MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 03417 8731

М. ГЛИНКА



Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761034178731

M. GLINKA



RUSLAN AND LIUDMILA

MAGIC OPERA
IN FIVE ACTS

LIBRETTO BY V. F. SHIRKOV
AFTER PUSHKIN'S POEM

ARRANGED FOR VOICE AND PIANO

STATE PUBLISHERS MUSIC

MOSCOW 1968

М. ГЛИНКА

РУСЛАН И ЛЮДМИЛА



ВОЛШЕБНАЯ ОПЕРА
В ПЯТИ ДЕЙСТВИЯХ

ЛИБРЕТТО В. Ф. ШИРКОВА
ПО ПОЭМЕ А. С. ПУШКИНА

ПЕРЕЛОЖЕНИЕ
ДЛЯ ПЕНИЯ С ФОРТЕПИАНО

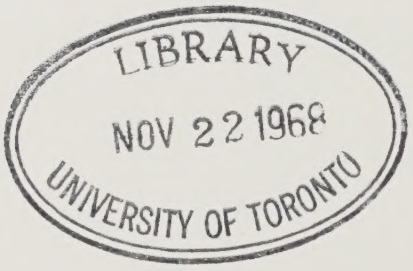
ИЗДАТЕЛЬСТВО МУЗЫКА

МОСКВА 1968

Printed in Soviet Union

Печатается по тексту тома 15
полного собрания сочинений М. И. Глинки

M
1503
G54R8
1968



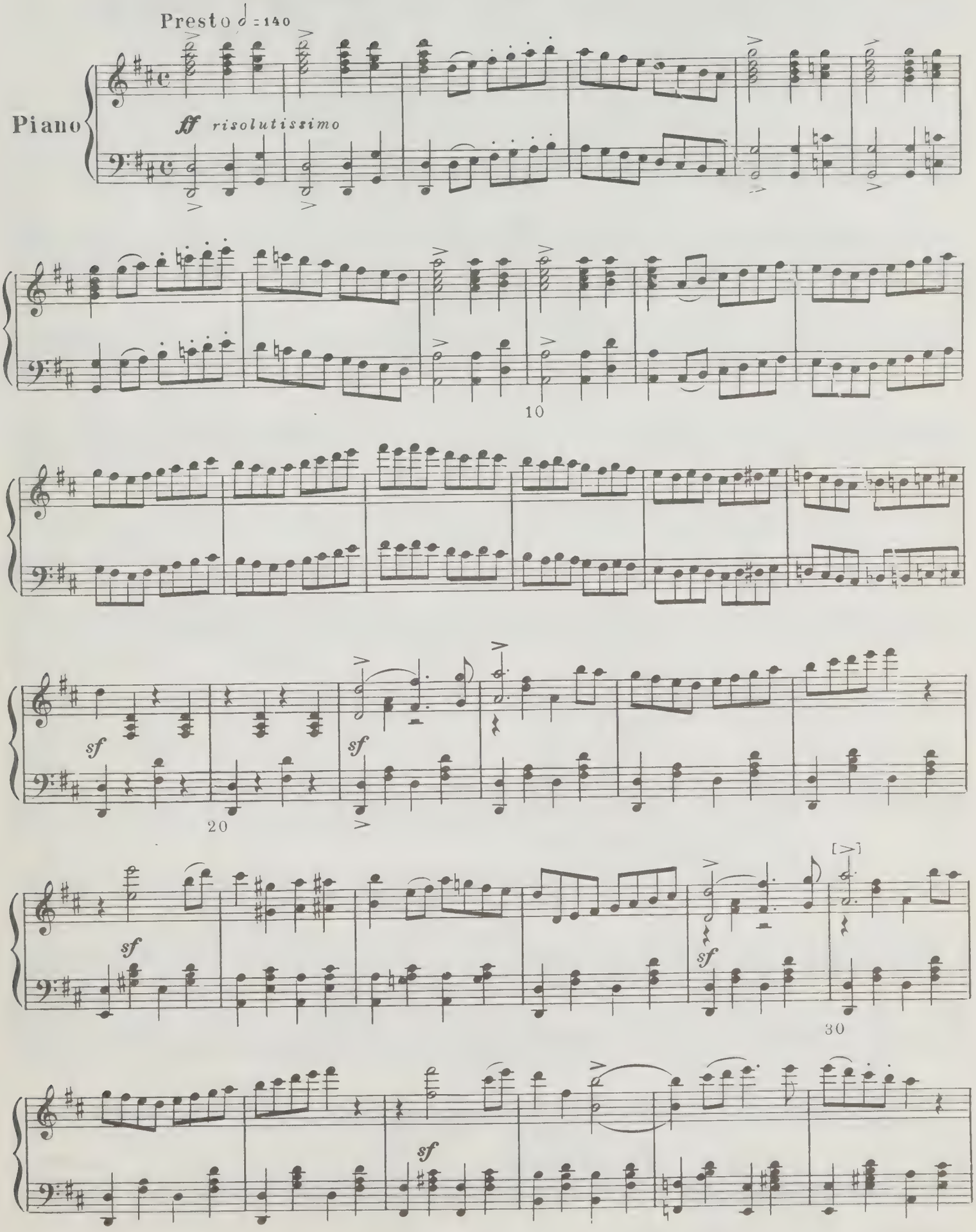
ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:

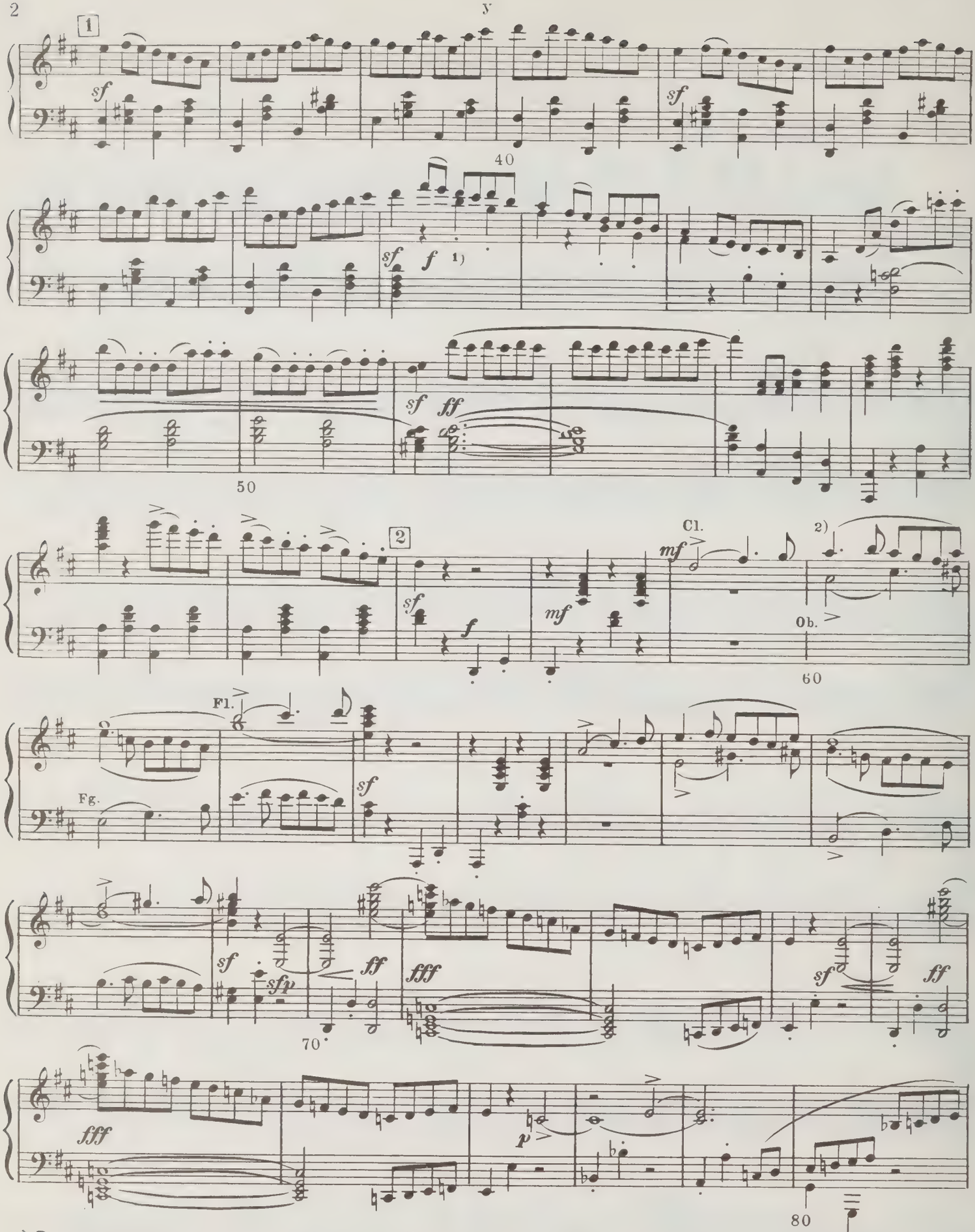
Светозар, великий князь киевский . . . . . *бас*
Людмила, дочь его . . . . . *сопрано*
Руслан, киевский витязь, жених Людмилы . . . . . *баритон*
Ратмир, князь хазарский . . . . . *контральто*
Фарлаф, витязь варяжский . . . . . *бас*
Гориславa, пленница Ратмира . . . . . *сопрано*
Финн, добрый волшебник . . . . . *тенор*
Наина, злая волшебница . . . . . *меццо-сопрано*
Баян . . . . . *тенор*
Черномор, злой волшебник, карла

Сыновья Светозара, витязи, бояре и боярыни, сенные девушки, няни и мамы, отроки, гридни, чашники, стольники, дружина и народ; девы волшебного замка, арапы, карлы, рабы Черномора, нимфы и ундины.
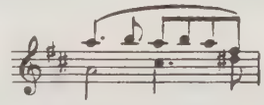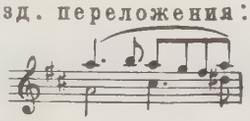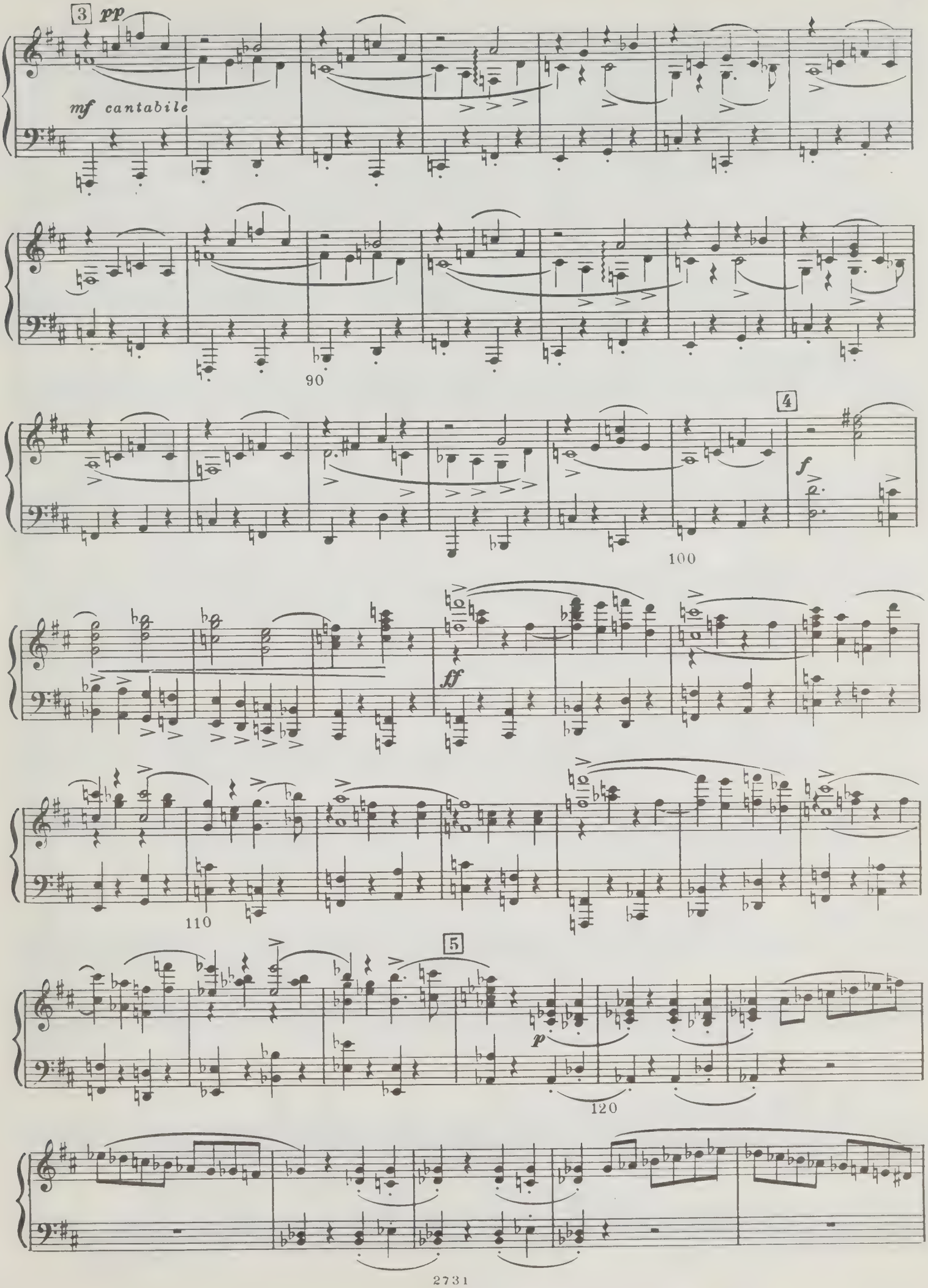


УВЕРТЮРА

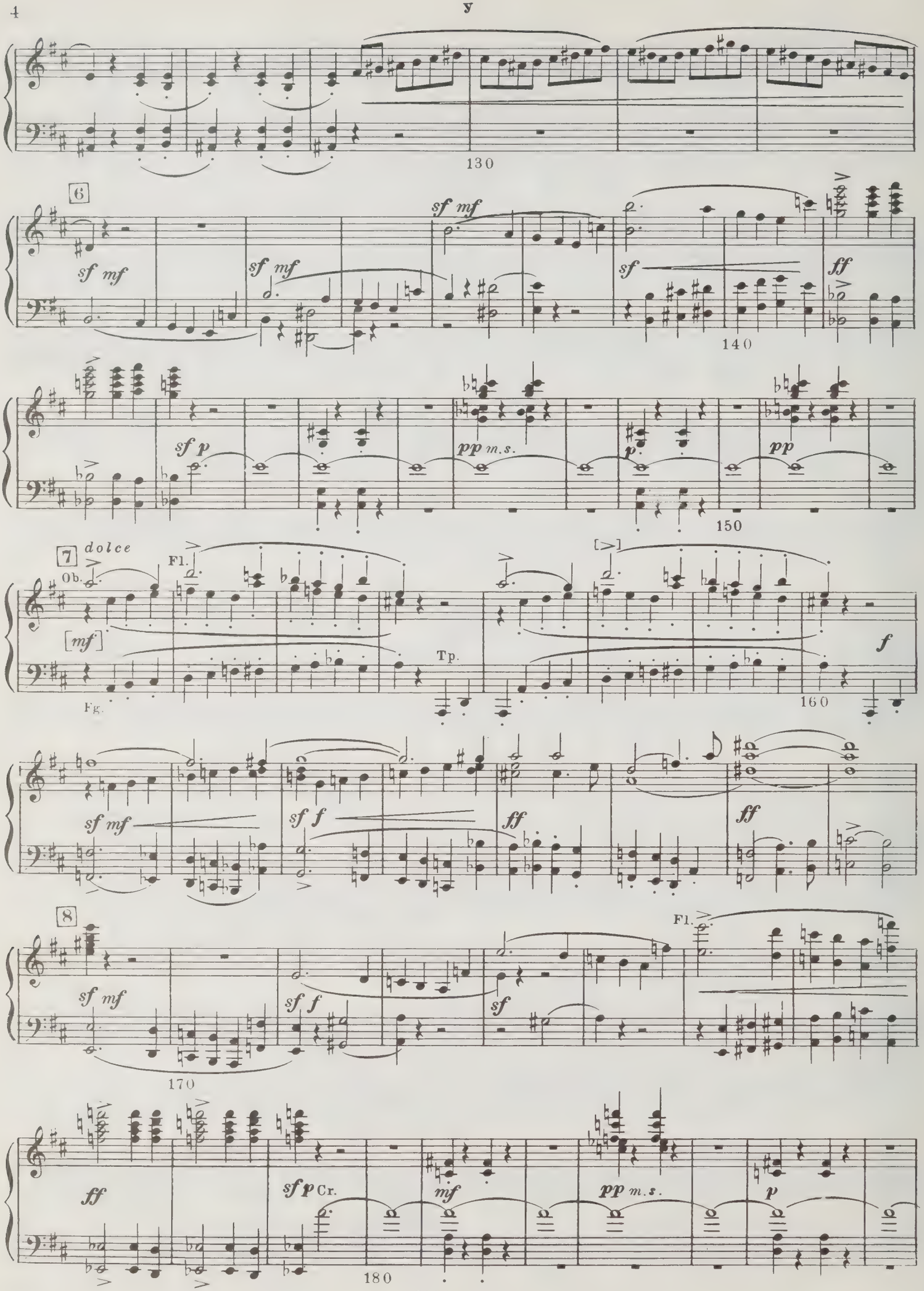

Presto ♩ = 140
Piano
ff risolutissimo
10
sf
sf
20
sf
sf
30
sf

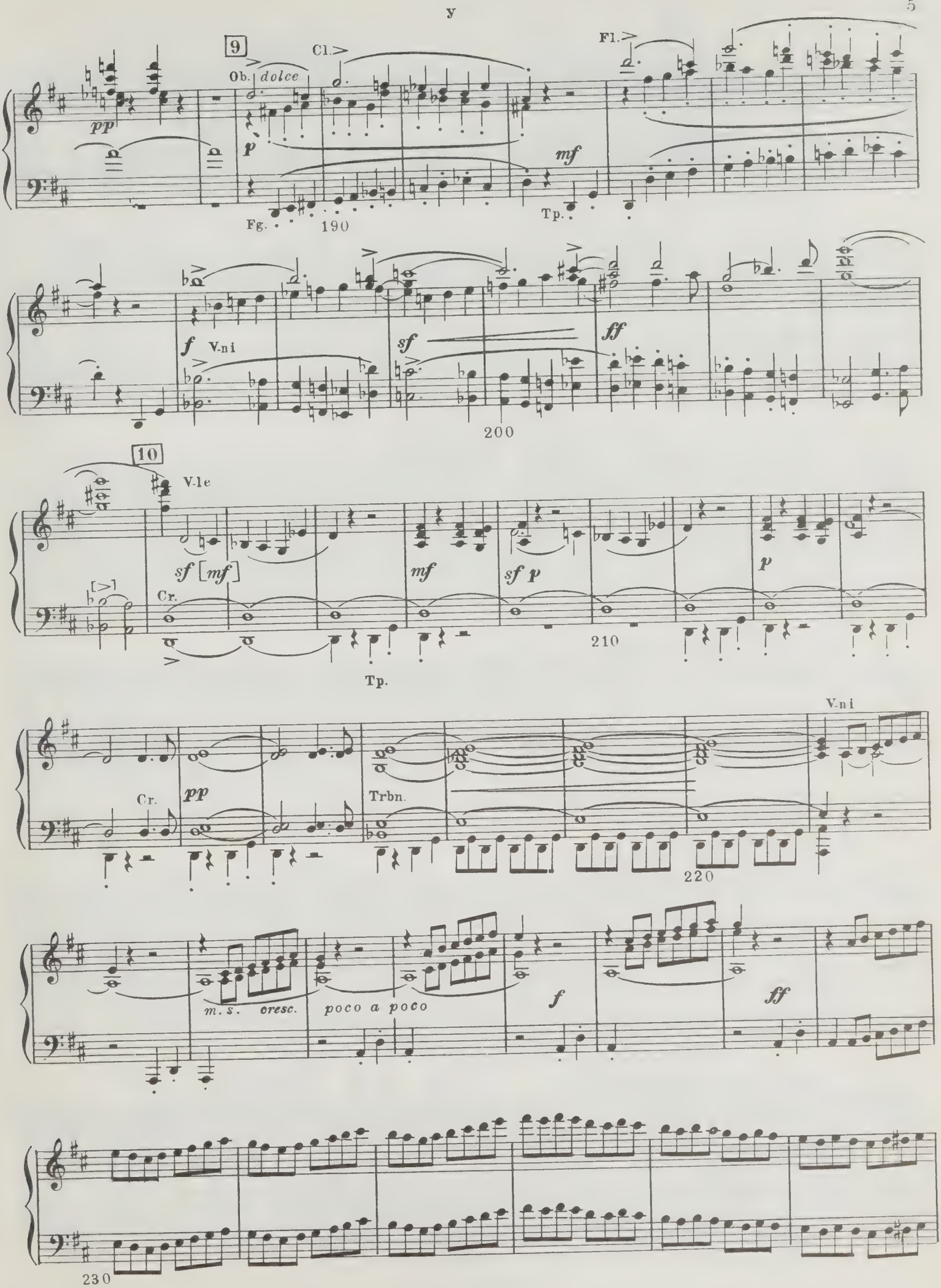


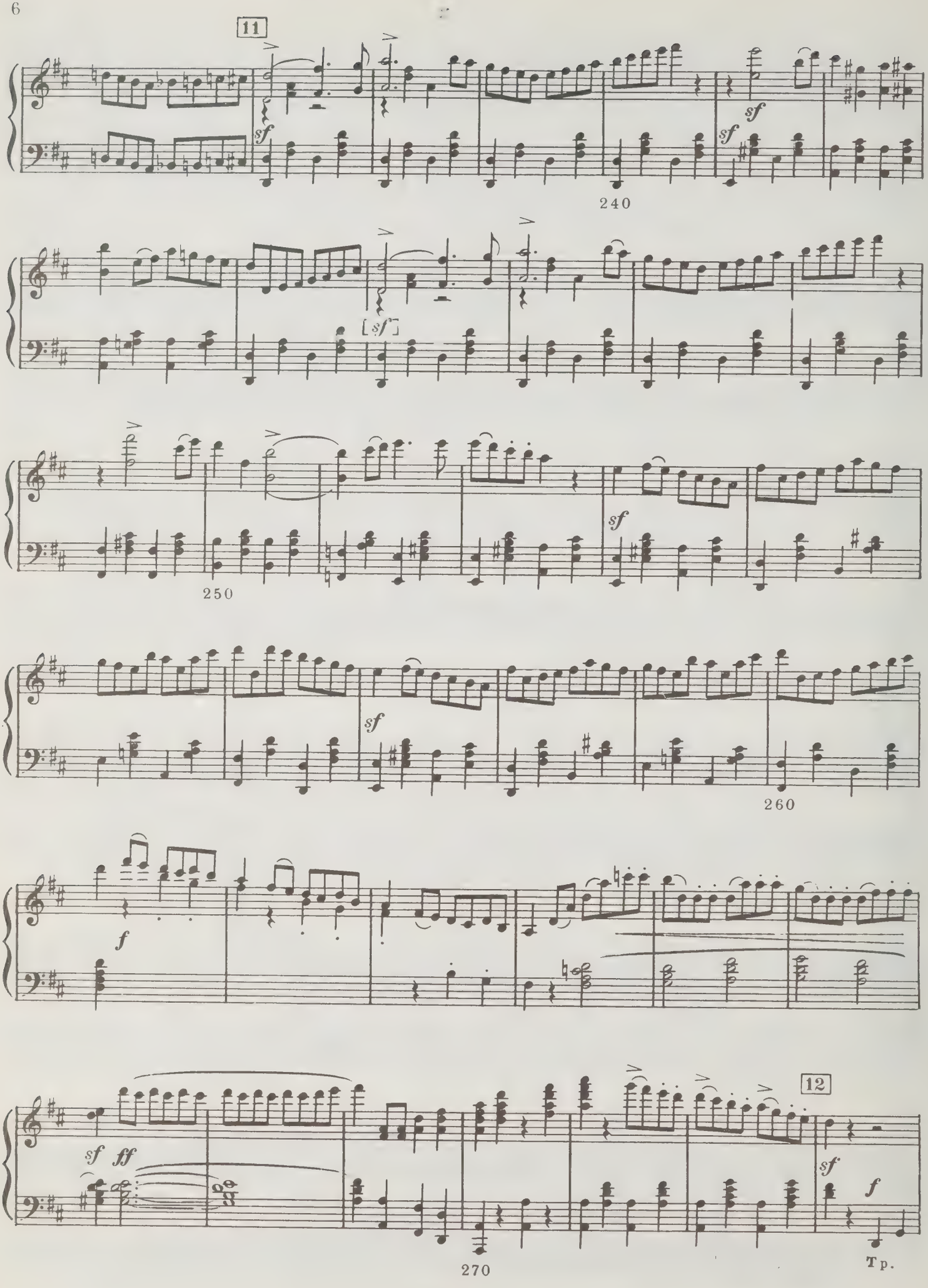
1) В первом изд. переложения оттенок „*p*“; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры. То же в т. 261.

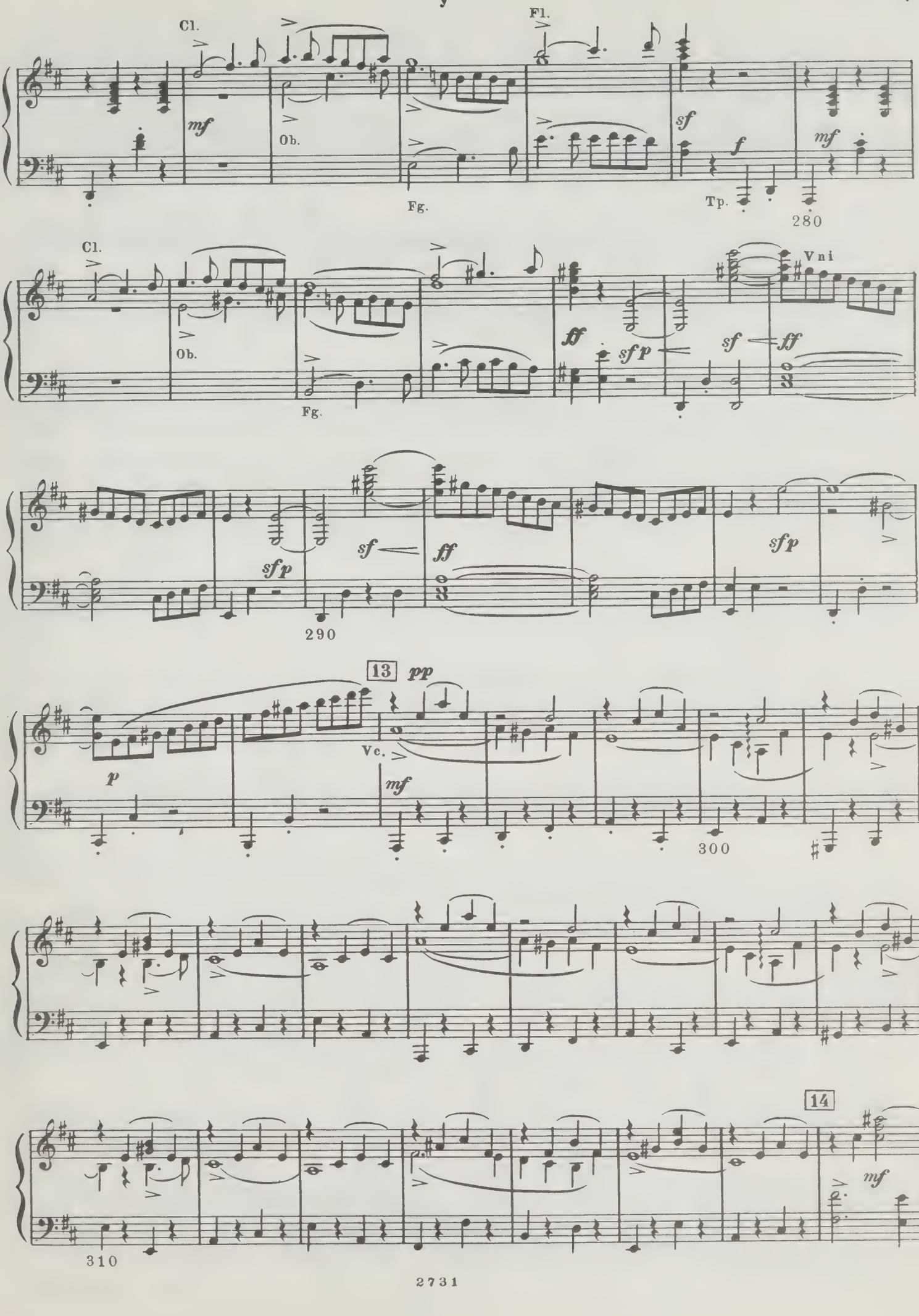
2) В первом изд. переложения:  , то же в т. 276. В копии партитуры т. 60 изложен также; в т. 276:  В настоящем издании в соответствии со всеми изданиями партитуры в обоих случаях дается второй вариант.

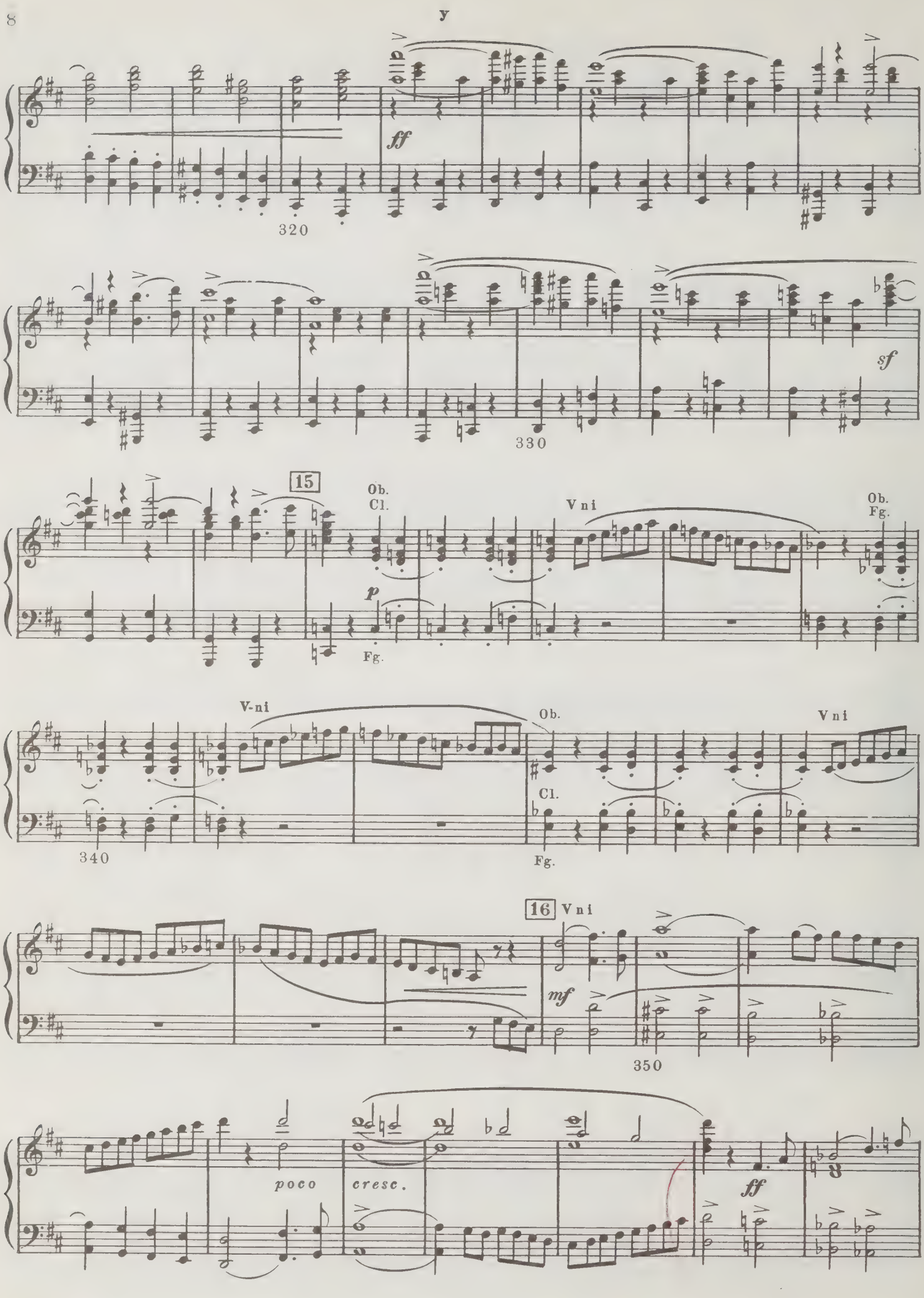

3
pp
mf cantabile
90
4
f
100
ff
110
5
p
120

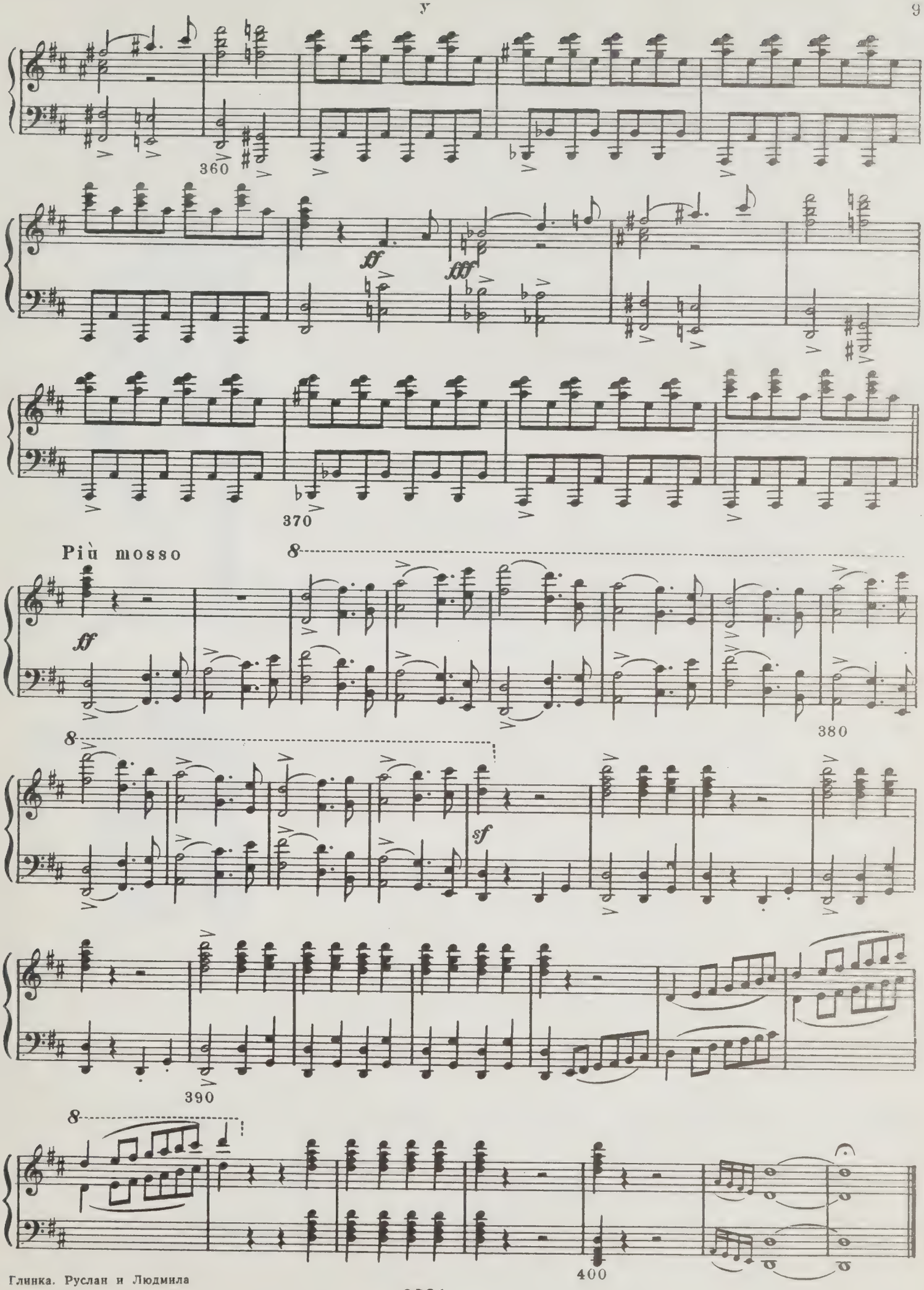

130
6
sf mf
sf mf
sf mf
sf
ff
140
sf p
pp m.s.
p
pp
150
7
dolce
Ob.
Fl.
[mf]
Tp.
f
Fg.
160
sf mf
sf f
ff
ff
8
sf mf
sf f
sf
Fl.
170
ff
sf p Cr.
mf
pp m.s.
p
180


9
Cl.
Ob. dolce
Fl.
pp
p
mf
Fg.
Tp.
190
f V-ni
sf
ff
200
10
V-le
sf [mf]
mf
sf p
p
Cr.
210
Tp.
V-ni
Cr.
pp
Trbn.
220
m. s. cresc.
poco a poco
f
ff
230


11
sf
sf
sf
240
[sf]
250
sf
sf
260
f
sf ff
12
sf
f
Tp.
270


Cl.
Fl.
mf
Ob.
Fg.
sf
f
Tp.
mf
280
Cl.
Ob.
Fg.
ff
sfp
sf
ff
Vni
sfp
sf
ff
sfp
290
13
pp
p
Vc.
mf
300
14
mf
310


y
ff
320
sf
330
15
Ob.
Cl.
Vni
Ob.
Fg.
p
Fg.
V-ni
Ob.
Vni
Cl.
340
Fg.
16 Vni
mf
350
poco
cresc.
ff


360
ff
fff
370
Più mosso
ff
8
380
sf
390
400

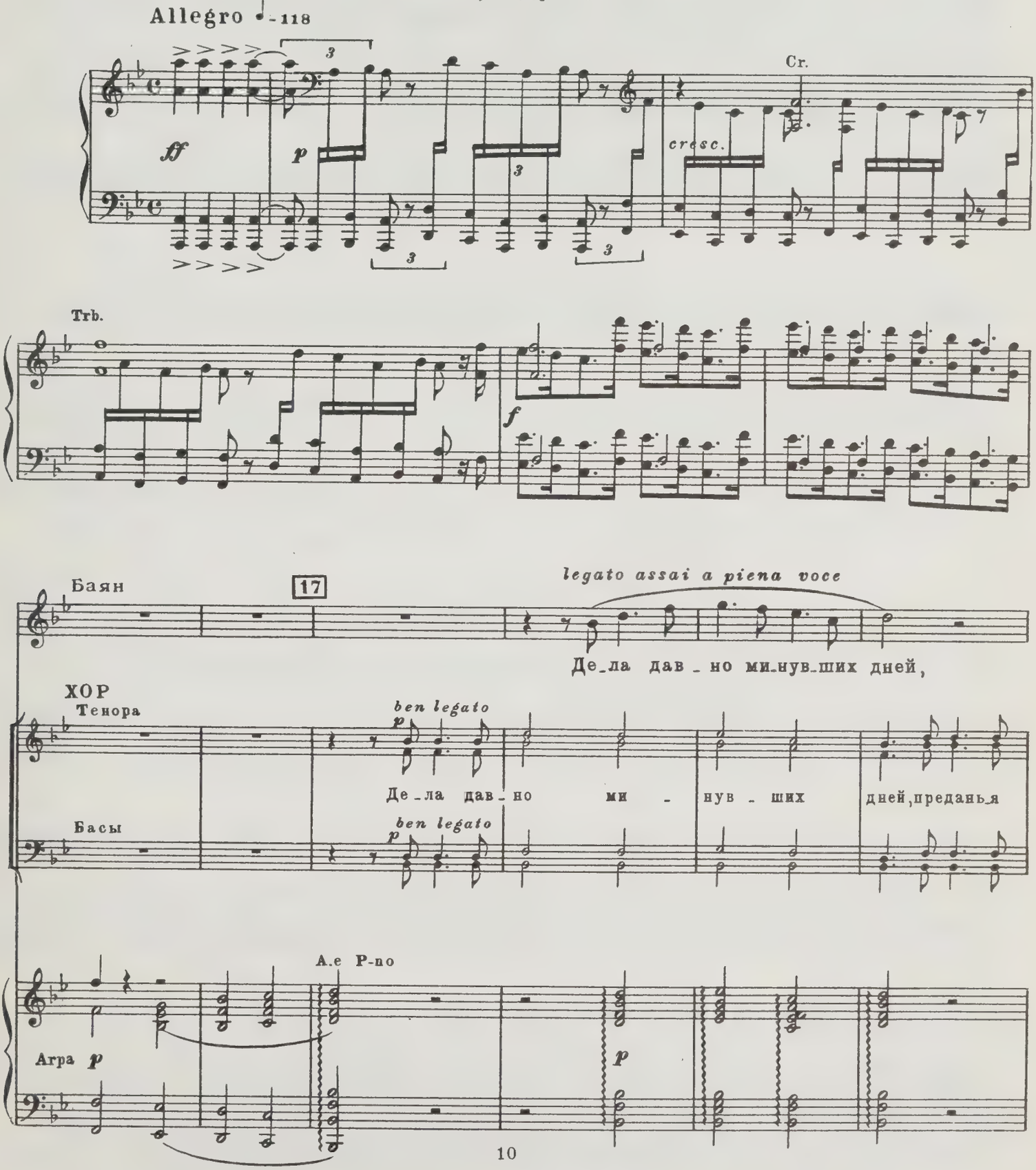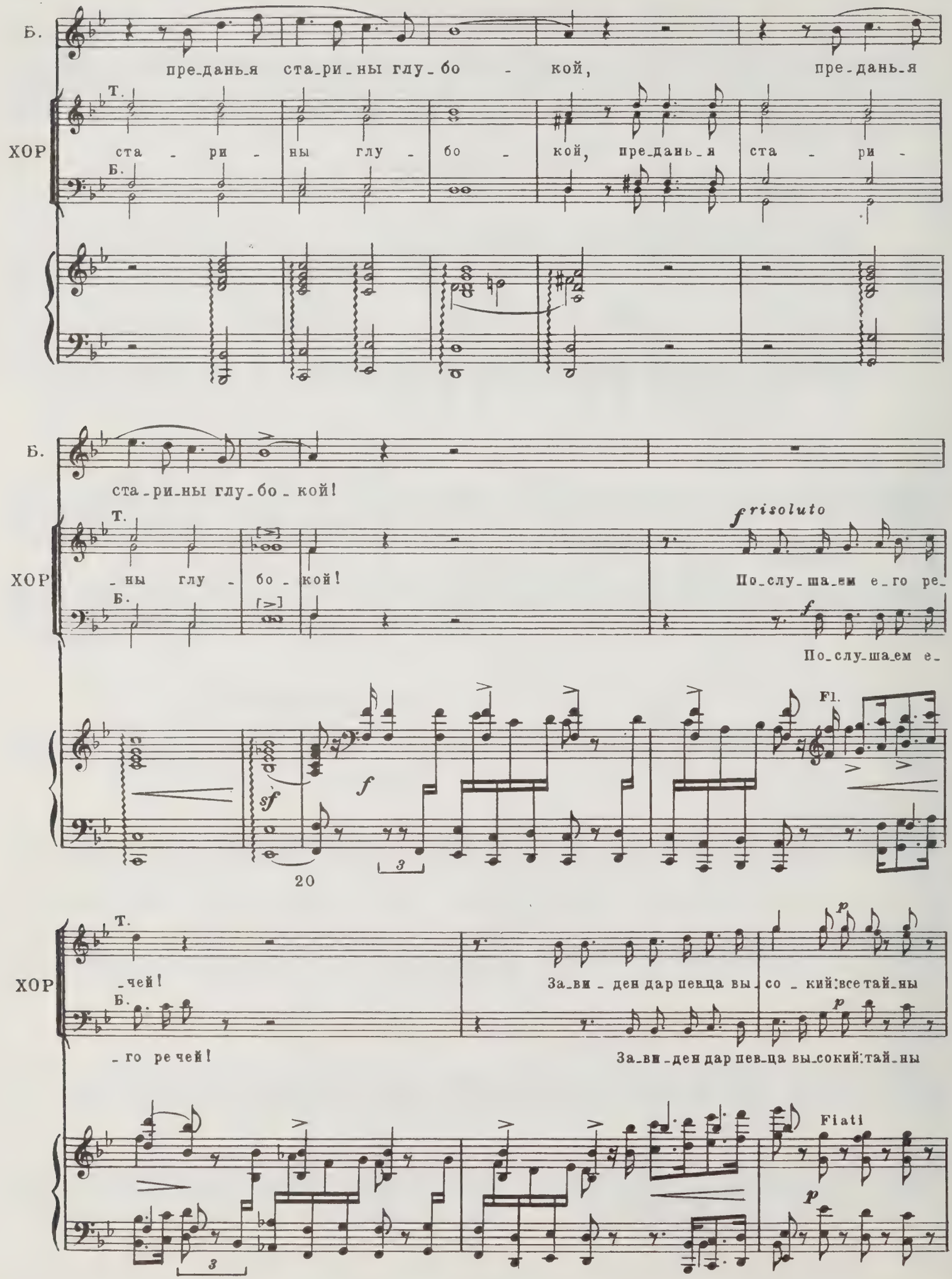


Действие первое

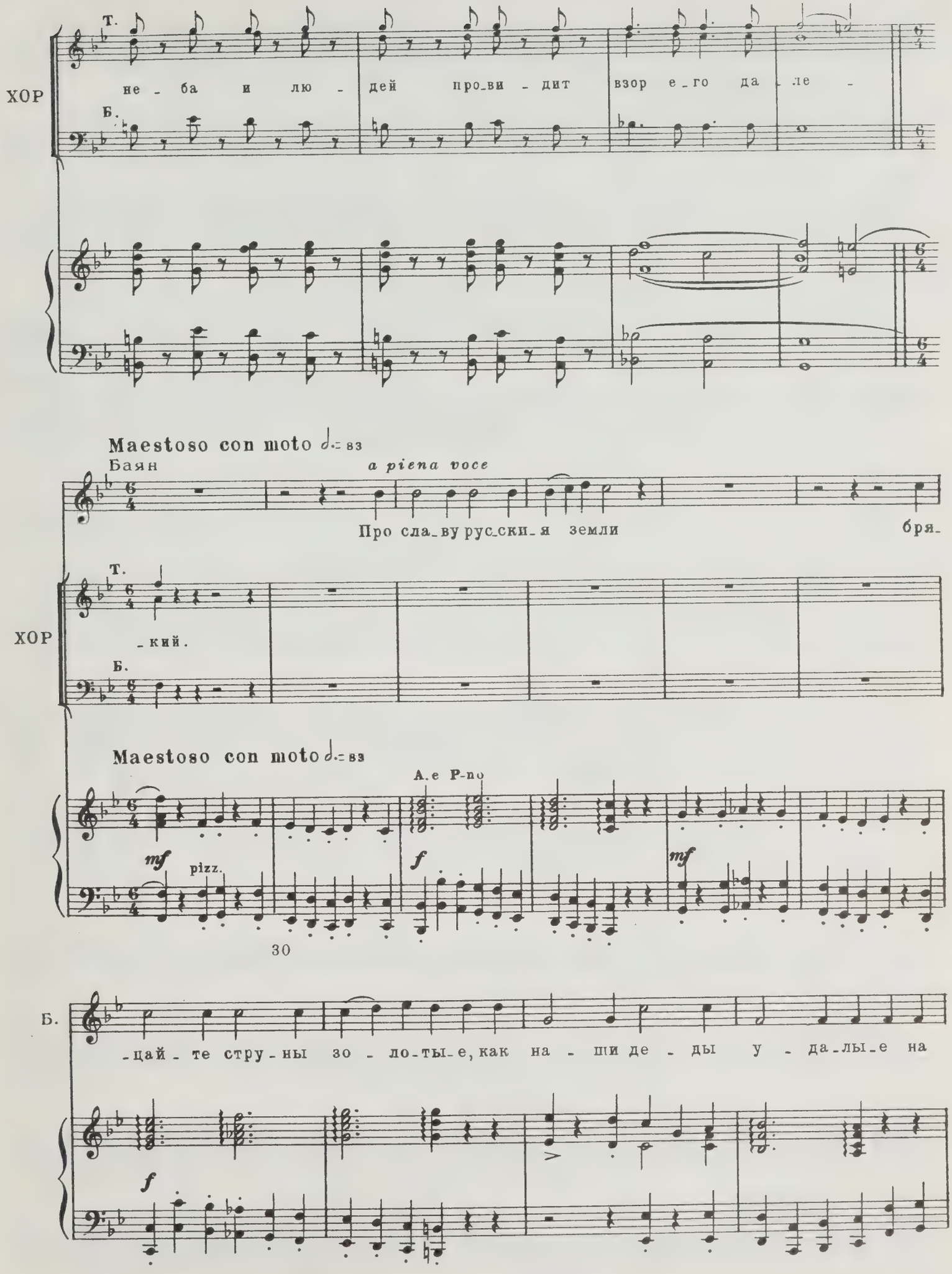


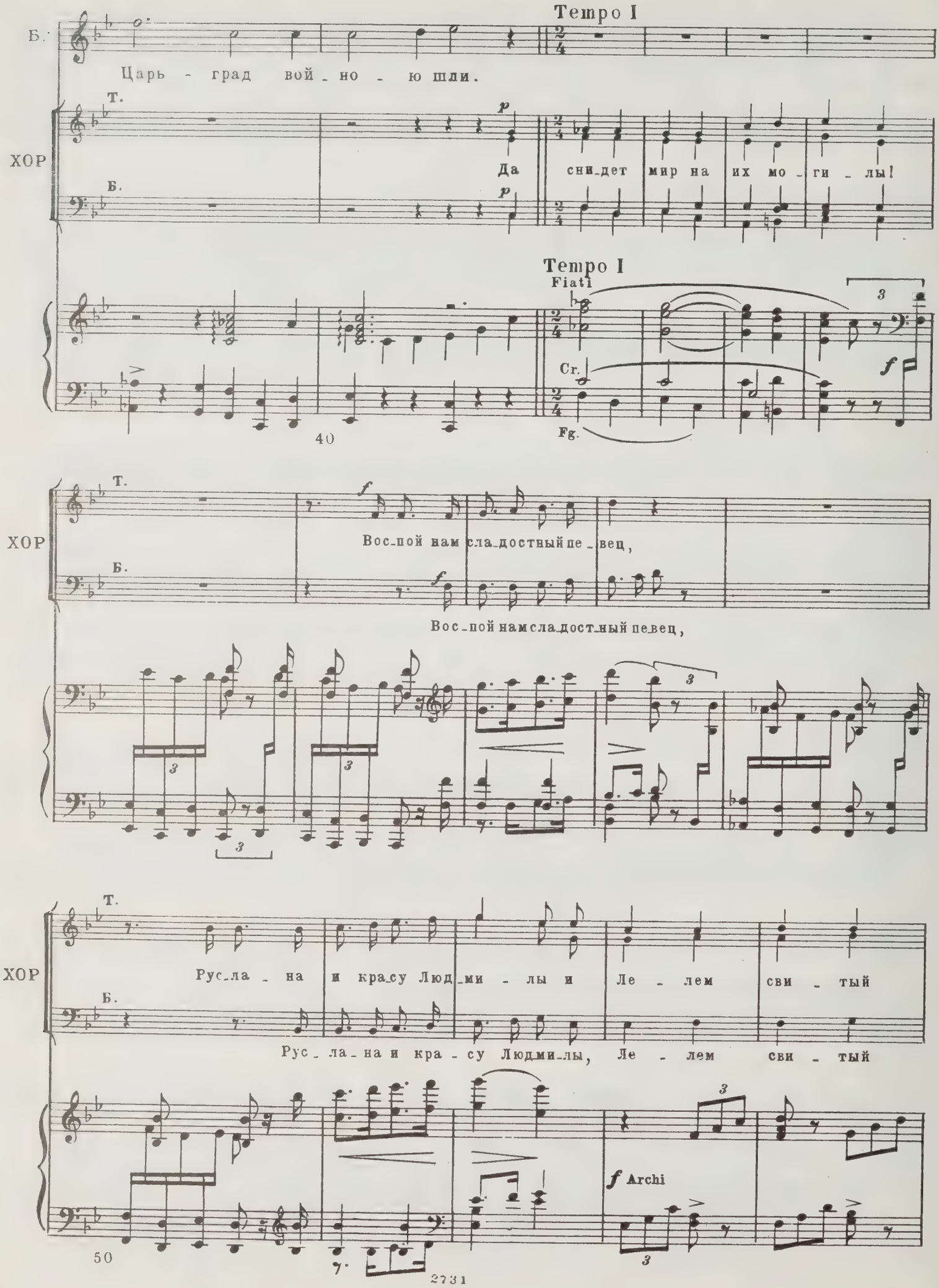
[Театр представляет роскошную великокняжескую гридницу в Киеве. Свадебный пир. За столом сидит Светозар, по обеим сторонам его–Руслан и Людмила, по бокам стола–Ратмир и Фарлаф. Гости и музыканты. Впереди всех, на авансцене, Баян с лежащими перед ним на столике гуслями.]

1. Интродукция




Б.
пре_дань_я ста_ри_ны глу_бо - кой, пре_дань_я
Т.
ХОР
ста - ри - ны глу - бо - кой, пре_дань_я ста - ри -
Б.
Б.
ста_ри_ны глу_бо_кой!
Т.
ХОР
_ны глу - бо - кой!
Б.
f risoluto
По_слу_ша_ем е_го ре_
f
По_слу_ша_ем е_
Fl.
sf
f
3
20
Т.
ХОР
_чей!
Б.
_го ре чей!
За_ви_ден дар певца вы_со_кий: все тай_ны
За_ви_ден дар пев_ца вы_сокий: тай_ны
p
p
Fiati
3
p


Т.
ХОР
не - ба и лю - дей про_ви - дит взор е_го да ле -
Б.
Maestoso con moto ♩.= 132
Баян
a piena voce
Про сла_ву рус_ски_я земли бря_
Т.
ХОР
_кий.
Б.
Maestoso con moto ♩.= 132
A.e P-no
mf
pizz.
f
mf
30
Б.
_цай - те стру - ны зо - ло_ты_е, как на - ши де - ды у - да_лы_е на
f


Tempo I
Б.
Царь - град вой - но - ю шли.
Т.
ХОР
Б.
p
Да сни-дет мир на их мо - ги - лы!
Tempo I
Fiati
Cr.
Fg.
f
40
Т.
ХОР
Б.
Вос-пой нам сла-достный пе - вец,
Вос-пой нам сла-дост-ный пе-вец,
Т.
ХОР
Б.
Рус-ла - на и кра-су Люд-ми - лы и Ле - лем сви - тый
Рус - ла - на и кра - су Людми-лы, Ле - лем сви - тый
f Archi
50
2731

ХОР

Т. им ве - нец, и Ле - лем сви - тый им ве - нец, и

Б.

60

ХОР

Т. ff Ле - лем сви - тый им ве - нец.

Б. ff

Tutti ff

18

Баян Recitativo

maestoso ed a piena voce

За бла-гом вслед и-дут пе - ча - ли,

f

Pno

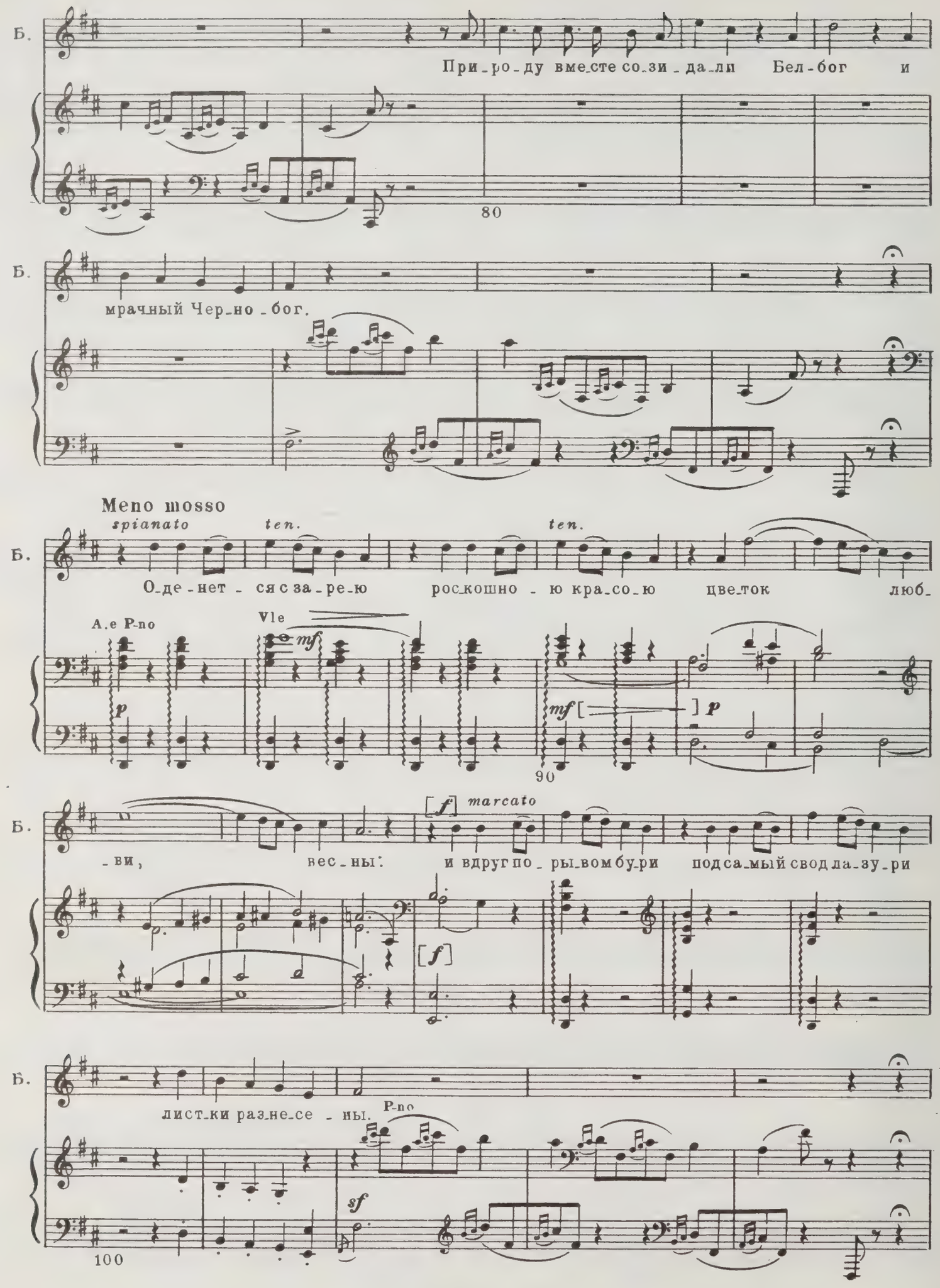
Cr.

70

sf

Б. пе - чаль же-ра-до-сти за - лог.

sf


Б.
При-ро-ду вме-сте со-зи-да-ли Бел-бог и
80
Б.
мрачный Чер-но-бог.
Meno mosso
spianato
ten.
ten.
Б.
О-де-нет-ся за-ре-ю рос-кошно-ю кра-со-ю цве-ток люб-
A.e P-no
Vle
p
mf
mf
p
90
Б.
[f] marcato
-ви, вес-ны. и вдруг по-ры-вом бу-ри под са-мый свод ла-зу-ри
[f]
Б.
лист-ки раз-не-се-ны.
P-no
sf
100

19 *spianato*

Б. Же_них вос_пла_ме_нен_ный в при_ют у_е_ди_нен_ный на зов

A.e P.no Vle *mf* *p* *mf* *p*

Б. люб_ви спе_шит, а рок е_му на_встречу

marcato e con forza *f*

110

Б. го_то_вит злу_ю се_чу и ги_бель_ю гро_зит.

sf

120

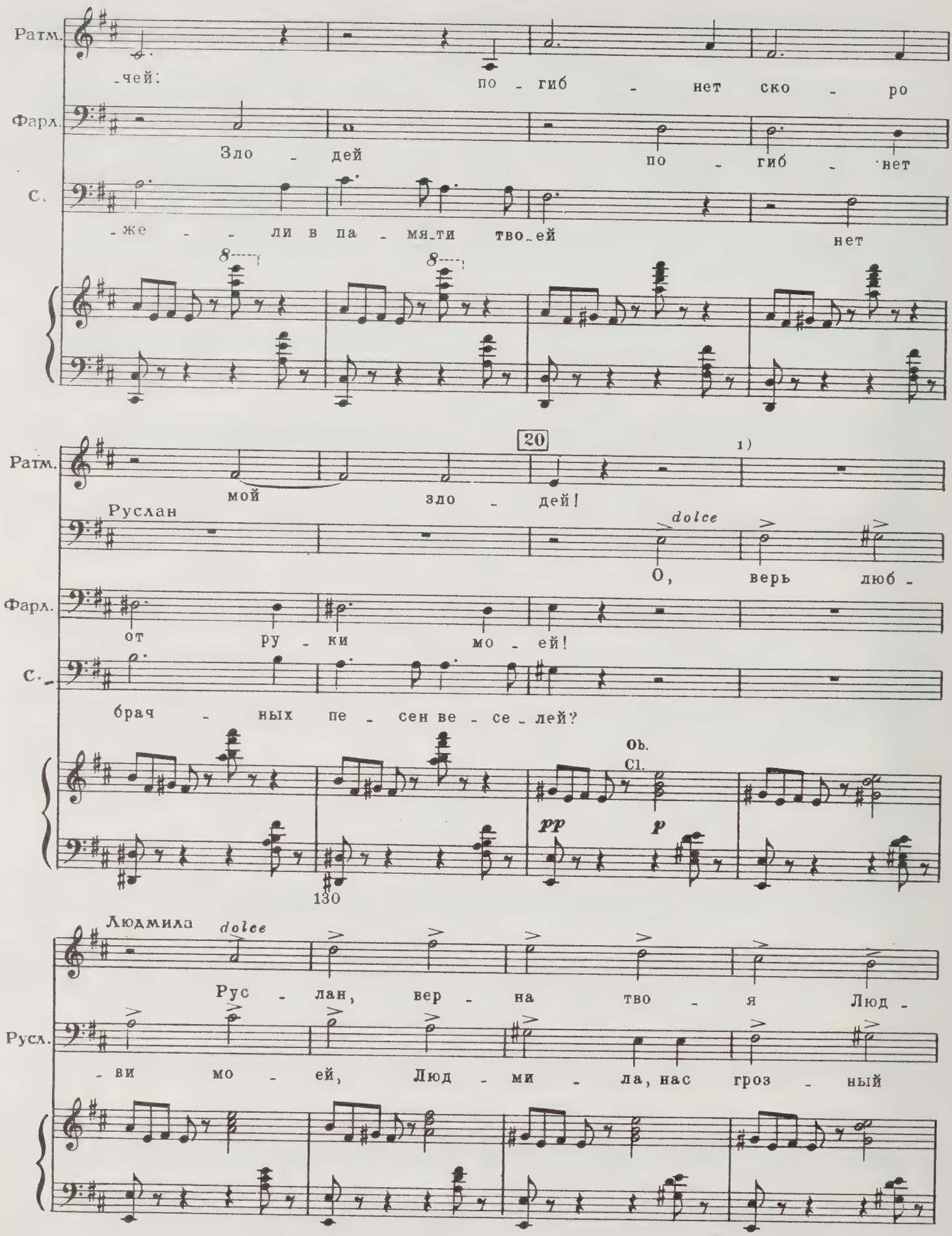
Più mosso

Ратмир *mf* По_ня_тен тай_ный смысл ре_

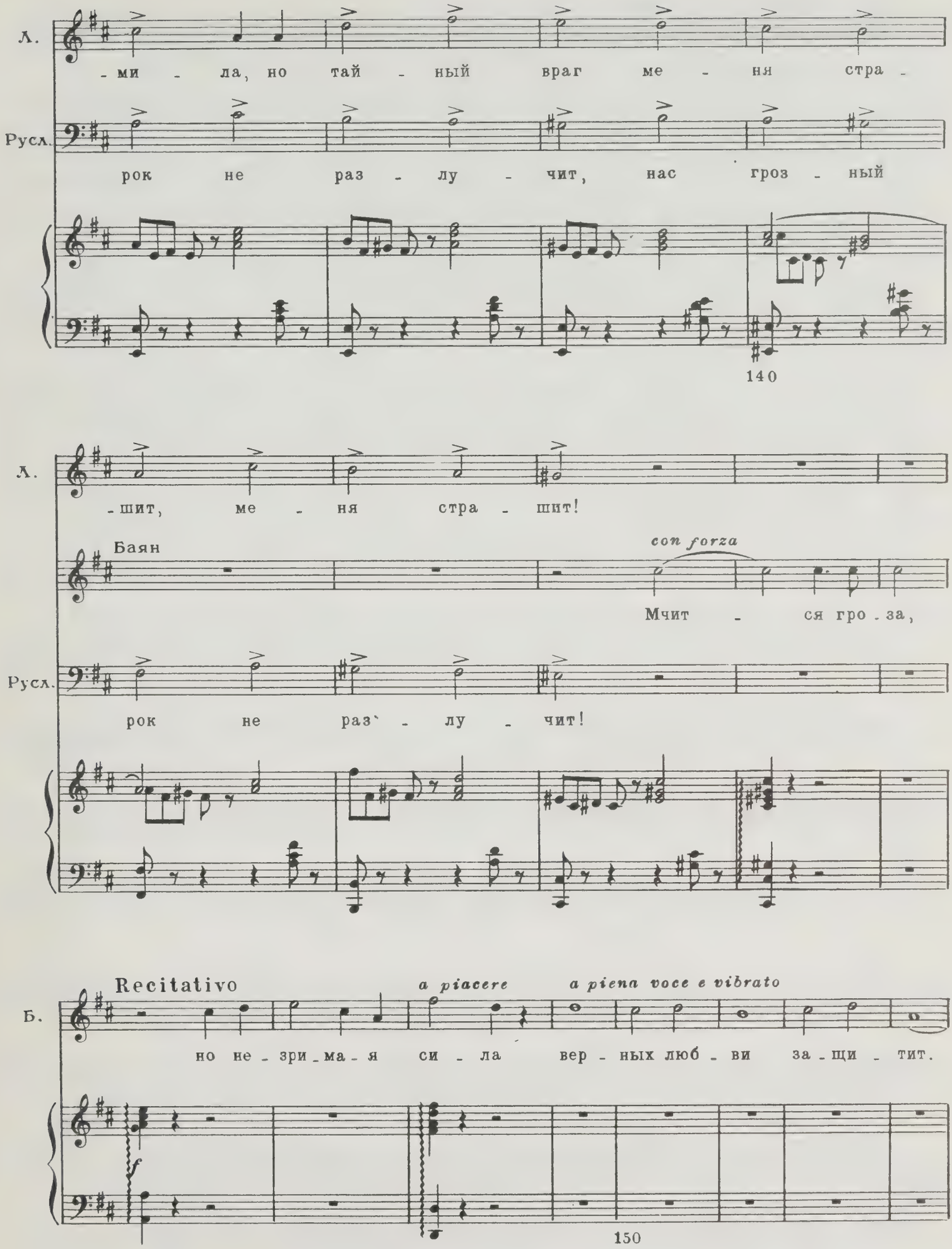
Фарлаф *mf* Что слышу я? У_жель злодей па_дет от ру_ки мо_ей?

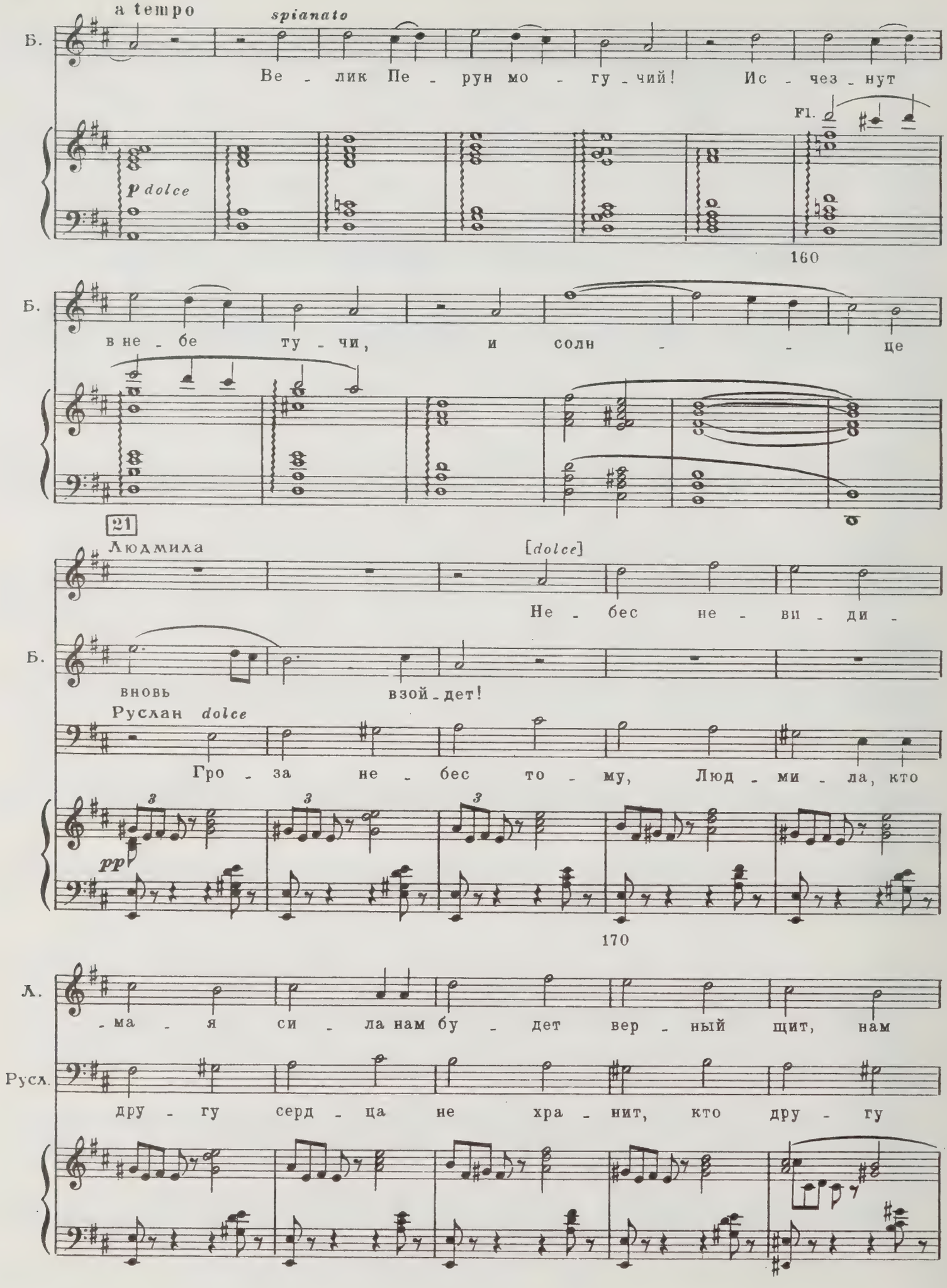
Светозар *mf* У_

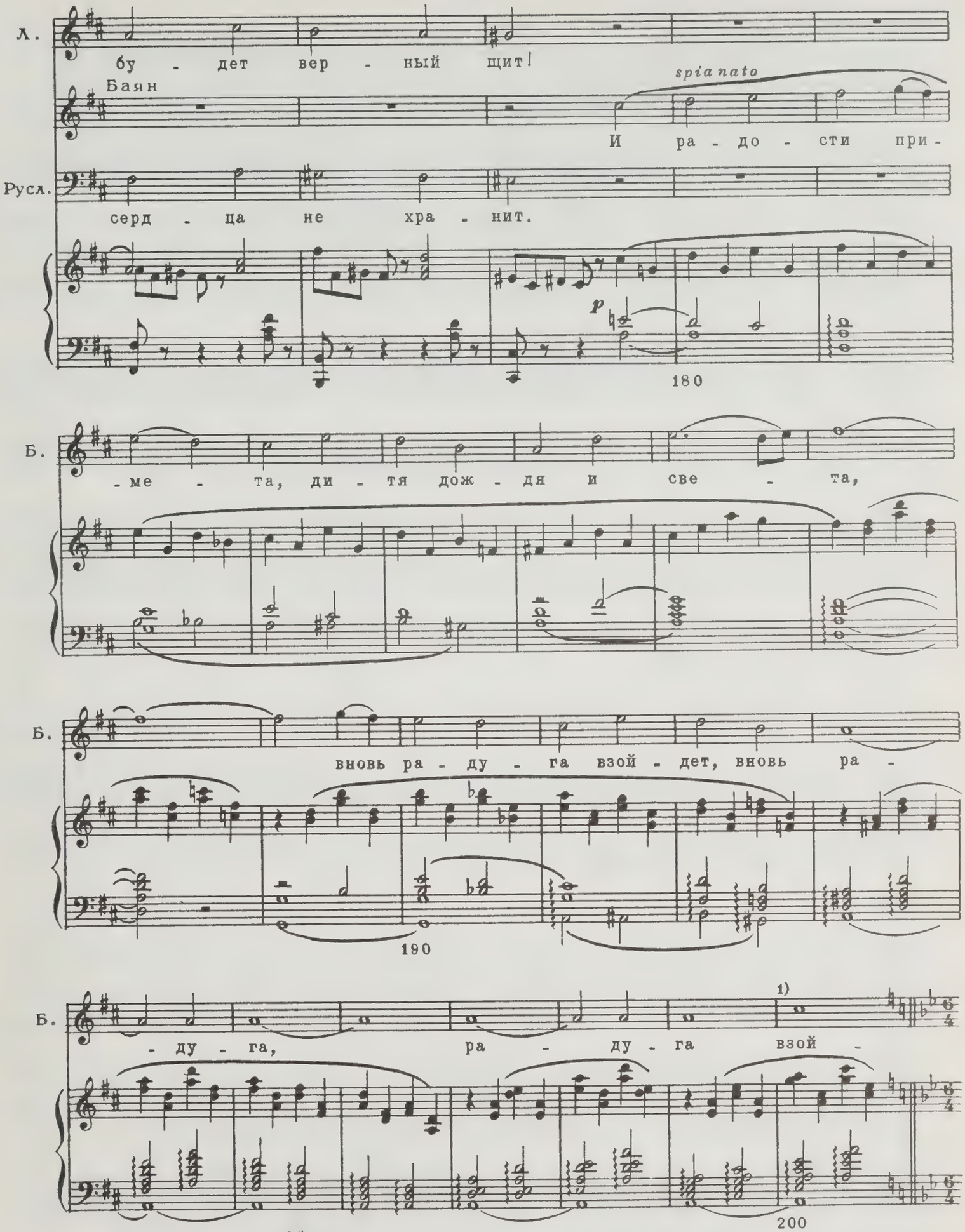
Più mosso Vni *p*
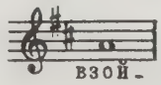


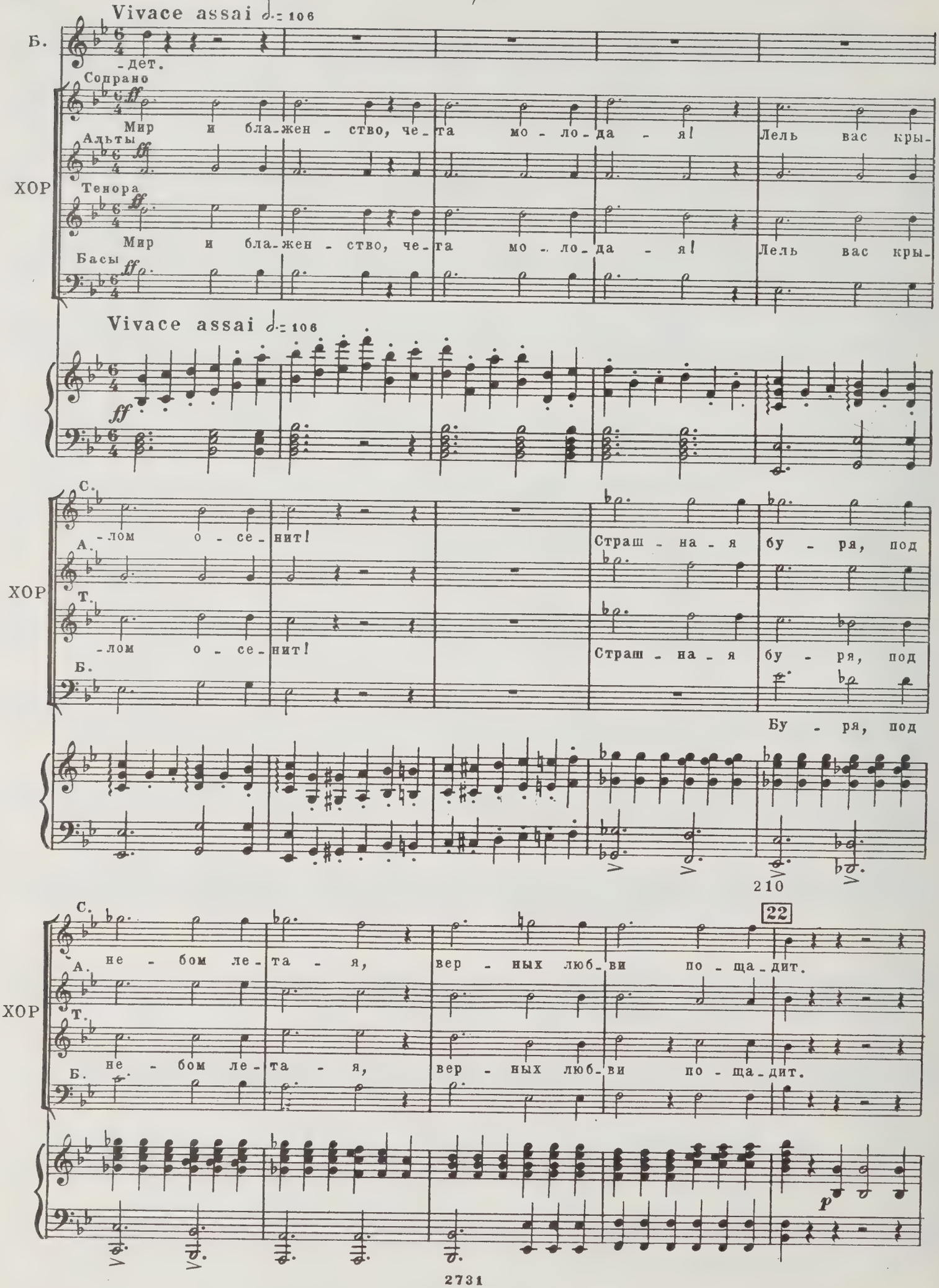
1) Тт. 132-179 в первом изд. переложения отсутствуют; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

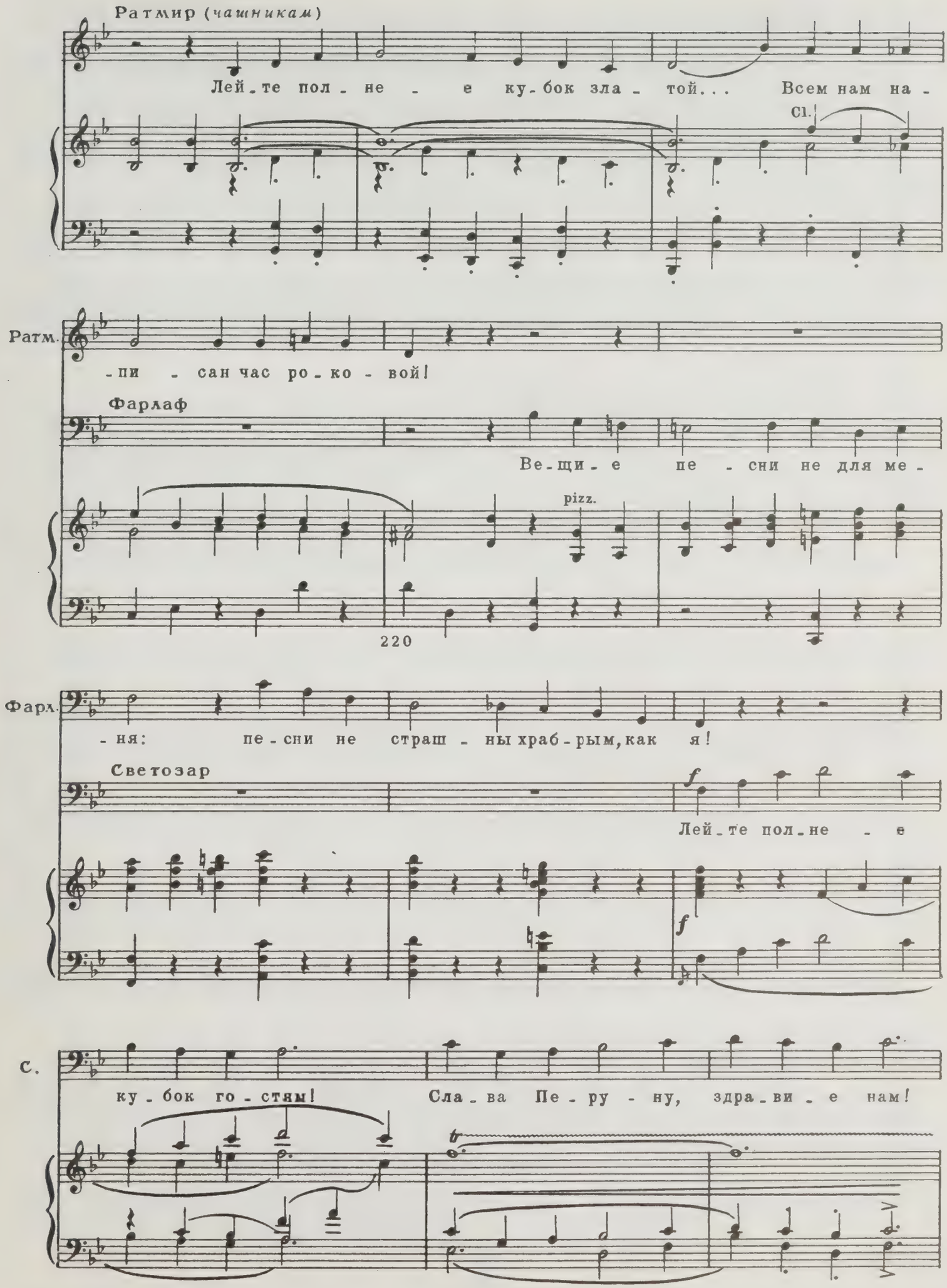

Л.
-ми - ла, но тай - ный враг ме - ня стра -
Русл.
рок не раз - лу - чит, нас грoз - ный
140
Л.
-шит, ме - ня стра - шит!
Баян
con forza
Мчит - ся гро - за,
Русл.
рок не раз - лу - чит!
Б.
Recitativo
a piacere
a piena voce e vibrato
но не - зри - ма - я си - ла вер - ных люб - ви за - щи - тит.
f
150

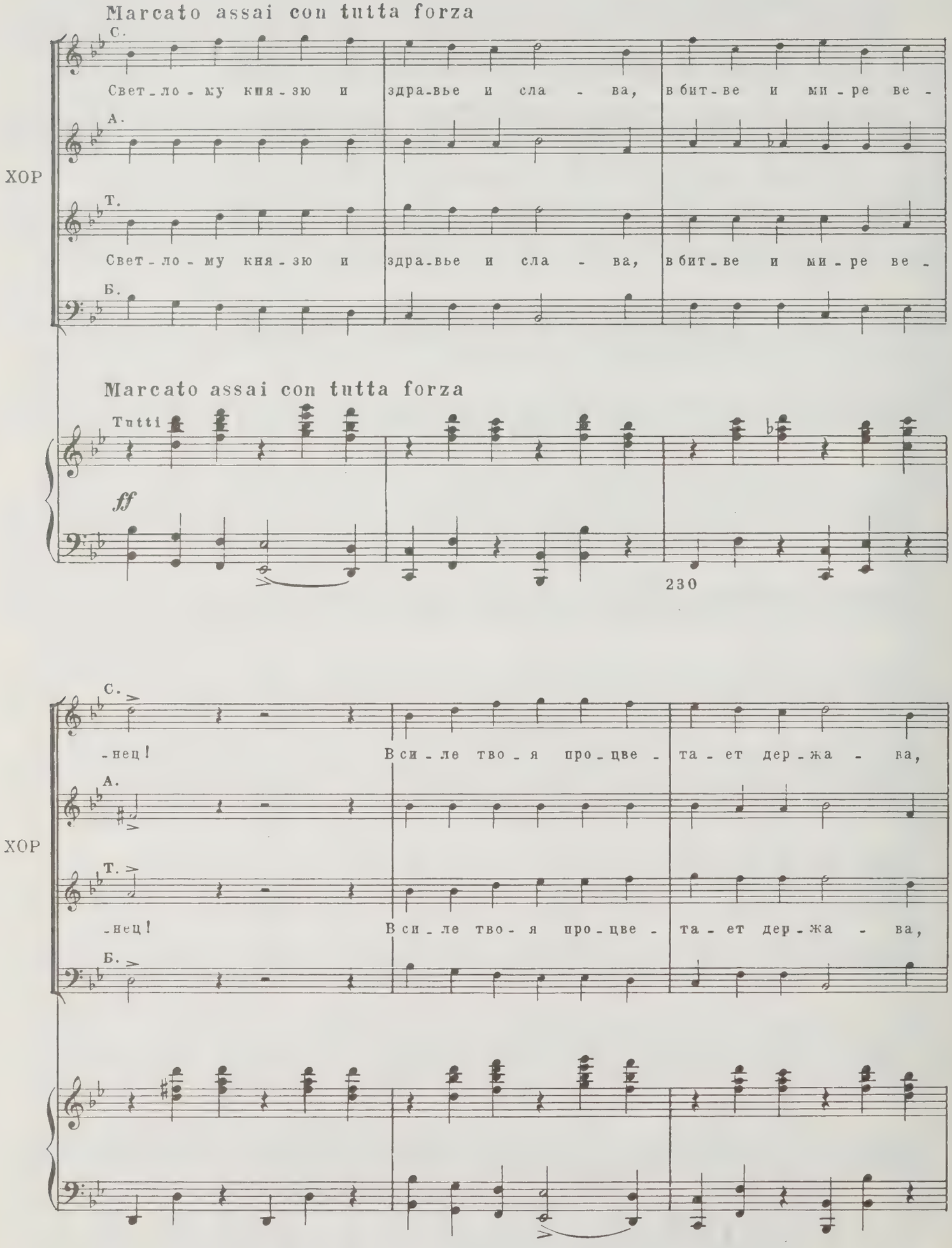

a tempo
spianato
Б.
Ве - лик Пе - рун мо - гу - чий! Ис - чез - нут
Fl.
p dolce
160
Б.
в не - бе ту - чи, и солн - - це
21
Людмила
[dolce]
Не - бес не - ви - ди -
Б.
вновь
взой - дет!
Руслан dolce
Гро - за не - бес то - му, Люд - ми - ла, кто
3
3
3
pp
170
Л.
- ма - я си - ла нам бу - дет вер - ный щит, нам
Русл.
дру - гу серд - ца не хра - нит, кто дру - гу

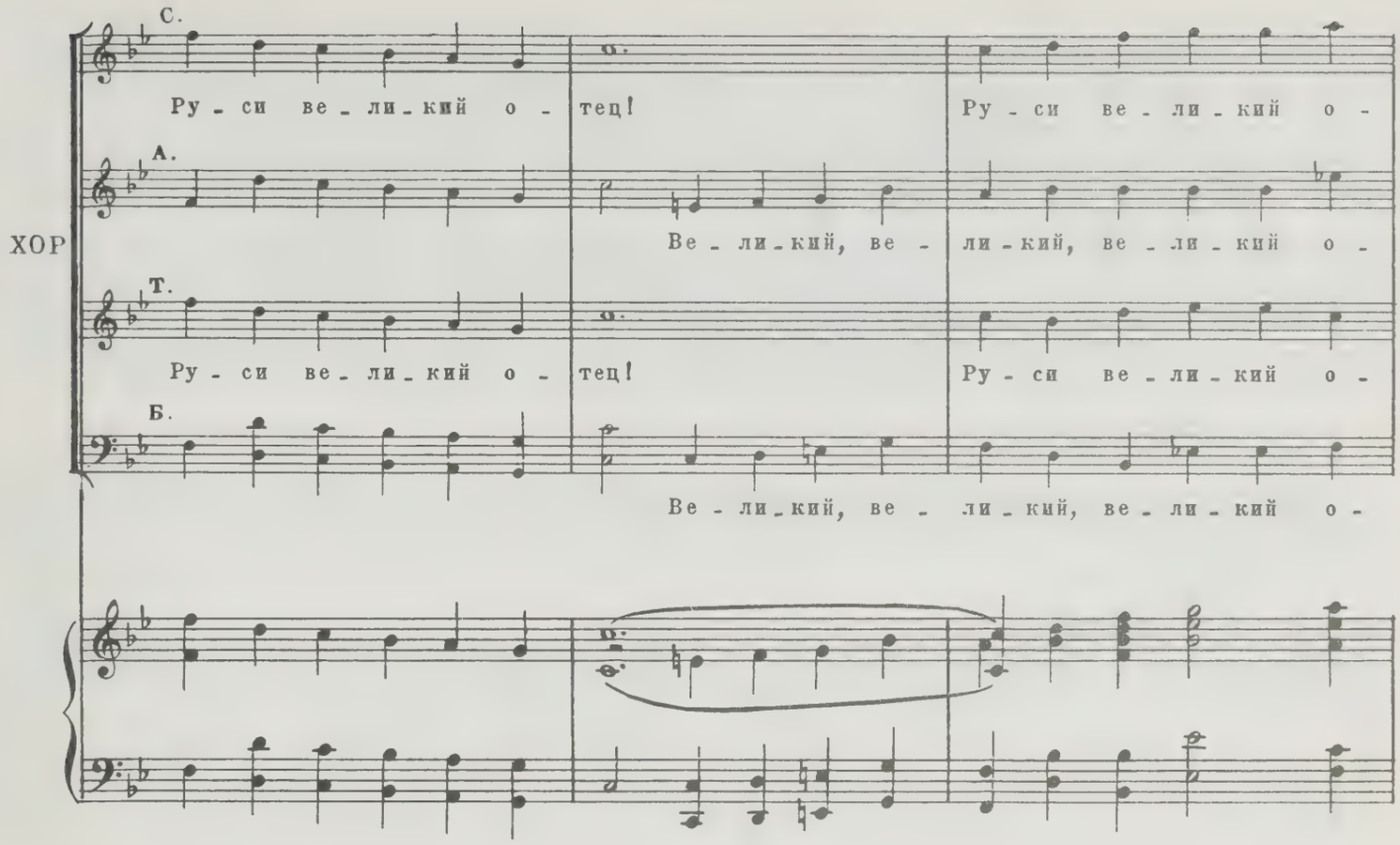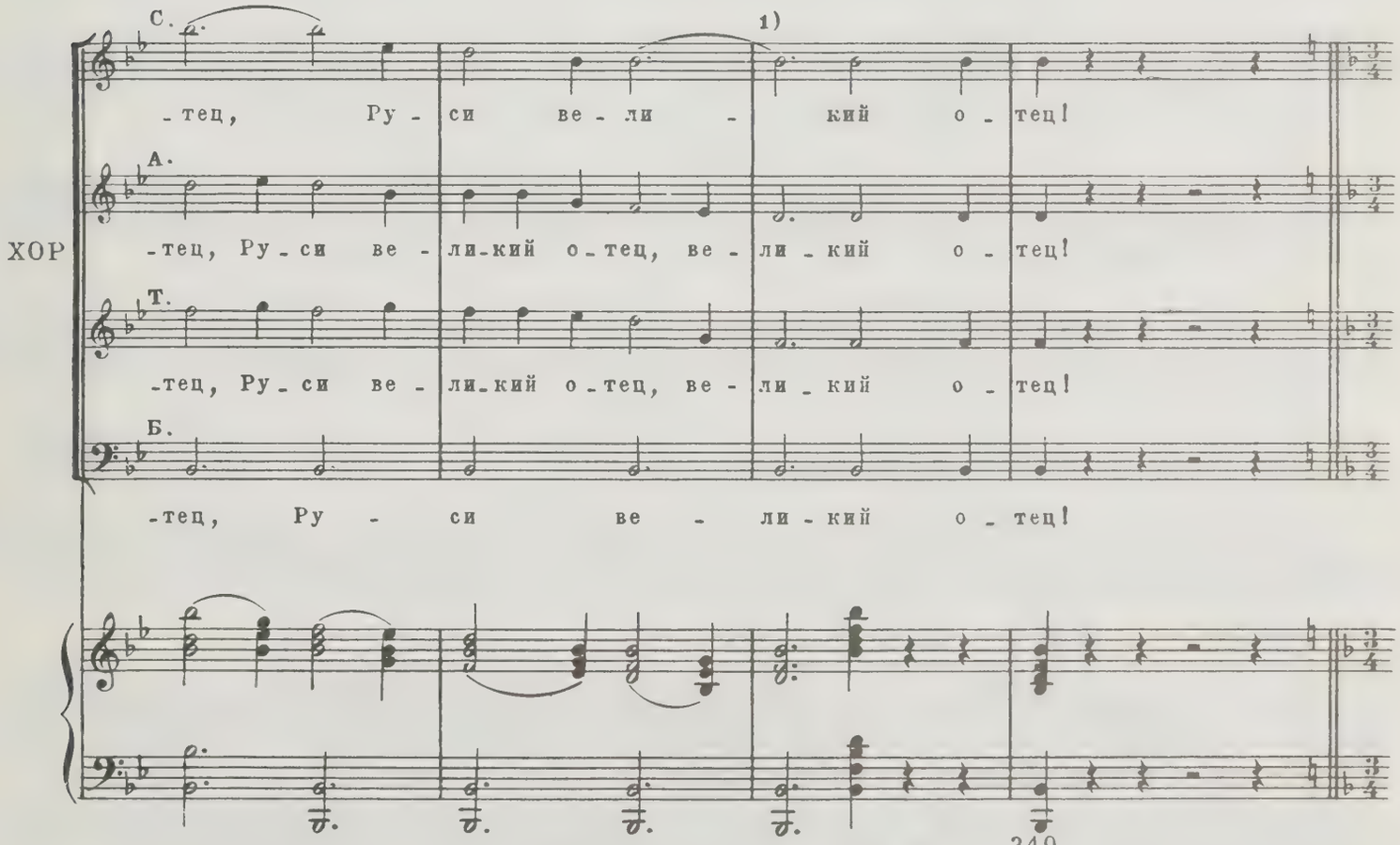


1) В копии партитуры: Б.  ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.

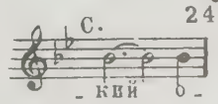

Vivace assai ♩.= 106
Б.
-дет.
Сопрано
Альты
ХОР
Тенора
Басы
Мир и бла-жен - ство, че-та мо - ло-да - я! Лель вас кры-
Мир и бла-жен - ство, че-та мо - ло-да - я! Лель вас кры-
ff
Vivace assai ♩.= 106
С.
А.
Т.
Б.
-лом о - се-нит!
-лом о - се-нит!
Страш - на - я бу - ря, под
Страш - на - я бу - ря, под
Бу - ря, под
210
22
не - бом ле-та - я, вер - ных люб-ви по - ща-дит.
не - бом ле-та - я, вер - ных люб-ви по - ща-дит.
p

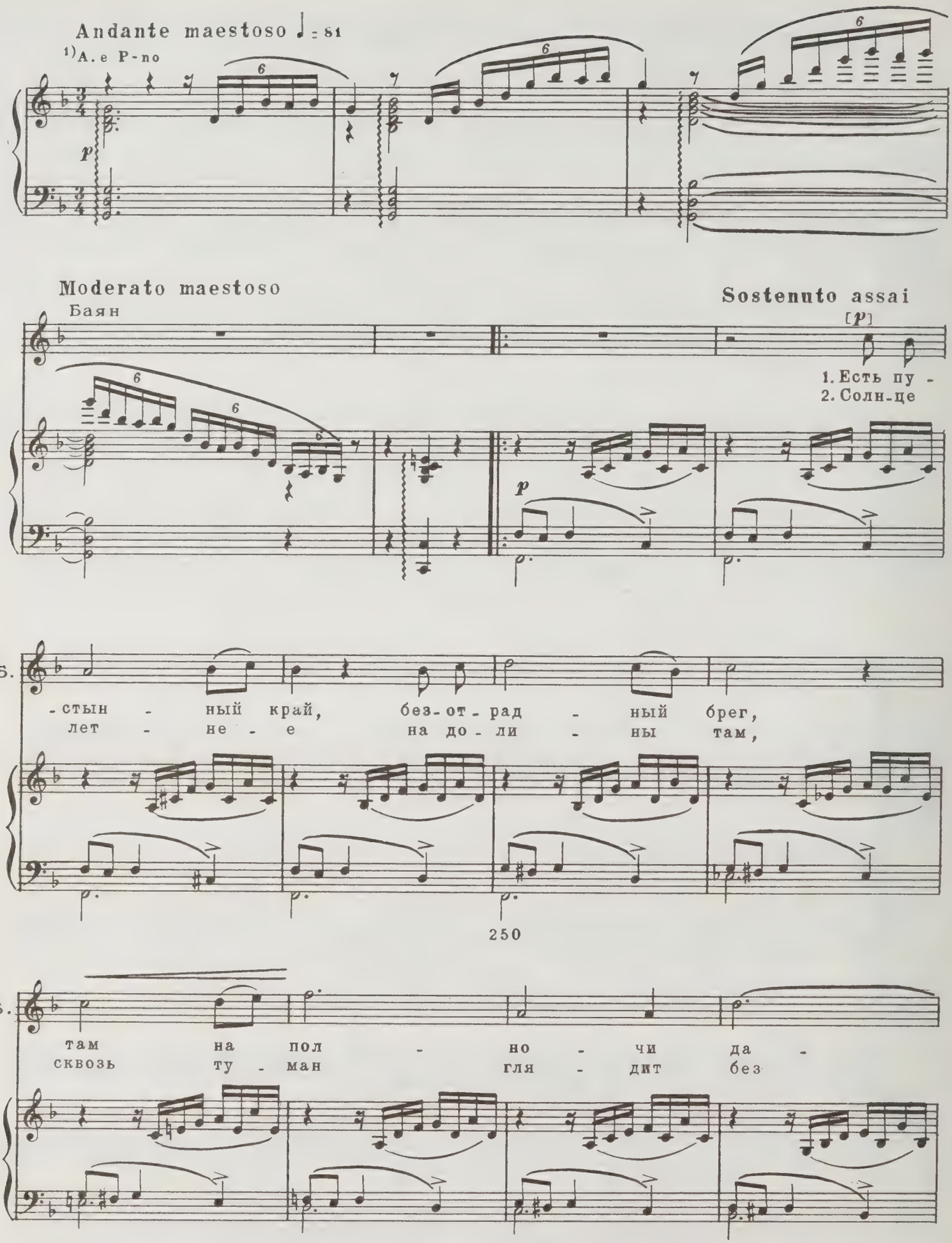

Ратмир (чашникам)
Лей-те пол-не - е ку-бок зла - той... Всем нам на -
Cl.
Ратм.
-пи - сан час ро-ко - вой!
Фарлаф
Ве-щи-е пе - сни не для ме -
pizz.
220
Фарл.
-ня: пе-сни не страш - ны храб-рым, как я!
Светозар
f
Лей-те пол-не - е
f
С.
ку-бок го-стям! Сла-ва Пе-ру - ну, здра-ви-е нам!


Marcato assai con tutta forza
ХОР
С.
Свет-ло-му кня-зю и здра-вье и сла - ва, в бит-ве и ми-ре ве -
А.
Т.
Свет-ло-му кня-зю и здра-вье и сла - ва, в бит-ве и ми-ре ве -
Б.
Marcato assai con tutta forza
Tutti
ff
230
ХОР
С.
-нец! В си-ле тво-я про-цве - та-ет дер-жа - ва,
А.
Т.
-нец! В си-ле тво-я про-цве - та-ет дер-жа - ва,
Б.

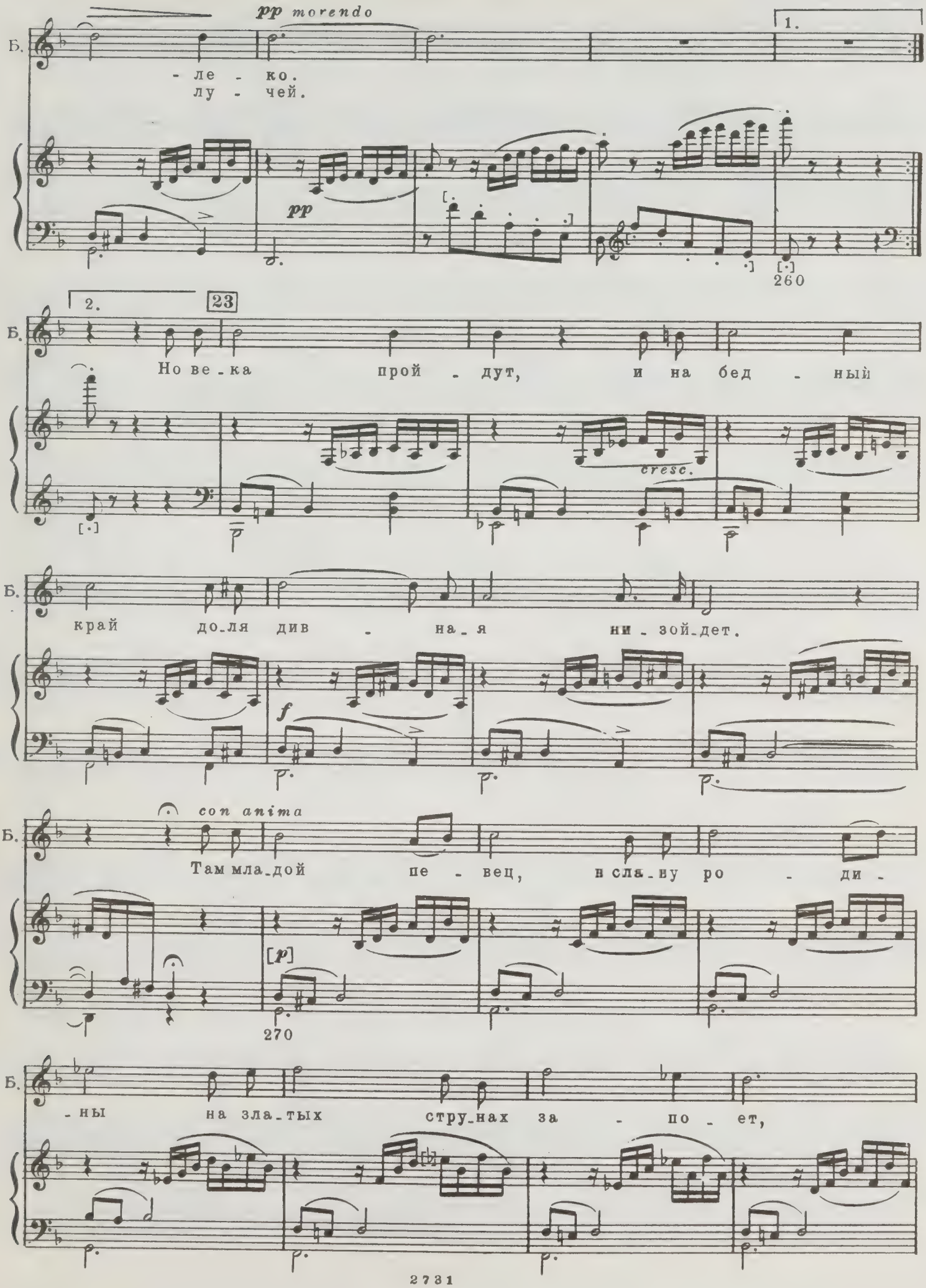


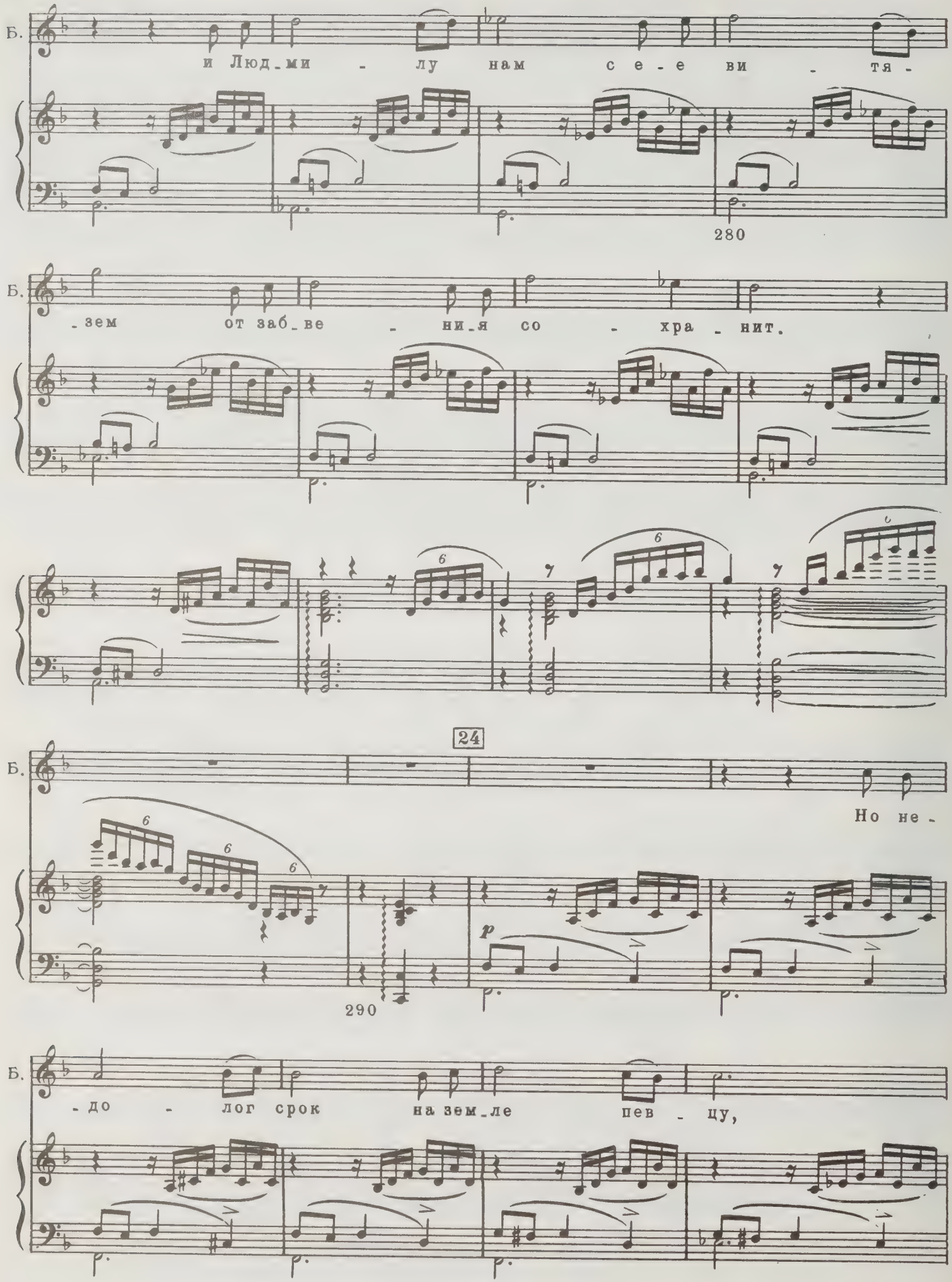


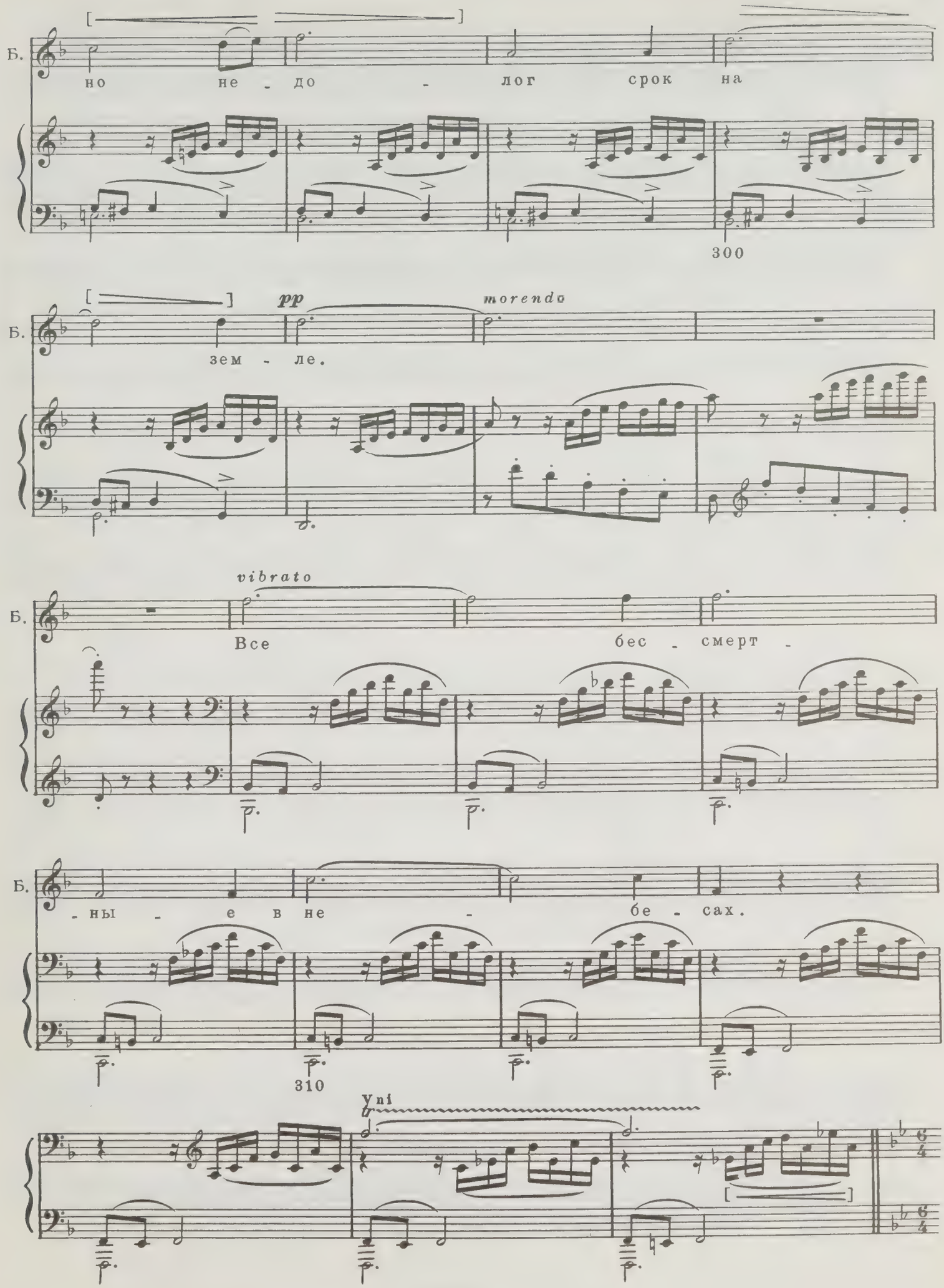
1) В копии партитуры и в первом изд. переложения: Хор  ; в настоящем издании в соответствии со всеми изданиями партитуры.

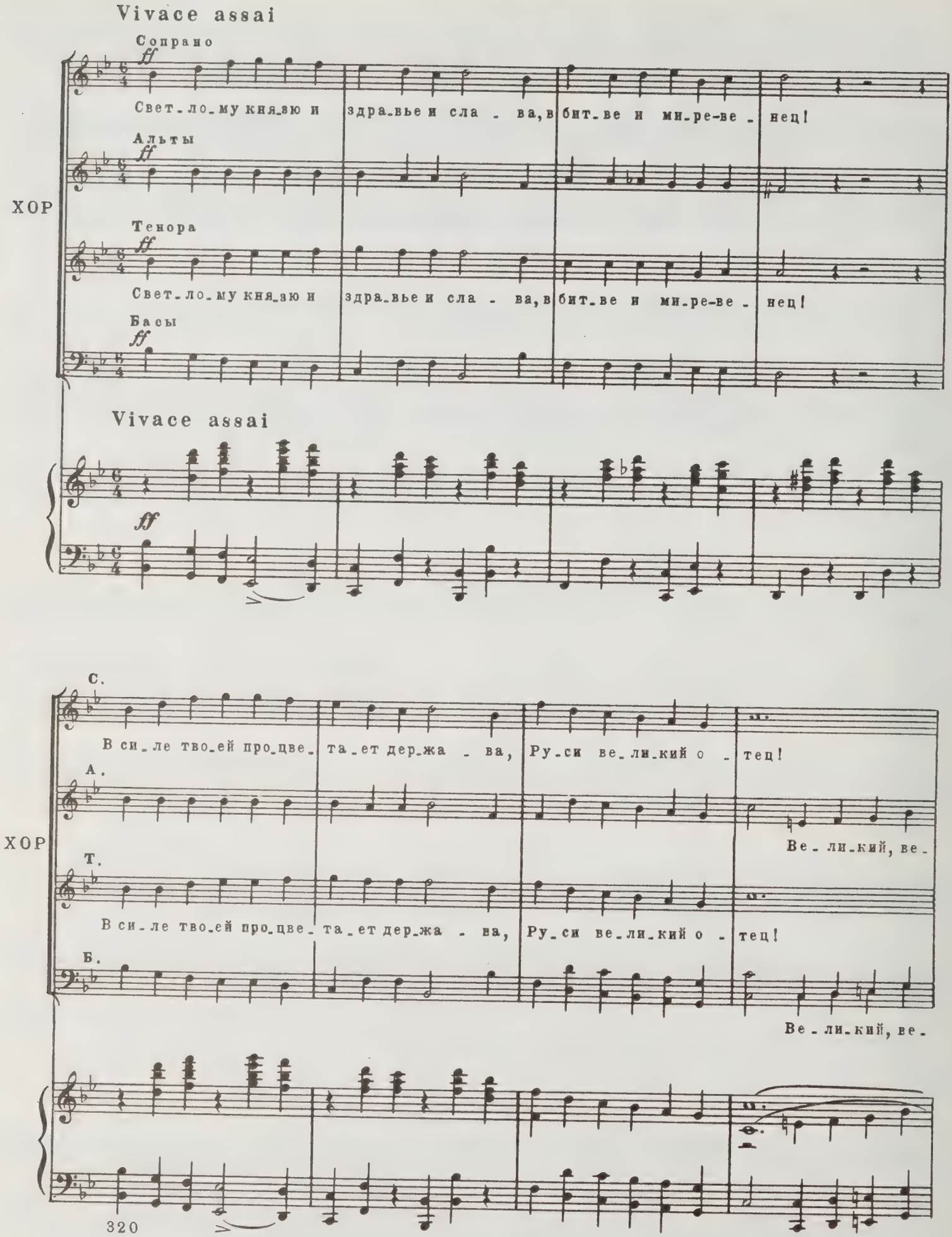


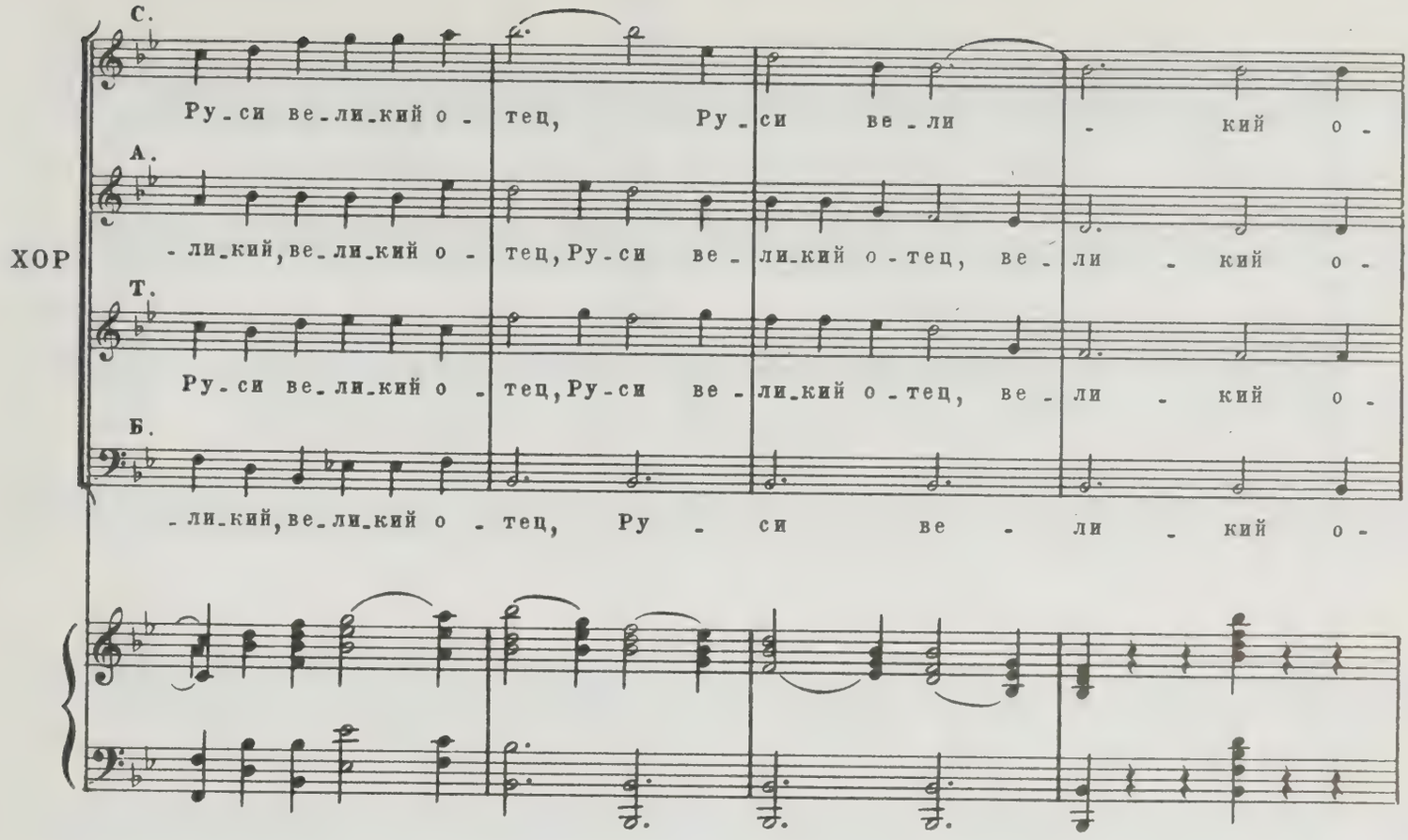
1) Тт. 241-328 в первом изд. переложения отсутствуют; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

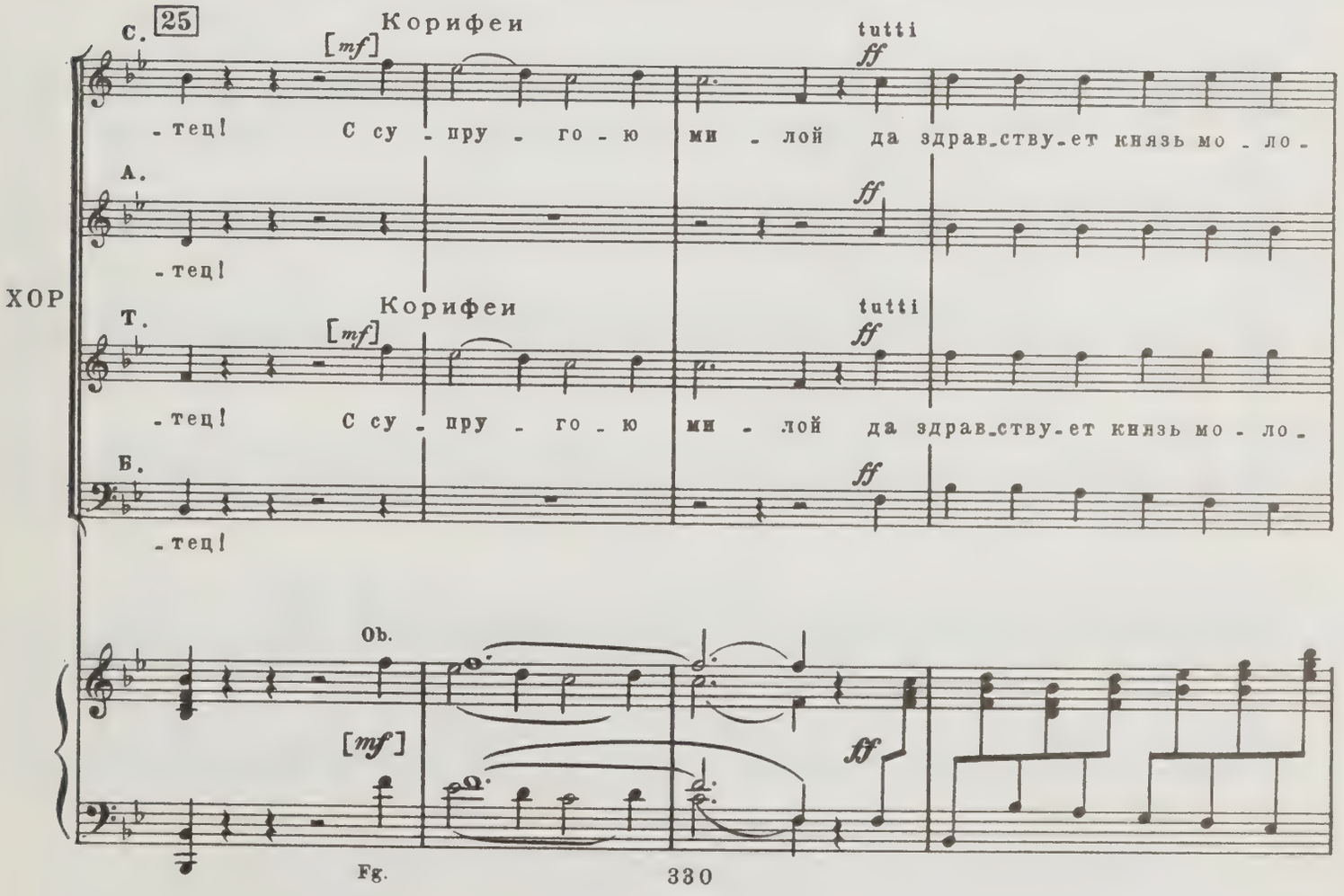

pp morendo
1.
Б.
- ле - ко.
лу - чей.
pp
260
2.
23
Но ве-ка прой - дут, и на бед - ный
cresc.
край до-ля див - на-я ни-зой-дет.
f
con anima
Там мла-дой пе - вец, в сла-ву ро - ди -
[p]
270
- ны на зла-тых стру-нах за - по - ет,


Б.
и Люд_ми - лу нам с е - е ви - тя -
280
Б.
_зем от заб_ве - ни_я со - хра - нит.
24
Б.
Но не -
290
Б.
- до - лог срок на зем_ле пев - цу,

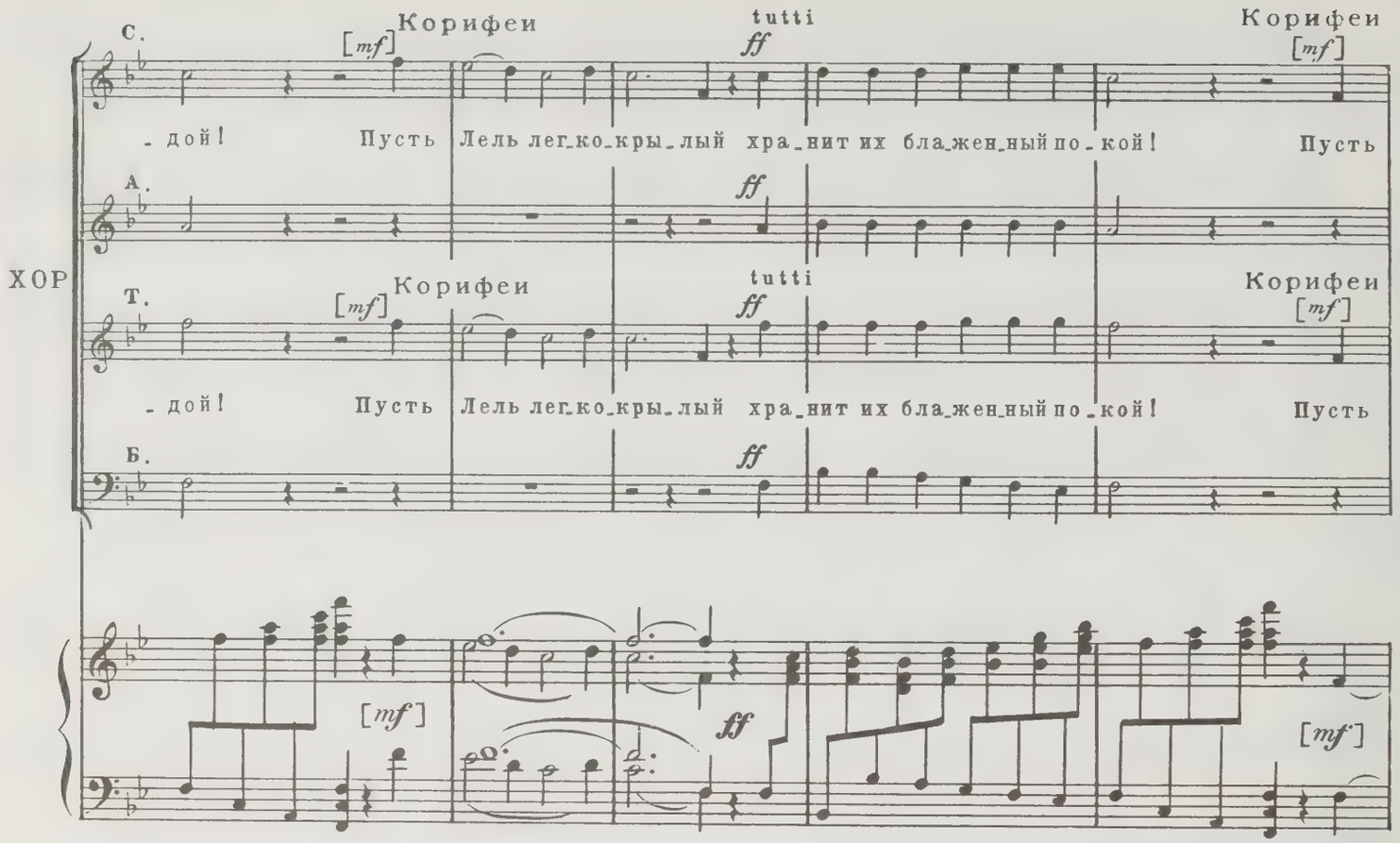

Б.
но не - до - лог срок на
300
pp
morendo
зем - ле.
vibrato
Все бес - смерт -
- ны - е в не - бе - сах.
310
Uni

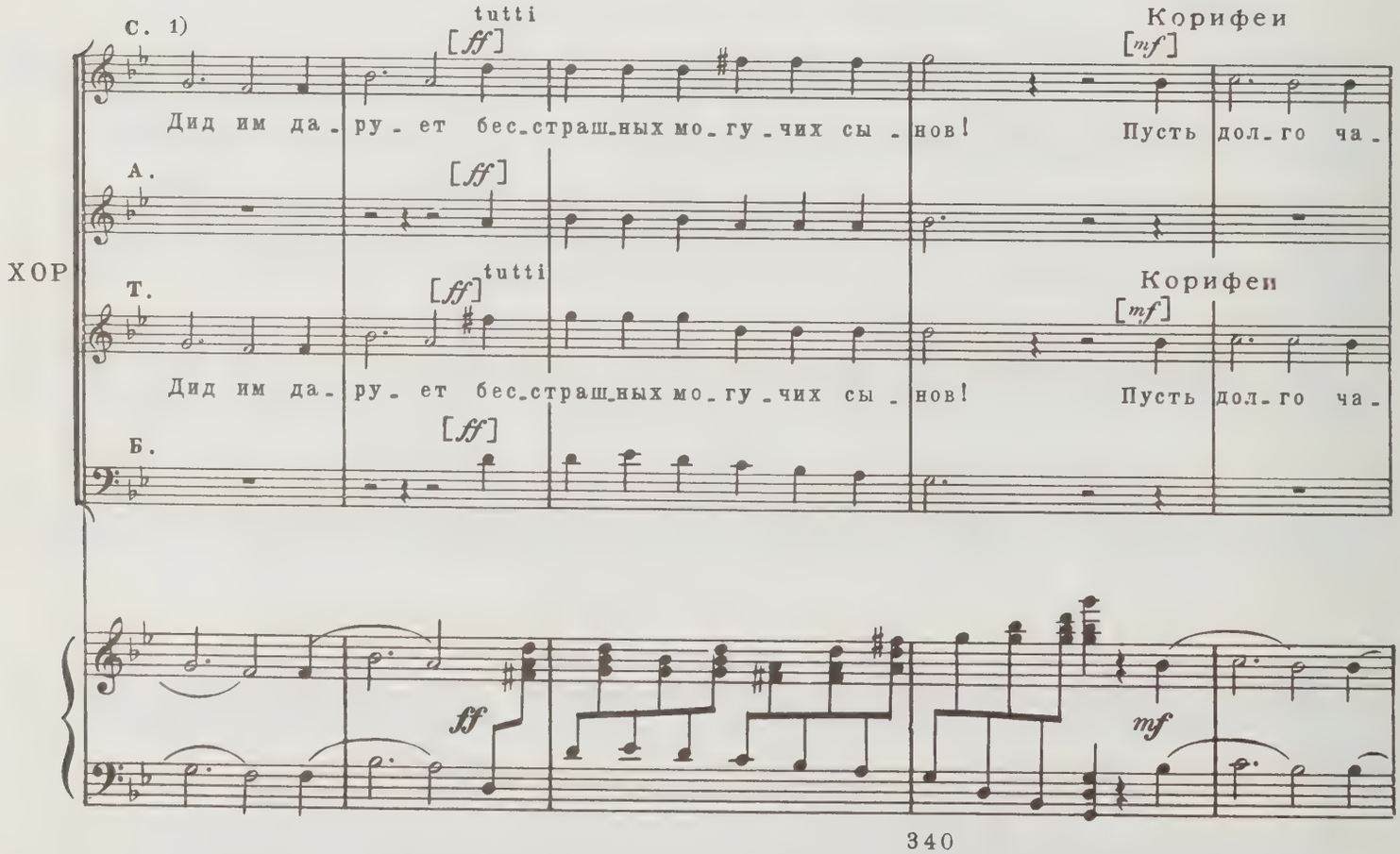

Vivace assai
Сопрано
ff
Свет_ло_му кня_зю и здра_вье и сла - ва, в бит_ве и ми_ре-ве - нец!
Альты
ff
ХОР
Тенора
ff
Свет_ло_му кня_зю и здра_вье и сла - ва, в бит_ве и ми_ре-ве - нец!
Басы
ff
Vivace assai
ff
С.
В си_ле тво_ей про_цве_та_ет дер_жа - ва, Ру_си ве_ли_кий о - тец!
А.
Ве_ли_кий, ве_
ХОР
Т.
В си_ле тво_ей про_цве_та_ет дер_жа - ва, Ру_си ве_ли_кий о - тец!
Б.
Ве_ли_кий, ве_
320


С.
Ру-си ве-ли-кий о-тец, Ру-си ве-ли-кий о-
А.
ХОР -ли-кий, ве-ли-кий о-тец, Ру-си ве-ли-кий о-тец, ве-ли-кий о-
Т.
Ру-си ве-ли-кий о-тец, Ру-си ве-ли-кий о-тец, ве-ли-кий о-
Б.
-ли-кий, ве-ли-кий о-тец, Ру-си ве-ли-кий о-


С. 25
Корифеи
[mf]
tutti
ff
-тец! С су-пру-го-ю ми-лой да здрав-ству-ет князь мо-ло-
А.
-тец!
ХОР
Т.
Корифеи
[mf]
tutti
ff
-тец! С су-пру-го-ю ми-лой да здрав-ству-ет князь мо-ло-
Б.
-тец!
Ob.
[mf]
ff
Fg.

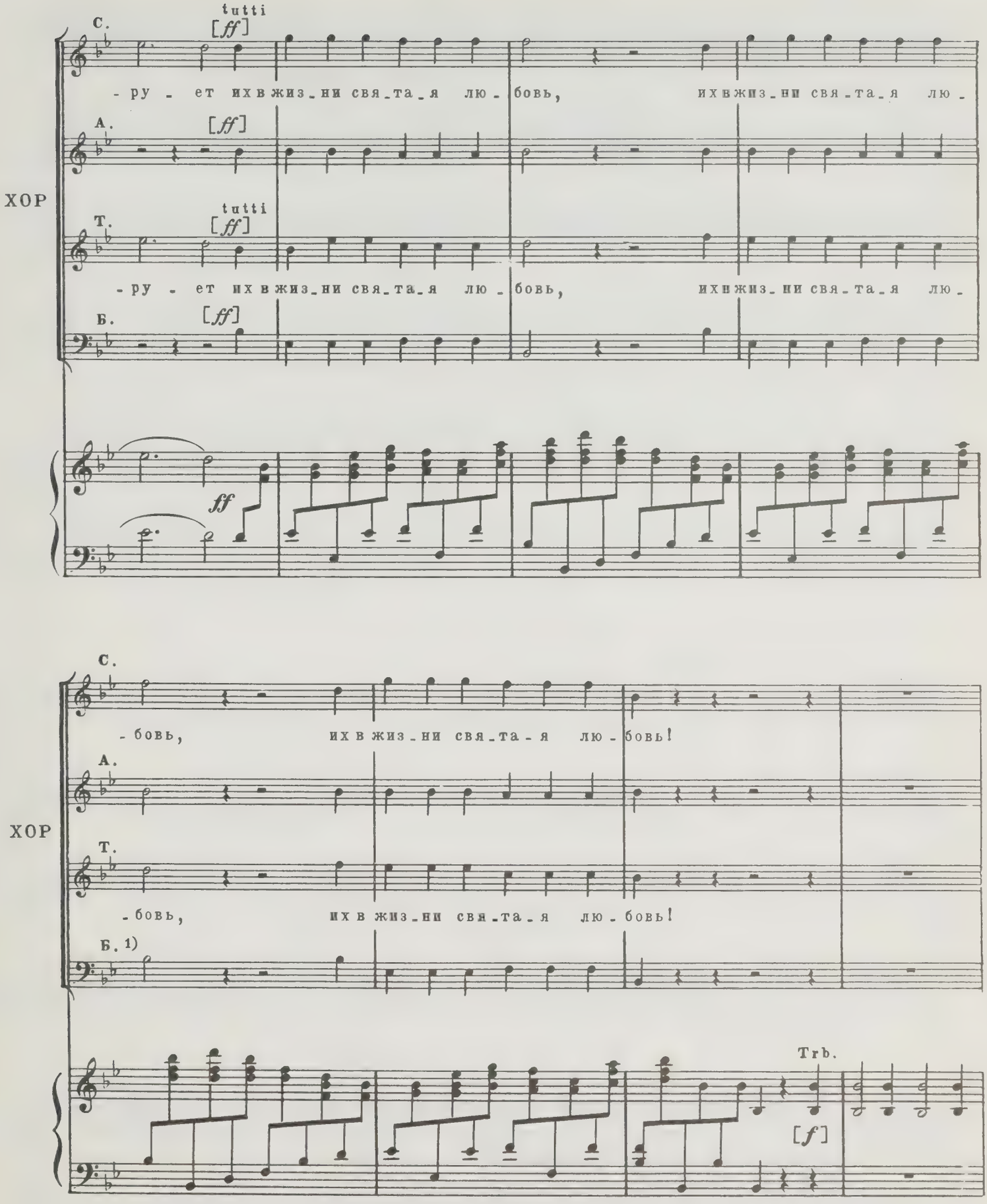
330





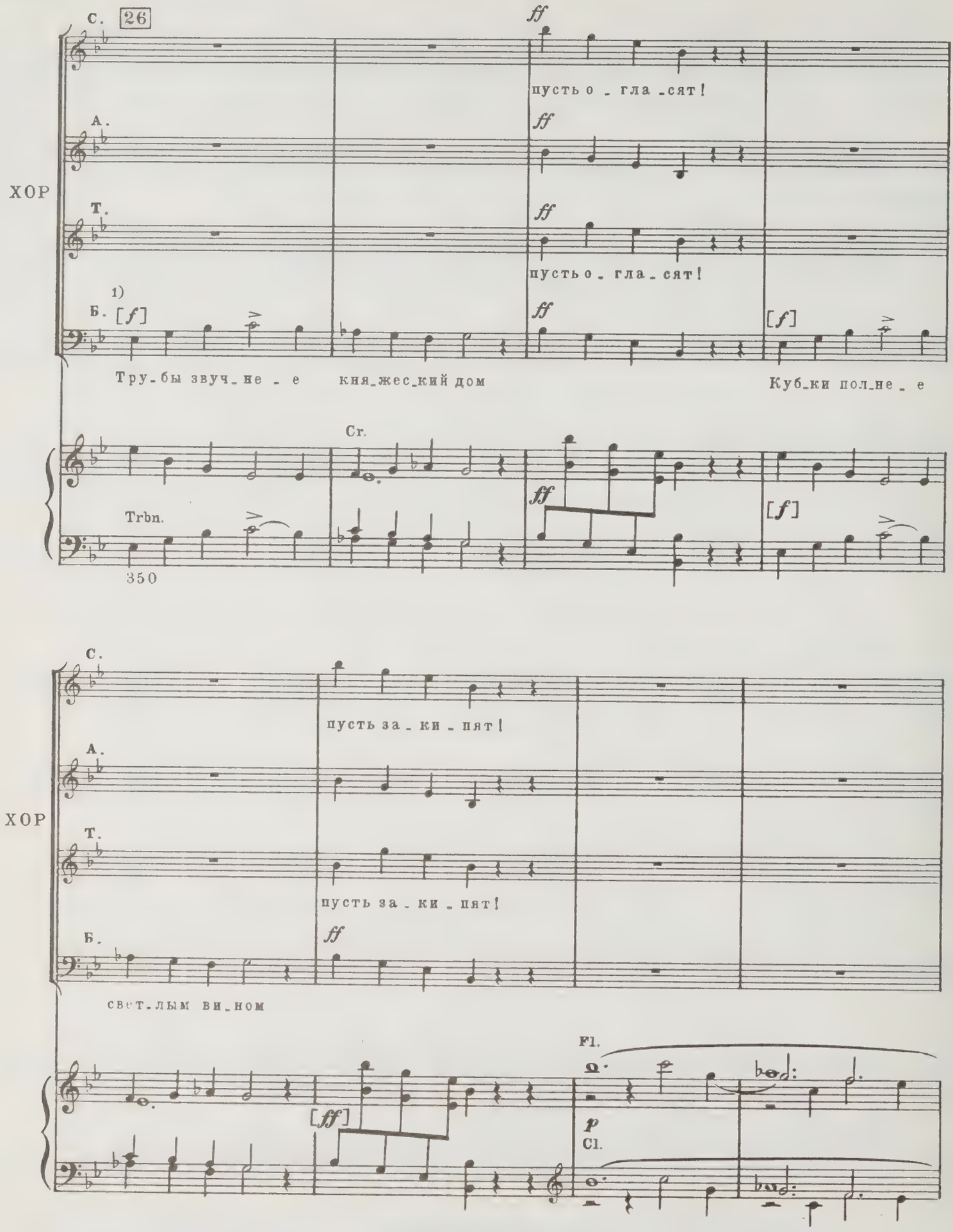
340

1) Тт. 337-410 в первом изд. переложения отсутствуют; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

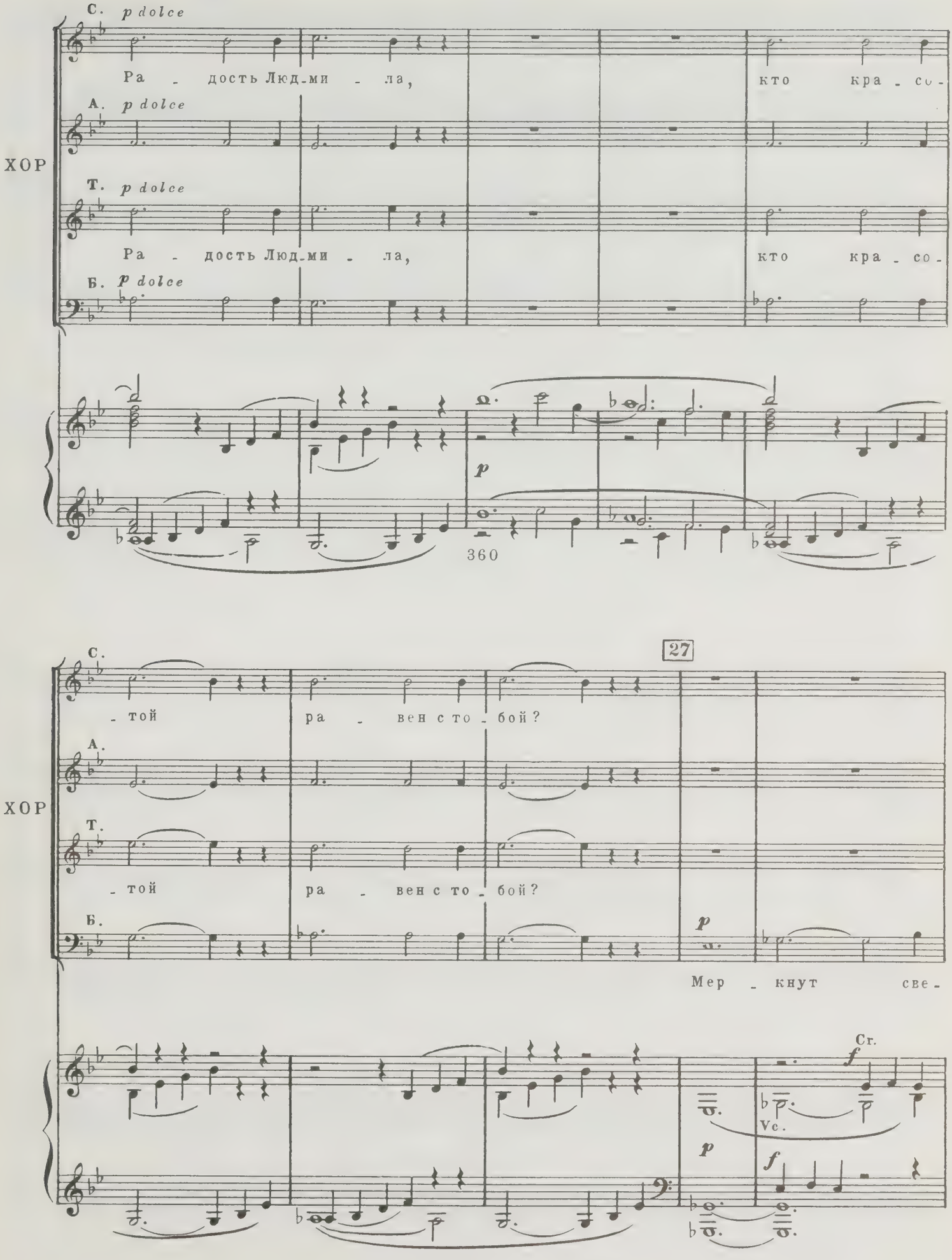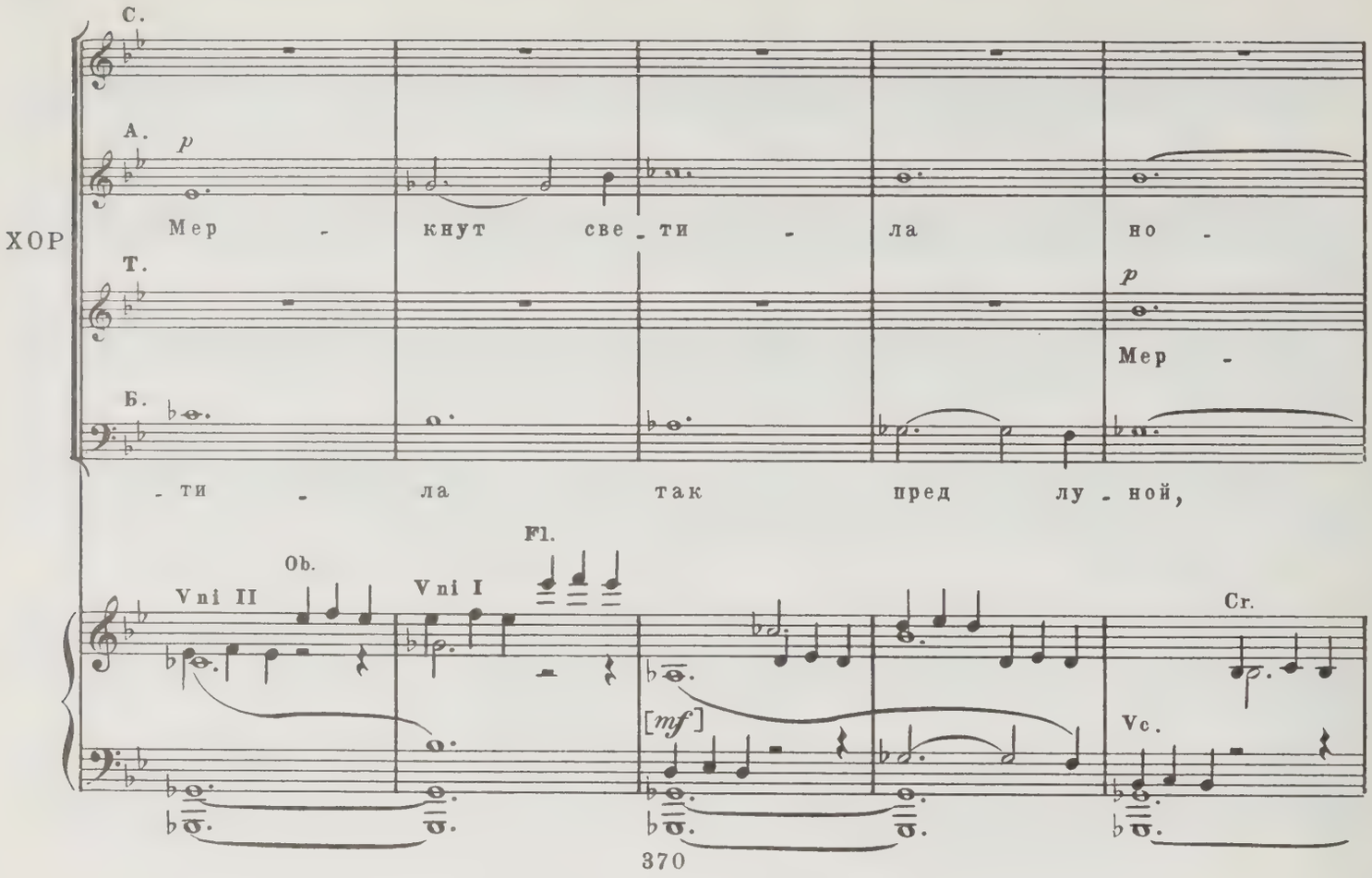


Б.

1) Во всех изданиях партитуры: Хор  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры.

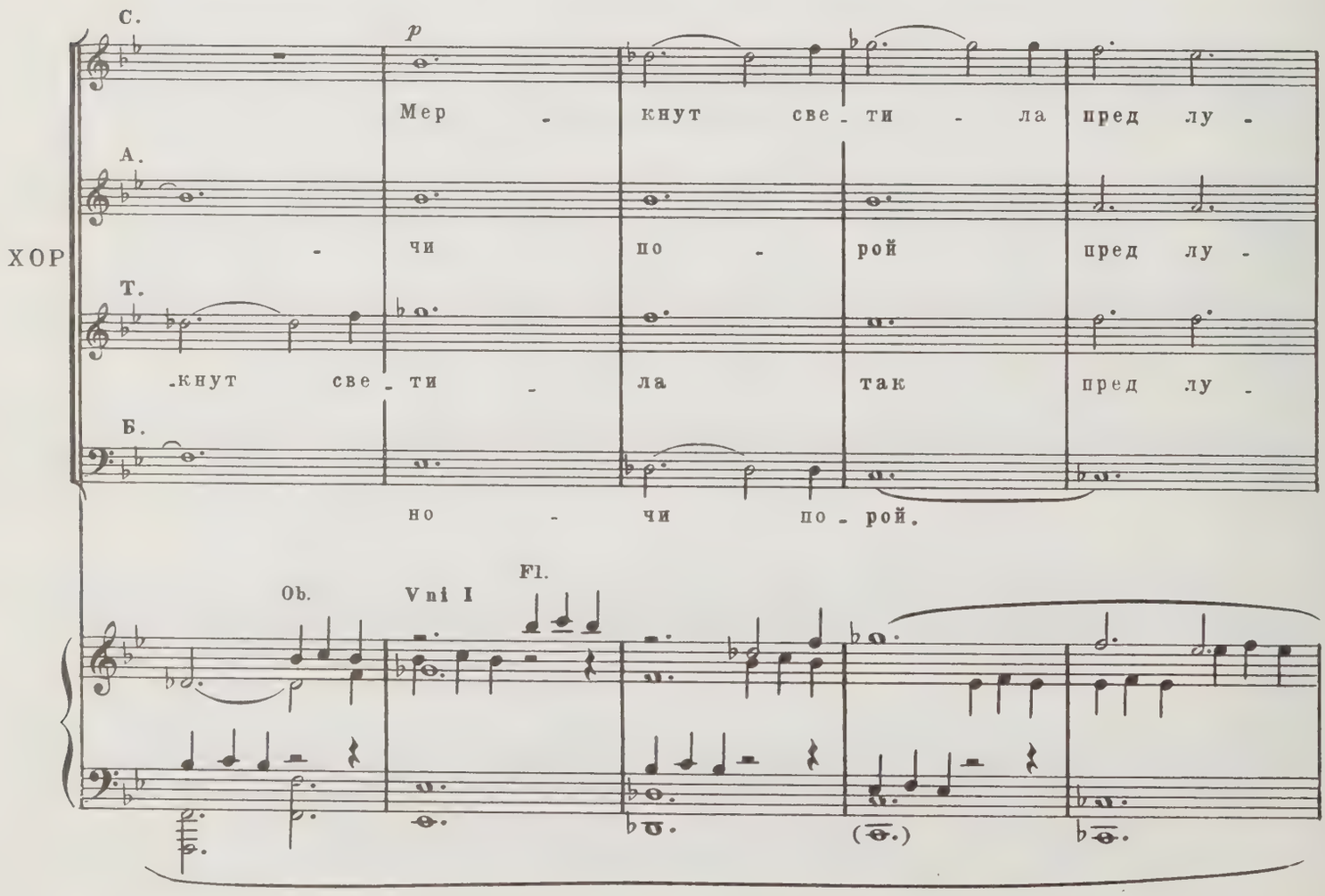


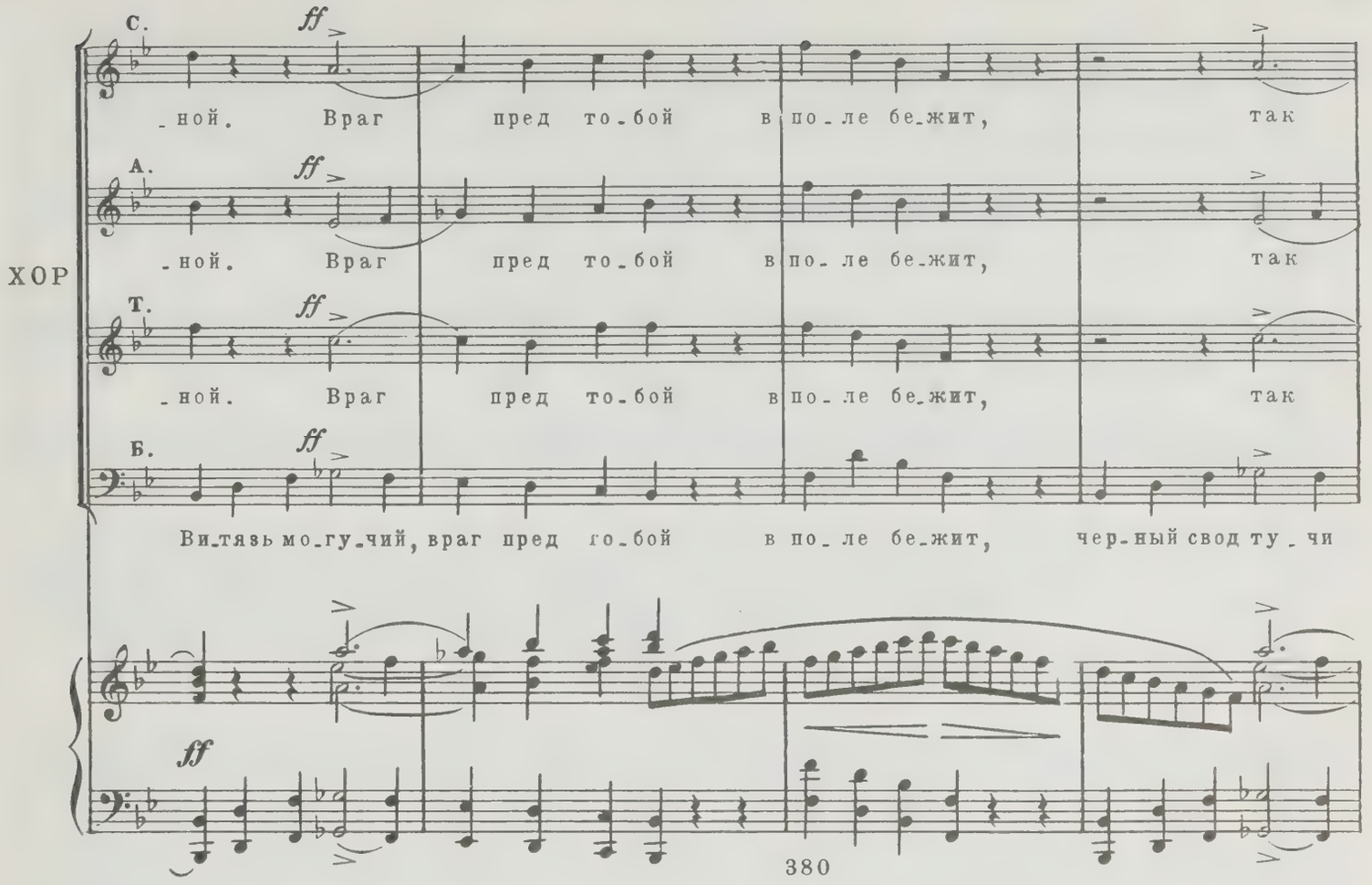
1) Тт. 350 и 353. Во всех изданиях партитуры в хоре, в партиях басов указание „корифеи“, и тт. 352 и 355 указание „tutti“; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры.

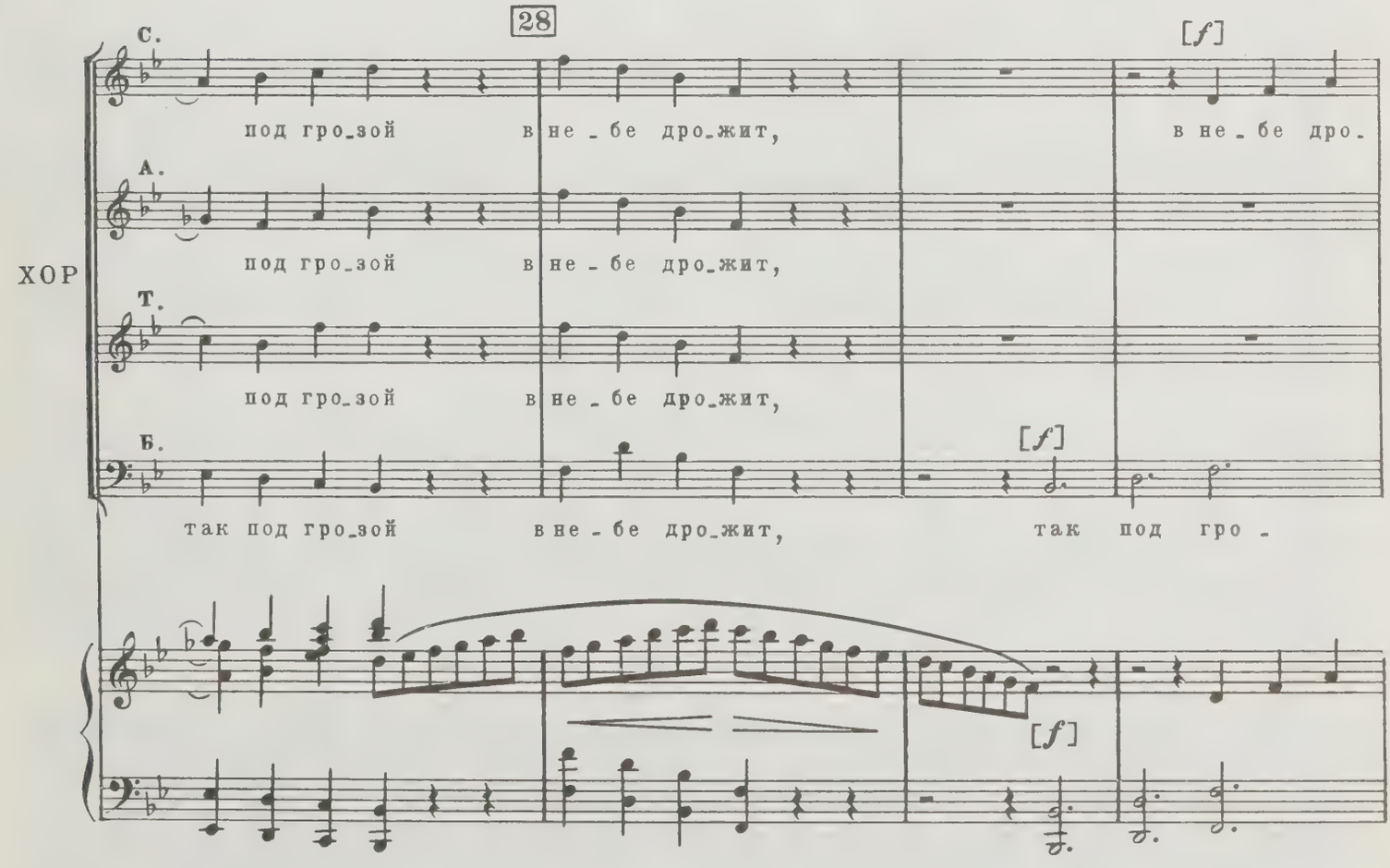

ХОР
С. p dolce
Ра - дость Люд-ми - ла, кто кра - со -
А. p dolce
Т. p dolce
Ра - дость Люд-ми - ла, кто кра - со -
Б. p dolce
p
360
27
ХОР
С.
- той ра - вен с то - бой?
А.
Т.
- той ра - вен с то - бой?
Б.
p
Мер - кнут све -
Cr.
f
Vc.
p
f


С.
А.
p
ХОР
Мер - кнут све - ти - ла но -
Т.
p
Мер -
Б.
- ти - ла так пред лу - ной,
Fl.
Ob.
Vni II
Vni I
Cr.
[mf]
Vc.

370


С.
p
Мер - кнут све - ти - ла пред лу -
А.
ХОР
- чи по - рой пред лу -
Т.
-кнут све - ти - ла так пред лу -
Б.
но - чи по - рой.
Fl.
Ob.
Vni I


ХОР
С. ff
-ной. Враг пред то-бой в по-ле бе-жит, так
А. ff
-ной. Враг пред то-бой в по-ле бе-жит, так
Т. ff
-ной. Враг пред то-бой в по-ле бе-жит, так
Б. ff
Ви-тязь мо-гу-чий, враг пред то-бой в по-ле бе-жит, чер-ный свод ту-чи
ff
380


28
ХОР
С.
под гро-зой в не-бе дро-жит, [f] в не-бе дро-
А.
под гро-зой в не-бе дро-жит,
Т.
под гро-зой в не-бе дро-жит,
Б. [f]
так под гро-зой в не-бе дро-жит, так под гро-
[f]

[Встают из-за стола]

ХОР

С. -жит, дро-жит, дро - жит, дро - жит. Ли-куй - те,

А. в не-бе дро-жит, дро - жит, дро - жит.

Т. в не-бе дро-жит, дро-жит, дро - жит, дро - жит. Ли-куй - те,

Б. -зо - ю в не - бе дро - жит.

Cl. Fl.

ХОР

С. го - сти у - да-лы-е, да ве - се-лит - ся кня - зя дом! На-пень-те

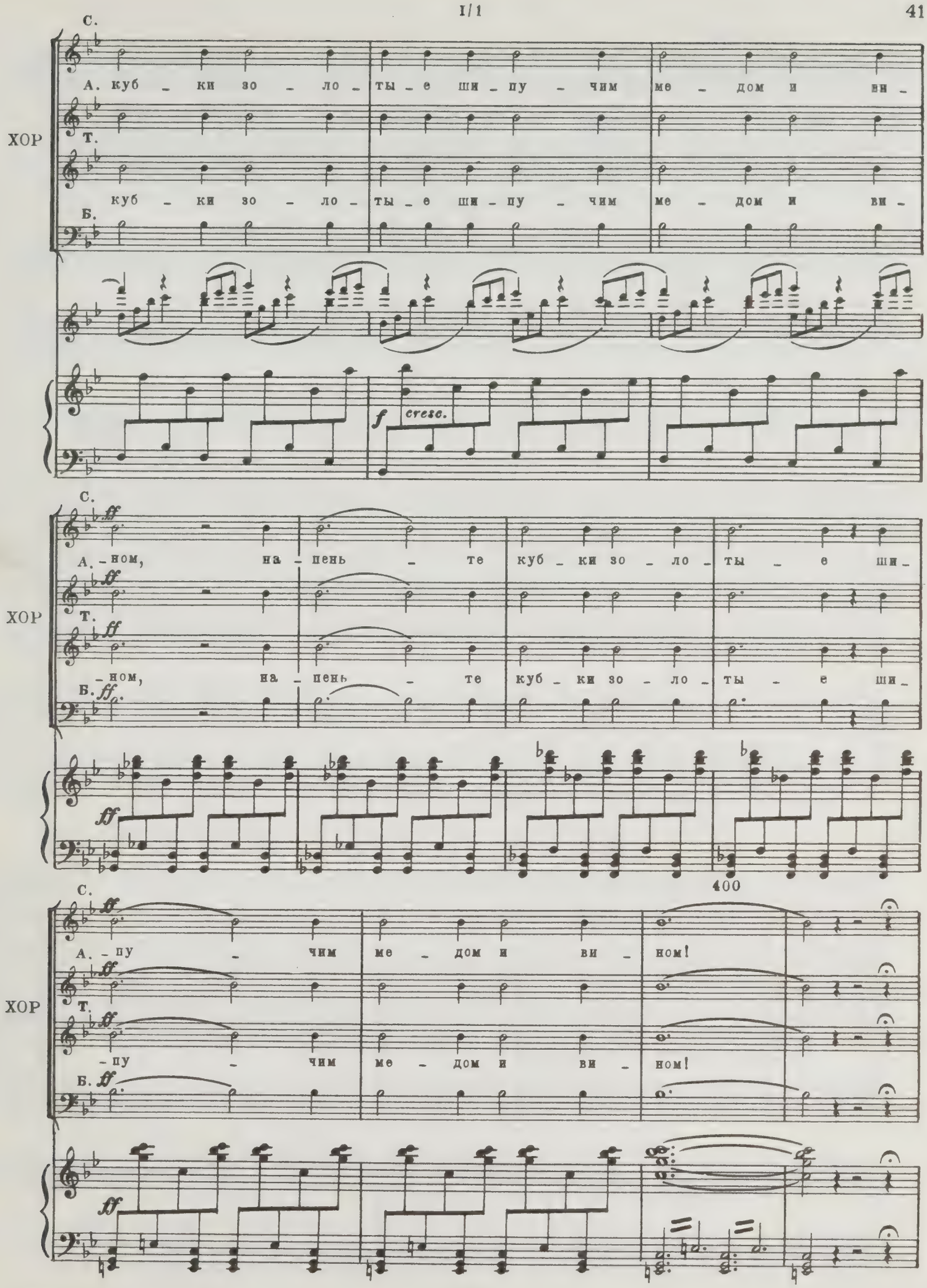
А. го - сти у - да-лы-е, да ве - се-лит - ся кня - зя дом! На-пень-те

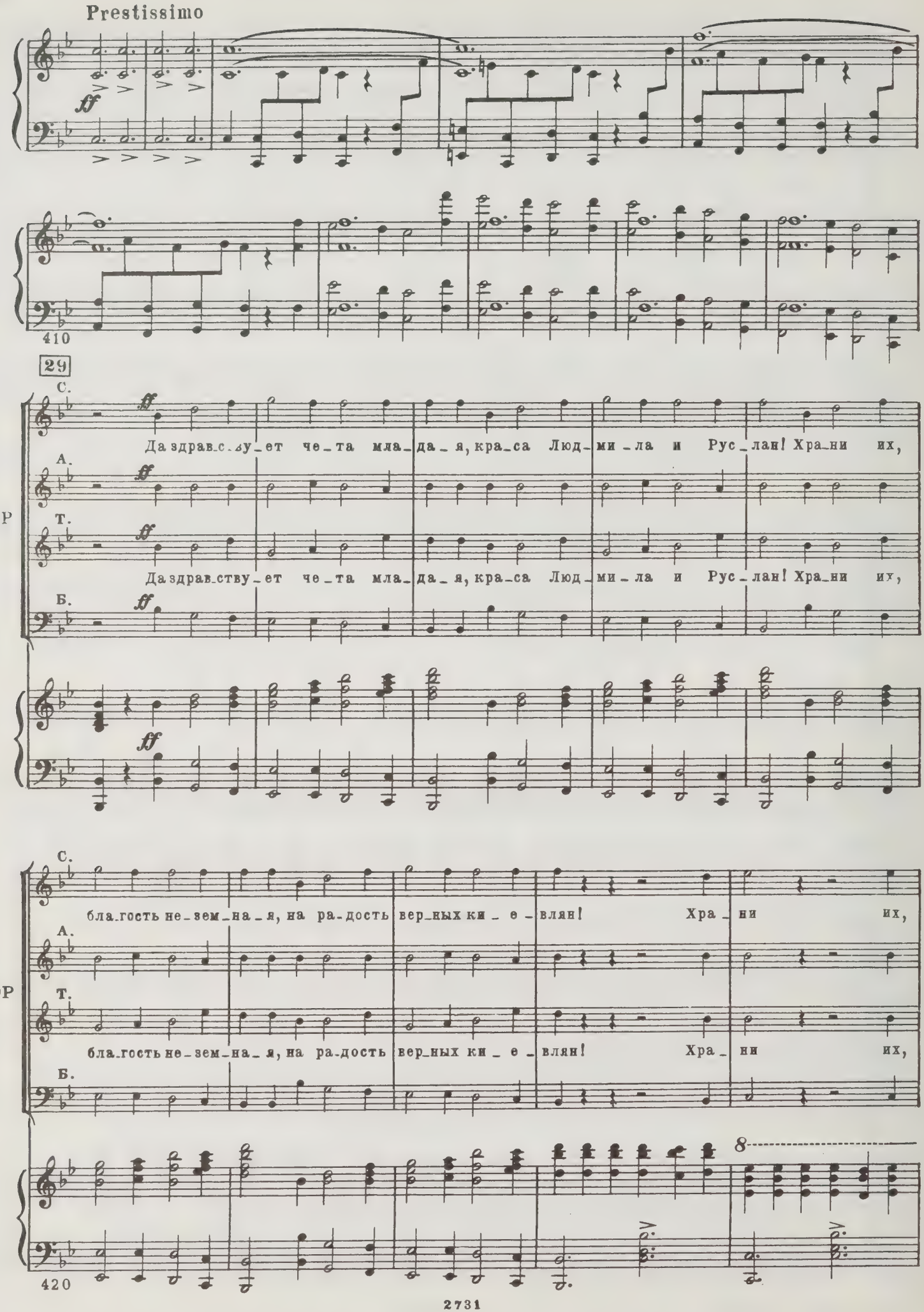
Т. го - сти у - да-лы-е, да ве - се-лит - ся кня - зя дом! На-пень-те

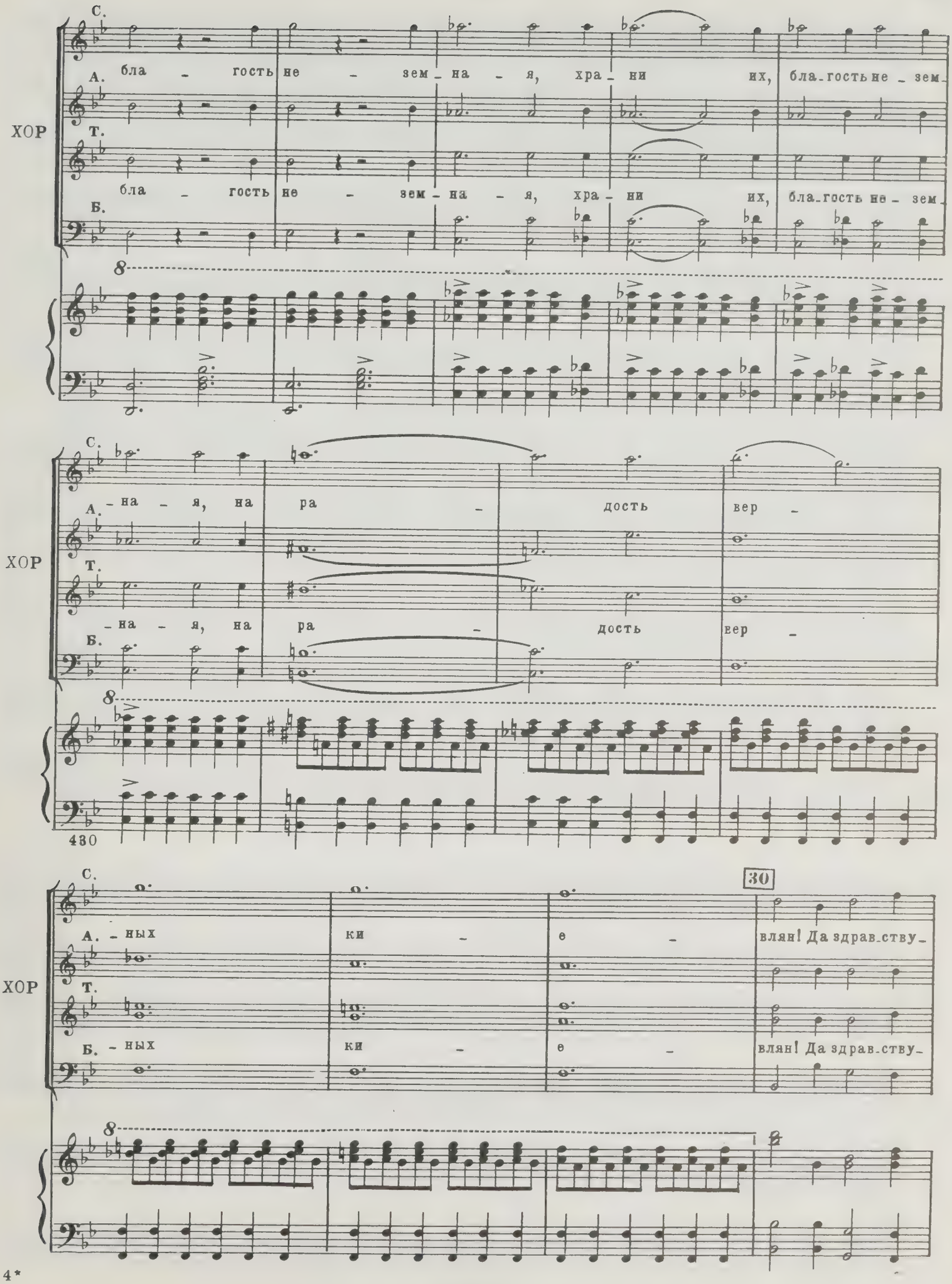
Б.

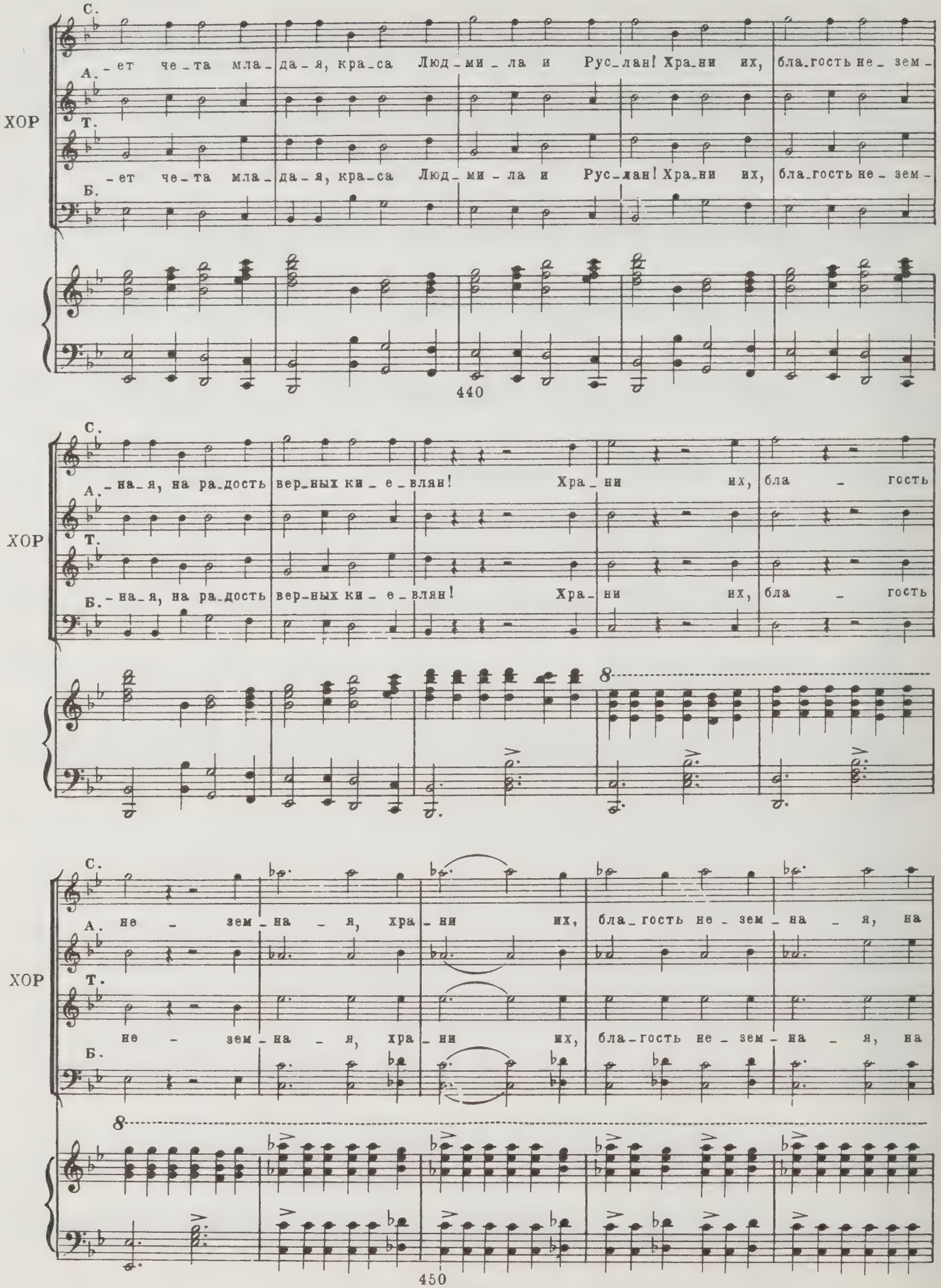
cresc.

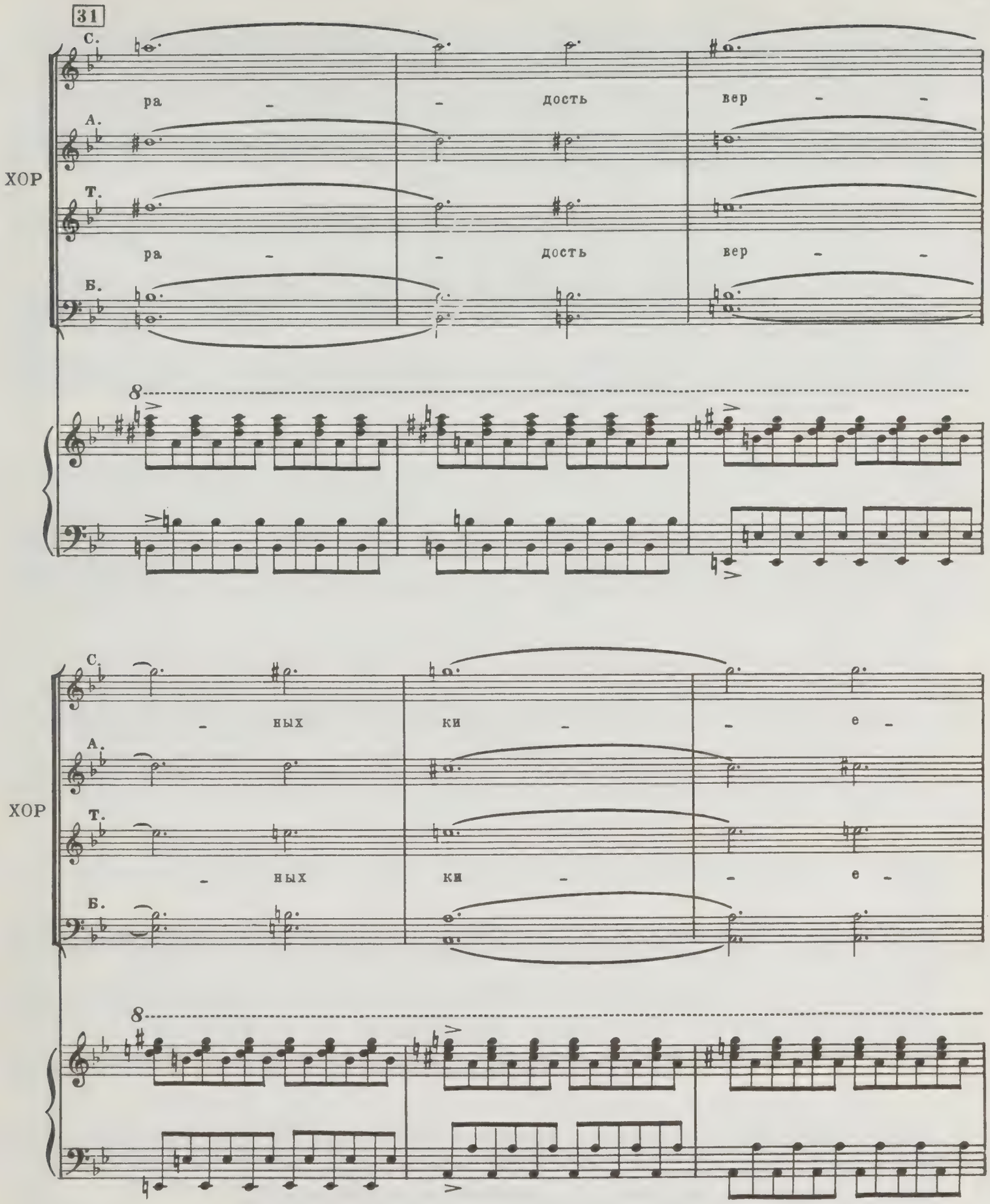
390

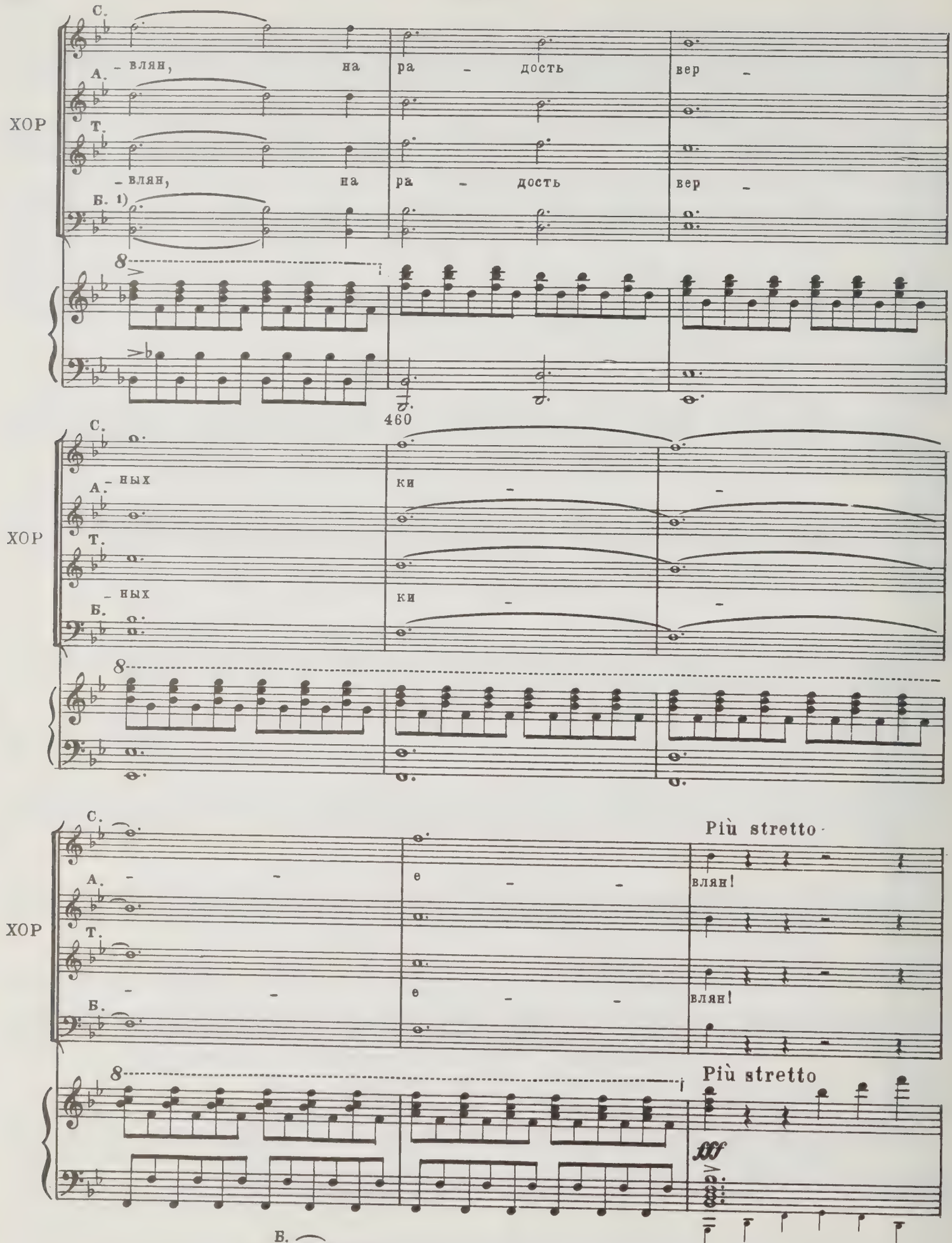

ХОР
С.
А. куб - ки зо - ло - ты - е ши - пу - чим ме - дом и ви -
Т.
куб - ки зо - ло - ты - е ши - пу - чим ме - дом и ви -
Б.
f cresc.
ХОР
С.
А. - ном, на - пень - те куб - ки зо - ло - ты - е ши -
Т.
- ном, на - пень - те куб - ки зо - ло - ты - е ши -
Б.
ff
400
ХОР
С.
А. - пу - чим ме - дом и ви - ном!
Т.
- пу - чим ме - дом и ви - ном!
Б.


Prestissimo
ff
410
29
ХОР
С.
Да здравствует чета младая, краса Людмила и Руслан! Храни их,
А.
Т.
Да здравствует чета младая, краса Людмила и Руслан! Храни их,
Б.
ХОР
С.
благость неземная, на радость верных киевлян! Храни их,
А.
Т.
благость неземная, на радость верных киевлян! Храни их,
Б.
8
420

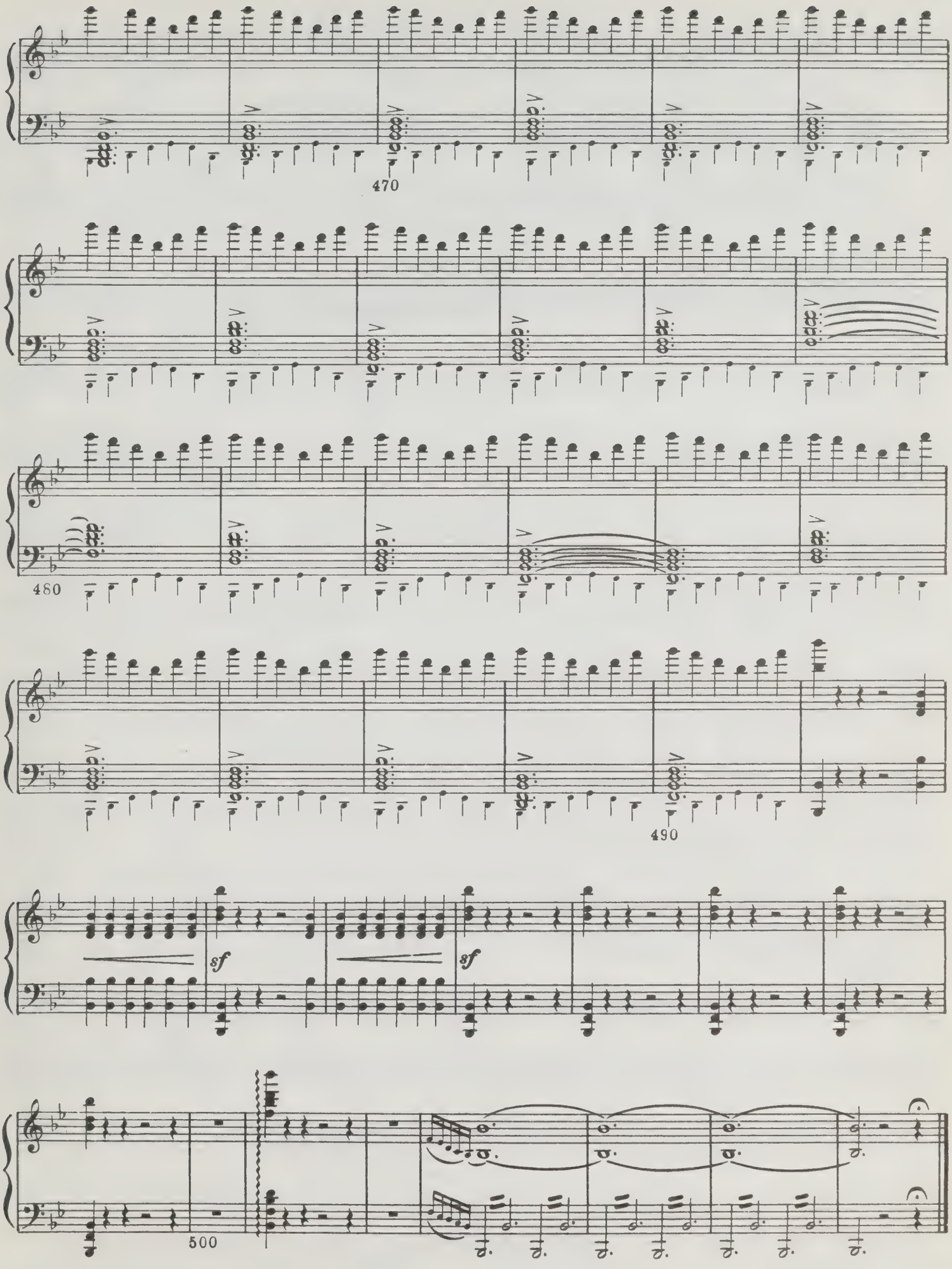

ХОР
С.
А. бла - гость не - зем - на - я, хра - ни их, бла - гость не - зем -
Т. бла - гость не - зем - на - я, хра - ни их, бла - гость не - зем -
Б.
8
ХОР
С.
А. - на - я, на ра - дость вер -
Т. - на - я, на ра - дость вер -
Б.
8
430
ХОР
С.
30
А. - ных ки - е - влян! Да здрав - ству -
Т.
Б. - ных ки - е - влян! Да здрав - ству -
8


ХОР
С. -ет че-та мла-да-я, кра-са Люд-ми-ла и Рус-лан! Хра-ни их, бла-гость не-зем-
А.
Т. -ет че-та мла-да-я, кра-са Люд-ми-ла и Рус-лан! Хра-ни их, бла-гость не-зем-
Б.
440
ХОР
С. -на-я, на ра-дость вер-ных ки-е-влян! Хра-ни их, бла-гость
А.
Т. -на-я, на ра-дость вер-ных ки-е-влян! Хра-ни их, бла-гость
Б.
8
ХОР
С. не-зем-на-я, хра-ни их, бла-гость не-зем-на-я, на
А.
Т. не-зем-на-я, хра-ни их, бла-гость не-зем-на-я, на
Б.
8
450

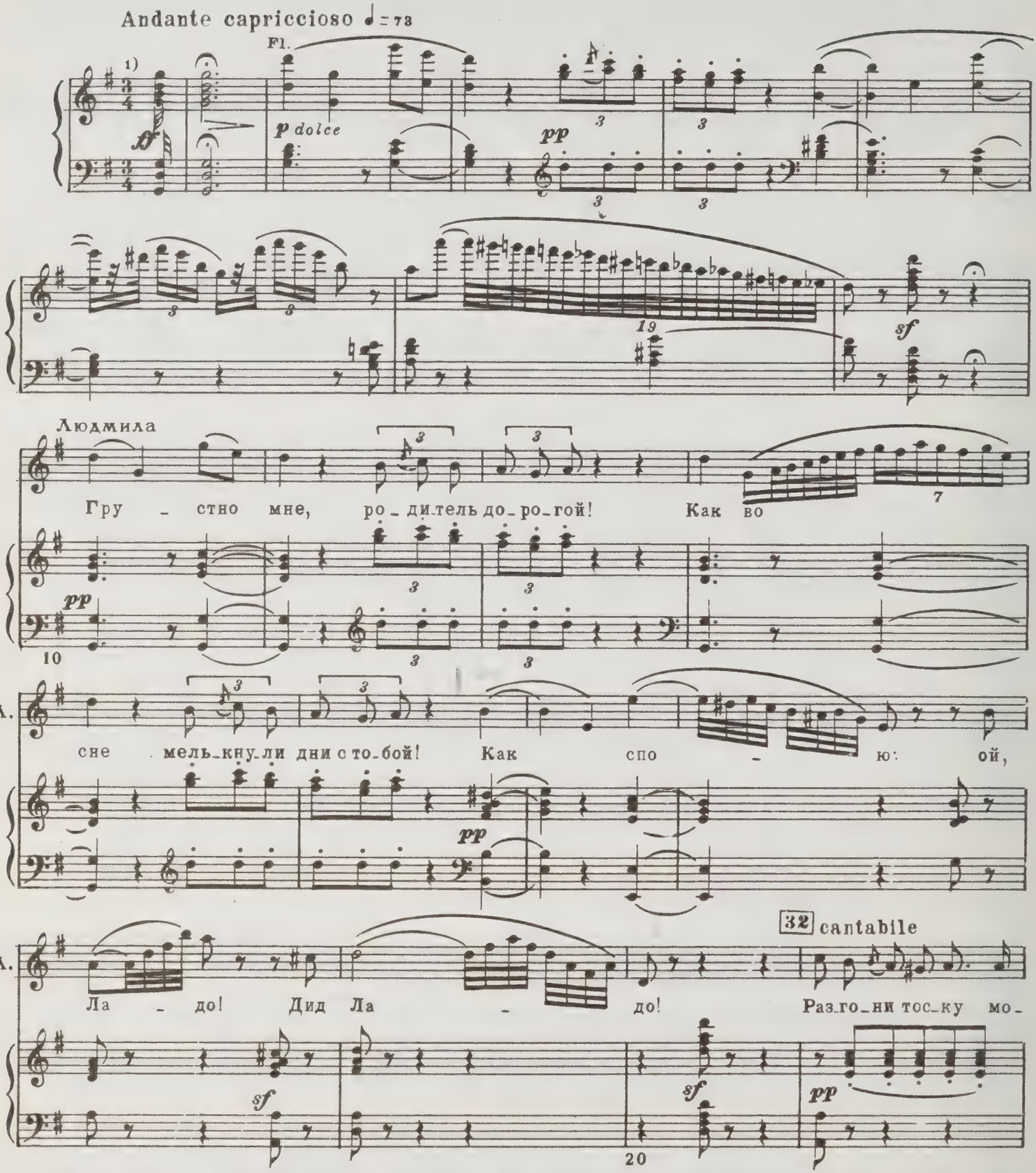

31
С.
ра - - дость вер - -
А.
ХОР
Т.
ра - - дость вер - -
Б.
8
С.
- ных ки - - е -
А.
ХОР
Т.
- ных ки - - е -
Б.
8



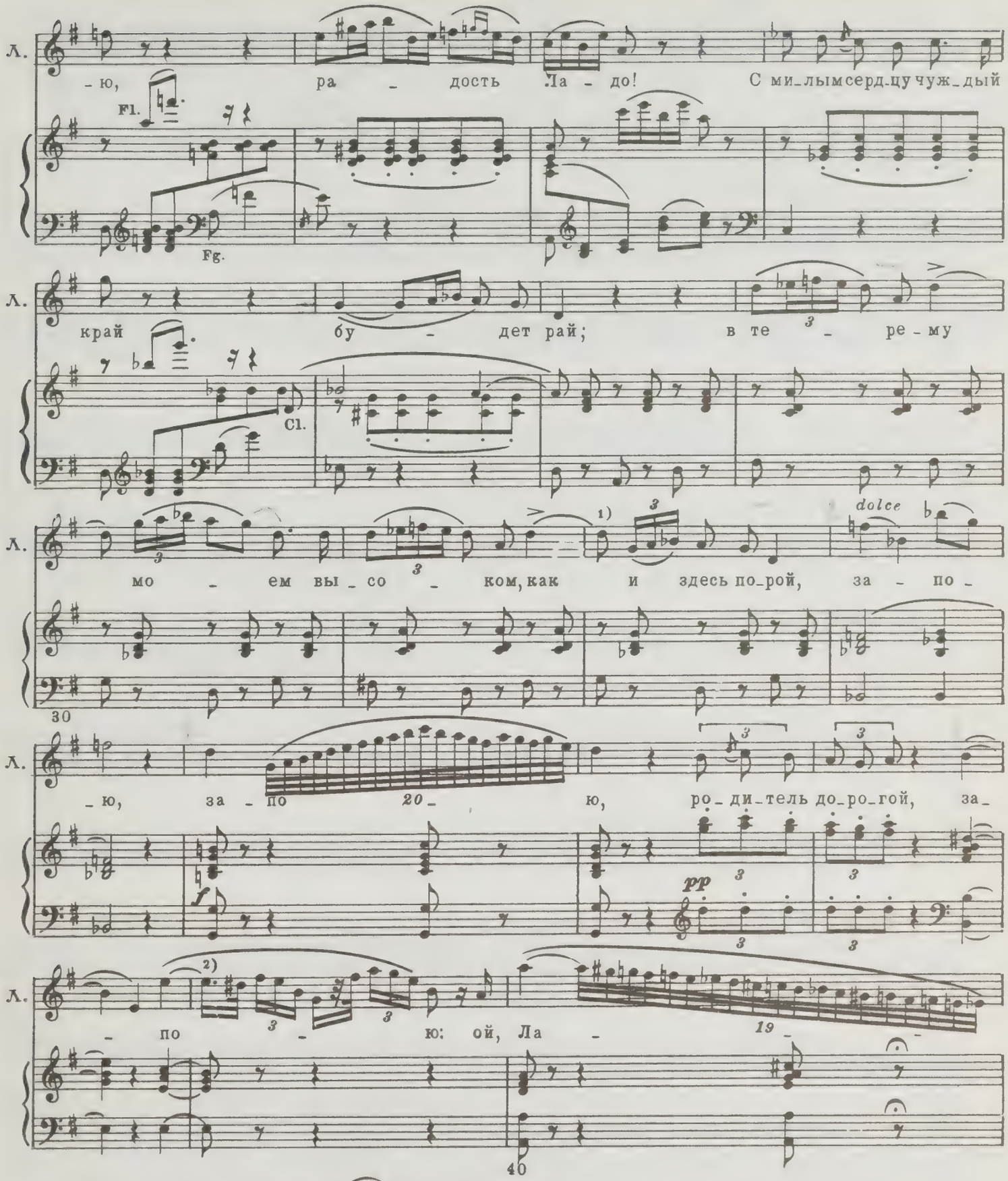
1) В копии партитуры: Хор Б. ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения.
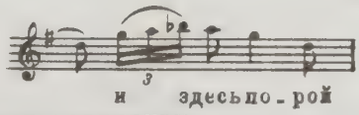

470
480
490
sf
sf
500

2. Каватина Людмилы

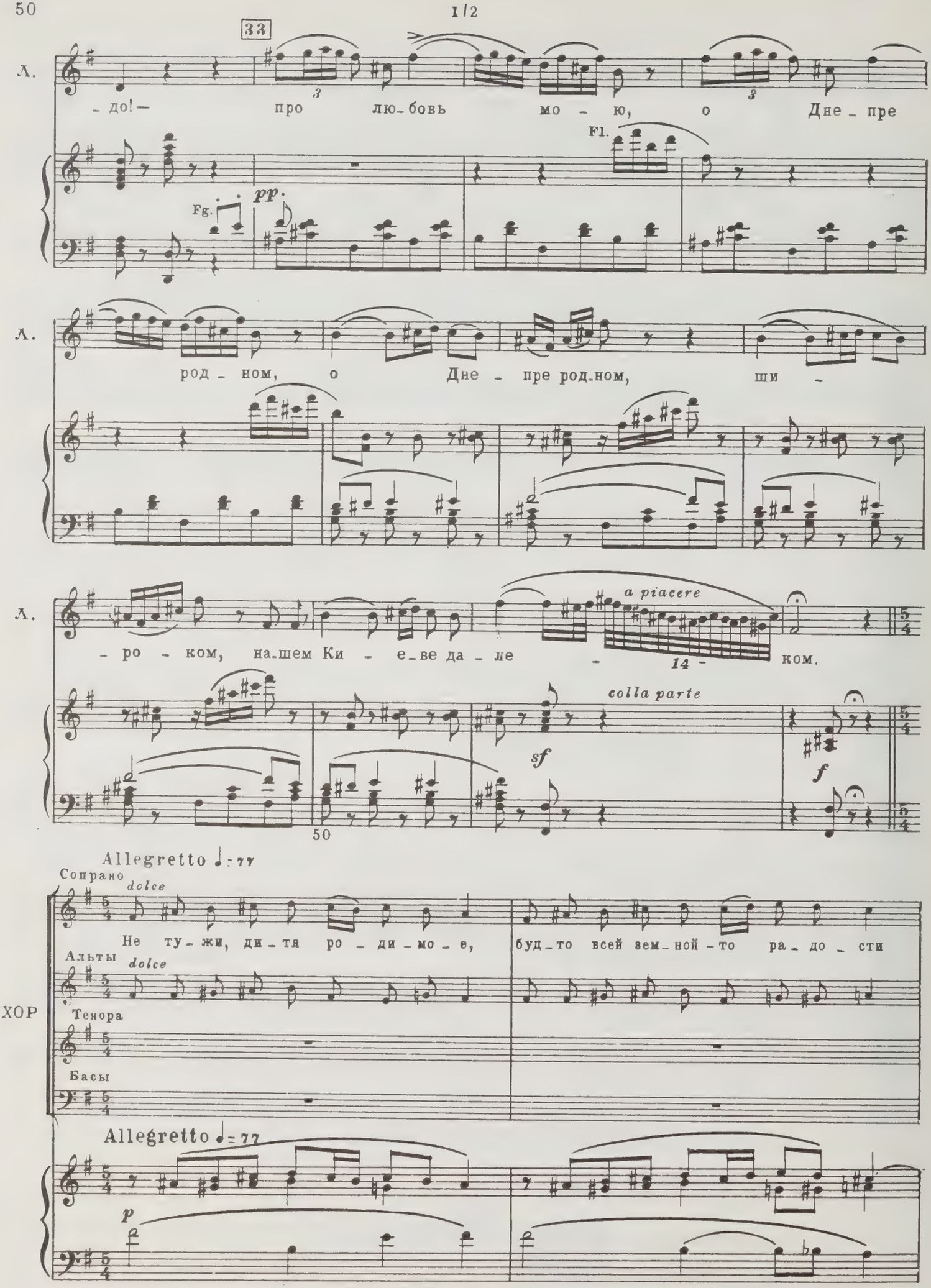


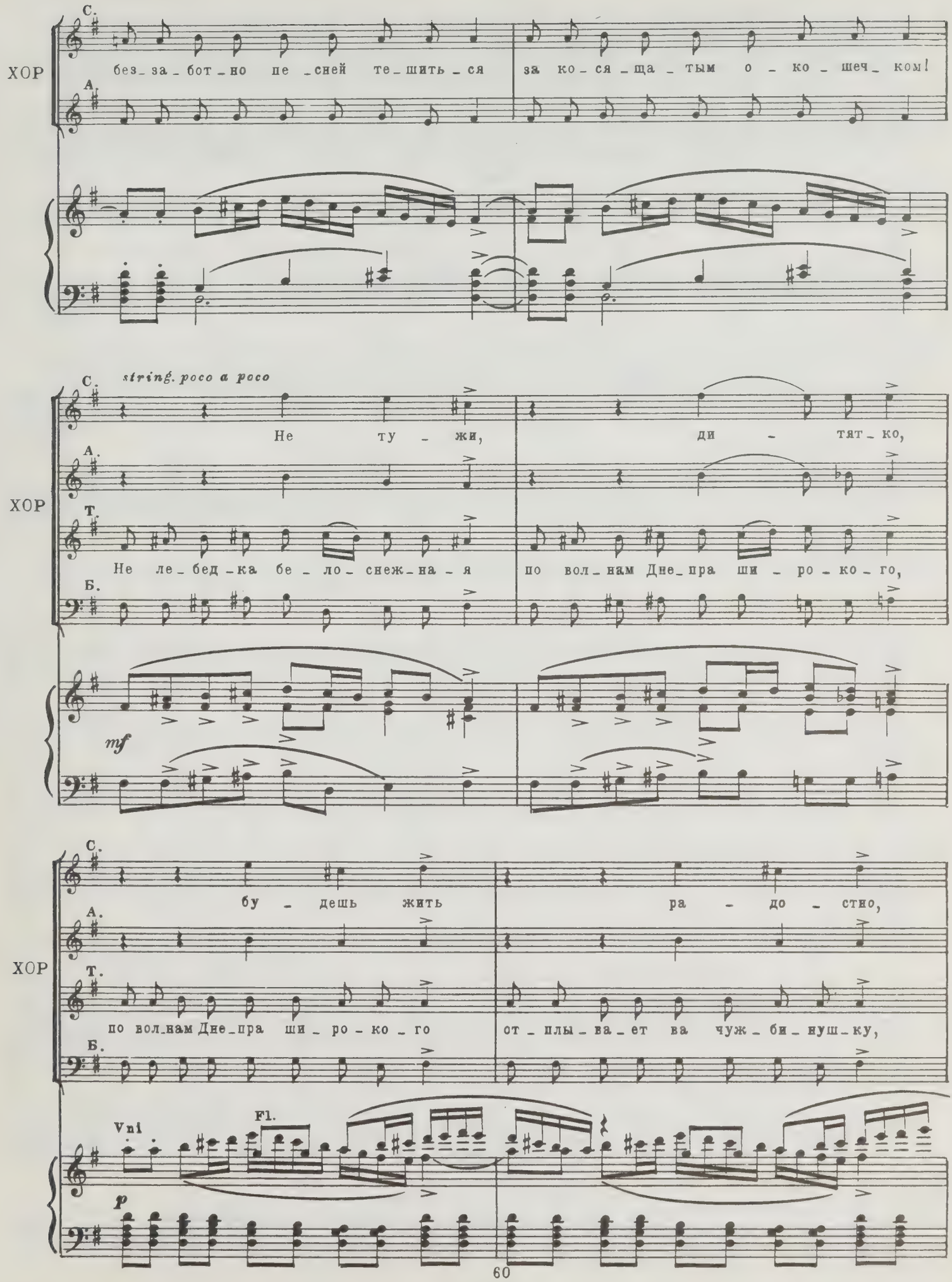
1) В копии партитуры надпись: „in Fa“; в первом изд. переложения Каватина изложена в F-dur, там имеется авторская надпись „composée in G-dur“; в настоящем издании в соответствии со всеми изданиями партитуры.

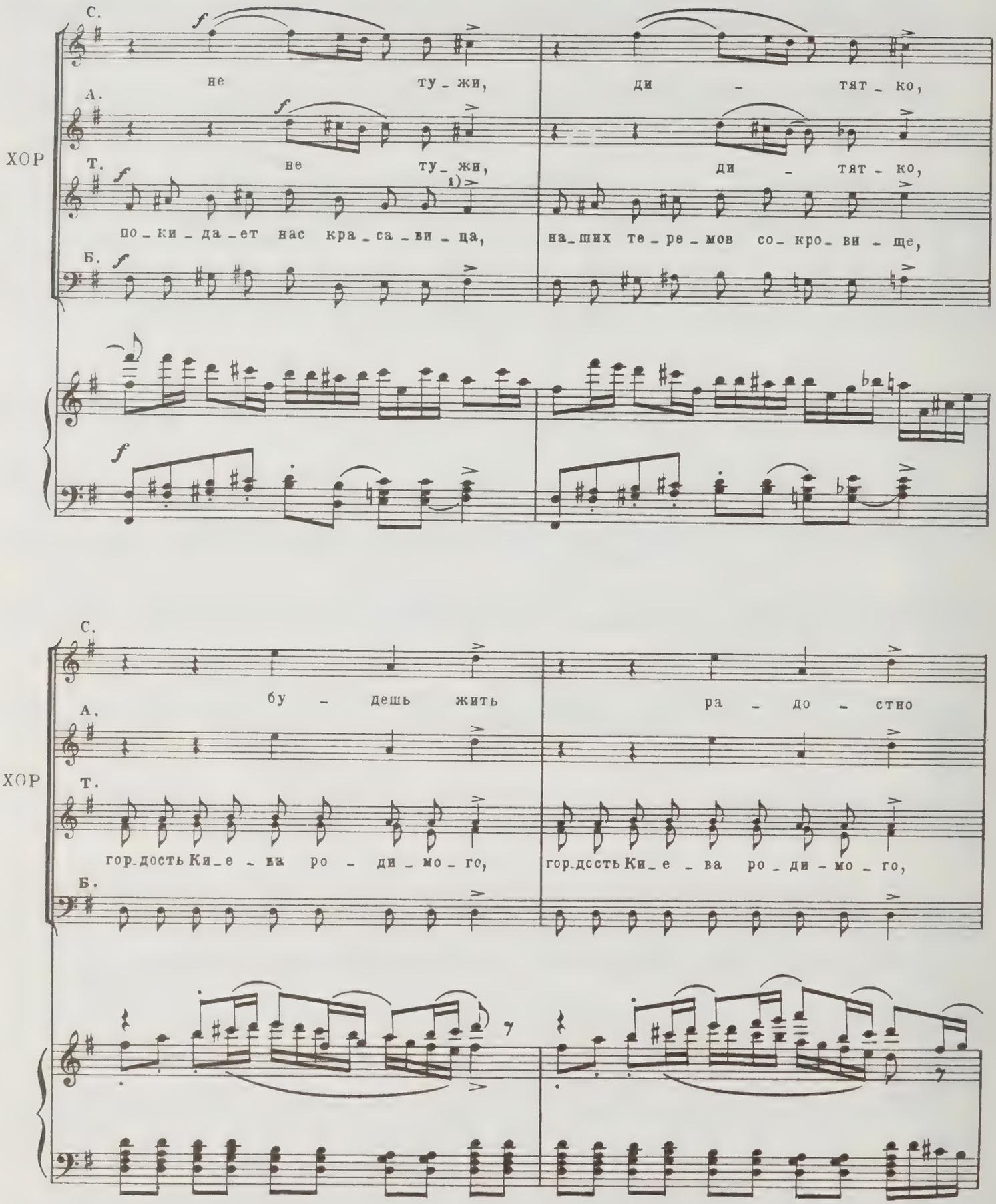


1) В копии партитуры: Л.  ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.

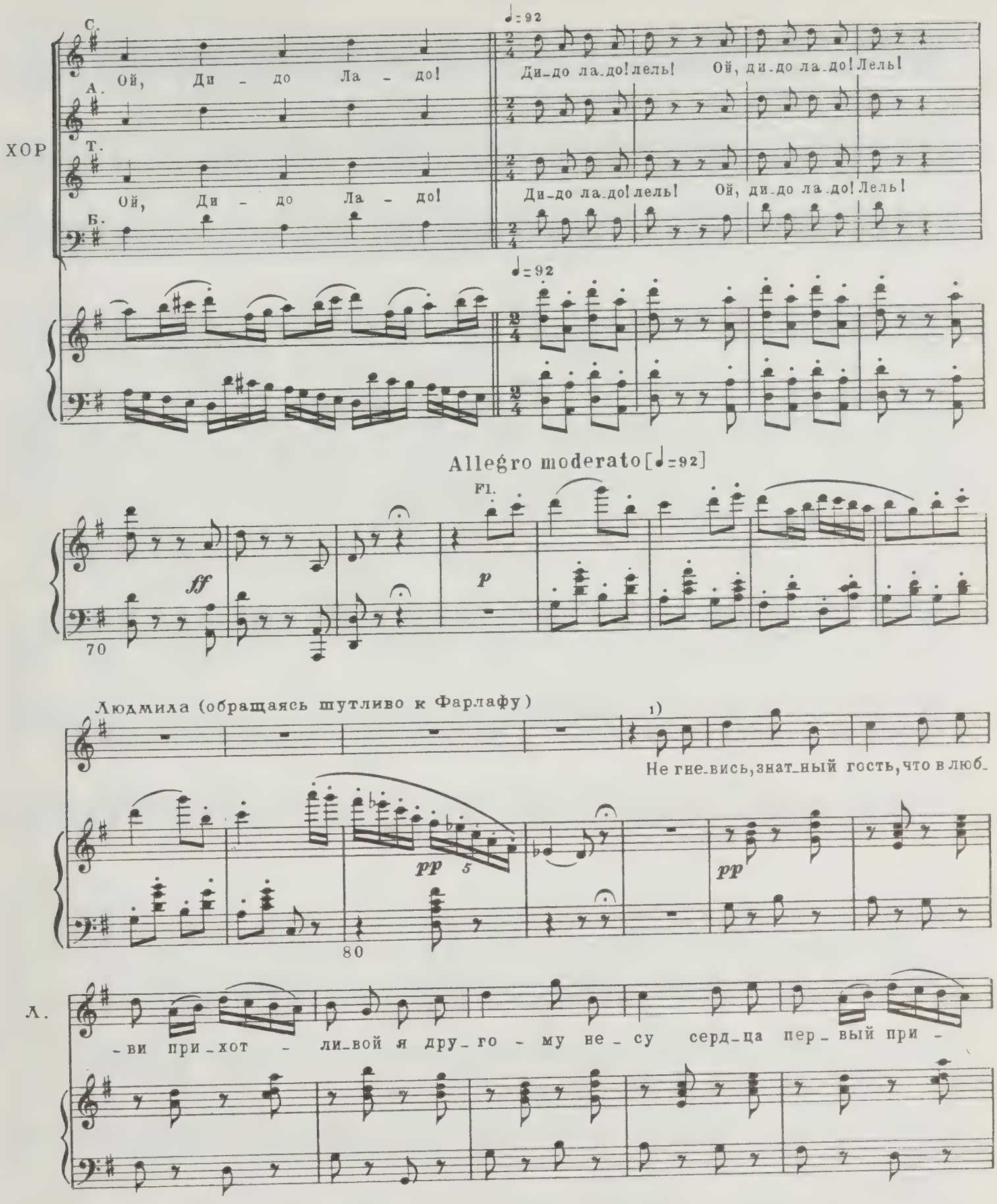
2) В первом изд. переложения: Л.  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.


33
Л.
– до! – про лю – бовь мо – ю, о Дне – пре
Fl.
Fg.
pp.
Л.
род – ном, о Дне – пре род – ном, ши –
Л.
– ро – ком, на – шем Ки – е – ве да – ле – ком.
a piacere
14
colla parte
sf
f
50
Allegretto ♩= 77
Сопрано
dolce
Не ту – жи, ди – тя ро – ди – мо – е, будто всей зем – ной – то ра – до – сти
Альты
dolce
ХОР
Тенора
Басы
Allegretto ♩= 77
p

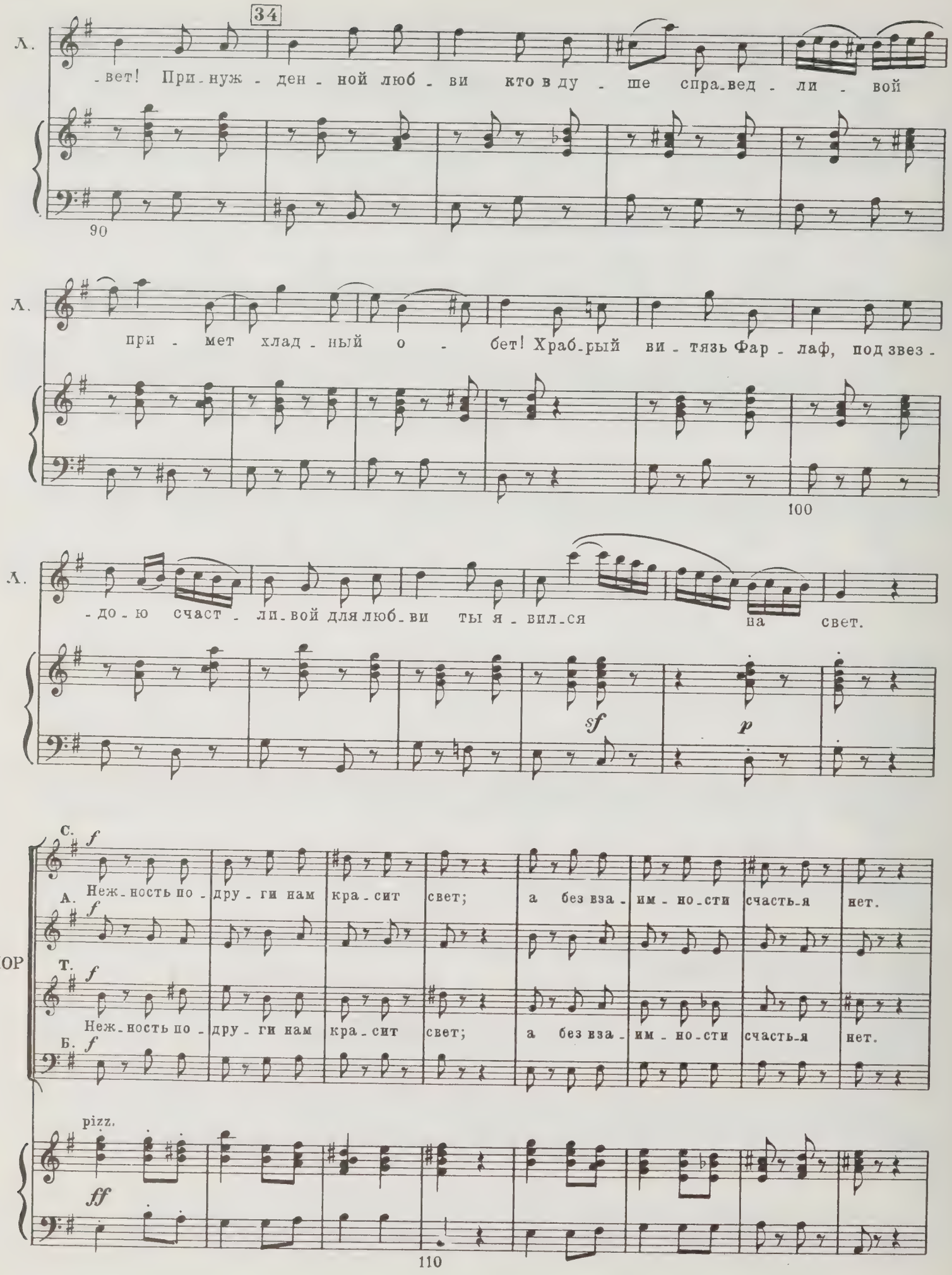

ХОР
С.
А.
без_за_бот_но пе_сней те_шить_ся за ко_ся_ща_тым о_ко_шеч_ком!
string. poco a poco
Не ту_жи, ди_тят_ко,
Т.
Б.
Не ле_бед_ка бе_ло_снеж_на_я по вол_нам Дне_пра ши_ро_ко_го,
mf
бу_дешь жить ра_до_стно,
по вол_нам Дне_пра ши_ро_ко_го от_плы_ва_ет ва чуж_би_нуш_ку,
Vni
Fl.
p



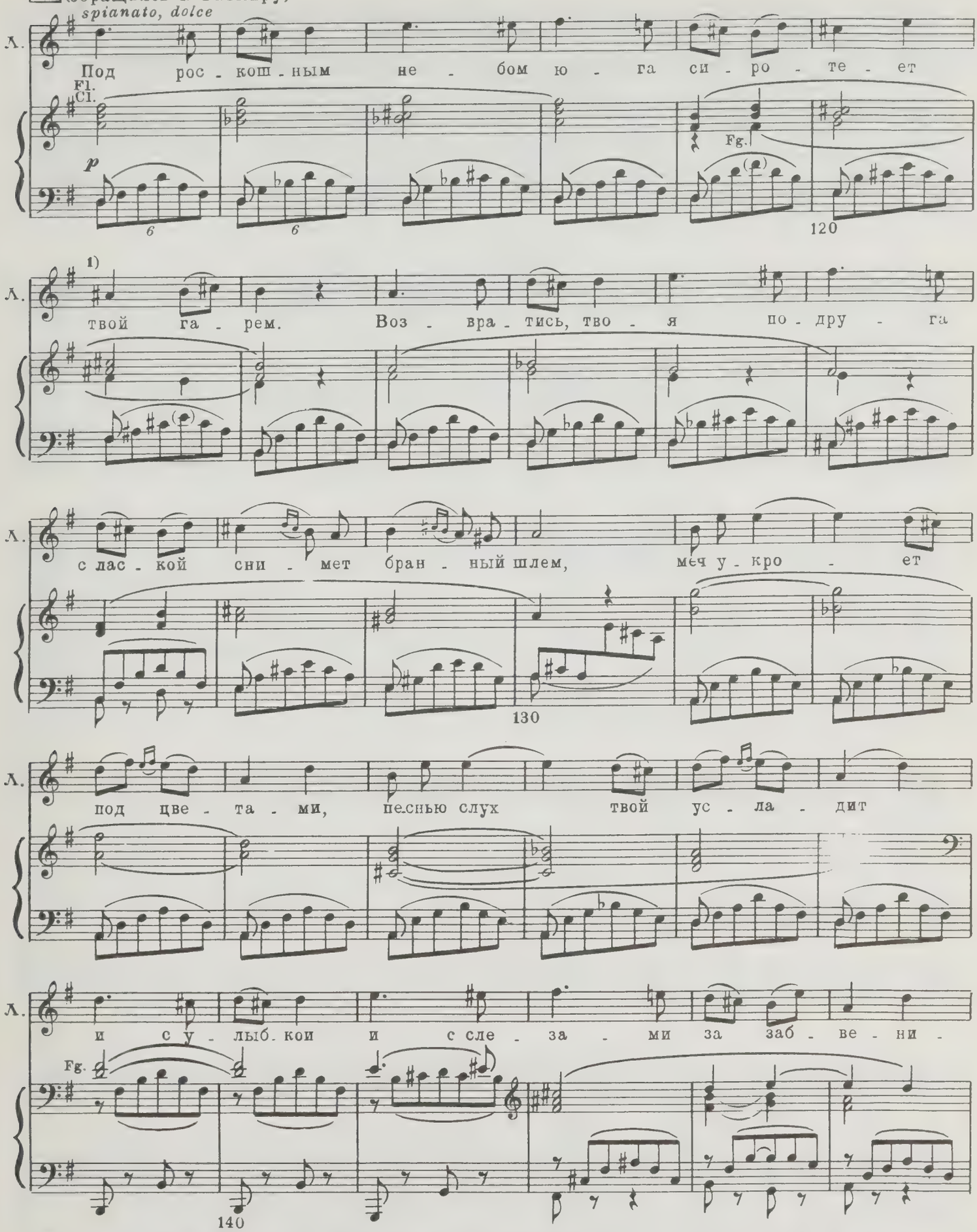
1) В копии партитуры и во всех изданиях партитуры на пятой четверти: Хор Т. -ца; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения.



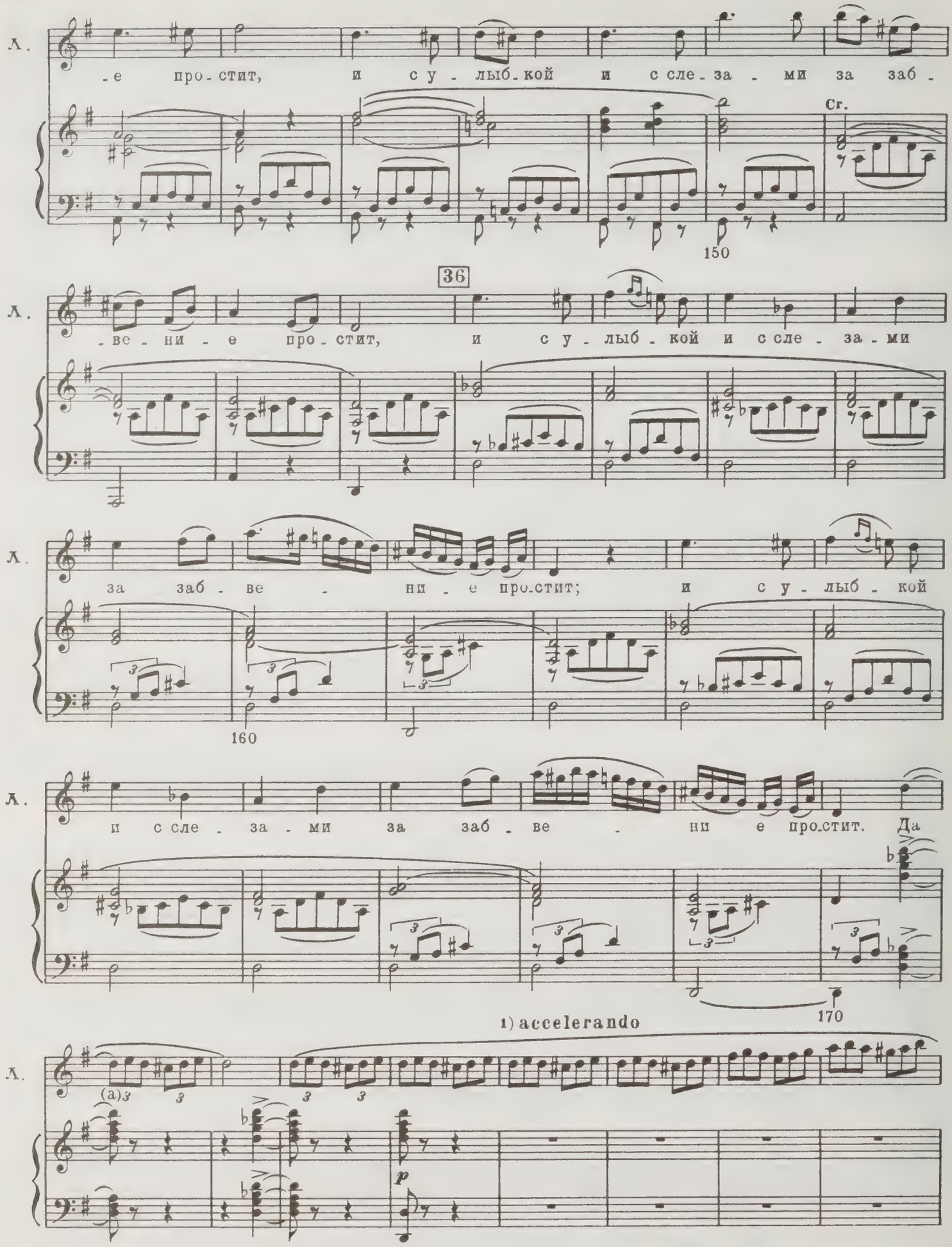
1) Начиная с этого такта и до конца Каватины в копии партитуры и в первом изд. переложения, в партии Людмилы точек (staccatto) нет; во всех изданиях партитуры они не имеют последовательного характера и не всегда совпадают. В настоящем издании в соответствии с копией партитуры и первым изданием переложения.


34
Л.
-вет! При-нуж-ден-ной люб-ви кто в ду-ше спра-вед-ли-вой
90
Л.
при-мет хлад-ный о-бет! Храб-рый ви-тязь Фар-лаф, под звез-
100
Л.
-до-ю счаст-ли-вой для люб-ви ты я-вил-ся на свет.
sf
p
С.
f
Неж-ность по-дру-ги нам кра-сит свет; а без вза-им-но-сти счасть-я нет.
А.
f
ХОР
Т.
f
Неж-ность по-дру-ги нам кра-сит свет; а без вза-им-но-сти счасть-я нет.
Б.
f
pizz.
ff
110

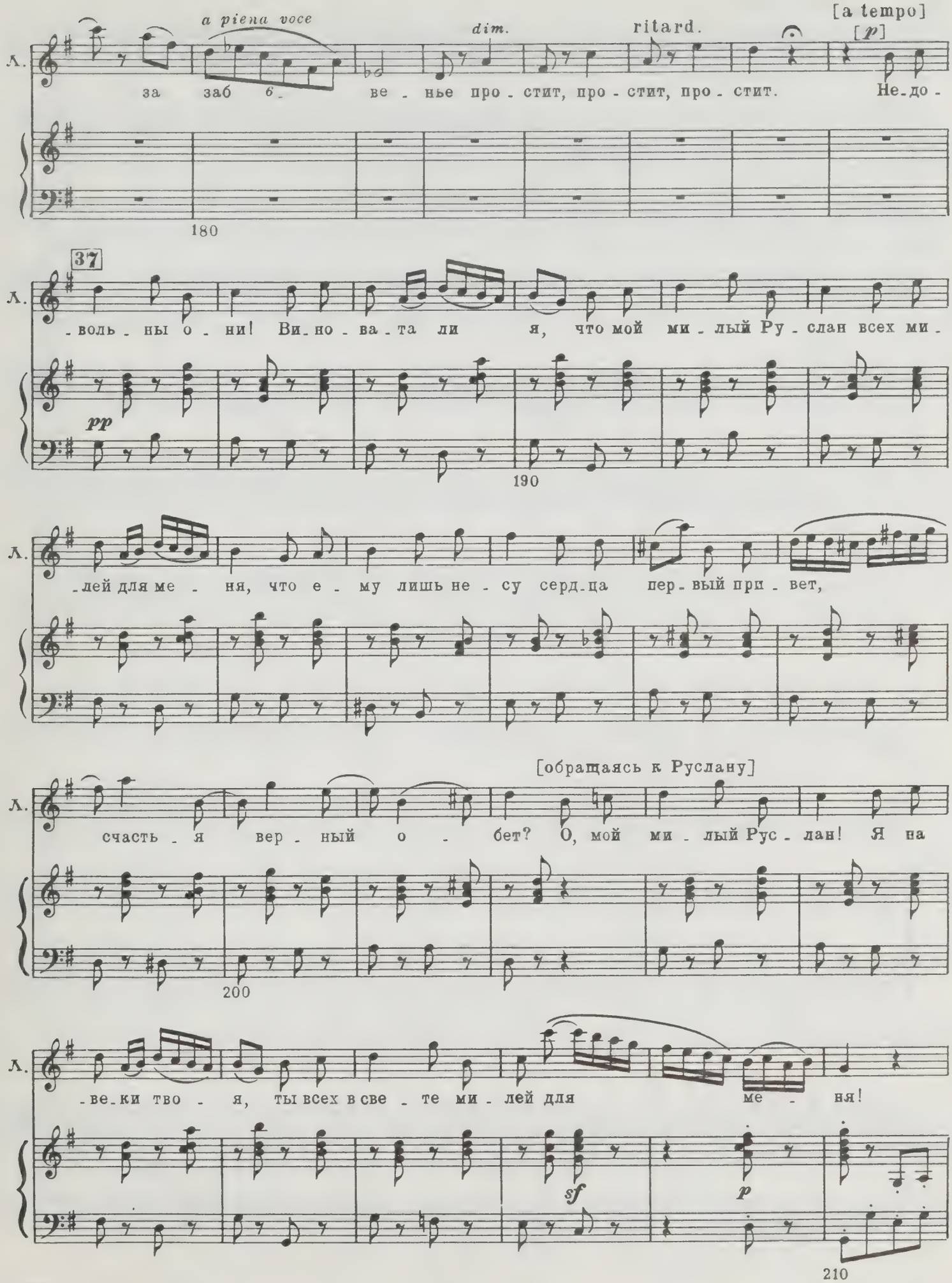
35 L'istesso tempo
(обращаясь к Ратмиру)

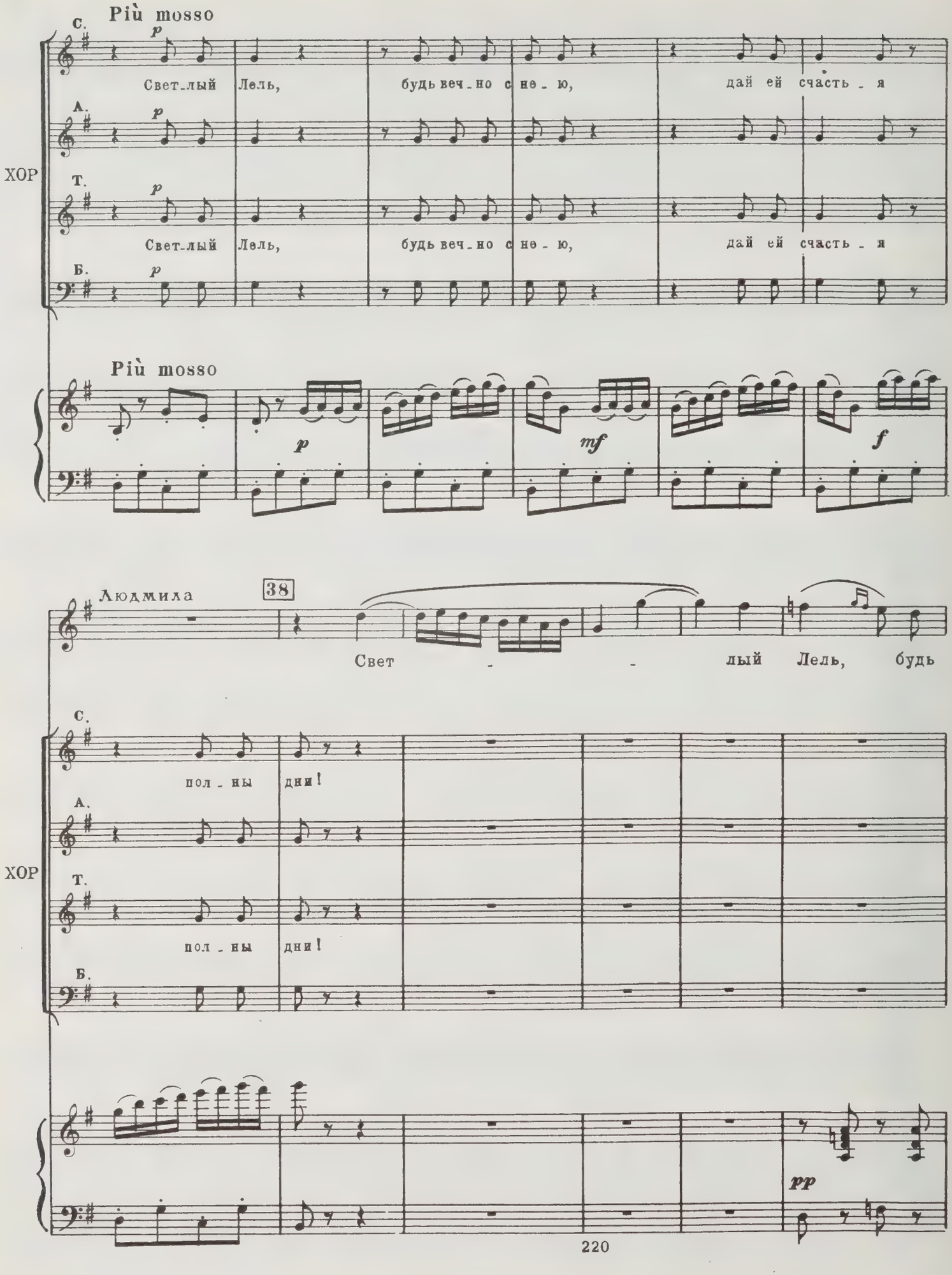


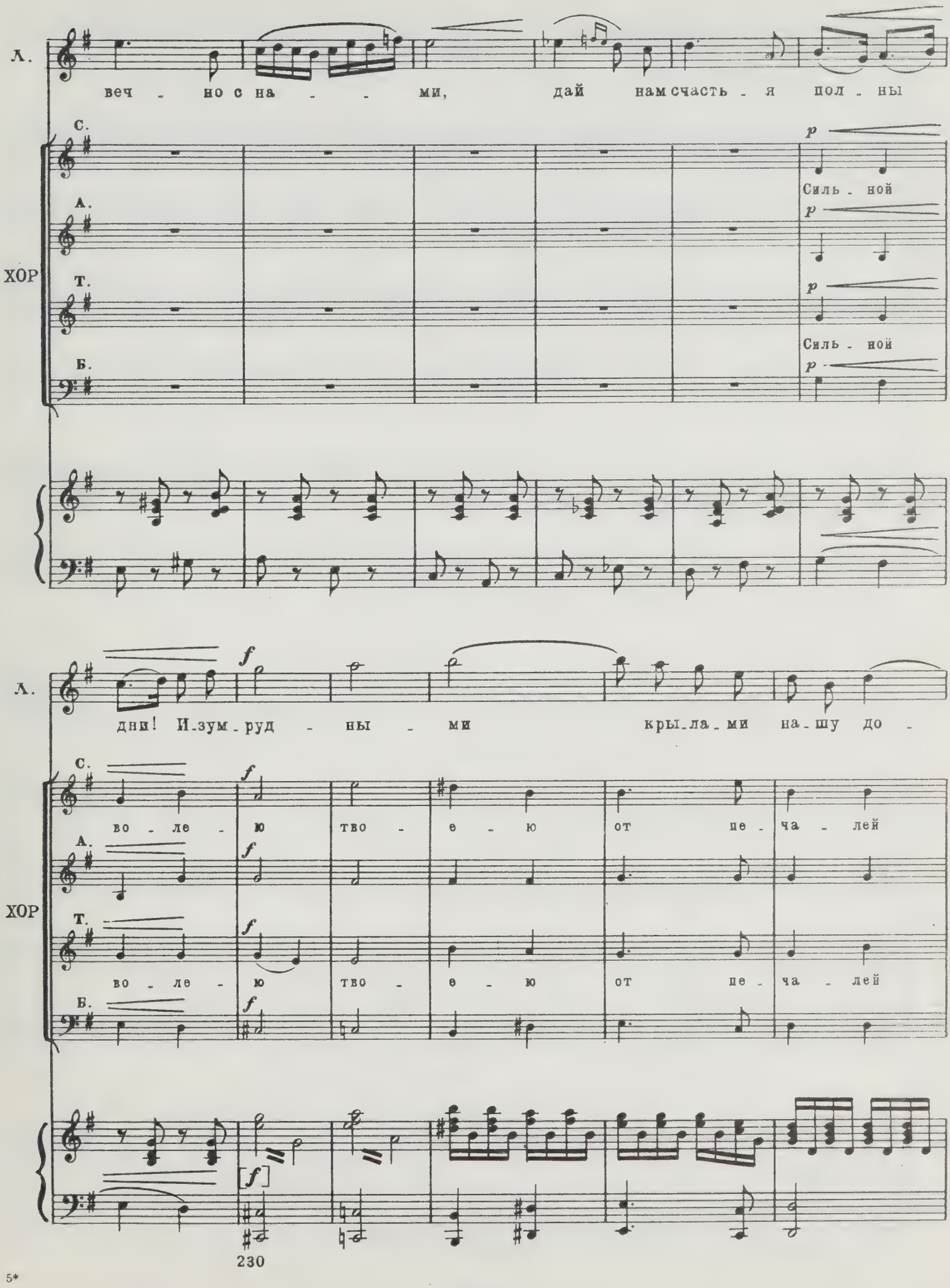
1) Тт. 121-122. Сохранился отрывок автографа партитуры Каватины (тт.115-122). В тт. 121-122 партия Людмилы изложена так: Л.  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры, первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.

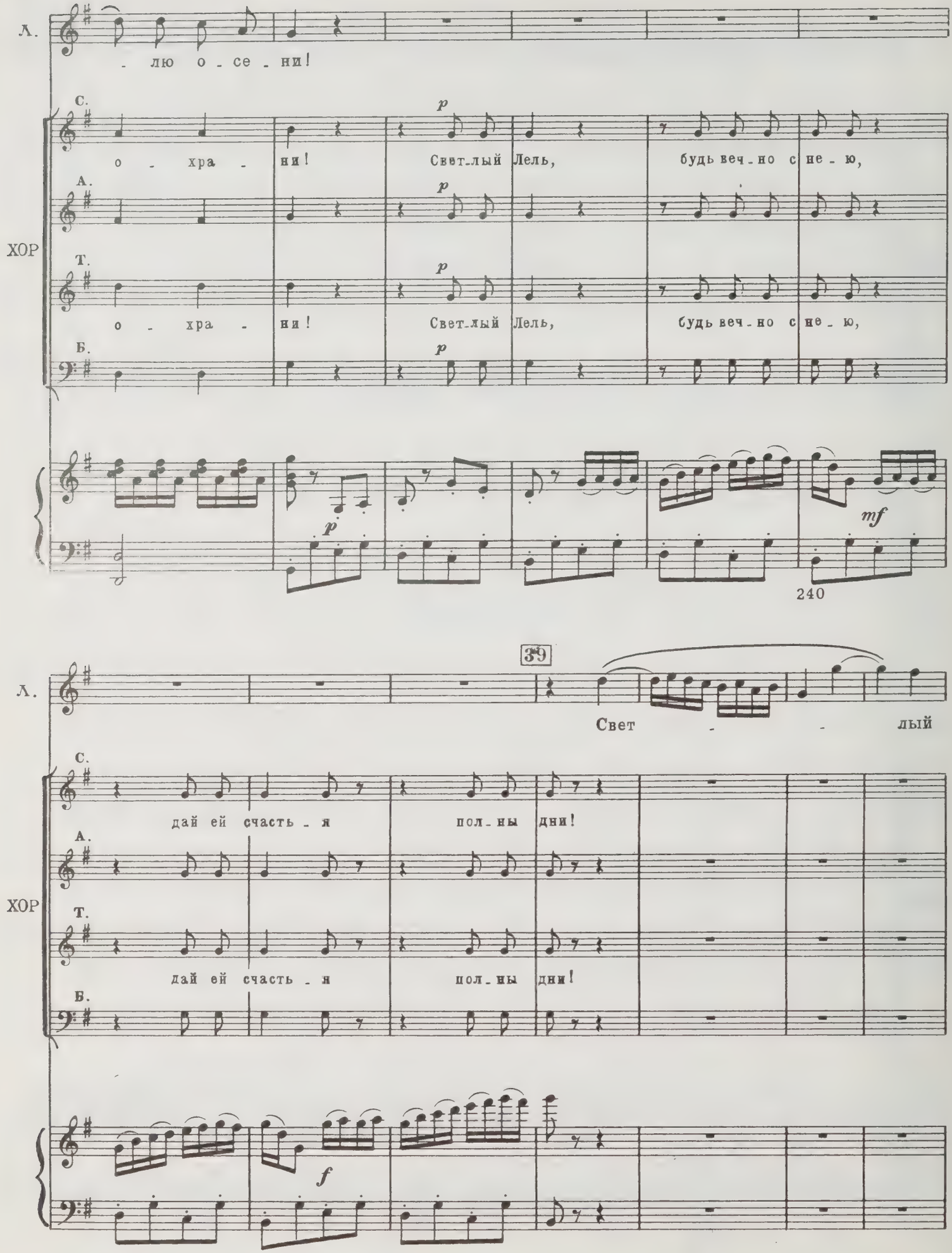


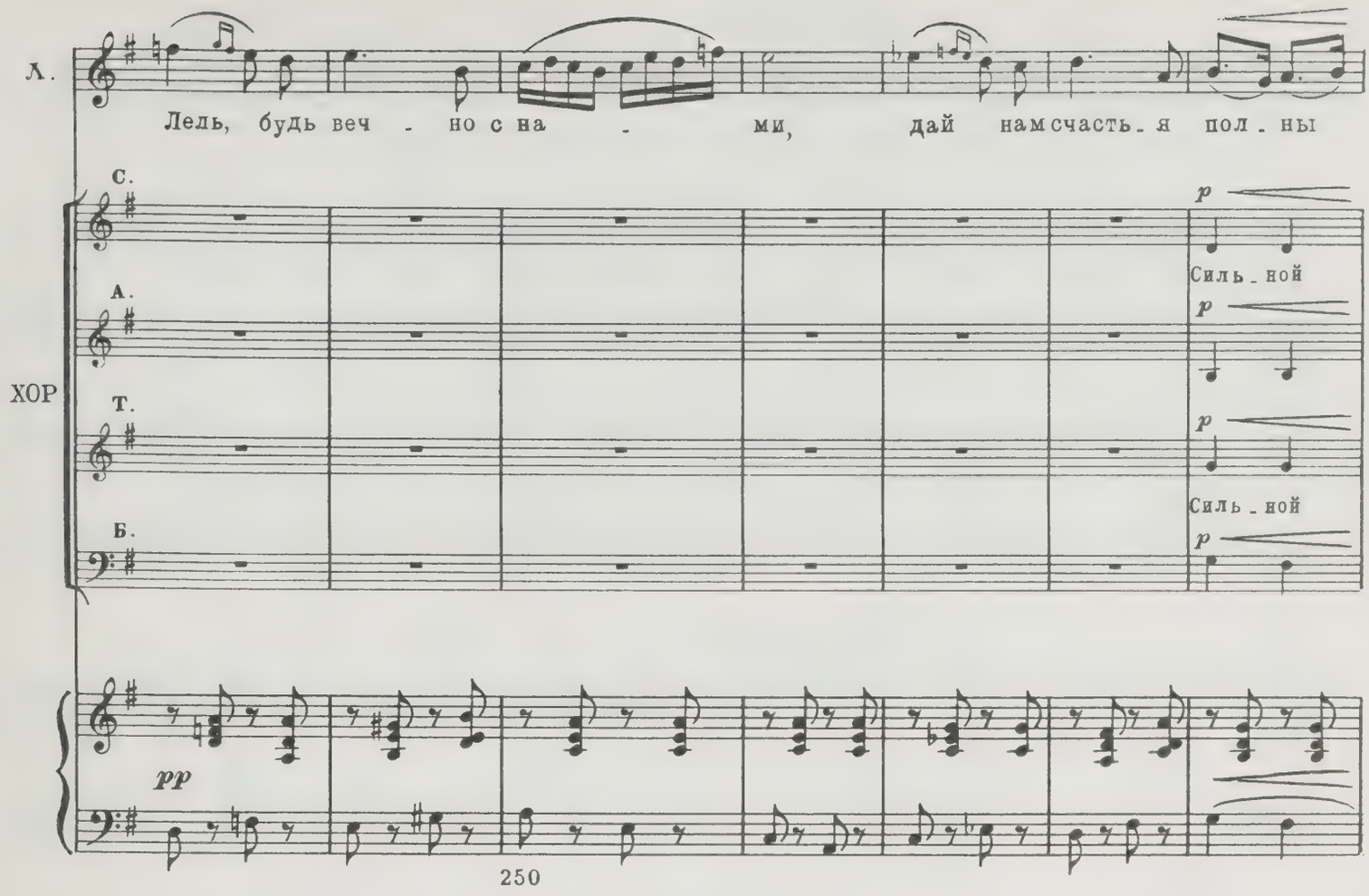
1) В первом изд. переложения „accelerando“ поставлено в т. 174; в настоящем издании в соответствии с копией и всеми изданиями партитуры.

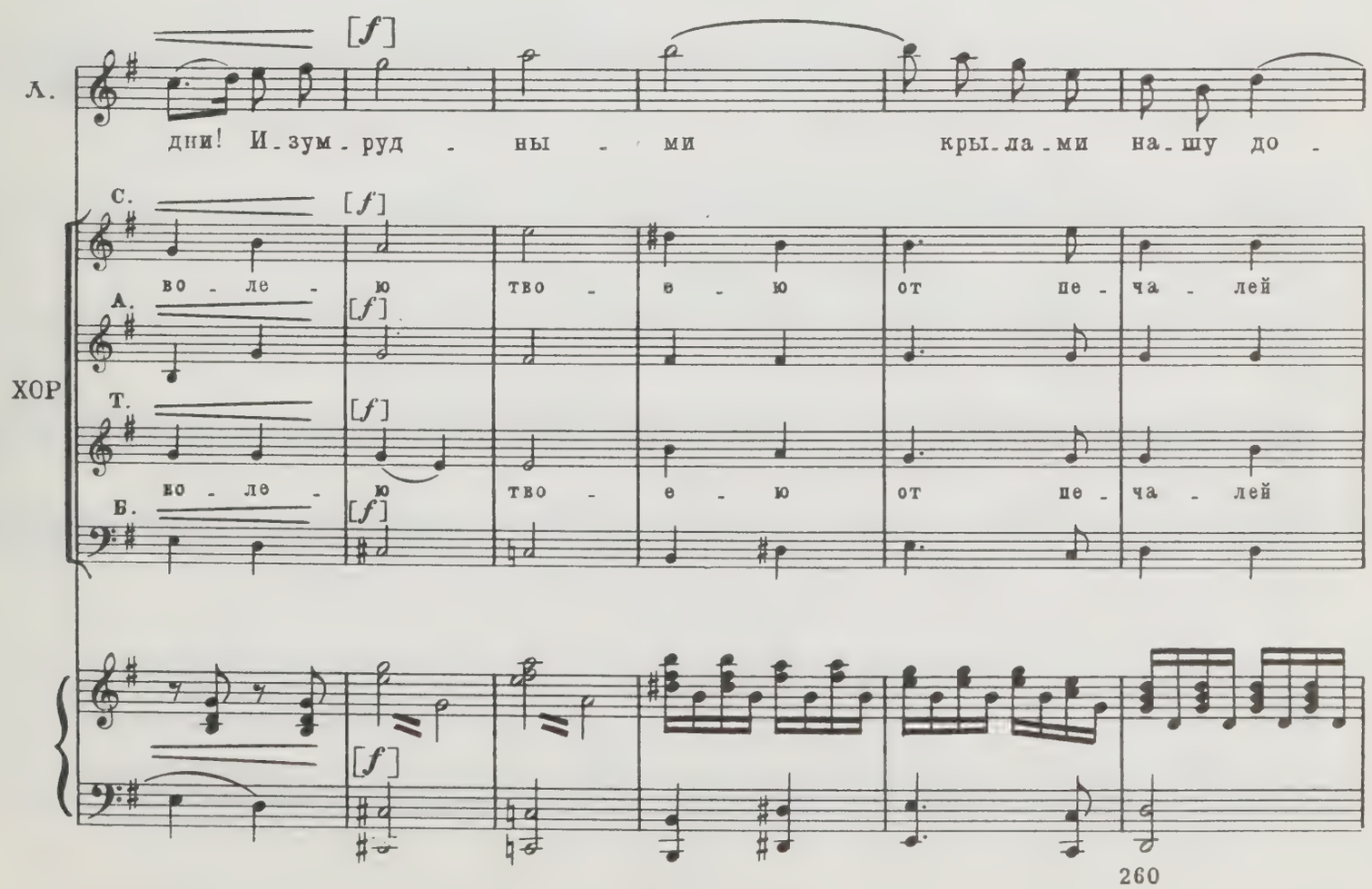

a piena voce
dim.
ritard.
[a tempo]
[p]
Л.
за заб б_ ве_нье про_стит, про_стит, про_стит. Не_до_
180
37
_воль_ны о_ни! Ви_но_ва_та ли я, что мой ми_лый Ру_слан всех ми_
pp
190
_лей для ме_ня, что е_му лишь не_су серд_ца пер_вый при_вет,
[обращаясь к Руслану]
счасть_я вер_ный о_бет? О, мой ми_лый Рус_лан! Я на
200
_ве_ки тво_я, ты всех в све_те ми_лей для ме_ня!
sf
p
210

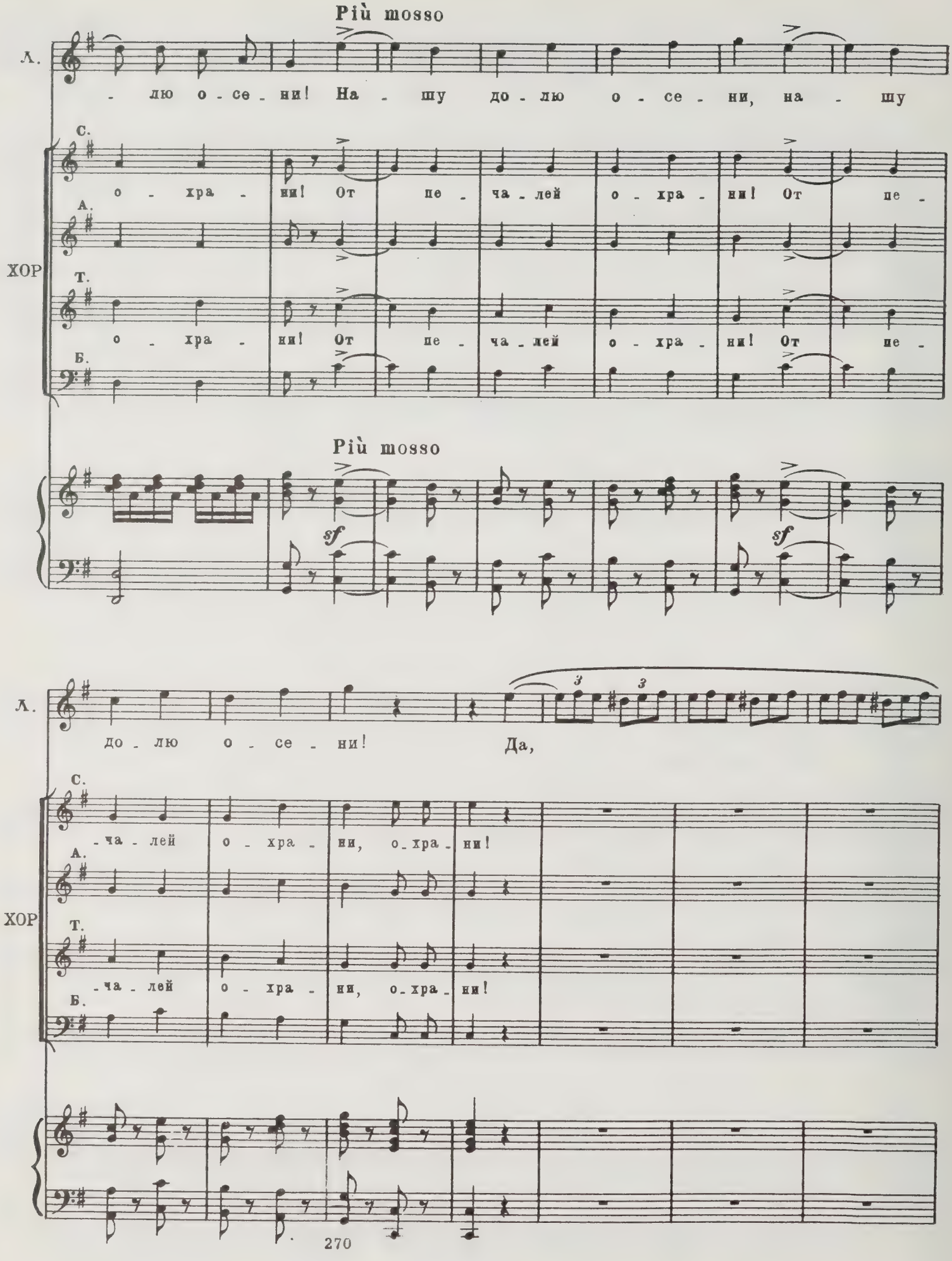

Più mosso
С.
Свет-лый Лель, будь веч-но с не-ю, дай ей счасть-я
А.
Т.
Свет-лый Лель, будь веч-но с не-ю, дай ей счасть-я
Б.
ХОР
Più mosso
p
mf
f
Людмила
38
Свет - - лый Лель, будь
пол-ны дни!
пол-ны дни!
pp
220

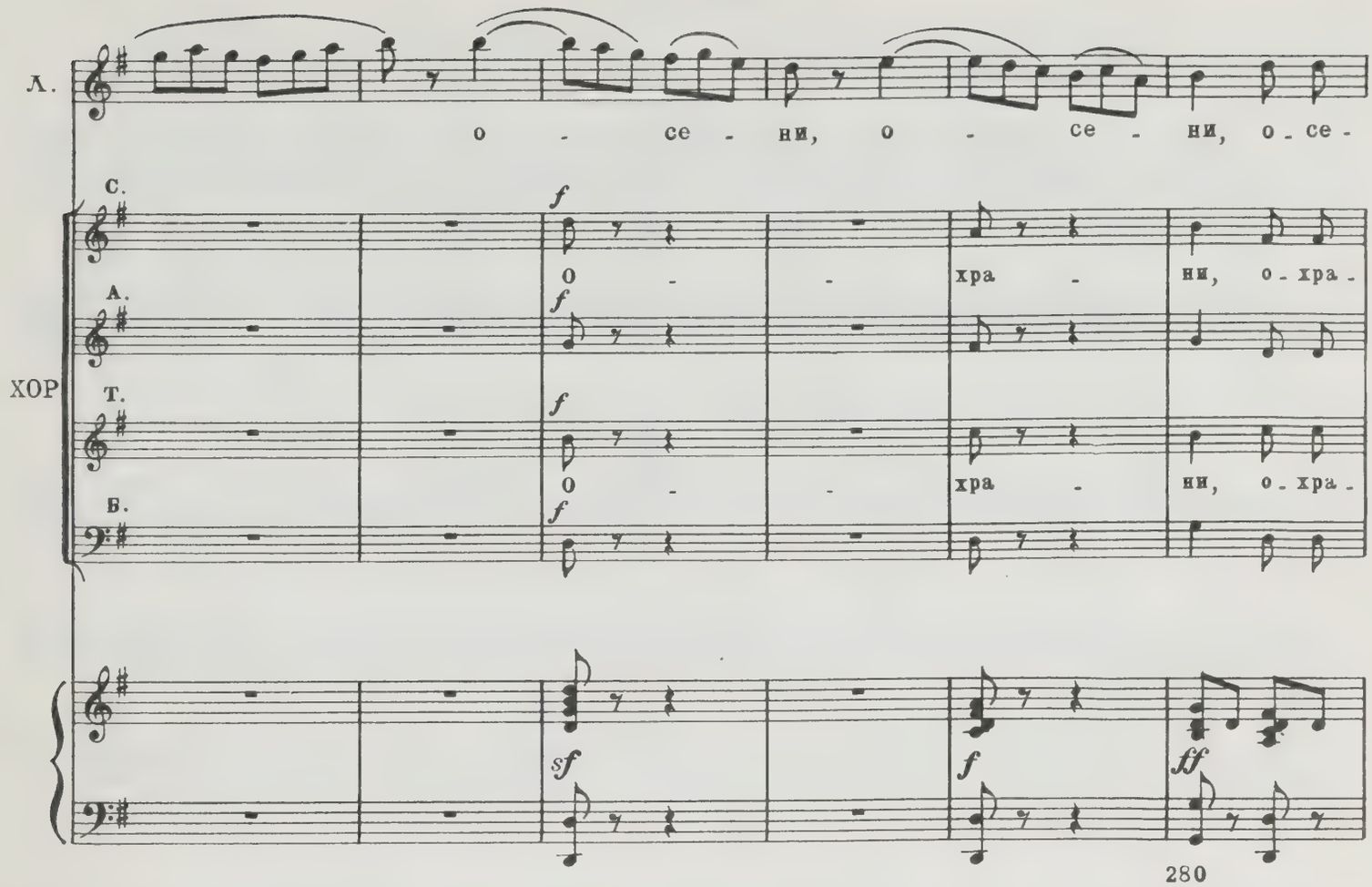

Л.
веч - но с на - - - ми, дай нам счасть - я пол - ны
ХОР
С.
А.
Т.
Б.
p
Силь - ной
Силь - ной
Л.
дни! И-зум-руд - ны - ми кры-ла-ми на-шу до -
f
во - ле - ю тво - е - ю от пе - ча - лей
[f]
230

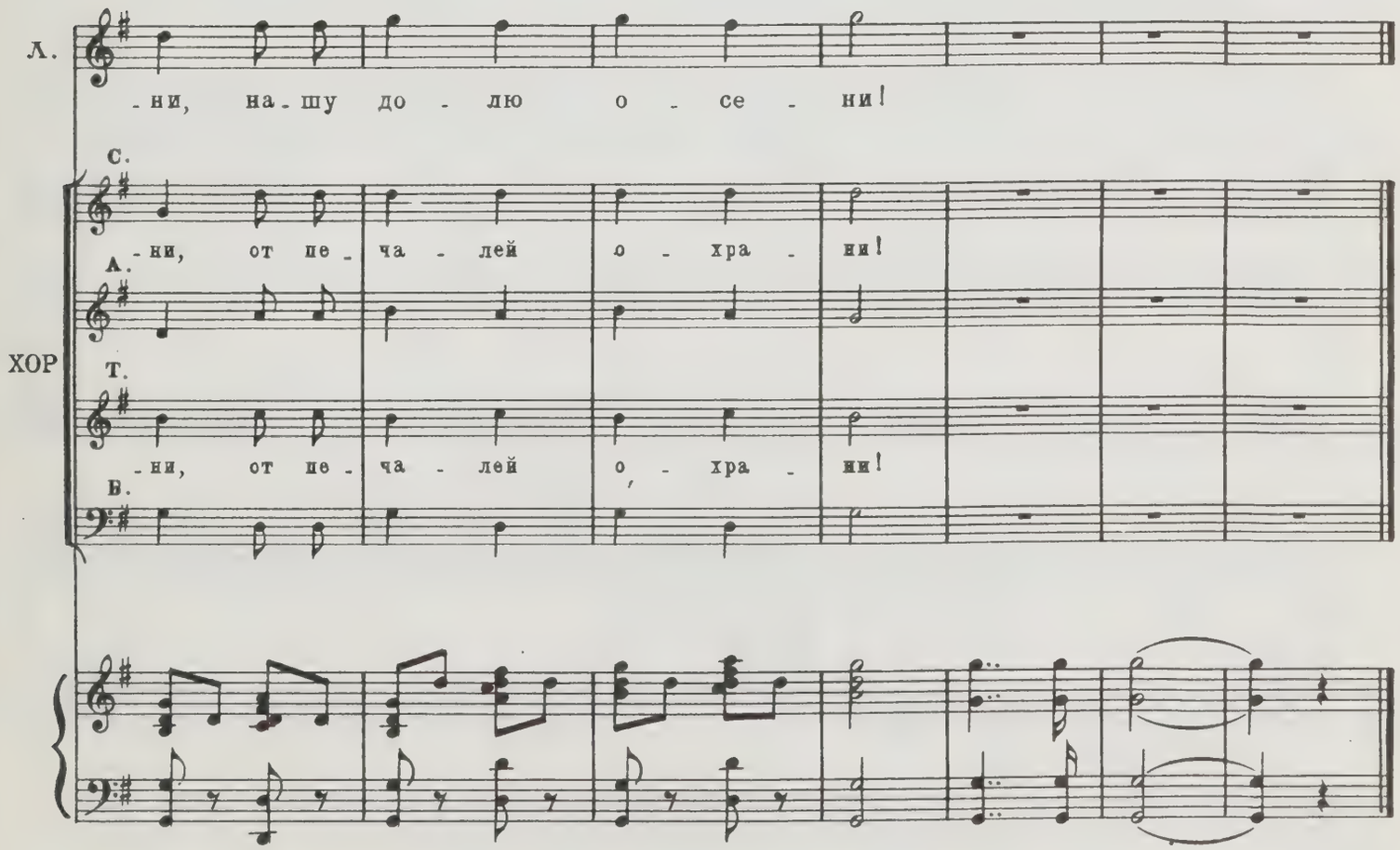

Л.
- лю о - се - ни!
С.
о - хра - ни!
Свет-лый Лель,
будь веч-но с не-ю,
А.
о - хра - ни!
Свет-лый Лель,
будь веч-но с не-ю,
ХОР
Т.
о - хра - ни!
Свет-лый Лель,
будь веч-но с не-ю,
Б.
p
mf
240
39
Л.
Свет - лый
С.
дай ей счасть-я
пол-ны дни!
А.
дай ей счасть-я
пол-ны дни!
ХОР
Т.
Б.
f


Л.
Лель, будь веч - но с на - ми, дай нам счасть - я пол - ны
ХОР
С.
А.
Т.
Б.
p
Силь - ной
pp
250

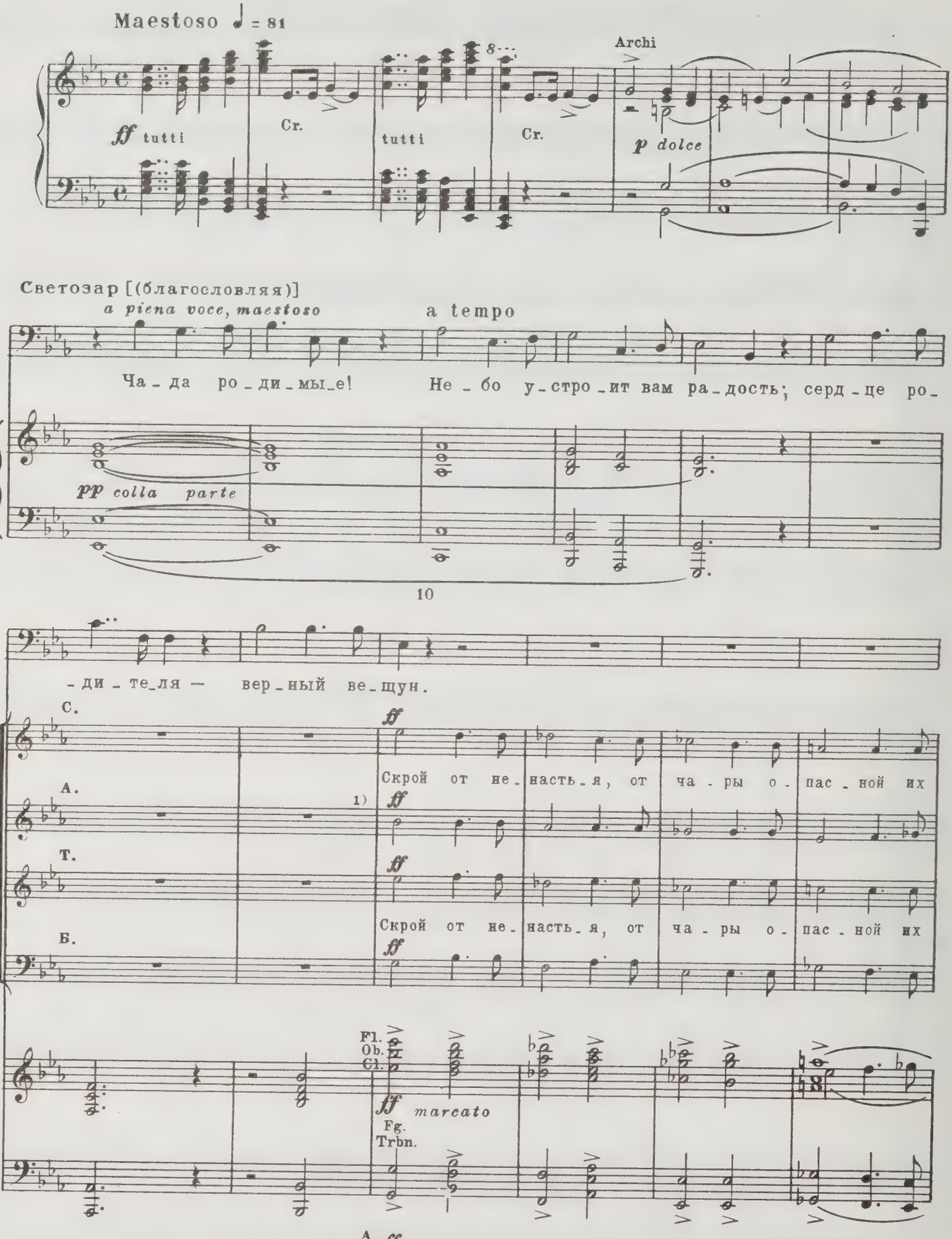

Л.
[f]
дни! И - зум - руд - ны - ми кры - ла - ми на - шу до -
ХОР
С.
А.
Т.
Б.
во - ле - ю тво - е - ю от пе - ча - лей
260


Più mosso
Л.
- лю о - се - ни! На - шу до - лю о - се - ни, на - шу
С.
о - хра - ни! От пе - ча - лей о - хра - ни! От пе -
ХОР
А.
Т.
о - хра - ни! От пе - ча - лей о - хра - ни! От пе -
Б.
Più mosso
sf
sf
Л.
до - лю о - се - ни! Да,
3
3
С.
- ча - лей о - хра - ни, о - хра - ни!
ХОР
А.
Т.
- ча - лей о - хра - ни, о - хра - ни!
Б.
270

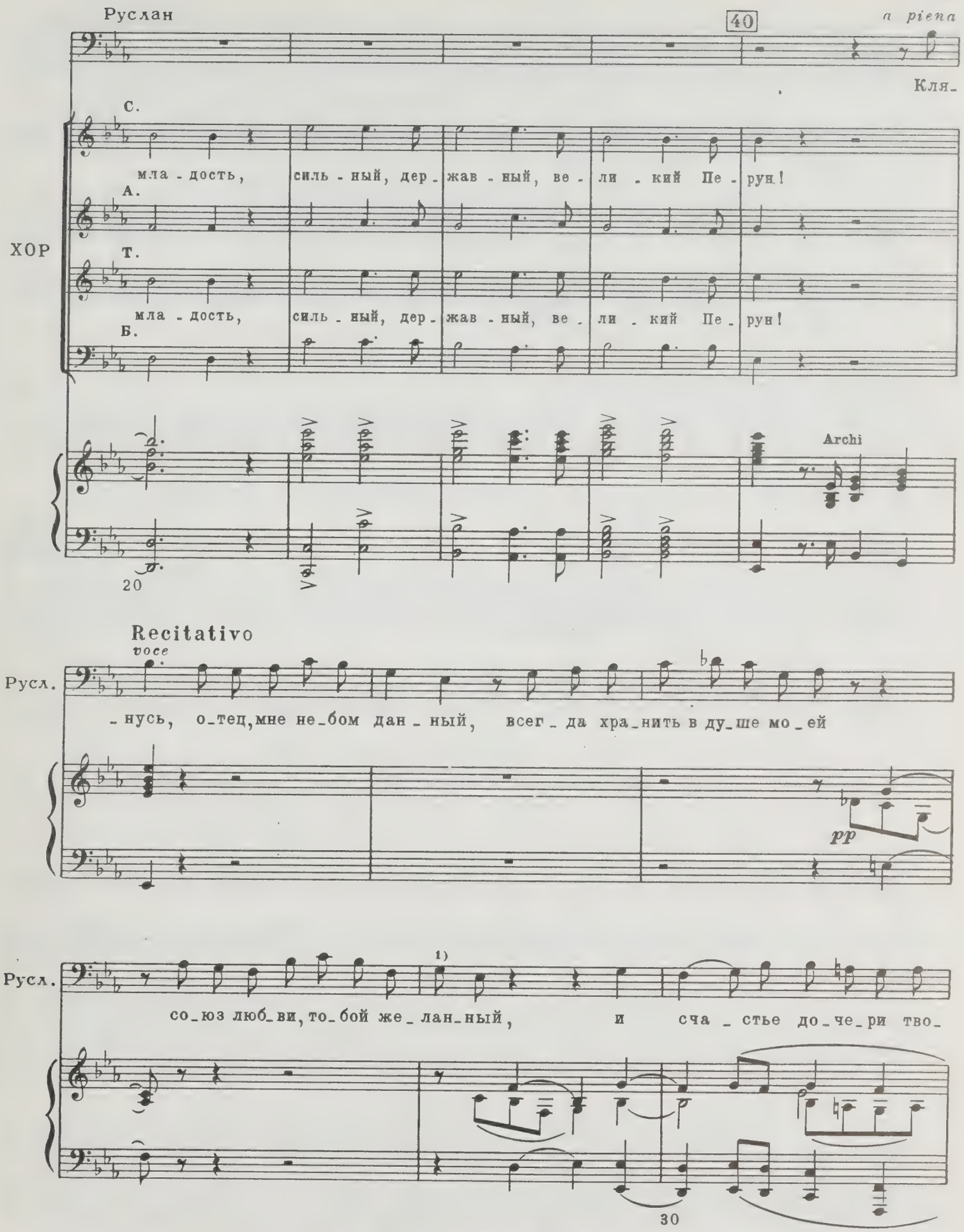

Л.
о - се - ни, о - се - ни, о - се -
ХОР
С.
А.
Т.
Б.
f
О - хра - ни, о - хра -
sf
f
ff
280

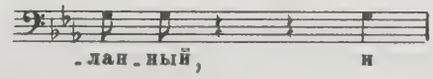

Л.
-ни, на-шу до - лю о - се - ни!
ХОР
С.
А.
Т.
Б.
-ни, от пе - ча - лей о - хра - ни!
-ни, от пе - ча - лей о - хра - ни!

3. Финал

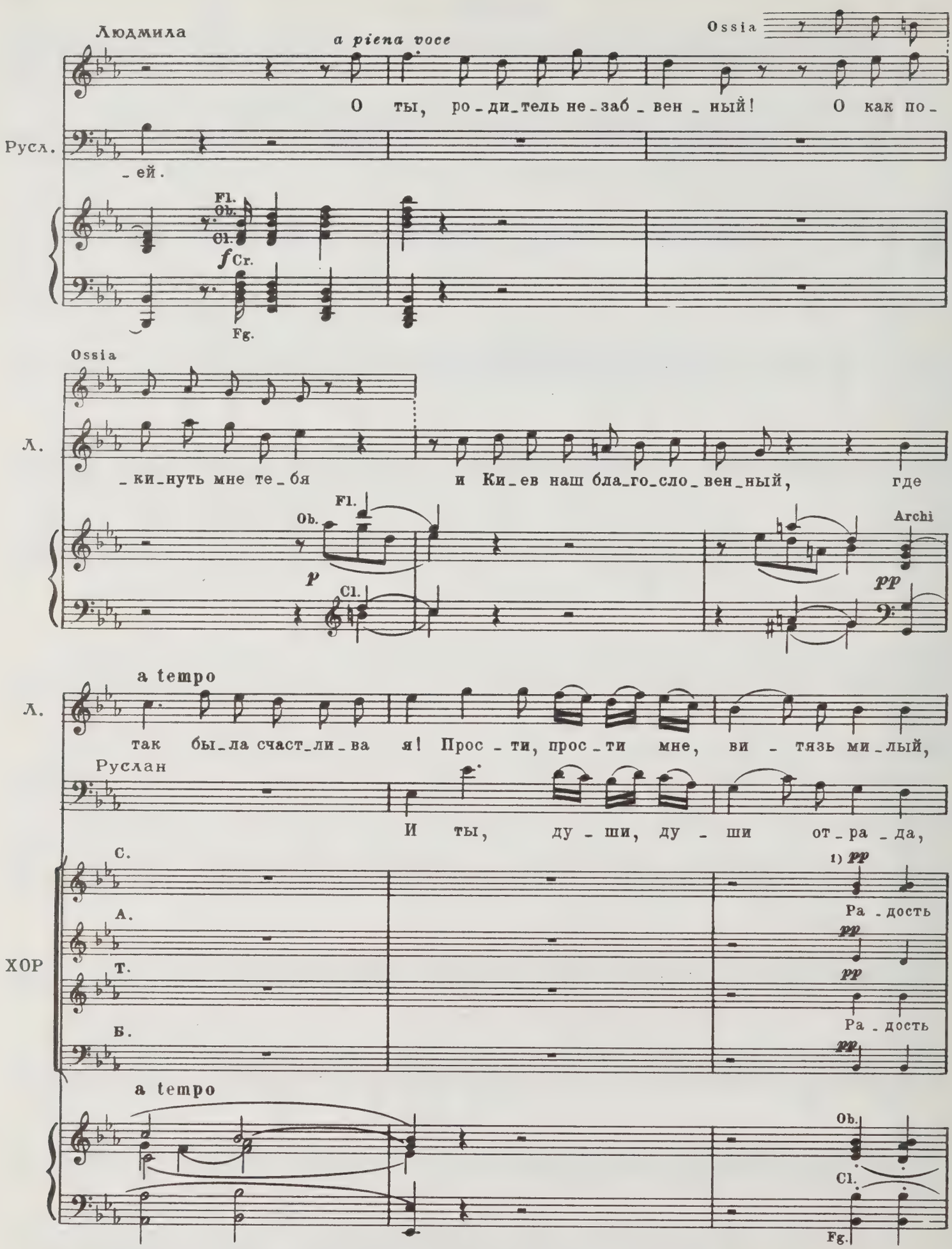


1) В первом изд. переложения: Хор ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

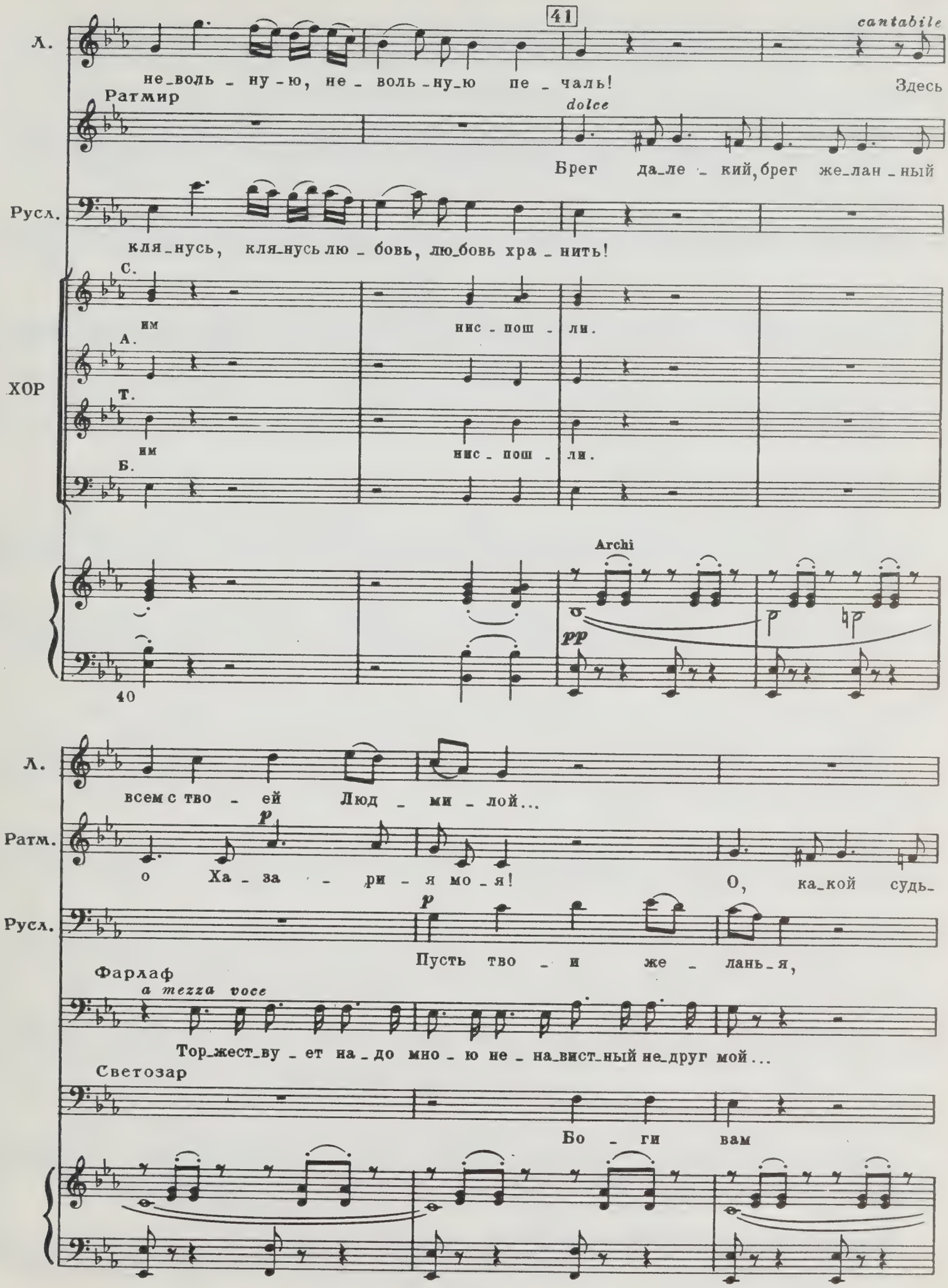


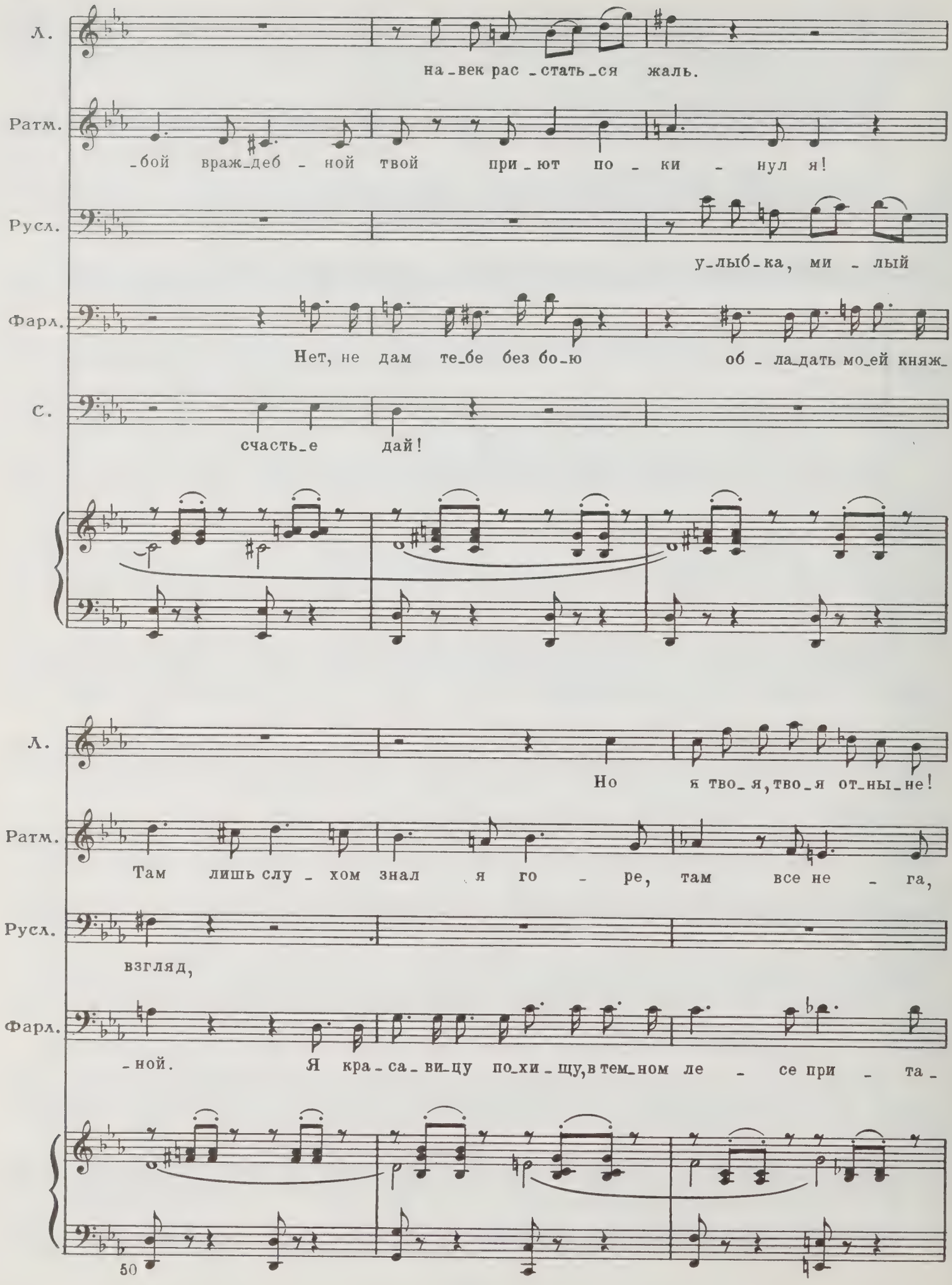
1) В первом изд. переложения: Русл. 

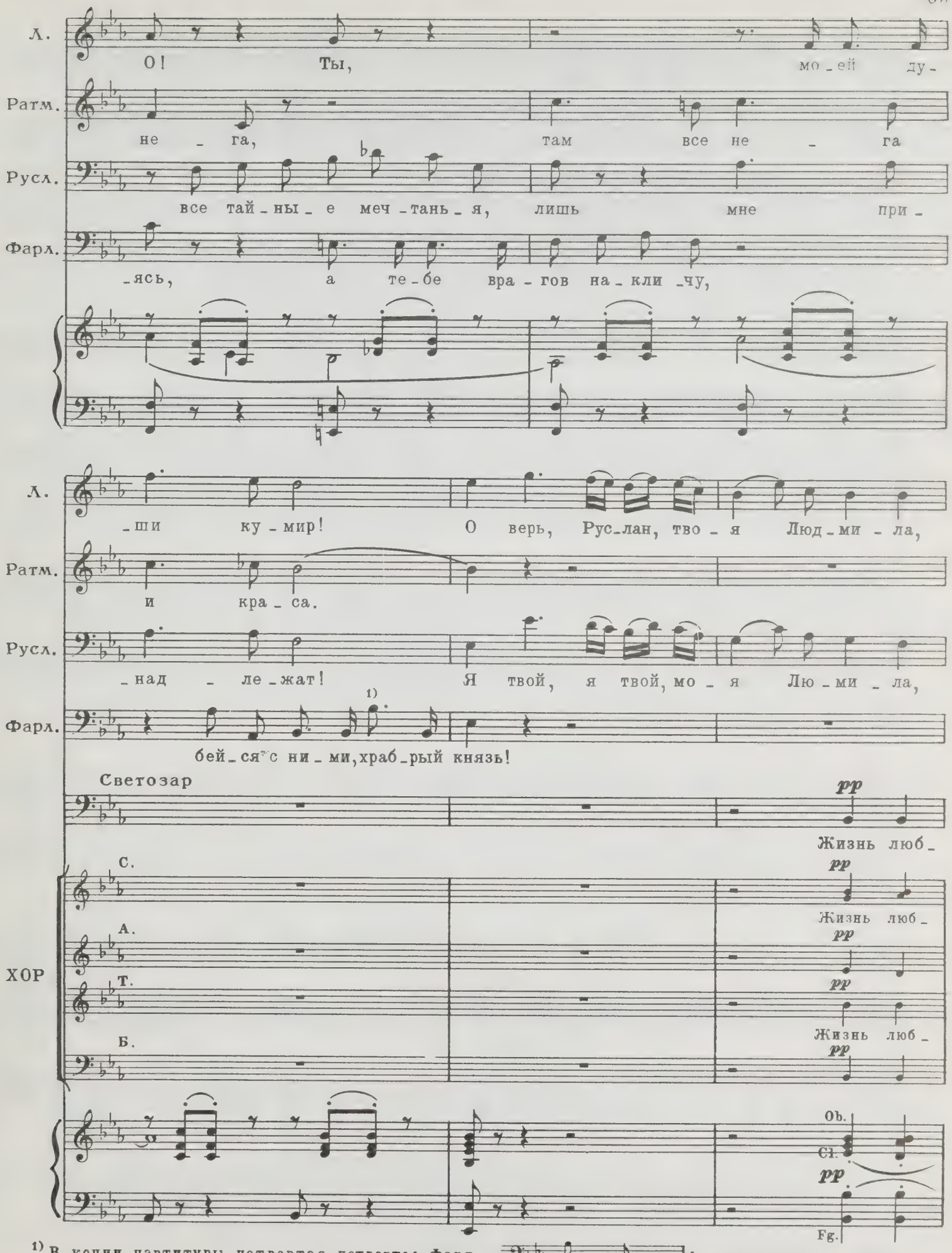
; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.



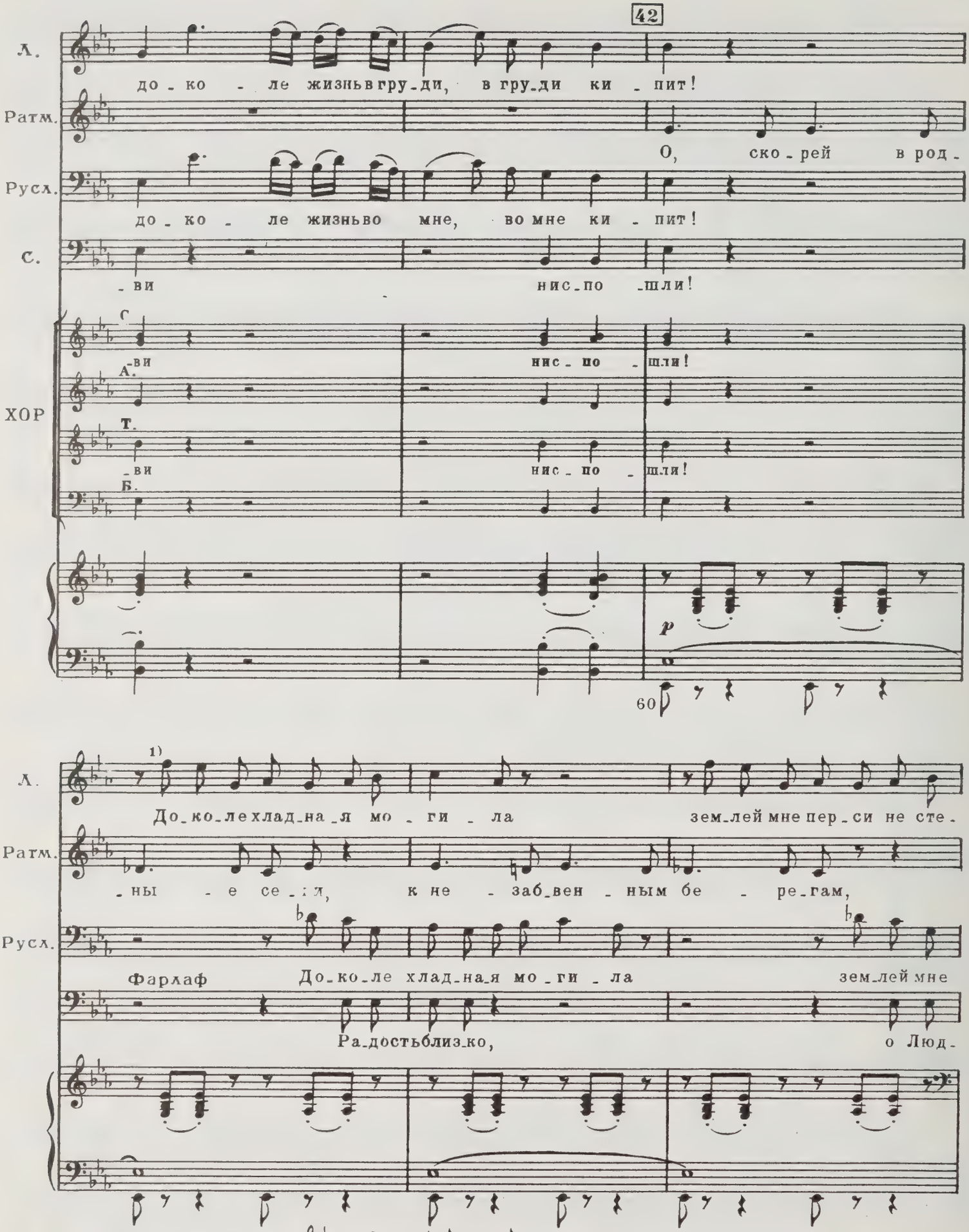
1) Тт. 39-40. В копии партитуры у хора точки (staccatto); в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения. То же в тт. 41-42, 57-58 и 59-60.
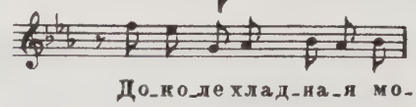

41
cantabile
Л.
не_воль - ну - ю, не - воль - ну_ю пе - чаль!
Здесь
Ратмир
dolce
Брег да_ле - кий, брег же_лан - ный
Русл.
кля_нусь, кля_нусь лю - бовь, лю_бовь хра - нить!
С.
им нис - пош - ли.
ХОР
А.
Т.
им нис - пош - ли.
Б.
Archi
pp
40
Л.
всем с тво - ей Люд - ми - лой...
Ратм.
p
о Ха - за - ри - я мо - я!
О, ка_кой судь_
Русл.
p
Пусть тво - и же - лань_я,
Фарлаф
a mezza voce
Тор_жест_ву - ет на - до мно - ю не - на_вист_ный не_друг мой...
Светозар
Бо - ги вам


Л.
на_век рас_стать_ся жаль.
Ратм.
_бой враж_деб_ной твой при_ют по_ки_нул я!
Русл.
у_лыб_ка, ми_лый
Фарл.
Нет, не дам те_бе без бо_ю об_ла_дать мо_ей княж_
С.
счасть_е дай!
Л.
Но я тво_я, тво_я от_ны_не!
Ратм.
Там лишь слу_хом знал я го_ре, там все не_га,
Русл.
взгляд,
Фарл.
_ной. Я кра_са_ви_цу по_хи_щу, в тем_ном ле_се при_та_
50

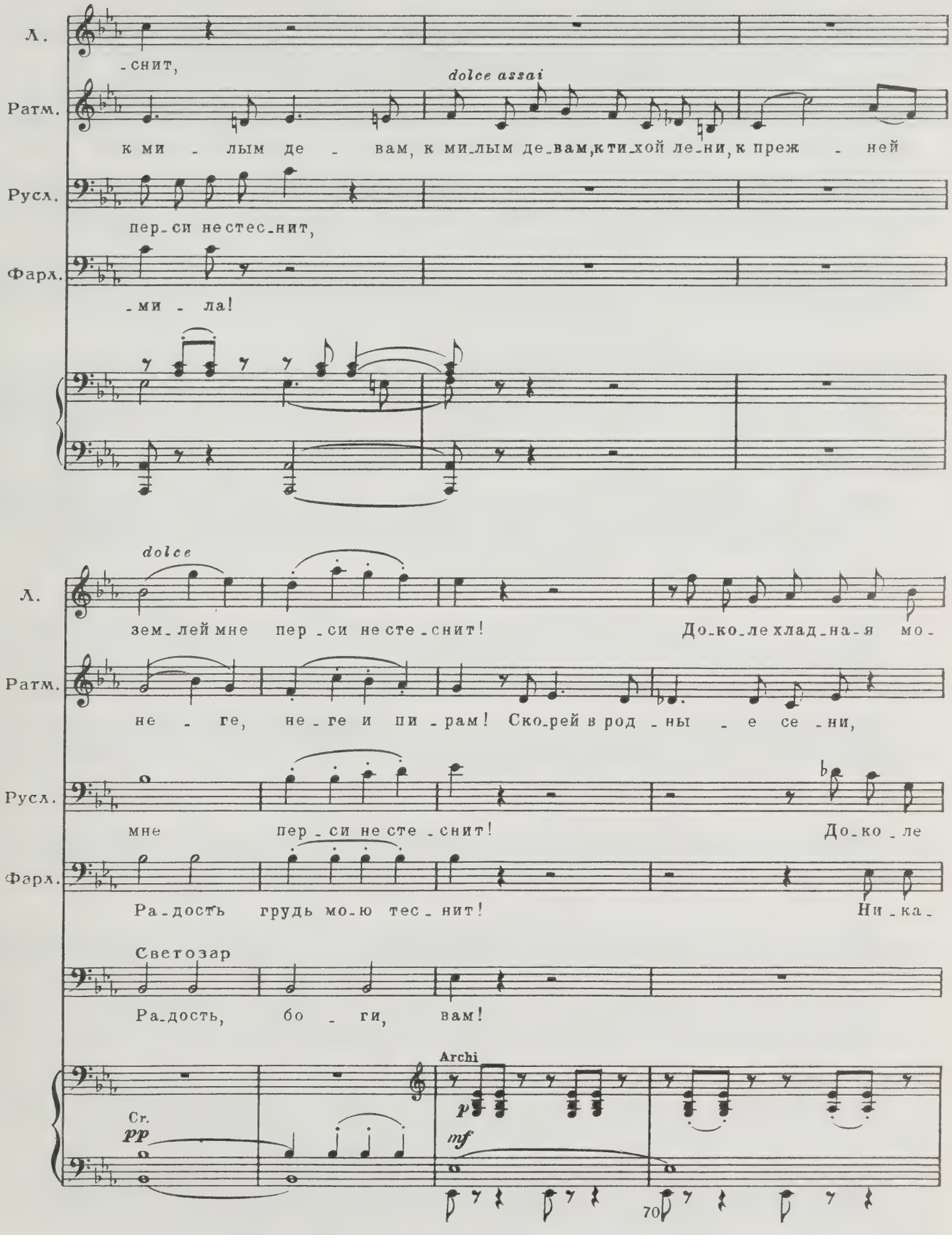


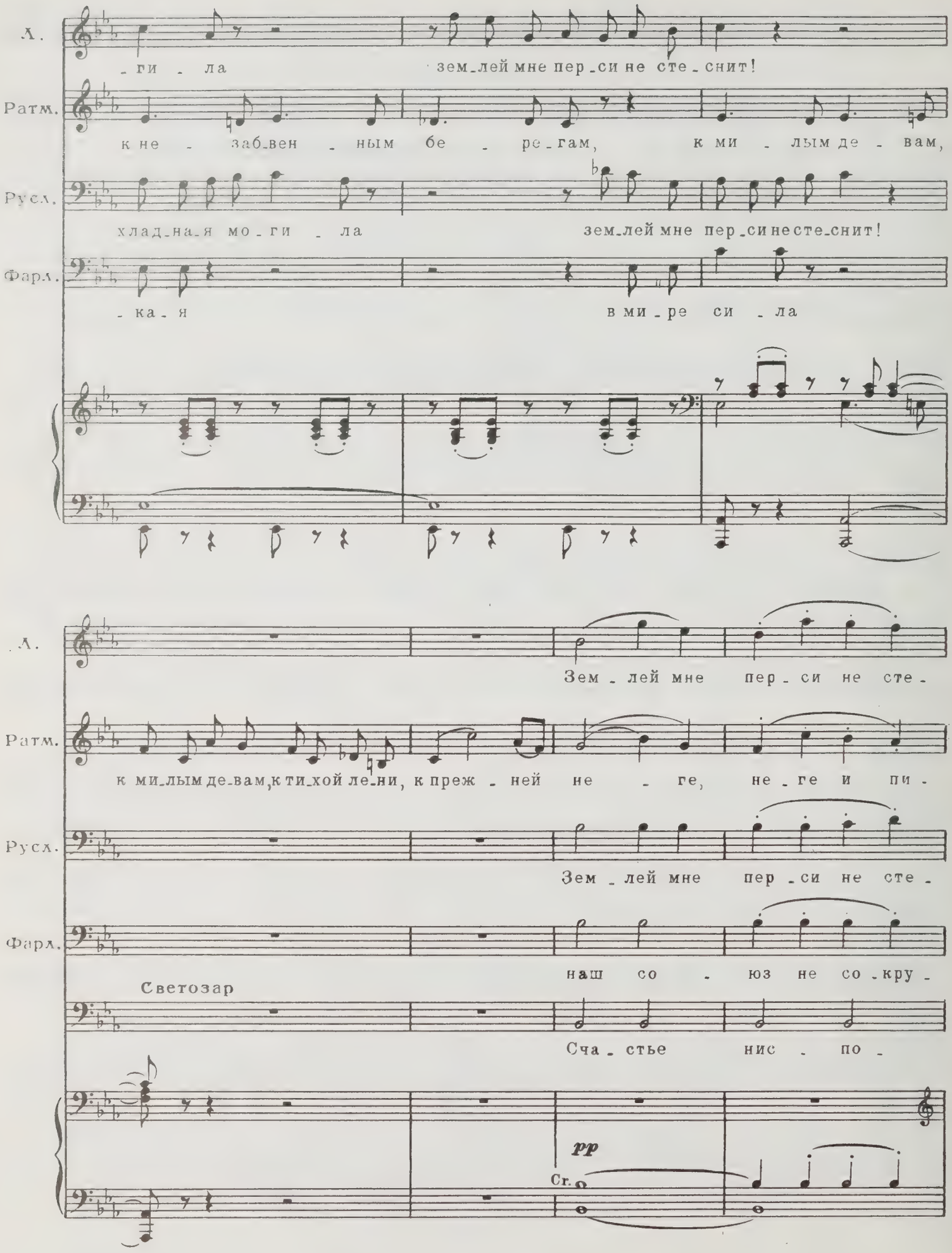
1) В копии партитуры четвертая четверть: Фарл. храб - рый; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и партитурой изд. Ю.



1) В первом изд. переложения: Л.  ; в настоящем издании в соответствии с ко-
До-ко-ле хлад-на-я мо-

нией партитуры и всеми изданиями партитуры.


Л.
-снит,
dolce assai
Ратм.
к ми - лым де - вам, к ми-лым де-вам, к ти-хой ле-ни, к преж - ней
Русл.
пер-си не стес-нит,
Фарл.
-ми - ла!
dolce
Л.
зем-лей мне пер-си не сте-снит! До-ко-ле хлад-на-я мо-
Ратм.
не - ге, не-ге и пи-рам! Ско-рей в род-ны - е се-ни,
Русл.
мне пер-си не сте-снит! До-ко-ле
Фарл.
Ра-дость грудь мо-ю тес-нит! Ни-ка-
Светозар
Ра-дость, бо - ги, вам!
Archi
Cr.
pp
p
mf
70


Л.
- ги - ла
зем_лей мне пер_си не сте_снит!
Ратм.
к не - забвен - ным бе - ре_гам,
к ми - лым де - вам,
Русл.
хлад_на_я мо - ги - ла
зем_лей мне пер_си не сте_снит!
Фарл.
- ка - я
в ми_ре си - ла
Л.
Зем_лей мне пер_си не сте-
Ратм.
к ми_лым де_вам, к ти_хой ле_ни, к преж - ней не - ге,
не_ге и пи-
Русл.
Зем_лей мне пер_си не сте-
Фарл.
наш со - юз не со_кру-
Светозар
Сча_стье нис - по-
pp
Cr.

Л. -снит! Зем-лей мне пер-си не сте-снит!

Ратм. -рам! К прож-ней не-ге и пи-рам!

Русл. -снит! Зем-лей мне пер-си не сте-снит!

Фарл. -шит! Наш со-юз не сок-ру-шит!

С. -шлют! Ра-дость бо-ги вам,

V-ni Cr. V-ni Cr.

f *pp* *f*

80

Л. Зем-лей мне пер-си не сте-снит!

Ратм. К прож-ней не-ге и пи-рам!

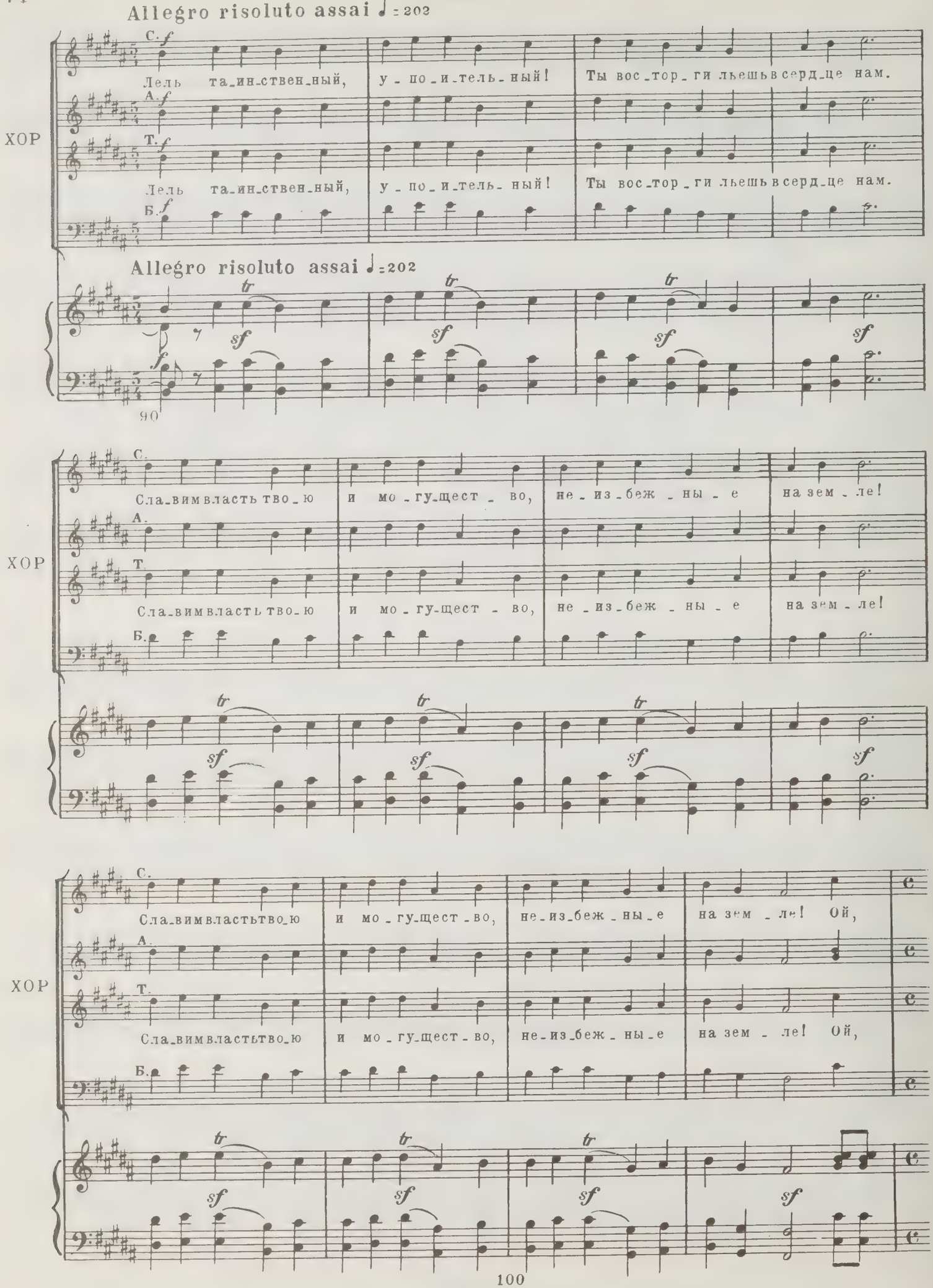
Русл. Зем-лей мне пер-си не сте-снит!

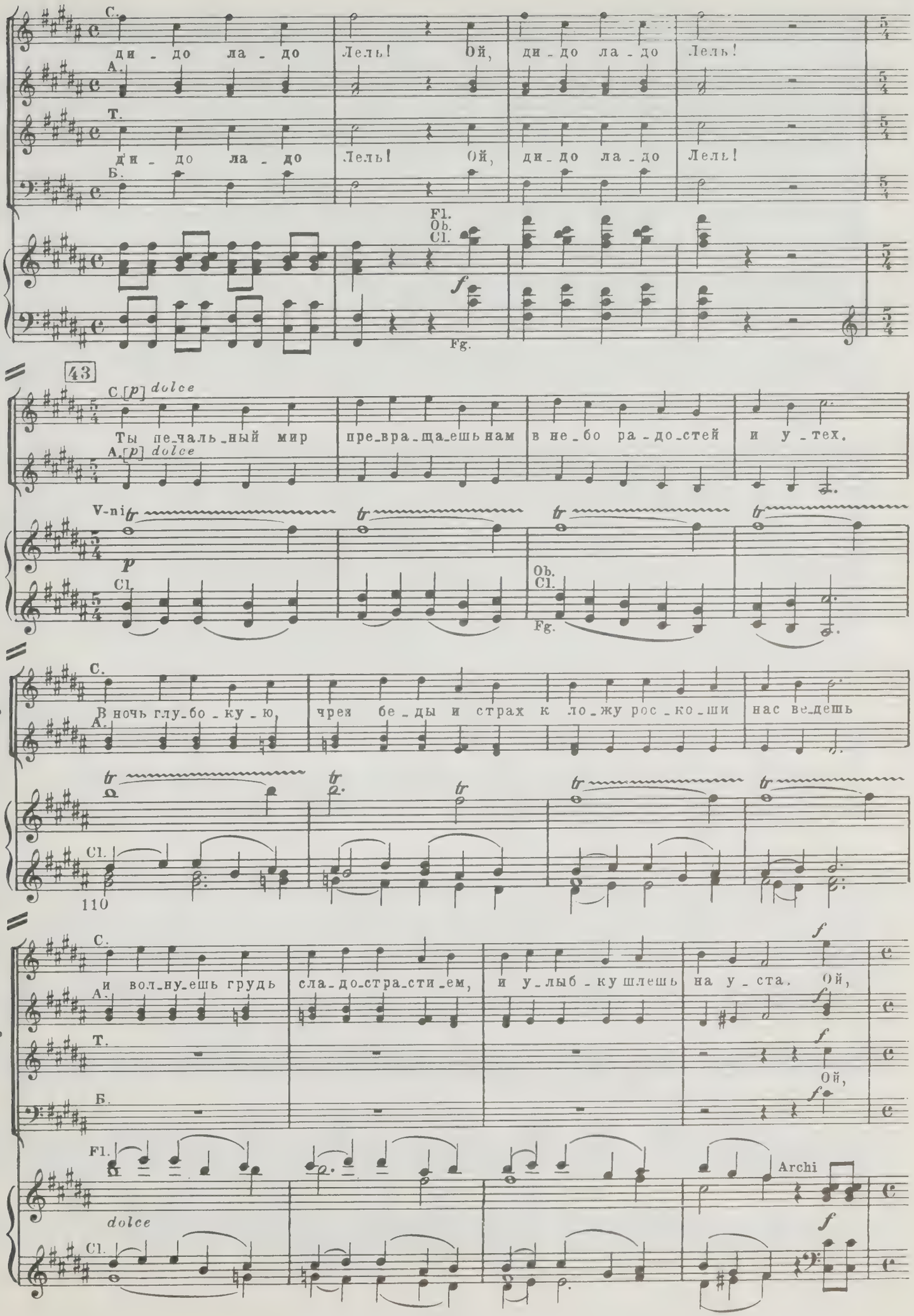
Фарл. Наш со-юз не со-кру-шит!

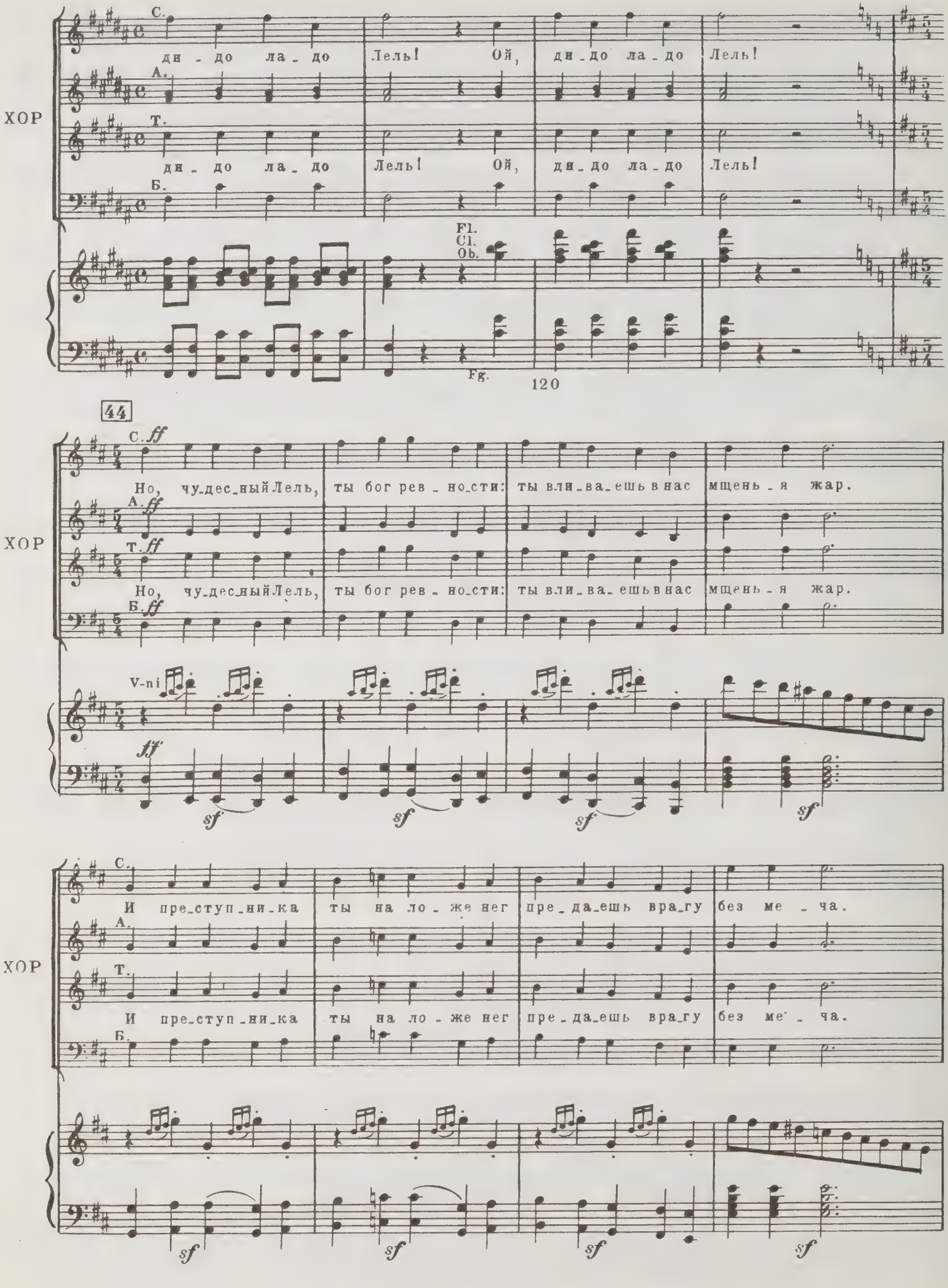
С. сча-стье нис-по-шлют!

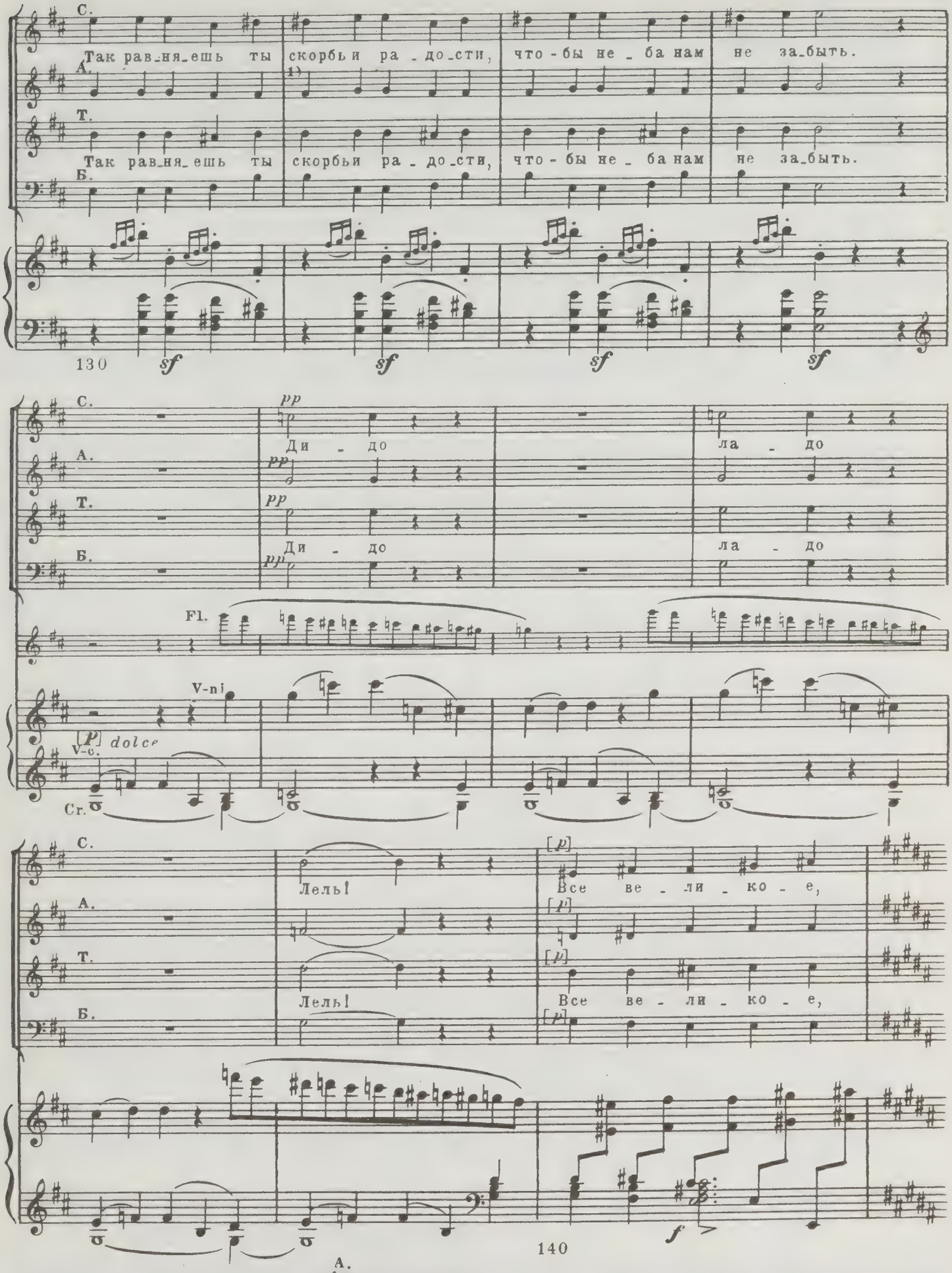
Cr. Archi Cr.

pp *f* *pp*
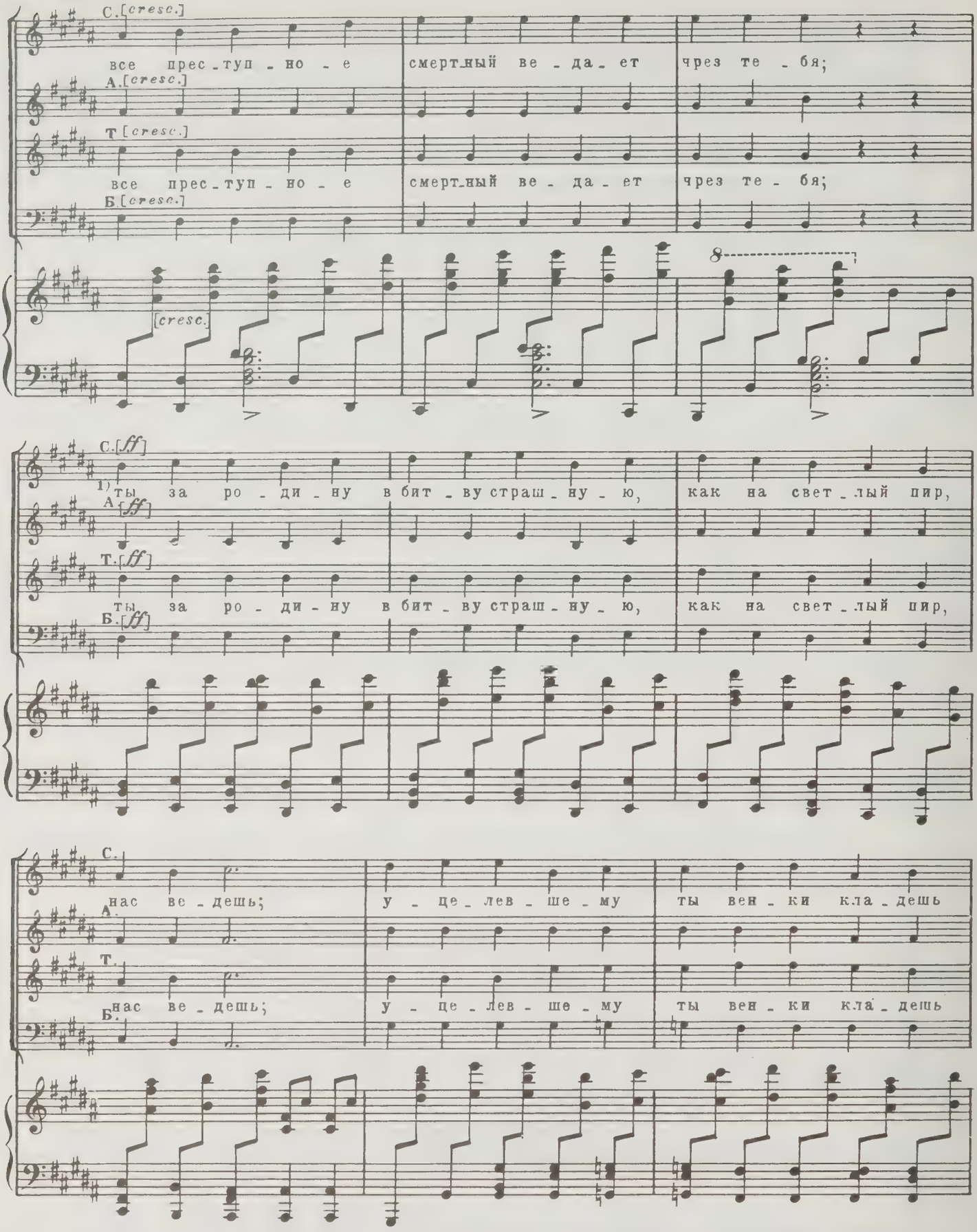

Allegro risoluto assai ♩=202
ХОР
С. f
Лель та_ин_ствен_ный, у_по_и_тель_ный! Ты вос_тор_ги льешь в серд_це нам.
А. f
Т. f
Лель та_ин_ствен_ный, у_по_и_тель_ный! Ты вос_тор_ги льешь в серд_це нам.
Б. f
Allegro risoluto assai ♩=202
tr
sf
f
90
ХОР
С.
Сла_вим власть тво_ю и мо_гу_щест_во, не_из_беж_ны_е на зем_ле!
А.
Т.
Сла_вим власть тво_ю и мо_гу_щест_во, не_из_беж_ны_е на зем_ле!
Б.
tr
sf
ХОР
С.
Сла_вим власть тво_ю и мо_гу_щест_во, не_из_беж_ны_е на зем_ле! Ой,
А.
Т.
Сла_вим власть тво_ю и мо_гу_щест_во, не_из_беж_ны_е на зем_ле! Ой,
Б.
tr
sf

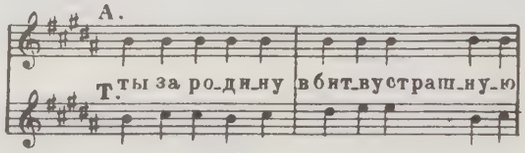

ХОР
С.
ди - до ла - до Лель! Ой, ди - до ла - до Лель!
А.
ди - до ла - до Лель! Ой, ди - до ла - до Лель!
Т.
Б.
Fl.
Ob.
Cl.
f
Fg.
43
С. [p] dolce
Ты пе-чаль-ный мир пре-вра-ща-ешь нам в не-бо ра-до-стей и у-тех.
А. [p] dolce
V-ni
p
Cl.
Ob.
Cl.
Fg.
С.
В ночь глу-бо-ку-ю, чрез бе-ды и страх к ло-жу рос-ко-ши нас ве-дешь
А.
Cl.
110
С.
и вол-ну-ешь грудь сла-до-стра-сти-ем, и у-лыб-ку шлешь на у-ста. Ой,
А.
Т.
Ой,
Б.
Fl.
dolce
Cl.
Archi
f


ХОР
С.
ди - до ла - до Лель! Ой, ди - до ла - до Лель!
А.
ди - до ла - до Лель! Ой, ди - до ла - до Лель!
Т.
Б.
Fl.
Cl.
Ob.
Fg.
120
44
С. ff
Но, чу-дес-ный Лель, ты бог рев - но-сти: ты вли-ва-ешь в нас мщень - я жар.
А. ff
Но, чу-дес-ный Лель, ты бог рев - но-сти: ты вли-ва-ешь в нас мщень - я жар.
Т. ff
Б. ff
V-ni
fff
sf
И пре-ступ-ни-ка ты на ло - же нег пре-да-ешь вра-гу без ме - ча.
И пре-ступ-ни-ка ты на ло - же нег пре-да-ешь вра-гу без ме - ча.

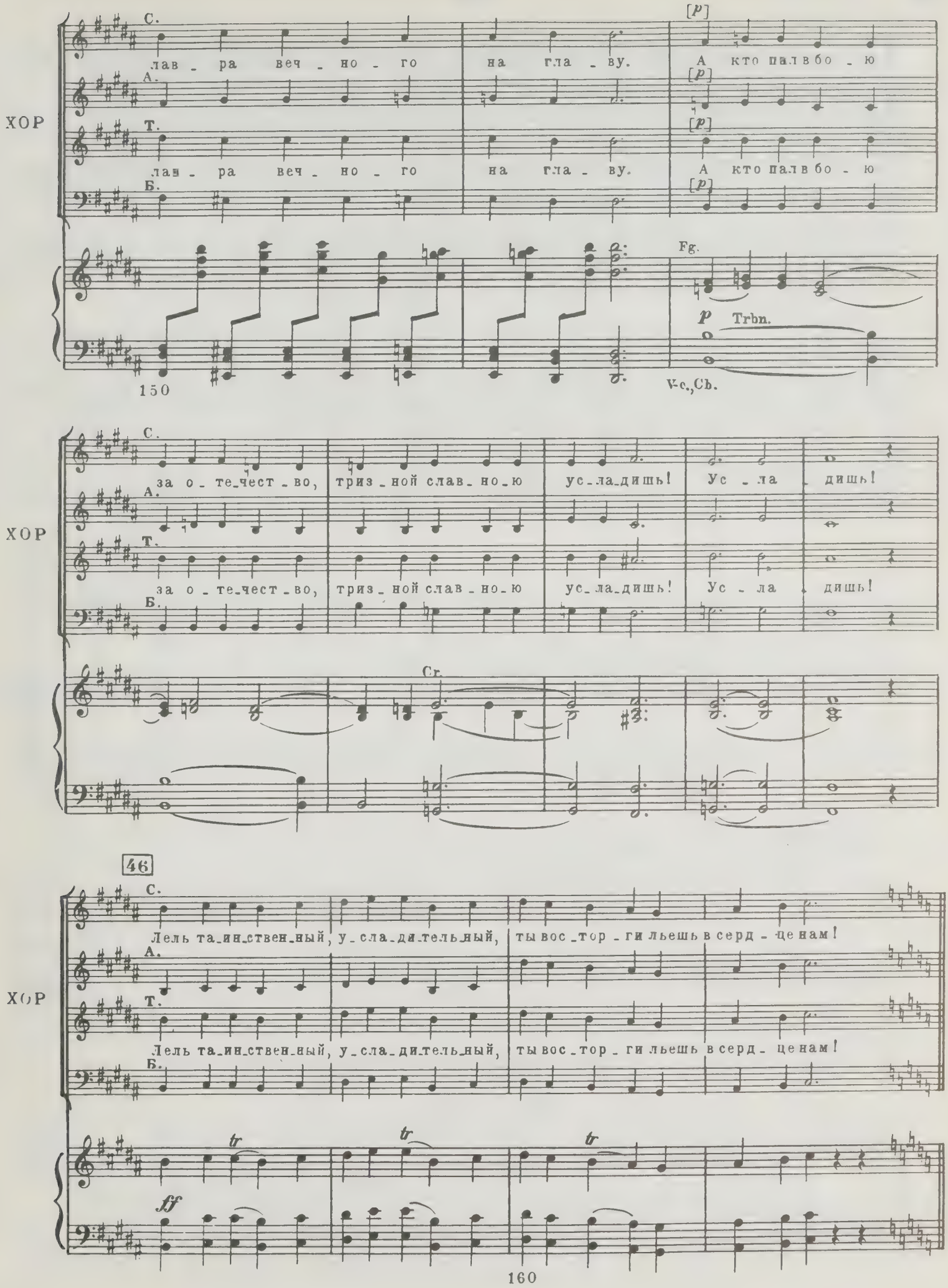


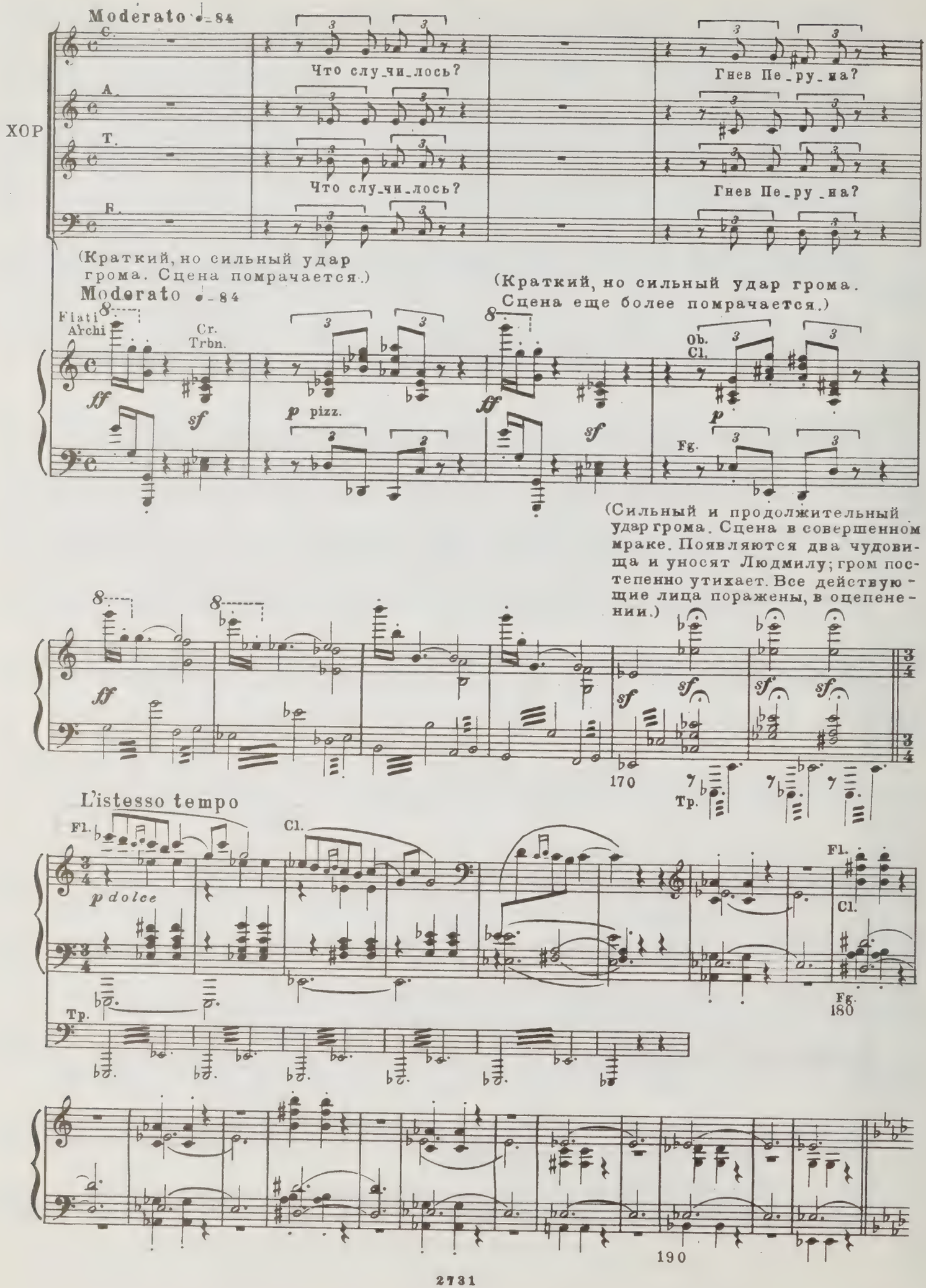
1) Тт. 131-132. В копии партитуры: Хор ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.

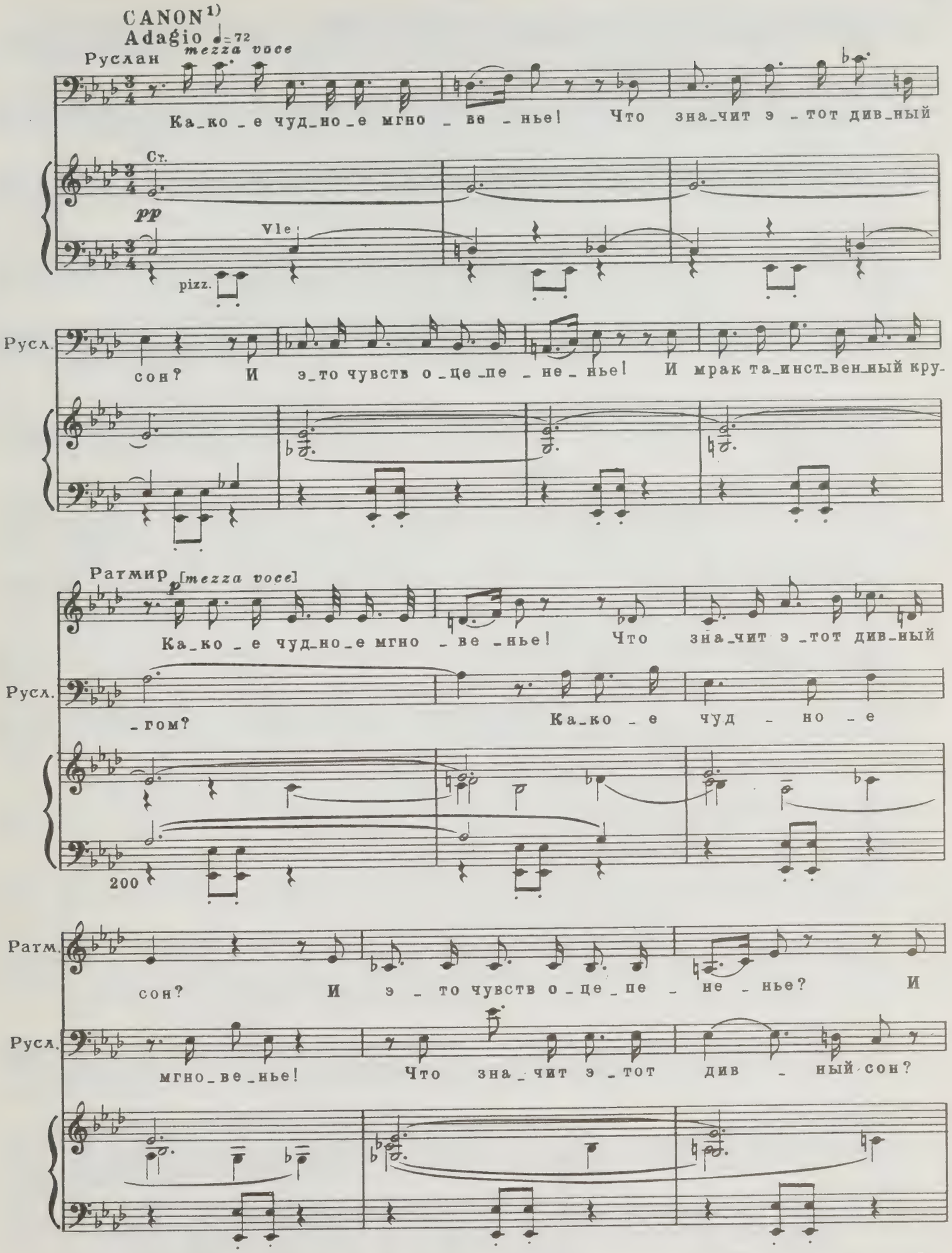


1) Тт. 144-145. Во всех изданиях партитуры: Хор 

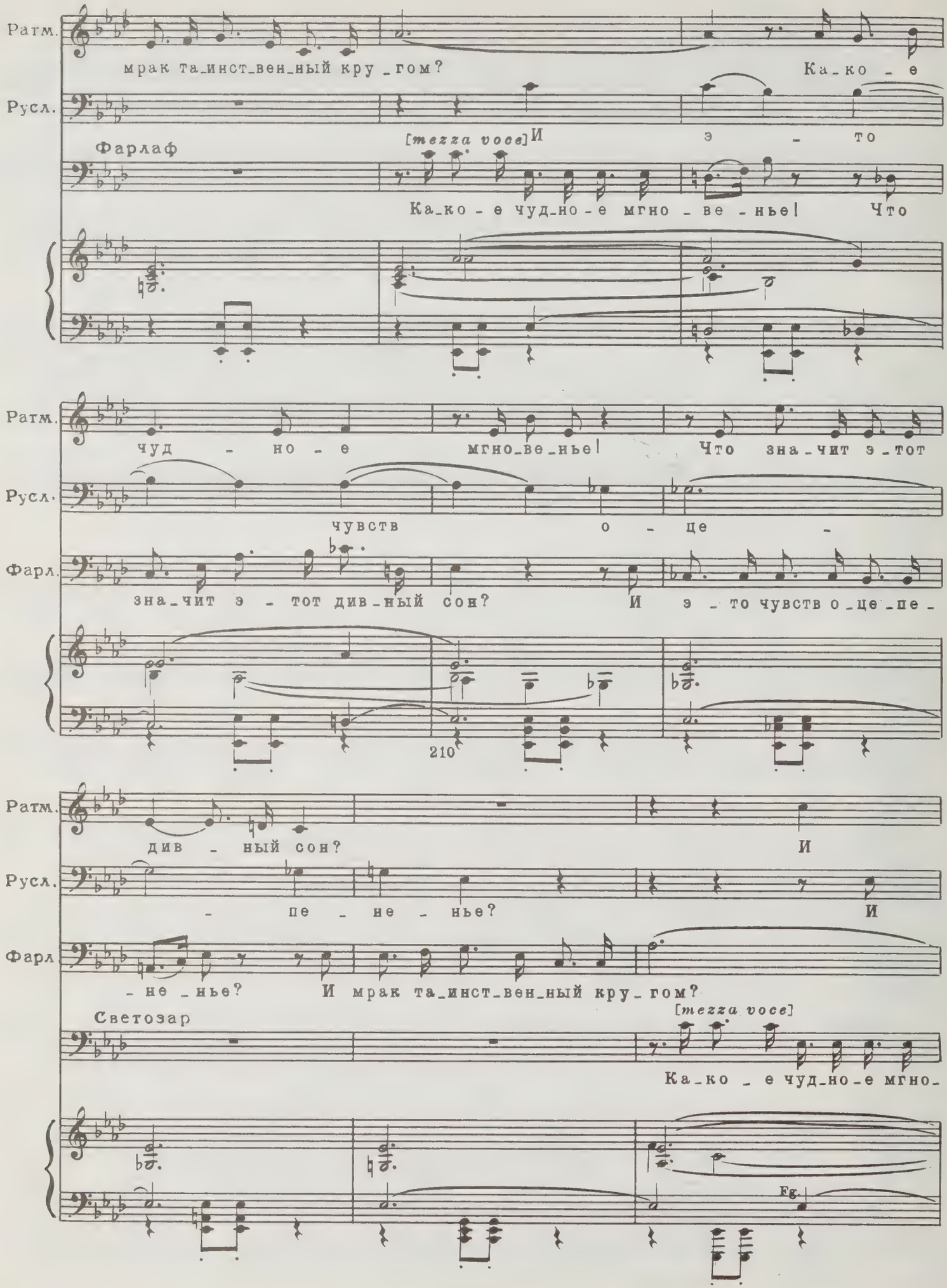
; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и первым изд. переложения.

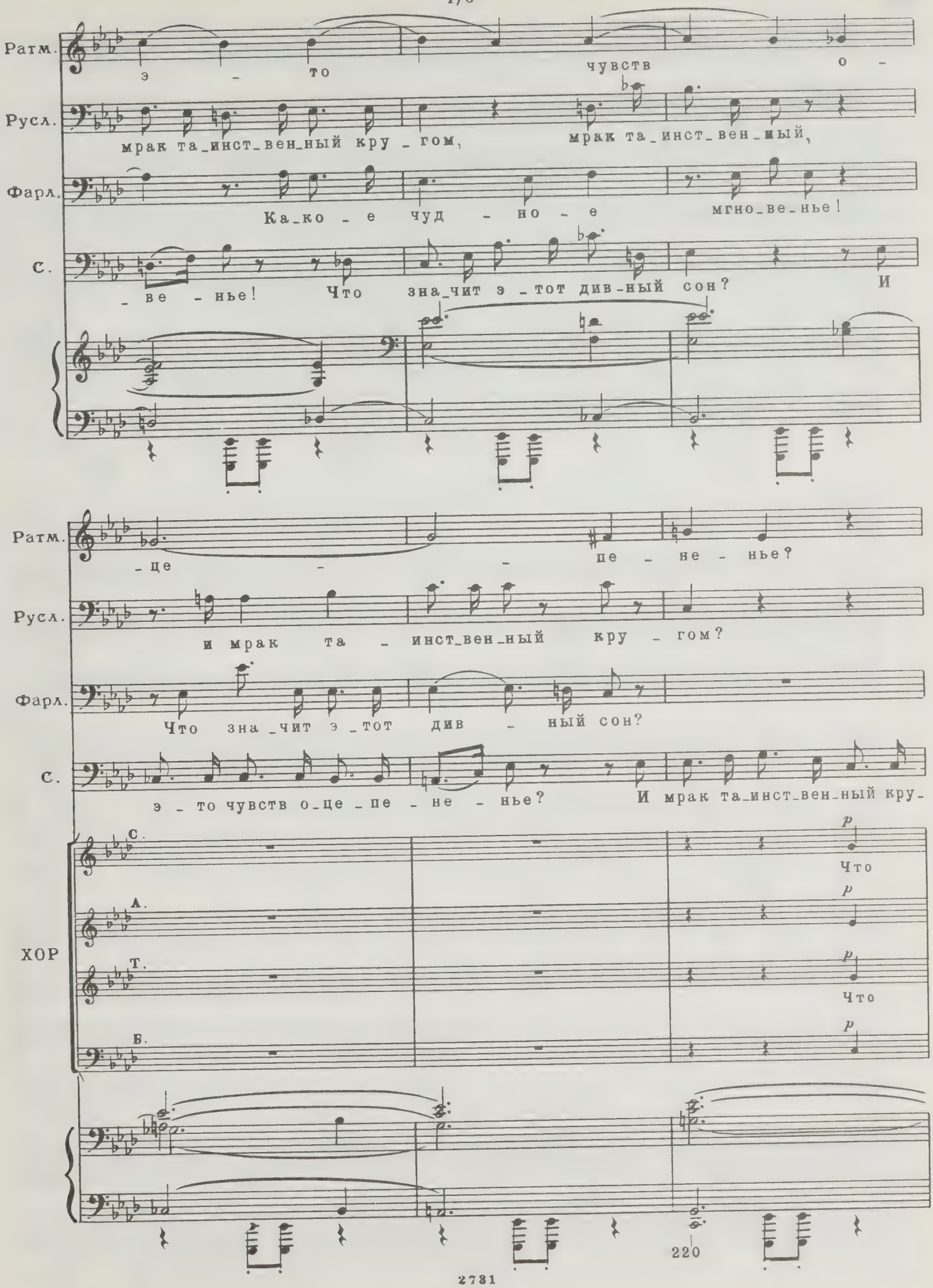

ХОР
С.
А.
Т.
Б.
лав - ра веч - но - го на гла - ву.
А кто пал в бо - ю
[p]
Fg.
p Trbn.
Vc.,Cb.
150
за о - те-чест - во, триз - ной слав - но - ю ус - ла - дишь! Ус - ла - дишь!
Cr.
46
Лель та-ин-ствен-ный, у - сла - ди-тель-ный, ты вос - тор - ги льешь в серд - це нам!
tr
ff
160

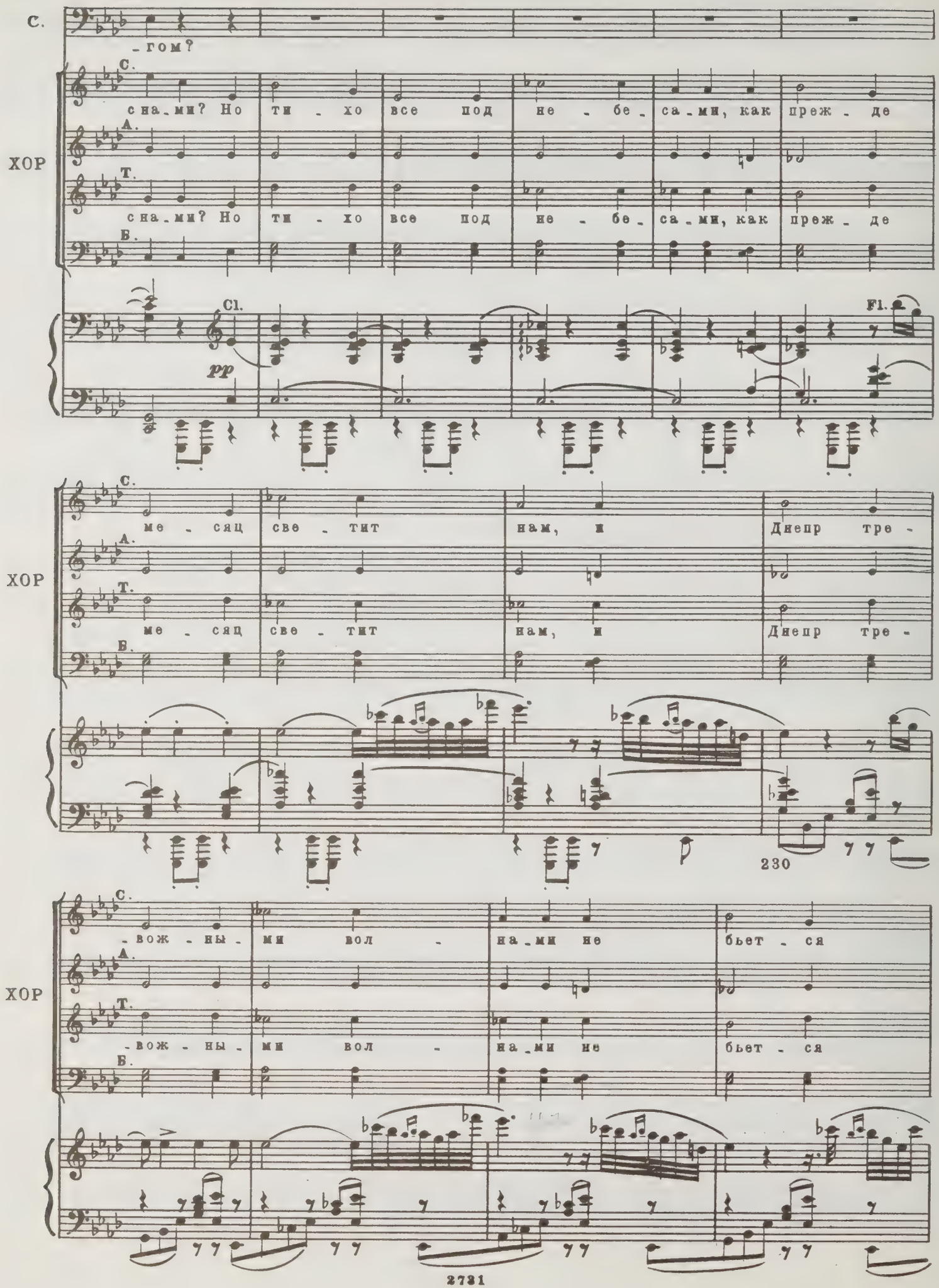

Moderato ♩= 84
ХОР
С.
А.
Т.
Б.
Что слу_чи_лось?
Гнев Пе_ру_на?
Что слу_чи_лось?
Гнев Пе_ру_на?
(Краткий, но сильный удар грома. Сцена помрачается.)
Moderato ♩= 84
Fiati
Archi
Cr.
Trbn.
ff
sf
p pizz.
(Краткий, но сильный удар грома. Сцена еще более помрачается.)
Ob.
Cl.
Fg.
(Сильный и продолжительный удар грома. Сцена в совершенном мраке. Появляются два чудовища и уносят Людмилу; гром постепенно утихает. Все действующие лица поражены, в оцепенении.)
170
Tp.
L'istesso tempo
Fl.
Cl.
p dolce
180
190

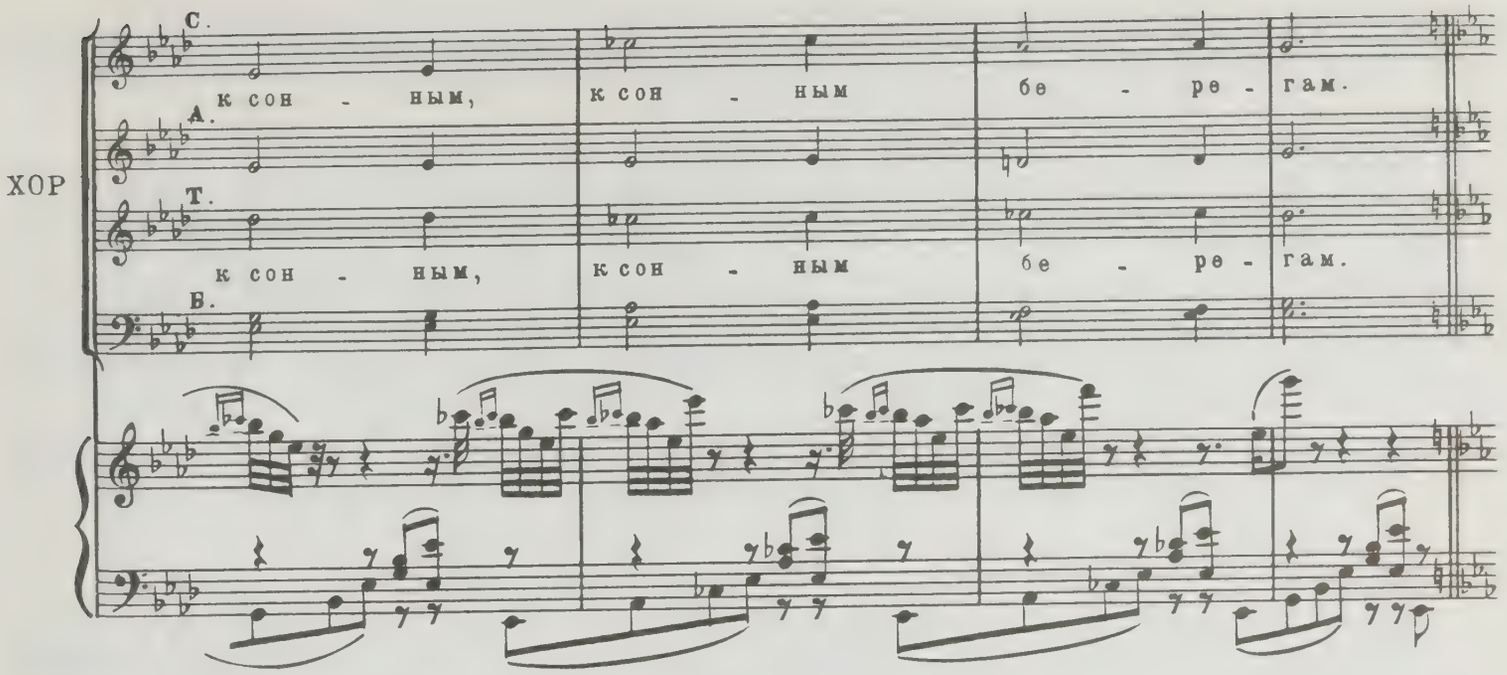


1) Сохранился неполный автограф партитуры Канона. В автографе имеется ряд расхождений с текстом копии партитуры и всеми изданиями партитуры. См. том 14 доп.

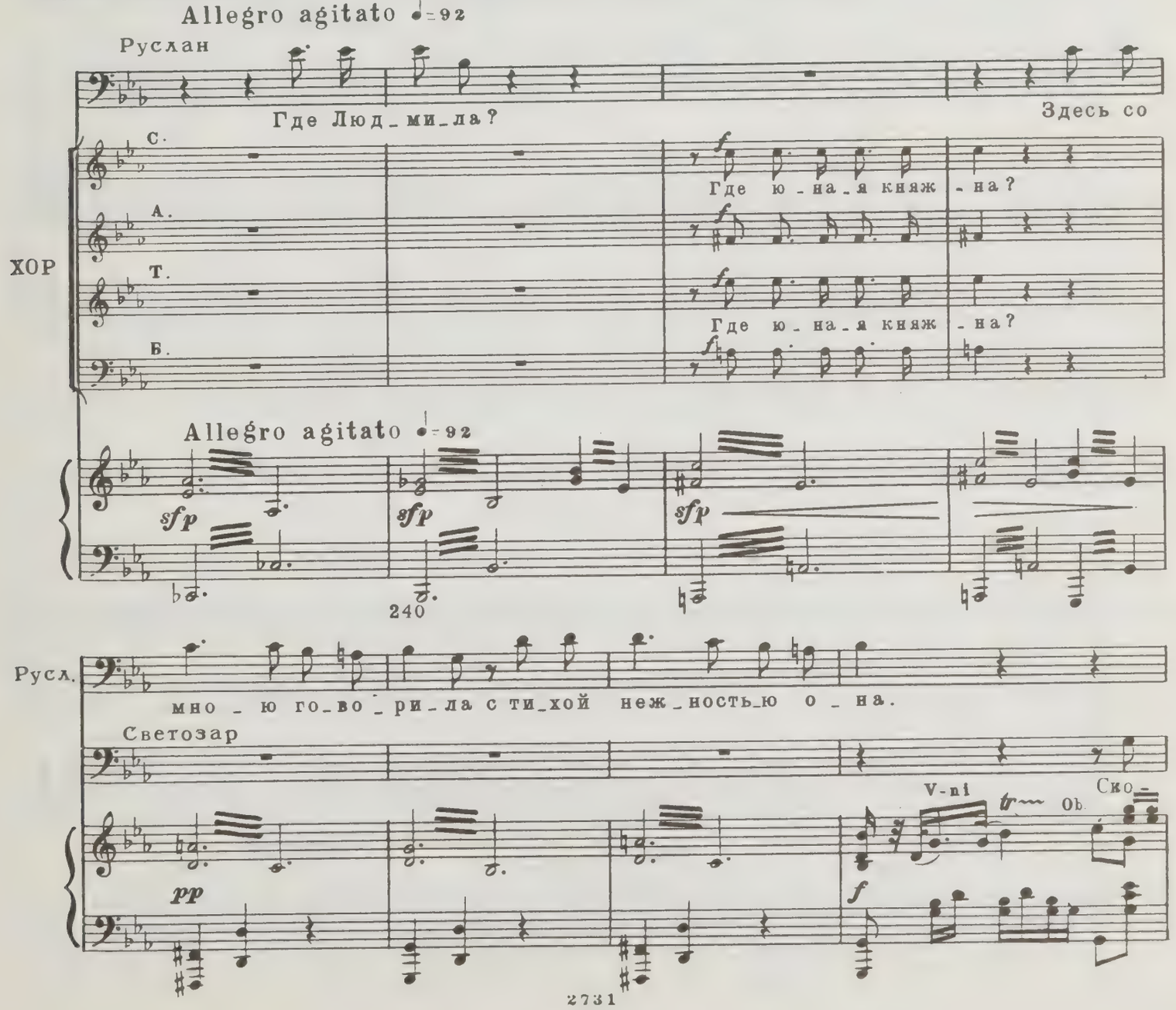

Ратм.
мрак та_инст_вен_ный кру_гом?
Ка_ко - е
Русл.
Фарлаф
[mezza voce]И
э - то
Ка_ко - е чуд_но - е мгно - ве - нье! Что
Ратм.
чуд - но - е
мгно_ве_нье! Что зна_чит э_тот
Русл.
чувств о - це -
Фарл.
зна_чит э - тот див_ный сон? И э - то чувств о_це_пе -
210
Ратм.
див - ный сон?
И
Русл.
- пе - не - нье?
И
Фарл
- не_нье? И мрак та_инст_вен_ный кру_гом?
Светозар
[mezza voce]
Ка_ко - е чуд_но_е мгно_
Fg.

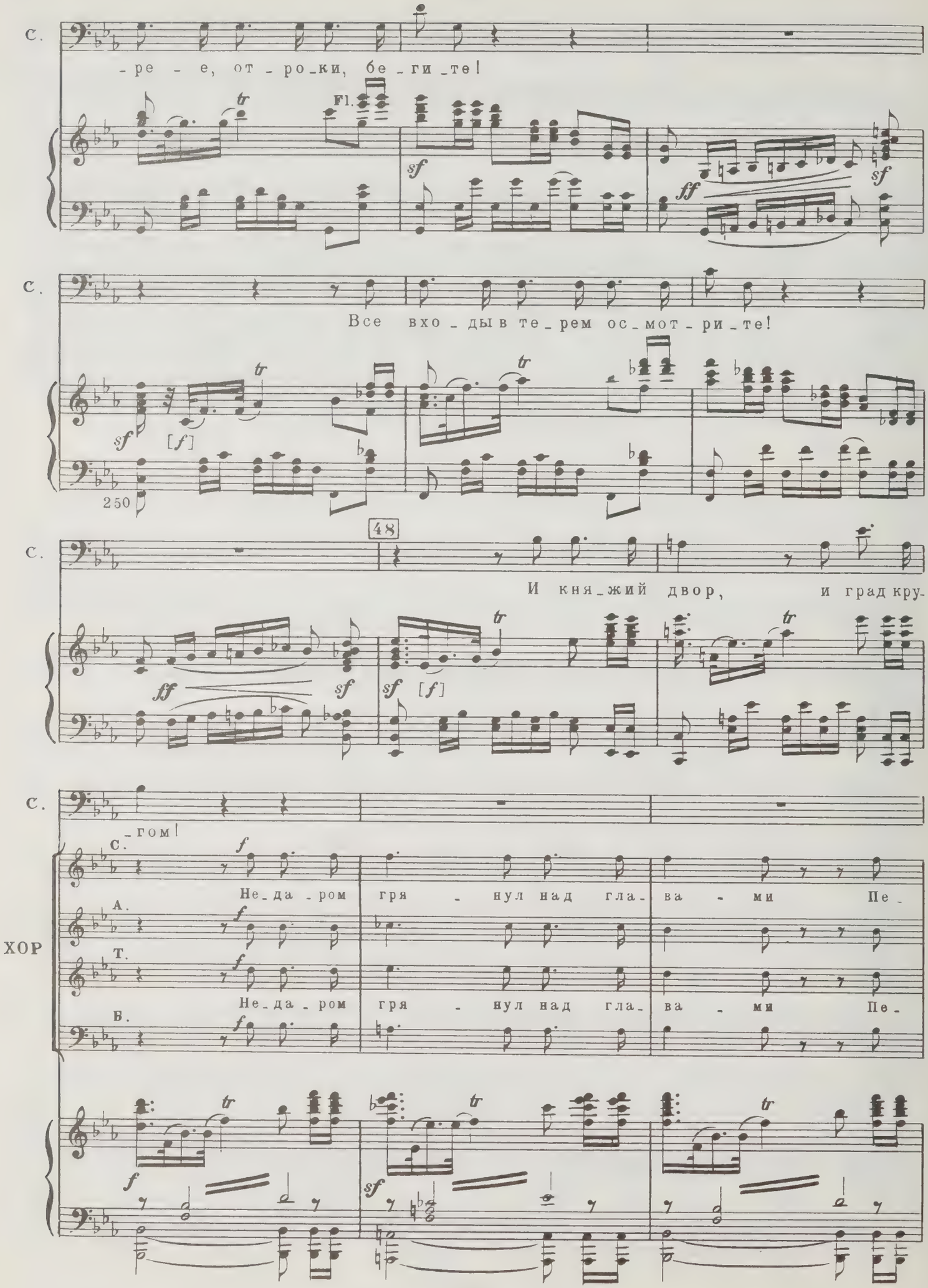

Ратм.
э - то чувств о -
Русл.
мрак та_инст_вен_ный кру - гом, мрак та_инст_вен_ный,
Фарл.
Ка_ко - е чуд - но - е мгно_ве_нье!
С.
- ве - нье! Что зна_чит э - тот див-ный сон? И
Ратм.
- це - пе - не - нье?
Русл.
и мрак та - инст_вен_ный кру - гом?
Фарл.
Что зна_чит э_тот див - ный сон?
С.
э - то чувств о_це_пе - не - нье? И мрак та_инст_вен_ный кру-
ХОР
С.
А.
Т.
Б.
p
Что
220

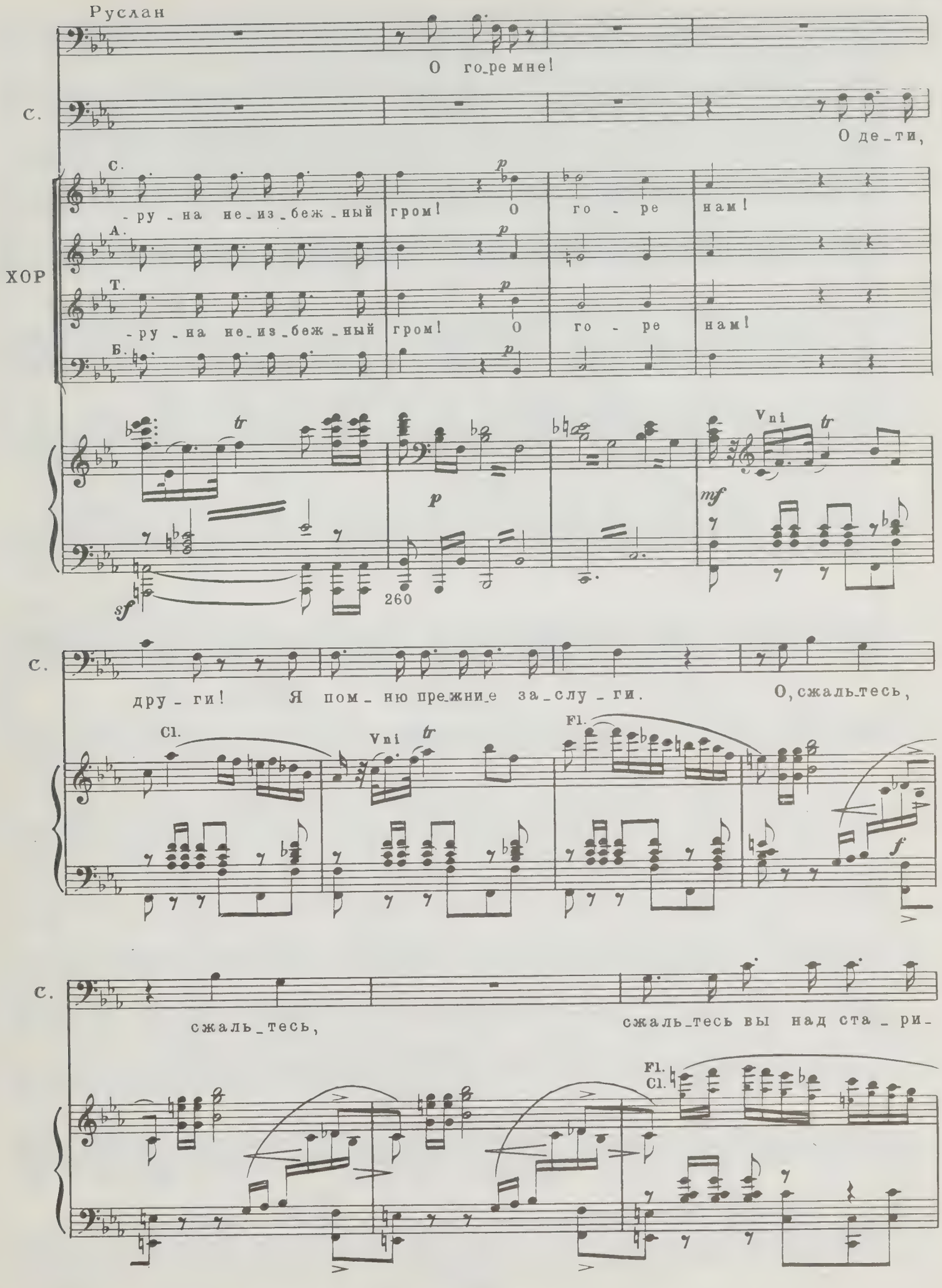

С.
-гом?
С.
сна-ми? Но ти-хо все под не-бе-са-ми, как преж-де
ХОР
А.
Т.
сна-ми? Но ти-хо все под не-бе-са-ми, как преж-де
Б.
Cl.
pp
Fl.
С.
ме-сяц све-тит нам, и Днепр тре-
ХОР
А.
Т.
ме-сяц све-тит нам, и Днепр тре-
Б.
230
С.
-вож-ны-ми вол-на-ми не бьет-ся
ХОР
А.
Т.
-вож-ны-ми вол-на-ми не бьет-ся
Б.

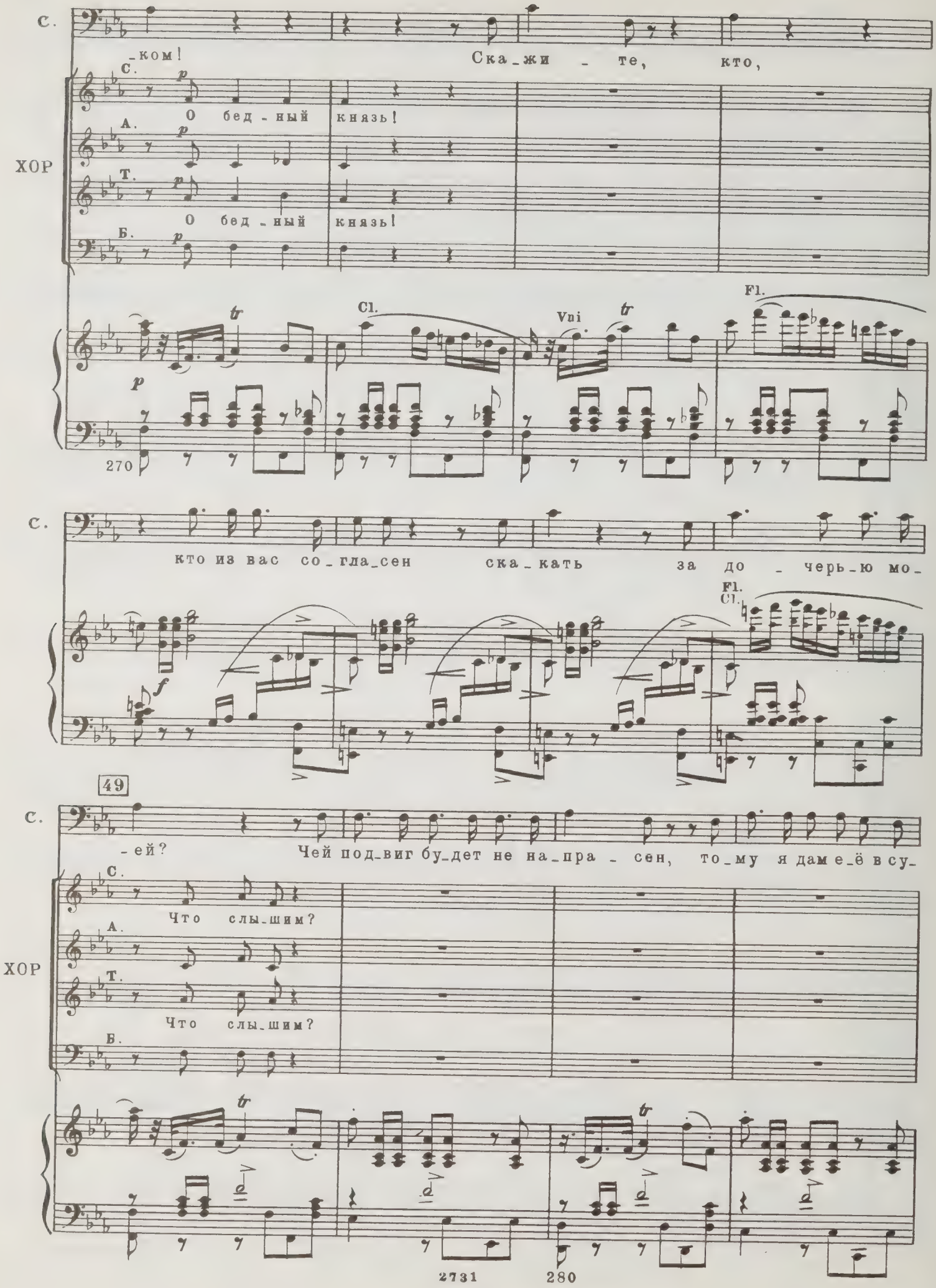


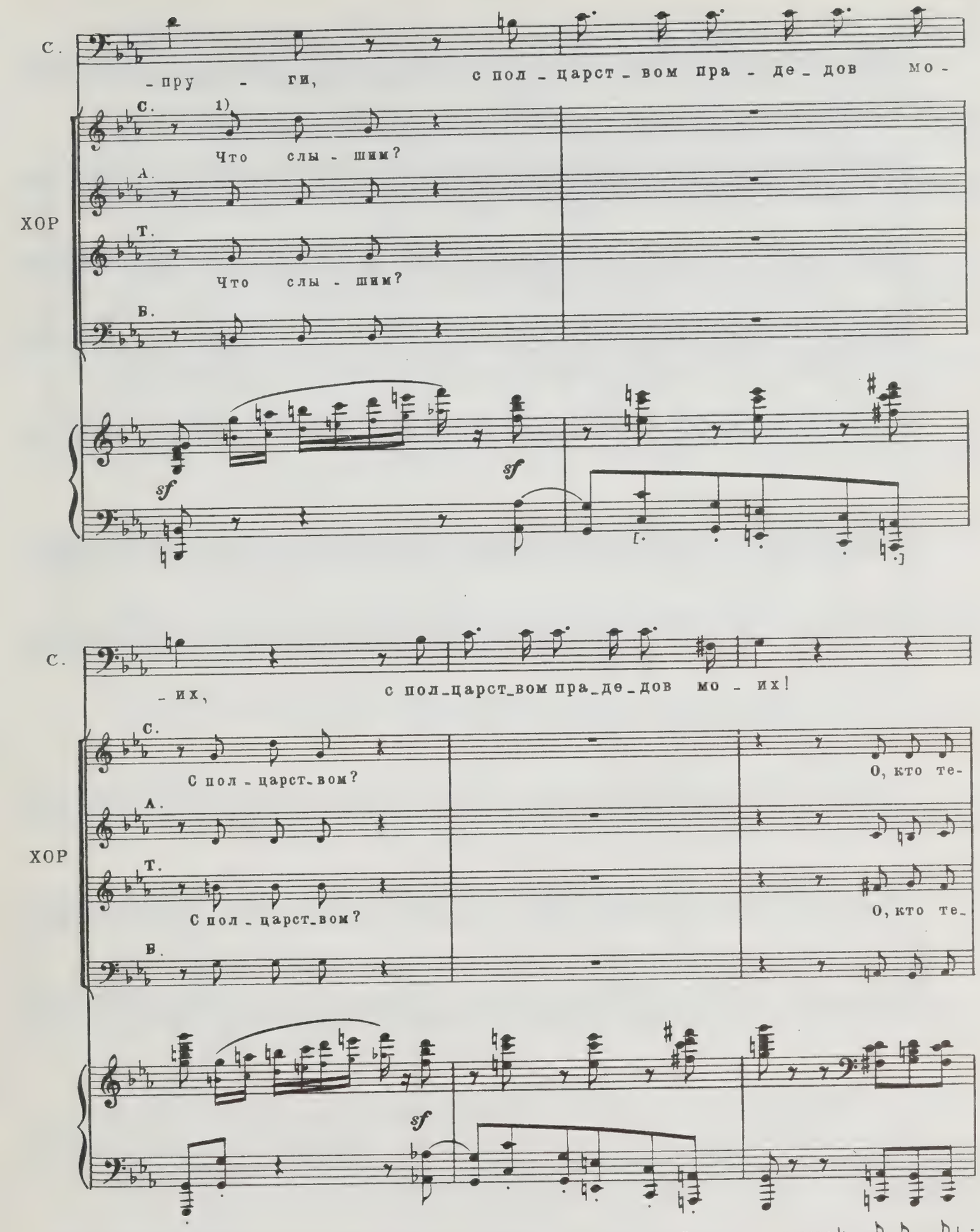
[Мрак мгновенно исчезает. Свет попрежнему. Все в движении.]



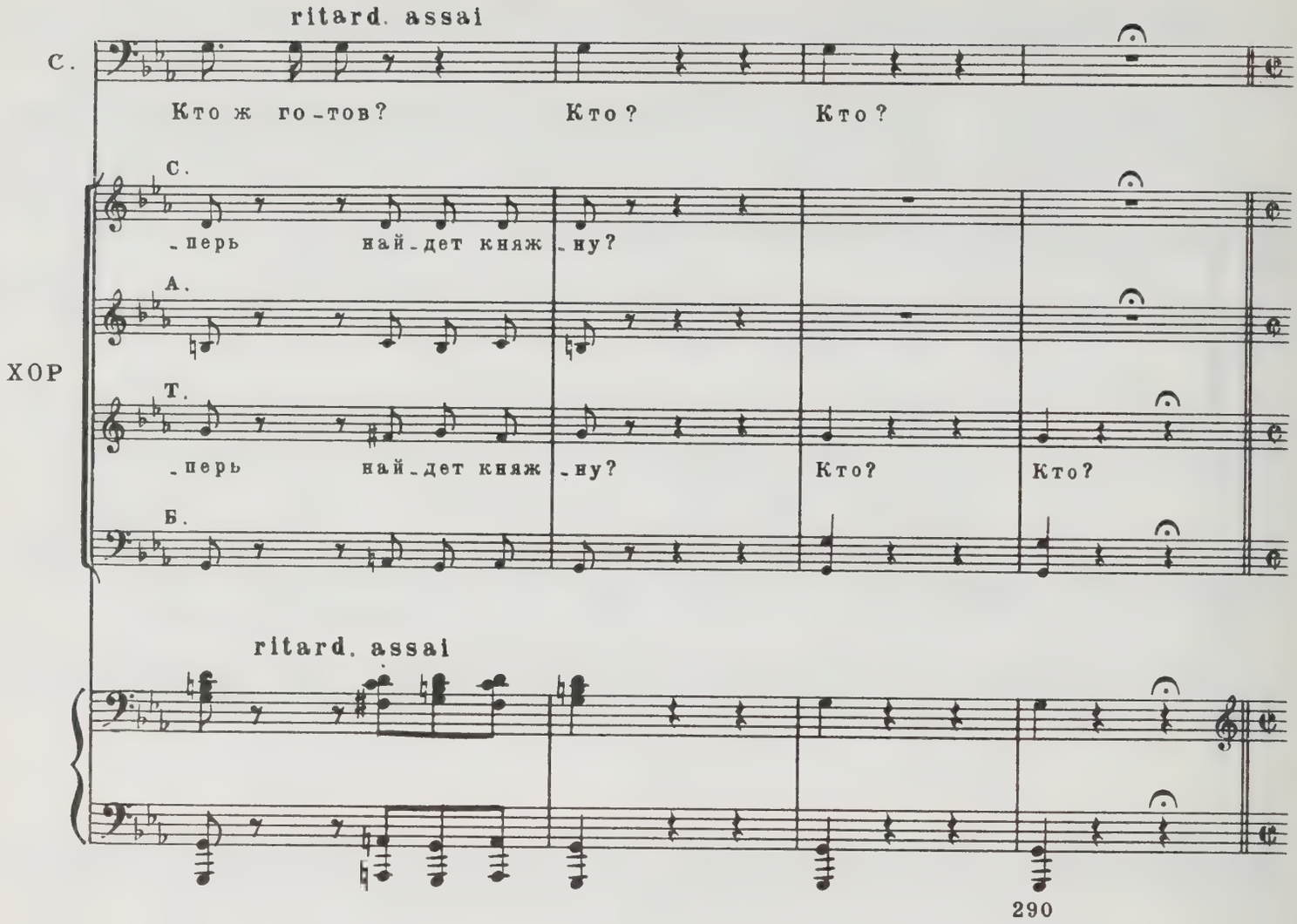

С.
-ре - е, от - ро_ки, бе - ги _те!
Fl.
С.
Все вхо - ды в те_рем ос_мот - ри _те!
250
С.
48
И кня_жий двор, и град кру-
С.
_гом!
ХОР
С.
Не_да_ром гря - нул над гла_ва - ми Пе_
А.
Т.
Не_да_ром гря - нул над гла_ва - ми Пе_
В.

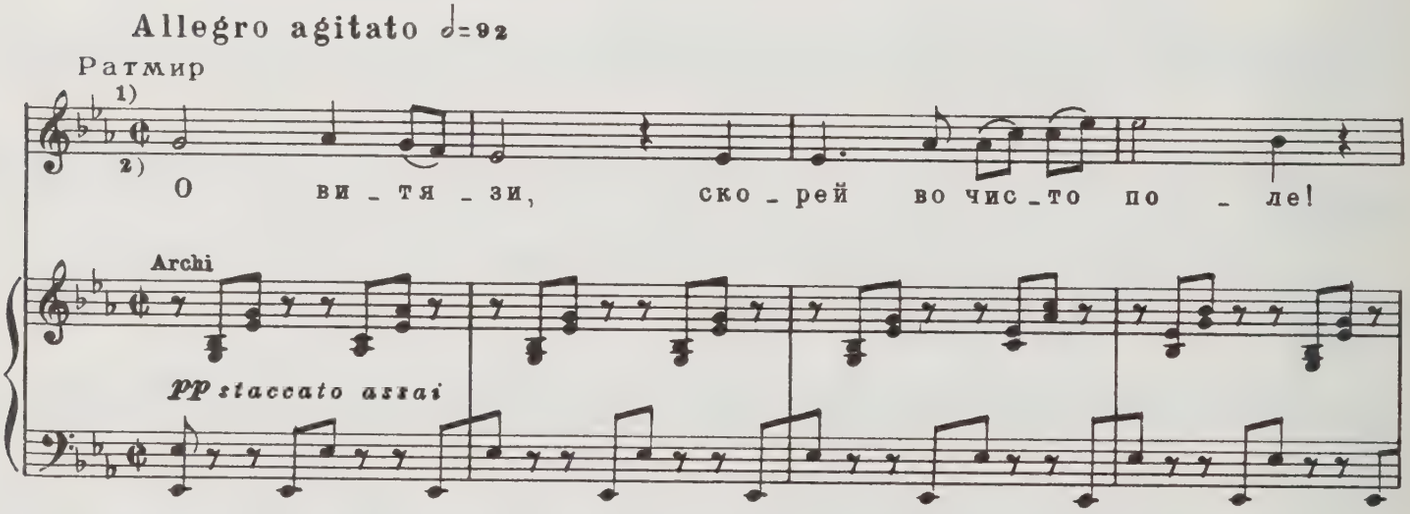

Руслан
О го_ре мне!
С.
О де_ти,
С.
-ру_на не_из_беж_ный гром! О го - ре нам!
ХОР
А.
Т.
-ру_на не_из_беж_ный гром! О го - ре нам!
Б.
Vni
260
С.
дру_ги! Я пом_ню пре_жние за_слу_ги. О, сжаль_тесь,
Cl.
Vni
Fl.
С.
сжаль_тесь, сжаль_тесь вы над ста_ри_
Fl.
Cl.


С. _ком! Ска_жи - те, кто,
С. О бед - ный князь!
ХОР
А. О бед - ный князь!
Т.
Б.
Cl.
Vni
Fl.
270
С. кто из вас со_гла_сен ска_кать за до - черь_ю мо_
Fl.
Cl.
49
С. -ей? Чей под_виг бу_дет не на_пра - сен, то_му я дам е_ё в су_
С. Что слы_шим?
ХОР
А.
Т. Что слы_шим?
Б.
2731
280



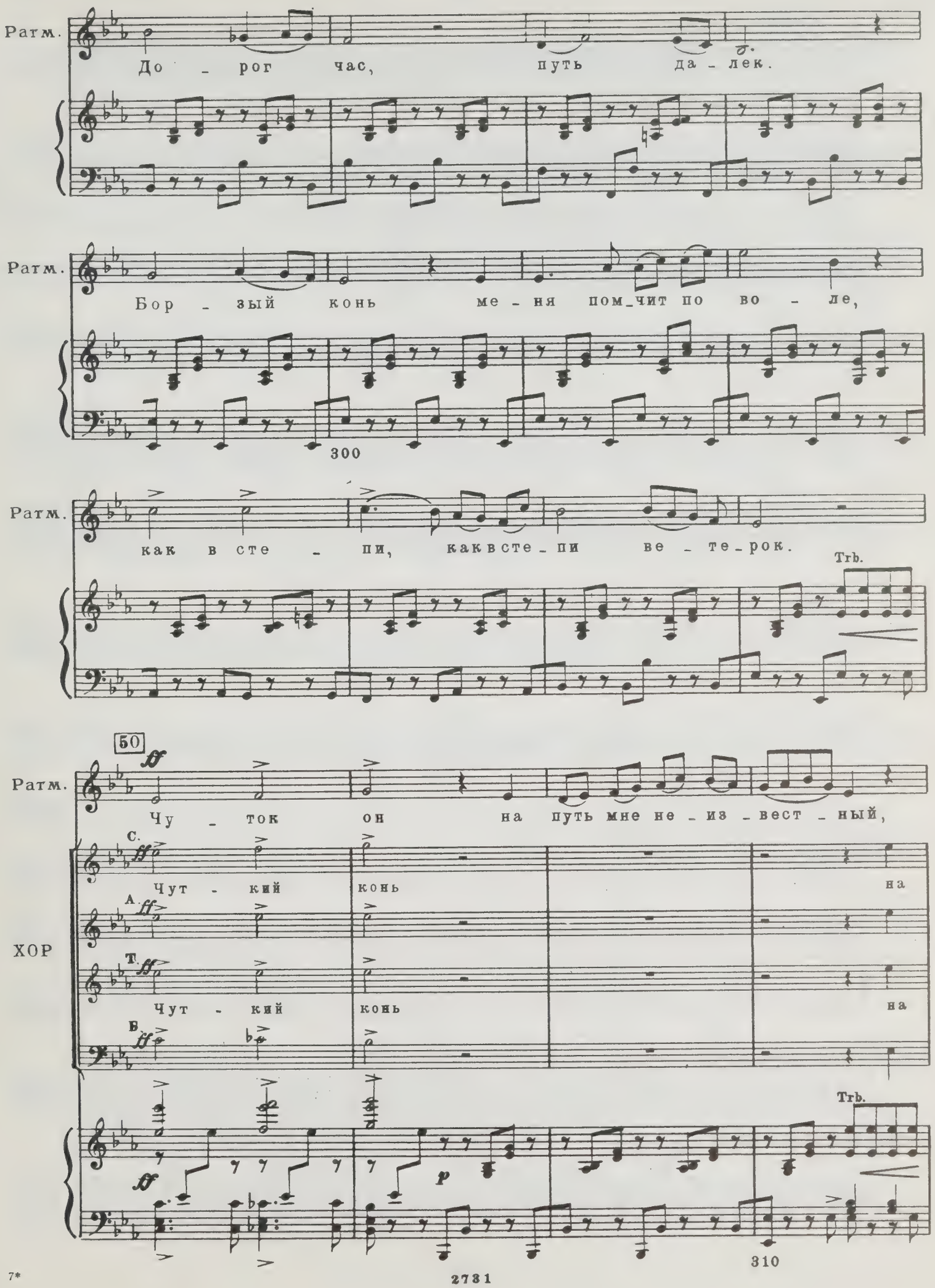
1) В копии партитуры и в первом изд. переложения ритмический рисунок у хора 
в виду несоответствия гармонии у хора и оркестра на последней восьмой, в настоящем издании изменено по аналогии с т. 284 и в соответствии с партитурой изд. Ю.

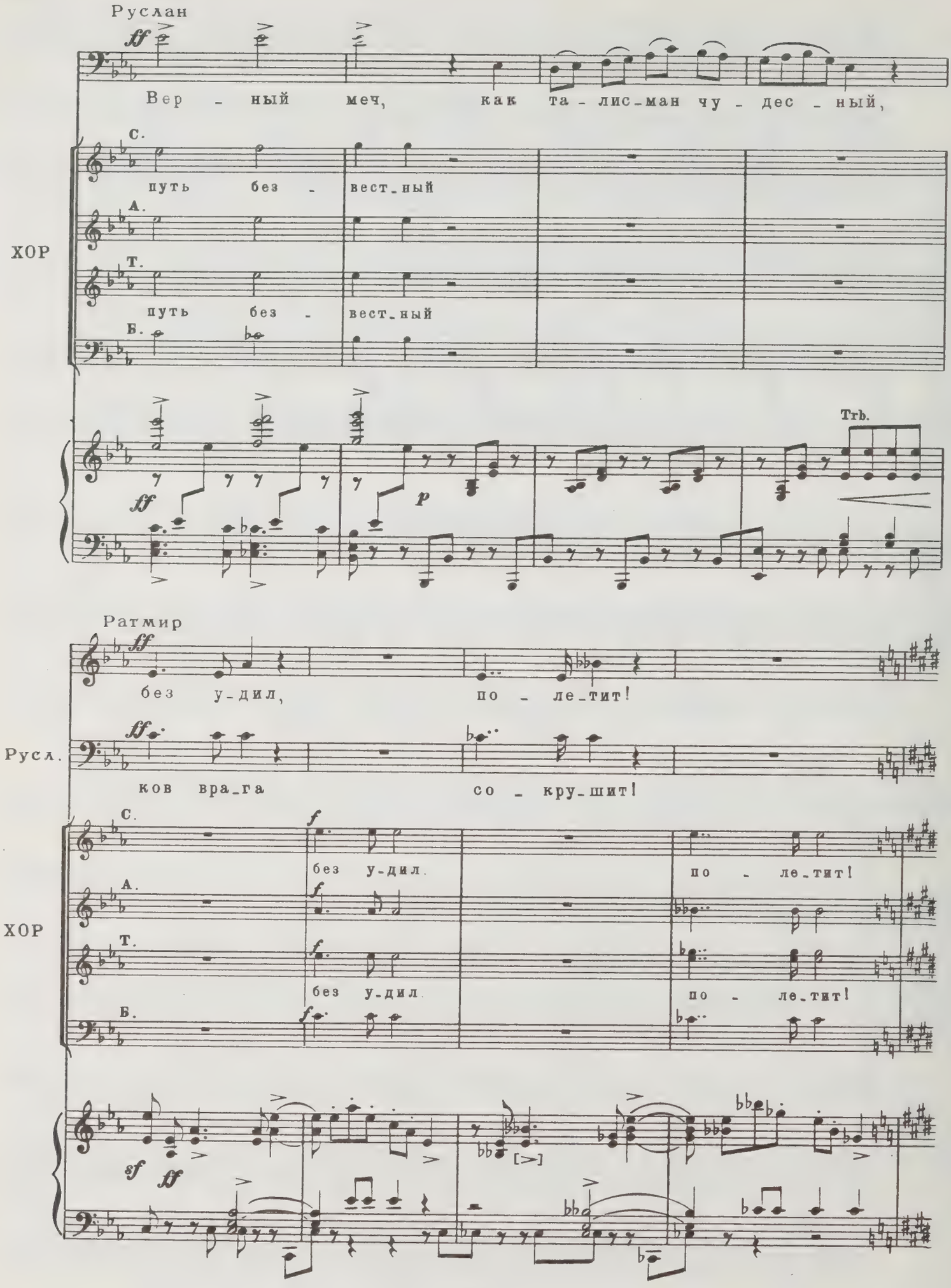


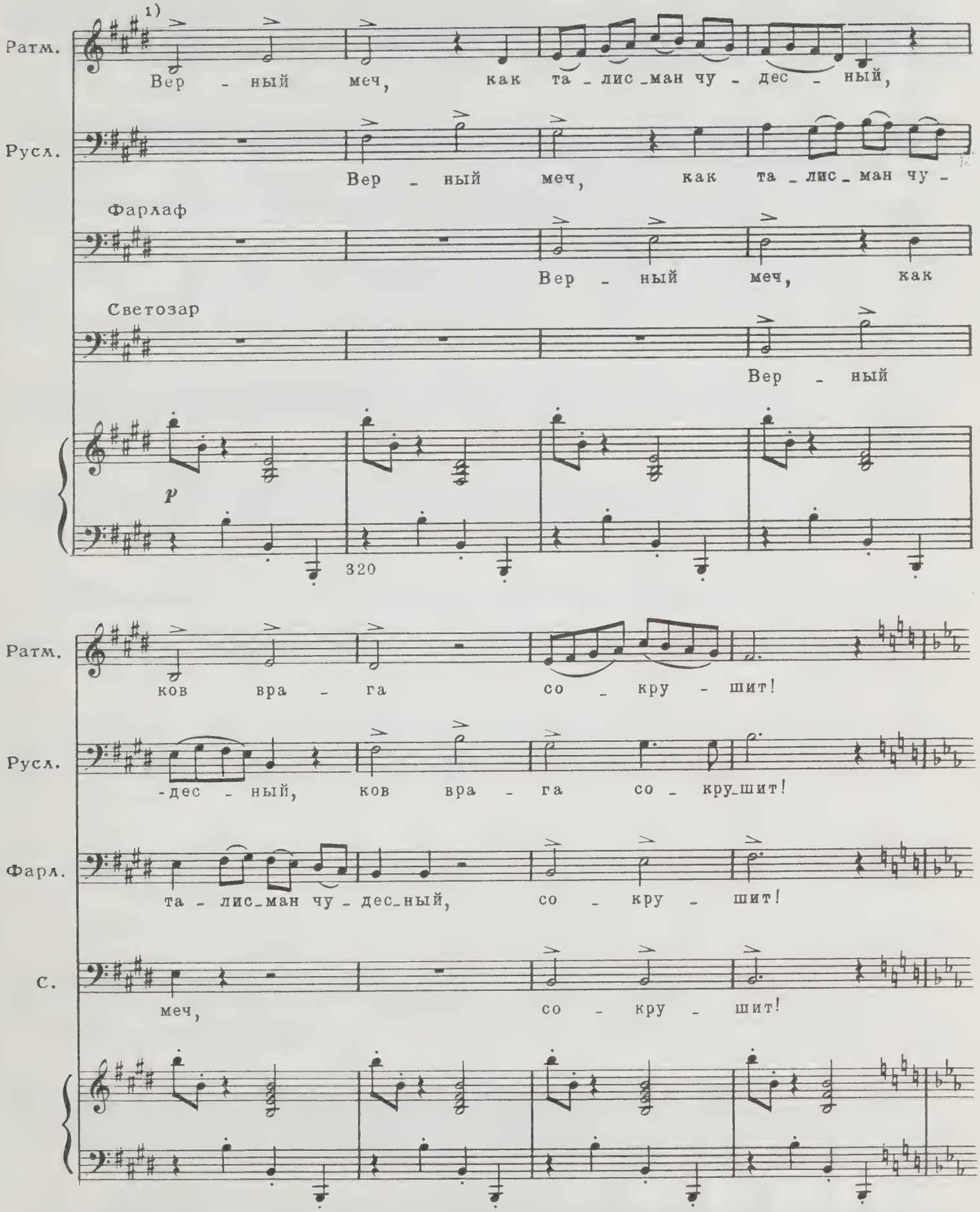


1) Сохранился автограф наброска, в котором записаны лишь партии солистов; они имеют ряд расхождений с копией партитуры, первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры. См. том 14 доп. В другом сохранившемся автографе записаны только партии Ратмира и Руслана. См. том 14 доп.

2) В первом изд. переложения метр „С“; в настоящем издании в соответствии с копией и всеми изданиями партитуры.


Ратм.
До - рог час, путь да - лек.
Ратм.
Бор - зый конь ме - ня пом_чит по во - ле,
300
Ратм.
как в сте - пи, как в сте_пи ве - те_рок.
Trb.
50
ff
Ратм.
Чу - ток он на путь мне не_из_вест_ный,
С.
ff
Чут - кий конь на
А.
ff
ХОР
Т.
ff
Чут - кий конь на
Б
ff
Trb.
ff
p
310


Руслан
ff
Вер - ный меч, как та - лис_ман чу - дес - ный,
ХОР
С.
путь без - вест_ный
А.
Т.
путь без - вест_ный
Б.
ff
p
Trb.
Ратмир
ff
без у_дил, по - ле_тит!
Русл.
ff
ков вра_га со - кру_шит!
ХОР
С.
f
без у_дил. по - ле_тит!
А.
f
Т.
f
без у_дил. по - ле_тит!
Б.
f
sf
ff



1) Тт. 319 - 326. В копии партитуры и в первом изд. переложения акценты в партиях солистов поставлены недостаточно последовательно; в настоящем издании в соответствии со всеми изданиями партитуры. То же в тт. 368 - 374.

51

ХОР

С. *ff* Вер - ный меч ков вра - га со - кру - шит!

А. *ff*

Т. *ff* Вер - ный меч ков вра - га со - кру - шит!

Б. *ff*

ff tutti

sf *sf* *sf* 330 *sf*

Ратмир Вер - ный меч, как та - лис - ман чу - дес - ный, ков вра -

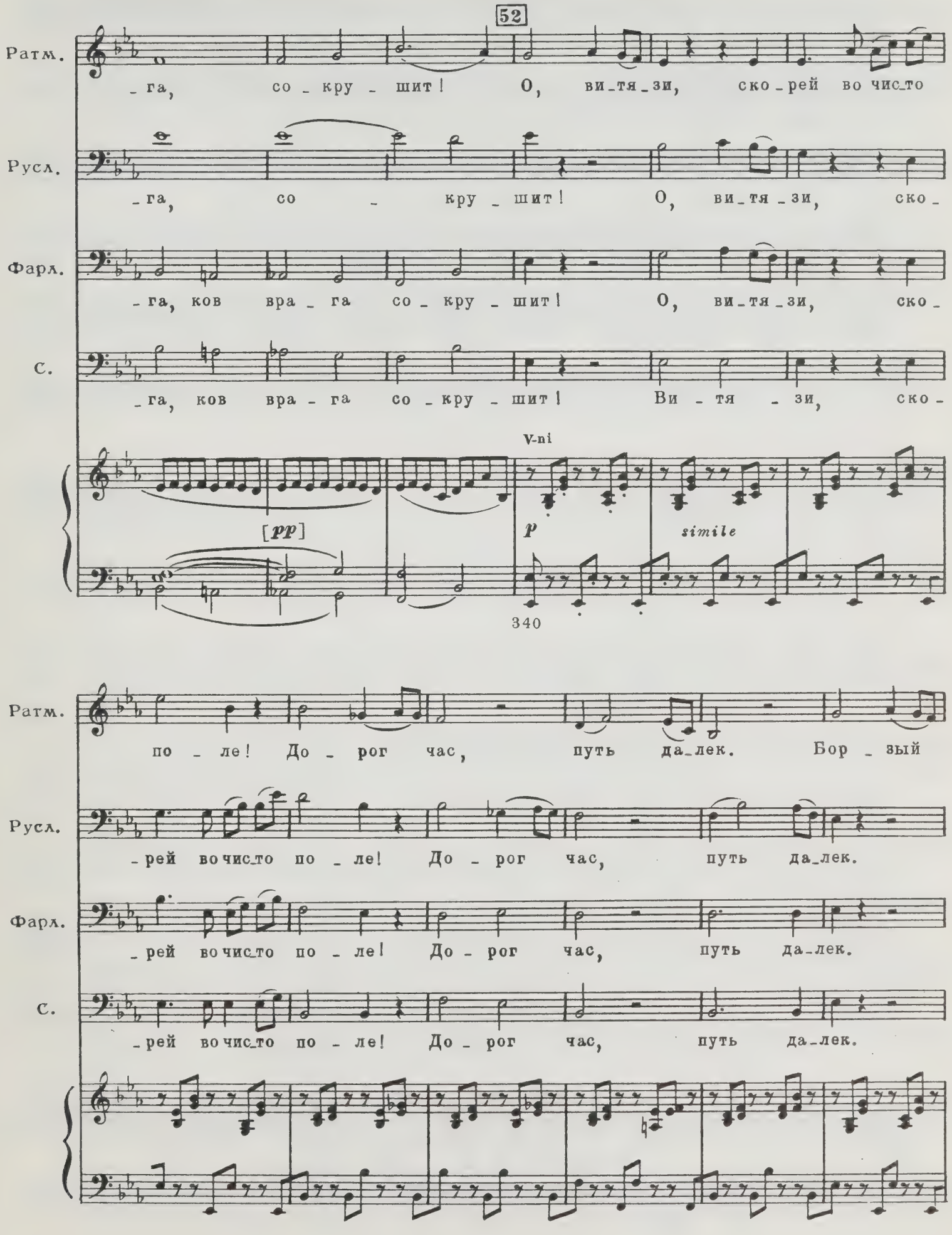
Руслан Вер - ный меч, как та - лис - ман чу - дес - ный, ков вра -
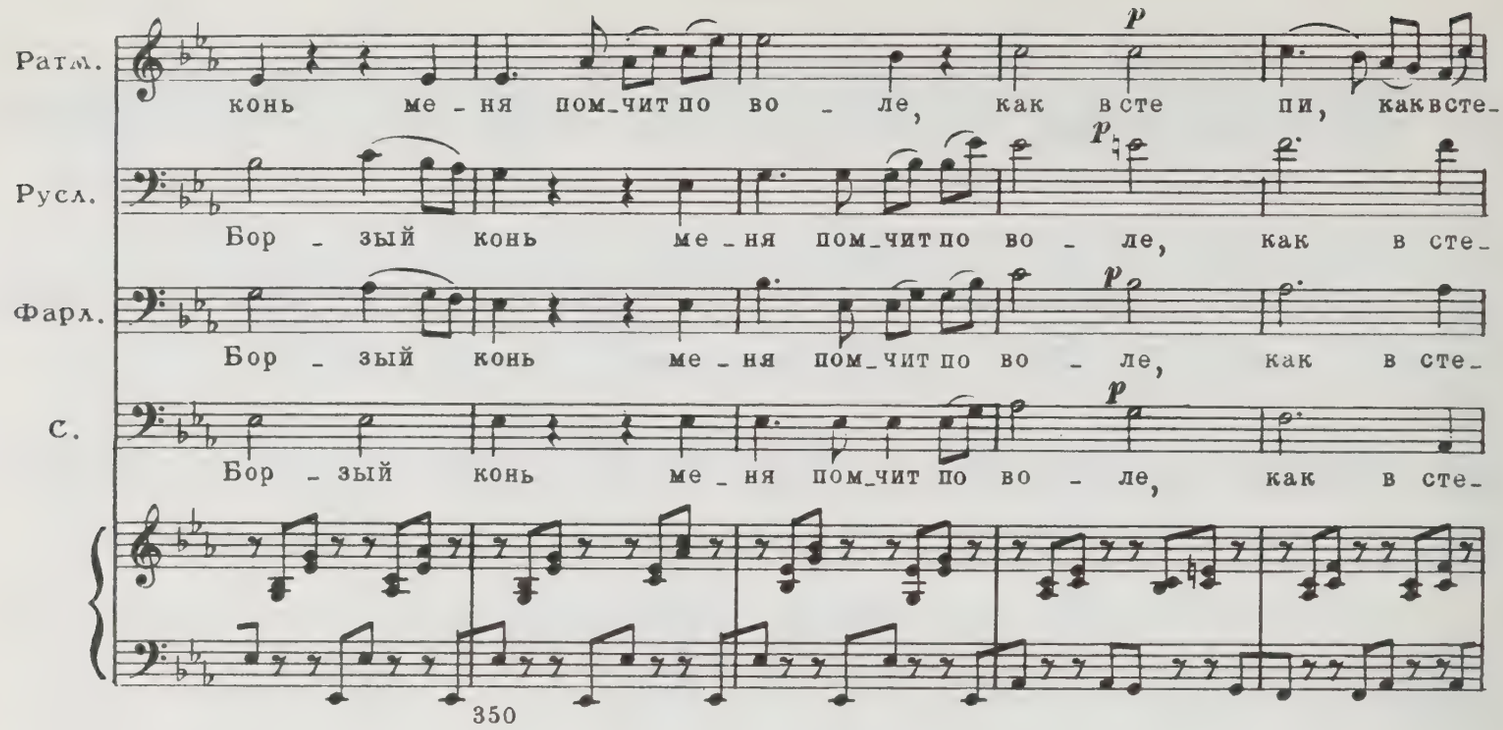
Фарлаф Вер - ный меч, как та - лис - ман чу - дес - ный, ков вра -

Светозар Вер - ный меч, как та - лис - ман чу - дес ный, ков вра -

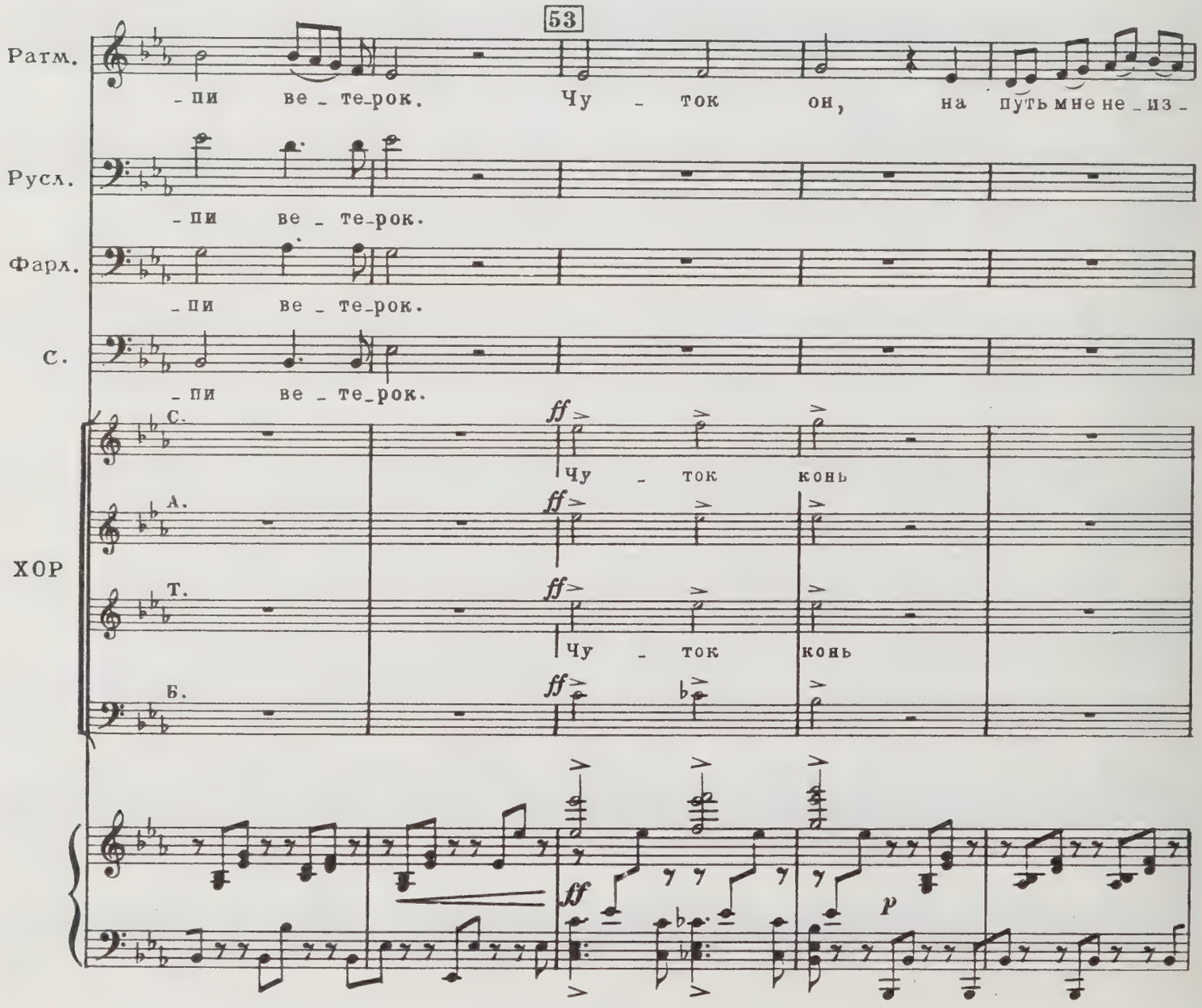
[*p*] *decresc. poco a poco*

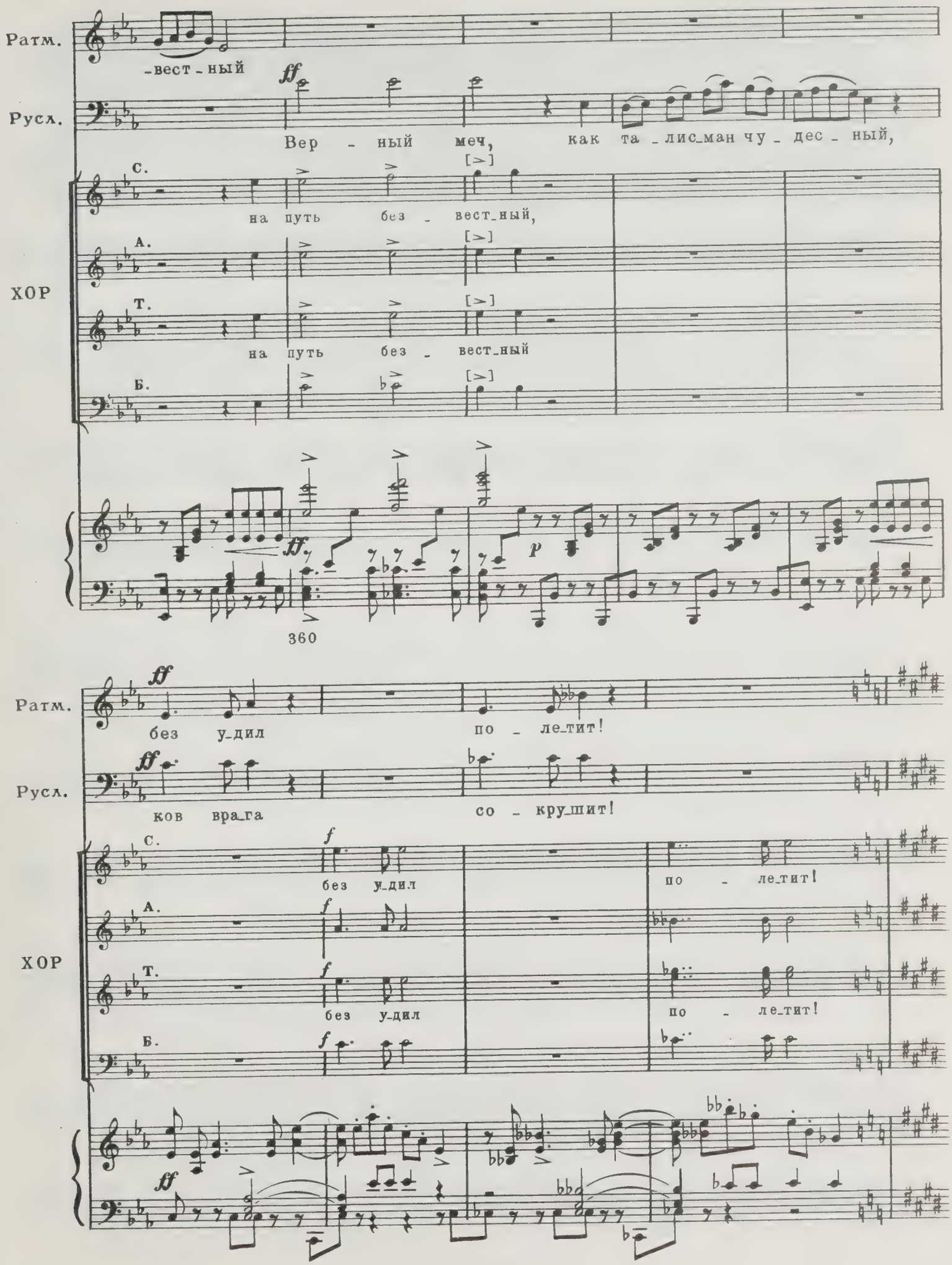
sf

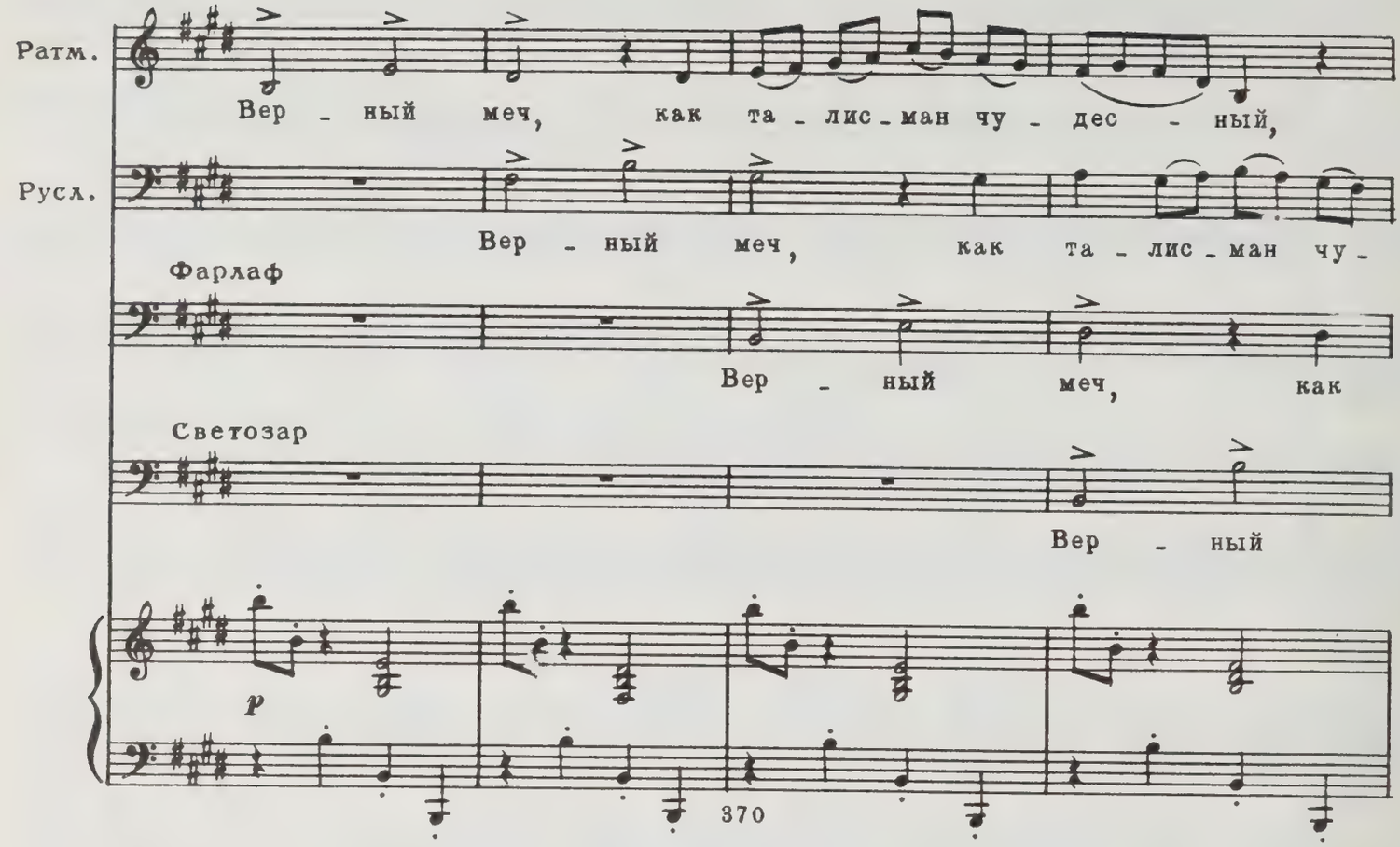

52
Ратм.
-га, со-кру-шит! О, ви-тя-зи, ско-рей во чис-то
Русл.
-га, со-кру-шит! О, ви-тя-зи, ско-
Фарл.
-га, ков вра-га со-кру-шит! О, ви-тя-зи, ско-
С.
-га, ков вра-га со-кру-шит! Ви-тя-зи, ско-
V-ni
[pp]
p
simile
340
Ратм.
по-ле! До-рог час, путь да-лек. Бор-зый
Русл.
-рей во чис-то по-ле! До-рог час, путь да-лек.
Фарл.
-рей во чис-то по-ле! До-рог час, путь да-лек.
С.
-рей во чис-то по-ле! До-рог час, путь да-лек.

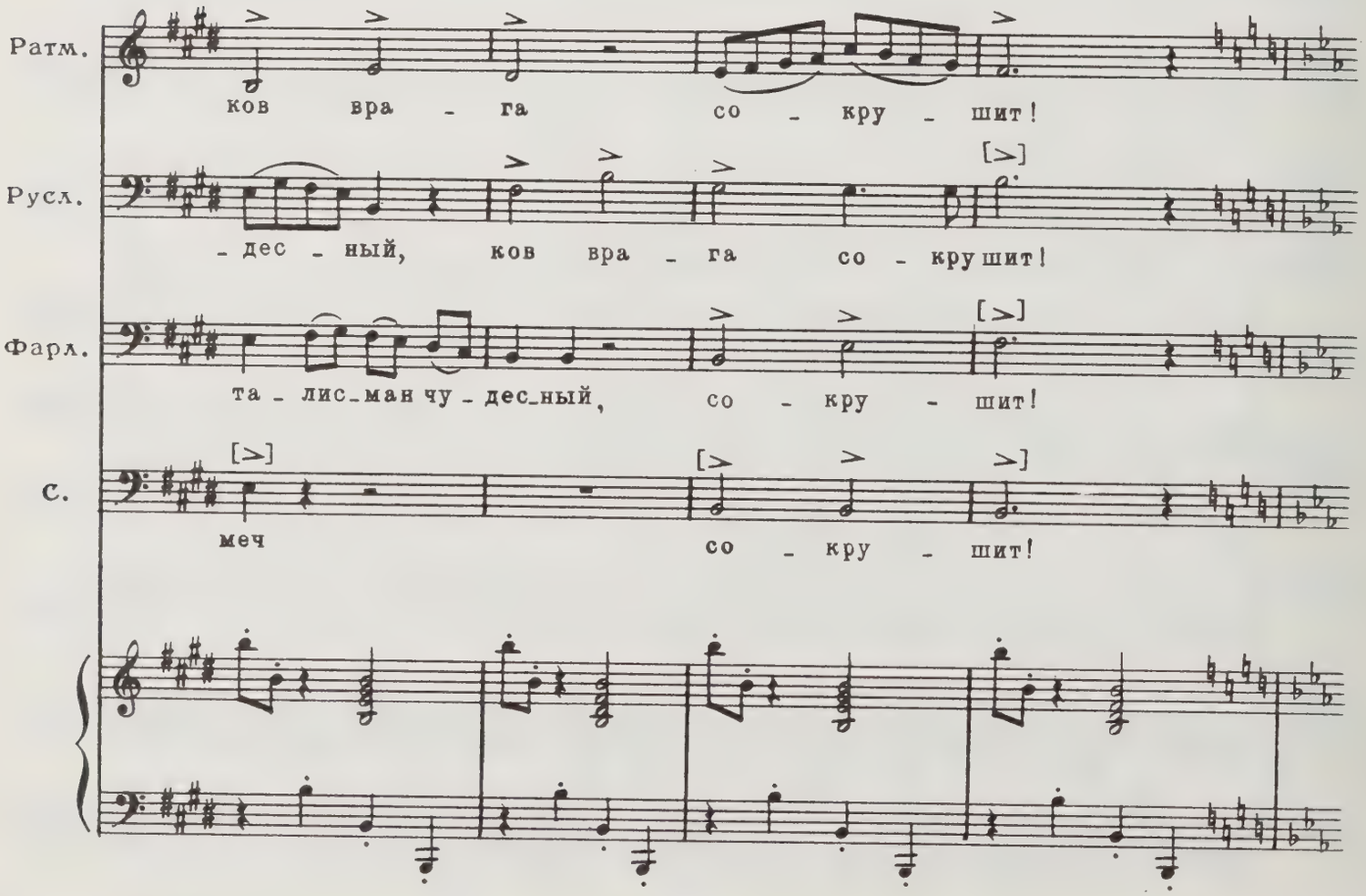

Ратм.
конь ме_ня пом_чит по во_ле, как в сте_ пи, как в сте_
Русл.
Бор_зый конь ме_ня пом_чит по во_ле, как в сте_
Фарл.
Бор_зый конь ме_ня пом_чит по во_ле, как в сте_
С.
Бор_зый конь ме_ня пом_чит по во_ле, как в сте_

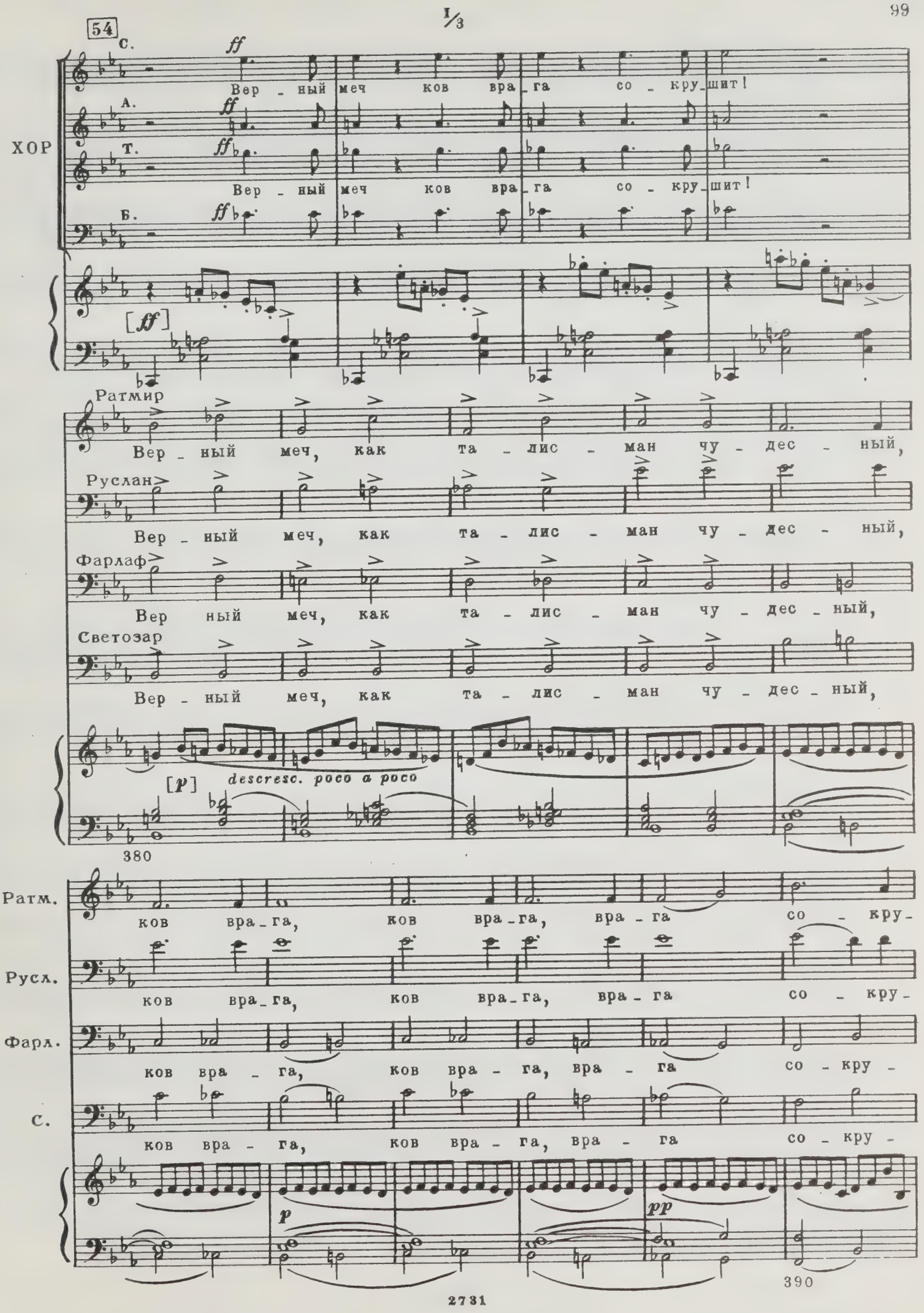
350

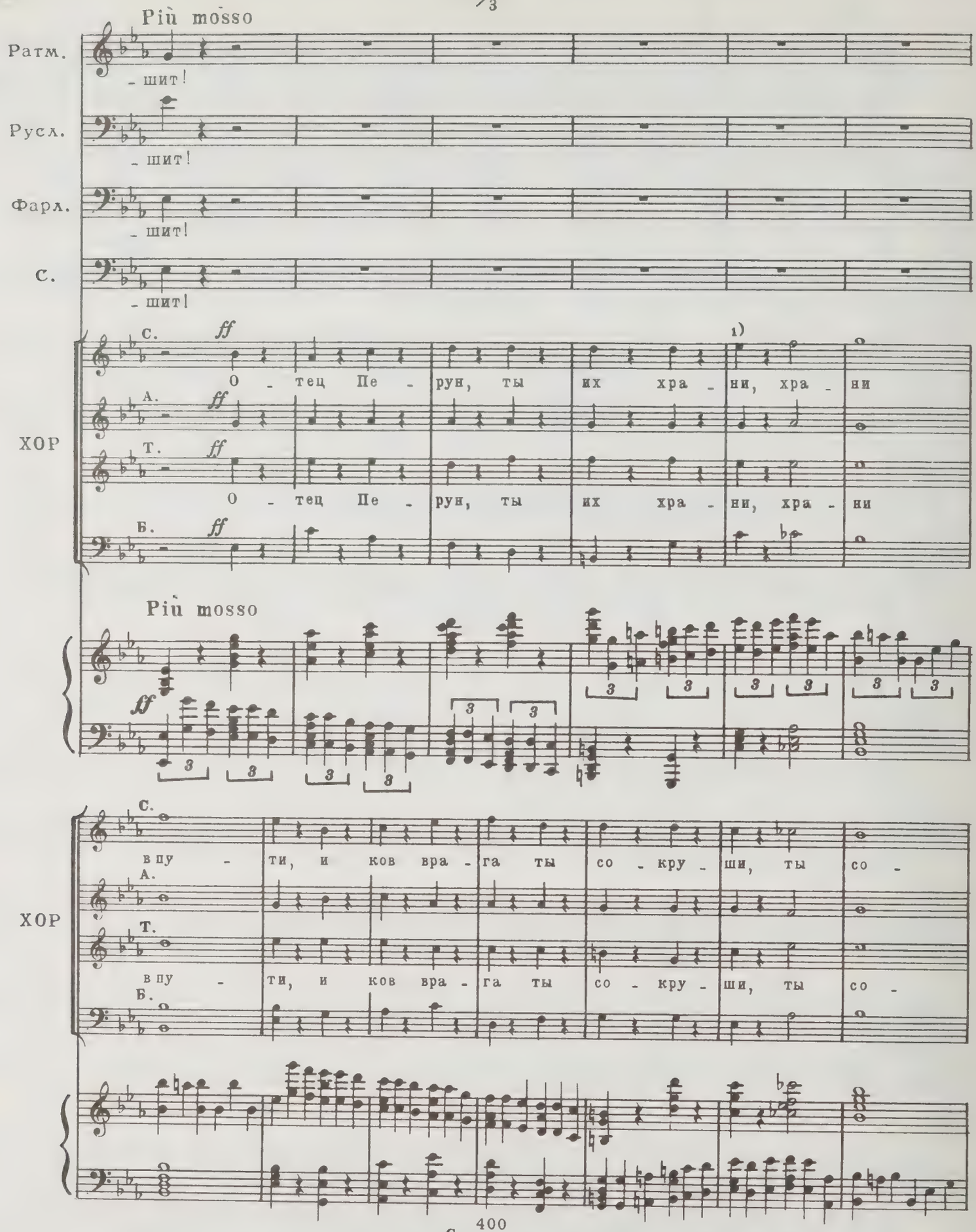

53
Ратм.
_пи ве_те_рок. Чу_ток он, на путь мне не_из_
Русл.
_пи ве_те_рок.
Фарл.
_пи ве_те_рок.
С.
_пи ве_те_рок.
ХОР
С.
Чу_ток конь
А.
Т.
Чу_ток конь
Б.


Ратм.
-вест-ный
Русл.
Вер - ный меч, как та-лис-ман чу-дес-ный,
ХОР
С.
на путь без - вест-ный,
А.
на путь без - вест-ный
Т.
Б.
360
Ратм.
без у-дил по-ле-тит!
Русл.
ков вра-га со-кру-шит!
ХОР
С.
без у-дил
по - ле-тит!
А.
Т.
без у-дил
по - ле-тит!
Б.

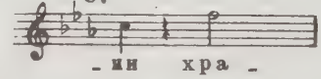

Ратм.
Вер - ный меч, как та - лис - ман чу - дес - ный,
Русл.
Вер - ный меч, как та - лис - ман чу -
Фарлаф
Вер - ный меч, как
Светозар
Вер - ный
p
370

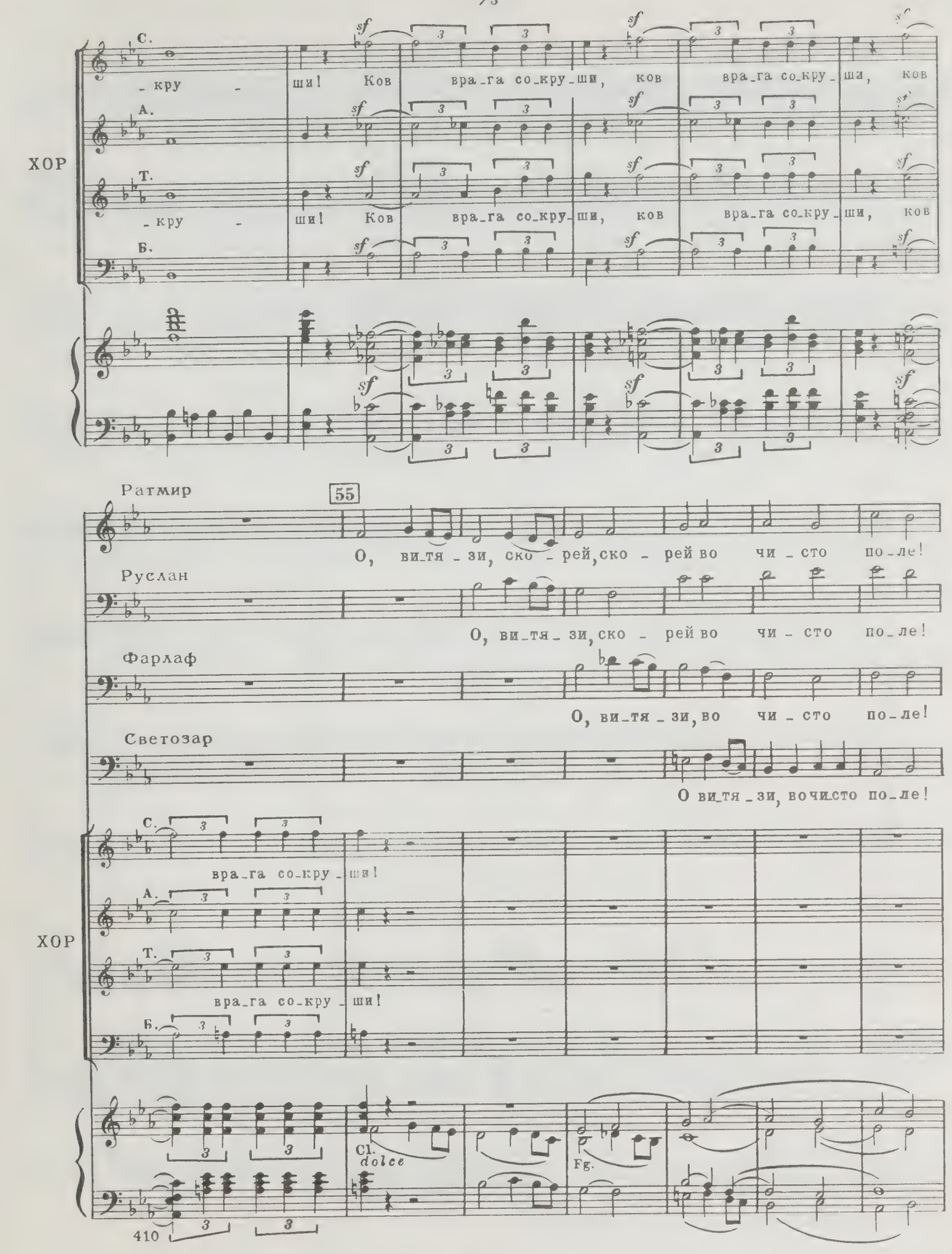

Ратм.
ков вра - га со - кру - шит!
Русл.
- дес - ный, ков вра - га со - кру шит!
Фарл.
та - лис - ман чу - дес - ный, со - кру - шит!
С.
меч
со - кру - шит!

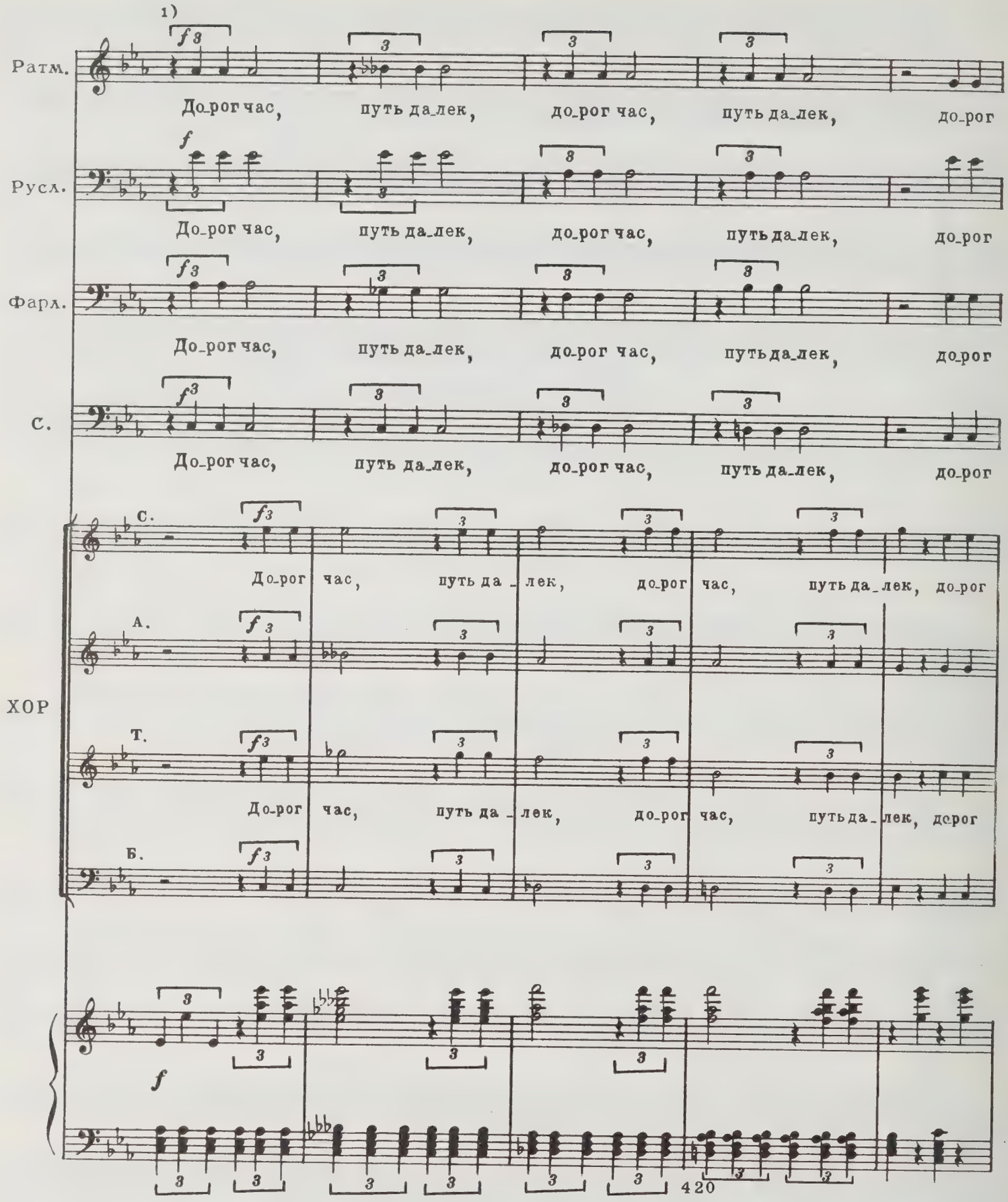

54
С.
ff
Вер - ный меч ков вра - га со - кру - шит!
ХОР
А.
ff
Т.
ff
Вер - ный меч ков вра - га со - кру - шит!
Б.
ff
[ff]
Ратмир
Вер - ный меч, как та - лис - ман чу - дес - ный,
Руслан
Вер - ный меч, как та - лис - ман чу - дес - ный,
Фарлаф
Вер ный меч, как та - лис - ман чу - дес - ный,
Светозар
Вер - ный меч, как та - лис - ман чу - дес - ный,
[p]
descresc. poco a poco
380
Ратм.
ков вра - га, ков вра - га, вра - га со - кру -
Русл.
ков вра - га, ков вра - га, вра - га со - кру -
Фарл.
ков вра - га, ков вра - га, вра - га со - кру -
С.
ков вра - га, ков вра - га, вра - га со - кру -
p
pp
390
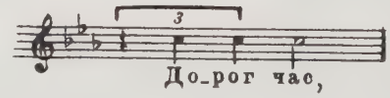


400

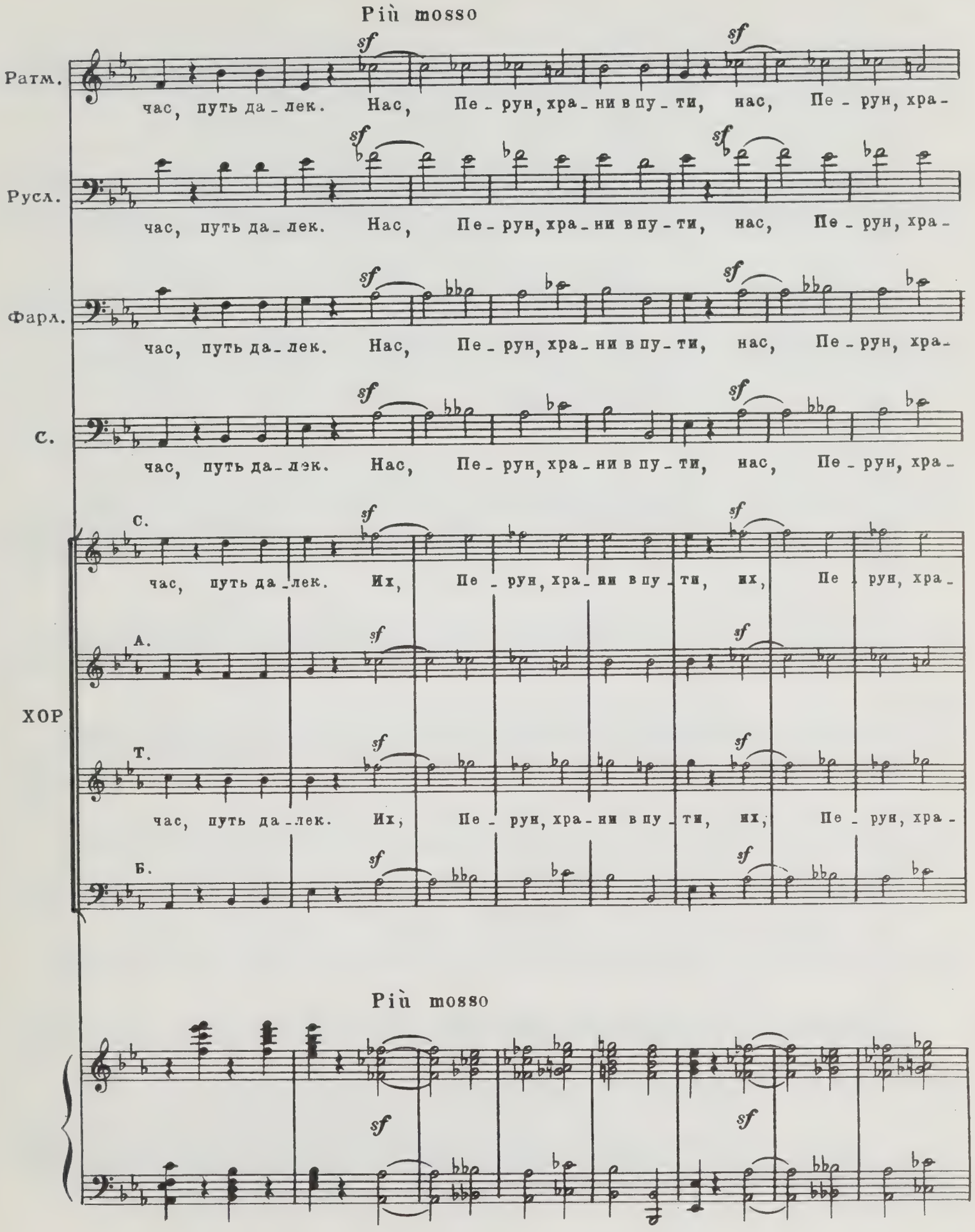
1) В первом изд. переложения: Хор  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и партитурами изд. Ш. и Г.

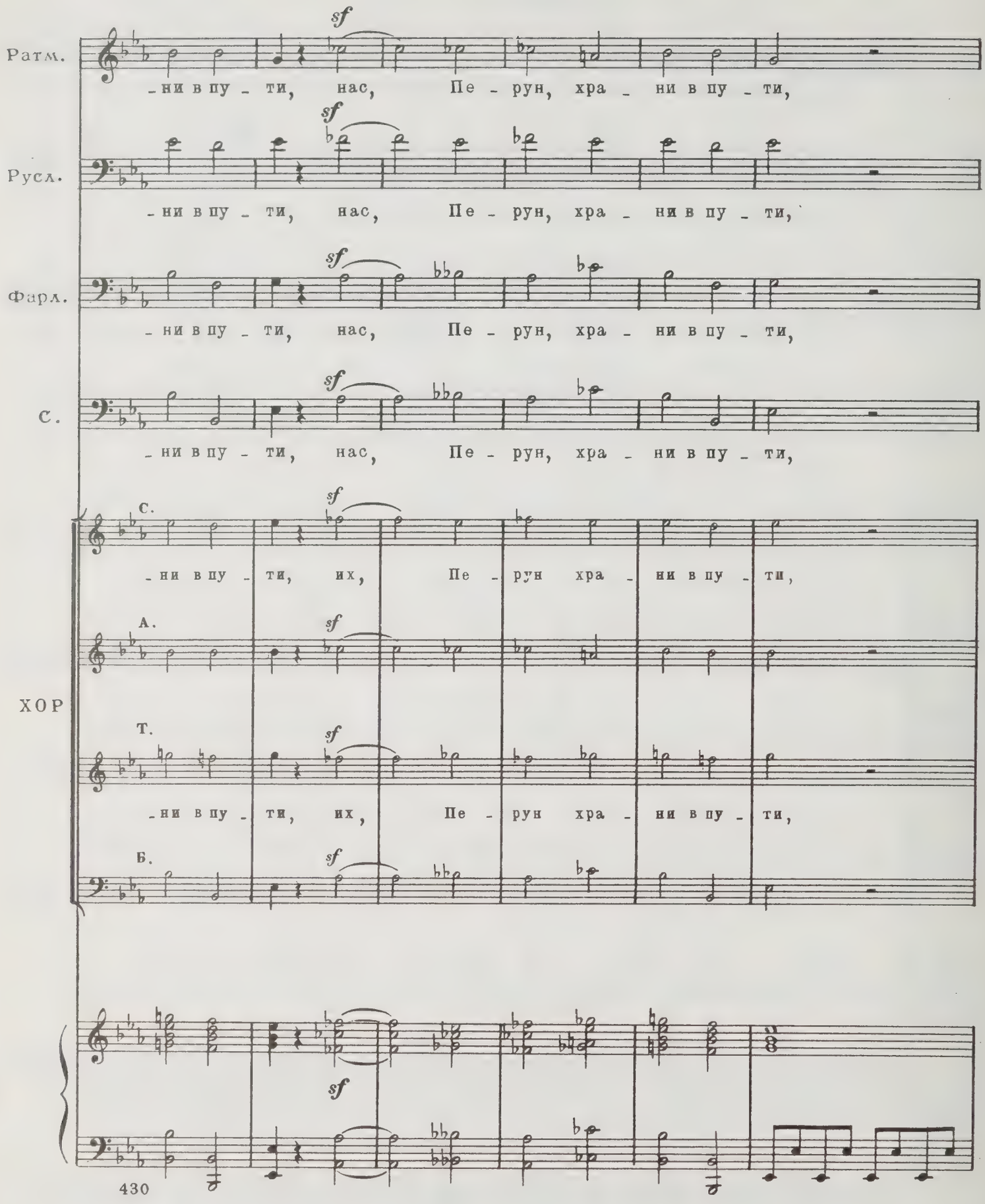

ХОР
С.
- кру -
ши! Ков
вра_га со_кру_ши, ков
вра_га со_кру_ши, ков
А.
Т.
- кру -
ши! Ков
вра_га со_кру_ши, ков
вра_га со_кру_ши, ков
Б.
sf
Ратмир
55
О, ви_тя_зи, ско - рей, ско - рей во чи - сто по_ле!
Руслан
О, ви_тя_зи, ско - рей во чи - сто по_ле!
Фарлаф
О, ви_тя_зи, во чи - сто по_ле!
Светозар
О ви_тя_зи, во чи_сто по_ле!
ХОР
С.
вра_га со_кру_ши!
А.
Т.
вра_га со_кру_ши!
Б.
Cl.
dolce
Fg.
410

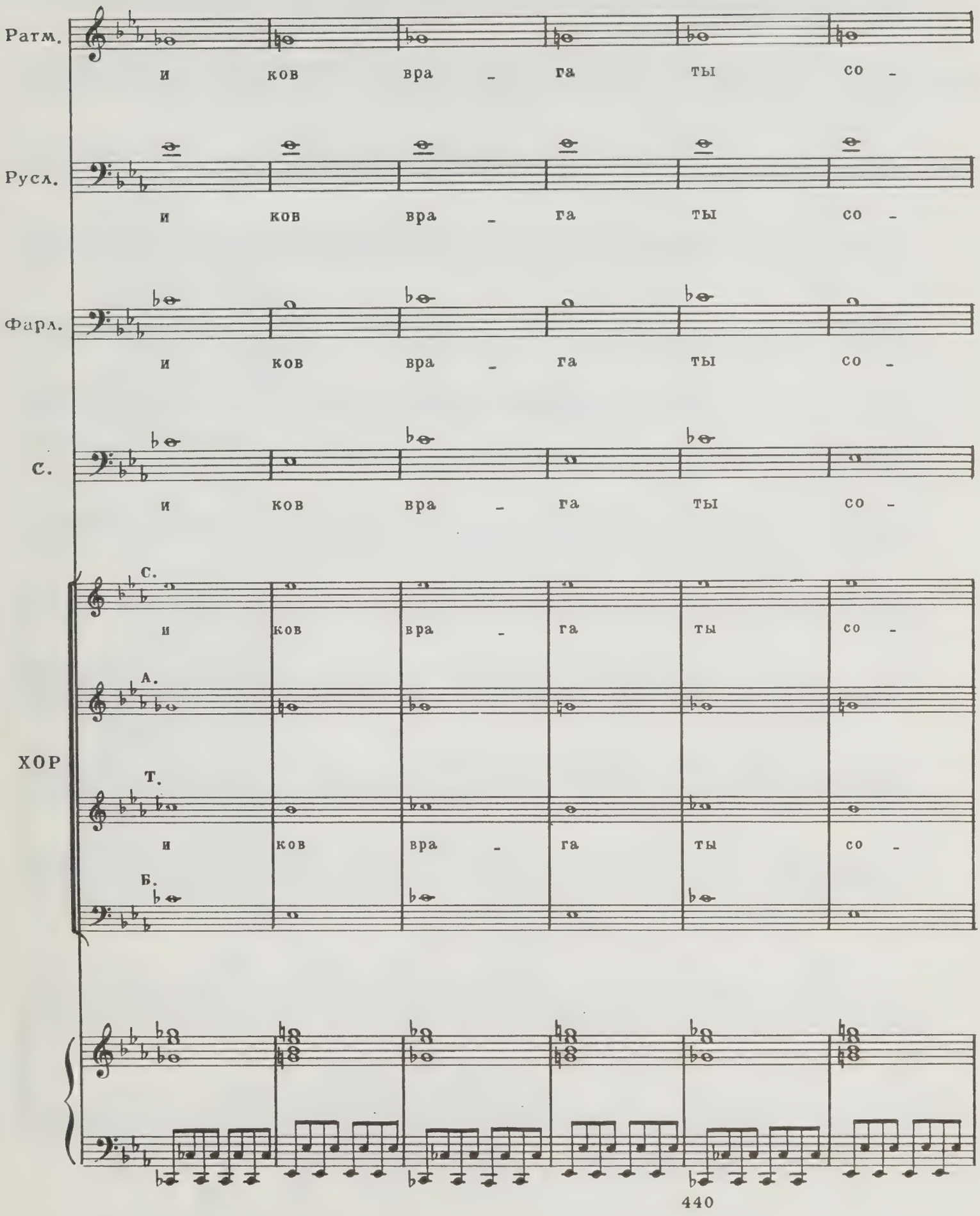


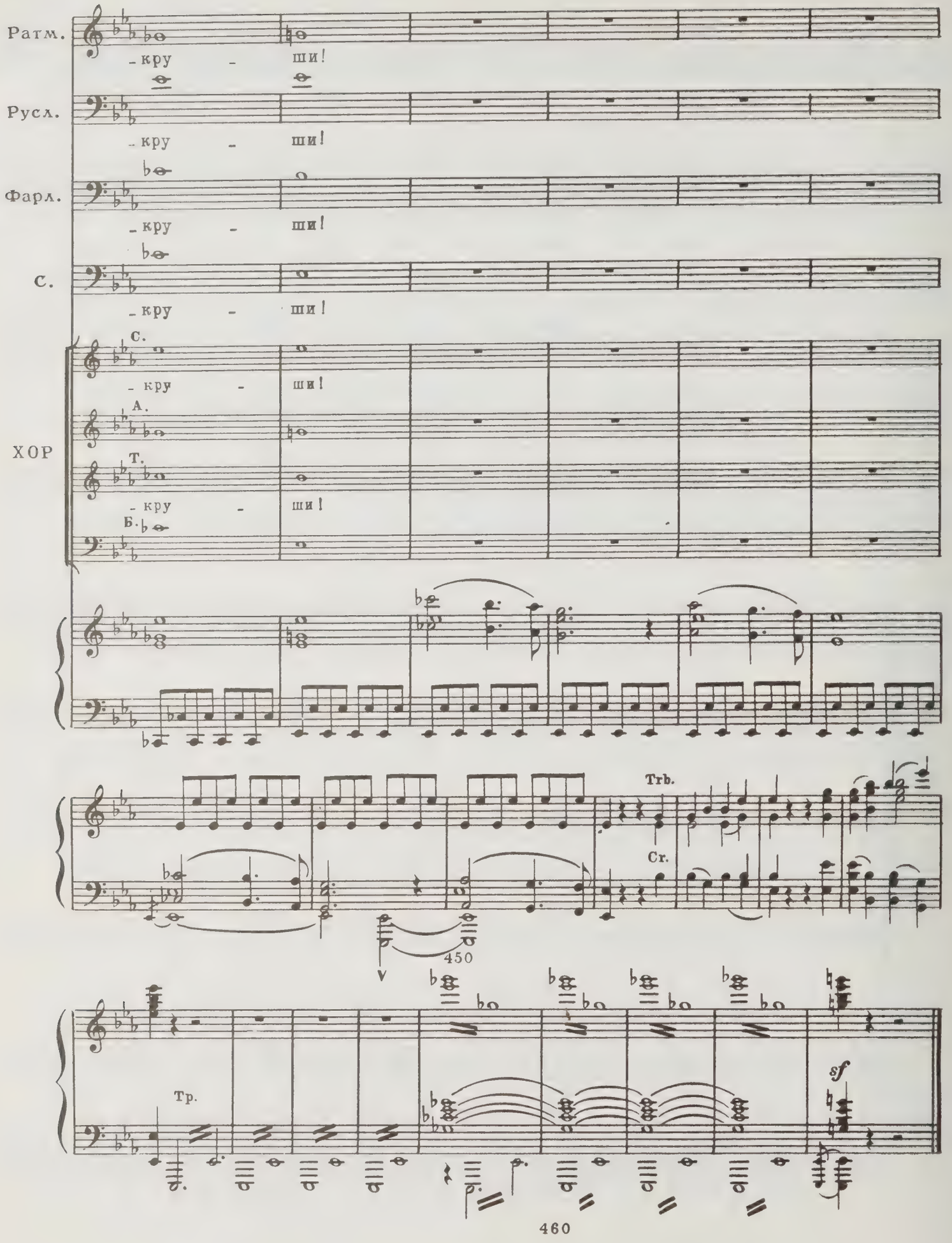
1) В первом изд. переложения: Ратм. 

; в настоящем издании в соответствии с копией и всеми изданиями партитуры.


Più mosso
Ратм.
час, путь да-лек. Нас, Пе-рун, хра-ни в пу-ти, нас, Пе-рун, хра-
Русл.
час, путь да-лек. Нас, Пе-рун, хра-ни в пу-ти, нас, Пе-рун, хра-
Фарл.
час, путь да-лек. Нас, Пе-рун, хра-ни в пу-ти, нас, Пе-рун, хра-
С.
час, путь да-лэк. Нас, Пе-рун, хра-ни в пу-ти, нас, Пе-рун, хра-
ХОР
С.
час, путь да-лек. Их, Пе-рун, хра-ни в пу-ти, их, Пе-рун, хра-
А.
Т.
час, путь да-лек. Их, Пе-рун, хра-ни в пу-ти, их, Пе-рун, хра-
Б.
Più mosso


Ратм.
-ни в пу - ти, нас, Пе - рун, хра - ни в пу - ти,
Русл.
-ни в пу - ти, нас, Пе - рун, хра - ни в пу - ти,
Фарл.
-ни в пу - ти, нас, Пе - рун, хра - ни в пу - ти,
С.
-ни в пу - ти, нас, Пе - рун, хра - ни в пу - ти,
ХОР
С.
-ни в пу - ти, их, Пе - рун хра - ни в пу - ти,
А.
Т.
-ни в пу - ти, их, Пе - рун хра - ни в пу - ти,
Б.
sf
430


Ратм.
и ков вра - га ты со -
Русл.
и ков вра - га ты со -
Фарл.
и ков вра - га ты со -
С.
и ков вра - га ты со -
ХОР
С.
и ков вра - га ты со -
А.
Т.
и ков вра - га ты со -
Б.
440

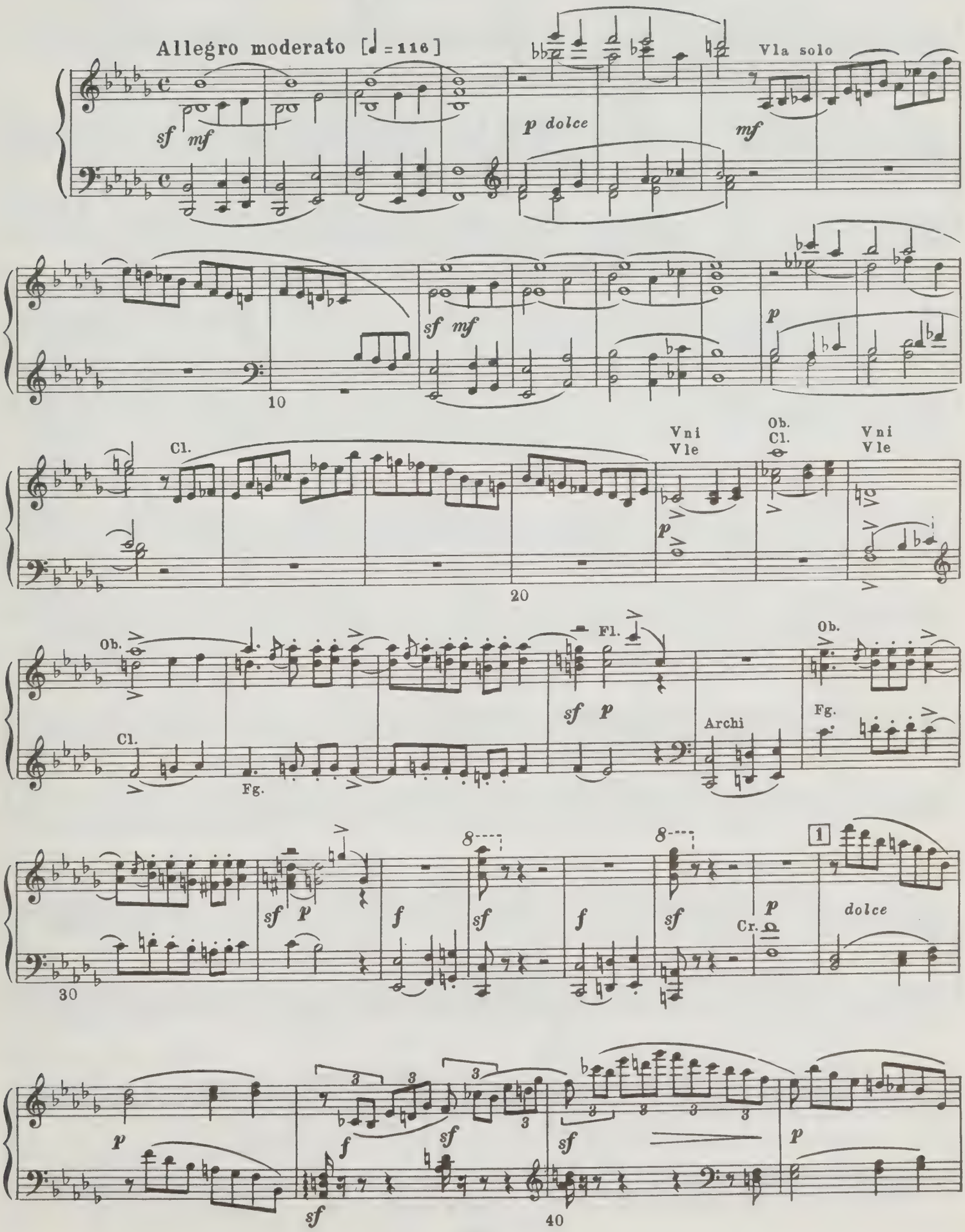

Ратм.
-кру - ши!
Русл.
-кру - ши!
Фарл.
-кру - ши!
С.
-кру - ши!
ХОР
С.
-кру - ши!
А.
Т.
-кру - ши!
Б.
Trb.
Cr.
450
V
Tp.
sf
460

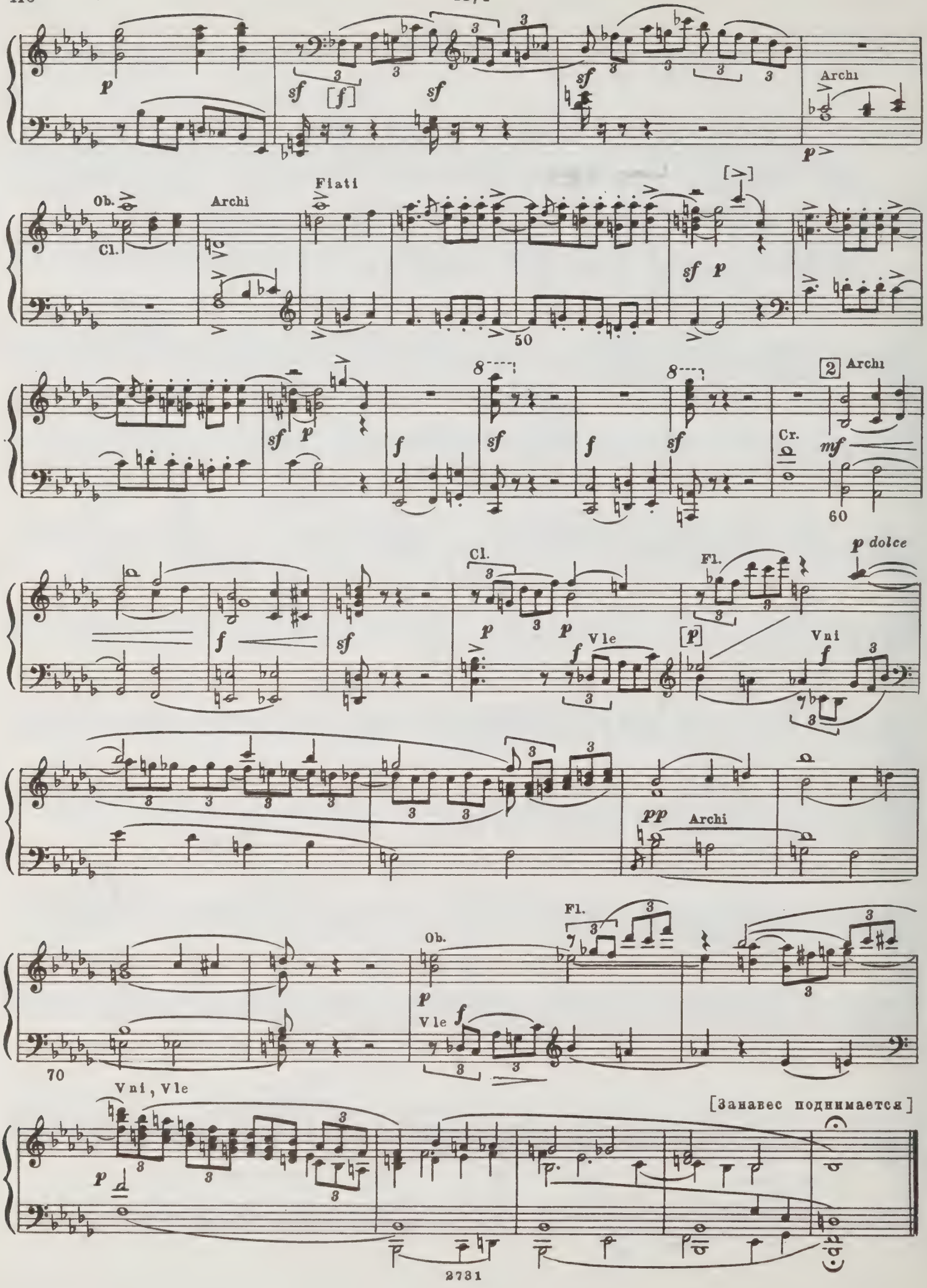


Действие второе



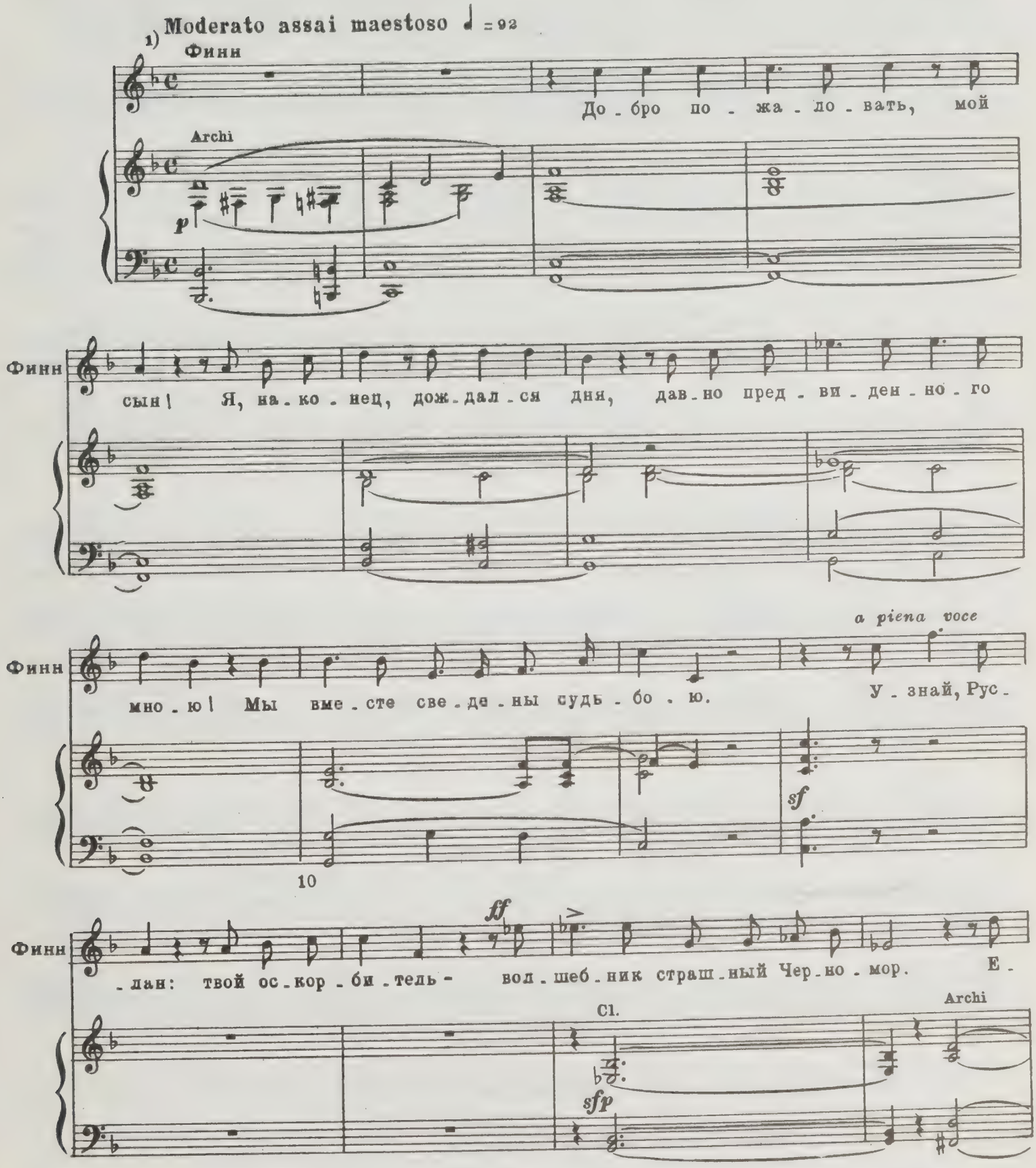
4. Антракт


Allegro moderato [♩ = 116]
sf mf
p dolce
Vla solo
mf
10
sf mf
p
Cl.
Vni
Vle
Ob.
Cl.
Vni
Vle
20
Ob.
Cl.
Fg.
Fl.
sf p
Archi
Ob.
Fg.
30
sf p
f
sf
f
sf
8
8
1
p
Cr.
dolce
p
f
sf
sf
sf
sf
p
40

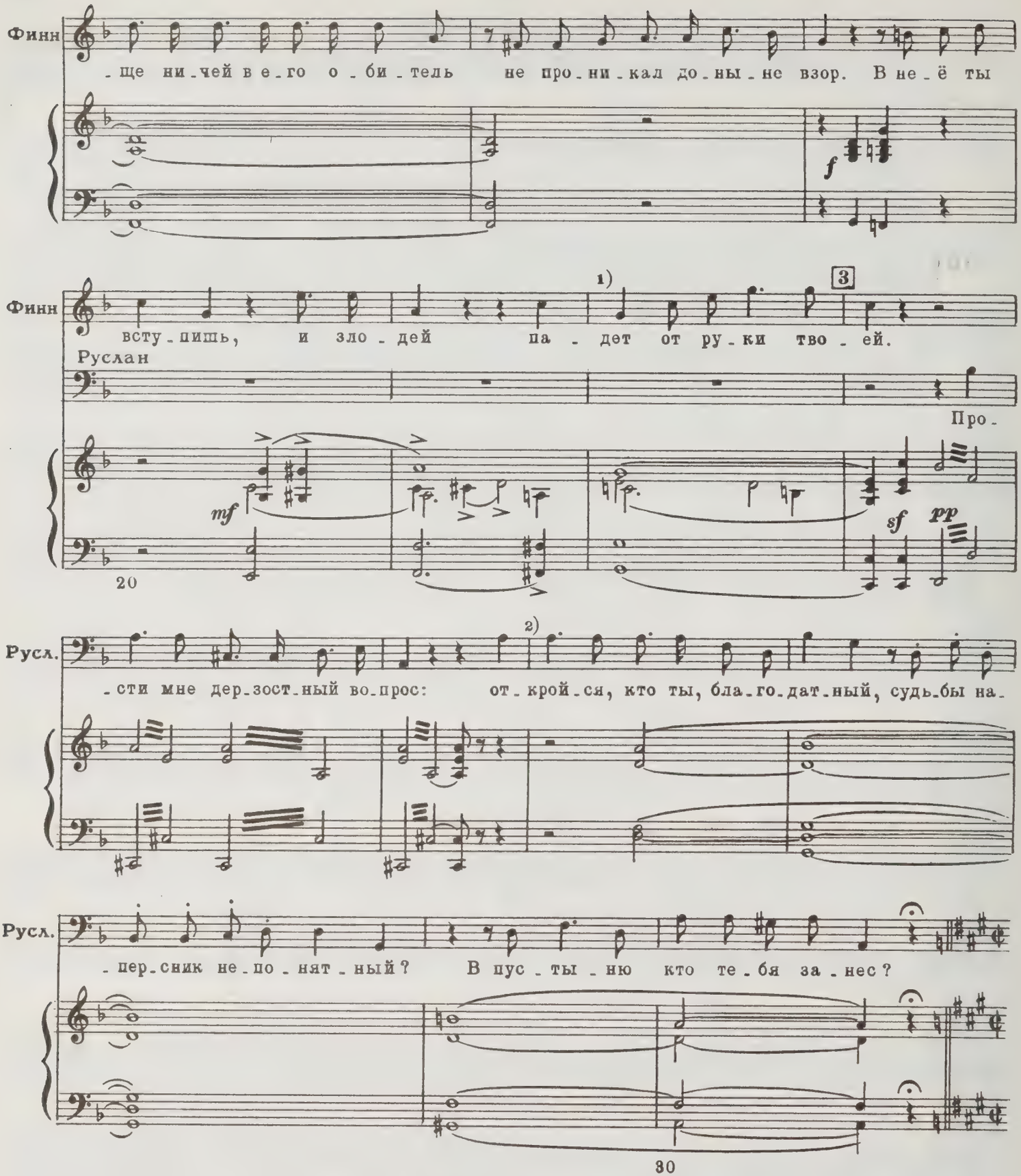

Archi
Ob.
Cl.
Archi
Flati
50
2 Archi
Cr.
60
Cl.
Fl.
p dolce
Vle
Vni
pp Archi
Fl.
Ob.
Vle
70
Vni, Vle
[Занавес поднимается]

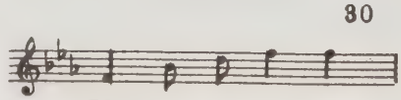
5. Баллада Финна

[Театр предоставляет пещеру Финна. Входит Руслан.]
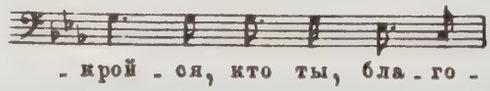


1) В первом изд. переложения Баллада изложена в Es-dur; на первой странице переложения, сверху, пометка автора: „(Comp. en F-dur)“, внизу печатное примечание: „Партитура написана в Fa majeur.“ В настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

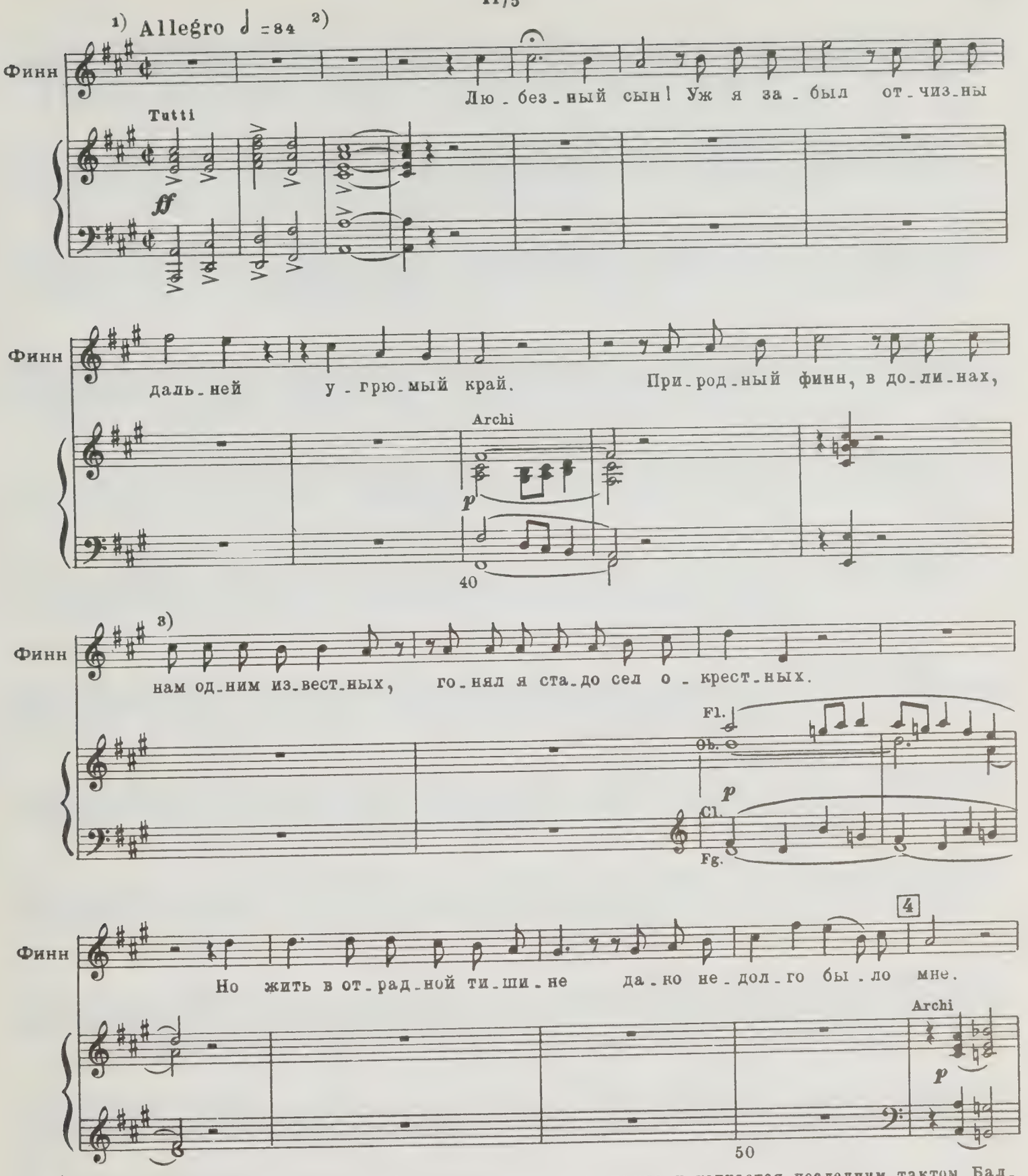


1) В первом изд. переложения: Финн  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

-дет от ру-ки тво-
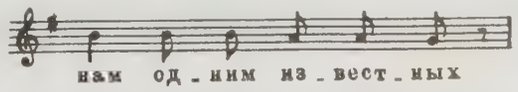
2) В первом изд. переложения: Русл.  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

-крой-ся, кто ты, бла-го-

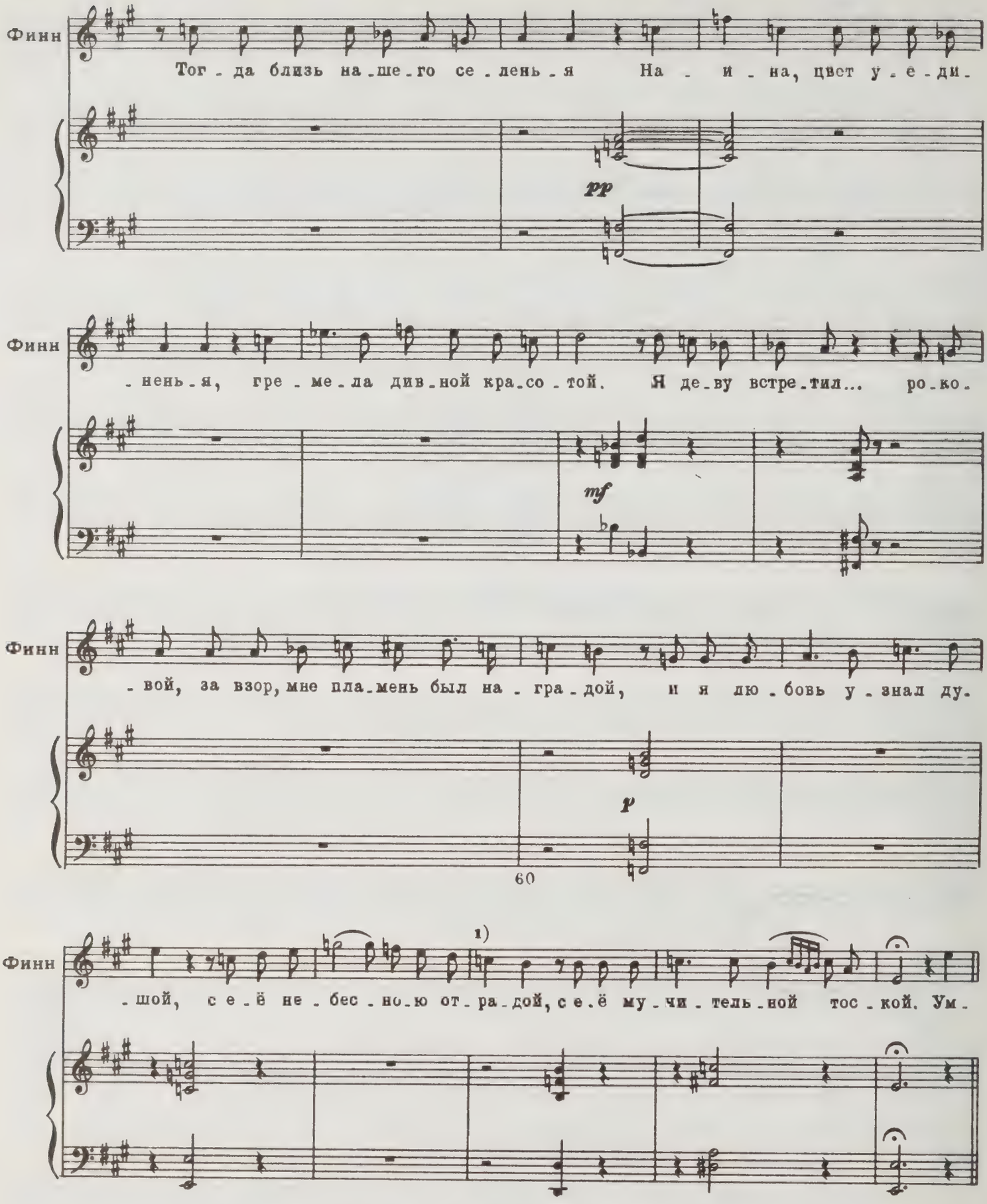


1) Сохранился автограф партитуры. Он начинается с этого такта и кончается последним тактом Баллады. На заглавном листе имеется надпись: „Баллада Финна. Каченовка, 25 июня".

2) В первом изд. переложения указан темп „Allegro con moto"; в настоящем издании в соответствии с копией и всеми изданиями партитуры.

3) В первом изд. переложения: Финн. 

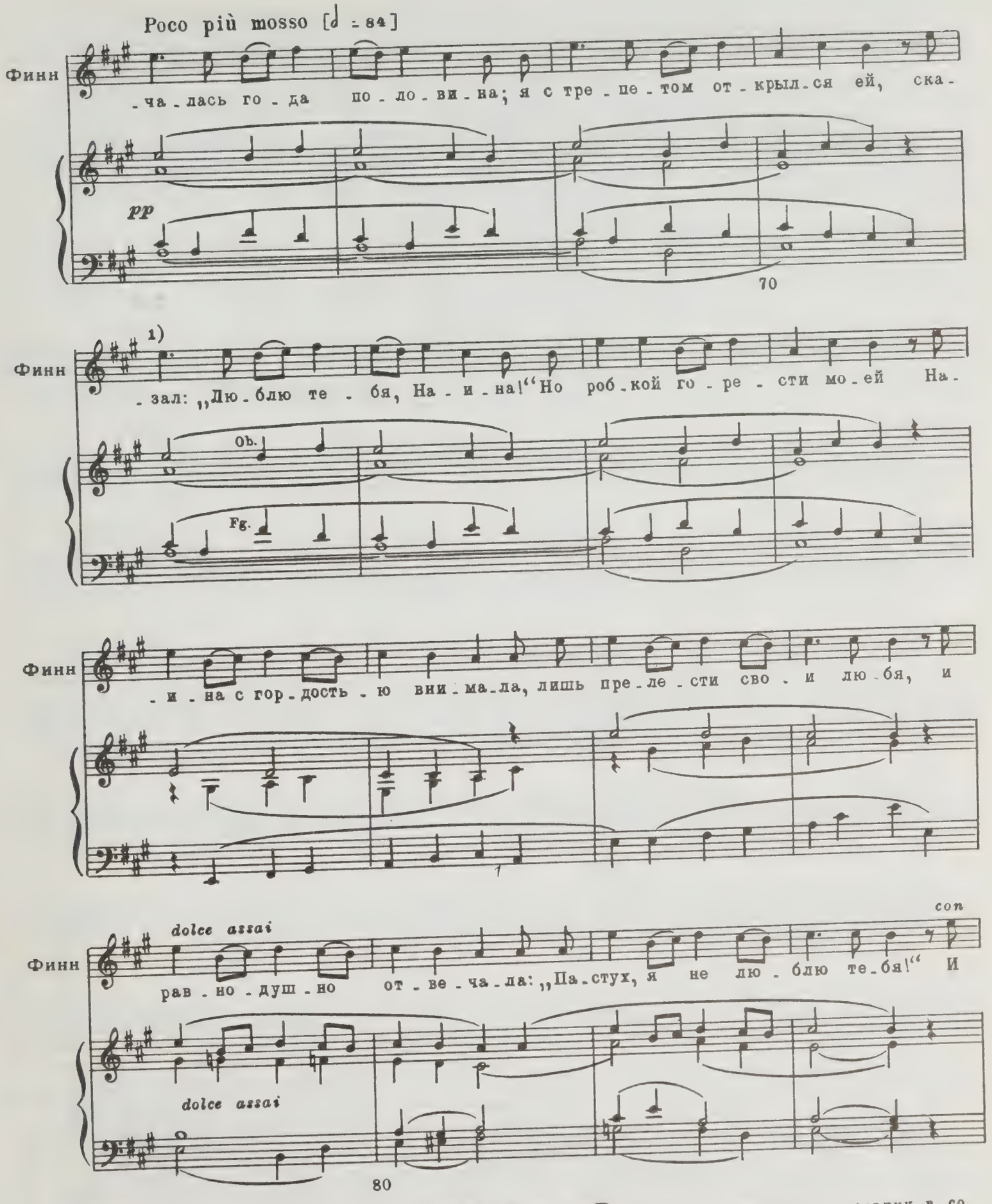
; в настоящем издании в соответствии с автографом и копией партитуры.

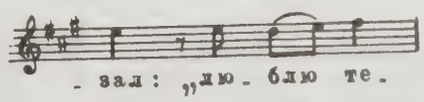


1) В первом изд. переложения: Финн  ; в настоящем издании в со-

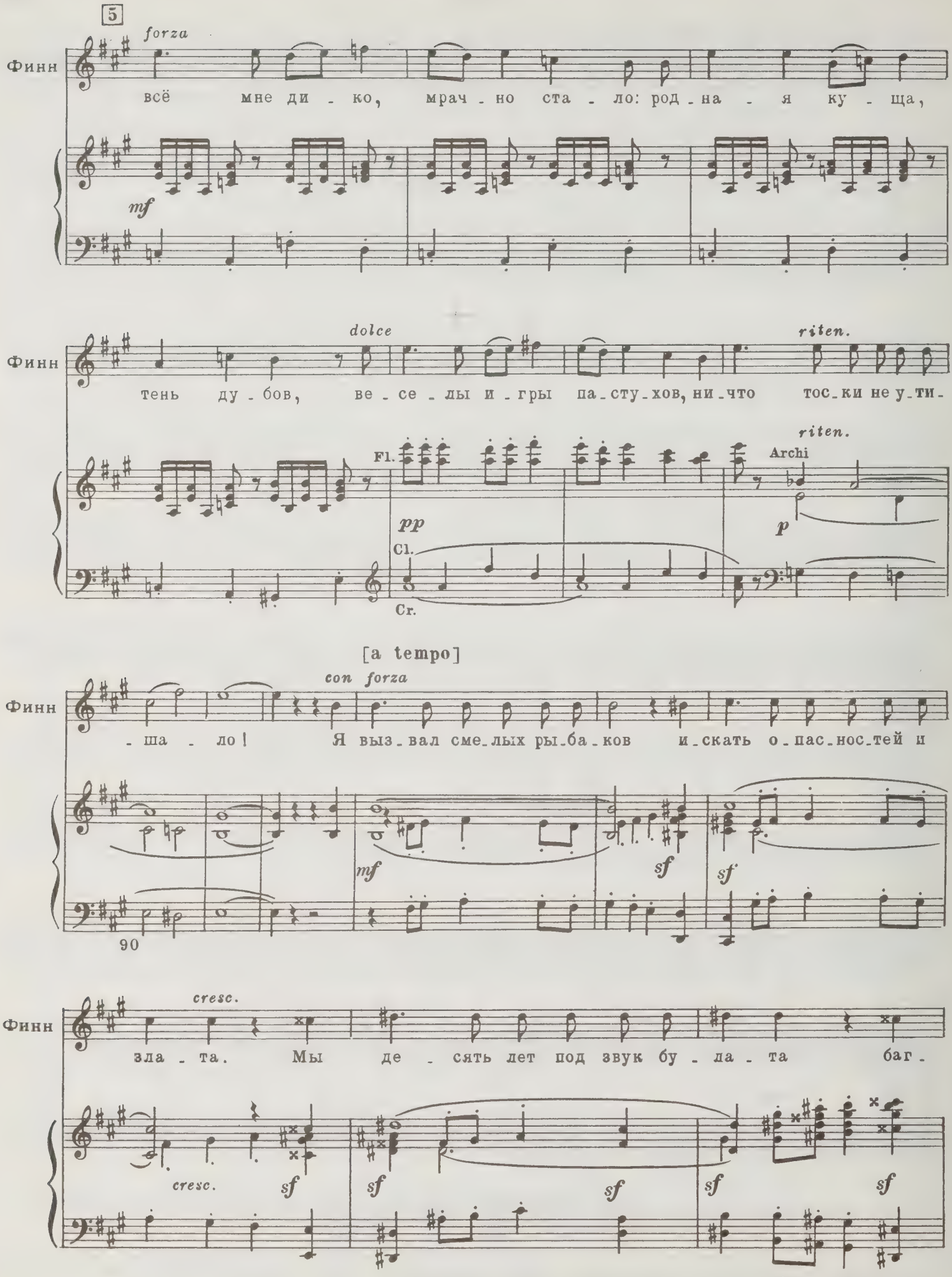
- ра - дой, с е - ё му -

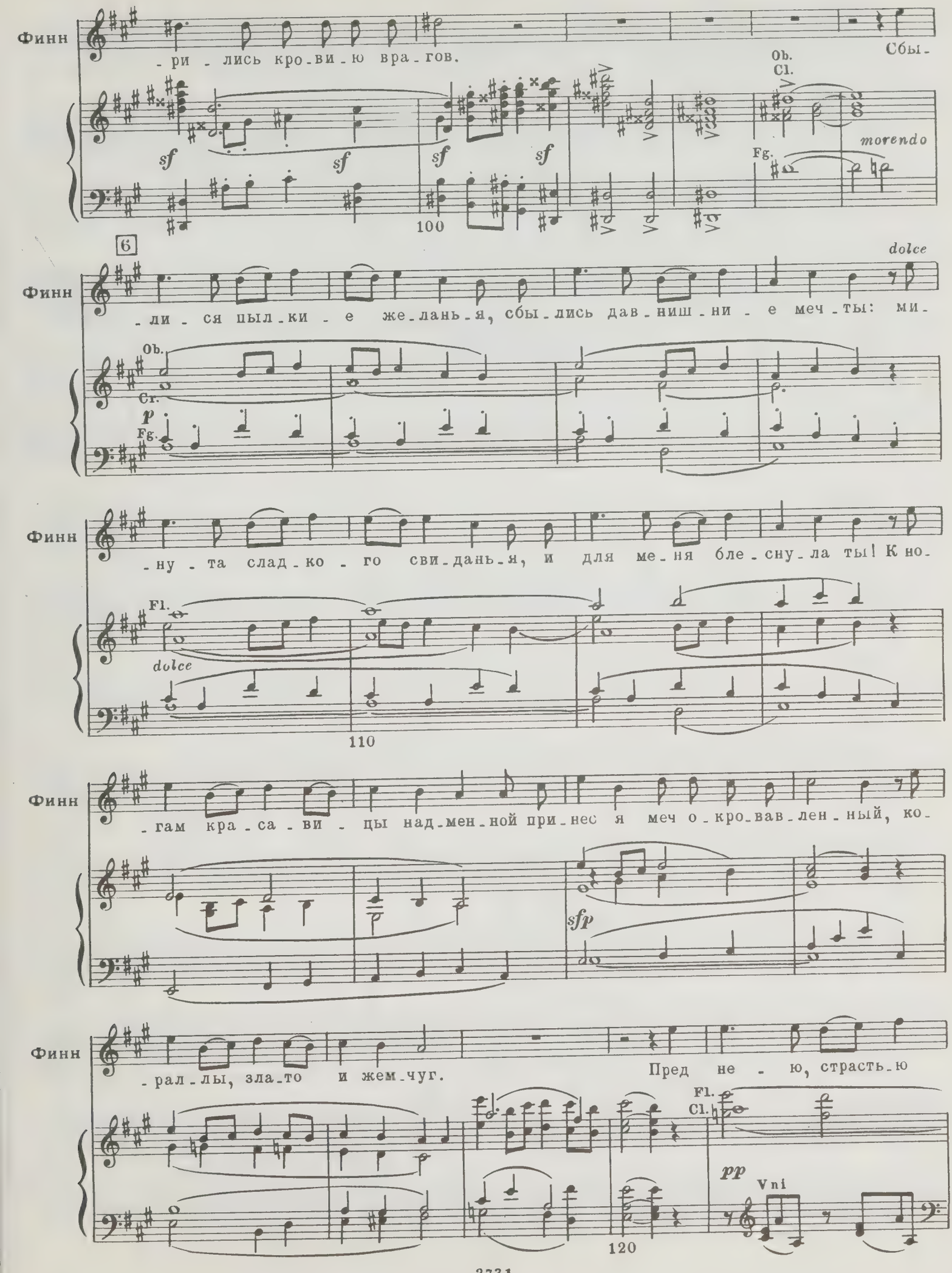
ответствии с автографом, копией и всеми изданиями партитуры.

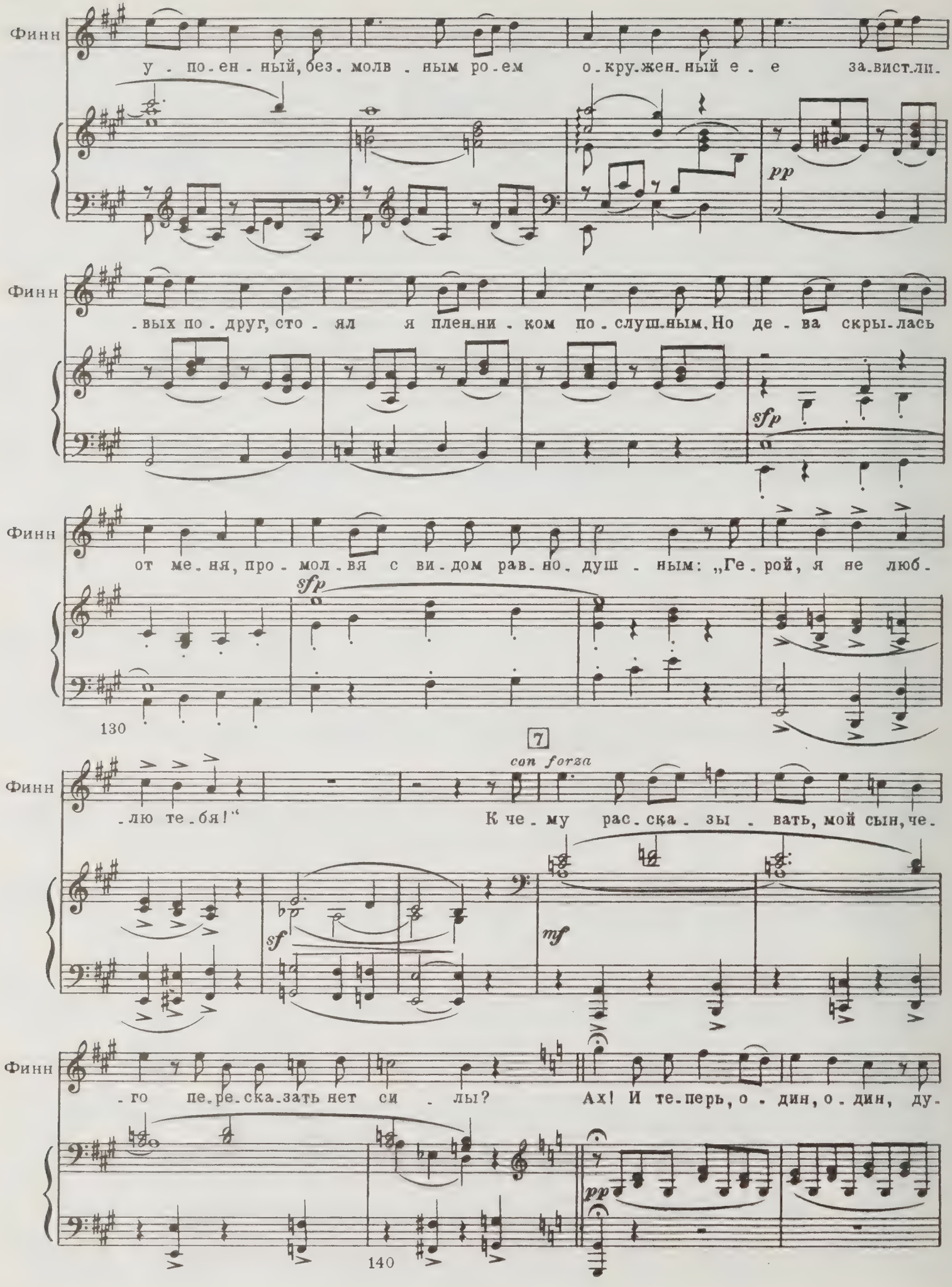


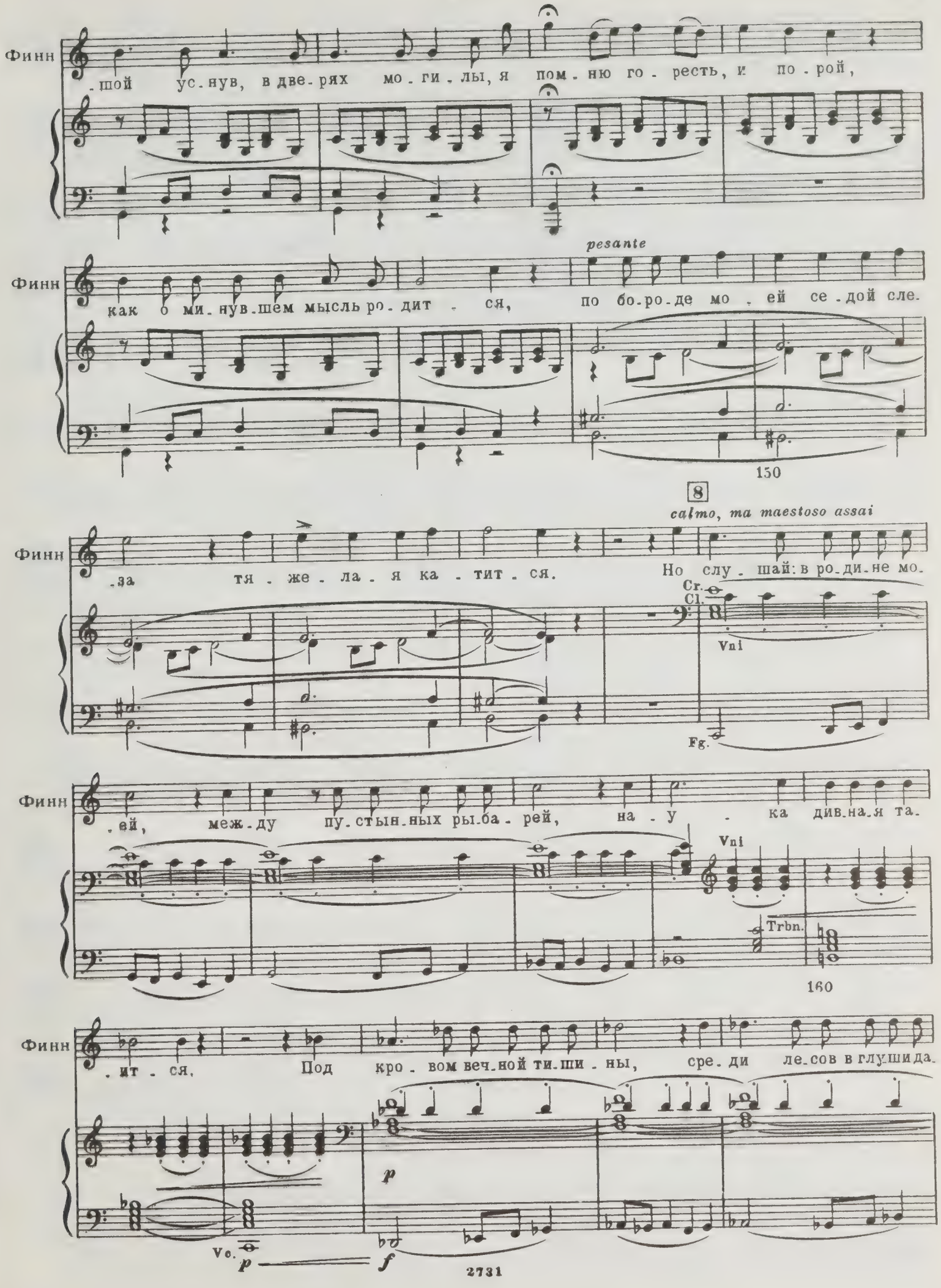
1) В автографе партитуры: Финн  ; в настоящем издании в со-

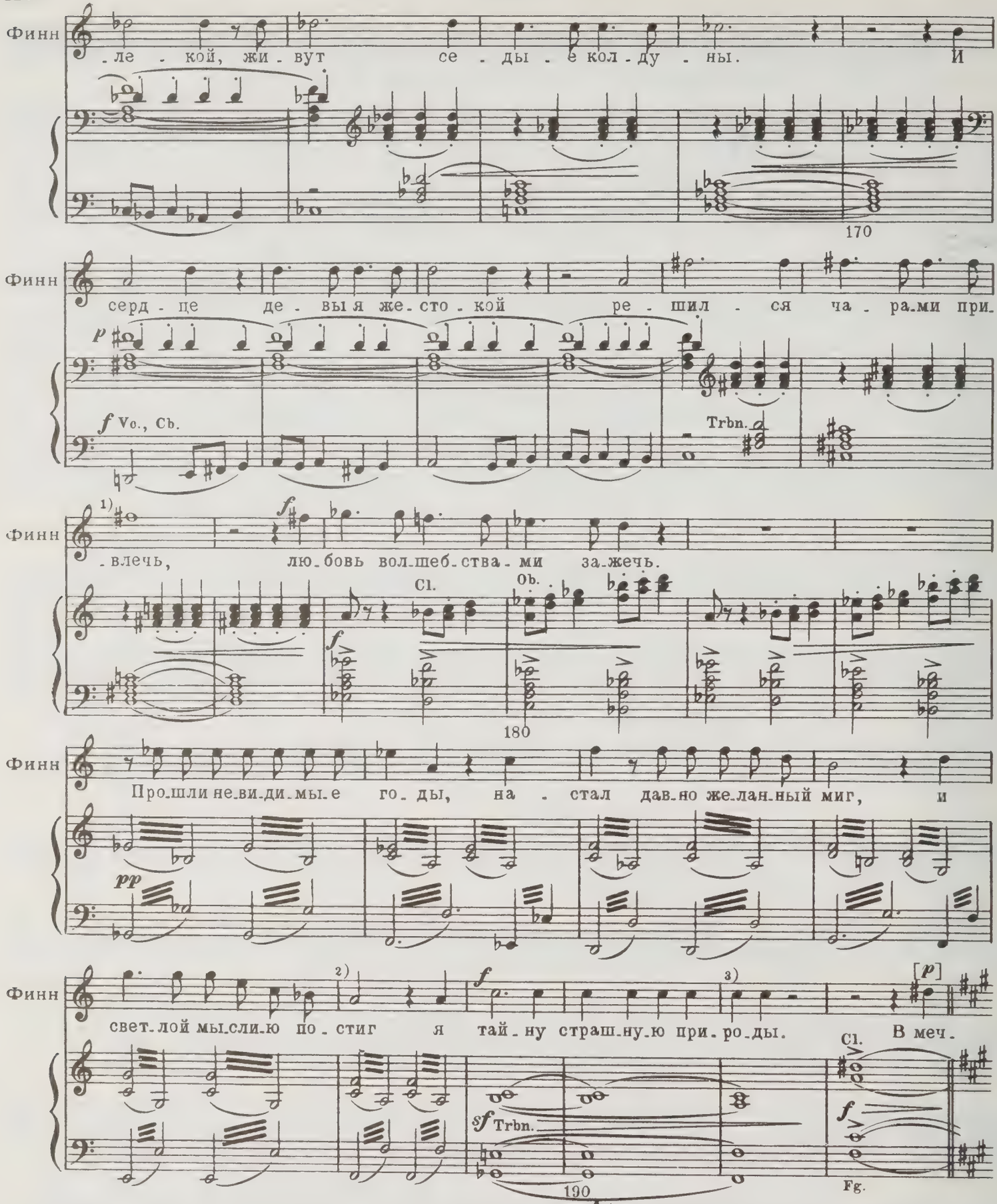
ответствии с первым изд. переложения, копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

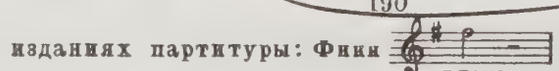

5
forza
Финн
всё мне ди - ко, мрач - но ста - ло: род - на - я ку - ща,
mf
dolce
riten.
тень ду - бов, ве - се - лы и - гры па - сту - хов, ни - что тос - ки не у - ти -
Fl.
pp
Cl.
Cr.
Archi
p
[a tempo]
con forza
- ша - ло! Я выз - вал сме - лых ры - ба - ков и - скать о - пас - нос - тей и
mf
sf
90
cresc.
зла - та. Мы де - сять лет под звук бу - ла - та баг -
cresc.
sf


Финн
-ри -лись кро-ви-ю вра-гов.
Сбы-
Ob.
Cl.
sf
sf
sf
sf
morendo
Fg.
100
6
Финн
dolce
-ли -ся пыл-ки - е же-лань-я, сбы-лись дав-ниш-ни - е меч-ты: ми-
Ob.
Cr.
p
Fg.
Финн
-ну -та слад-ко - го сви-дань-я, и для ме-ня бле-сну-ла ты! К но-
Fl.
dolce
110
Финн
-гам кра-са-ви - цы над-мен-ной при-нес я меч о-кро-вав-лен-ный, ко-
sfp
Финн
-рал-лы, зла-то и жем-чуг.
Пред не - ю, страсть-ю
Fl.
Cl.
pp
Vni
120

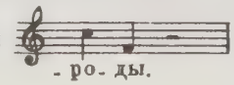

Финн
у . по.ен . ный, без. молв . ным ро.ем о.кру.жен.ный е . е за.вист.ли.
pp
Финн
.вых по . друг, сто . ял я плен.ни . ком по . слуш.ным. Но де . ва скры.лась
sfp
Финн
от ме.ня, про . мол.вя с ви.дом рав.но. душ . ным: „Ге.рой, я не люб.
sfp
130
7
con forza
Финн
.лю те.бя!“ К че.му рас.ска.зы . вать, мой сын, че.
sf
mf
Финн
.го пе.ре.ска.зать нет си . лы? Ах! И те.перь, о . дин, о . дин, ду.
pp
140

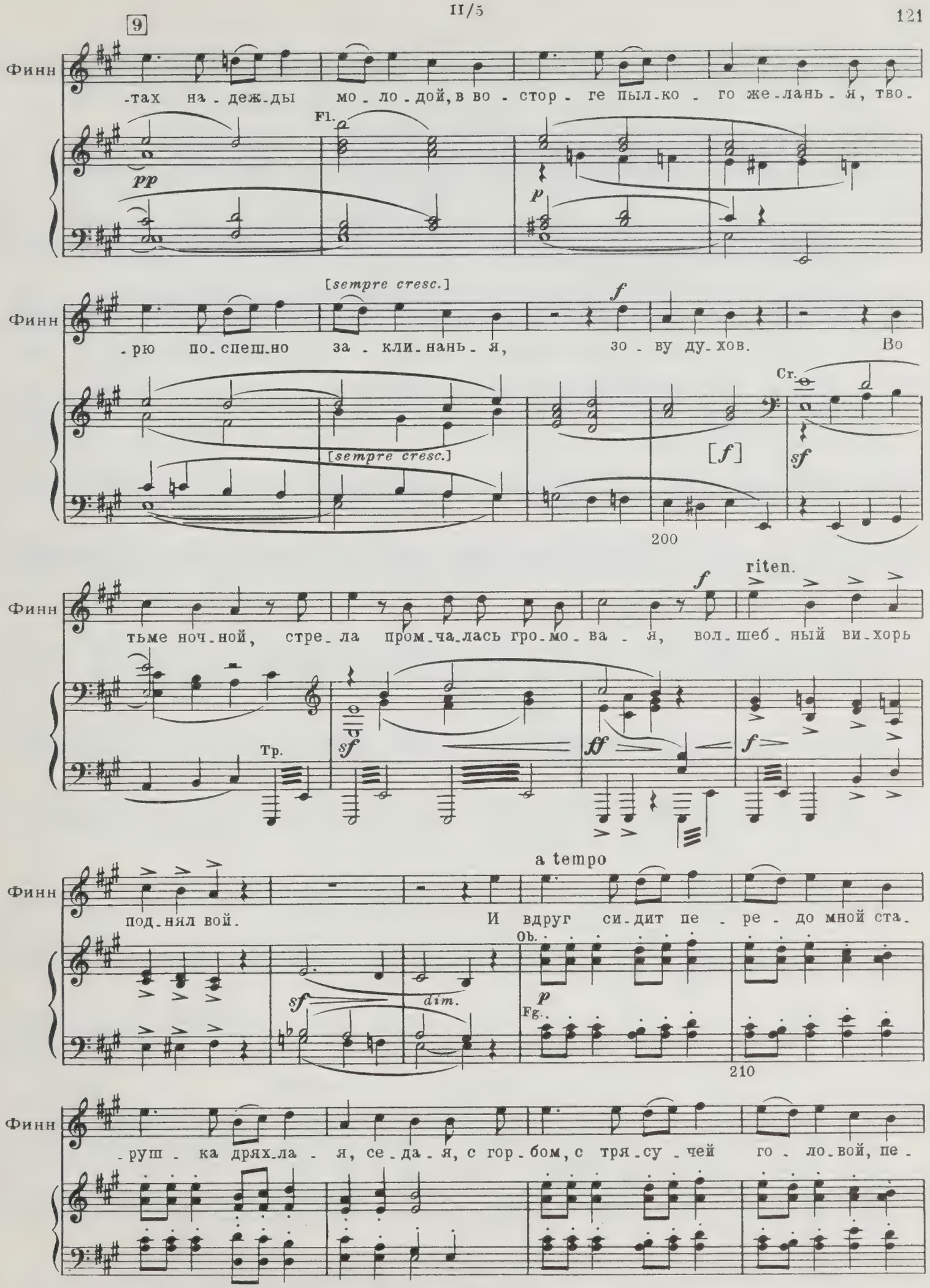

Финн
-шой ус.нув, в две-рях мо-ги-лы, я пом-ню го-рость, и по-рой,
Финн
pesante
как о ми-нув-шем мысль ро-дит - ся, по бо-ро-де мо-ей се-дой сле-
150
8
calmo, ma maestoso assai
Финн
-за тя-же-ла-я ка-тит-ся. Но слу-шай: в ро-ди-не мо-
Cr.
Cl.
Vni
Fg.
Финн
-ей, меж-ду пу-стын-ных ры-ба-рей, на-у - ка див-на-я та-
Vni
Trbn.
160
Финн
-ит-ся. Под кро-вом веч-ной ти-ши-ны, сре-ди ле-сов в глу-ши да-
p
Vc.
p
f



1) В копии партитуры и во всех изданиях партитуры: Финн  ; в настоящем издании в соответствии с автографом партитуры и первым изд. переложения.

2) В автографе партитуры зачеркнутый вариант изложения партии Финна. См. том 14 доп.

3) В автографе партитуры: Финн  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и первым изд. переложения.


9
Финн
-тах на-деж-ды мо-ло-дой, в во-стор-ге пыл-ко-го же-лань-я, тво-
Fl.
pp
p
[sempre cresc.]
Финн
-рю по-спеш-но за-кли-нань-я, зо-ву ду-хов. Во
f
[sempre cresc.]
[f]
Cr.
sf
200
Финн
тьме ноч-ной, стре-ла пром-ча-лась гро-мо-ва-я, вол-шеб-ный ви-хорь
f
riten.
Тр.
sf
ff
f
Финн
под-нял вой. И вдруг си-дит пе-ре-до мной ста-
a tempo
sf
dim.
Ob.
p
Fg.
210
Финн
-руш-ка дрях-ла-я, се-да-я, с гор-бом, с тря-су-чей го-ло-вой, пе-

10

Финн

-чаль-ной вет-хо-сти кар-ти-на... Ах, ви-тязь, то бы-ла На-и-на! Я у-жас-

Vni Ob.

pp [mf]

Финн

-нул-ся и мол-чал, и вдруг за-пла-кал, за-кри-чал: „Воз-

220

Финн

-мож-но ль? Ах! На-и-на, ты ли?.. На-и-на, где тво-я кра-са? Ска-

mf dim.

Финн

-жи, у-же-ли не-бе-са те-бя так страш-но из-ме-

1)

Più mosso

Финн

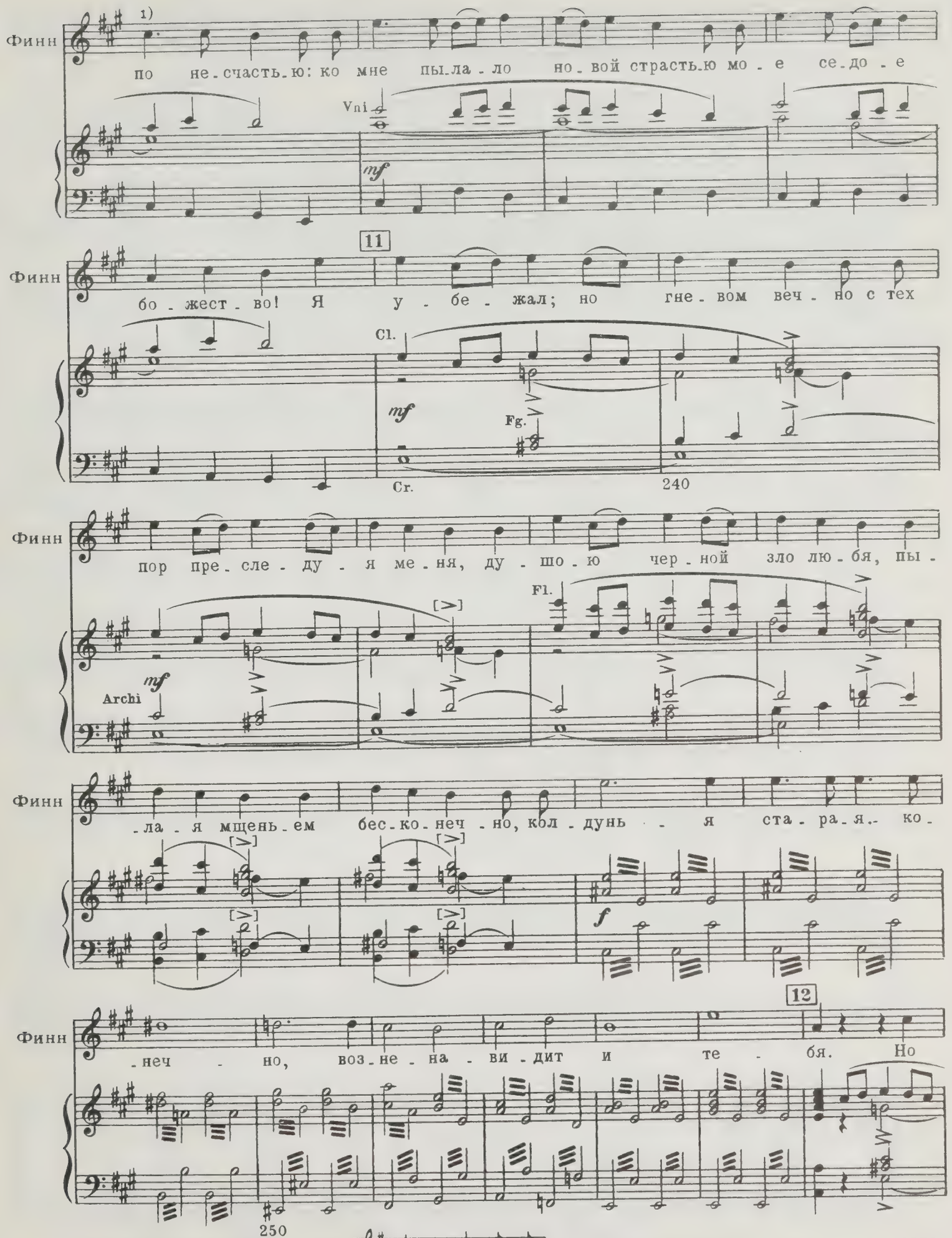
-ни-ли?“ У-вы, мой сын! все кол-дов-ство впол-не свер-ши-лось,
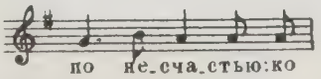
Fl.

mf pizz.

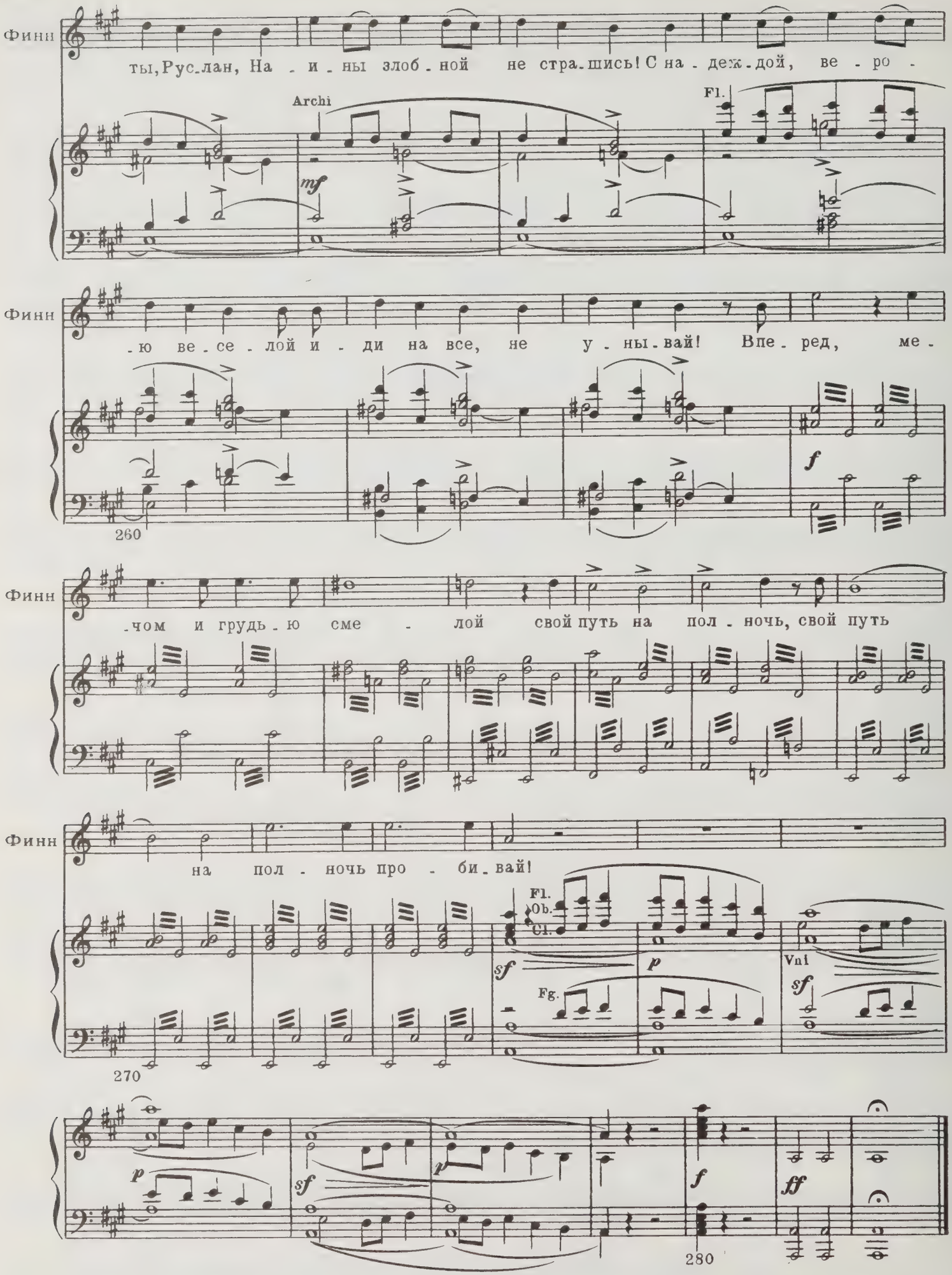
230

1) В автографе партитуры, в партии Финна, нота си на первой четверти зачеркнута и заменена на соль; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения, копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

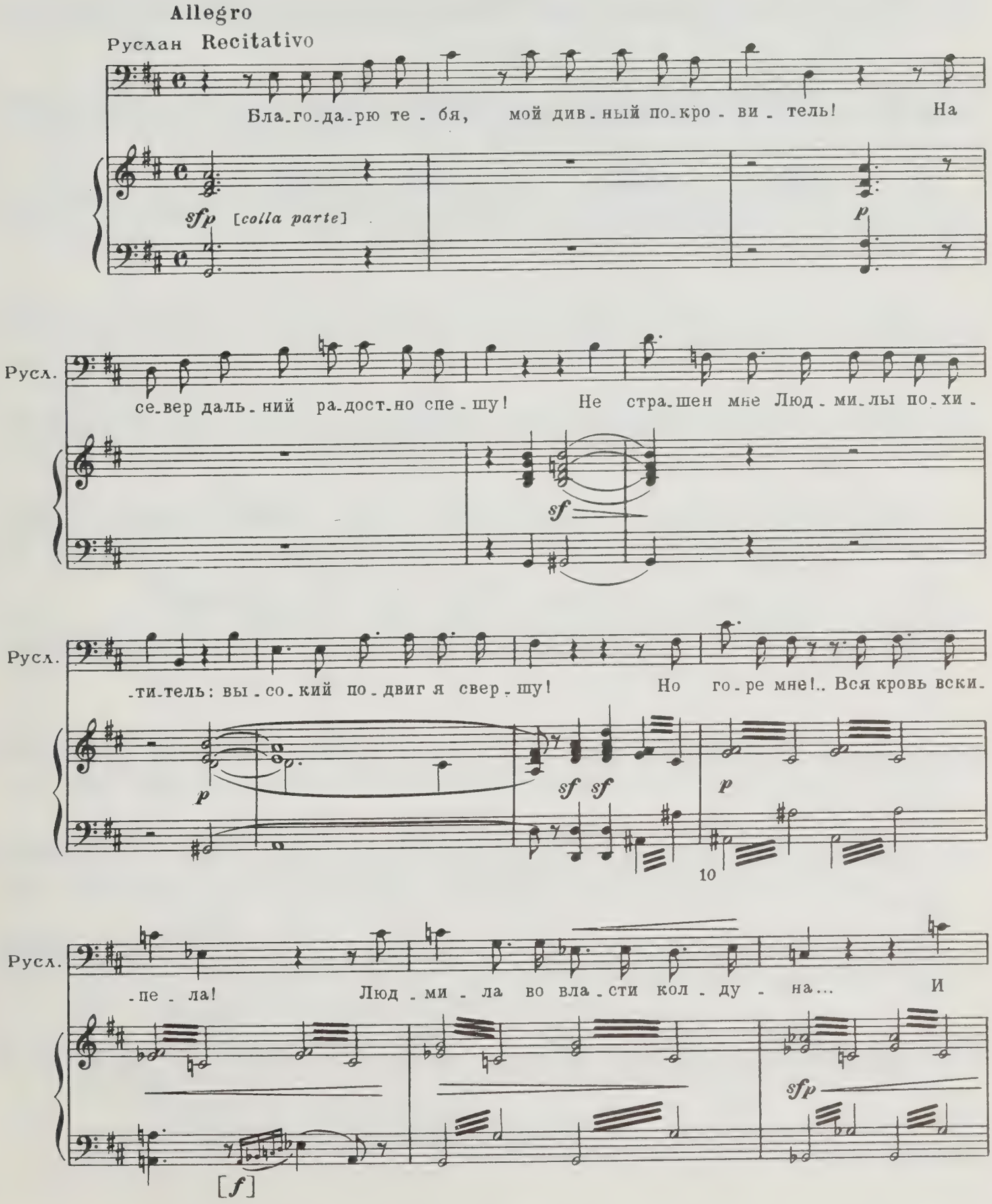


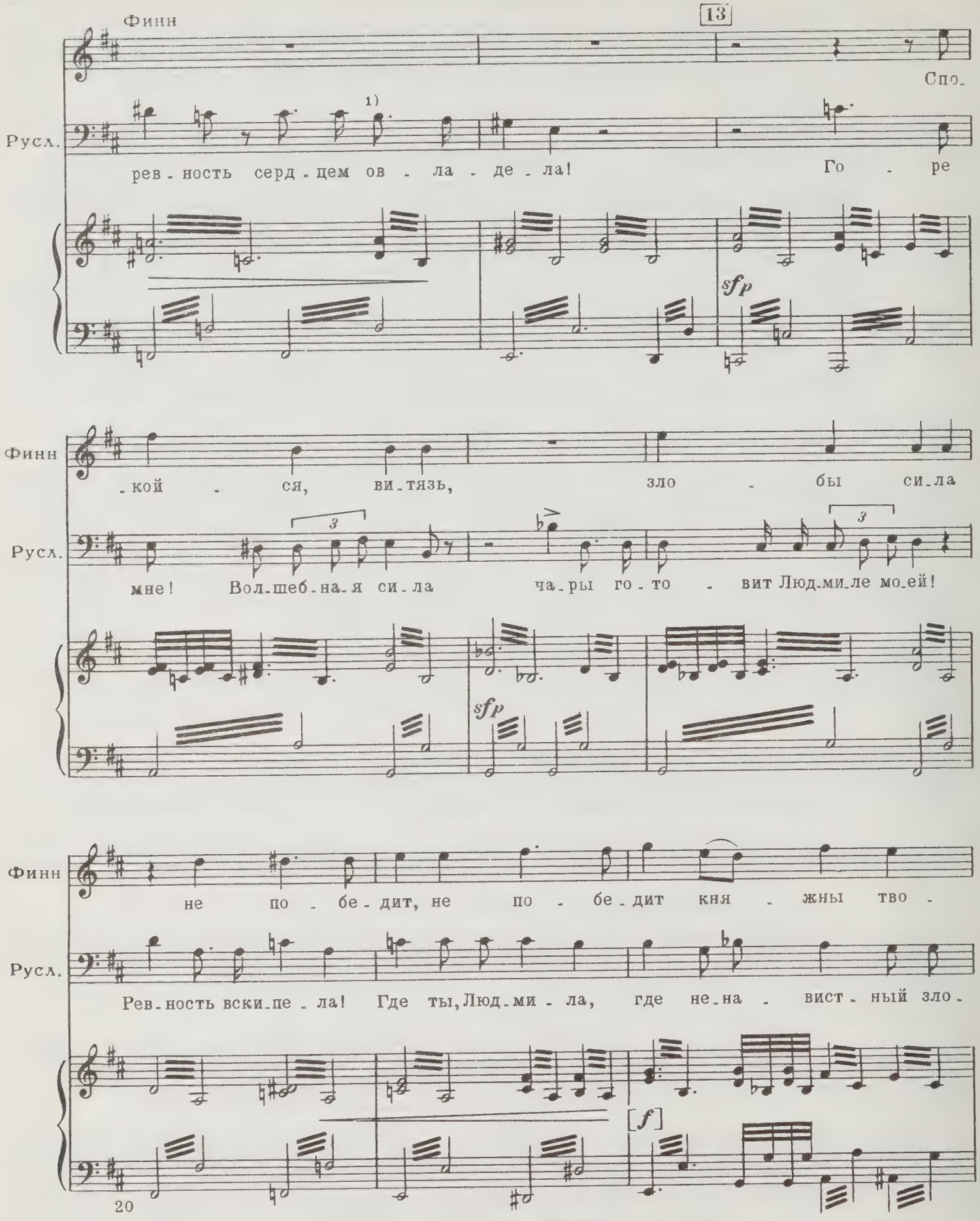
1) В первом изд. переложения: Финн 

; в настоящем издании в соответствии с автографом, копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

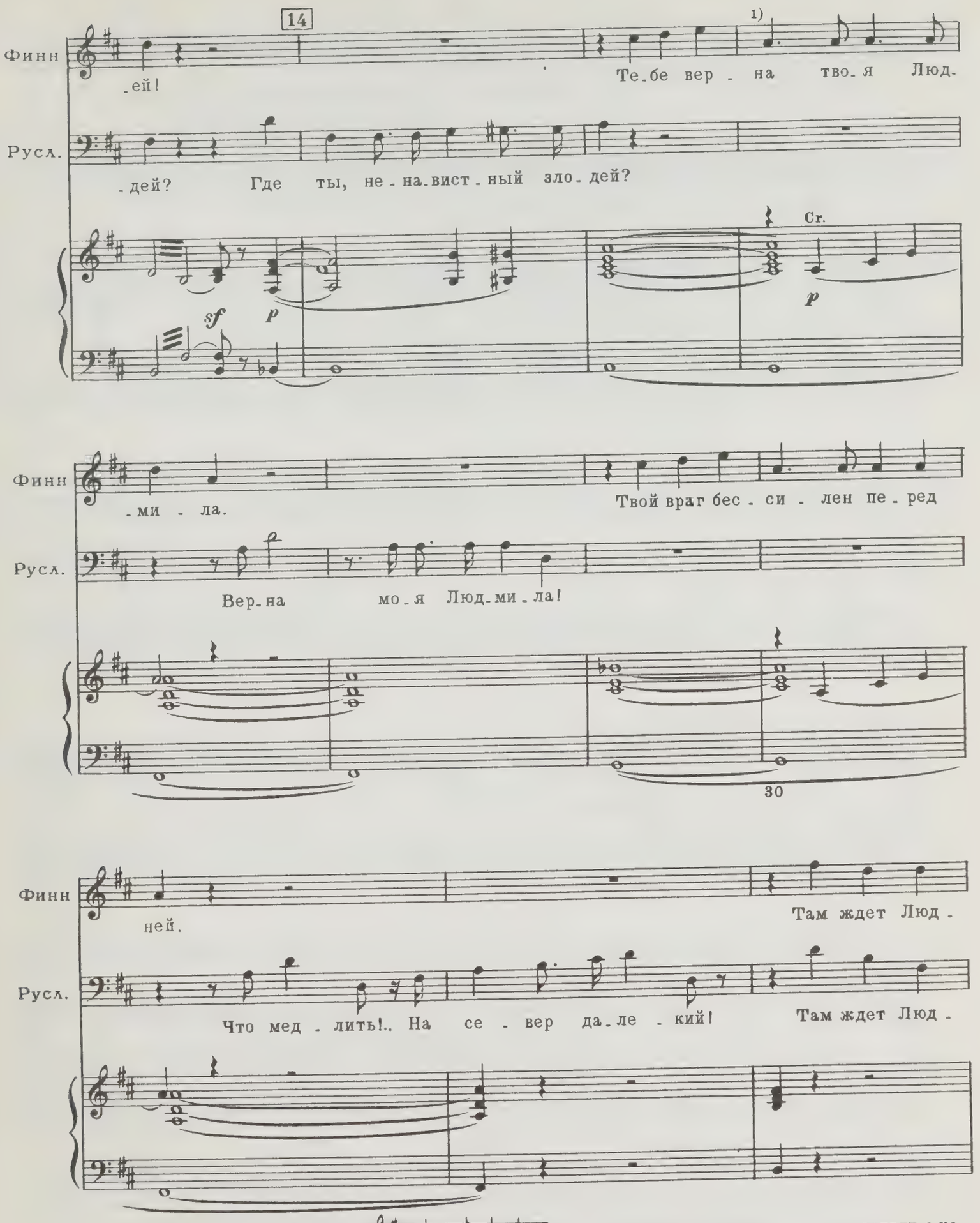

Финн
ты, Рус-лан, На - и - ны злоб - ной не стра-шись! С на - деж-дой, ве - ро -
Archi
mf
Fl.
Финн
-ю ве-се-лой и - ди на все, не у - ны-вай! Впе-ред, ме -
260
f
Финн
-чом и грудь-ю сме - лой свой путь на пол - ночь, свой путь
Финн
на пол - ночь про - би-вай!
Fl.
Ob.
Cl.
sf
p
Fg.
Vni
sf
270
p
sf
p
f
ff
280
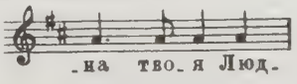
6. Дуэт Финна и Руслана



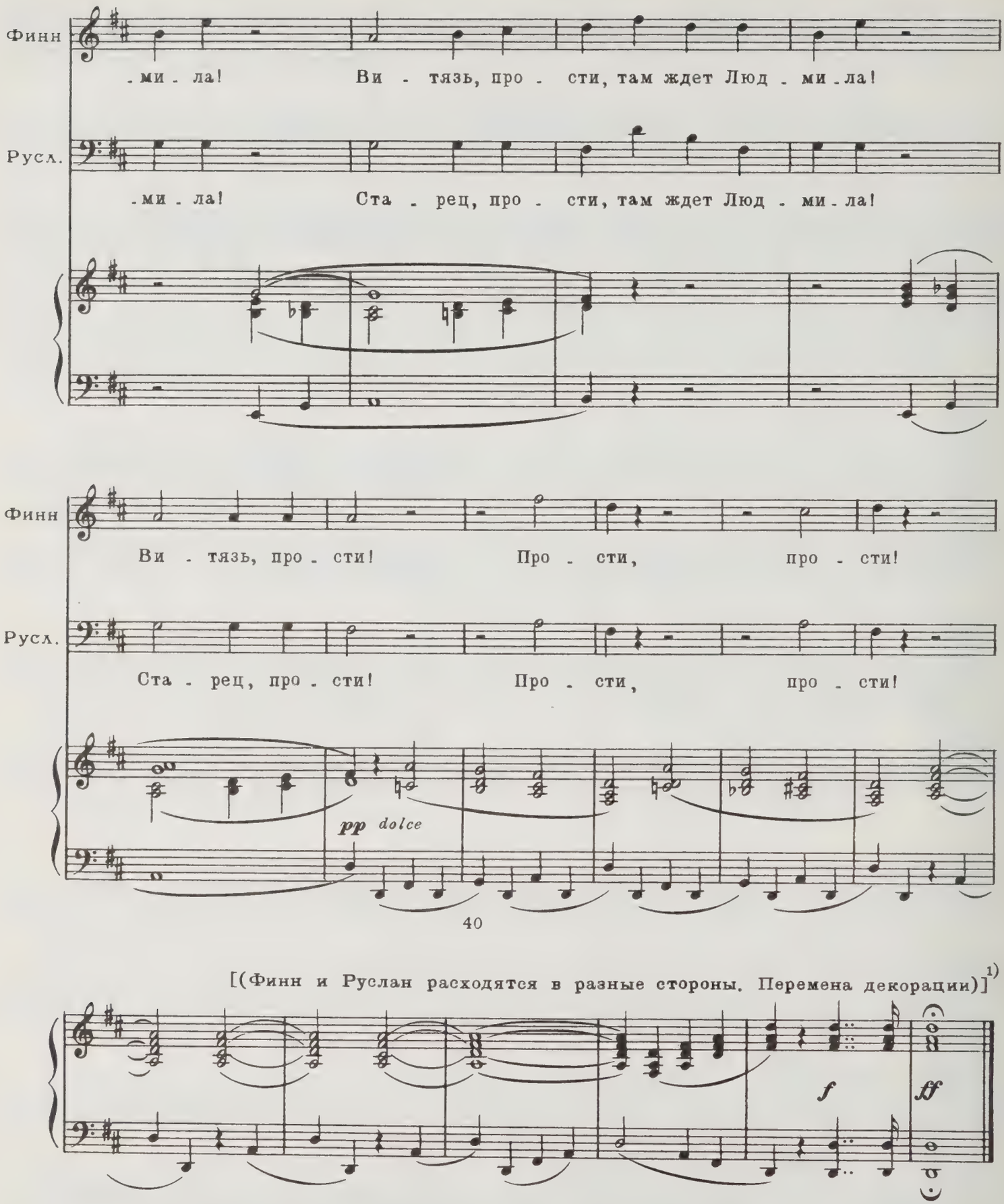


1) В первом изд. переложения четвертая четверть: Русл. о - вла - ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.



1) В первом изд. переложения: Финн 

; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.



[(Финн и Руслан расходятся в разные стороны. Перемена декорации)][1)]

1) Сохранился автограф партитуры другой редакции (возможно, более поздней) сцены у Финна. В настоящем издании эта редакция помещена непосредственно за первой, общеизвестной редакцией. См. след. страницу.

5а. Баллада Финна

[Второй вариант]

Moderato assai maestoso

Финн

Доб-ро по-жа-ло-вать, мой сын! Я, на-ко-нец, дождался

p Archi

a piena voce

Финн

дня, дав-но пред-ви-ден-но-го мно-ю! Мы вме-сте све-дены судьбо-ю. Уз-най, Рус-

sf

10

Финн

-лан: твой ос-кор-би-тель — вол-шеб-ник страшный Черномор. Е-ще ни-чей не-го о-би-тель

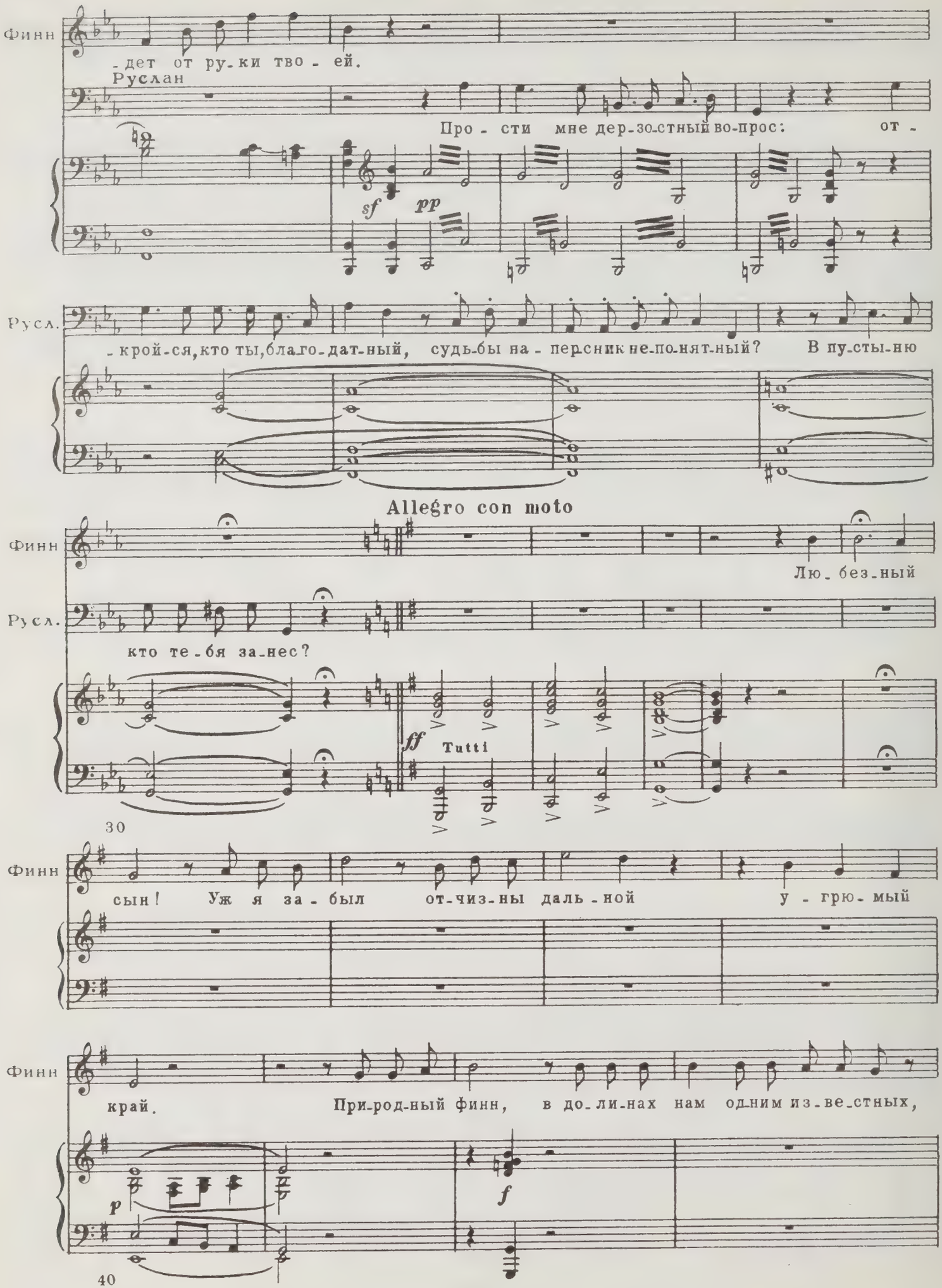
sf *p*

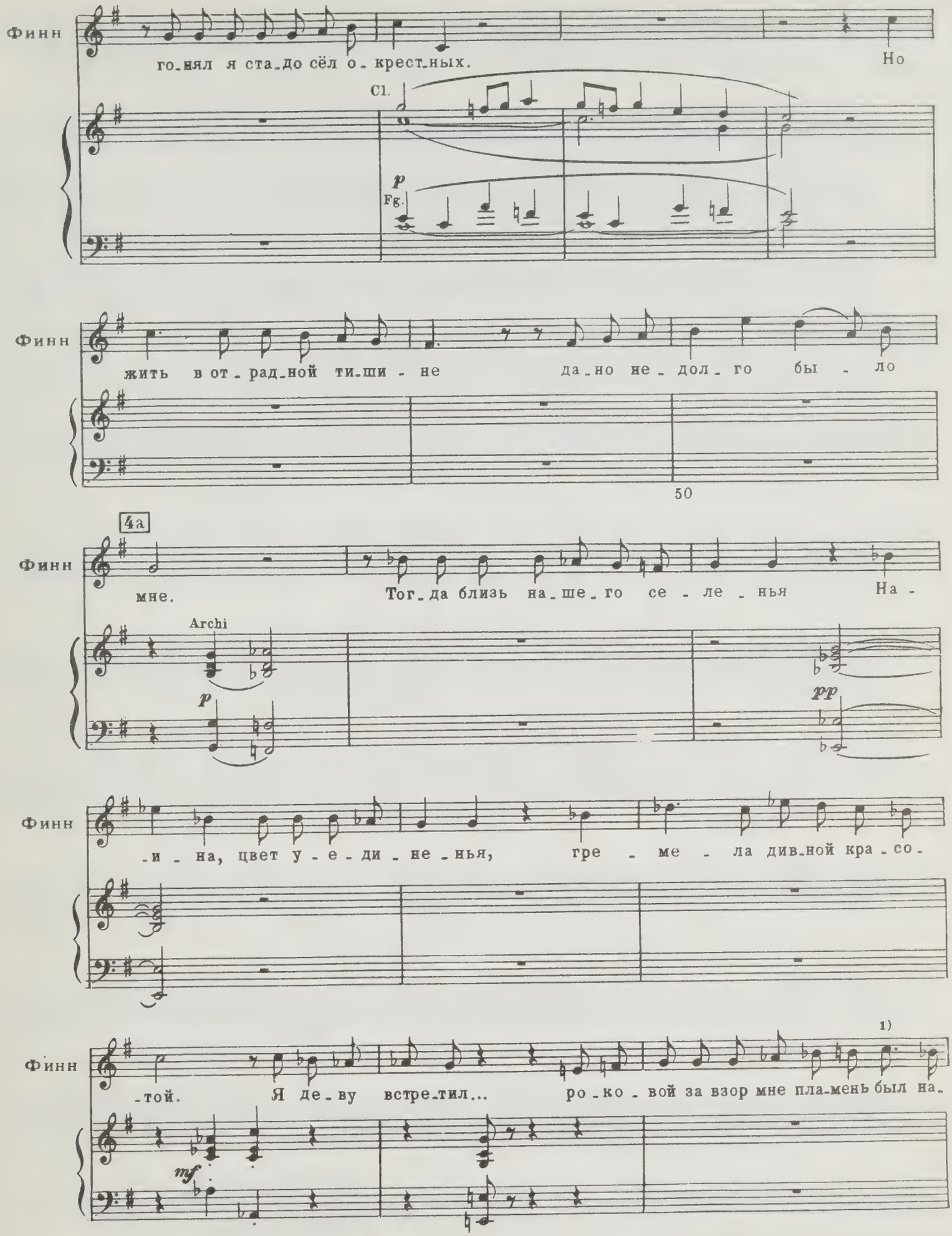
Финн

не про-ни-кал до-ны-не взор. В не-е ты всту-пишь, и зло-дей па-

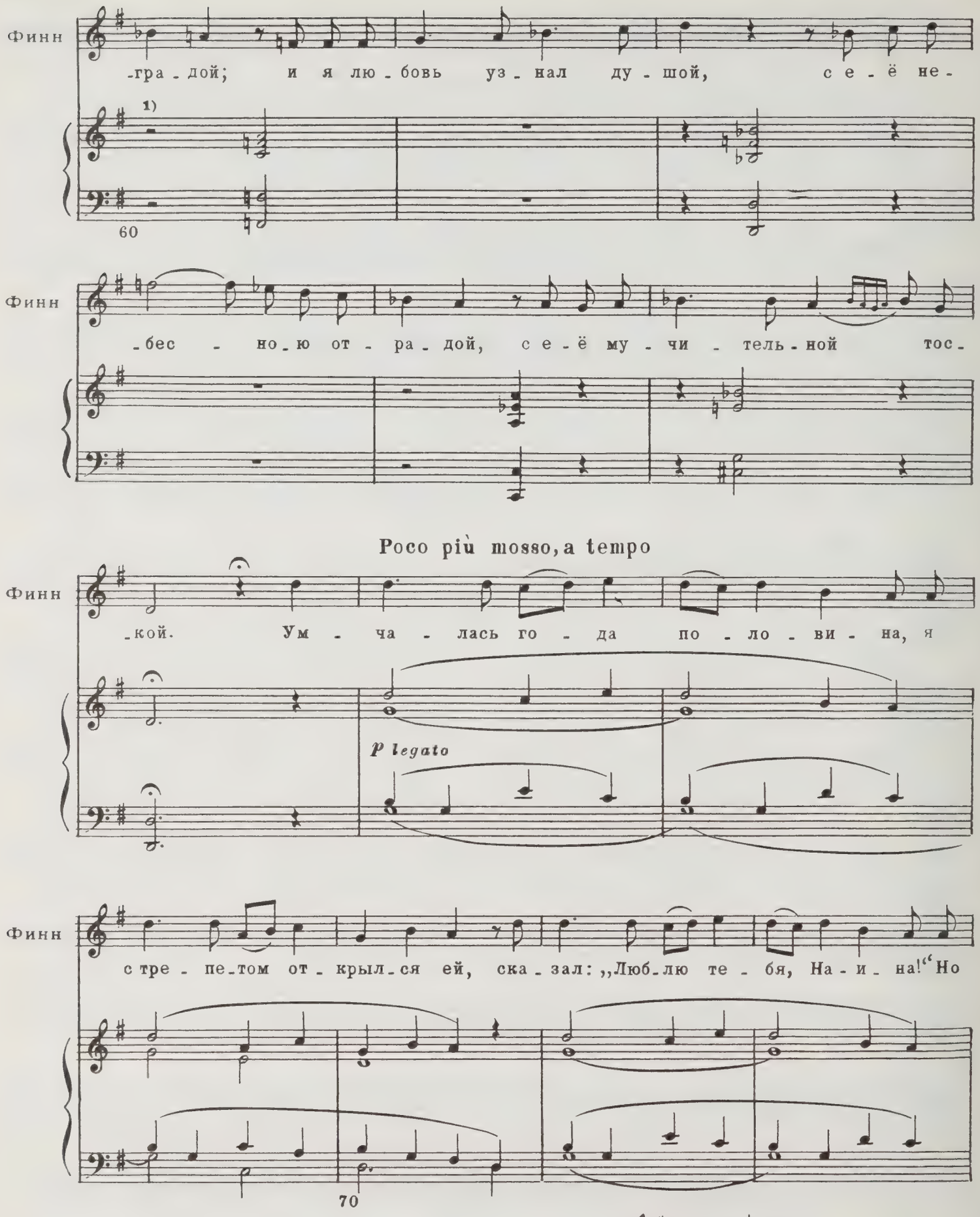
f *p*

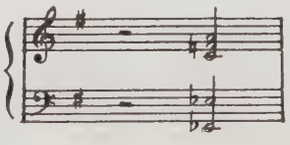
20

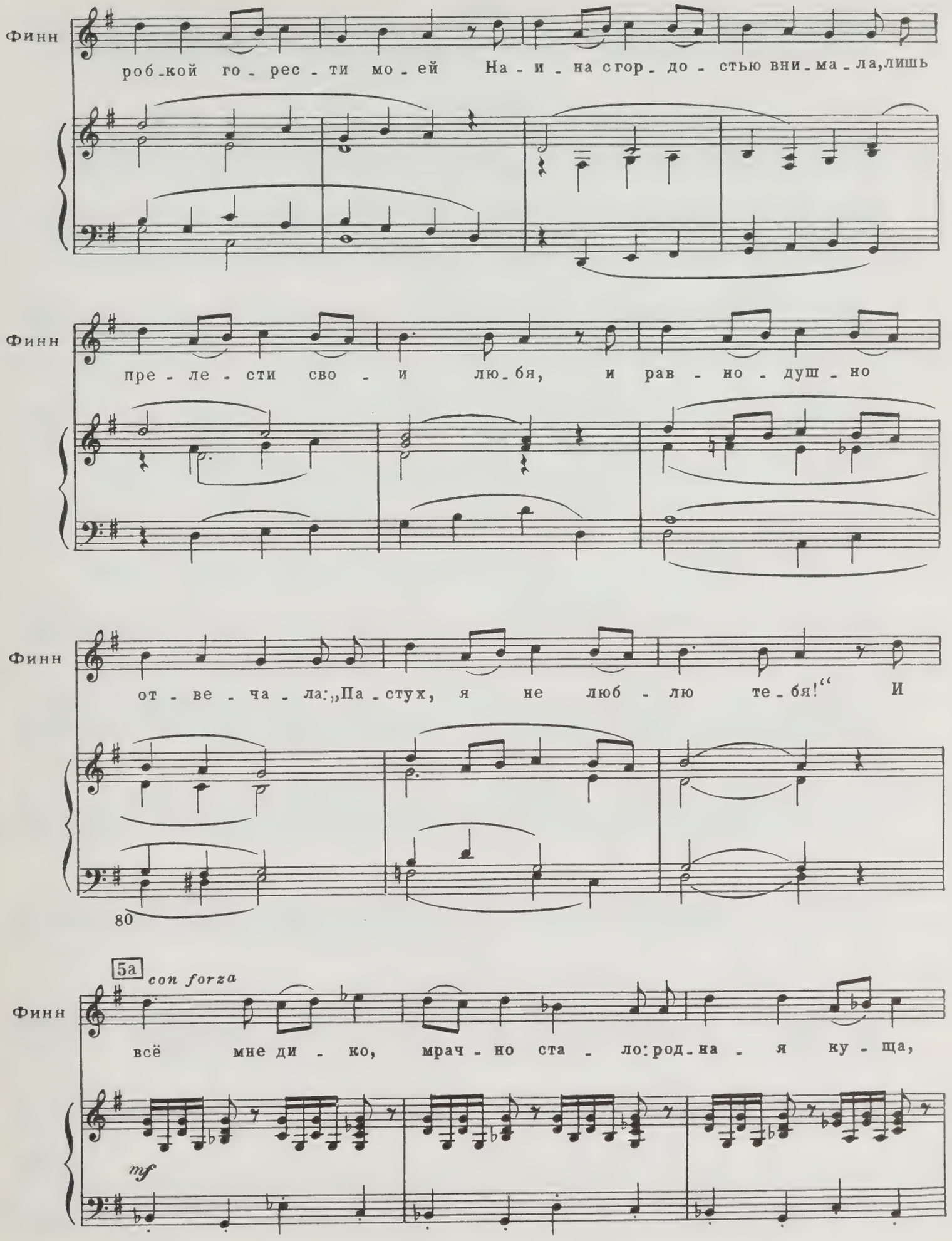

Финн
-дет от ру-ки тво - ей.
Руслан
Про - сти мне дер-зо-стный во-прос: от -
sf
pp
Русл.
-крой-ся, кто ты, бла-го-дат-ный, судь-бы на - пер-сник не-по-нят-ный? В пу-сты-ню
Allegro con moto
Финн
Лю - без-ный
Русл.
кто те - бя за-нес?
ff
Tutti
30
Финн
сын! Уж я за - был от-чиз-ны даль - ной у - грю - мый
Финн
край. При-род-ный финн, в до-ли-нах нам одним из-ве-стных,
p
f
40

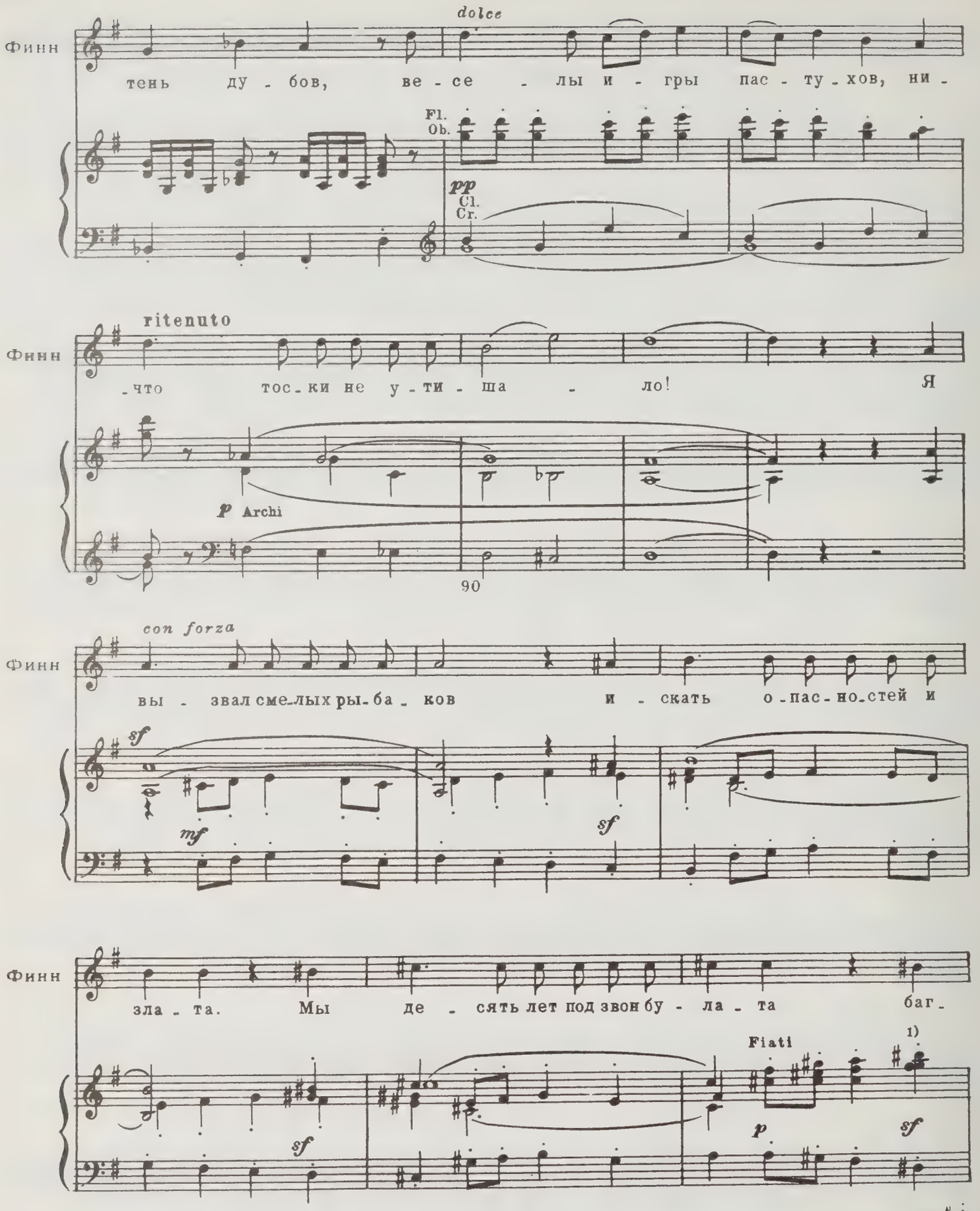


1) В автографе партитуры: Финн  ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения.

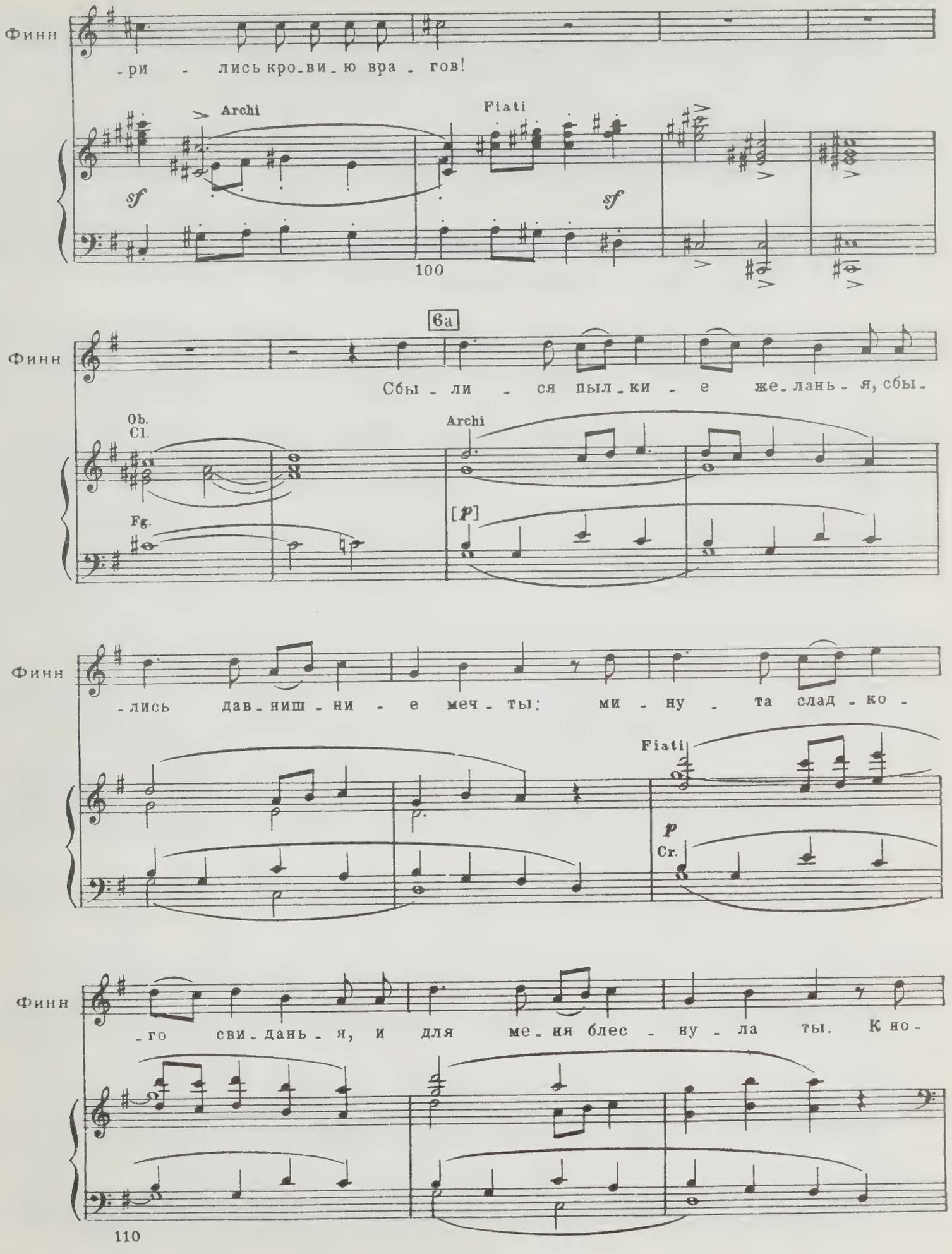


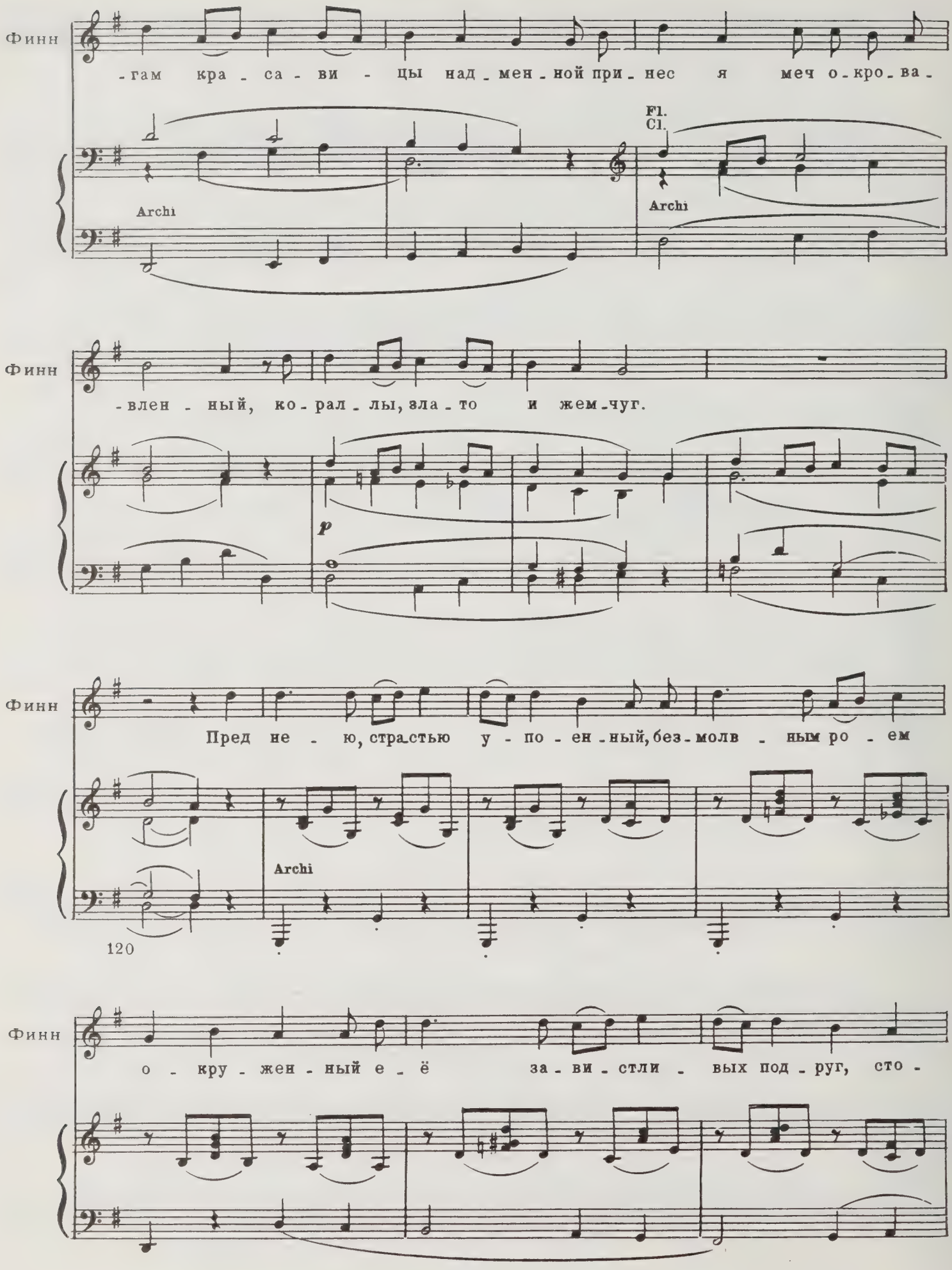
1) В первом изд. переложения другая гармония: Р-по  ; в настоящем издании в соответствии с автографом партитуры.

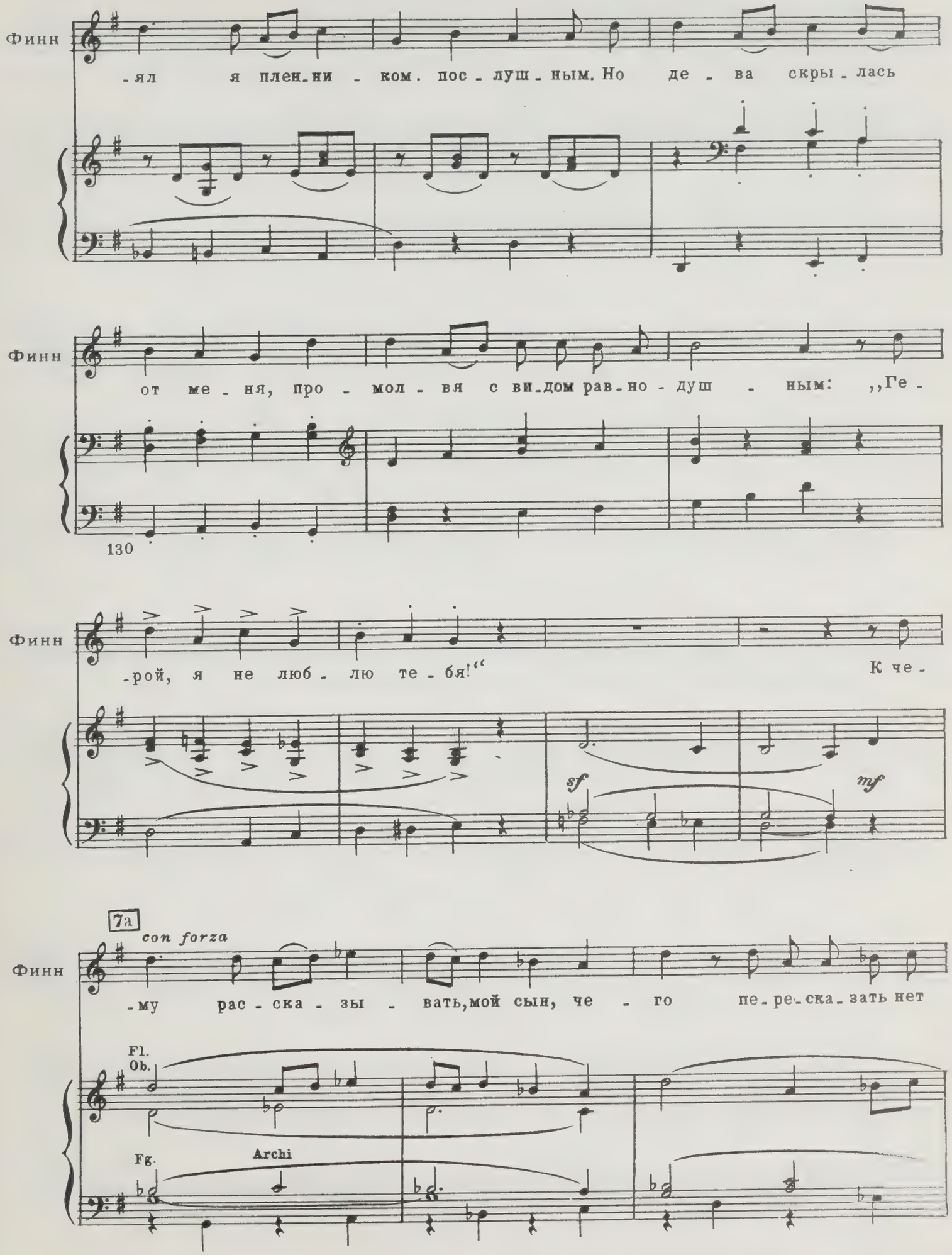

Финн
роб-кой го-рес-ти мо-ей На-и-на с гор-до-стью вни-ма-ла, лишь
Финн
пре-ле-сти сво-и лю-бя, и рав-но-душ-но
Финн
от-ве-ча-ла: „Па-стух, я не люб-лю те-бя!“ И
80
5a
con forza
Финн
всё мне ди-ко, мрач-но ста-ло: род-на-я ку-ща,
mf

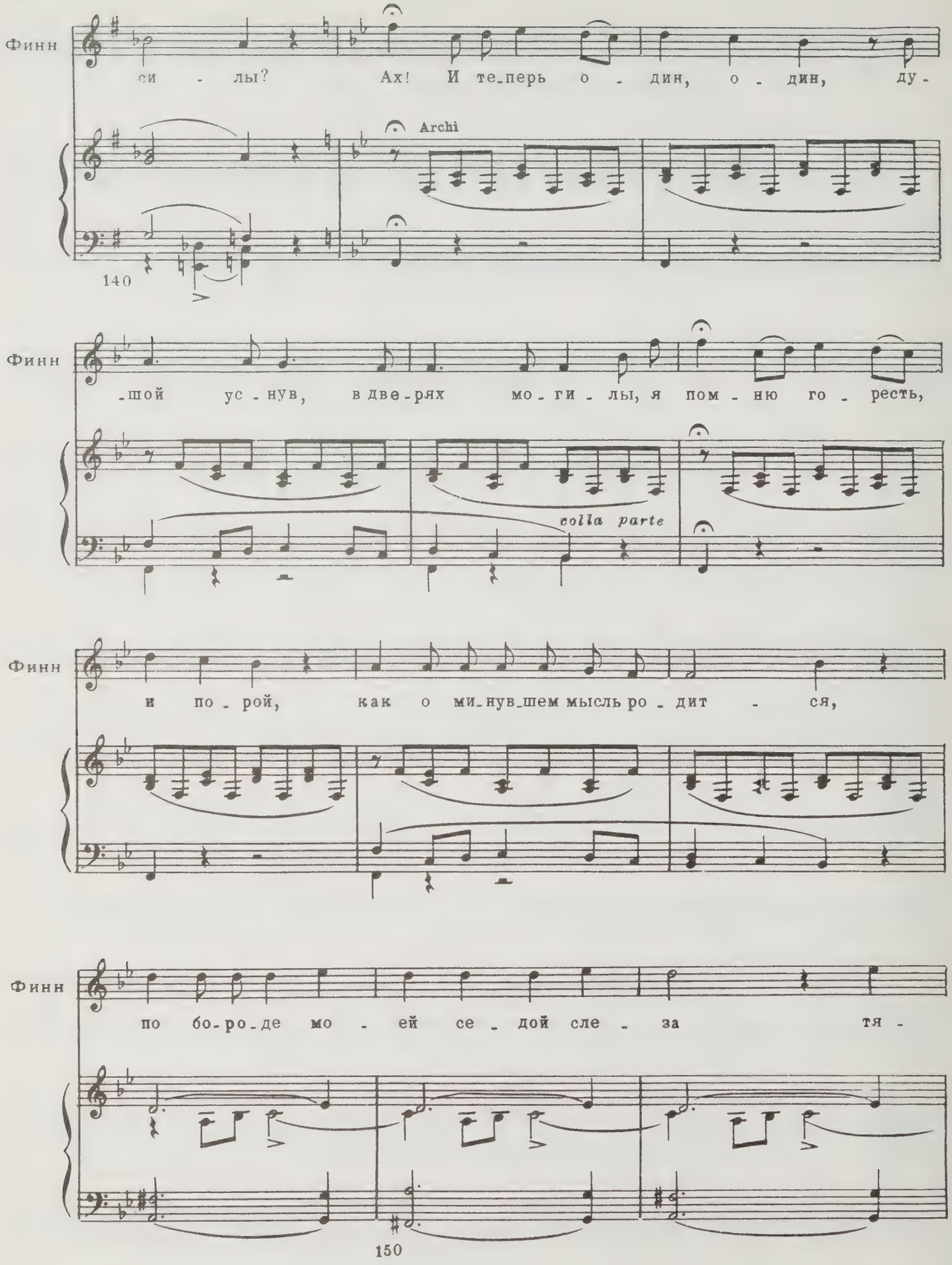


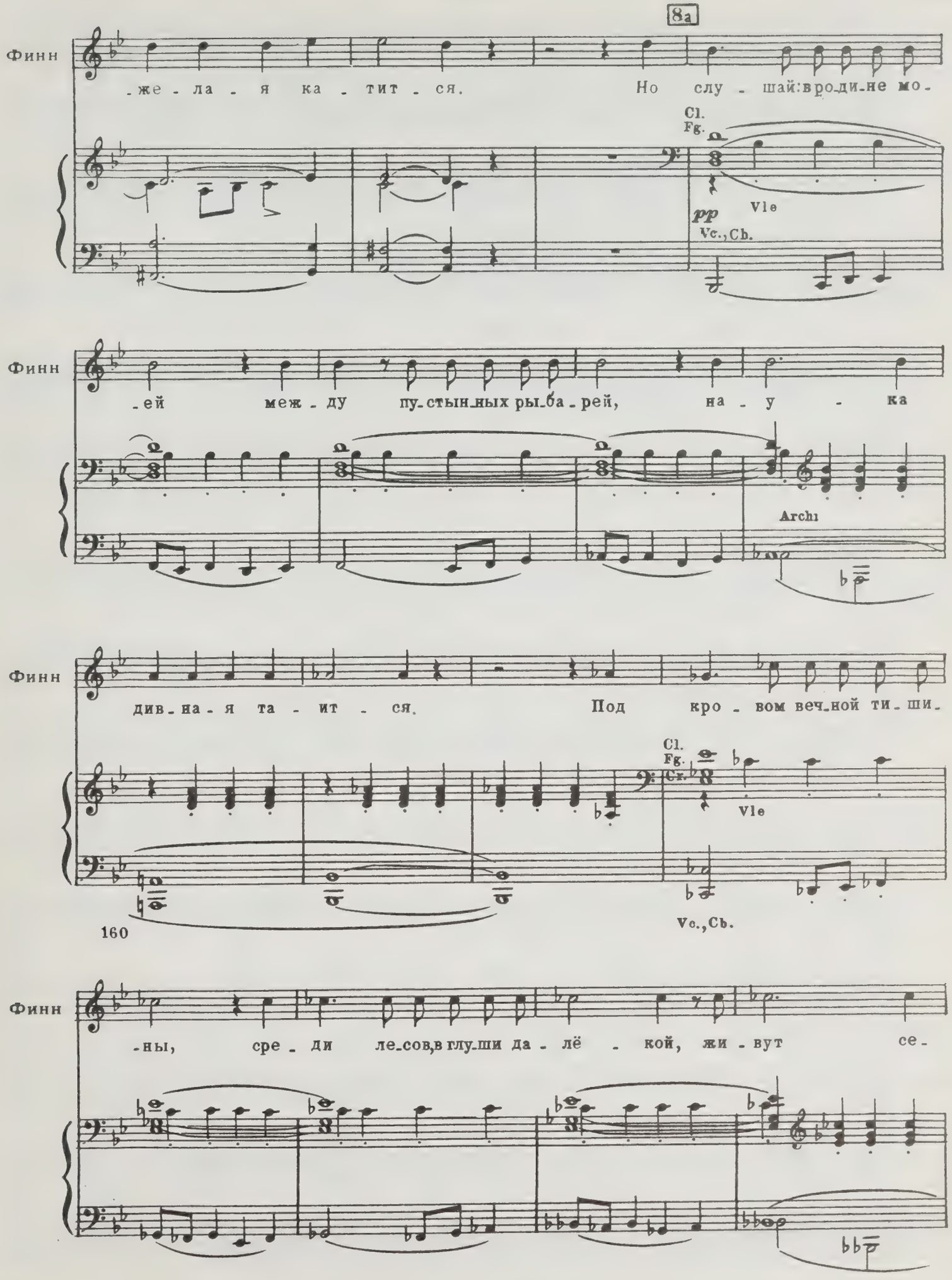
1) Тт. 98 и 100. В первом изд. переложения на четвертой четверти другая гармония: P-no ; в настоящем издании в соответствии с автографом партитуры.

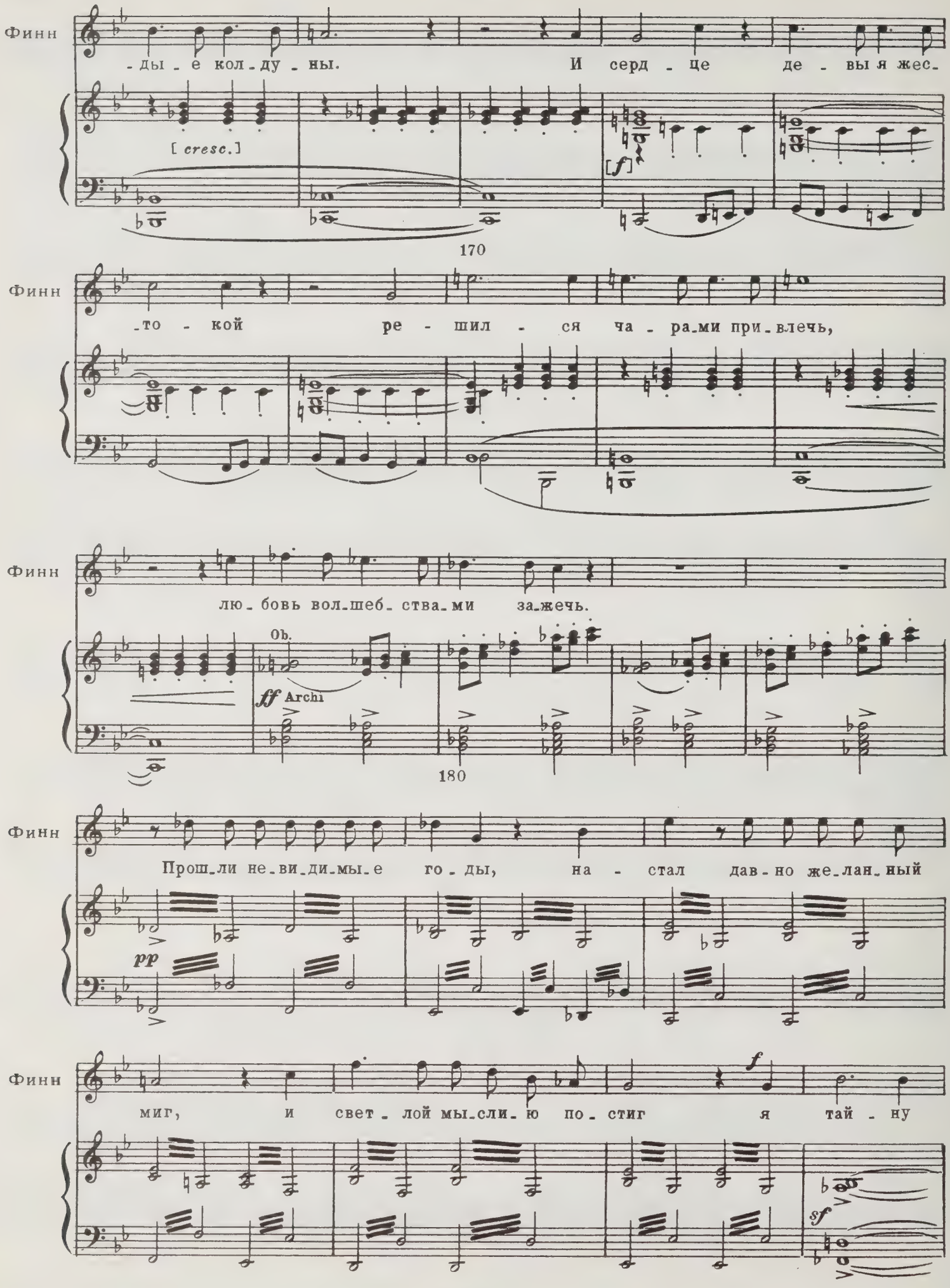

Финн
-ри - лись кро-ви-ю вра - гов!
Archi
Fiati
sf
sf
100
6a
Финн
Сбы - ли - ся пыл-ки - е же-лань - я, сбы-
Ob.
Cl.
Fg.
Archi
[p]
Финн
-лись дав-ниш-ни - е меч - ты: ми - ну - та слад - ко -
Fiati
p
Cr.
Финн
-го сви-дань - я, и для ме-ня блес - ну - ла ты. К но -
110

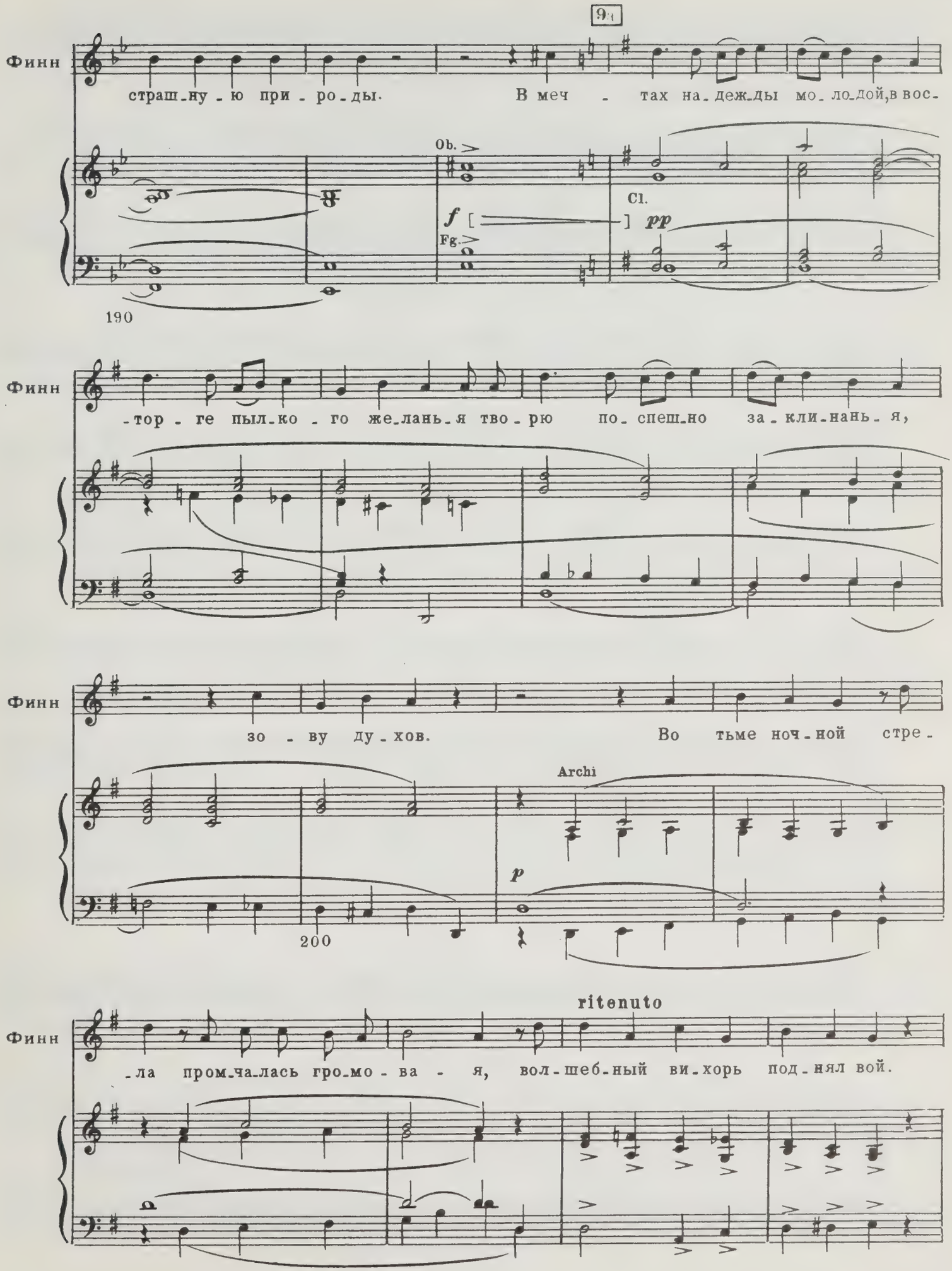

Финн
-гам кра - са - ви - цы над - мен - ной при - нес я меч о - кро - ва -
Archi
Fl.
Cl.
Archi
Финн
-влен - ный, ко - рал - лы, зла - то и жем - чуг.
p
Финн
Пред не - ю, стра - стью у - по - ен - ный, без - молв - ным ро - ем
Archi
120
Финн
о - кру - жен - ный е - ё за - ви - стли - вых под - руг, сто -

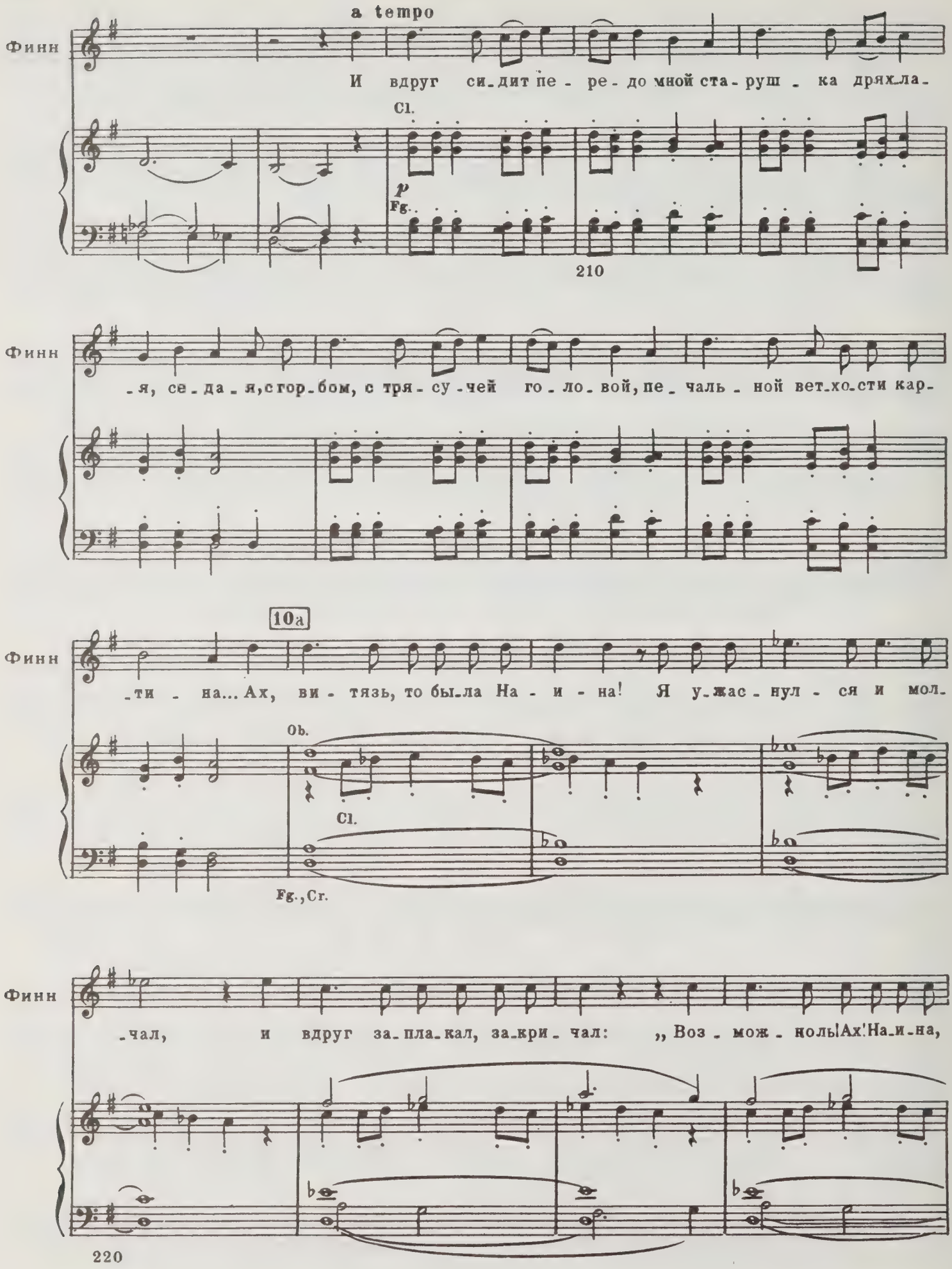

Финн
-ял я плен-ни - ком. пос - луш - ным. Но де - ва скры - лась
Финн
от ме - ня, про - мол - вя с ви-дом рав-но - душ - ным: „Ге -
130
Финн
-рой, я не люб - лю те - бя!“ К че -
sf
mf
7a
con forza
Финн
-му рас - ска - зы - вать, мой сын, че - го пе-ре-ска-зать нет
Fl.
Ob.
Fg.
Archi

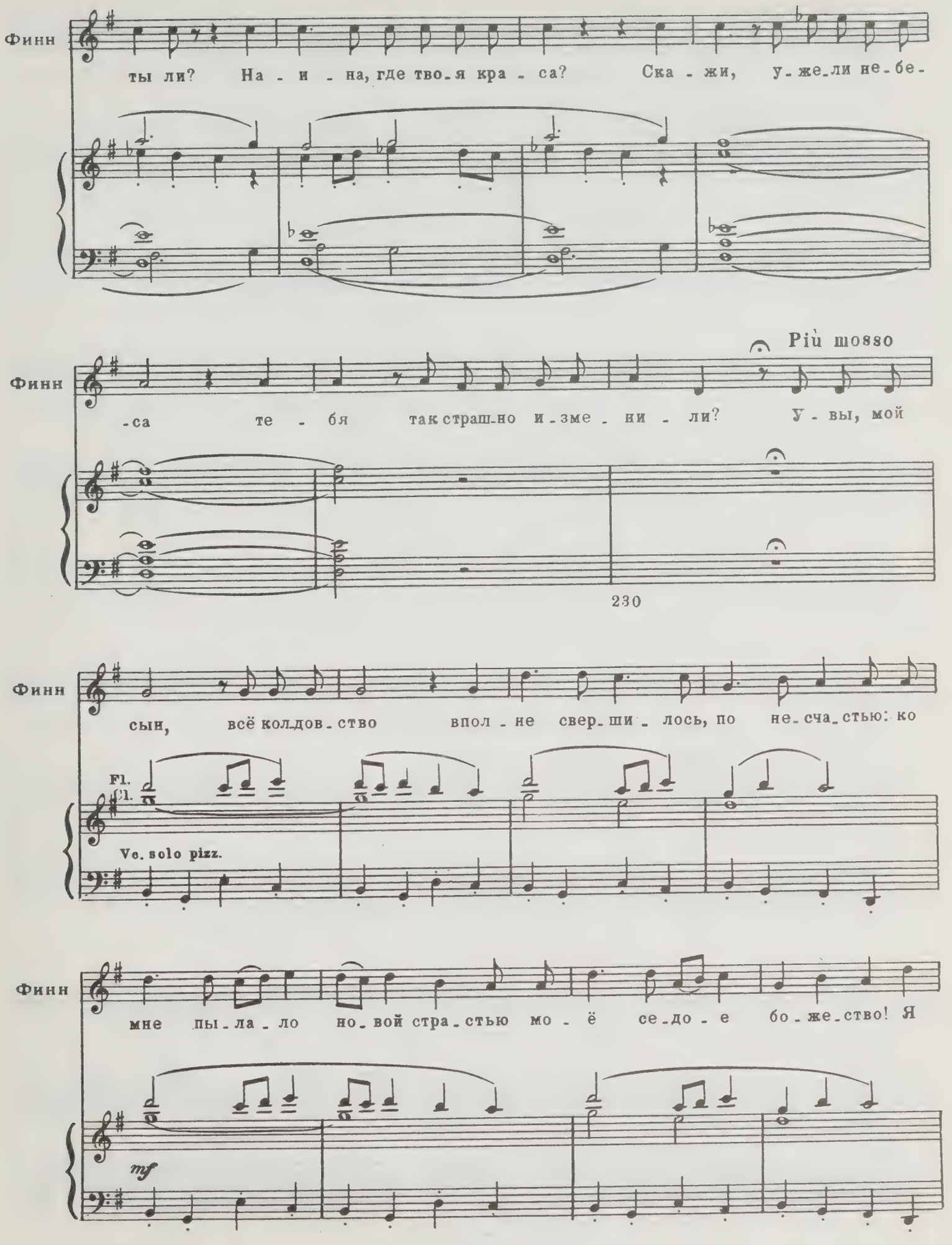

Финн
си - лы? Ах! И те_перь о - дин, о - дин, ду-
Archi
140
Финн
-шой ус - нув, в две-рях мо - ги - лы, я пом - ню го - ресть,
colla parte
Финн
и по - рой, как о ми_нув_шем мысль ро - дит - ся,
Финн
по бо-ро-де мо - ей се - дой сле - за тя -
150


8a
Финн
-же-ла-я ка-тит-ся. Но слу-шай: вро-ди-не мо-
Cl.
Fg.
pp
Vle
Vc., Cb.
Финн
-ей меж-ду пу-стын-ных ры-ба-рей, на-у-ка
Archi
Финн
див-на-я та-ит-ся. Под кро-вом веч-ной ти-ши-
Cl.
Fg.
Cr.
Vle
160
Vc., Cb.
Финн
-ны, сре-ди ле-сов, в глу-ши да-лё-кой, жи-вут се-

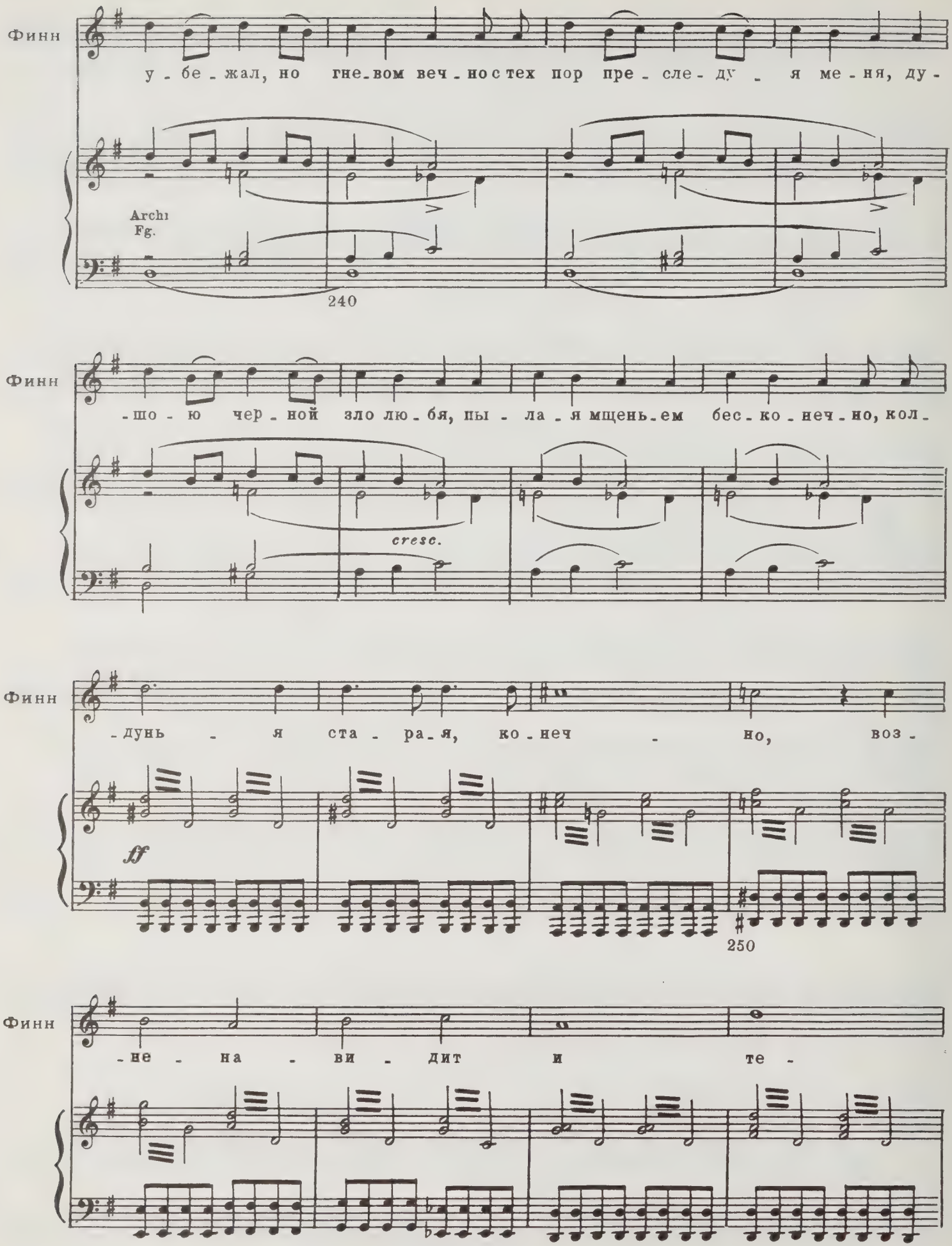

Финн
-ды - е кол - ду - ны. И серд - це де - вы я жес-
[cresc.]
[f]
170
Финн
-то - кой ре - шил - ся ча - ра-ми при-влечь,
Финн
лю-бовь вол-шеб-ства-ми за-жечь.
Ob.
ff Archi
180
Финн
Прош-ли не-ви-ди-мы-е го - ды, на - стал дав-но же-лан-ный
pp
Финн
миг, и свет - лой мы-сли-ю по - стиг я тай - ну
f
sf

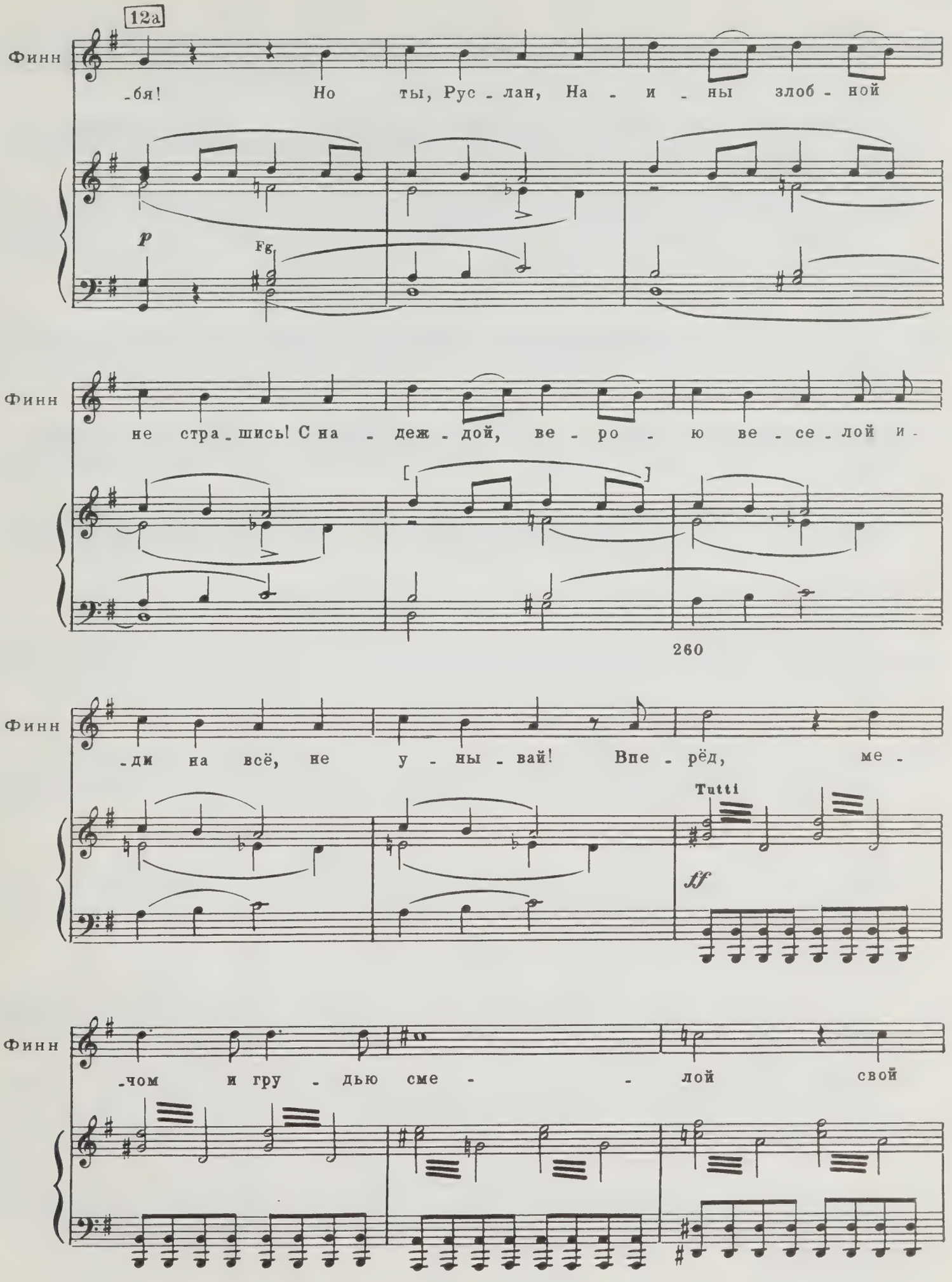

9
Финн
страш-ну-ю при-ро-ды. В меч - тах на-деж-ды мо-ло-дой, в вос-
Ob.
f
Fg.
Cl.
pp
190
Финн
-тор-ге пыл-ко-го же-лань-я тво-рю по-спеш-но за-кли-нань-я,
Финн
зо-ву ду-хов. Во тьме ноч-ной стре-
Archi
p
200
ritenuto
Финн
-ла пром-ча-лась гро-мо-ва-я, вол-шеб-ный ви-хорь под-нял вой.

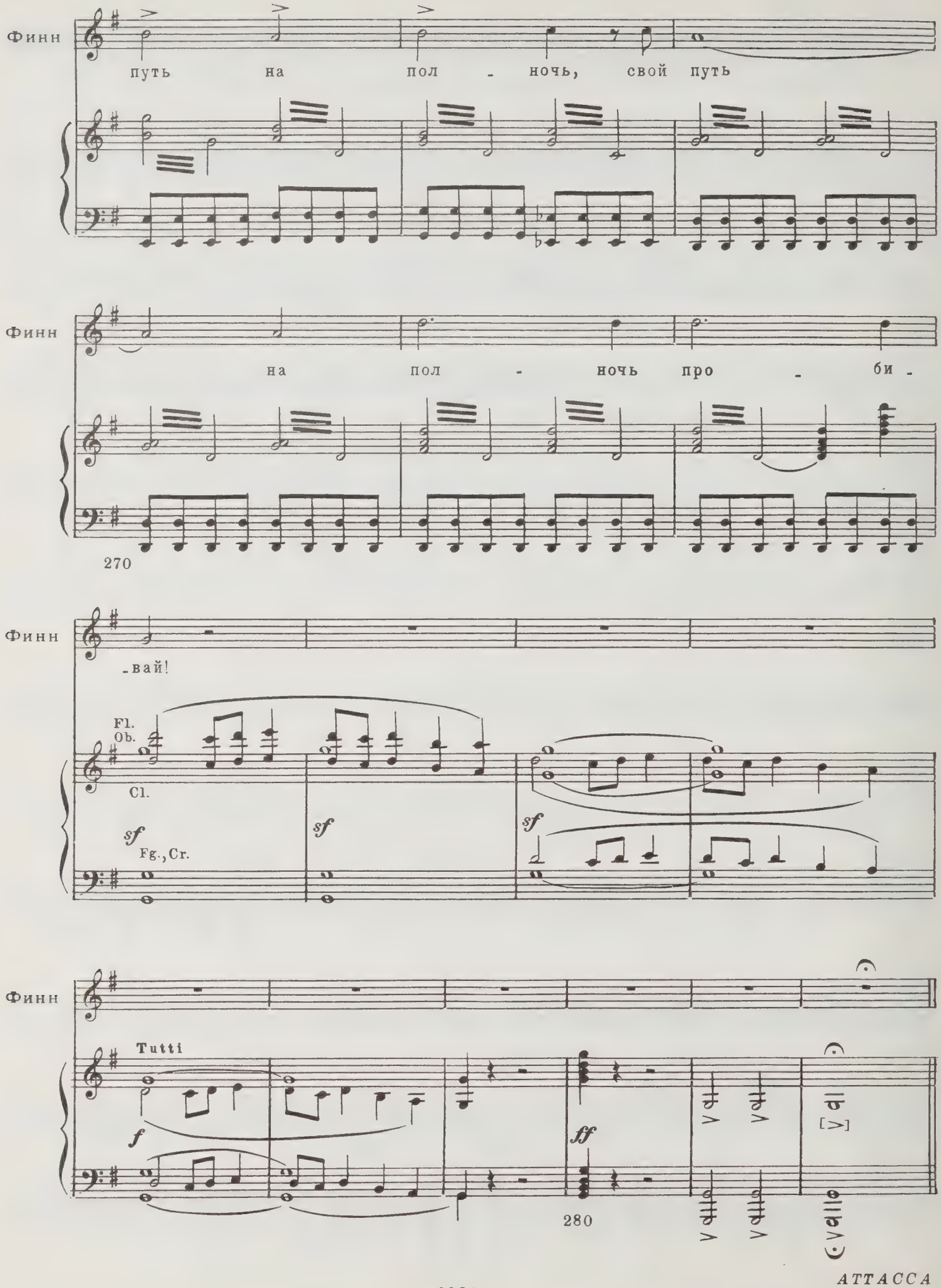

a tempo
Финн
И вдруг си-дит пе-ре-до мной ста-руш-ка дряхла-
Cl.
p
Fg.
210
Финн
-я, се-да-я, с горбом, с тря-су-чей го-ло-вой, пе-чаль-ной вет-хо-сти кар-
10a
Финн
-ти-на... Ах, ви-тязь, то была На-и-на! Я у-жас-нул-ся и мол-
Ob.
Cl.
Fg., Cr.
Финн
-чал, и вдруг за-пла-кал, за-кри-чал: „Воз-мож-но ль! Ах! На-и-на,
220


Финн
ты ли? На - и - на, где тво-я кра - са? Ска - жи, у-же-ли не-бе-
Più mosso
Финн
-са те - бя так страш-но и-зме - ни - ли? У - вы, мой
230
Финн
сын, всё кол-дов-ство впол - не свер-ши - лось, по не-сча-стью: ко
Fl.
Cl.
Vc. solo pizz.
Финн
мне пы-ла-ло но-вой стра-стью мо - ё се-до-е бо-же-ство! Я
mf

11a


Финн
у - бе - жал, но гне-вом веч - но с тех пор пре - сле - ду - я ме - ня, ду -
Archi
Fg.
240
Финн
-шо - ю чер - ной зло лю - бя, пы - ла - я мщень-ем бес - ко - неч - но, кол -
cresc.
Финн
-дунь - я ста - ра-я, ко - неч - но, воз -
ff
250
Финн
-не - на - ви - дит и те -


12a
Финн
-бя! Но ты, Рус - лан, На - и - ны злоб - ной
p
Fg.
Финн
не стра - шись! С на - деж - дой, ве - ро - ю ве - се - лой и -
260
Финн
-ди на всё, не у - ны - вай! Впе - рёд, ме -
Tutti
ff
Финн
-чом и гру - дью сме - - лой свой


Финн
путь на пол - ночь, свой путь
Финн
на пол - ночь про - би -
270
Финн
-вай!
Fl.
Ob.
Cl.
sf
Fg., Cr.
sf
sf
Финн
Tutti
f
ff
280
ATTACCA

6а. Дуэт Финна и Руслана

[Второй вариант]

Allegro Recitativo

Руслан

Бла-го-да-рю те-бя, мой див-ный по-кро-ви-тель! На

Archi *f*

Русл. се-вер даль-ний ра-до-стно спе-шу. Не стра-шен мне Люд-ми-лы по-хи-

sf

Русл. -ти-тель: вы-со-кий под-виг я свер-шу! Но го-ре мне! Всякровьвски-

1)

f *sf* *pp*

10

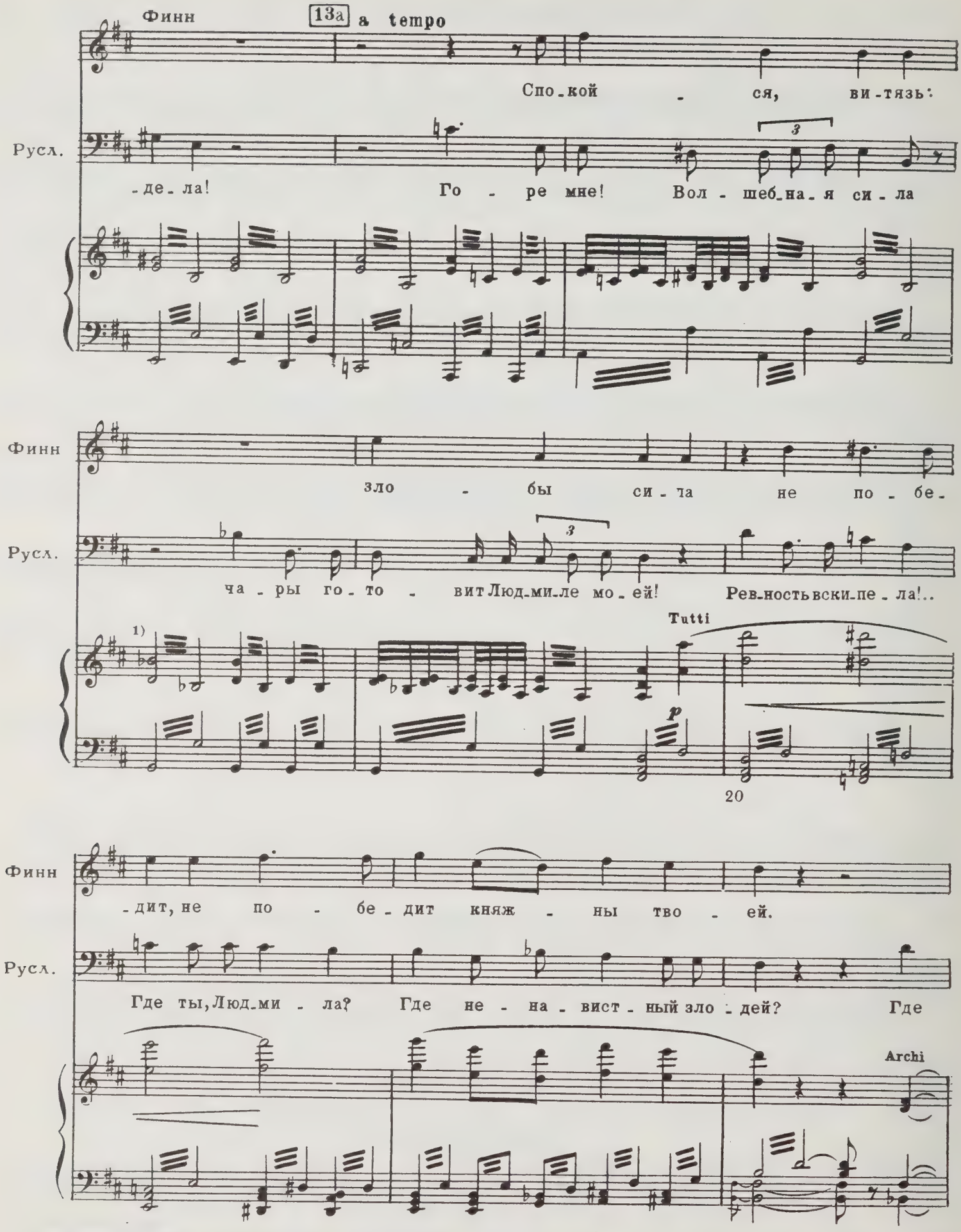
Русл. -пе-ла! Люд-ми-ла во вла-сти кол-ду-на... И рев-ность серд-цем о-вла-

2)
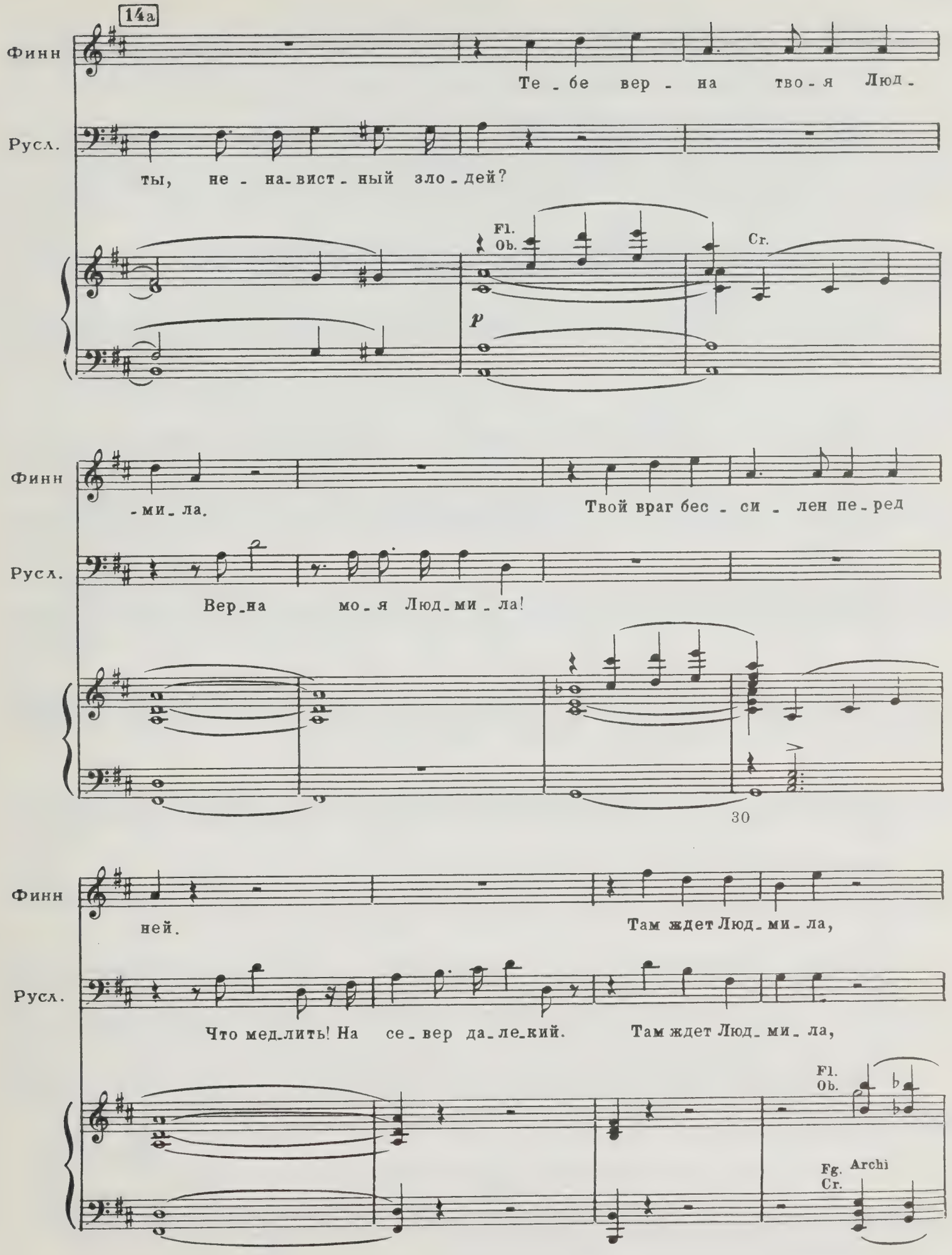
p *sf* *f*

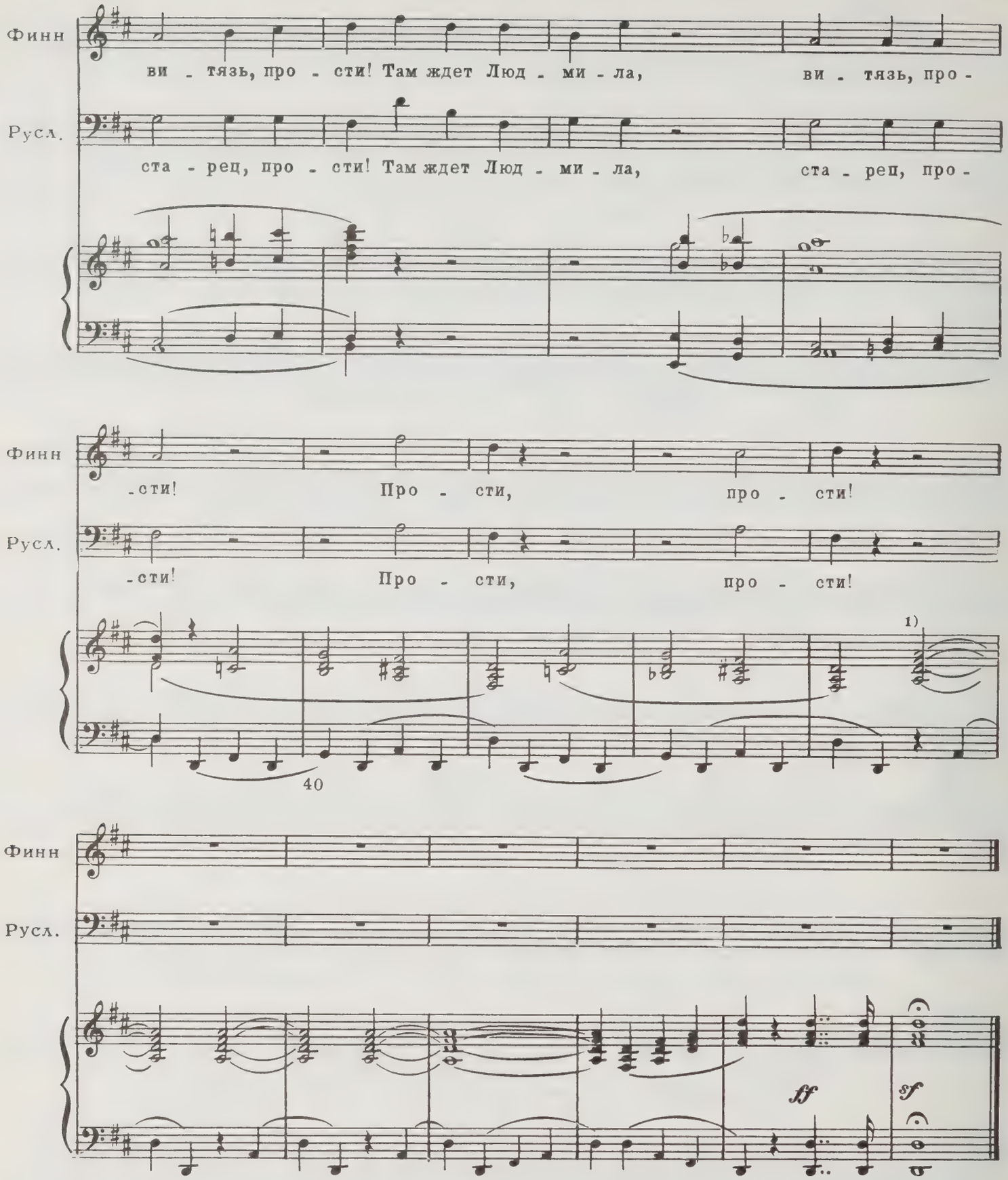
1) В первом изд. переложения: Р-по ; в настоящем издании в соответствии с автографом партитуры.

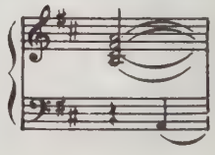
2) В первом изд. переложения на четвертой четверти другая гармония: Р-по ; в настоящем издании в соответствии с автографом партитуры.



1) В первом изд. переложения на первой четверти „*sf*“; в настоящем издании в соответствии с автографом партитуры.

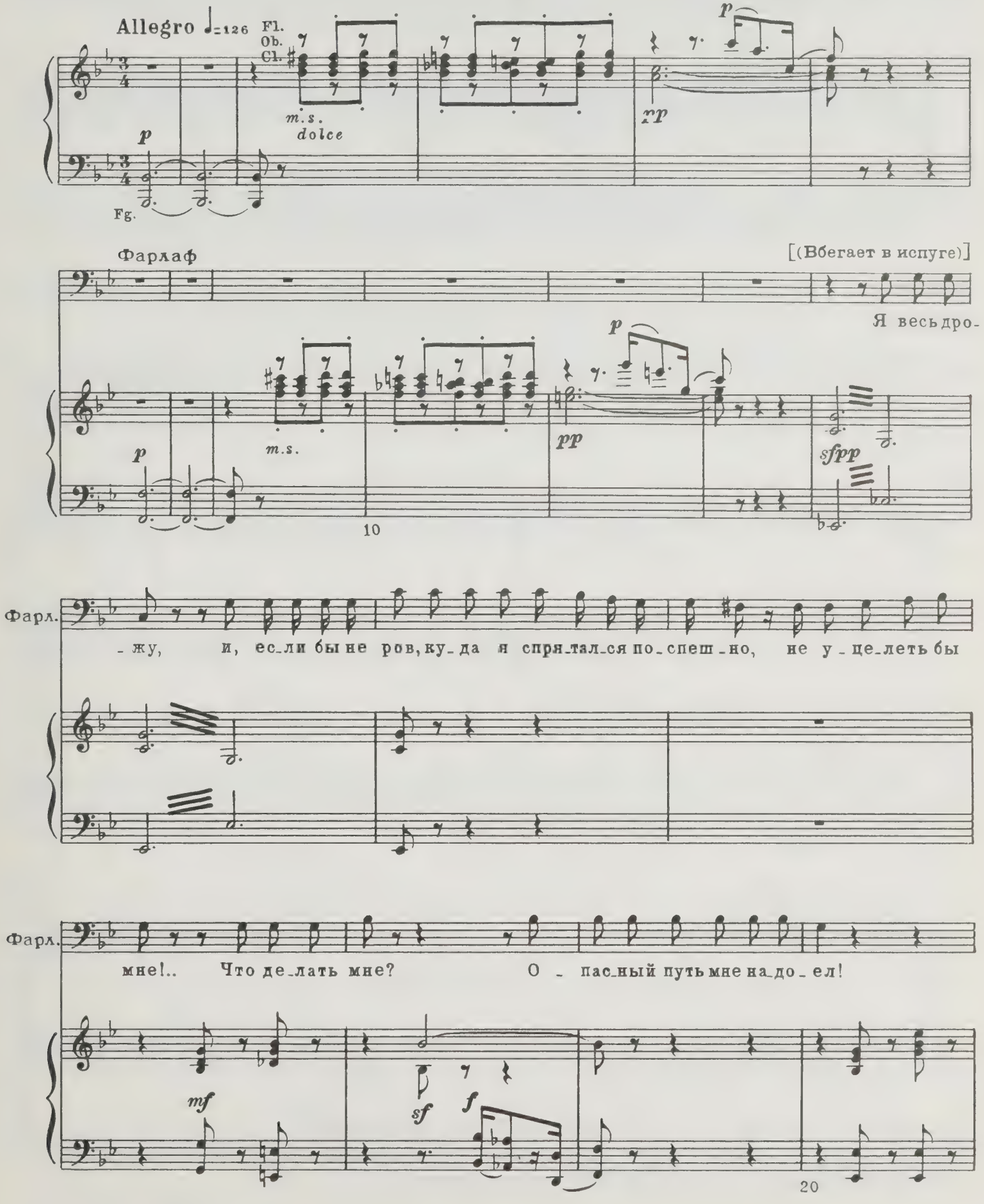

14a
Финн
Те - бе вер - на тво - я Люд -
Русл.
ты, не - на - вист - ный зло - дей?
Fl.
Ob.
Cr.
p
Финн
- ми - ла.
Твой враг бес - си - лен пе - ред
Русл.
Вер - на мо - я Люд - ми - ла!
30
Финн
ней.
Там ждет Люд - ми - ла,
Русл.
Что мед - лить! На се - вер да - ле - кий.
Там ждет Люд - ми - ла,
Fl.
Ob.
Fg.
Cr.
Archi

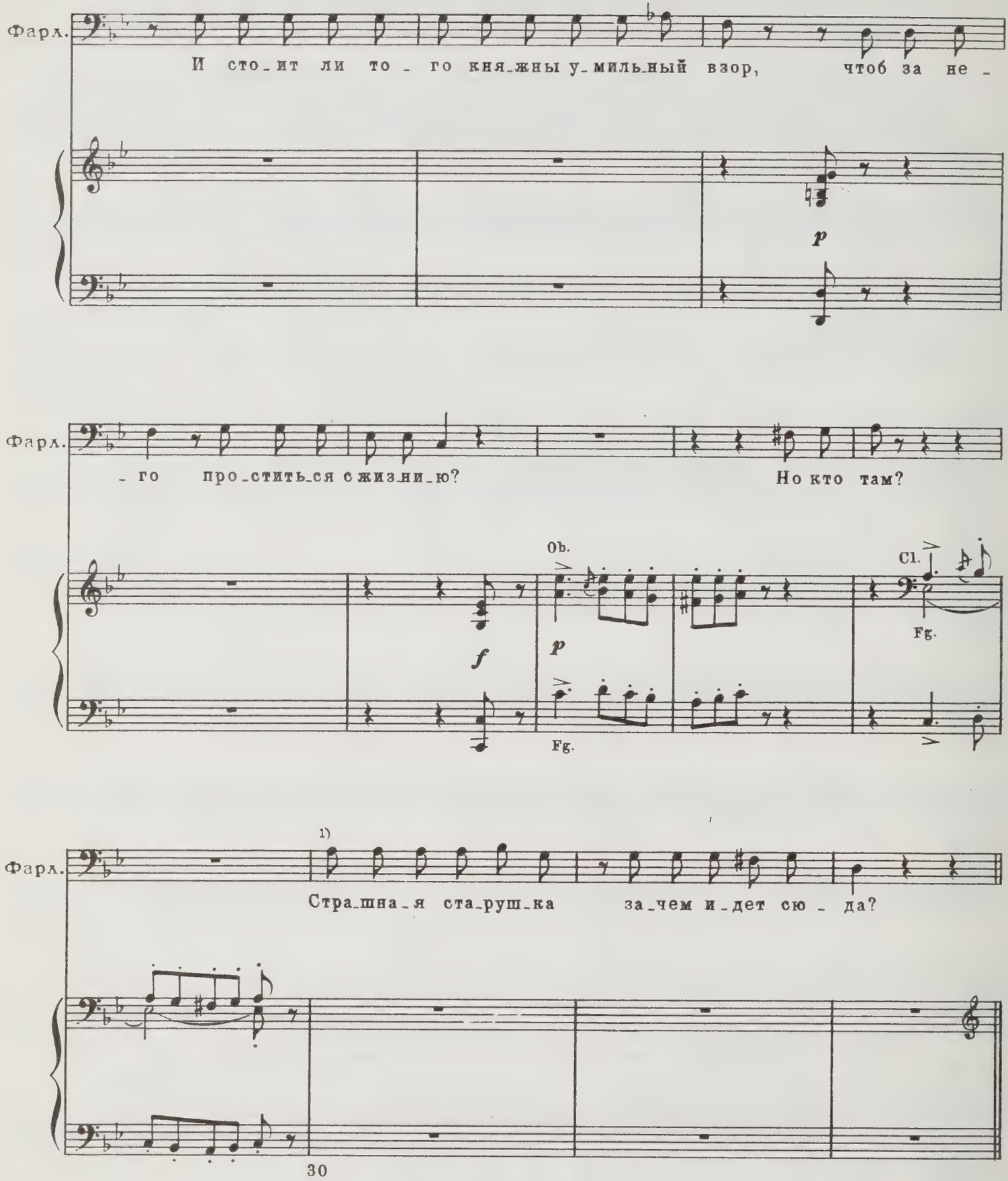


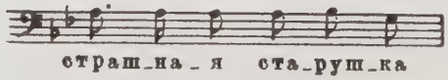
1) Тт. 43–45. В первом изд. переложения на третьей четверти другая гармония: Р-по  ; в настоящем издании в соответствии с автографом партитуры.

7. Сцена и рондо Фарлафа

[Театр представляет пустынное местоположение]





1) В первом изд. переложения: Фарл.  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

Дуэттино

L'istesso tempo

Наина

По_верь, на_прас_но ты хло_по_чешь

Vni

p

Fl.

Fg.

Н.

и страх и му_ку пе_ре_но_сишь:

40

Н.

Люд_ми_лу му_дре_но сы_скать!

О_на да_

Н.

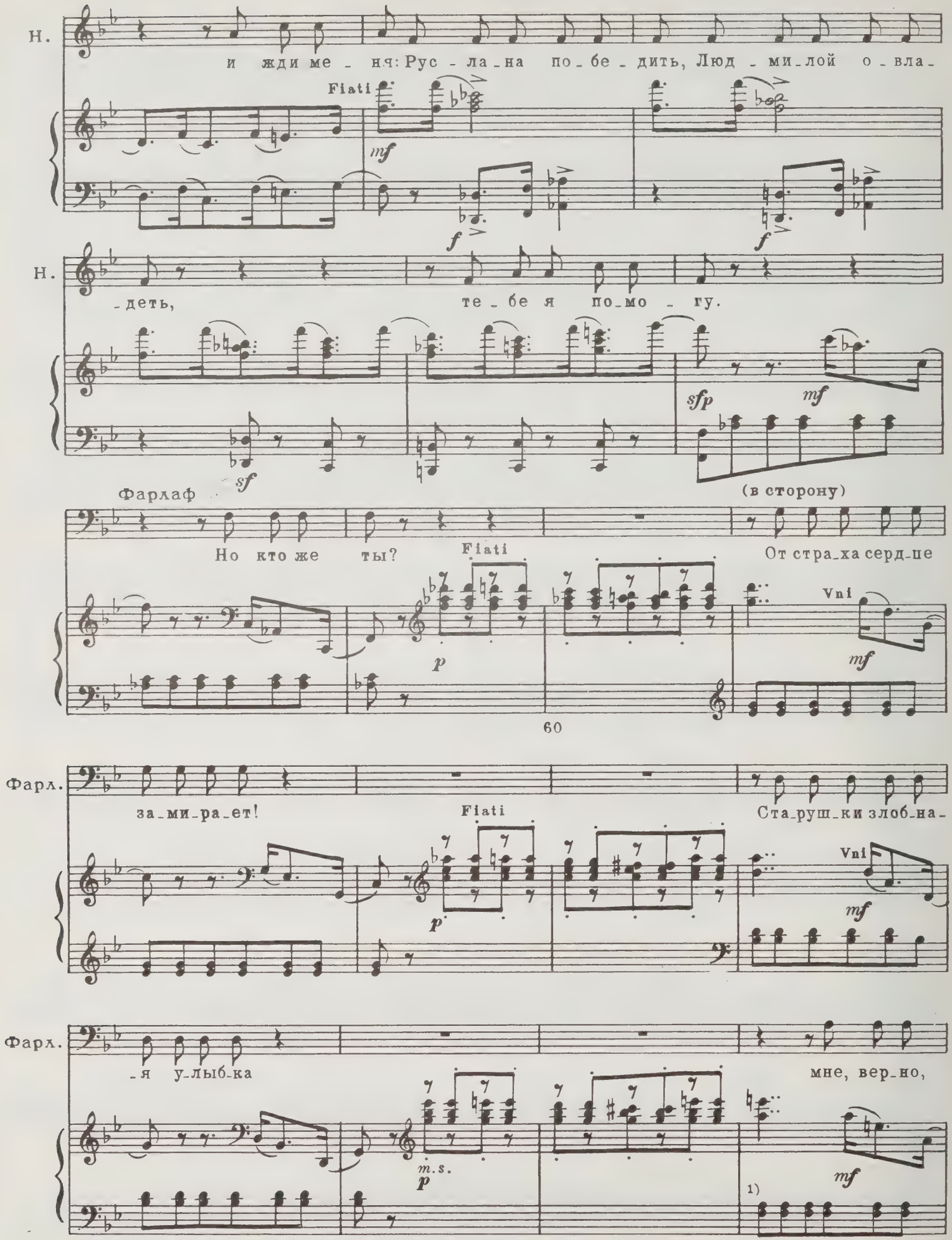
15

_ле_ко за_бе_жа_ла. Сту_пай до_мой и жди ме_ня,

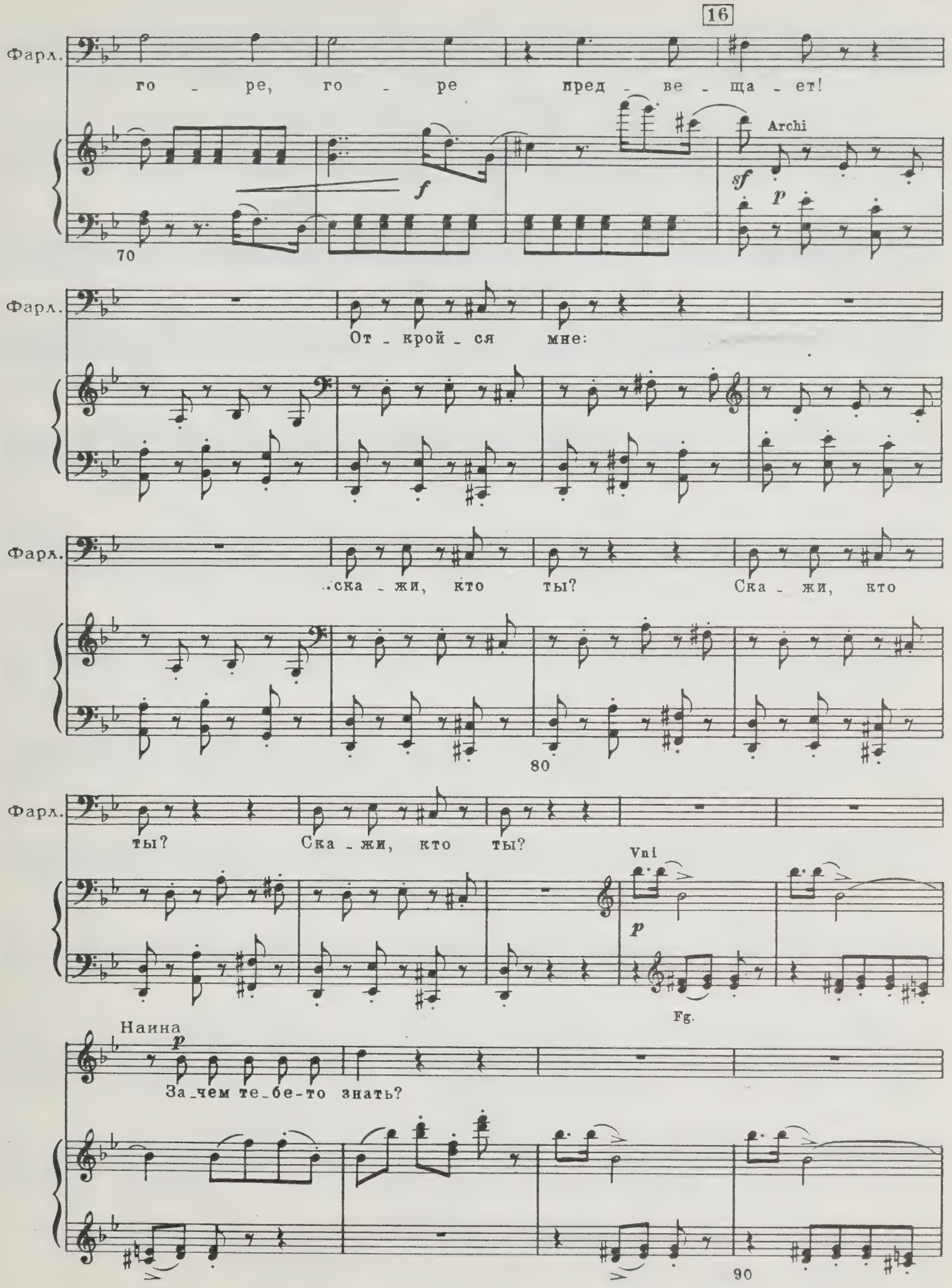
Archi

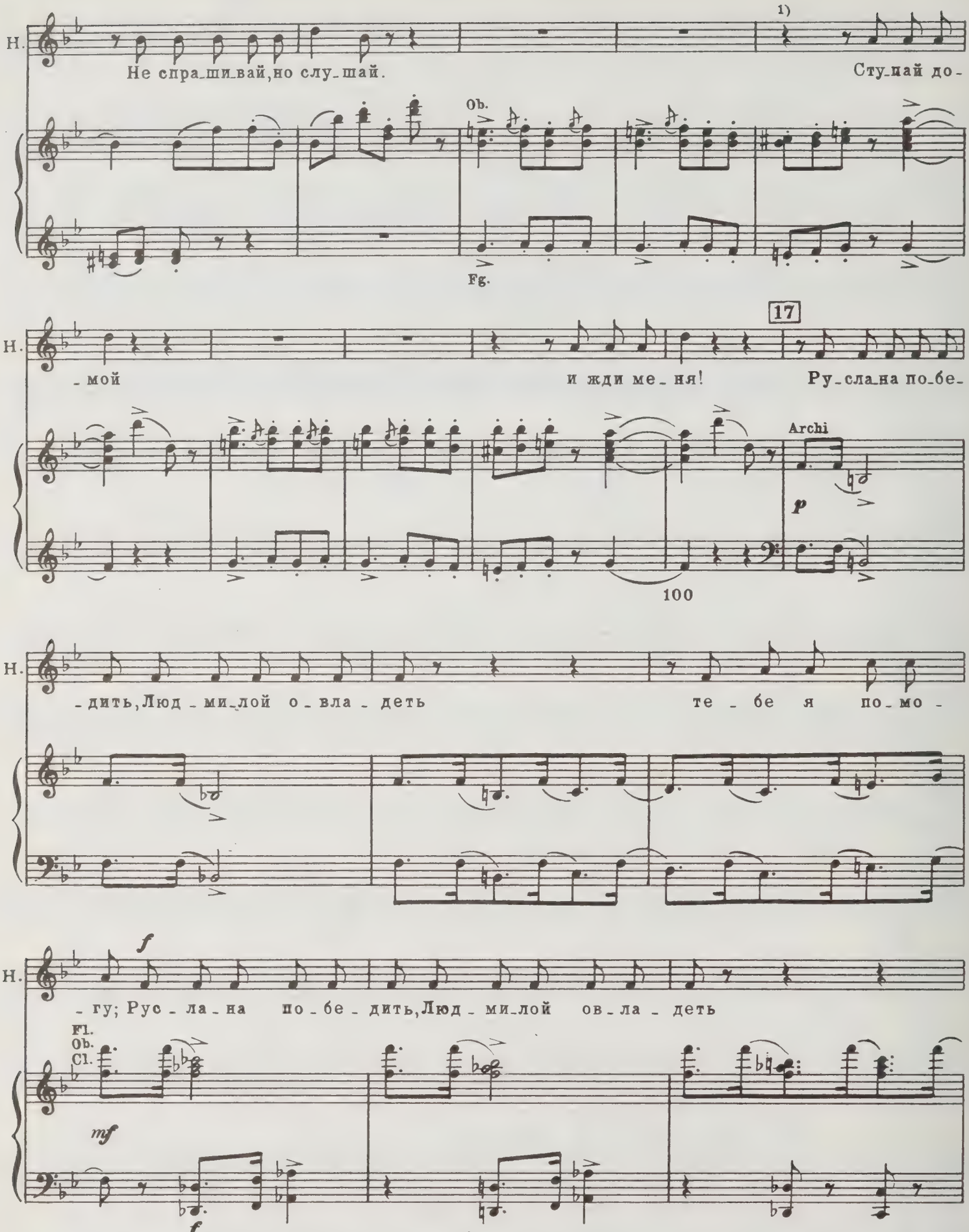
pp

50

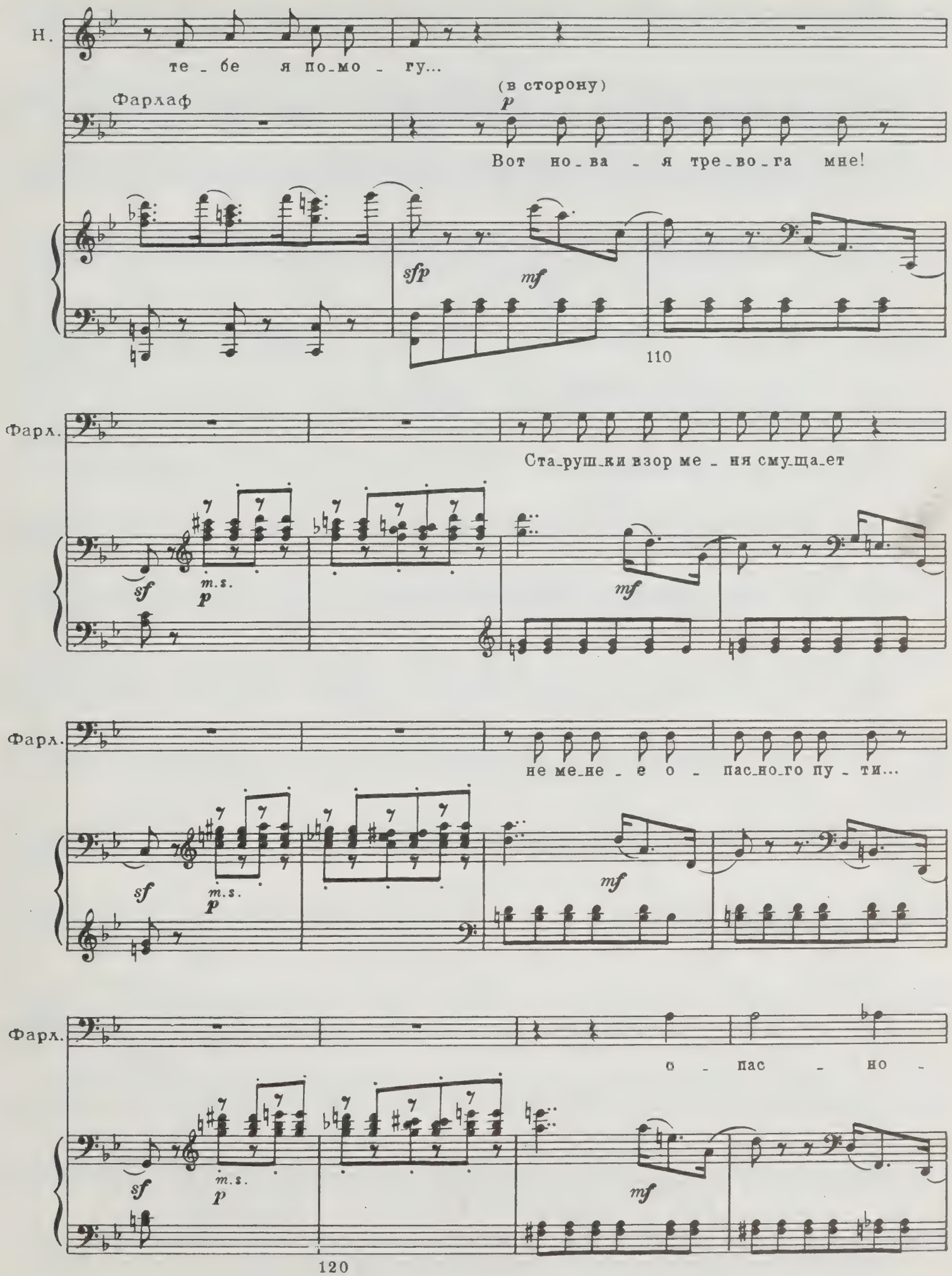


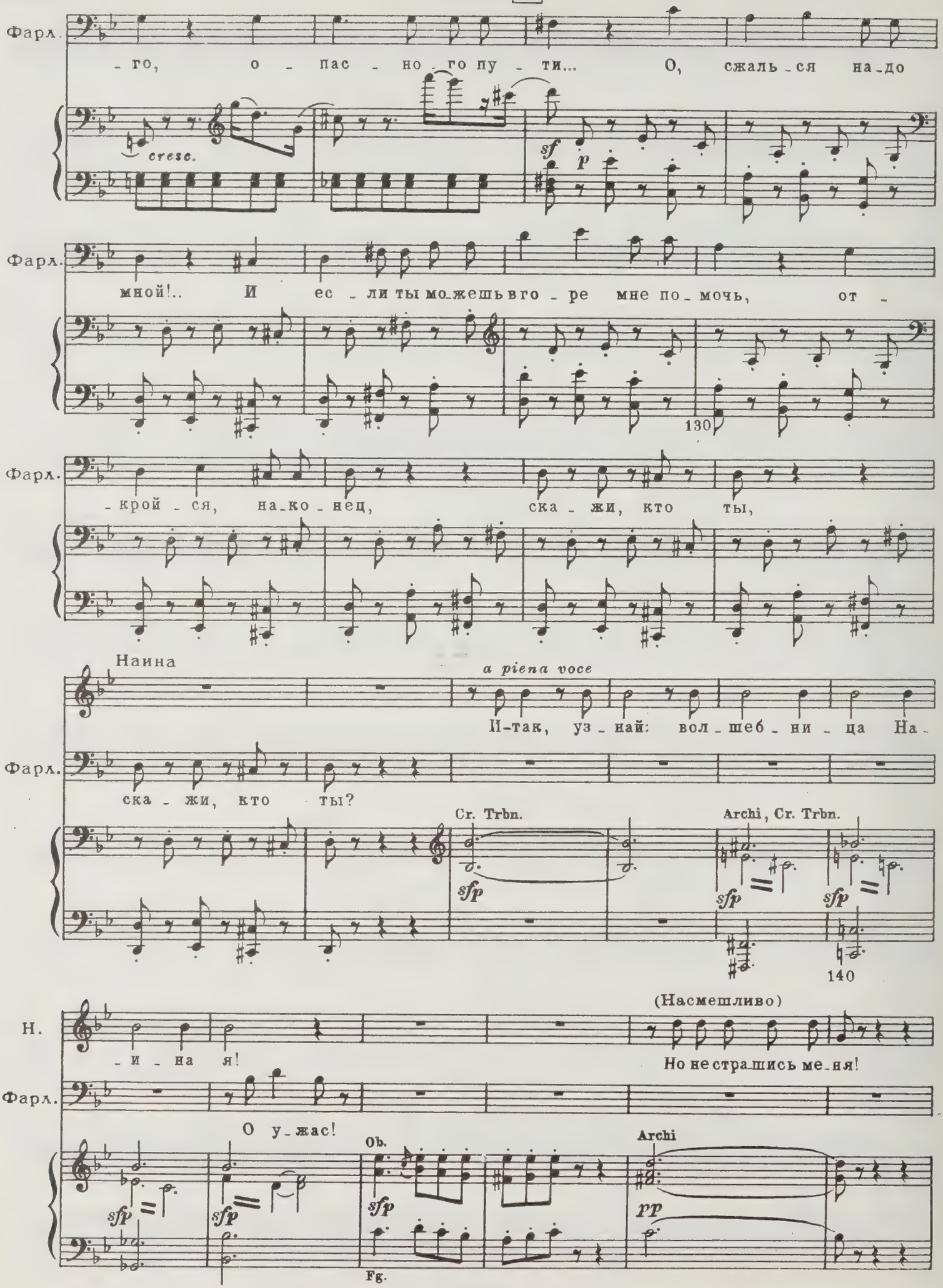
1) Тт. 76-77. В первом изд. переложения в этих тактах к ноте фа поставлен диез; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

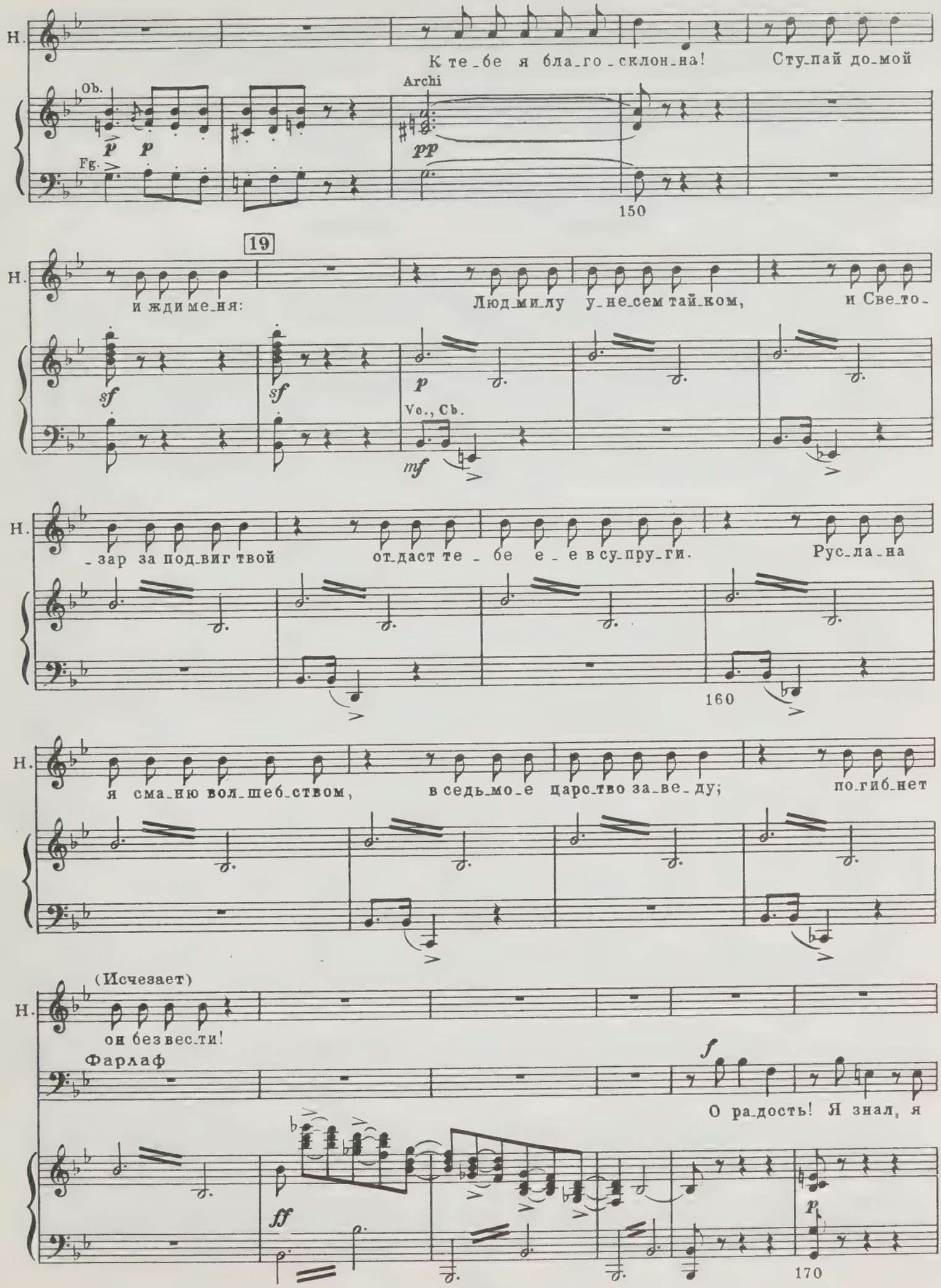

16
Фарл.
го - ре, го - ре пред - ве - ща - ет!
Archi
f
sf
p
70
Фарл.
От - крой - ся мне:
Фарл.
..ска - жи, кто ты? Ска - жи, кто
80
Фарл.
ты? Ска - жи, кто ты?
Vni
p
Fg.
Наина
p
За - чем те - бе - то знать?
90

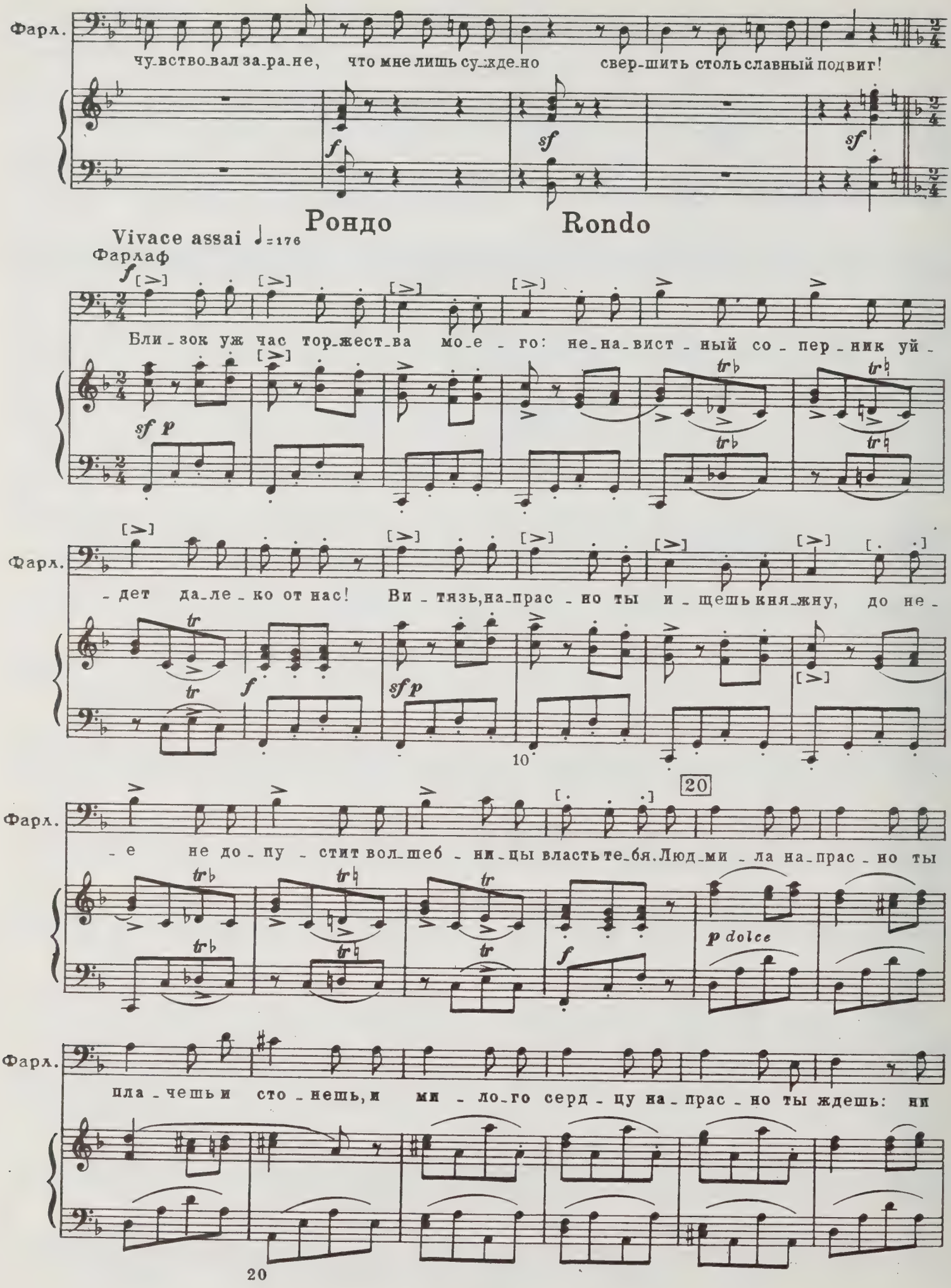


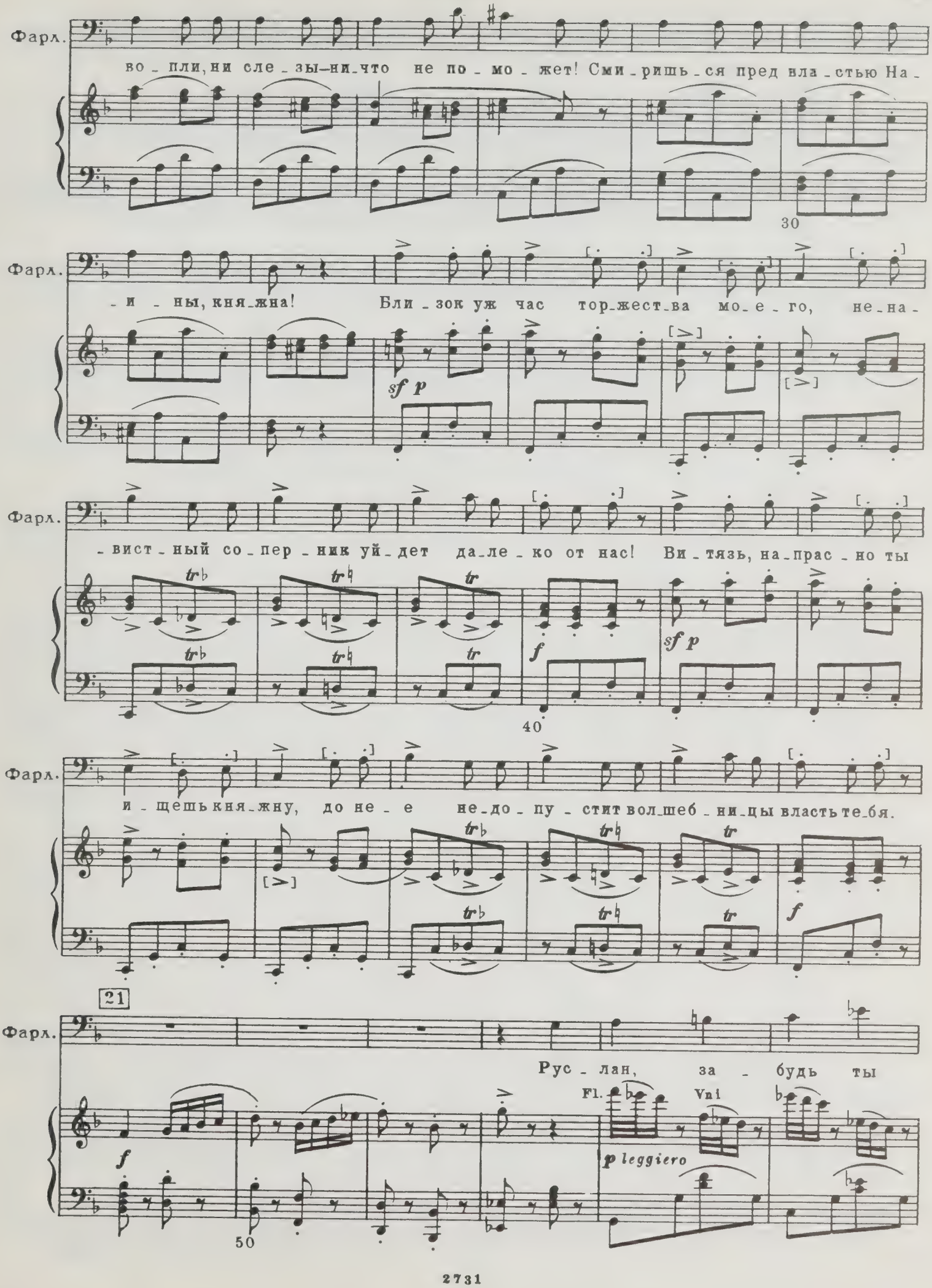
1) В первом изд. переложения: Н.  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

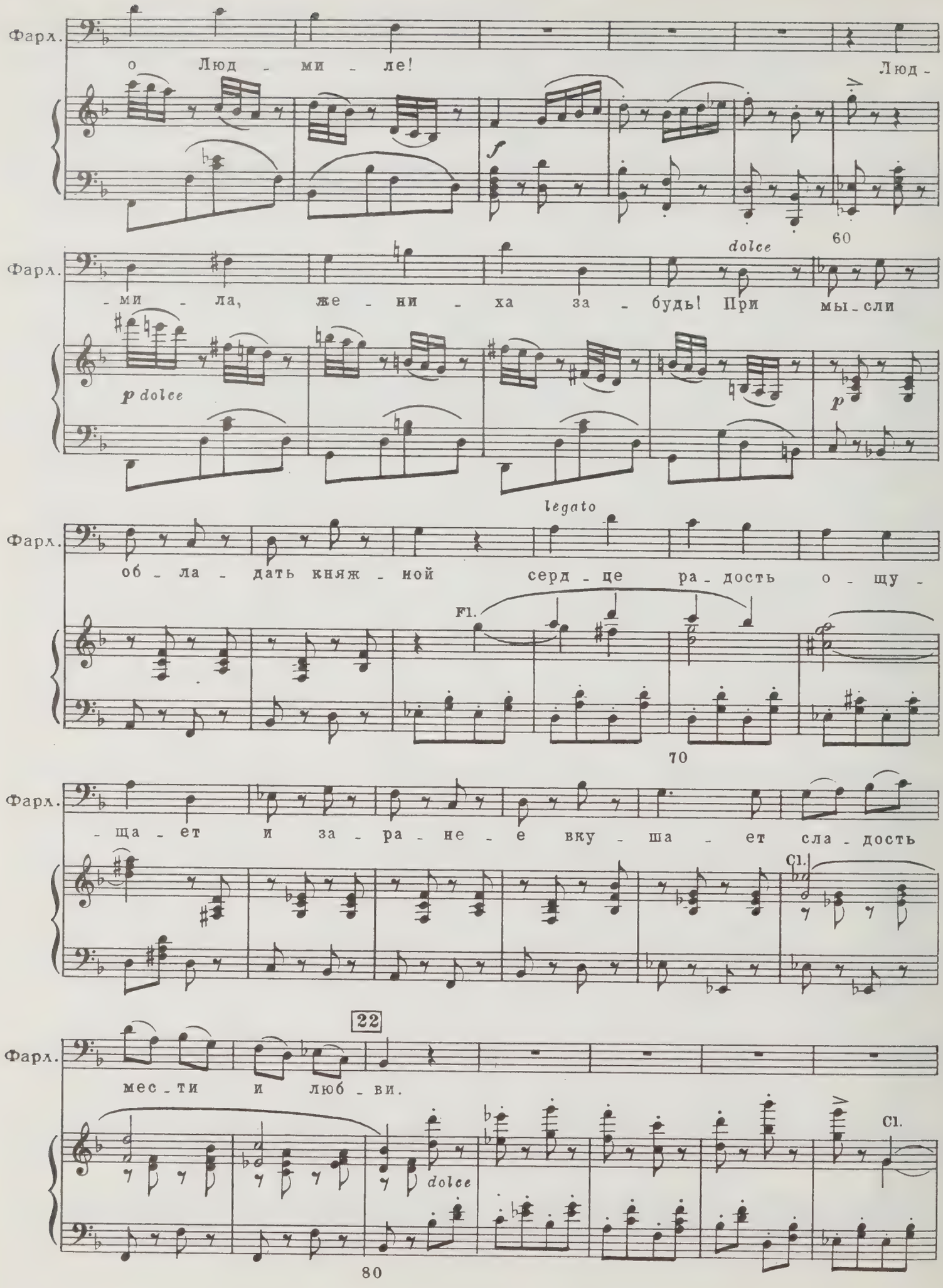

Н.
те - бе я по-мо - гу...
Фарлаф
(в сторону)
Вот но-ва - я тре-во-га мне!
sfp
mf
110
Фарл.
Ста-руш-ки взор ме - ня сму-ща-ет
sf
m.s.
p
mf
Фарл.
не ме-не - е о - пас-но-го пу - ти...
sf
m.s.
p
mf
Фарл.
о - пас - но -
sf
m.s.
p
mf
120

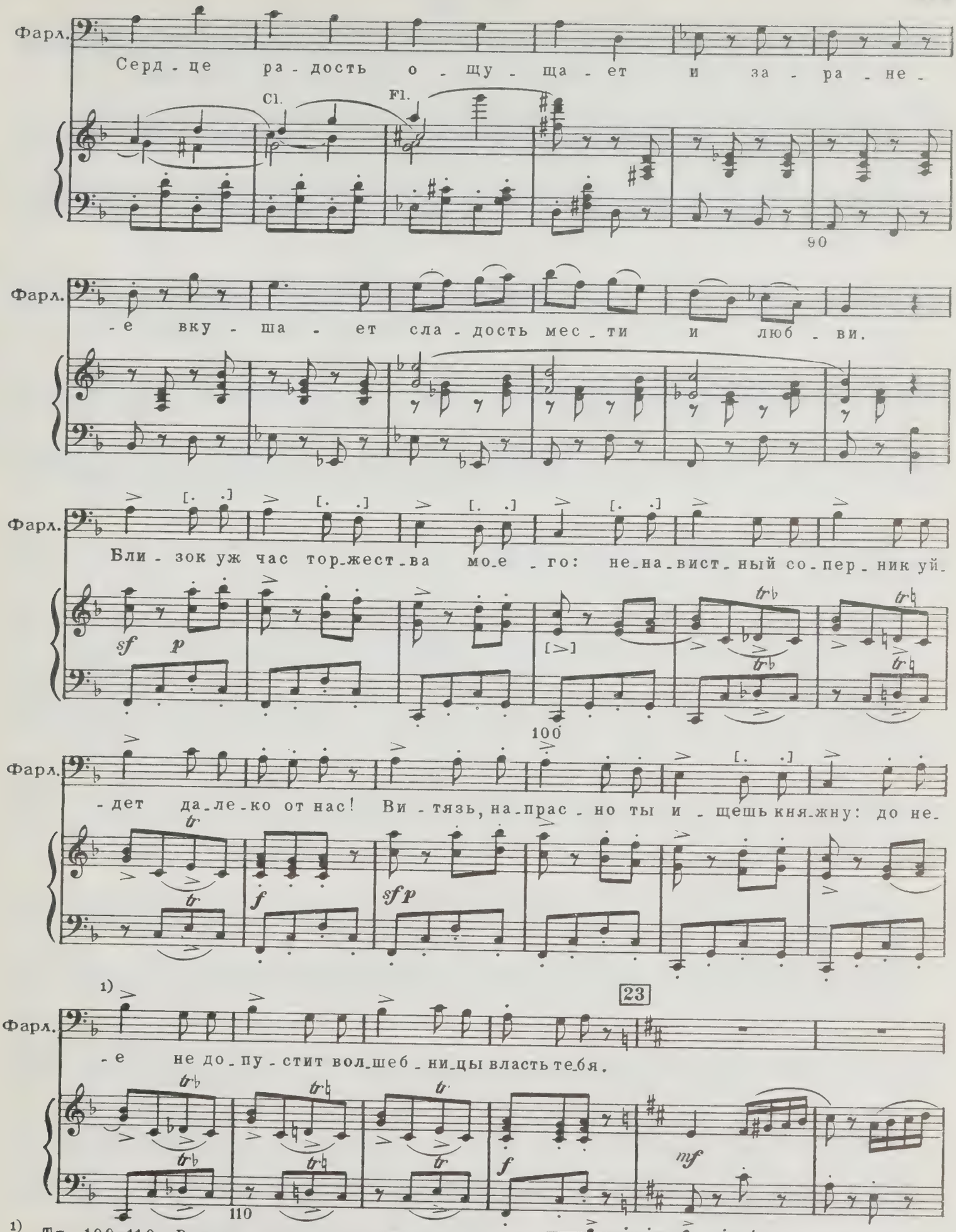

Фарл.
- го, о - пас - но - го пу - ти... О, сжаль - ся на - до
cresc.
sf
p
Фарл.
мной!.. И ес - ли ты мо - жешь в го - ре мне по - мочь, от -
130
Фарл.
- крой - ся, на - ко - нец, ска - жи, кто ты,
Наина
a piena voce
И - так, уз - най: вол - шеб - ни - ца На -
Фарл.
ска - жи, кто ты?
Cr. Trbn.
Archi, Cr. Trbn.
sfp
sfp
sfp
140
(Насмешливо)
Н.
- и - на я!
Но не страшись ме - ня!
Фарл.
О у - жас!
Ob.
Archi
sfp
sfp
sfp
pp
Fg.

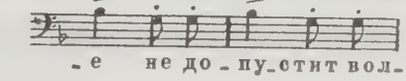

Н.
К те_бе я бла_го_склон_на! Сту_пай до_мой
Ob.
Archi
Fg.
150
19
и жди ме_ня:
Люд_ми_лу у_не_сем тай_ком,
и Све_то_
Vc., Cb.
_зар за под_виг твой
от_даст те_бе е_е в су_пру_ги.
Рус_ла_на
160
я сма_ню вол_шеб_ством,
в седь_мо_е цар_ство за_ве_ду;
по_гиб_нет
(Исчезает)
он без вес_ти!
Фарлаф
О ра_дость! Я знал, я
170

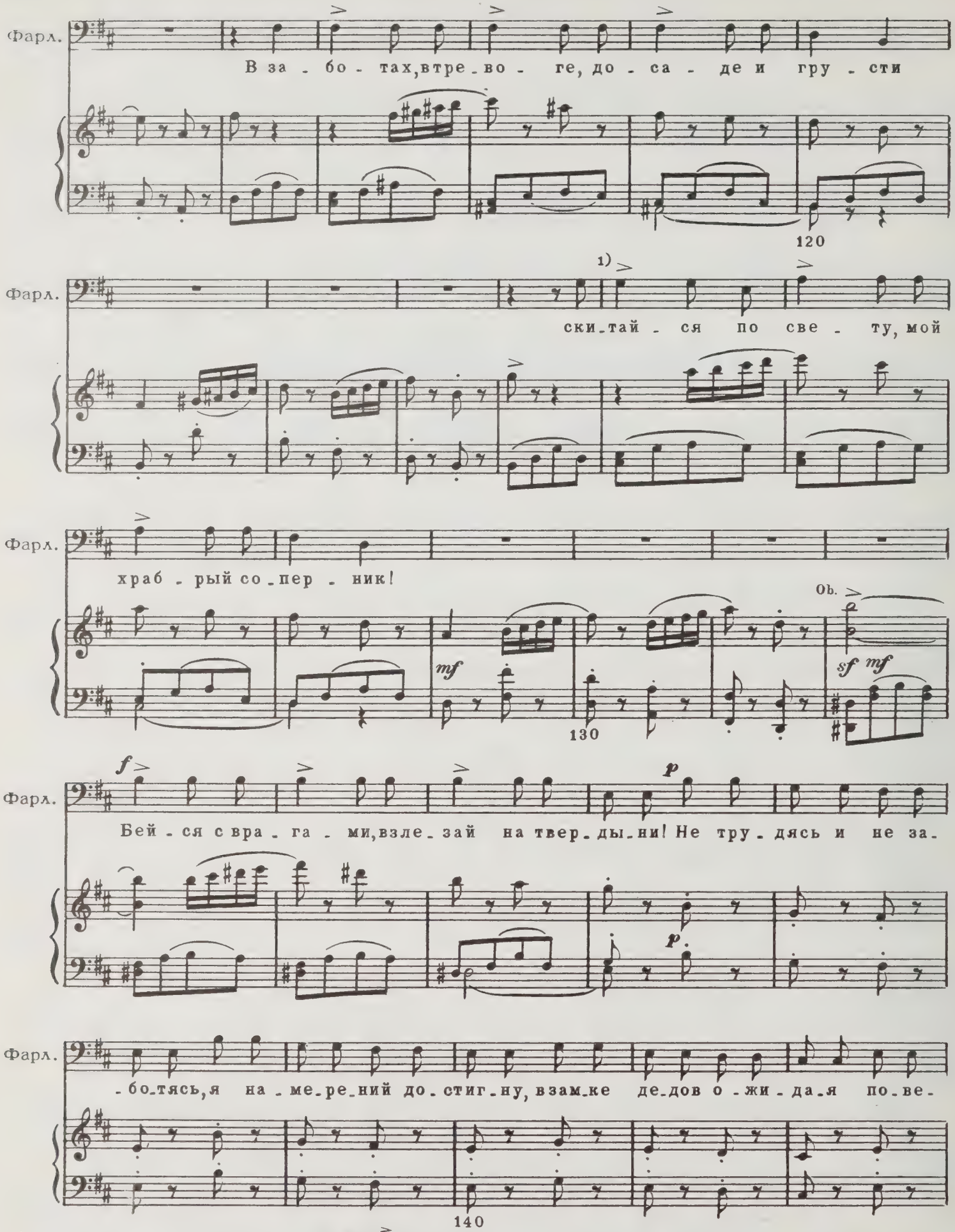

Фарл.
чу-вство-вал за-ра-не, что мне лишь су-жде-но свер-шить столь славный подвиг!
Рондо
Rondo
Vivace assai ♩=176
Фарлаф
Бли-зок уж час тор-жест-ва мо-е-го: не-на-вист-ный со-пер-ник уй-
Фарл.
-дет да-ле-ко от нас! Ви-тязь, на-прас-но ты и-щешь кня-жну, до не-
10
20
Фарл.
-е не до-пу-стит вол-шеб-ни-цы власть те-бя. Люд-ми-ла на-прас-но ты
p dolce
Фарл.
пла-чешь и сто-нешь, и ми-ло-го серд-цу на-прас-но ты ждешь: ни
20


Фарл.
во - пли, ни сле - зы — ни что не по - мо - жет! Сми - ришь - ся пред вла - стью На -
30
Фарл.
- и - ны, кня - жна! Бли - зок уж час тор - жест - ва мо - е - го, не - на -
sf p
Фарл.
- вист - ный со - пер - ник уй - дет да - ле - ко от нас! Ви - тязь, на - прас - но ты
f
sf p
40
Фарл.
и - щешь кня - жну, до не - е не - до - пу - стит вол - шеб - ни - цы власть те - бя.
f
21
Фарл.
Рус - лан, за - будь ты
Fl.
Vni
f
p leggiero
50

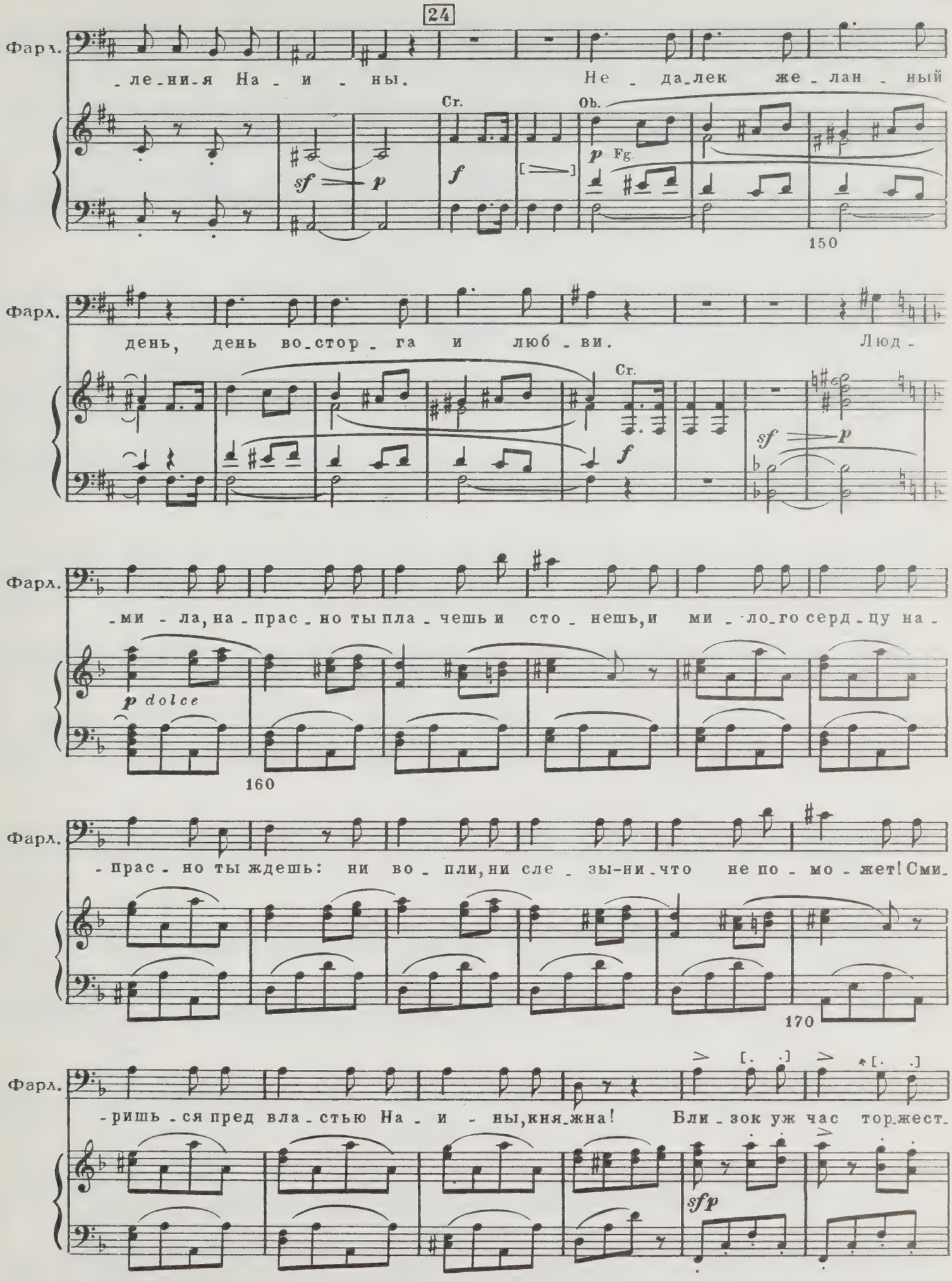

Фарл.
о Люд - ми - ле!
Люд -
f
60
dolce
Фарл.
- ми - ла, же - ни - ха за - будь! При мы - сли
p dolce
p
legato
Фарл.
об - ла - дать княж - ной серд - це ра - дость о - щу -
Fl.
70
Фарл.
- ща - ет и за - ра - не - е вку - ша - ет сла - дость
Cl.
22
Фарл.
мес - ти и люб - ви.
dolce
Cl.
80

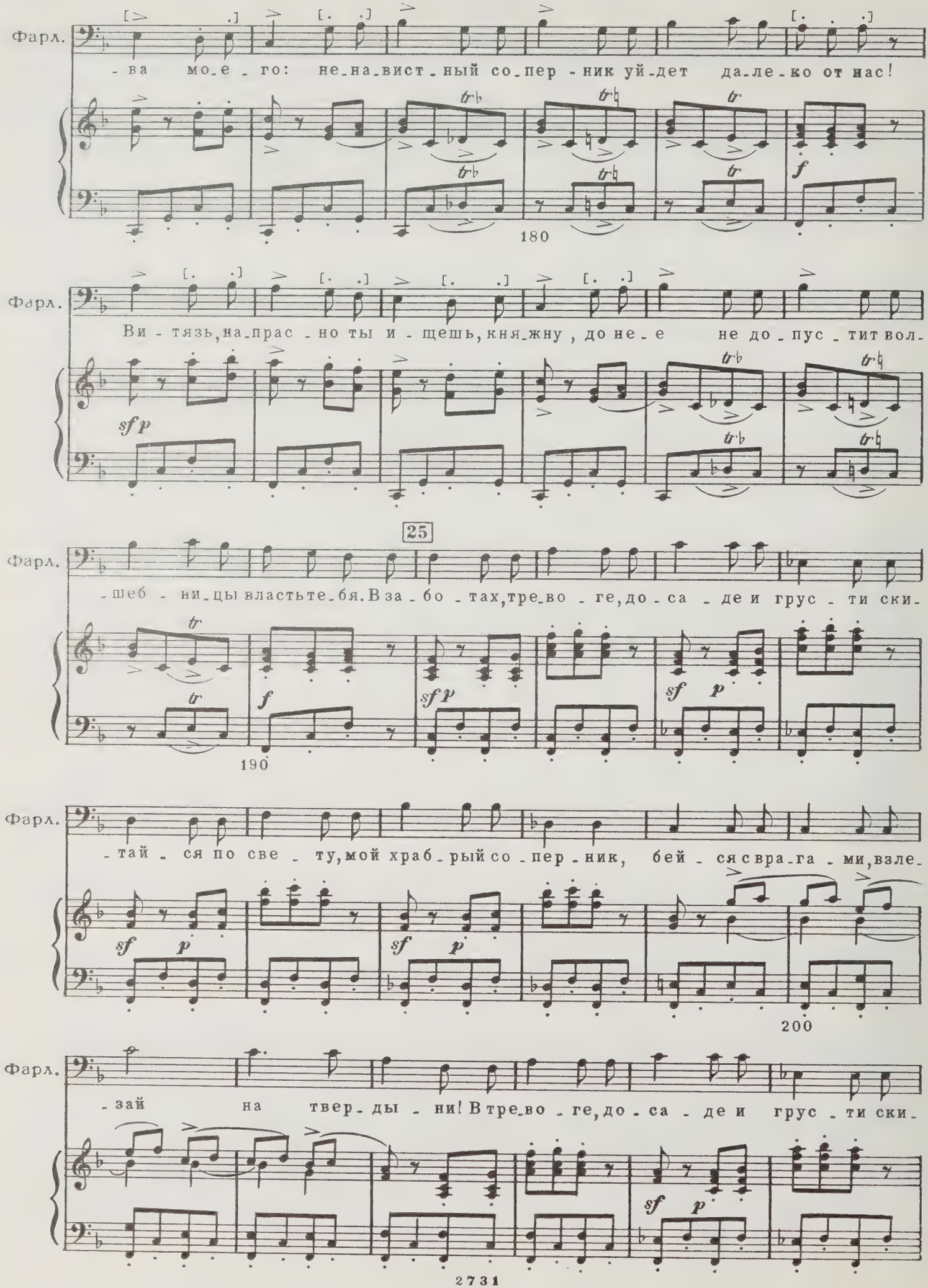


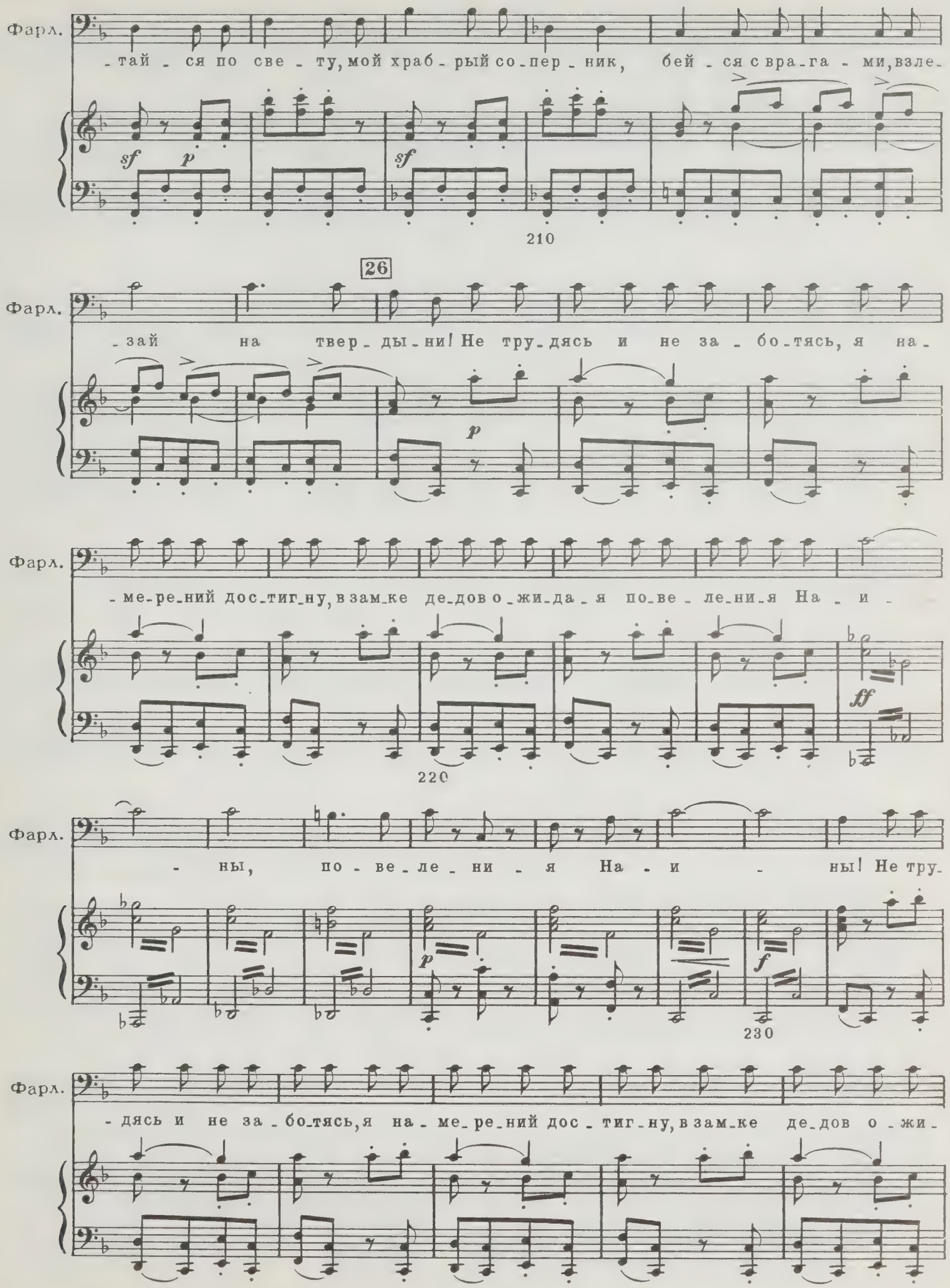
1) Тт. 109-110. В первом изд. переложения: Фарл.  ; в настоящем издании по аналогии со всеми подобными тактами.
- е не до - пу_стит вол -

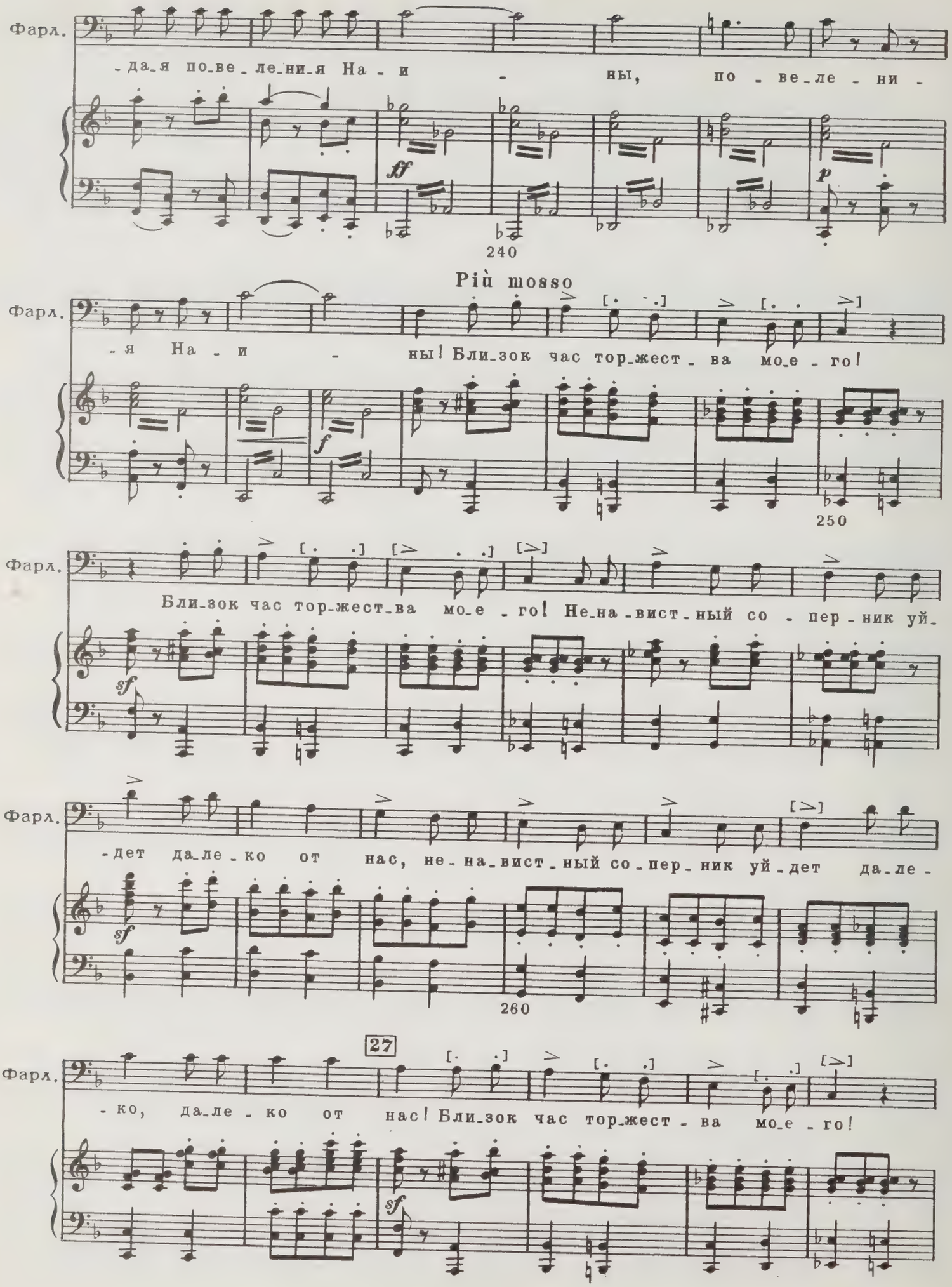


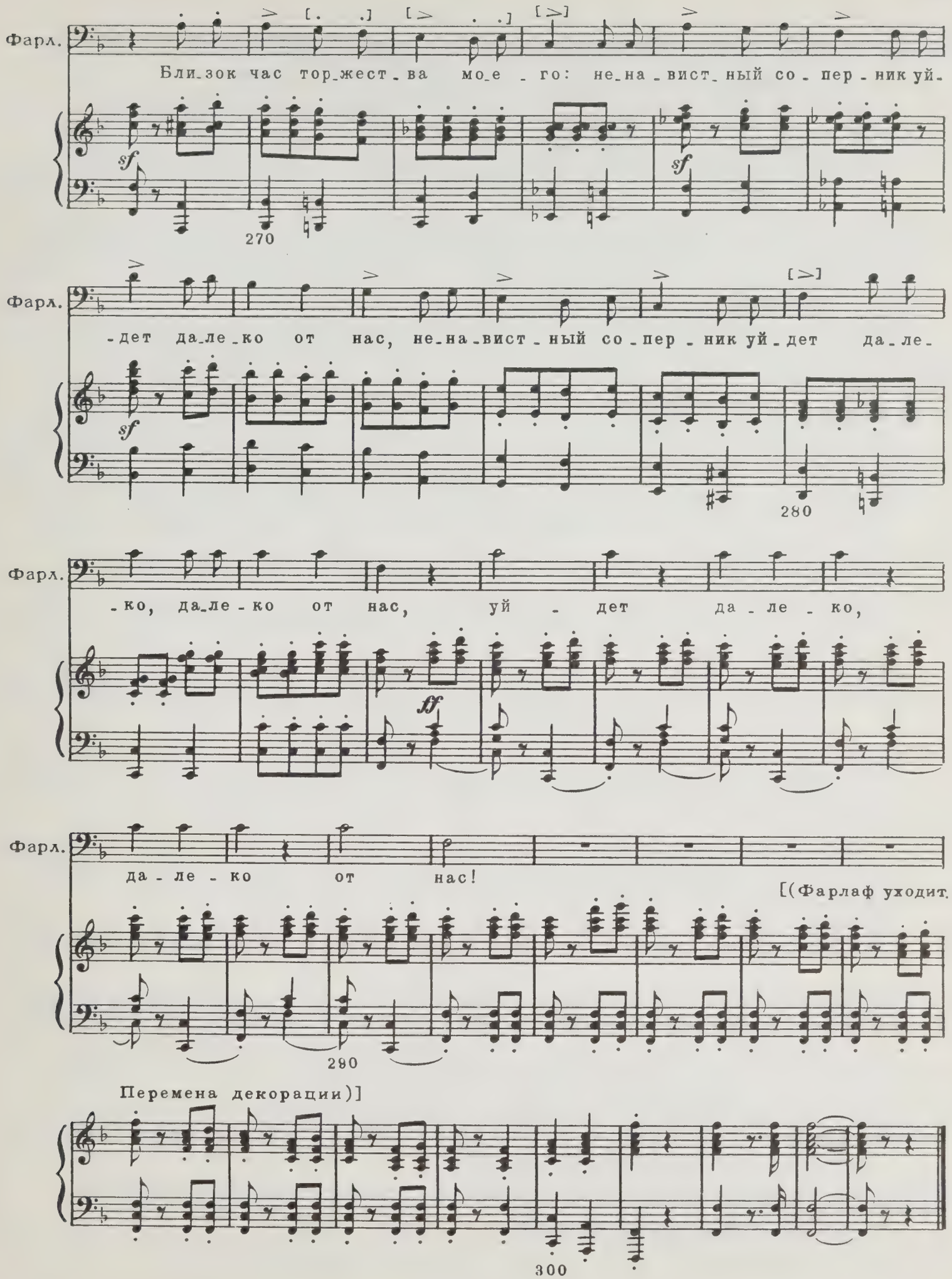
1) В копии партитуры: Фарл.  ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.


24
Фарл.
-ле-ни-я На - и - ны. Не - да-лек же - лан - ный
Cr.
Ob.
p Fg.
sf p
f
150
Фарл.
день, день во-стор - га и люб - ви. Люд -
Cr.
sf p
f
Фарл.
-ми - ла, на - прас - но ты пла - чешь и сто - нешь, и ми - ло-го серд - цу на -
p dolce
160
Фарл.
- прас - но ты ждешь: ни во - пли, ни сле - зы-ни-что не по - мо - жет! Сми -
170
Фарл.
-ришь - ся пред вла - стью На - и - ны, кня-жна! Бли - зок уж час тор-жест -
sfp


Фарл.
- ва мо_е _ го: не_на_вист _ ный со_пер _ ник уй_дет да_ле _ ко от нас!
180
Фарл.
Ви _ тязь, на_прас _ но ты и _ щешь, кня_жну, до не _ е не до _ пус _ тит вол-
25
Фарл.
- шеб _ ни_цы власть те_бя. В за _ бо _ тах, тре_во _ ге, до _ са _ де и грус _ ти ски-
190
Фарл.
- тай _ ся по све _ ту, мой храб _ рый со _ пер _ ник, бей _ ся с вра_га _ ми, взле-
200
Фарл.
- зай на твер _ ды _ ни! В тре_во _ ге, до _ са _ де и грус _ ти ски-

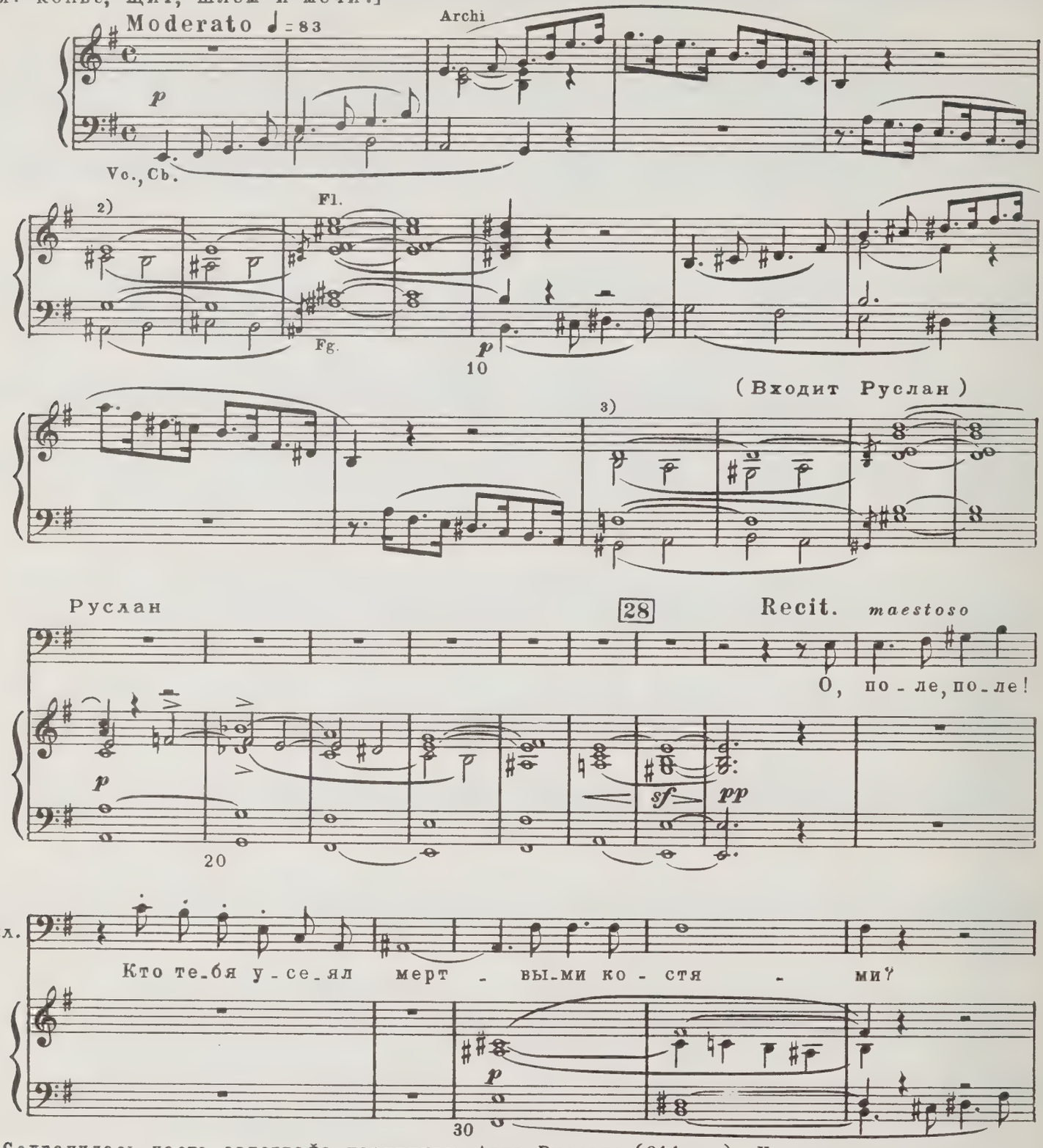

Фарл.
-тай - ся по све - ту, мой храб - рый со - пер - ник, бей - ся с вра - га - ми, взле-
sf p sf
210
26
Фарл.
-зай на твер - ды - ни! Не тру - дясь и не за - бо - тясь, я на -
p
Фарл.
- ме - ре - ний дос - тиг - ну, в зам - ке де - дов о - жи - да - я по - ве - ле - ни - я На - и -
ff
220
Фарл.
- ны, по - ве - ле - ни - я На - и - ны! Не тру -
p f
230
Фарл.
- дясь и не за - бо - тясь, я на - ме - ре - ний дос - тиг - ну, в зам - ке де - дов о - жи -


Фарл.
-да_я по_ве_ле_ни_я На - и - ны, по - ве_ле - ни -
ff
p
240
Più mosso
Фарл.
-я На - и - ны! Бли_зок час тор_жест_ва мо_е - го!
f
250
Фарл.
Бли_зок час тор_жест_ва мо_е - го! Не_на_вист_ный со - пер_ник уй-
sf
Фарл.
-дет да_ле_ко от нас, не_на_вист_ный со_пер_ник уй_дет да_ле -
sf
260
27
Фарл.
-ко, да_ле - ко от нас! Бли_зок час тор_жест - ва мо_е - го!
sf


Фарл.
Близок час торжества моего: ненавистный соперник уйдет далеко от нас, ненавистный соперник уйдет далеко, далеко от нас, уйдет далеко, далеко от нас!
[(Фарлаф уходит.
Перемена декорации)]
270
280
280
300
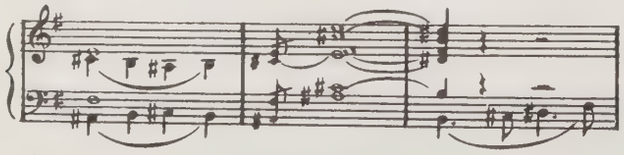
8. Ария Руслана [1]

[Театр представляет пустыню. Вдали туман. Видны разбросанные остатки оружия: копье, щит, шлем и мечи.]



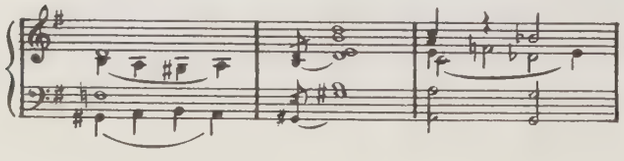
[1] Сохранилась часть автографа партитуры Арии Руслана (214 тт.). На заглавном листе имеется надпись: „Действие 2-е. Ария Руслана. №6. 1 сентября 1840 года. Новоспасское".

[2] Тт. 6-10. В копии партитуры и в печатной партитуре изд. Ш.

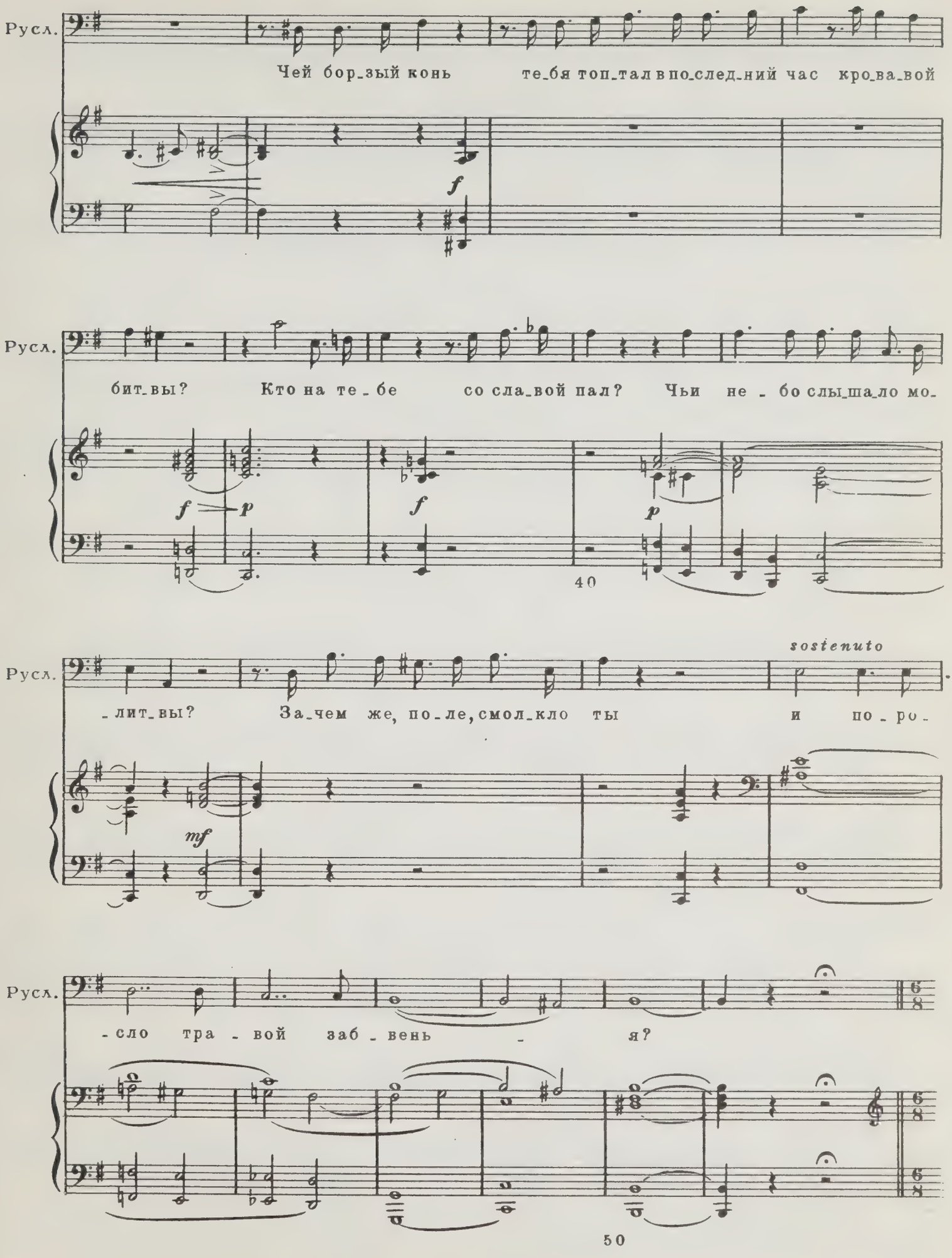


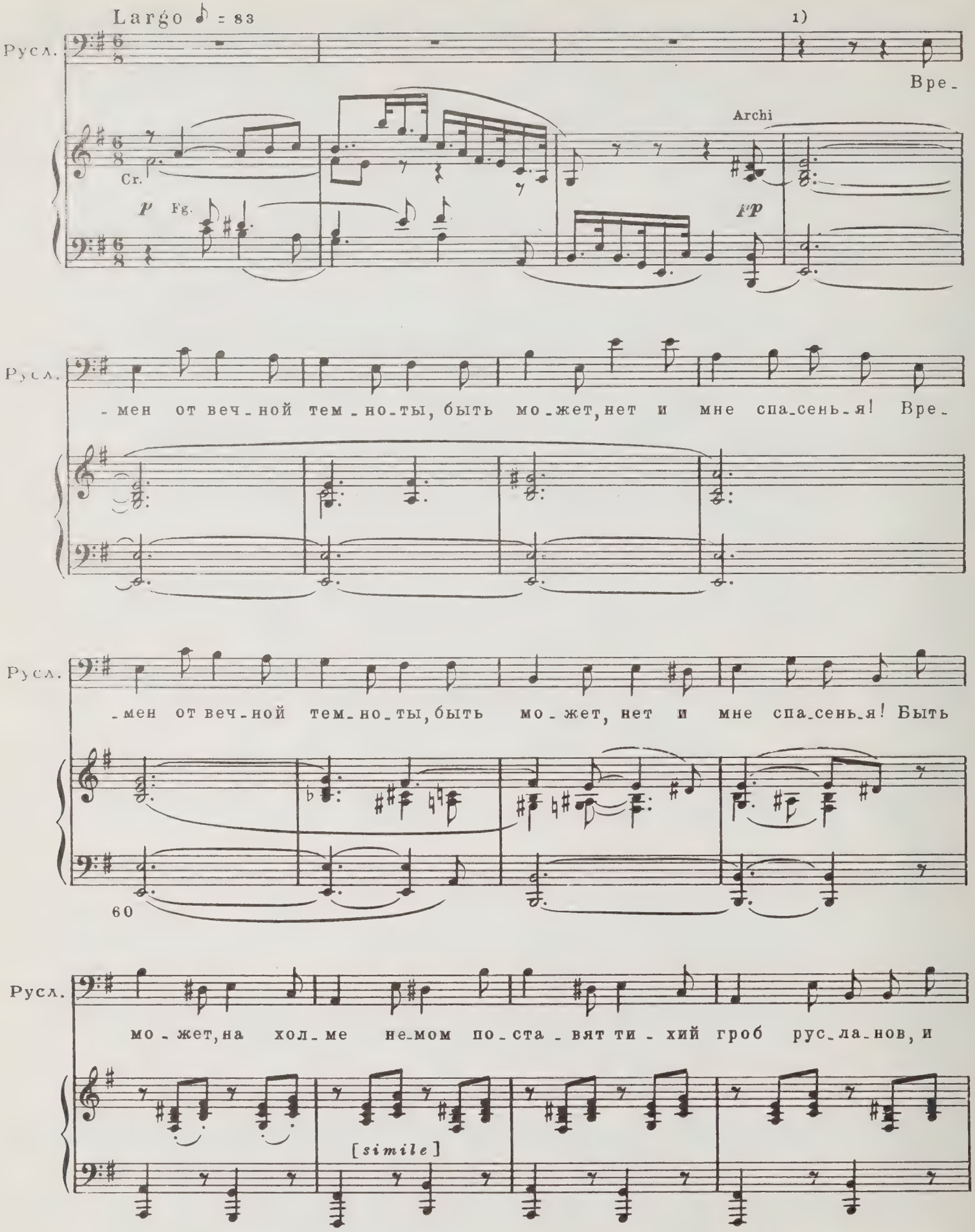
; в настоящем издании в соответствии с автографом партитуры, первым изд. переложения и партитурами изд. Г. и Ю.

[3] Тт. 15-20. В копии партитуры и в печатной партитуре изд. Ш.

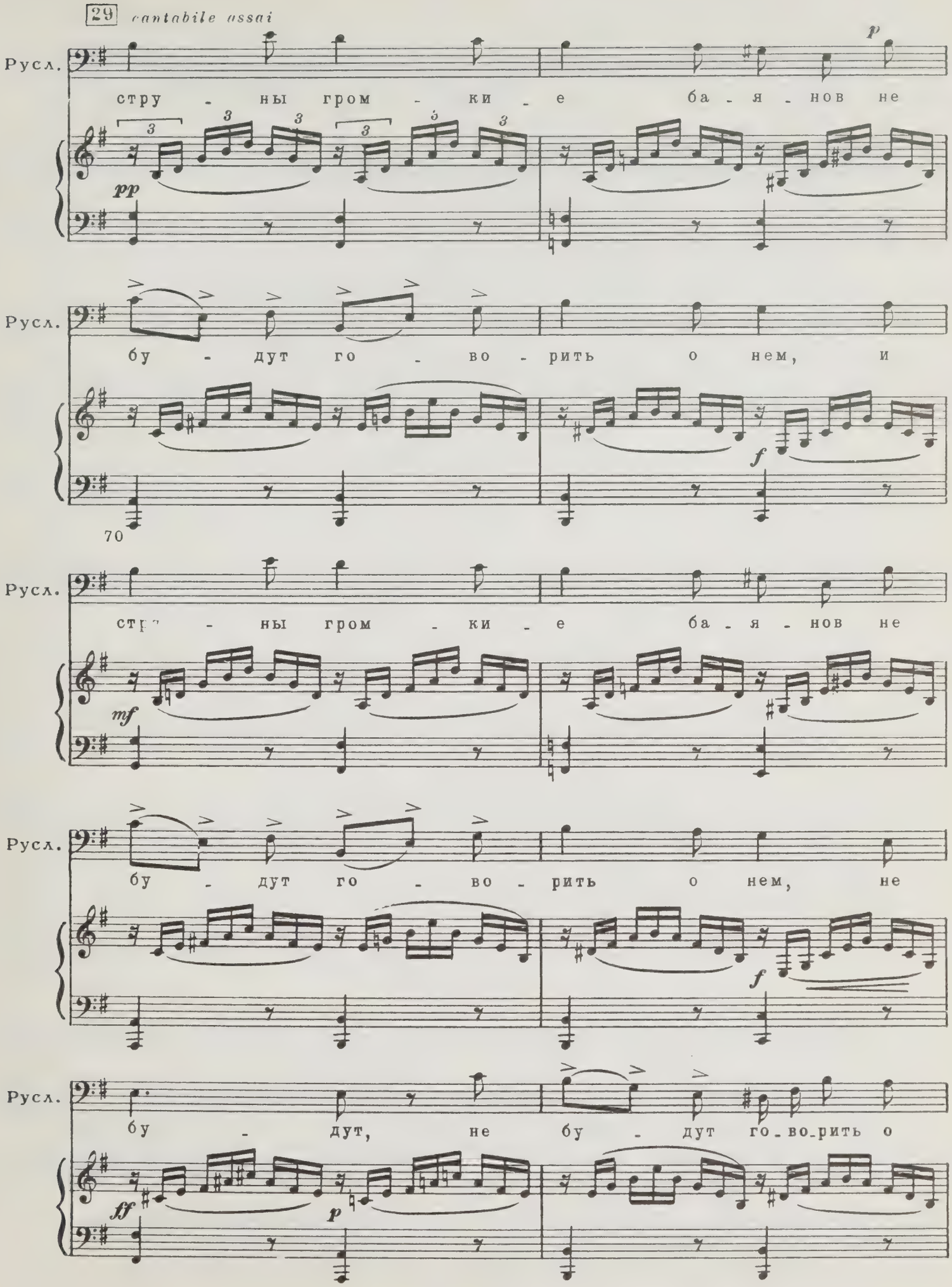


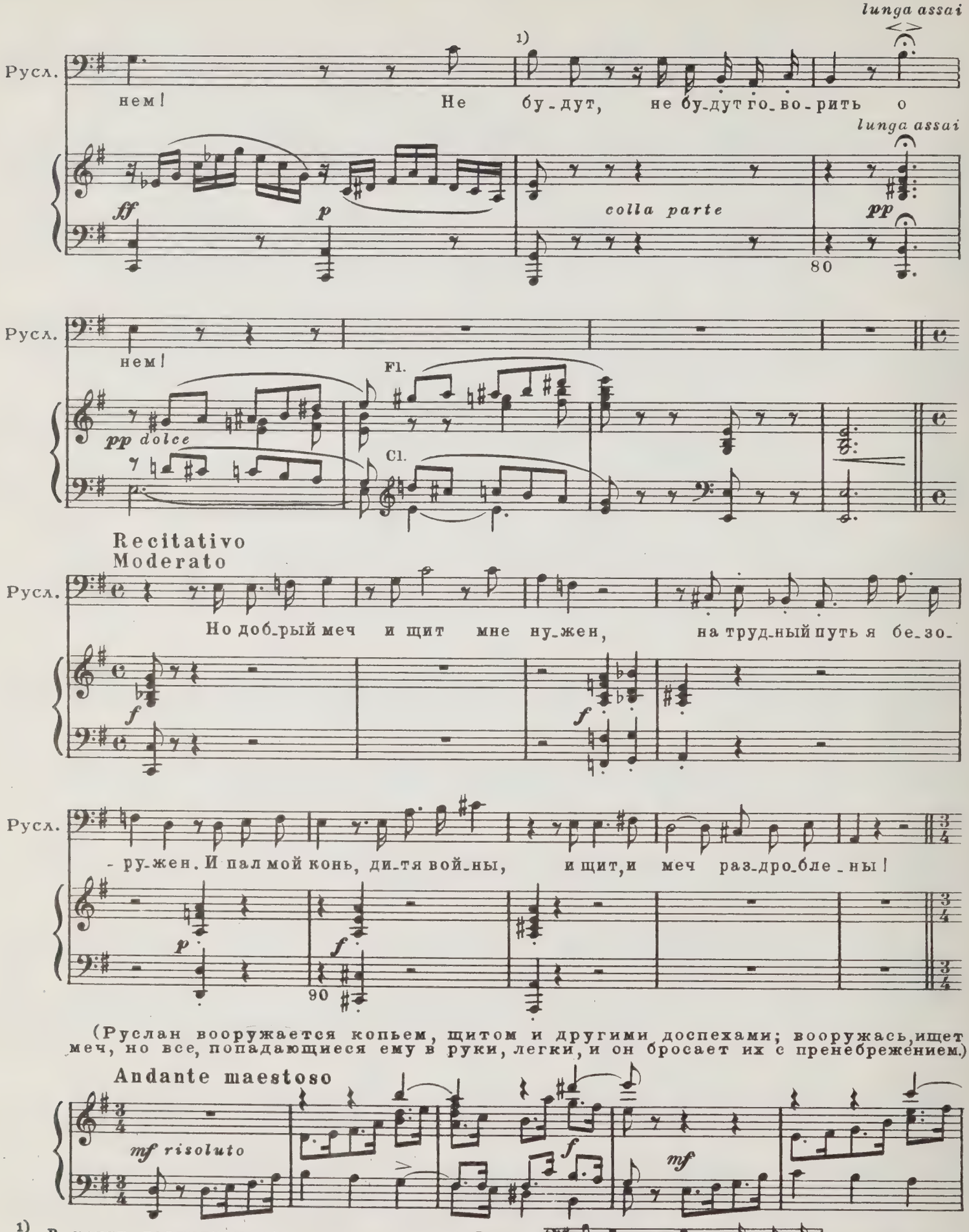
; в настоящем издании в соответствии с автографом партитуры, первым изд. переложения и партитурами изд. Г. и Ю.


Русл.
Чей бор_зый конь те_бя топ_тал в по_след_ний час кро_ва_вой
f
Русл.
бит_вы? Кто на те_бе со сла_вой пал? Чьи не_бо слы_ша_ло мо_
f p f p
40
Русл.
sostenuto
_лит_вы? За_чем же, по_ле, смол_кло ты и по_ро_
mf
Русл.
_сло тра_вой заб_вень_я?
50
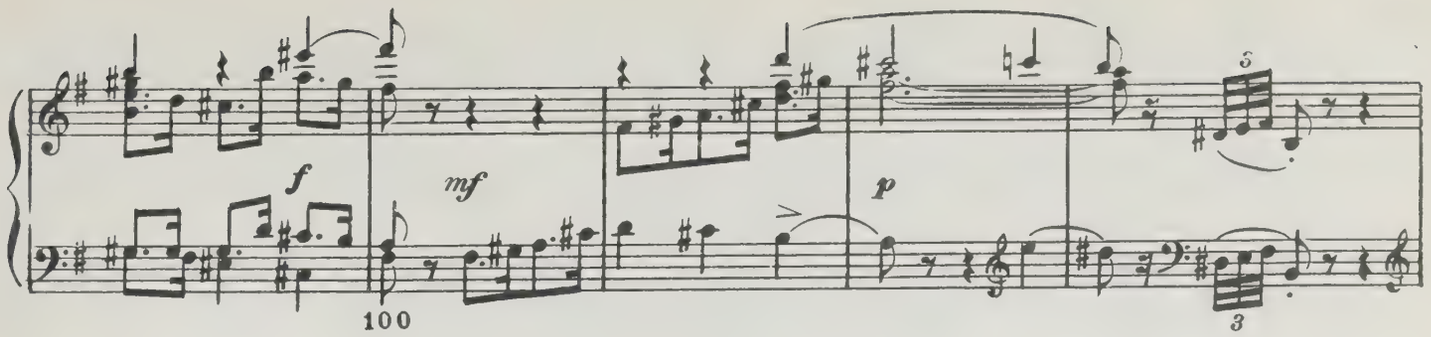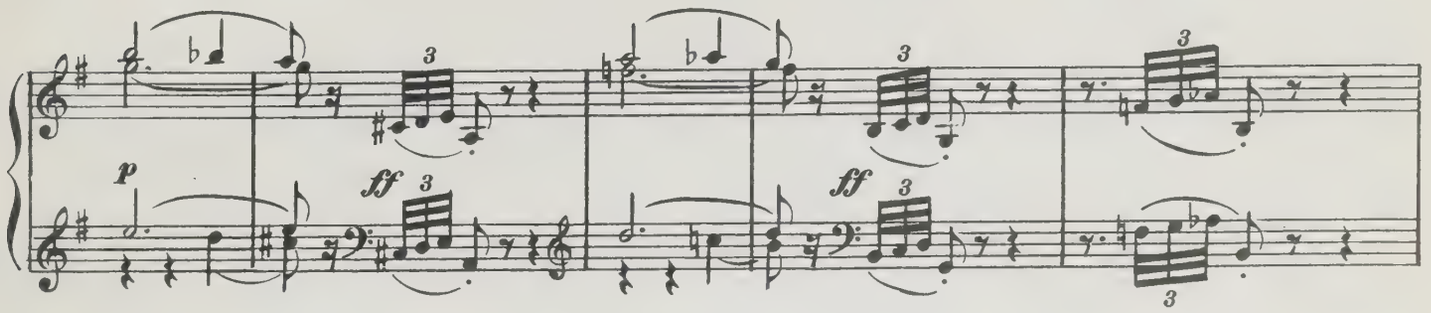


1) Сохранился автограф отдельно записанной вокальной партии Арии Руслана. Запись начинается с этого такта, обрывается на т. 80, где поставлена пометка „Segue Recitativo", далее запись возобновляется с т. 183 и кончается т. 297. См. том 14 доп.
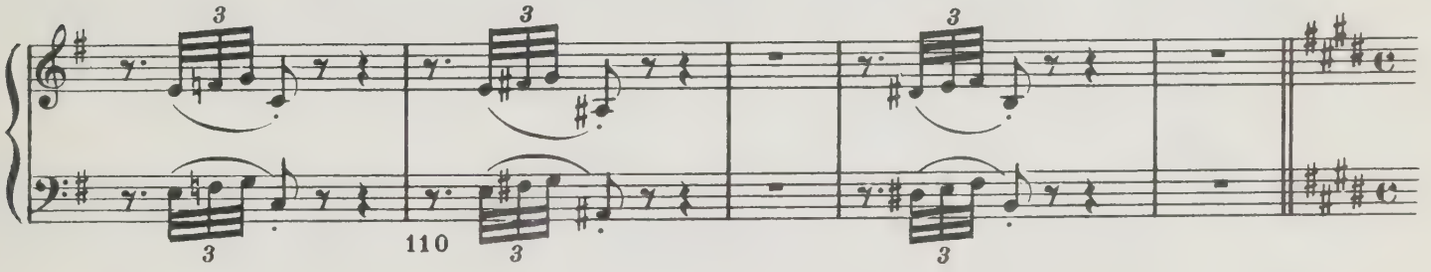

29 cantabile assai
Русл.
стру - ны гром - ки - е ба - я - нов не
pp
p
Русл.
бу - дут го - во - рить о нем, и
f
70
Русл.
стр - ны гром - ки - е ба - я - нов не
mf
Русл.
бу - дут го - во - рить о нем, не
f
Русл.
бу - дут, не бу - дут го - во - рить о
ff
p



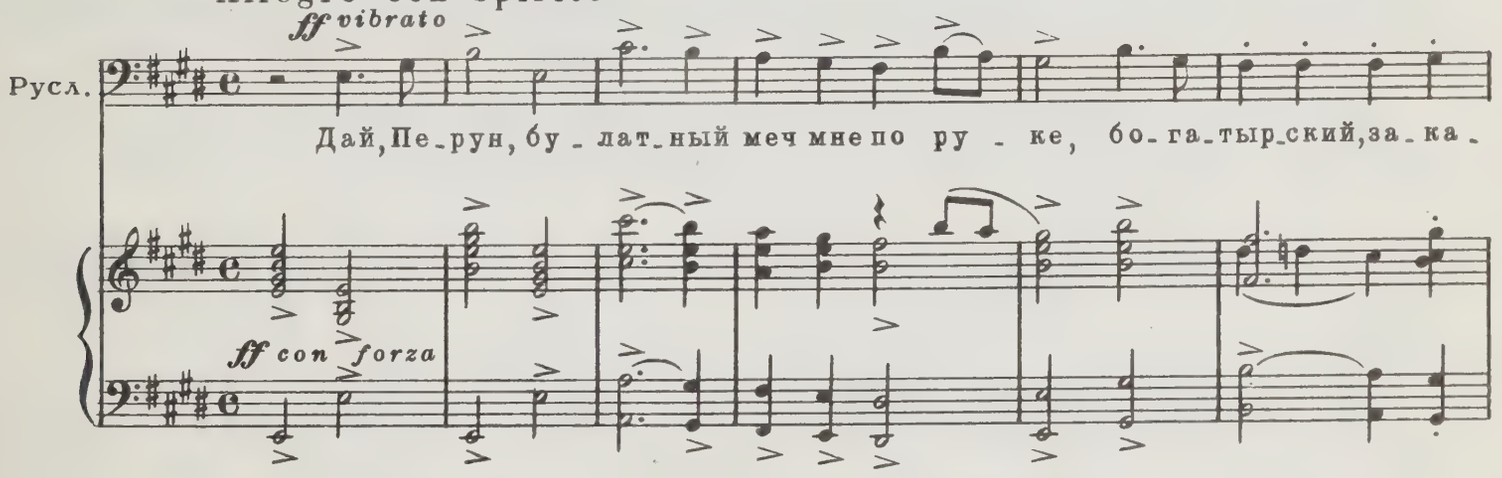
1) В копии партитуры и во всех изданиях: Русл. бу-дут, не бу-дут го-во-; в настоящем издании в соответствии с автографом партитуры, автографом отдельной партии Руслана и первым изд. переложения.

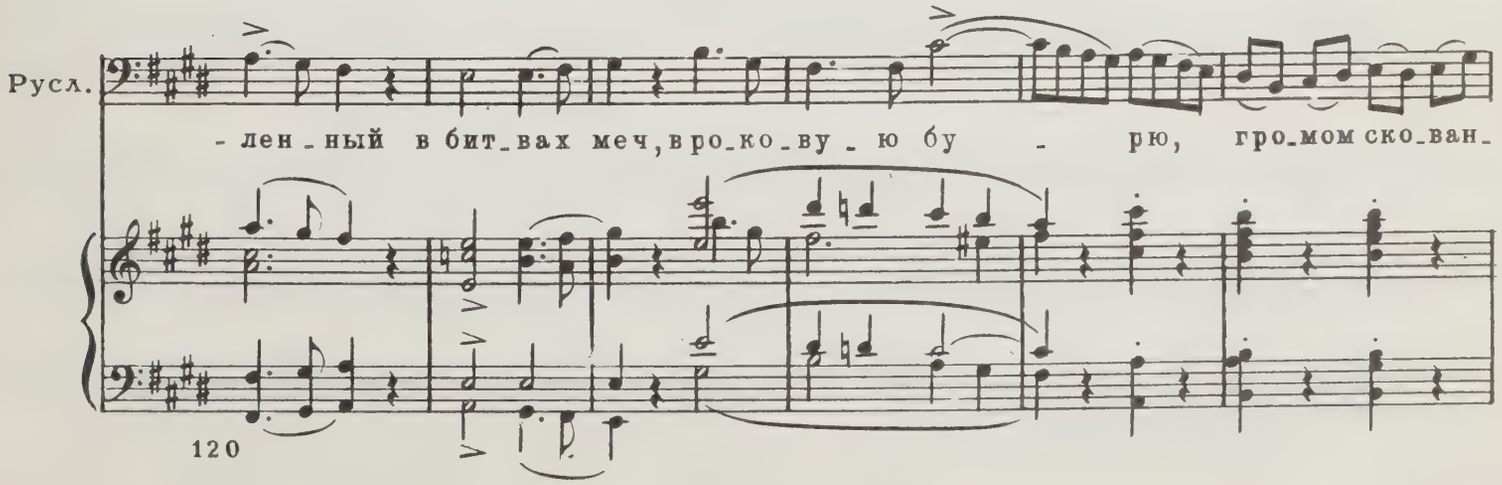


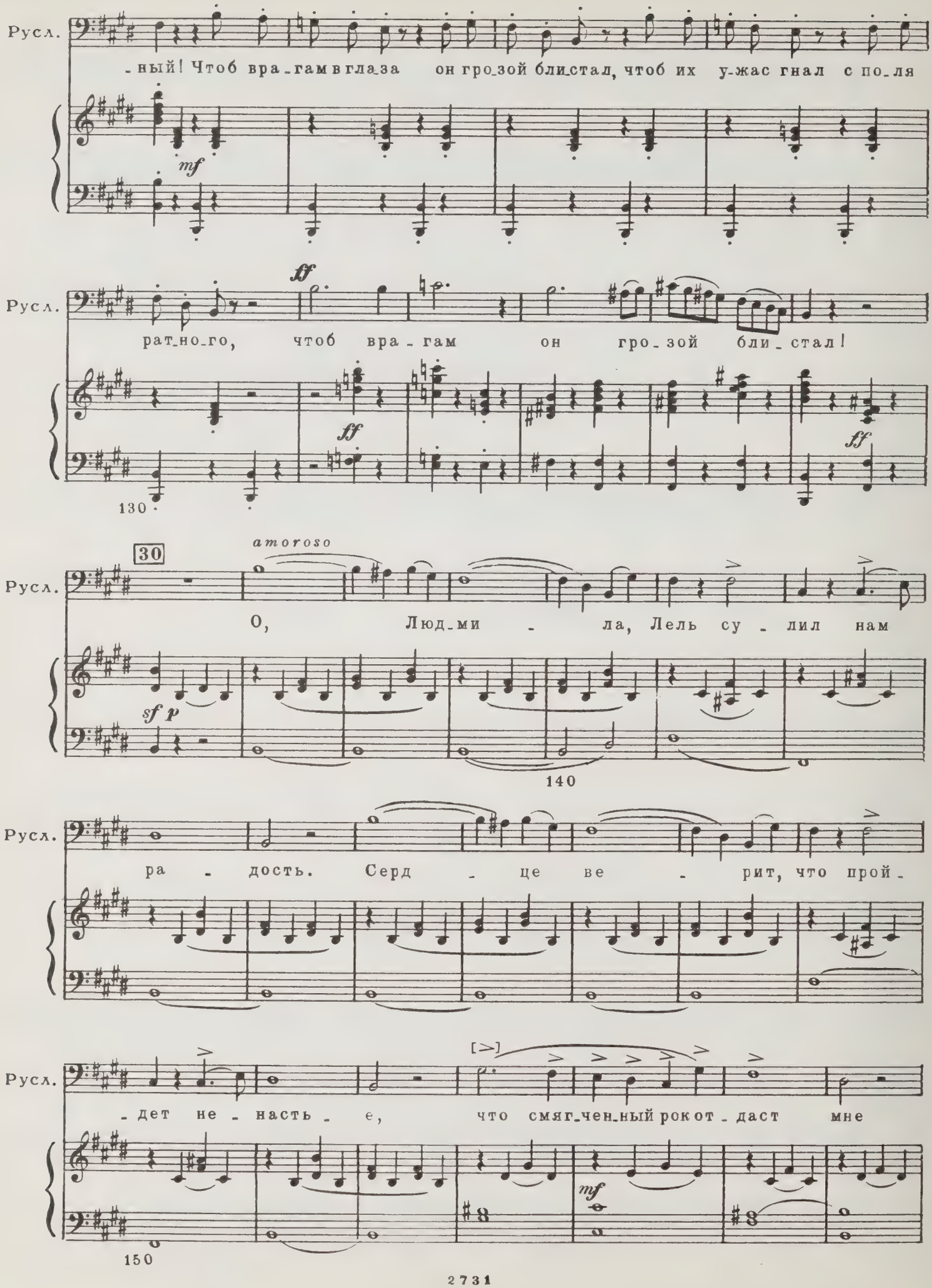


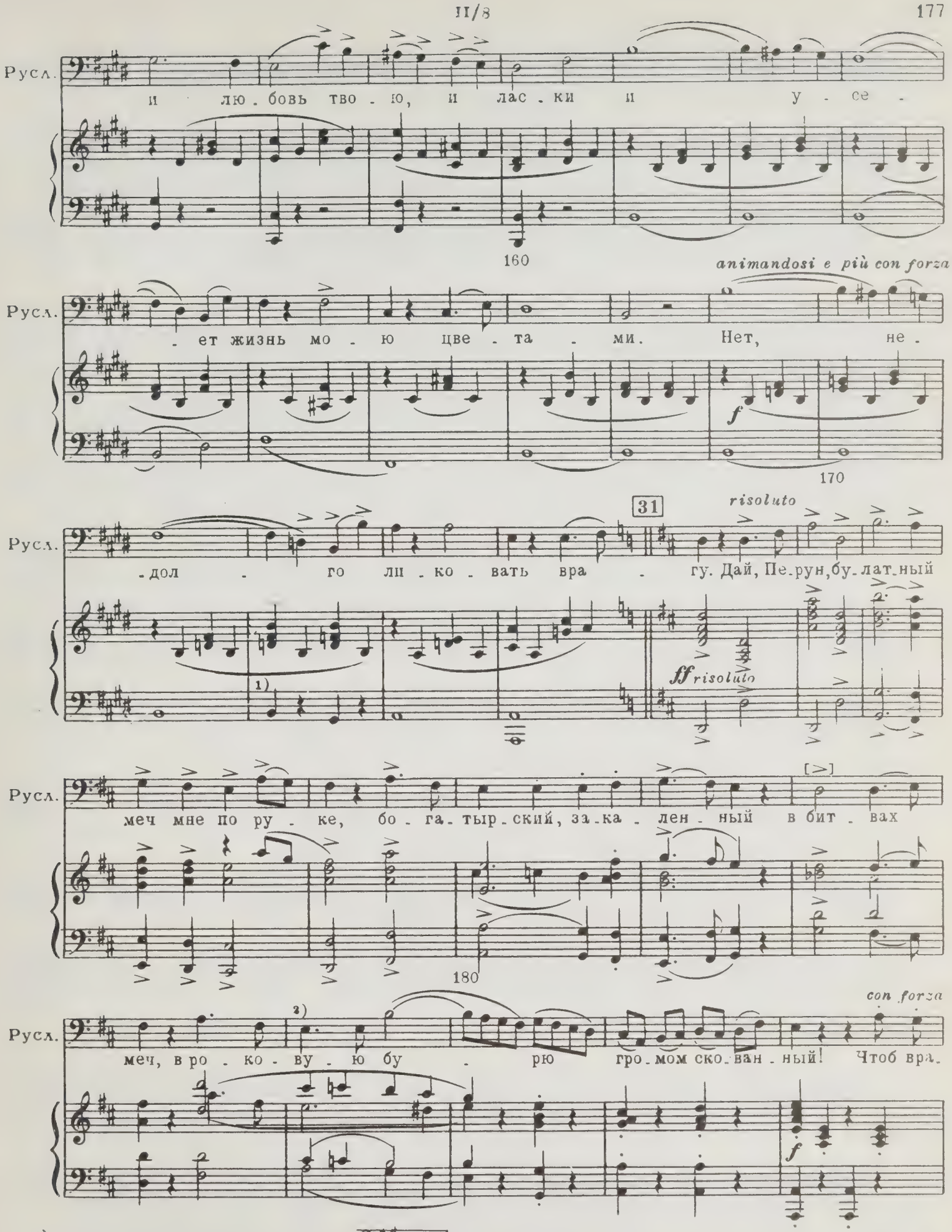


Allegro con spirito

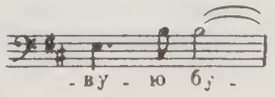




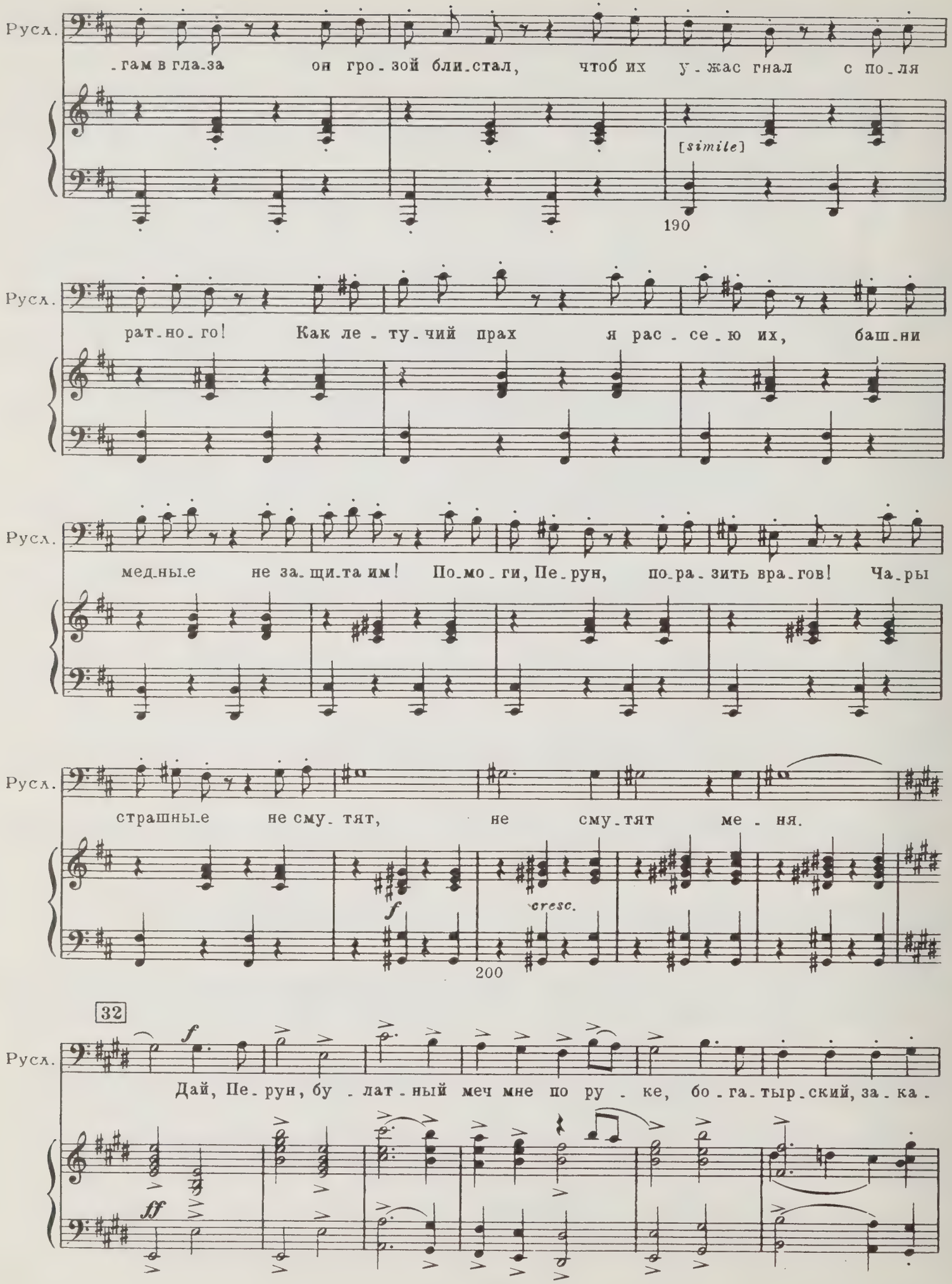

Русл.
-ный! Чтоб вра-гам в глаза он гро-зой бли-стал, чтоб их у-жас гнал с по-ля
mf
Русл.
рат-но-го, чтоб вра-гам он гро-зой бли-стал!
ff
ff
ff
130
30
amoroso
Русл.
О, Люд-ми-ла, Лель су-лил нам
sf p
140
Русл.
ра-дость. Серд-це ве-рит, что прой-
Русл.
-дет не-нась-е, что смяг-чен-ный рок от-даст мне
[>]
mf
150

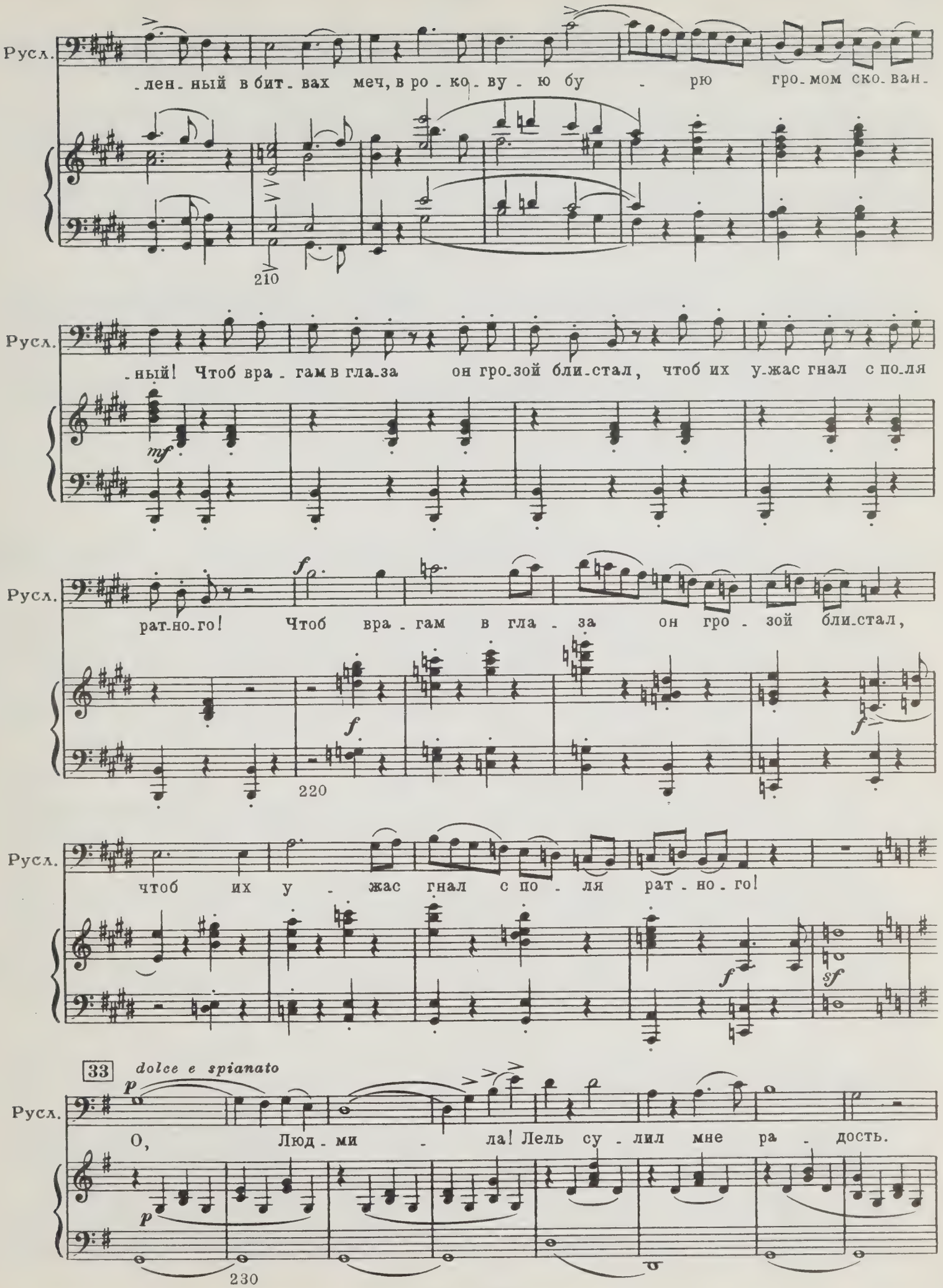


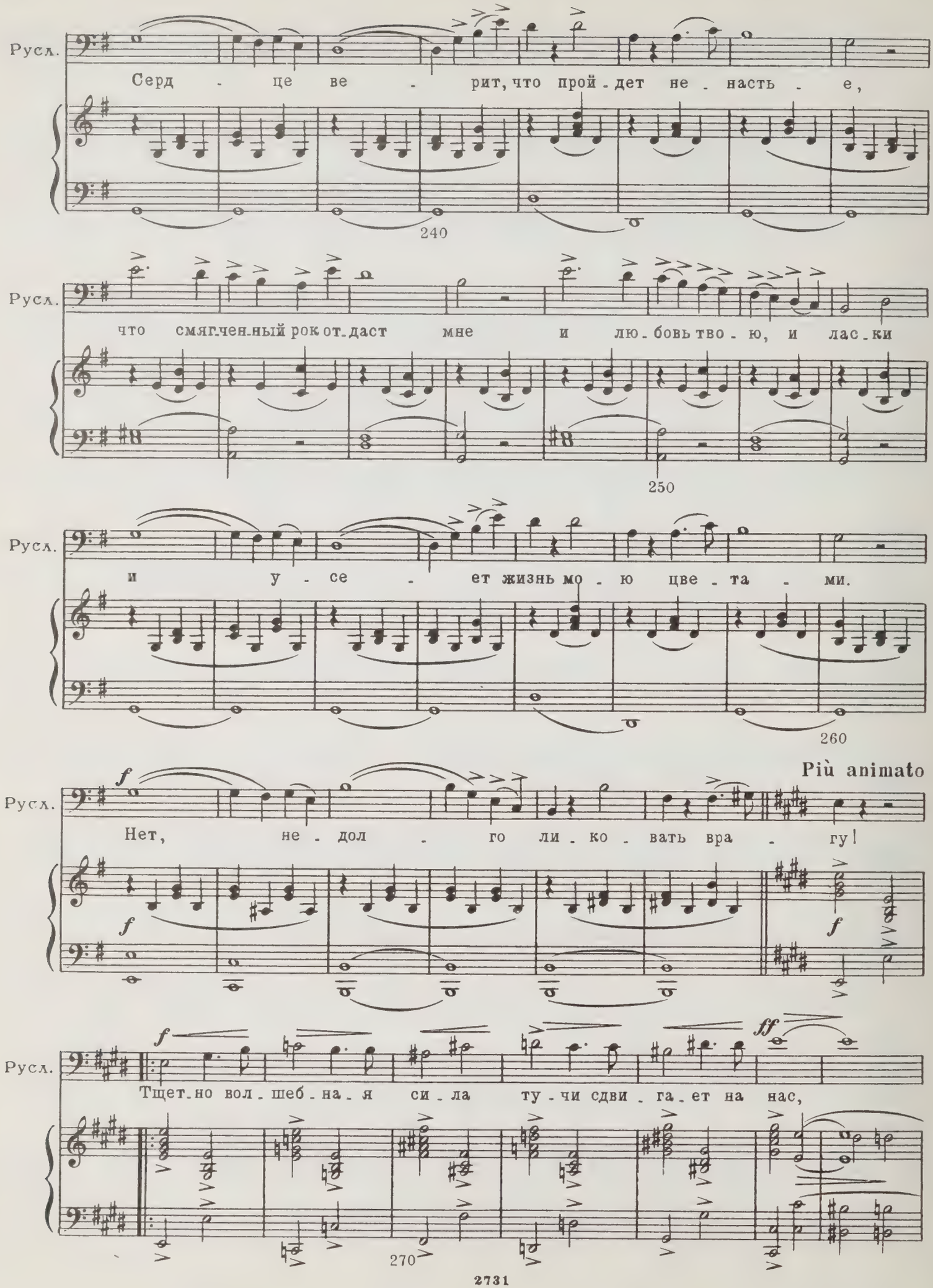
1) В первом изд. переложения, в басу:  ; в настоящем издании в соответствии с автографом и всеми изданиями партитуры.

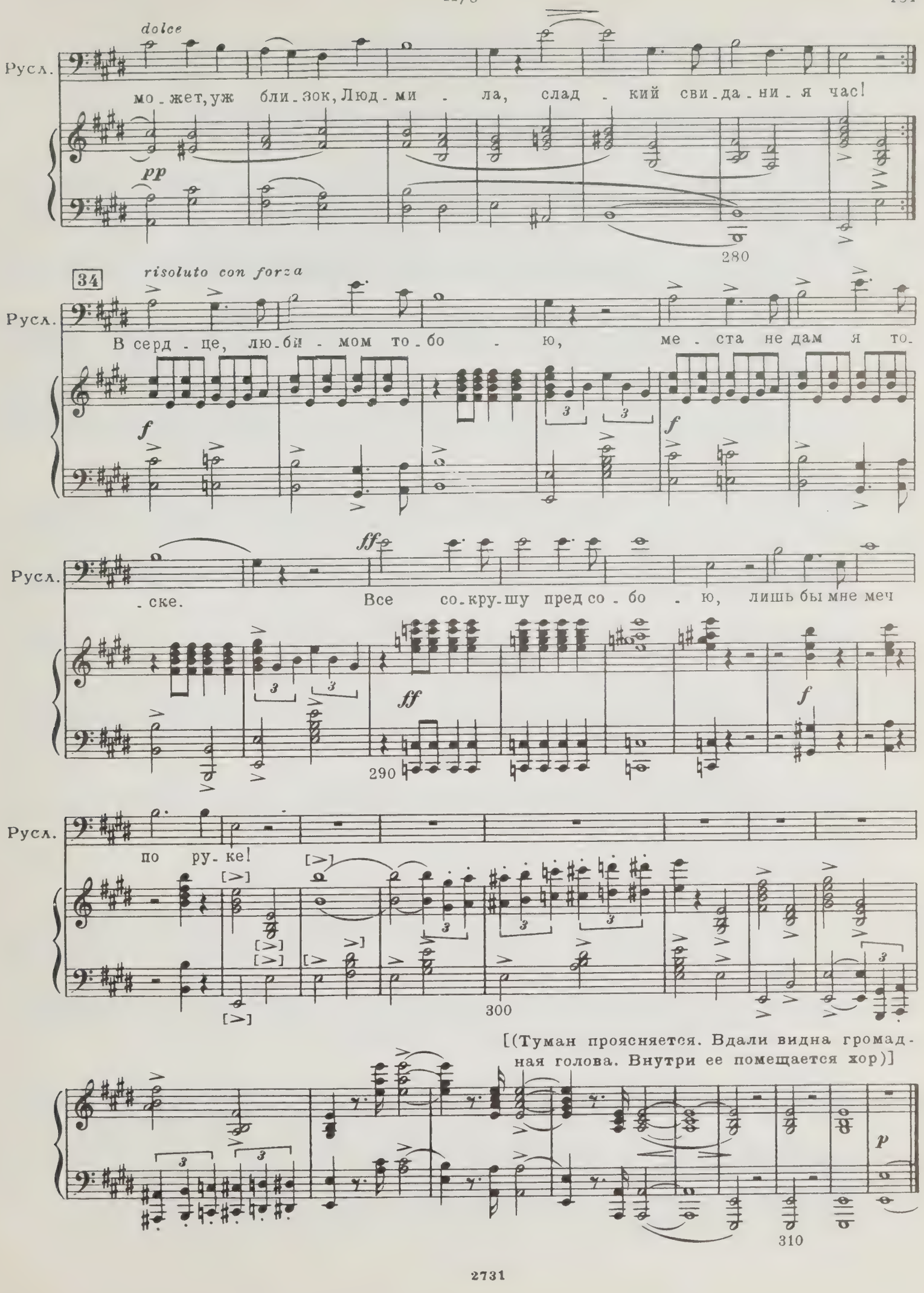
2) В автографе партитуры и в автографе отдельной партии Руслана: 

; в настоящем издании в соответствии с первым изданием переложения и всеми изданиями партитуры.


Русл.
-гам в гла-за он гро-зой бли-стал, чтоб их у-жас гнал с по-ля
[simile]
190
Русл.
рат-но-го! Как ле-ту-чий прах я рас-се-ю их, баш-ни
Русл.
мед-ные не за-щи-та им! По-мо-ги, Пе-рун, по-ра-зить вра-гов! Ча-ры
Русл.
страшны-е не сму-тят, не сму-тят ме-ня.
f
cresc.
200
32
Русл.
f
Дай, Пе-рун, бу-лат-ный меч мне по ру-ке, бо-га-тыр-ский, за-ка-
ff

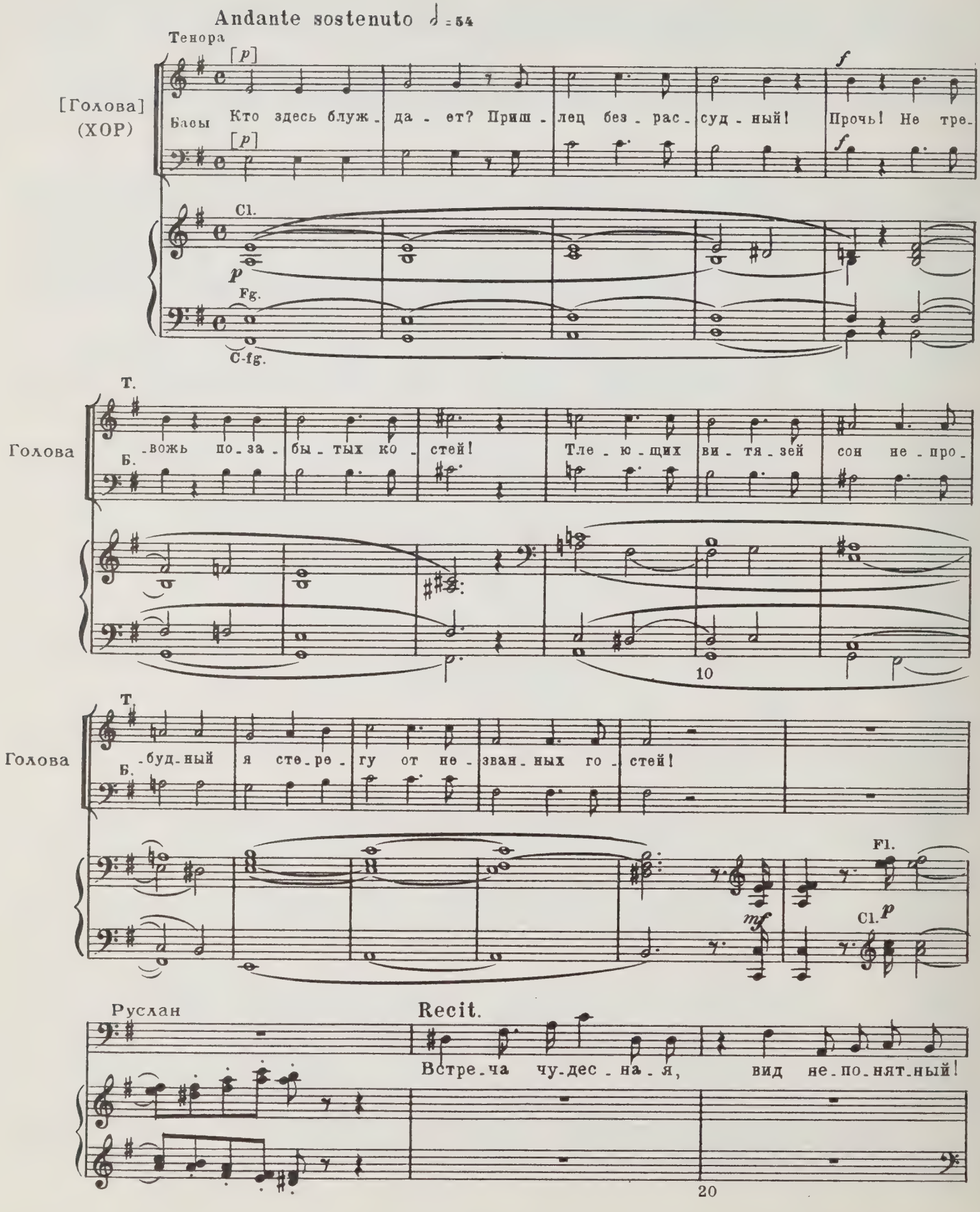

Русл.
-лен-ный в бит-вах меч, в ро-ко-ву-ю бу-рю гро-мом ско-ван-
210
Русл.
-ный! Чтоб вра-гам в гла-за он гро-зой бли-стал, чтоб их у-жас гнал с по-ля
mf
Русл.
рат-но-го! Чтоб вра-гам в гла-за он гро-зой бли-стал,
f
f
f
220
Русл.
чтоб их у-жас гнал с по-ля рат-но-го!
f
sf
33
dolce e spianato
Русл.
О, Люд-ми-ла! Лель су-лил мне ра-дость.
p
p
230


Русл.
Серд - це ве - рит, что прой-дет не-насть-е,
240
Русл.
что смяг-чен-ный рок от-даст мне и лю-бовь тво-ю, и лас-ки
250
Русл.
и у-се-ет жизнь мо-ю цве-та-ми.
260
Più animato
Русл.
Нет, не-дол-го ли-ко-вать вра-гу!
Русл.
Тщет-но вол-шеб-на-я си-ла ту-чи сдви-га-ет на нас,
270


dolce
Русл.
мо-жет, уж бли-зок, Люд-ми-ла, слад-кий сви-да-ни-я час!
pp
280
34
risoluto con forza
Русл.
В серд-це, лю-бя-мом то-бо-ю, ме-ста не дам я то-
f
f
Русл.
-ске. Все со-кру-шу пред со-бо-ю, лишь бы мне меч
ff
ff
f
290
Русл.
по ру-ке!
300
[(Туман проясняется. Вдали видна громадная голова. Внутри ее помещается хор)]
p
310

9. Сцена с головой

(Хор в голове)



35

Голова

Т. *f* Прочь! Не тре - вожь бла - го - род - ных ко - стей! Тле - ю - щих ви - тя - зей

Б. *f*

f *p*

Голова

Т. сон бла - го - дат - ный я сте_ре - гу от не - зва - ных го - стей!

Б.

30

[(Голова дует губами. Поднимается буря.)]

Più mosso ♩ = 88

Archi

Fg. *p*
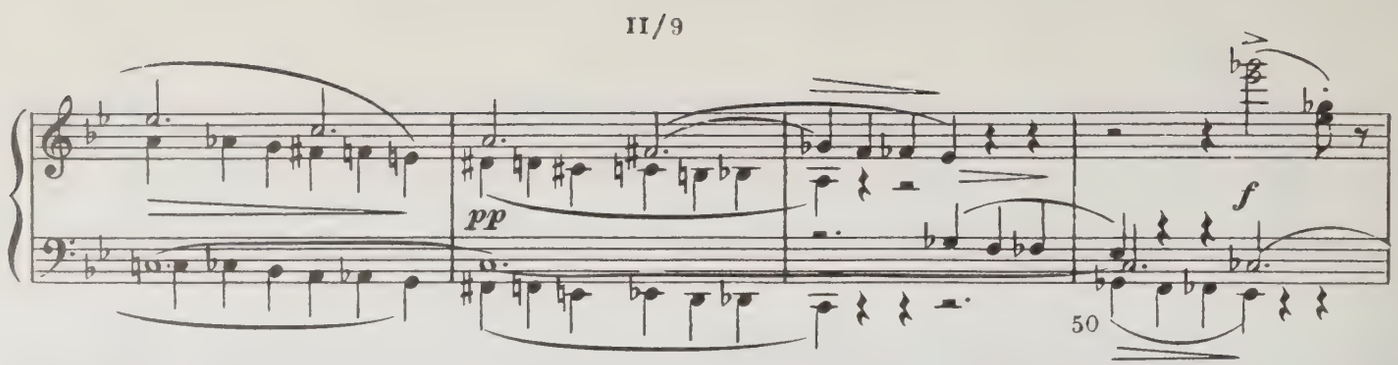
C-fg.

sf *sf*
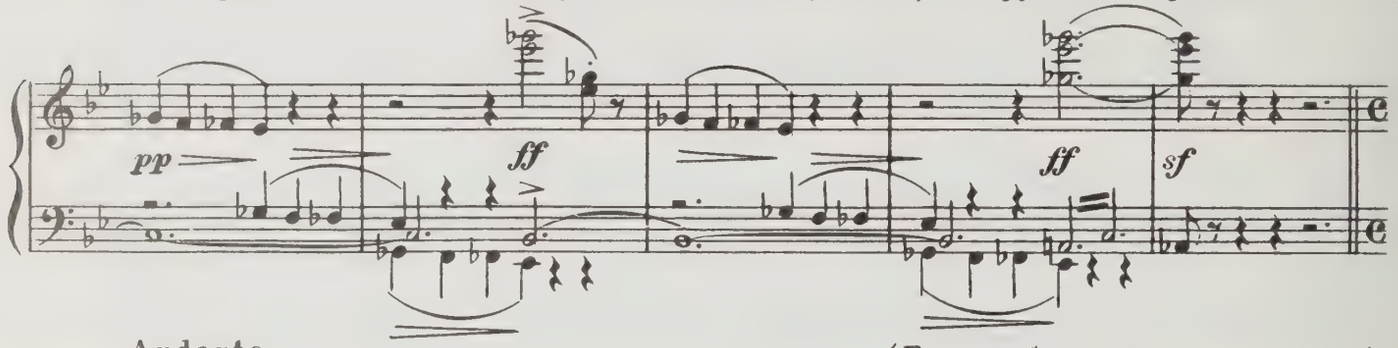
sf *pp* *sf* *pp*

40

sf *sf* *sf*



(Руслан поражает голову копьем; голова, пошатнувшись, обнаруживает хранимый ею меч.)



Andante

(Руслан берет меч и машет им)

Руслан

Меч мой же -

Т. p

Голова

Б. По - p гиб я!

Andante

Cl. pp

C-fg.

sf

Русл. -лан - ный! Я чув - ству - ю в дла - ни всю це - ну те - бе!

f

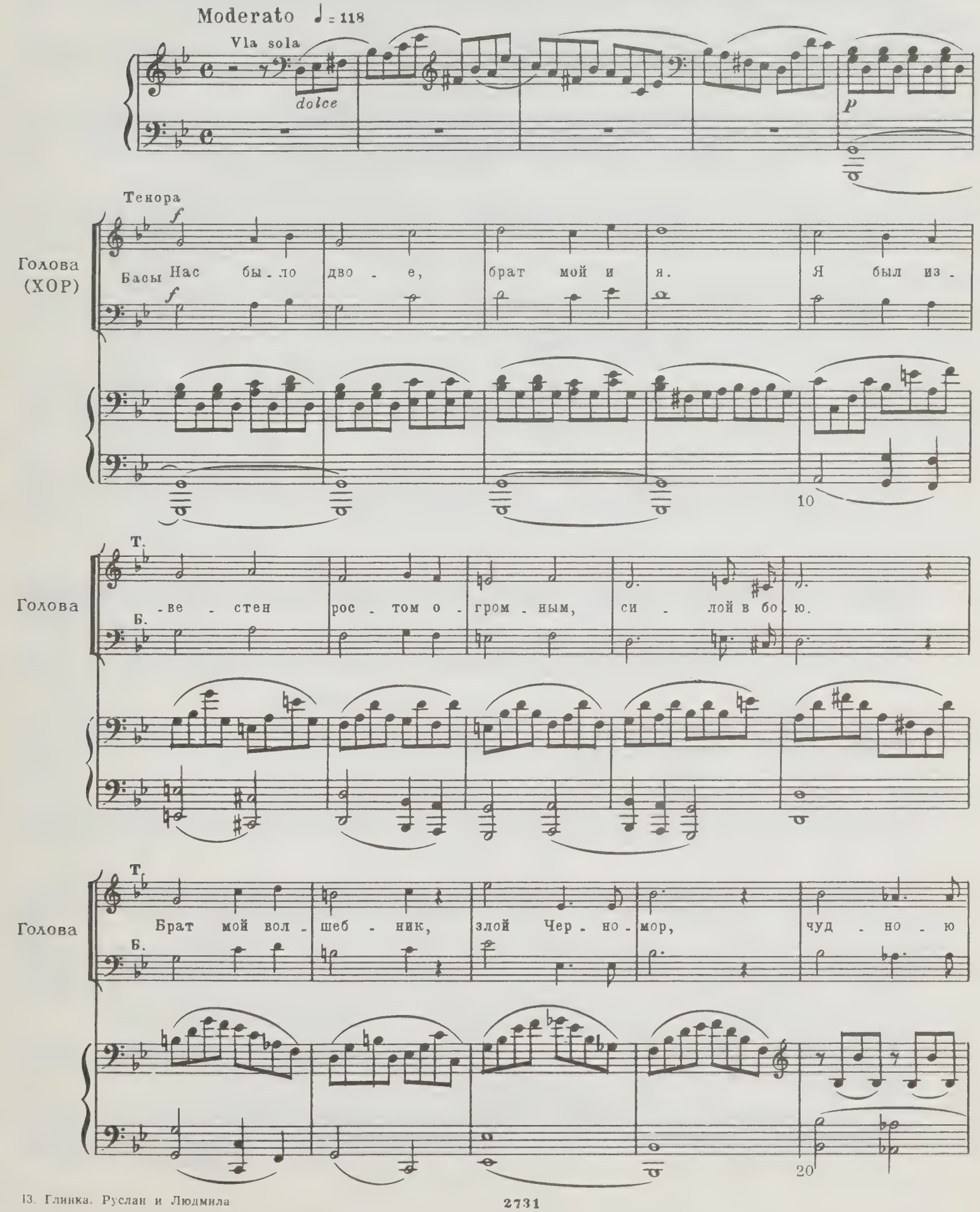
60

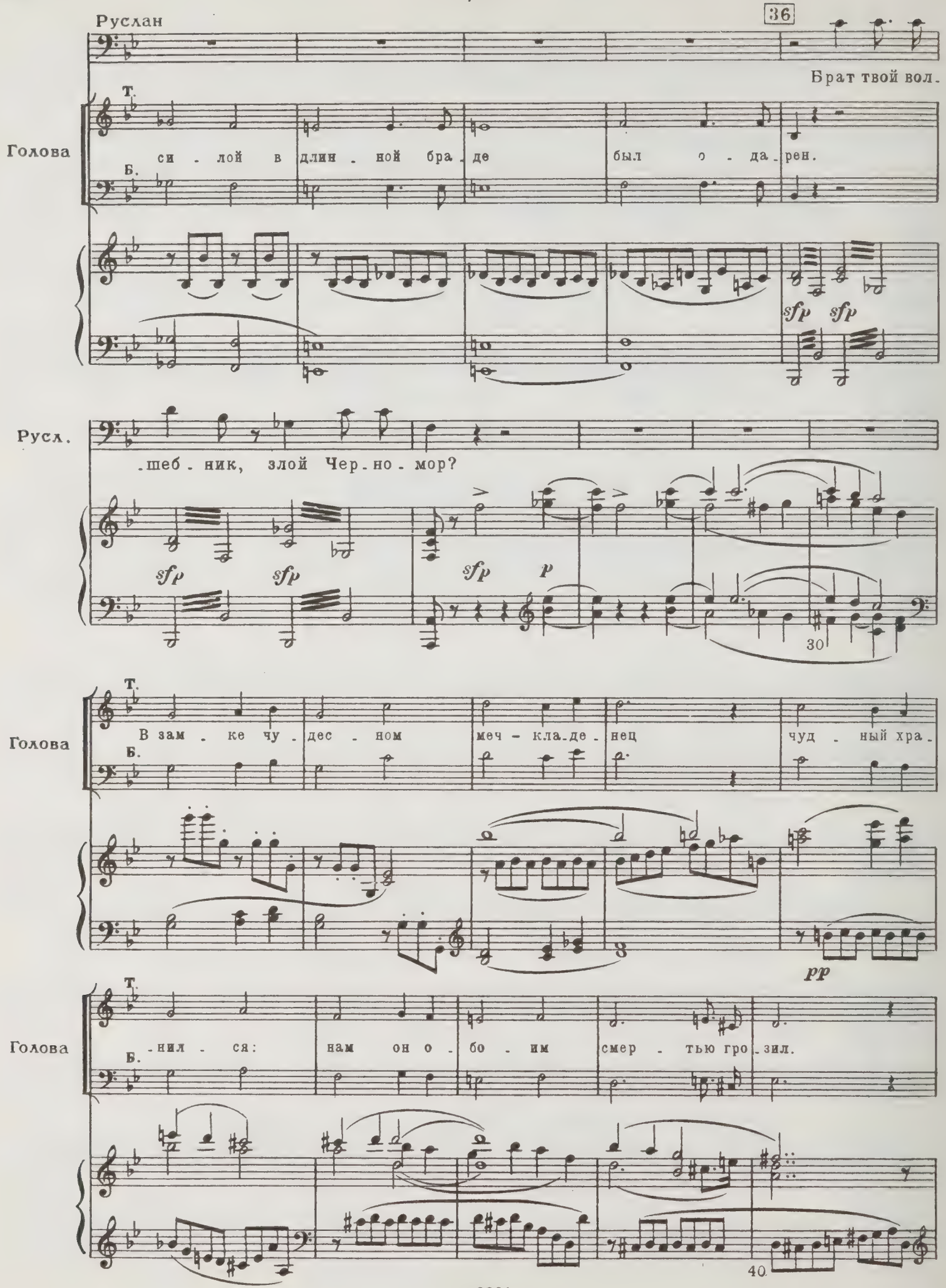
Русл. mf

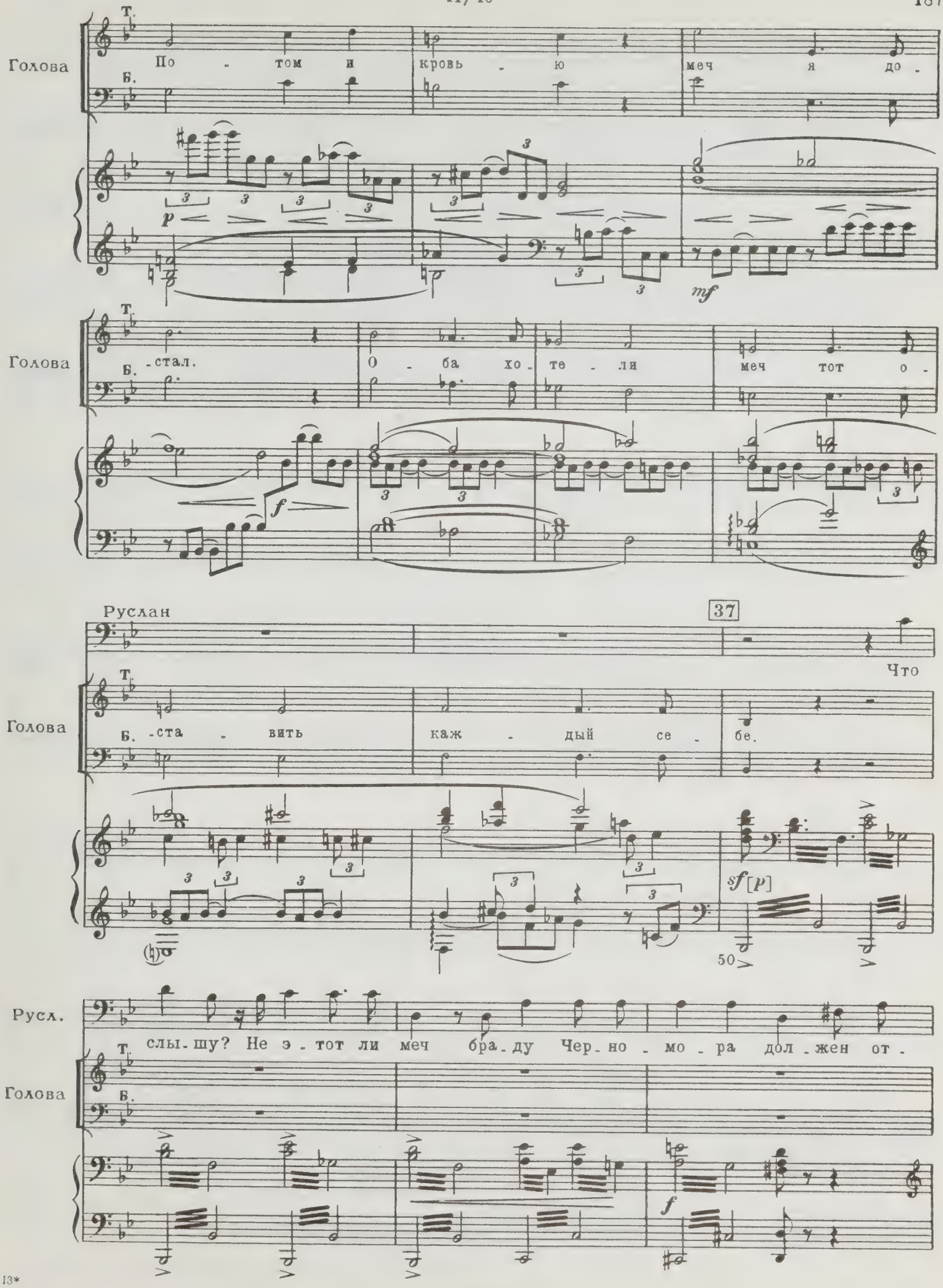
Но кто же ты? И чей был э - тот меч?

p

10. Финал
Рассказ Головы




Руслан
36
Брат твой вол.
Т.
Голова
си - лой в длин - ной бра - де был о - да - рен.
Б.
sfp sfp
Русл.
-шеб - ник, злой Чер - но - мор?
sfp sfp sfp p
30
Т.
Голова
В зам - ке чу - дес - ном меч - кла - де - нец чуд - ный хра -
Б.
pp
Т.
Голова
-нил - ся: нам он о - бо - им смер - тью гро - зил.
Б.
40


Голова
Т.
Б.
По - том и кровь - ю меч я до -
p
mf
Голова
Т.
Б.
-стал. О - ба хо - те - ли меч тот о -
f
Руслан
37
Что
Голова
Т.
Б.
-ста - вить каж - дый се - бе.
sf [p]
50
Русл.
Т.
слы-шу? Не э - тот ли меч бра-ду Чер-но - мо - ра дол-жен от -
Голова
Б.
f

Русл. -сечь?

Голова Т. *ben legato* Брат, у-сту-па-я меч, мне ска-зал: „Кто под зем-ле-ю го-лос у-

Б.

1) Cl. Fg. *sf* *p* pizz. 60

Голова Т. -слы-шит, будь то-му меч.“ Я при-ло-жил-ся у-хом к зем-ле,

Б. *p*

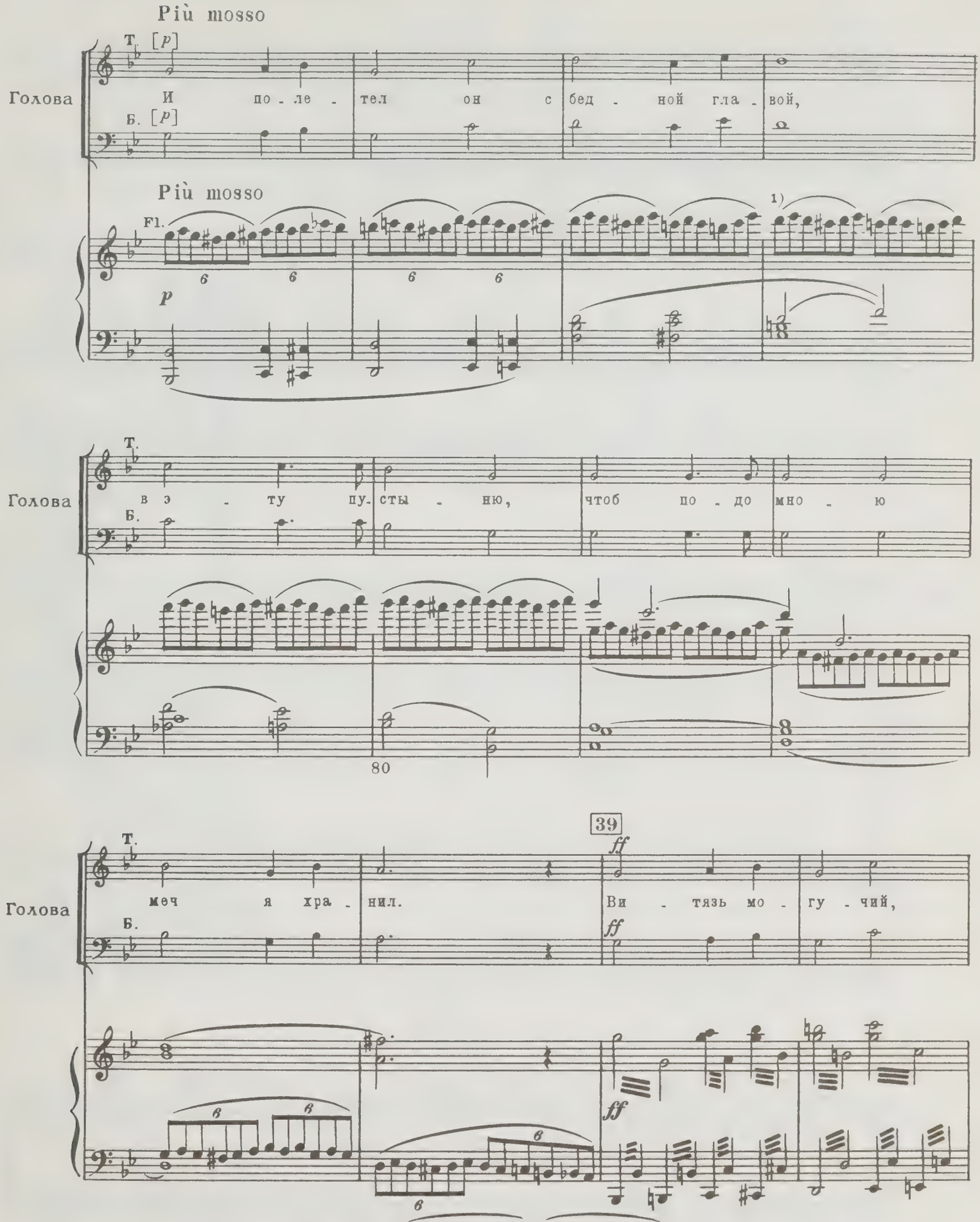
38

Голова Т. *f* кар-ла ко-вар-ный тем ме-чом мне го-ло-ву снес.

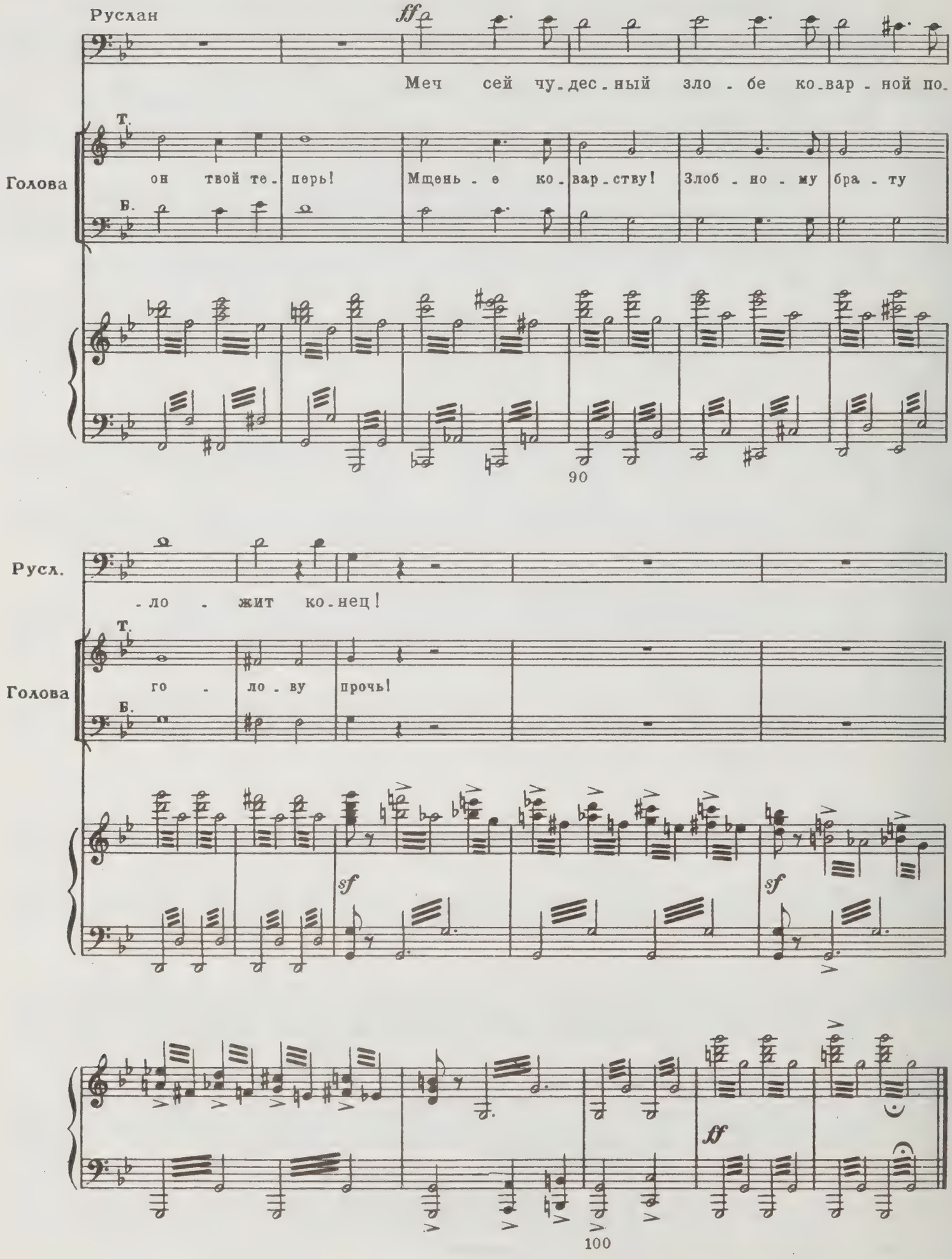
Б. *f*

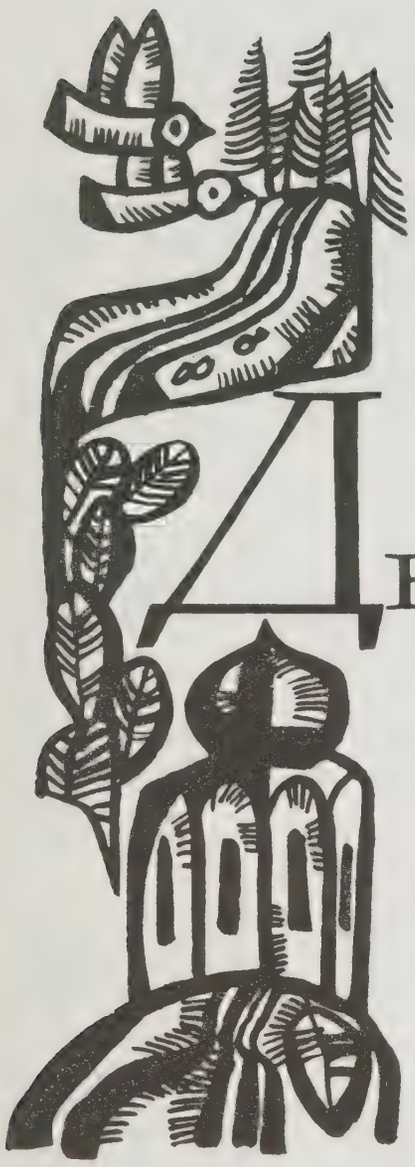
f 8 *sf* 70

1) В первом изд. переложения и в копии партитуры: ; в настоящем издании в соответствии со всеми изданиями партитуры.



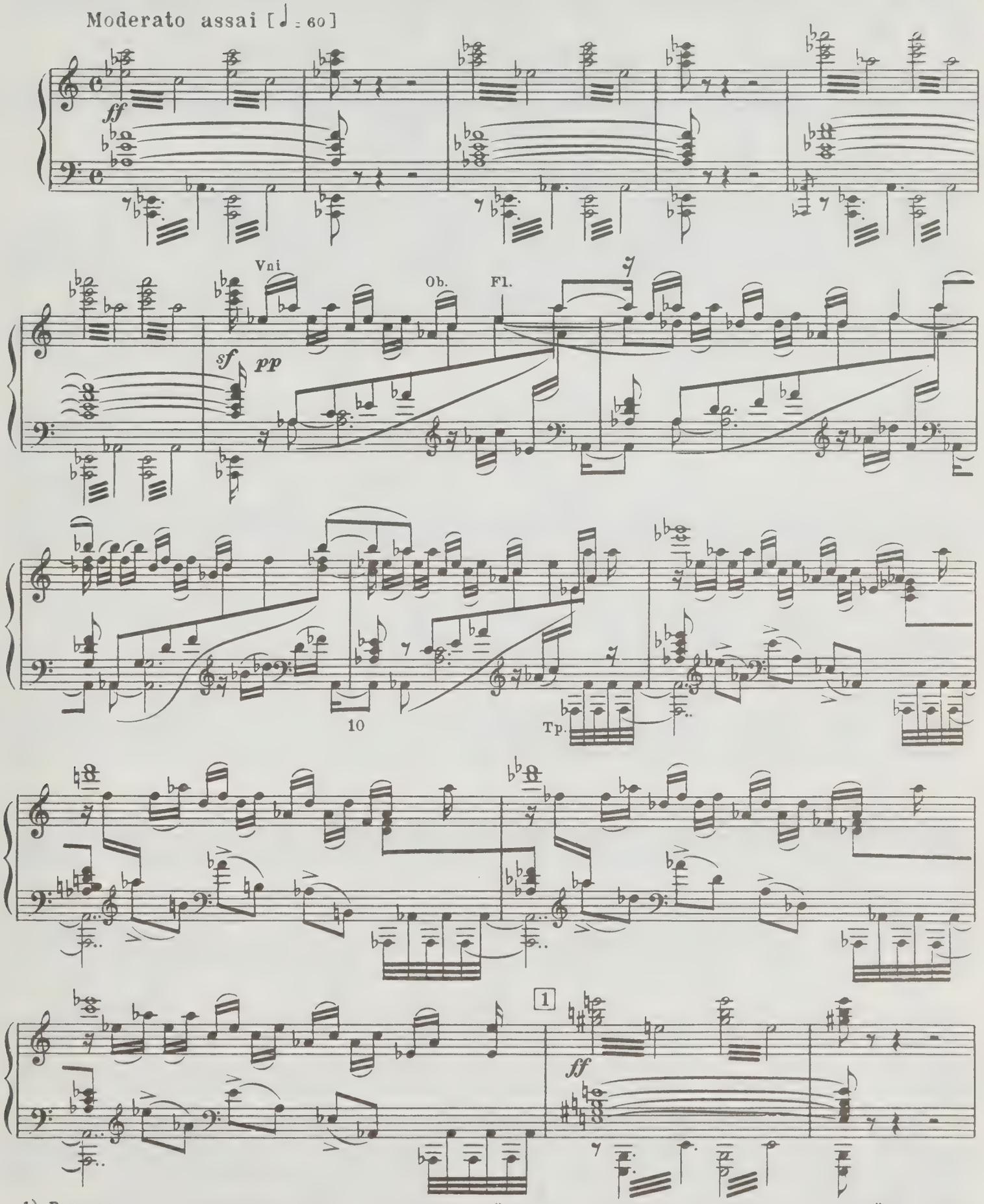
1) Во всех изданиях партитуры: Fl. ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и первым изд. переложения.


Руслан
ff
Меч сей чу-дес-ный зло-бе ко-вар-ной по-
Голова
Т.
Б.
он твой те-перь!
Мщень-е ко-вар-ству!
Злоб-но-му бра-ту
90
Русл.
-ло-жит ко-нец!
Голова
Т.
Б.
го-
ло-ву
прочь!
sf
sf
ff
100

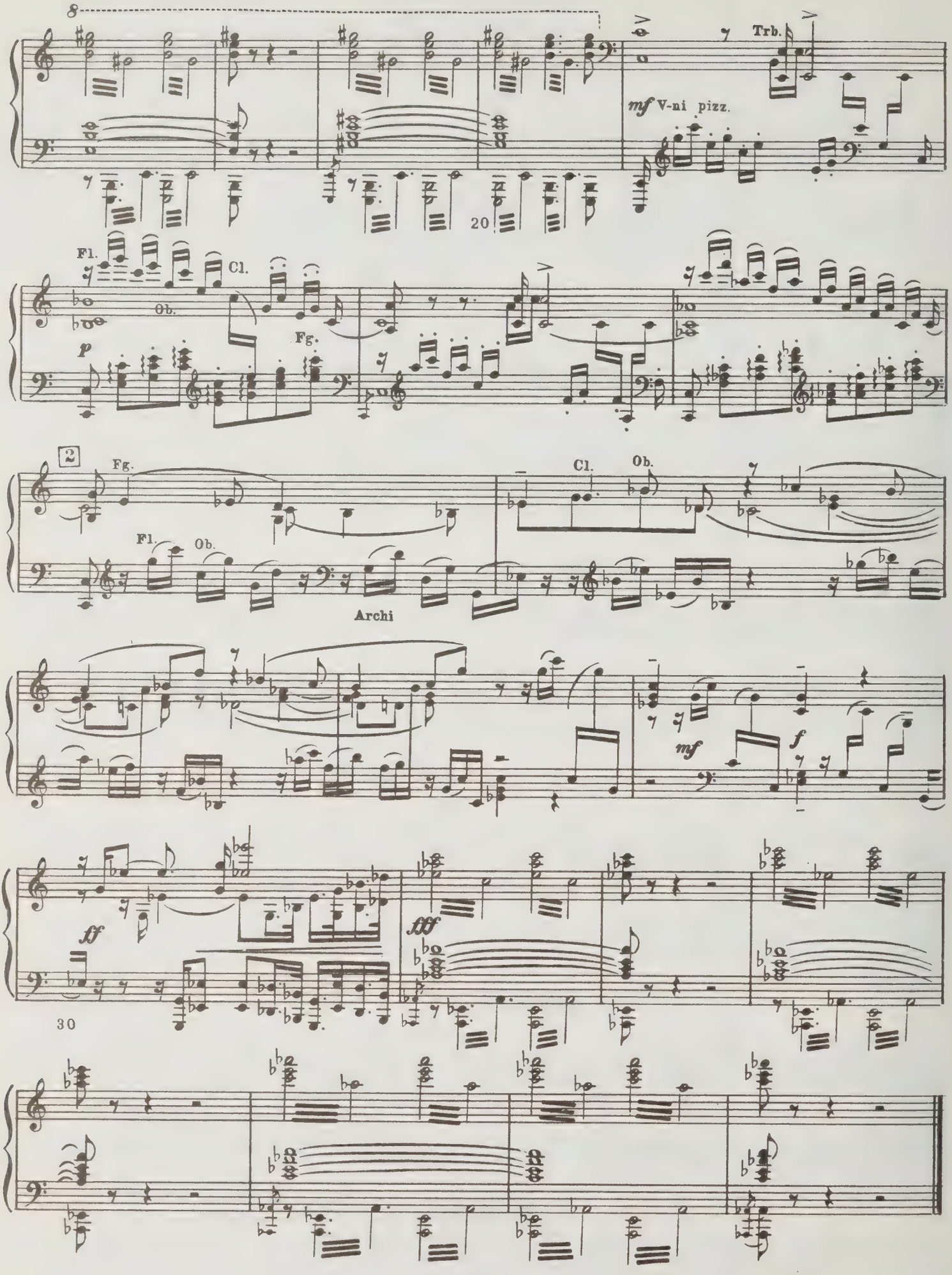


Действие третье

11. Антракт [1)]

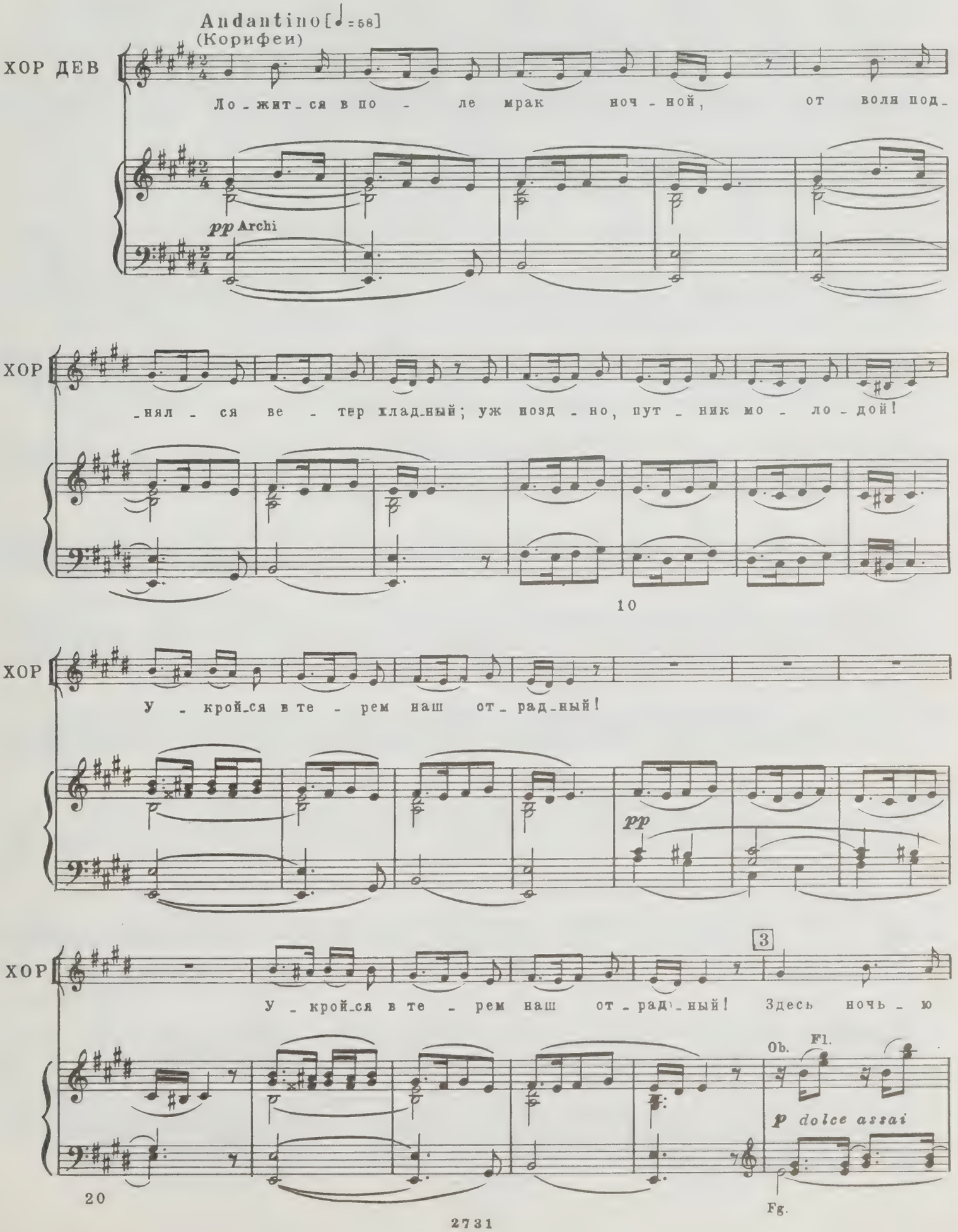


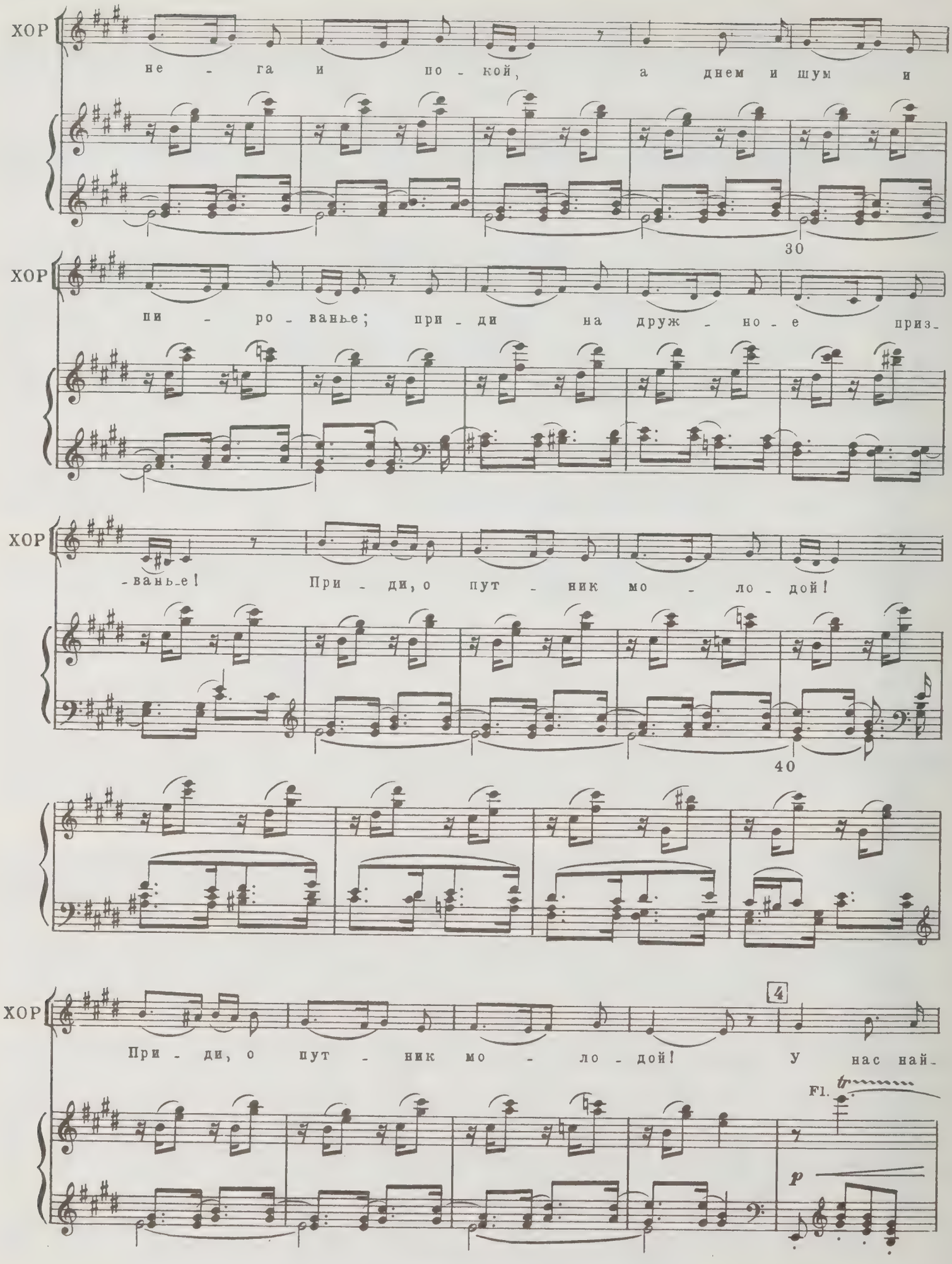
1) В первом изд. переложения Антракт к третьему действию отсутствует, вследствие чего дальнейшая нумерация расходится со всеми изданиями партитуры. (В первом изд. переложения №11 обозначен Персидский хор). В настоящем издании соблюдена последовательная нумерация в соответствии со всеми изданиями партитуры.

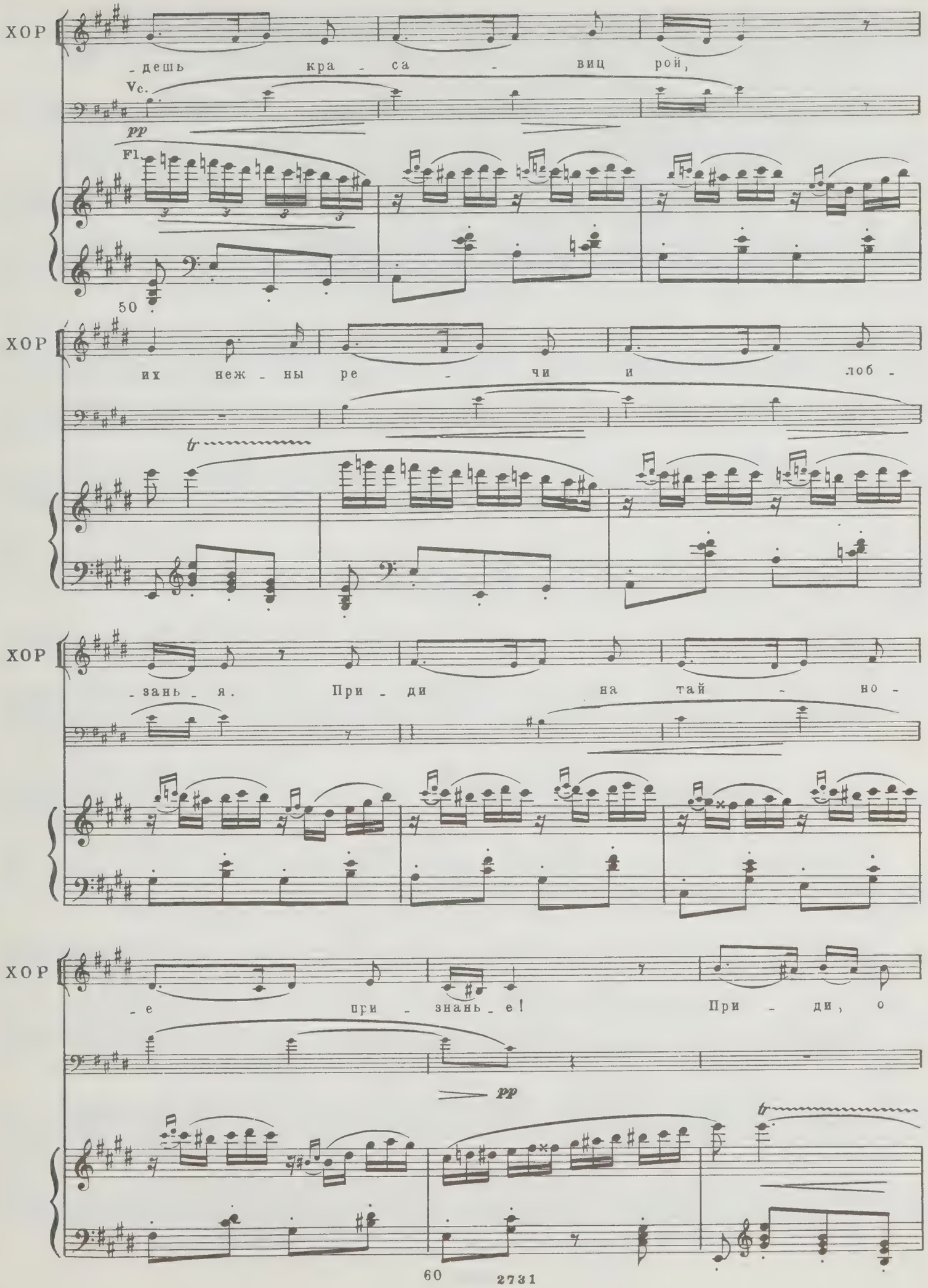

8
Trb.
mf V-ni pizz.
20
Fl.
Cl.
Ob.
Fg.
p
2
Fg.
Cl.
Ob.
Fl.
Ob.
Archi
mf
f
ff
fff
30

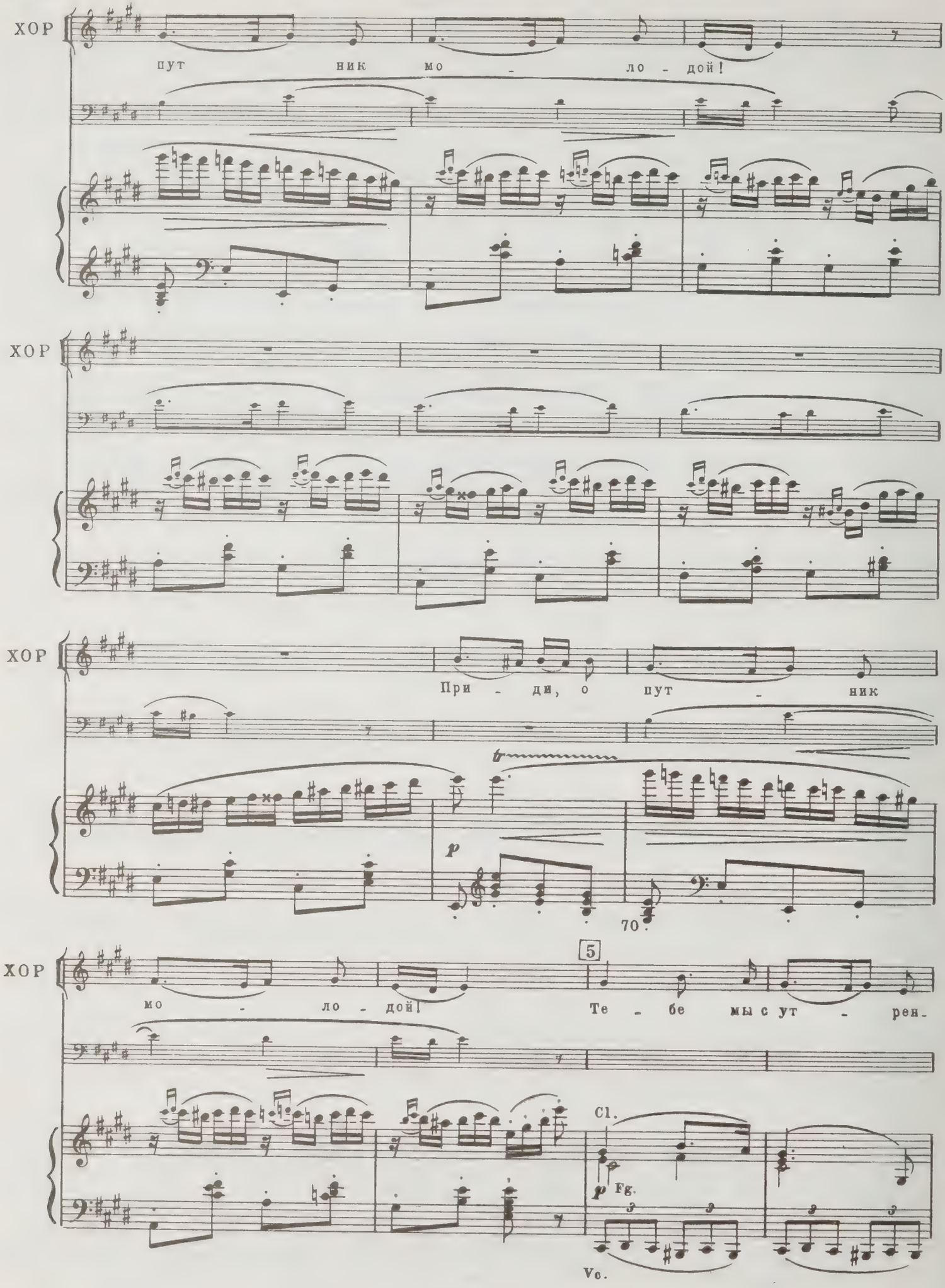
12. Персидский хор

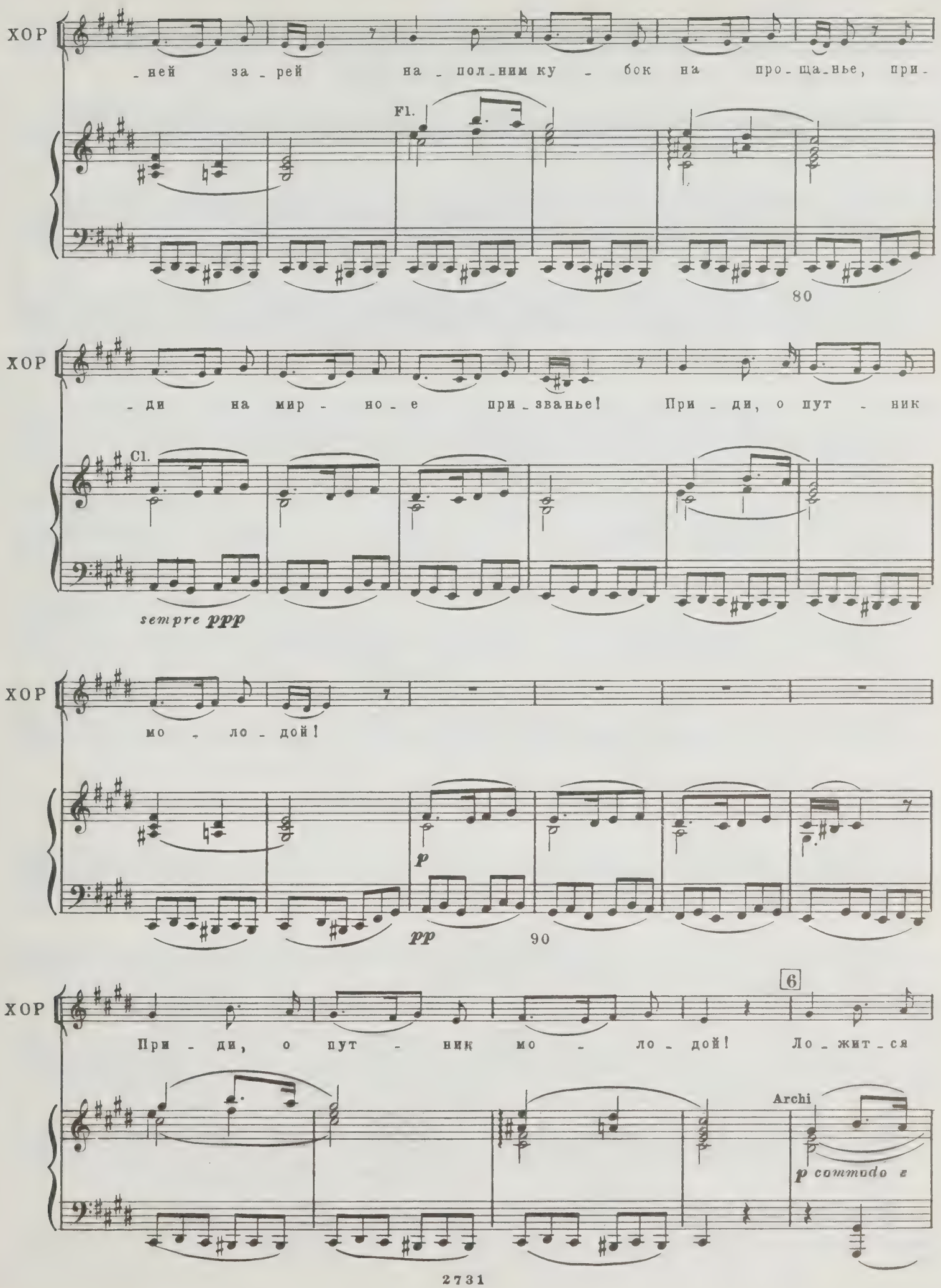
[Театр представляет волшебный замок Наины По разным местам сцены группы дев, подвластных ей.]

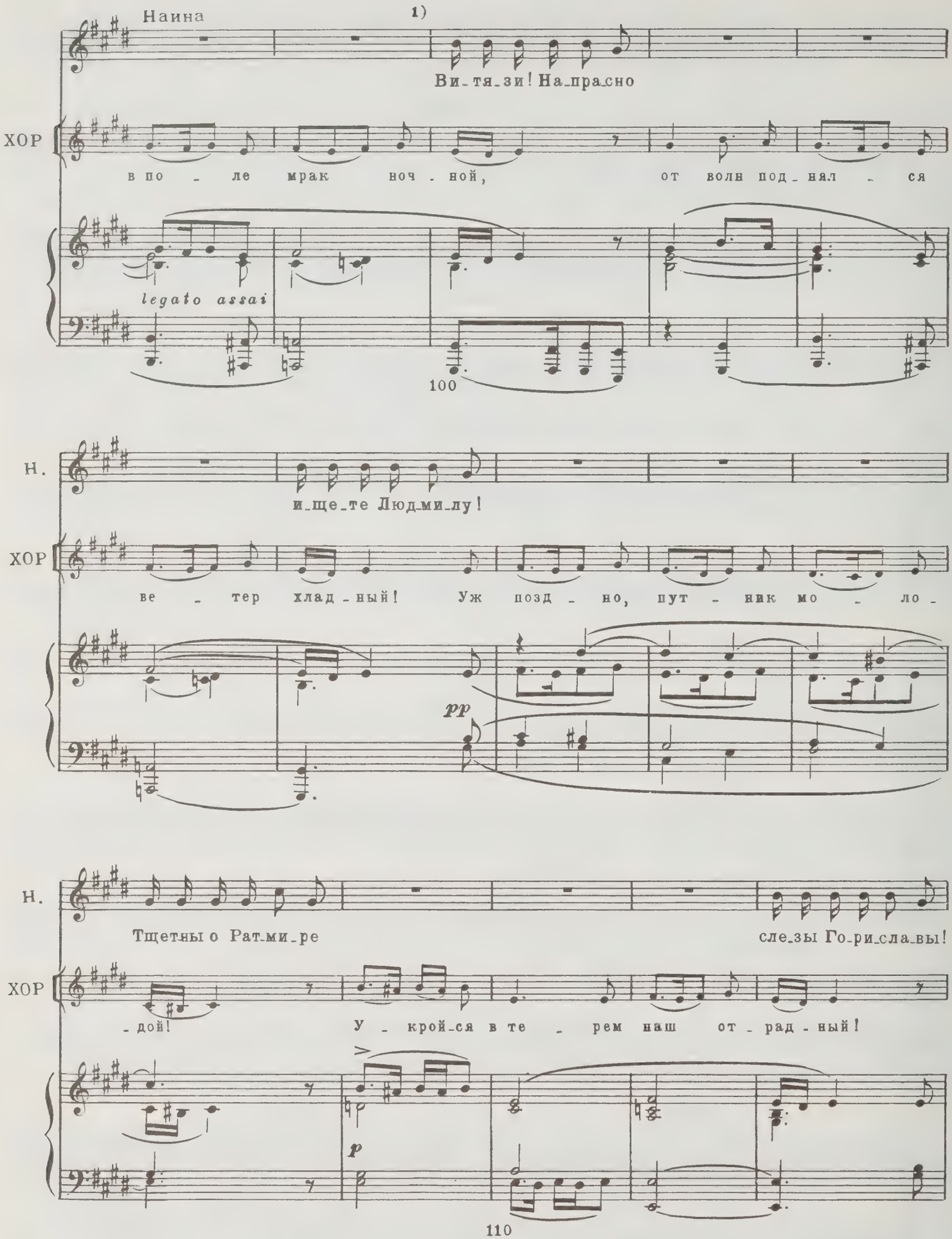



ХОР
не - га и по - кой, а днем и шум и
30
ХОР
ни - ро - ванье; при - ди на друж - но - е приз-
ХОР
-ванье! При - ди, о пут - ник мо - ло - дой!
40
ХОР
При - ди, о пут - ник мо - ло - дой! У нас най-
4
Fl.
tr
p

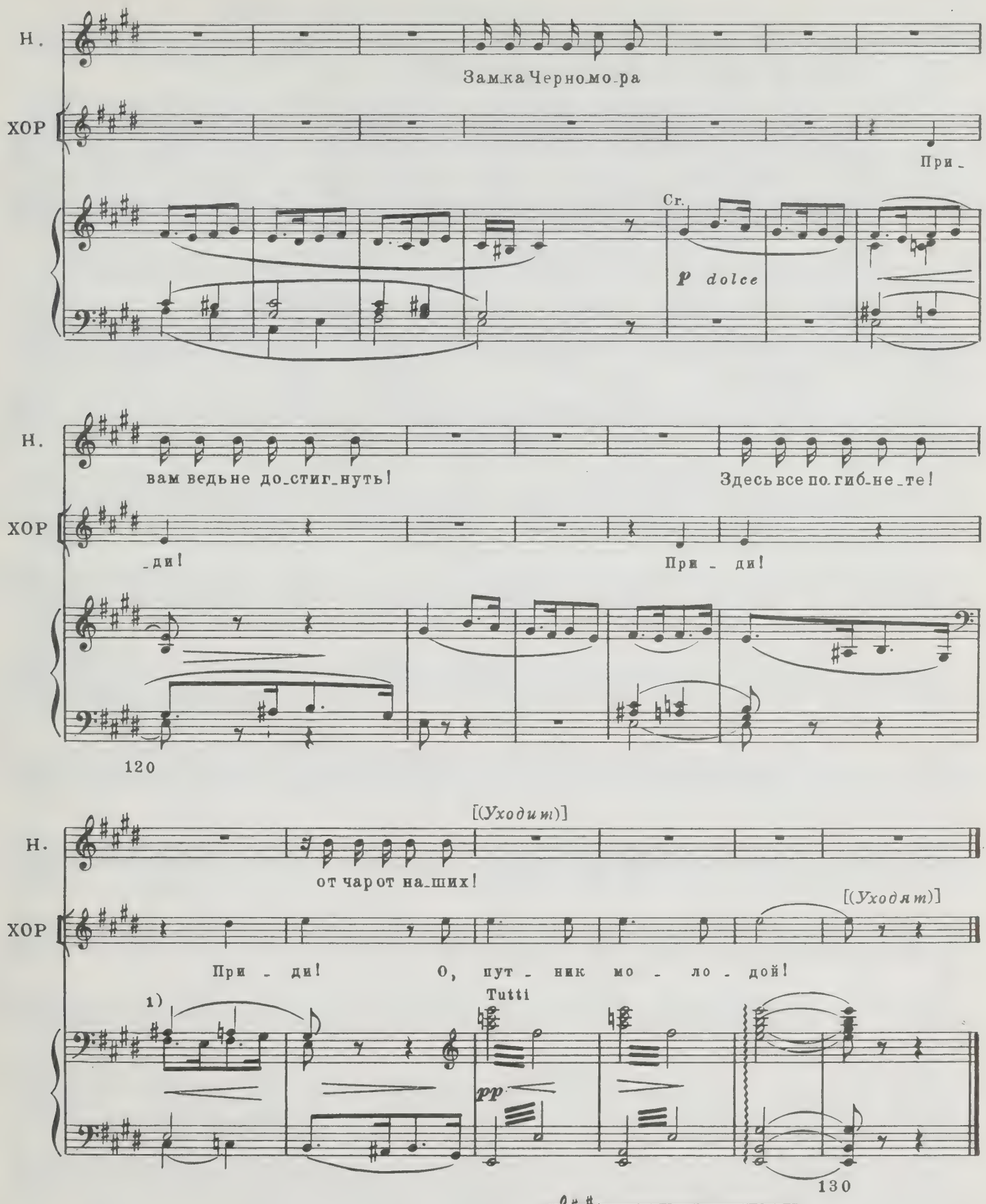

ХОР
-дешь кра - са - вицрой,
Vc.
pp
Fl.
50
ХОР
их неж - ны ре - чи и лоб -
tr
ХОР
-зань - я. При - ди на тай - но -
ХОР
-е при - знань - е! При - ди, о
pp
tr
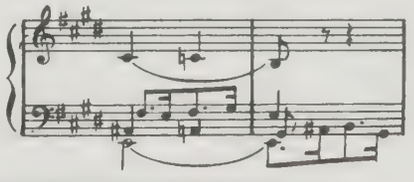

ХОР
пут ник мо - ло - дой!
ХОР
ХОР
При - ди, о пут - ник
p
70
ХОР
5
мо - ло - дой! Те - бе мы с ут - рен-
Cl.
p Fg.
Vc.


ХОР
-ней за-рей на-полним ку-бок на про-ща-нье, при-
Fl.
80
ХОР
-ди на мир-но-е при-званье! При-ди, о пут-ник
Cl.
sempre ppp
ХОР
мо-ло-дой!
p
pp
90
ХОР
6
При-ди, о пут-ник мо-ло-дой! Ло-жит-ся
Archi
p commodo e



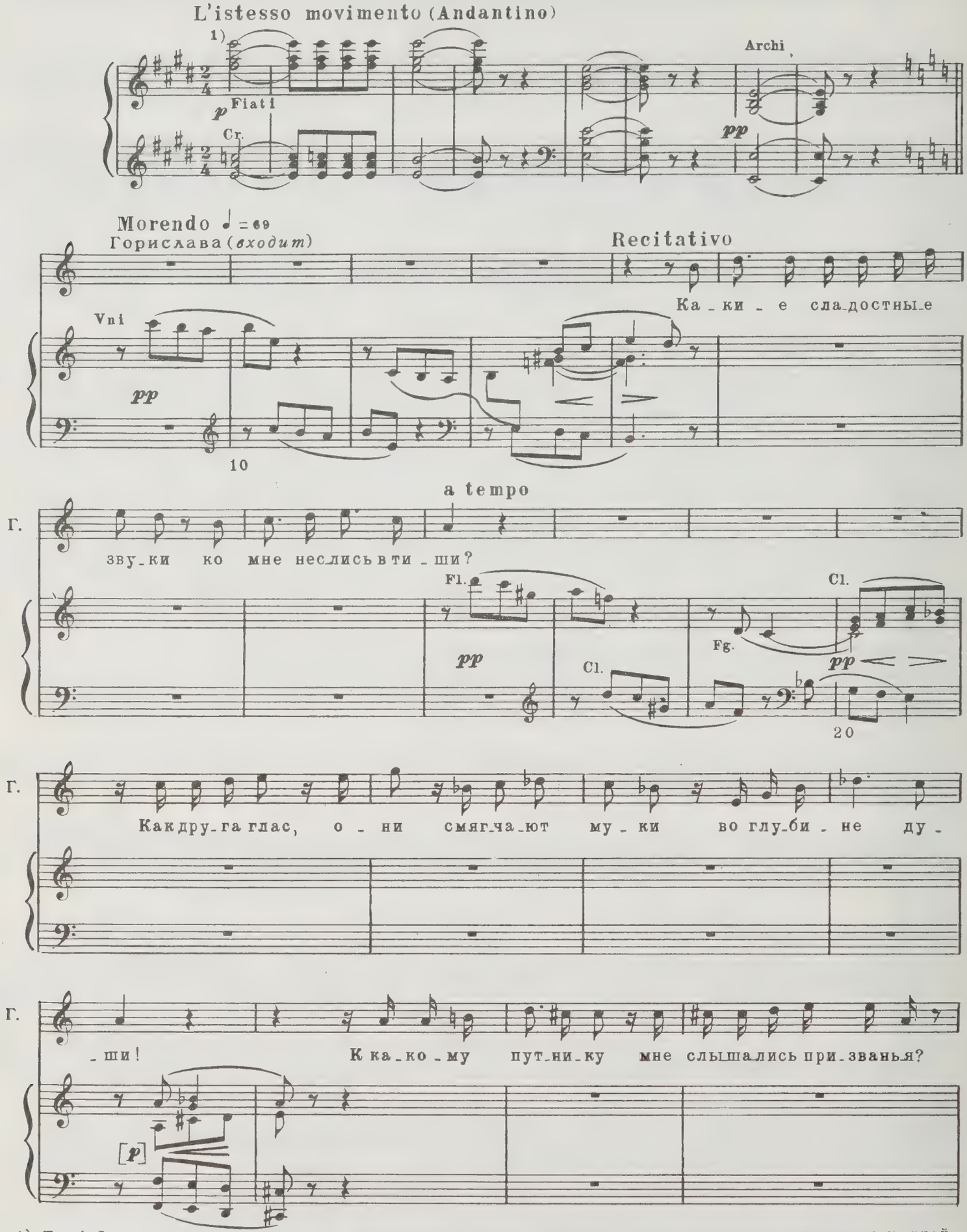
1) В автографе партитуры и в первом изд. переложения партия Наины отсутствует до конца Персидского хора; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.



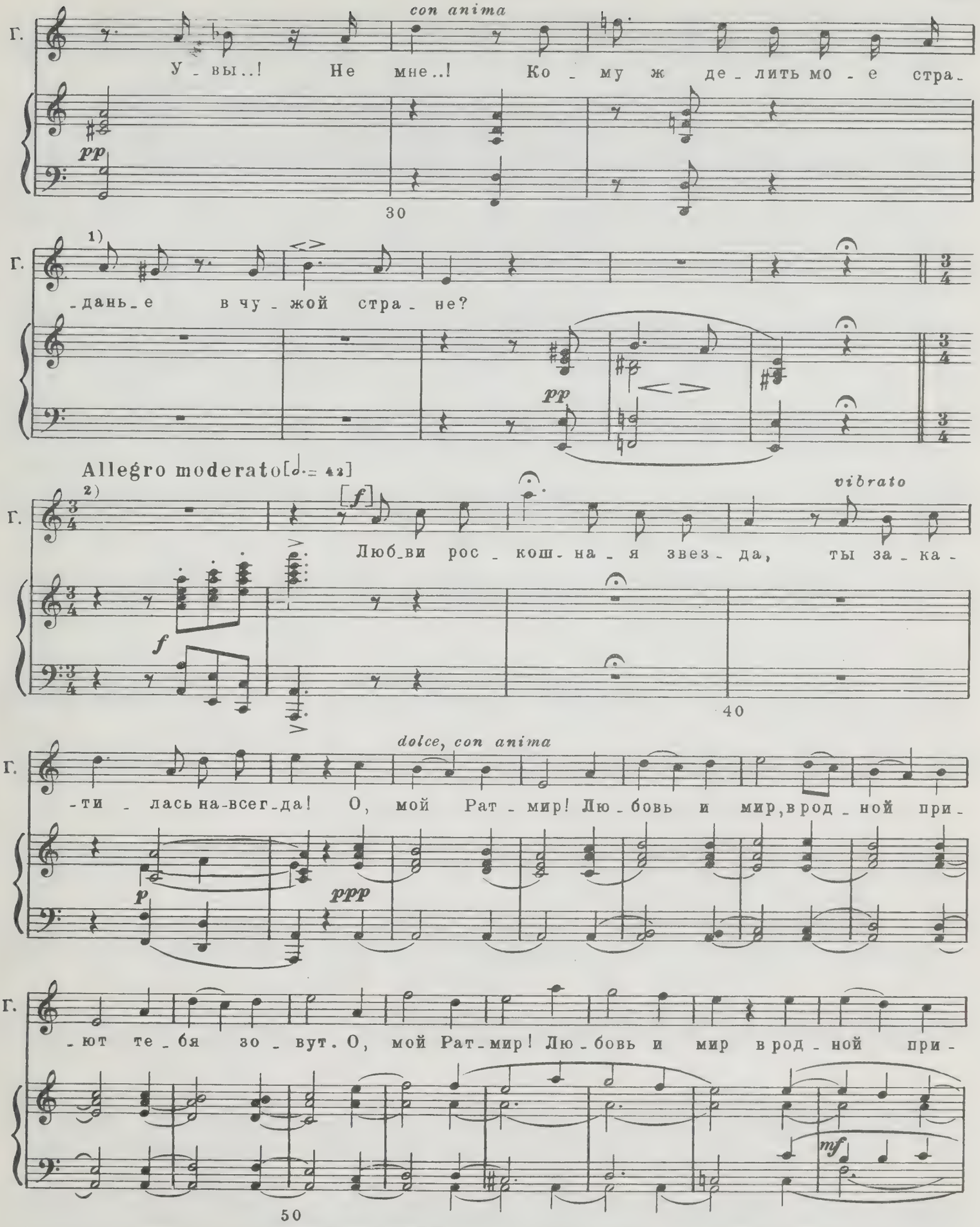
1) Тт. 125-126. В первом изд. переложения: P-no  ; в настоящем из-

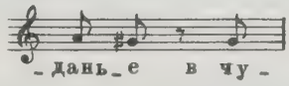
дании в соответствии с автографом, копией и всеми изданиями партитуры.

13. Сцена и каватина Гориславы



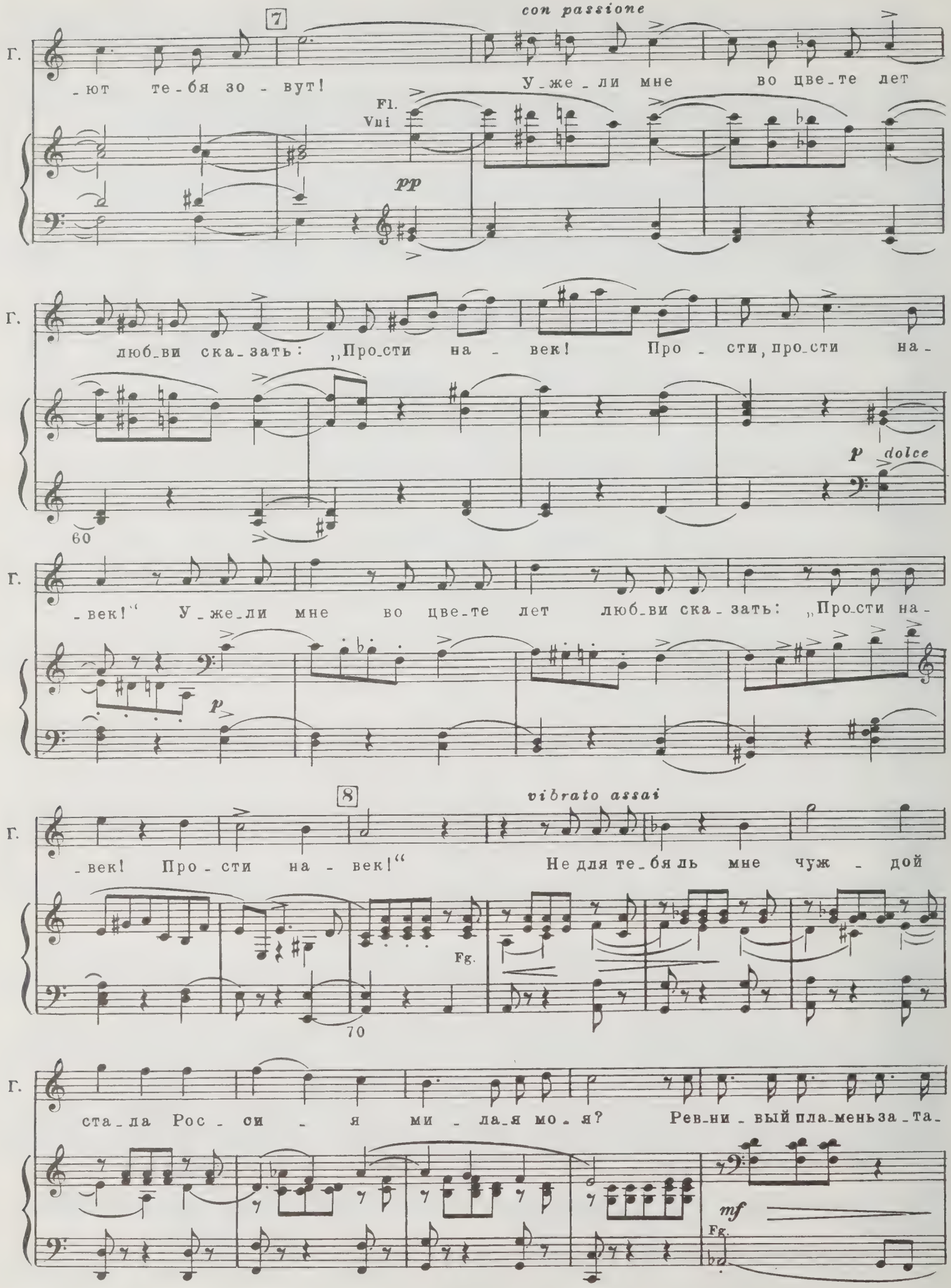
1) Тт. 1-2 в первом изд. переложения отсутствуют; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

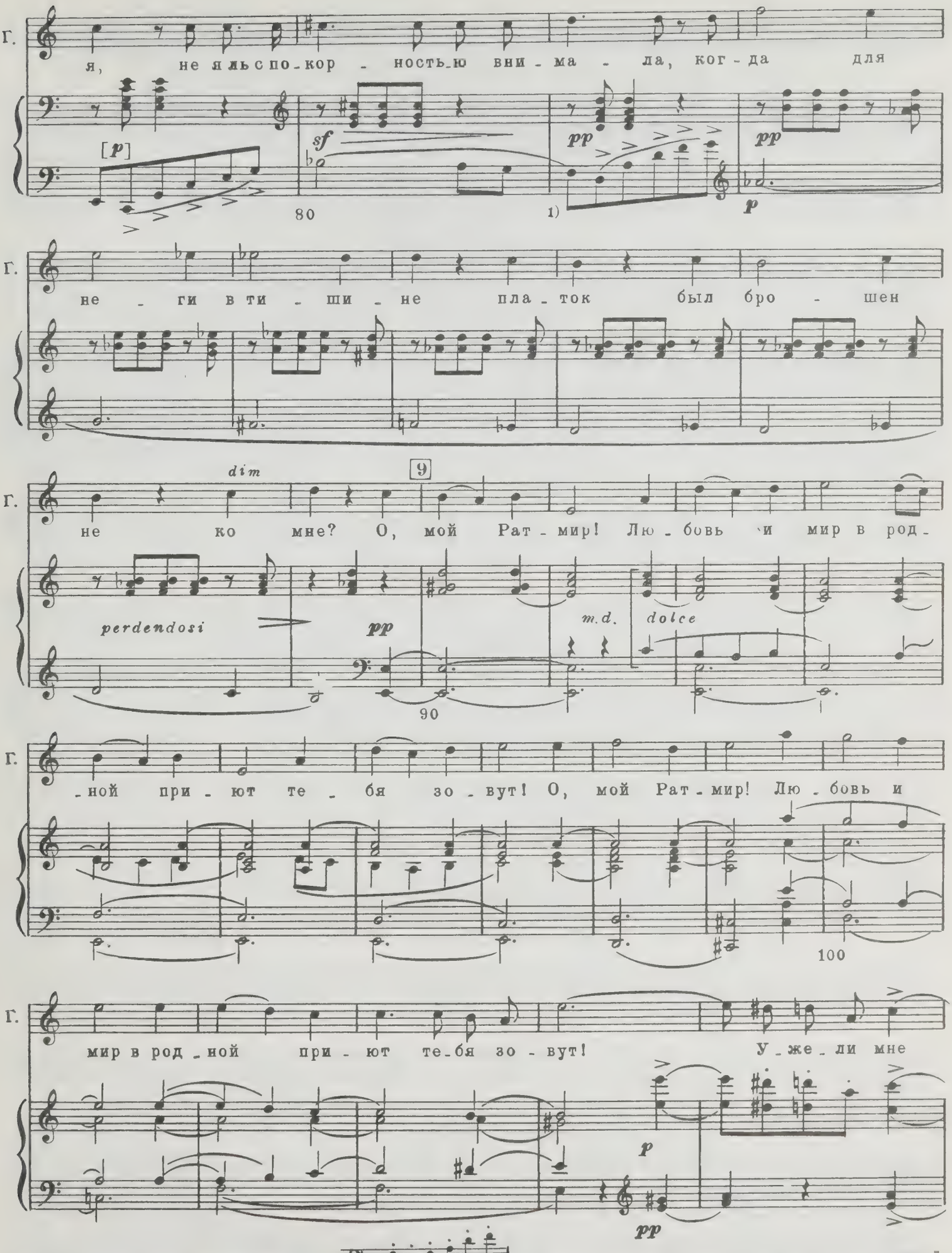


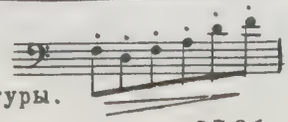
1) В копии партитуры: Г. 

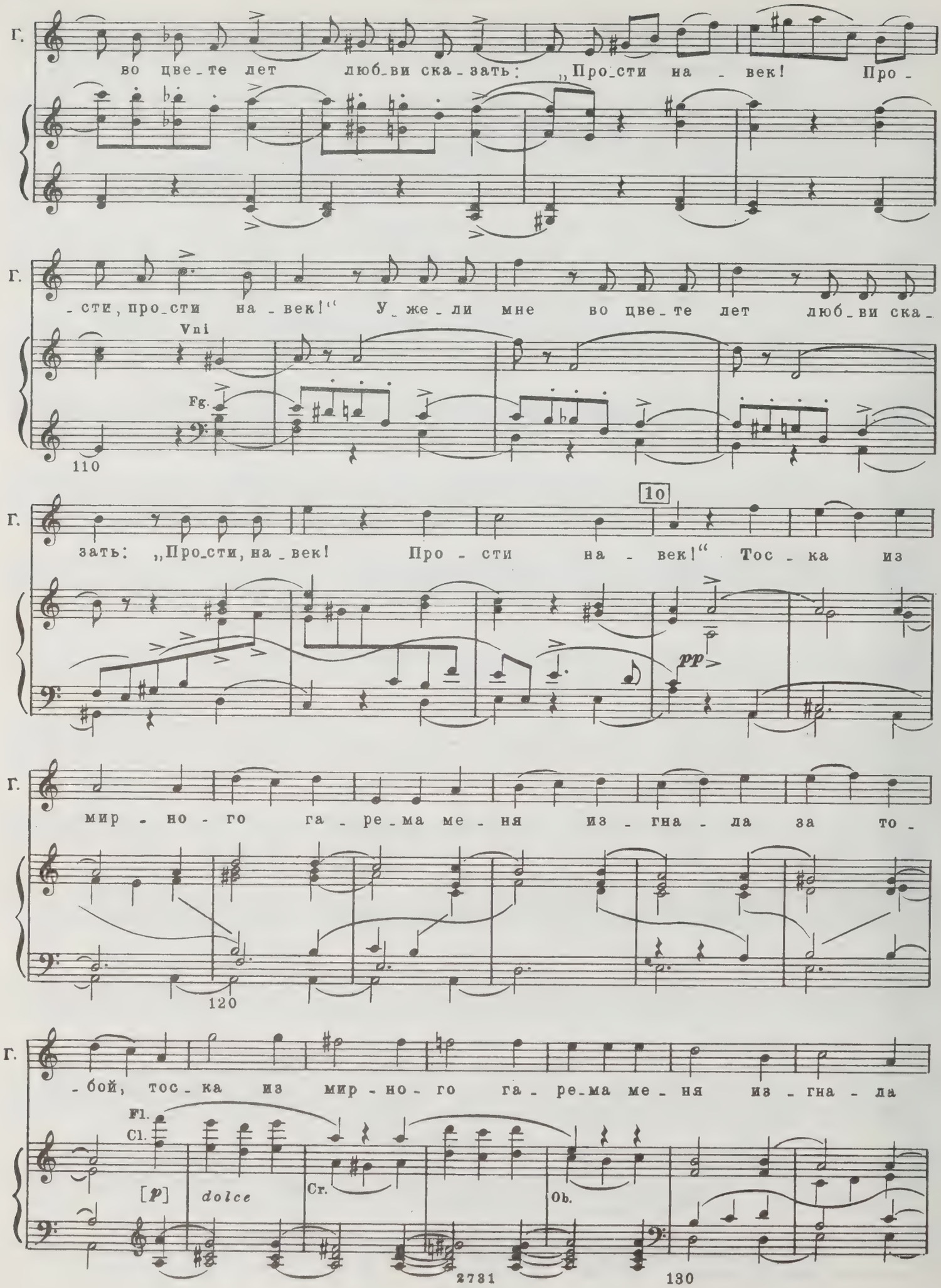
; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения.

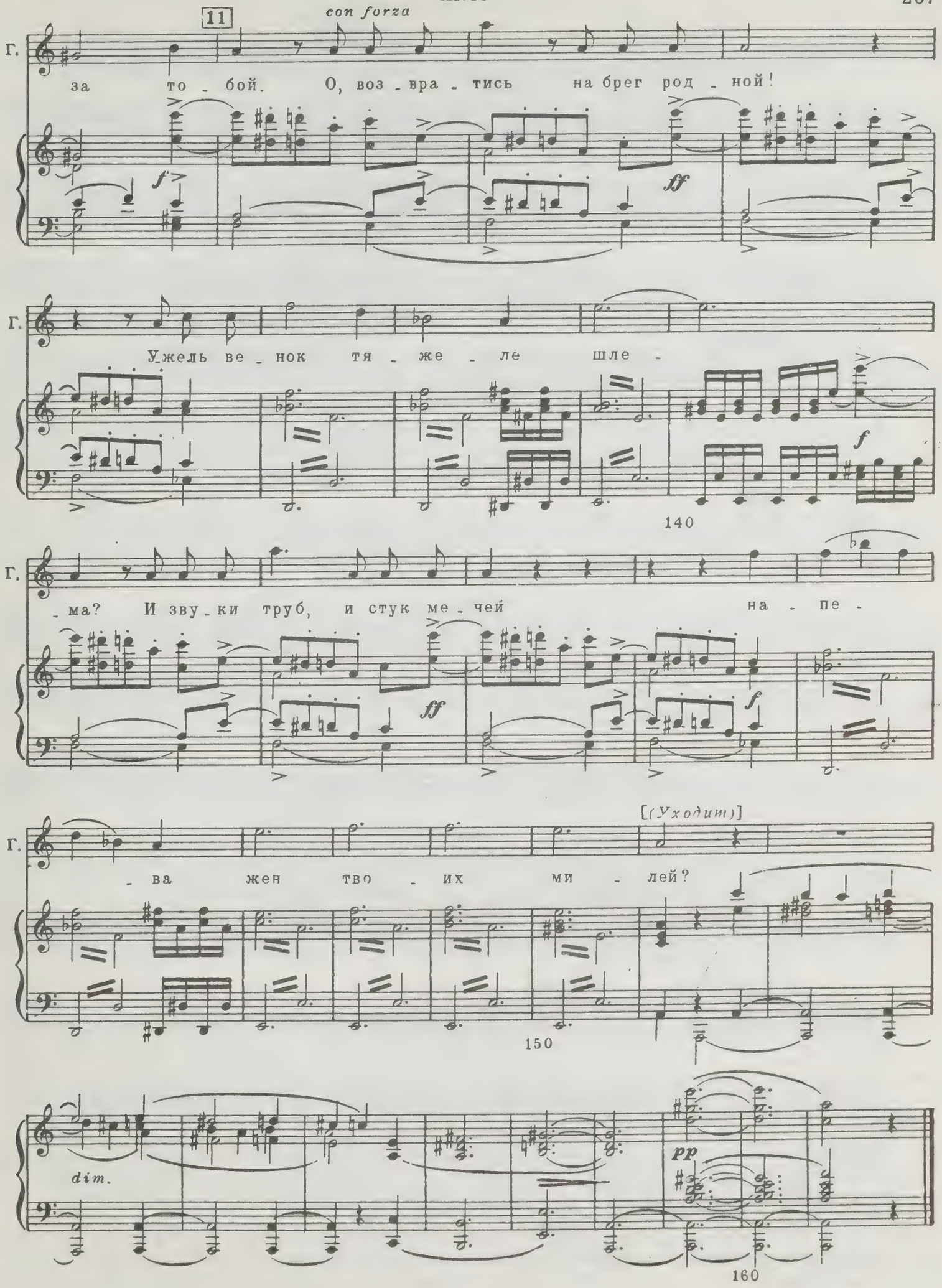
2) В копии партитуры заголовок: „Rondo“, в первом изд. переложения: „Романс. Romanze“. В копии партитуры указан темп: „Allegretto agitato“; в настоящем издании темп указан в соответствии с первым изд. переложения.


7
con passione
Г.
-ют те-бя зо-вут!
У-же-ли мне во цве-те лет
Fl.
Vni
pp
Г.
люб-ви ска-зать: „Про-сти на-век! Про-сти, про-сти на-
p dolce
60
Г.
-век!“ У-же-ли мне во цве-те лет люб-ви ска-зать: „Про-сти на-
p
8
vibrato assai
Г.
-век! Про-сти на-век!“
Не для те-бя ль мне чуж-дой
Fg.
70
Г.
ста-ла Рос-си-я ми-ла-я мо-я?
Рев-ни-вый пла-мень за-та-
mf
Fg.



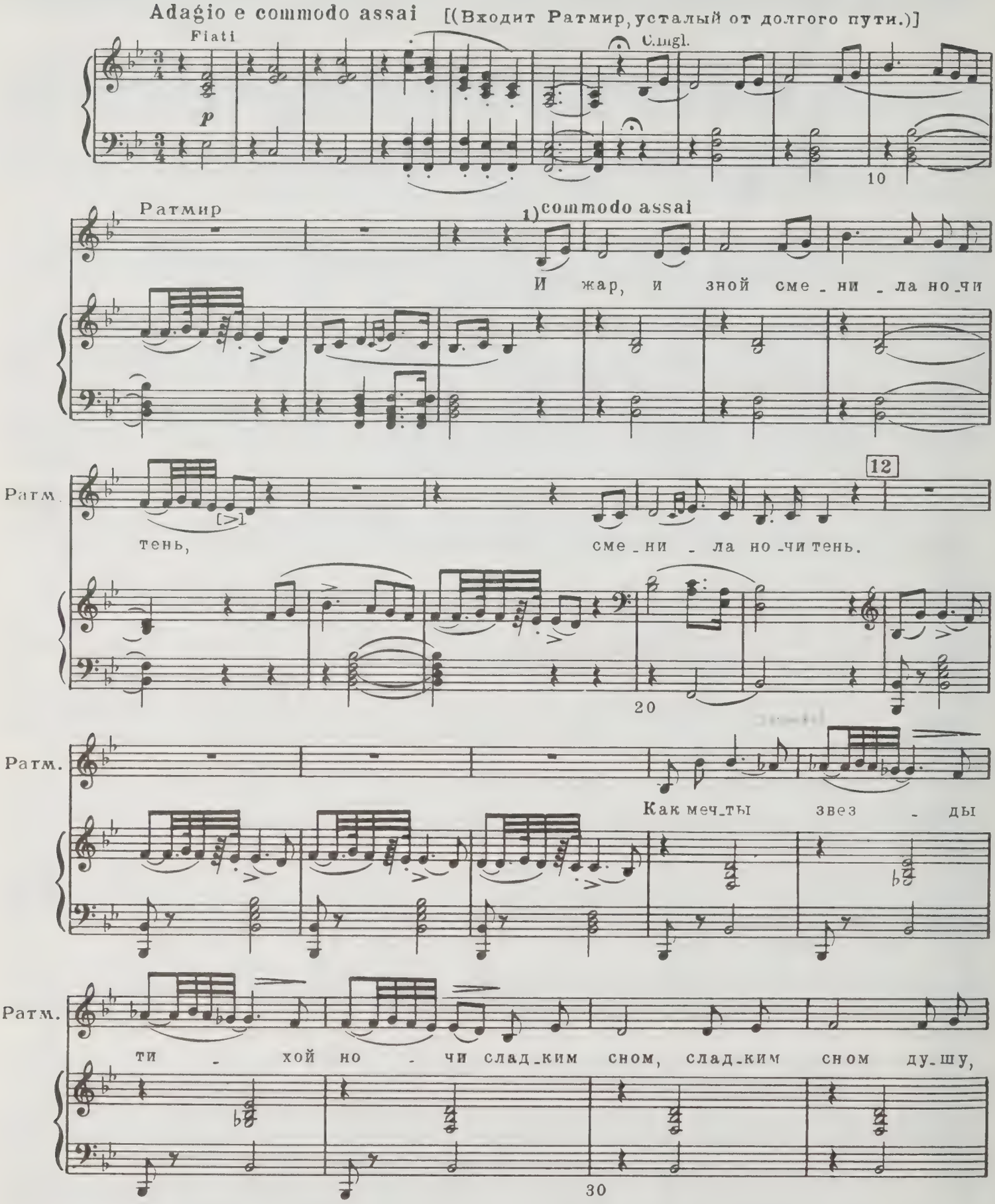
1) В первом изд. переложения:  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.


Г.
во цве_те лет люб_ви ска_зать: „Про_сти на_век! Про_
Г.
_сти, про_сти на_век!“ У_же_ли мне во цве_те лет люб_ви ска_
Vni
Fg.
110
Г.
10
зать: „Про_сти, на_век! Про_сти на_век!“ Тос_ка из
pp
Г.
мир_но_го га_ре_ма ме_ня из_гна_ла за то_
120
Г.
_бой, тос_ка из мир_но_го га_ре_ма ме_ня из_гна_ла
Fl.
Cl.
[p]
dolce
Cr.
Ob.
2731
130

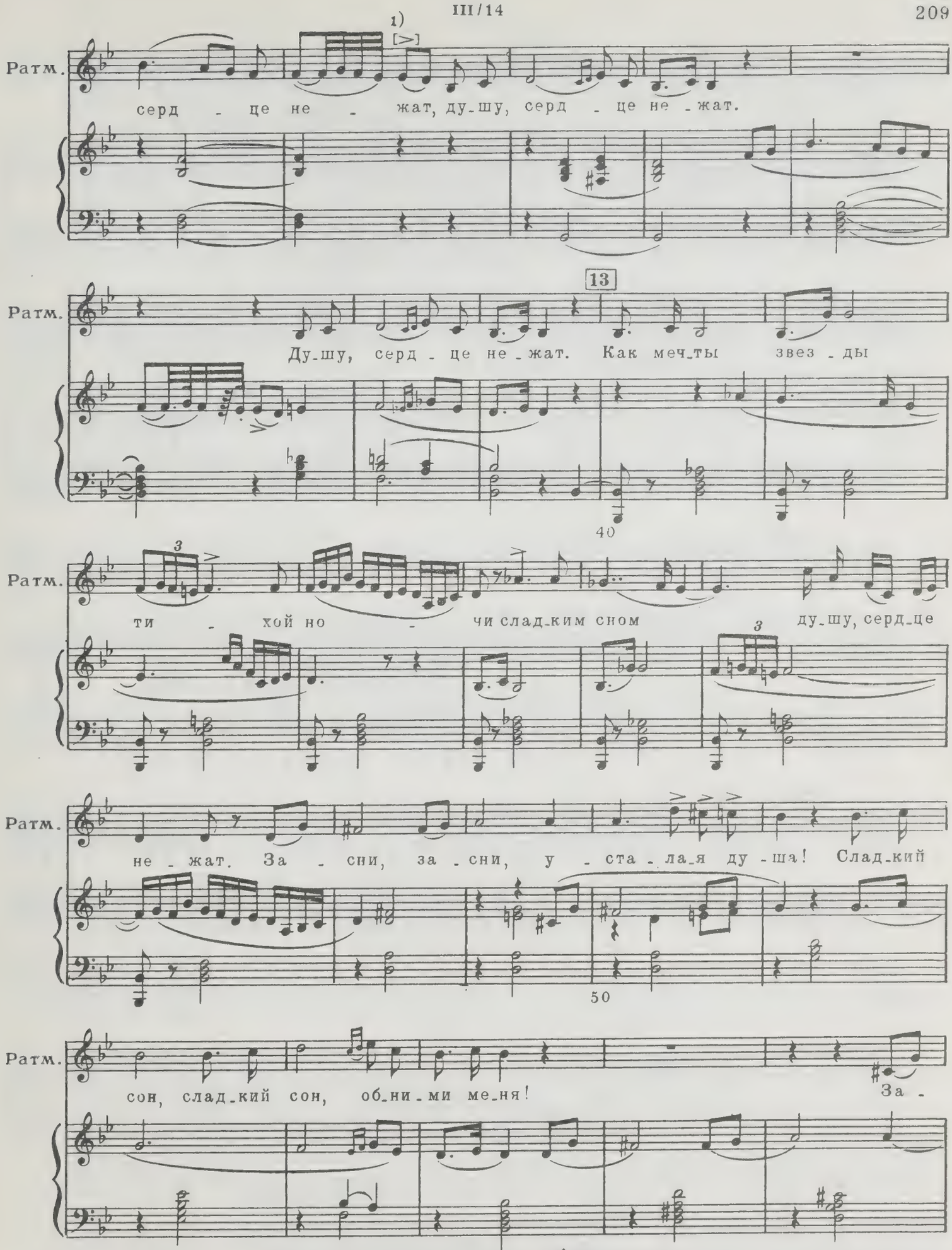

11
con forza
Г.
за то - бой. О, воз - вра - тись на брег род - ной!
f
ff
Г.
У жель ве - нок тя - же - ле шле -
f
140
Г.
- ма? И зву - ки труб, и стук ме - чей на - пе -
ff
f
Г.
[(Уходит)]
- ва жен тво - их ми - лей?
150
dim.
pp
160
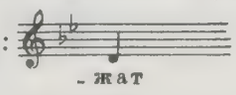
III

14. Ария Ратмира

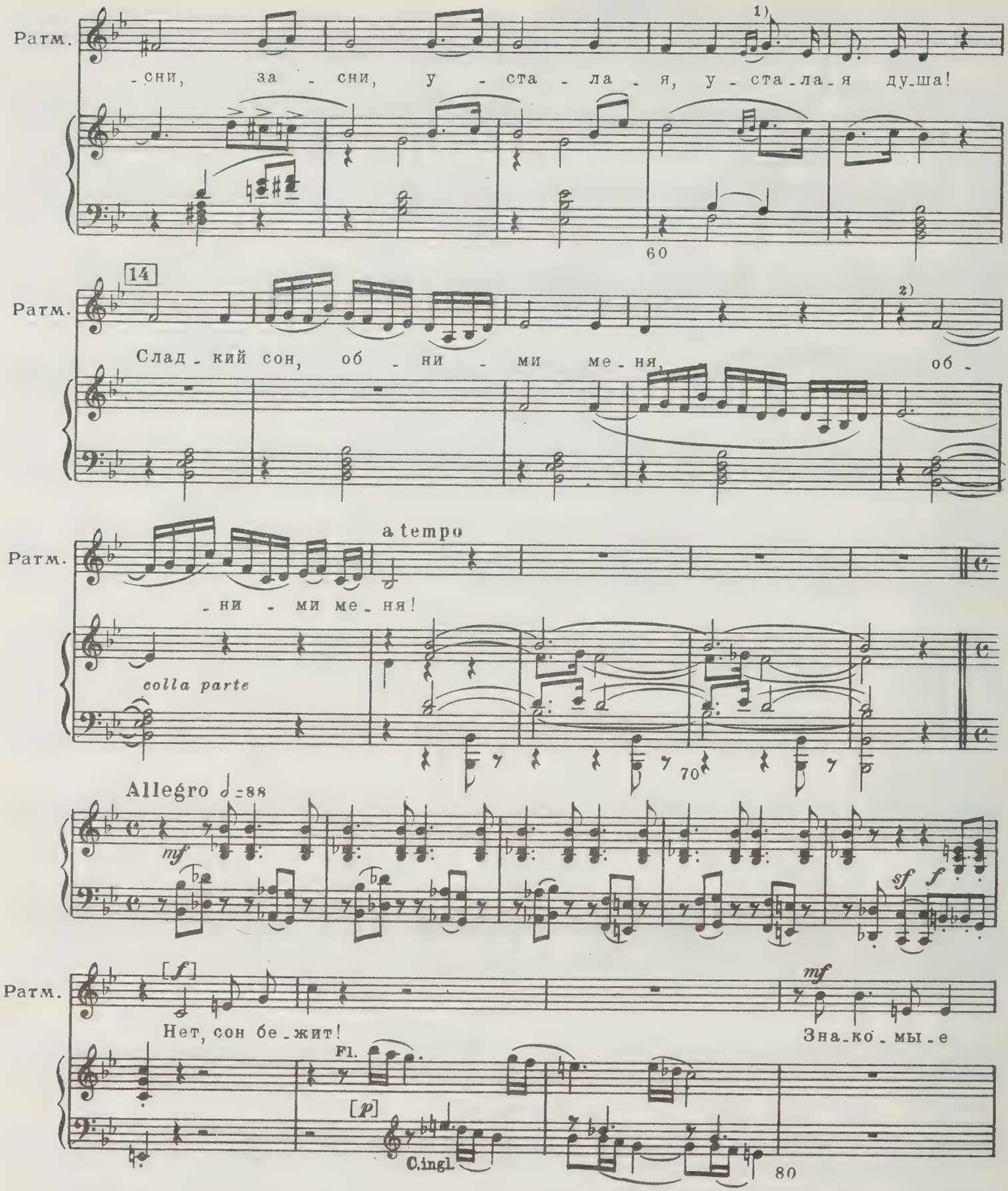


1) Сохранился автограф записи (9 тактов), который, возможно является первоначальным наброском арии Ратмира. См. том 14 доп.



1) В копии партитуры в партии Ратмира на второй четверти:  ; в настоящем издании в соот-

-ветствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.

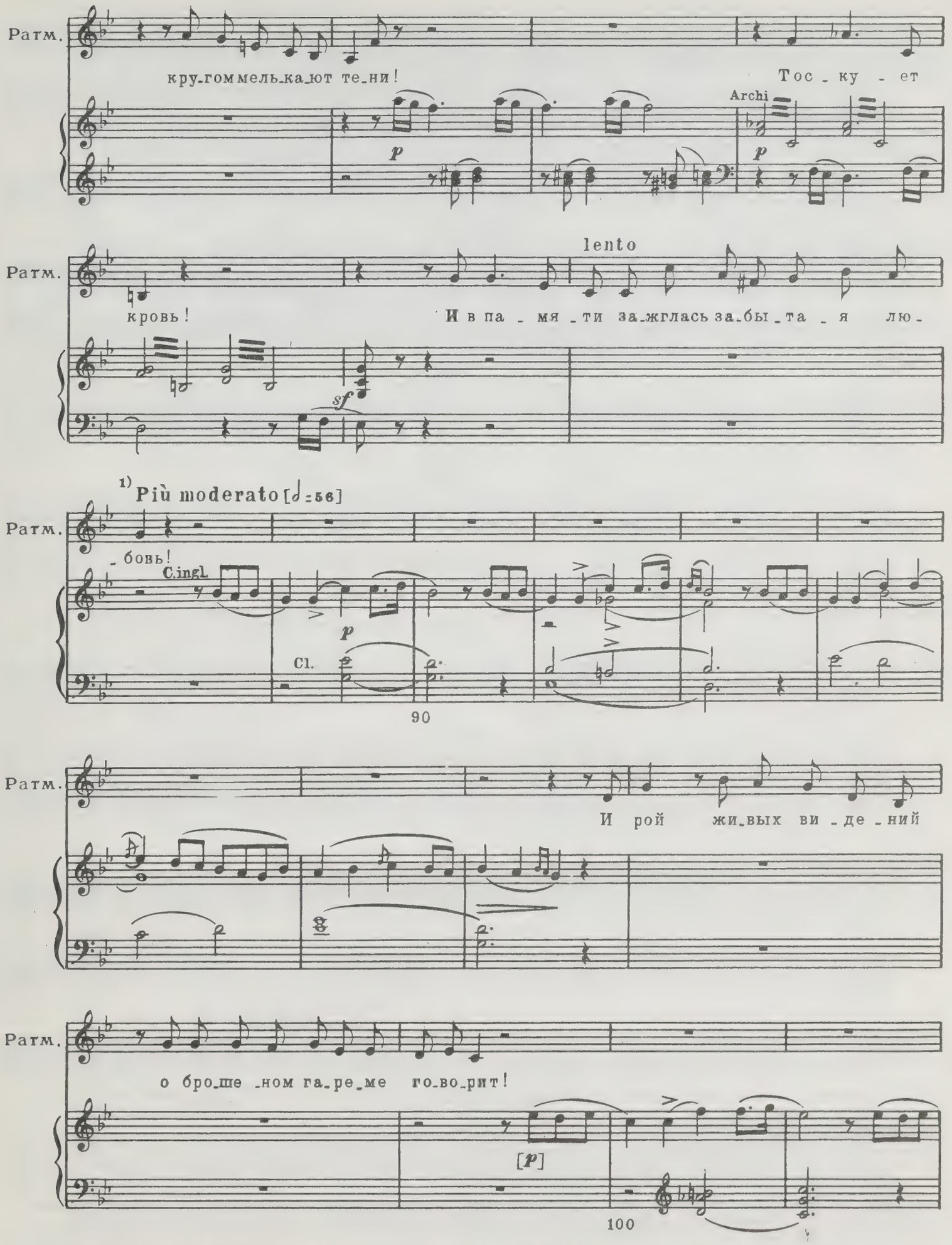


1) В копии партитуры в партии Ратмира на третьей четверти: 

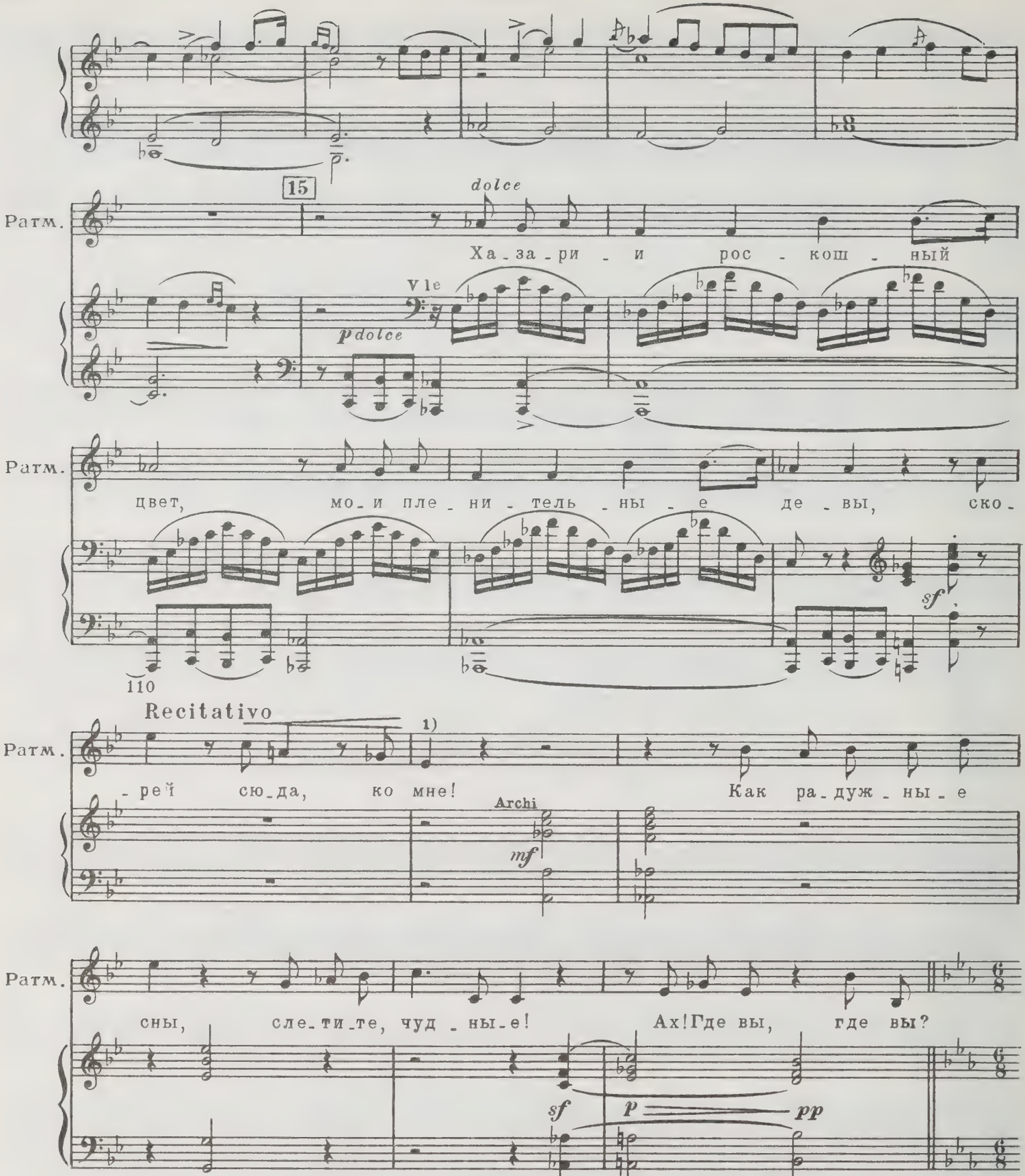
; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения.

2) Тт. 66-68. В копии партитуры: Ратм. 

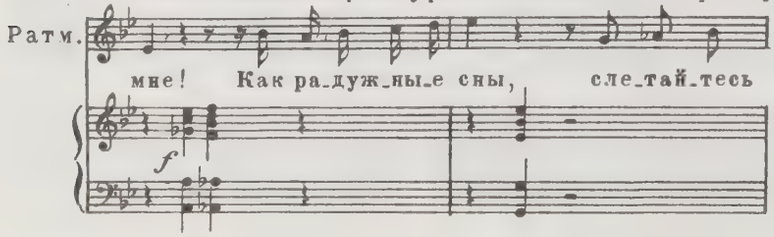
; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения.



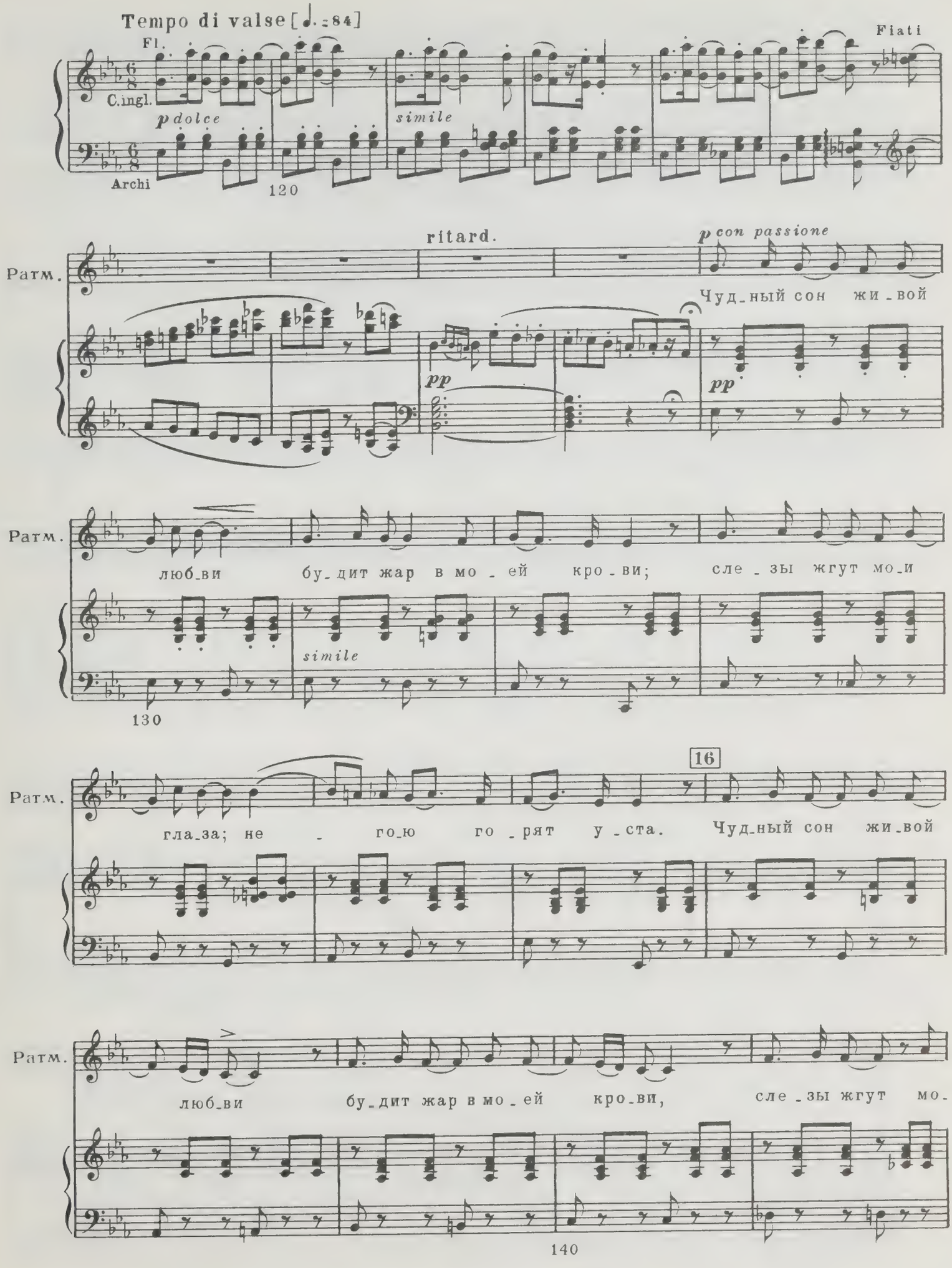
1) В копии партитуры „Moderato“; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения.

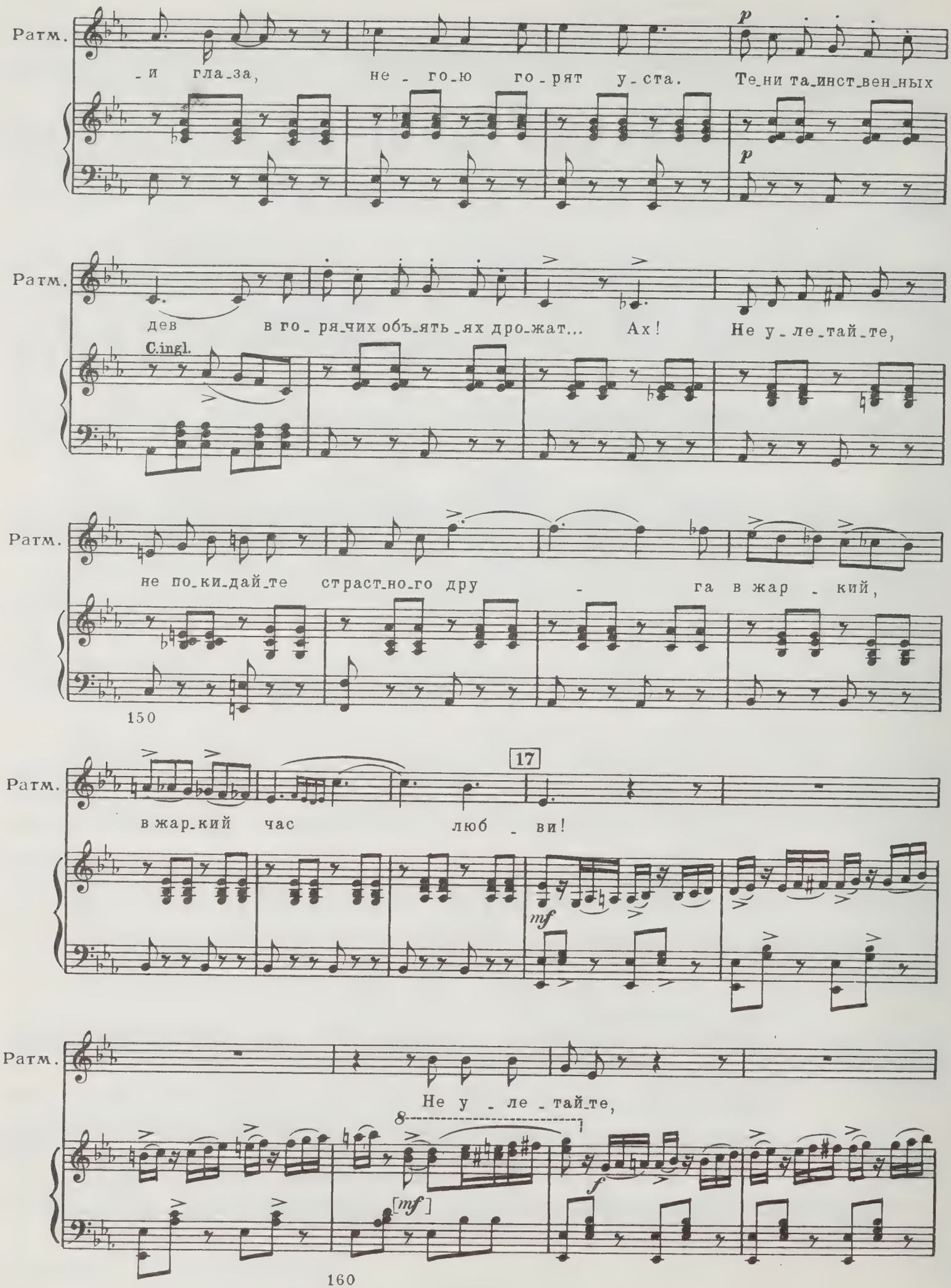


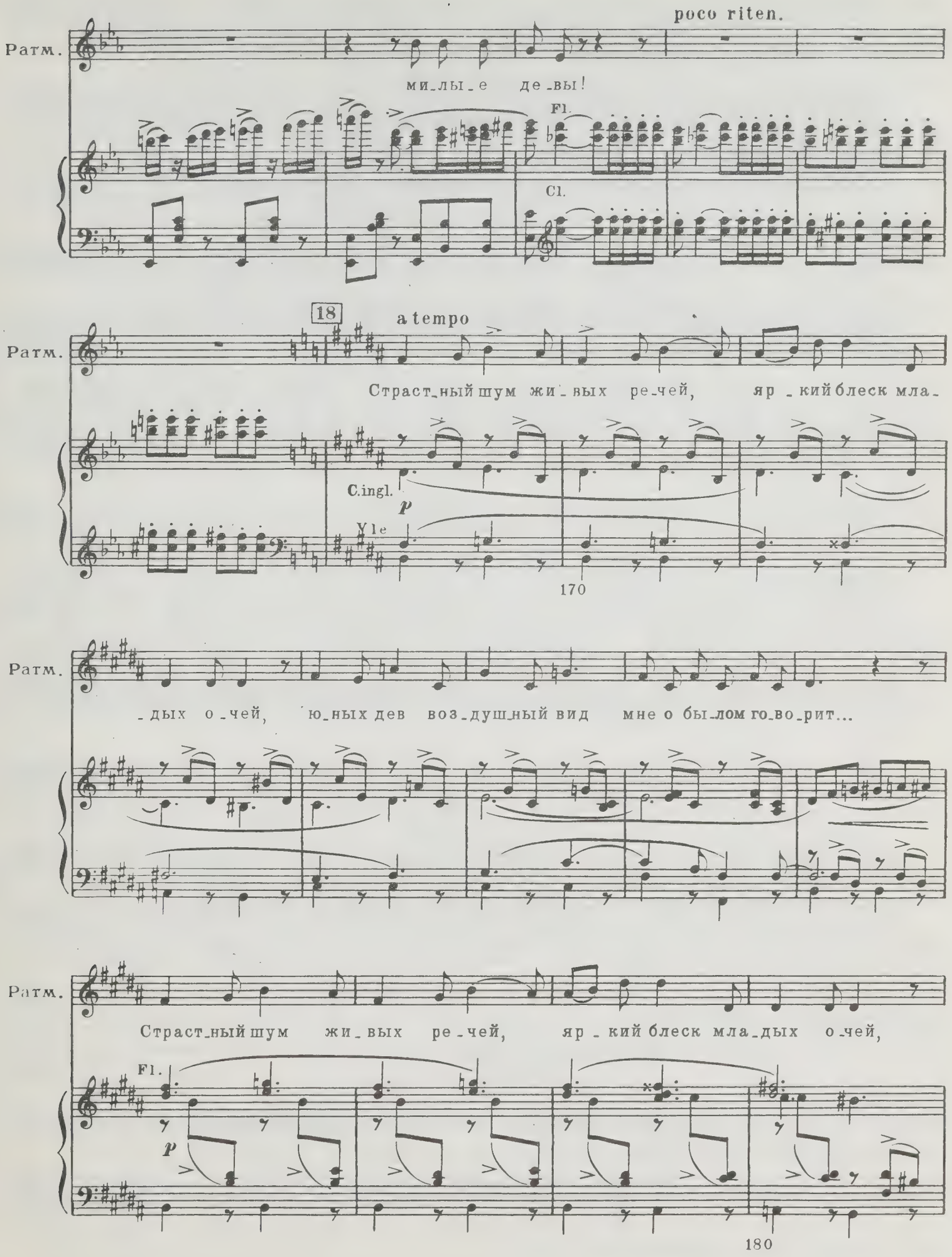
1) Тт. 114-116. В копии партитуры и в печатных партитурах изд. Ш. и Г. здесь не три, а два такта:

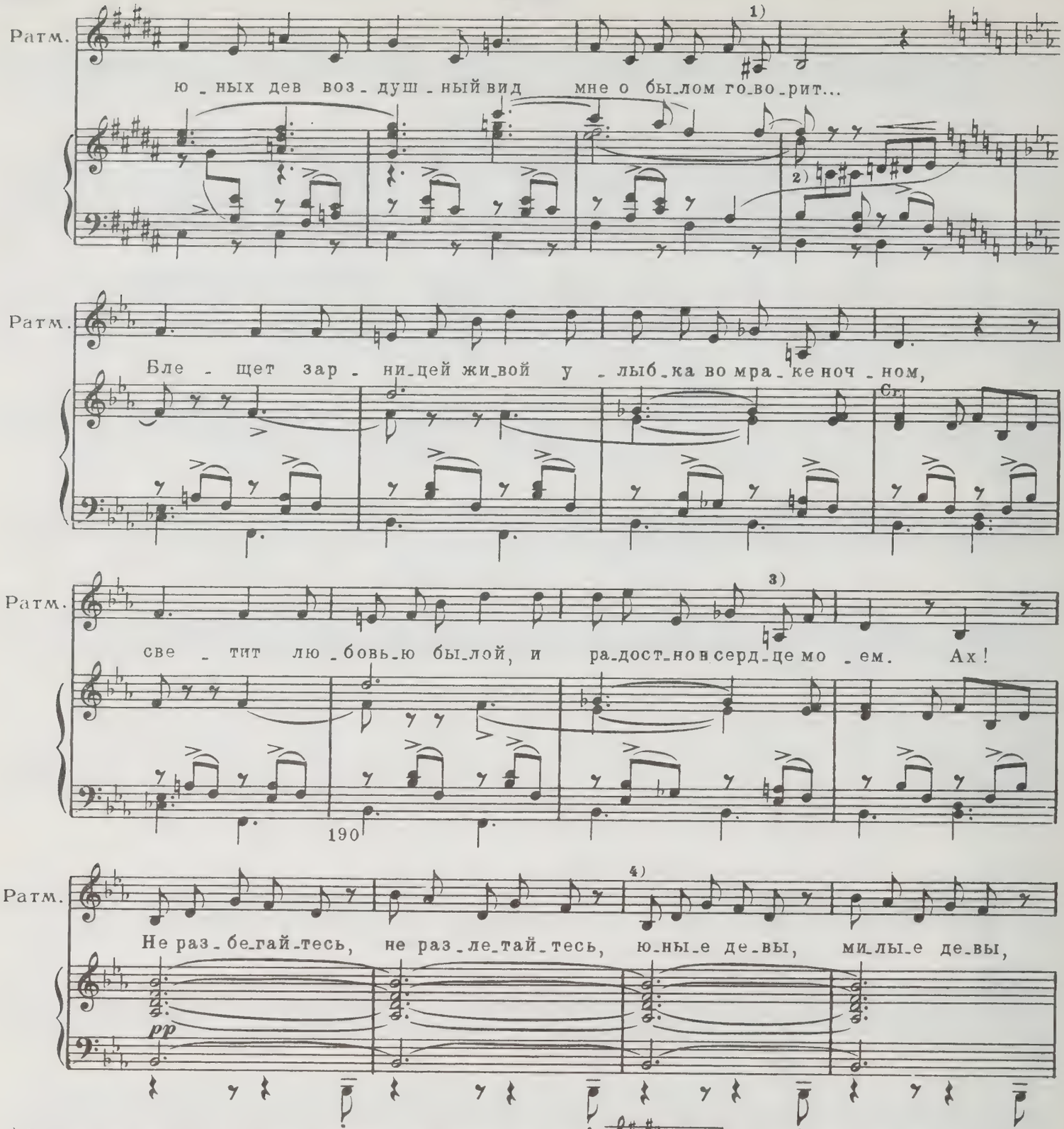


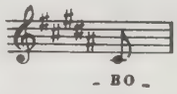
; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и партитурой изд. Ю.


Tempo di valse [♩. = 84]
Fl.
C.ingl.
p dolce
Archi
simile
Fiati
120
ritard.
Ратм.
p con passione
Чуд_ный сон жи_вой
pp
pp
Ратм.
люб_ви бу_дит жар в мо_ей кро_ви; сле_зы жгут мо_и
simile
130
Ратм.
16
гла_за; не_го_ю го_рят у_ста. Чуд_ный сон жи_вой
Ратм.
люб_ви бу_дит жар в мо_ей кро_ви, сле_зы жгут мо_
140

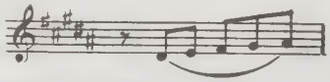

Ратм.
p
_и гла_за, не_го_ю го_рят у_ста. Те_ни та_инст_вен_ных
p
Ратм.
дев в го_ря_чих объ_ять_ях дро_жат... Ах! Не у_ле_тай_те,
C.ingl.
Ратм.
не по_ки_дай_те страст_но_го дру_га в жар_кий,
150
17
Ратм.
в жар_кий час люб_ви!
mf
Ратм.
Не у_ле_тай_те,
8
[mf]
f
160
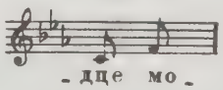

poco riten.
Ратм.
ми_лы_е де_вы!
Fl.
Cl.
18
a tempo
Ратм.
Страст_ный шум жи_вых ре_чей, яр_кий блеск мла_
C.ingl.
p
Vle
170
Ратм.
_дых о_чей, ю_ных дев воз_душ_ный вид мне о бы_лом го_во_рит...
Ратм.
Страст_ный шум жи_вых ре_чей, яр_кий блеск мла_дых о_чей,
Fl.
p
180
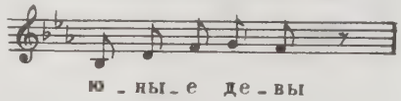


1) В копии партитуры в партии Ратмира последняя восьмая: 

; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения.

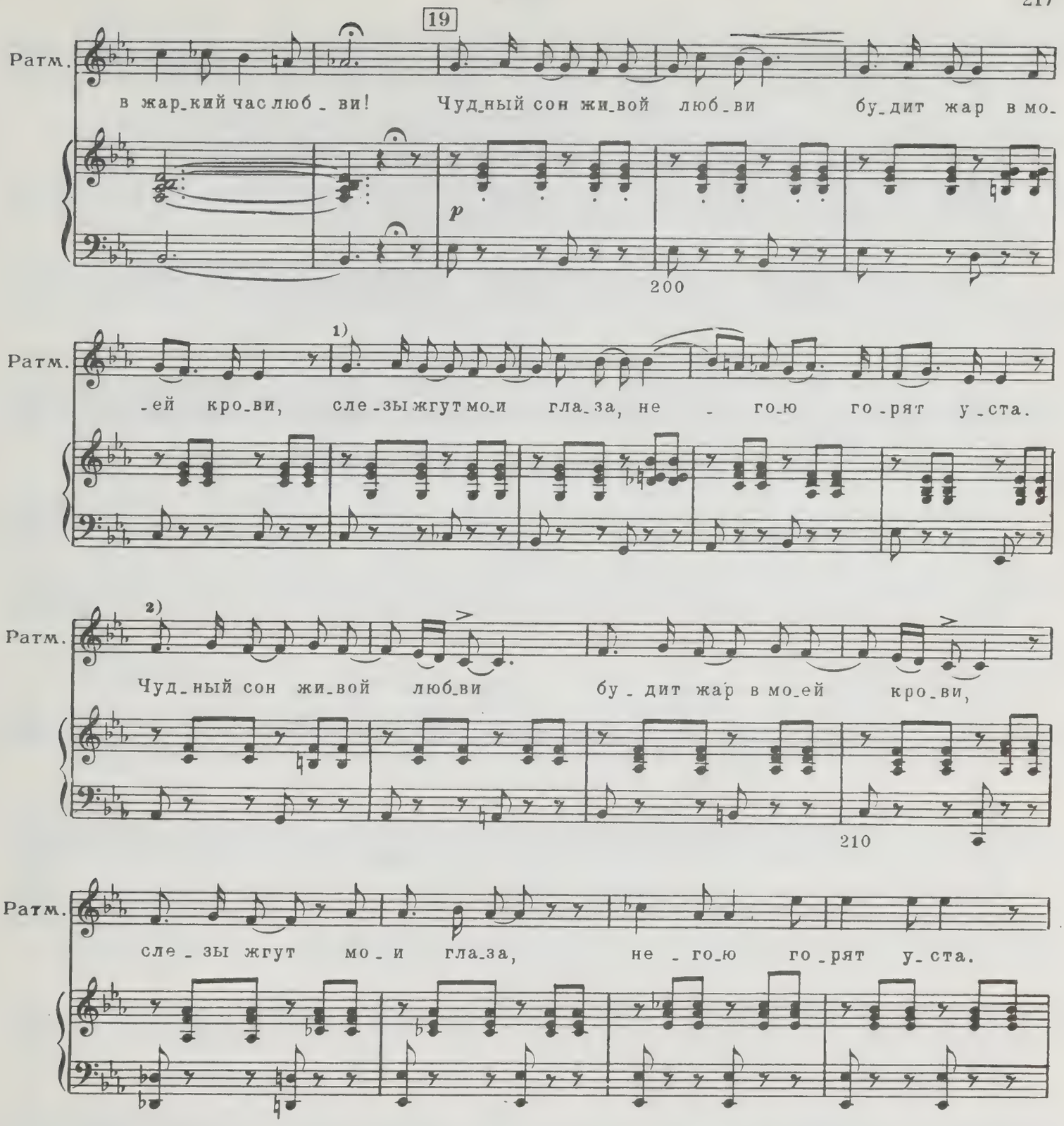
2) В первом изд. переложения: 
; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

3) В первом изд. переложения в партии Ратмира на третьей четверти: 

; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и по аналогии с т. 187.

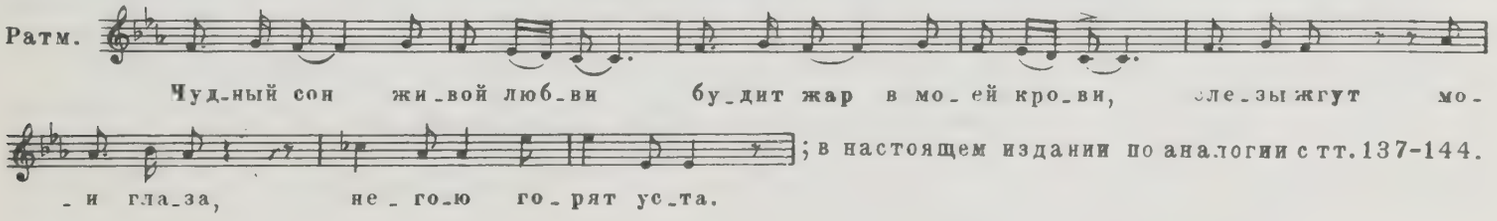
4) В копии партитуры: Ратм. 

; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.

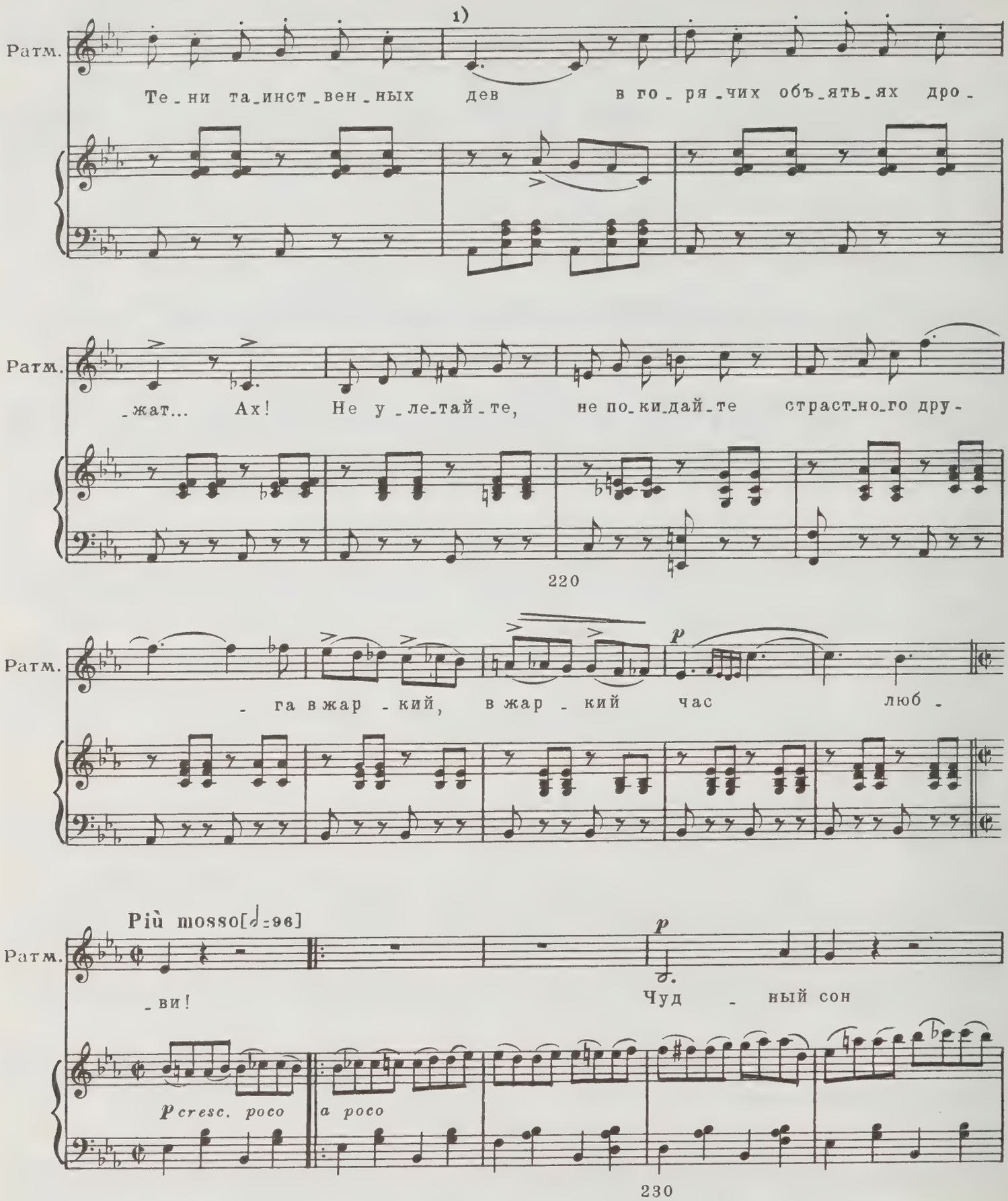


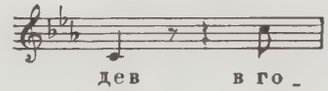
1) Тт. 203-204. В копии партитуры и первом изд. переложения: Ратм. сле_зы жгут мо_и гла_за, не_ в настоящем издании по аналогии с тт. 133-134.

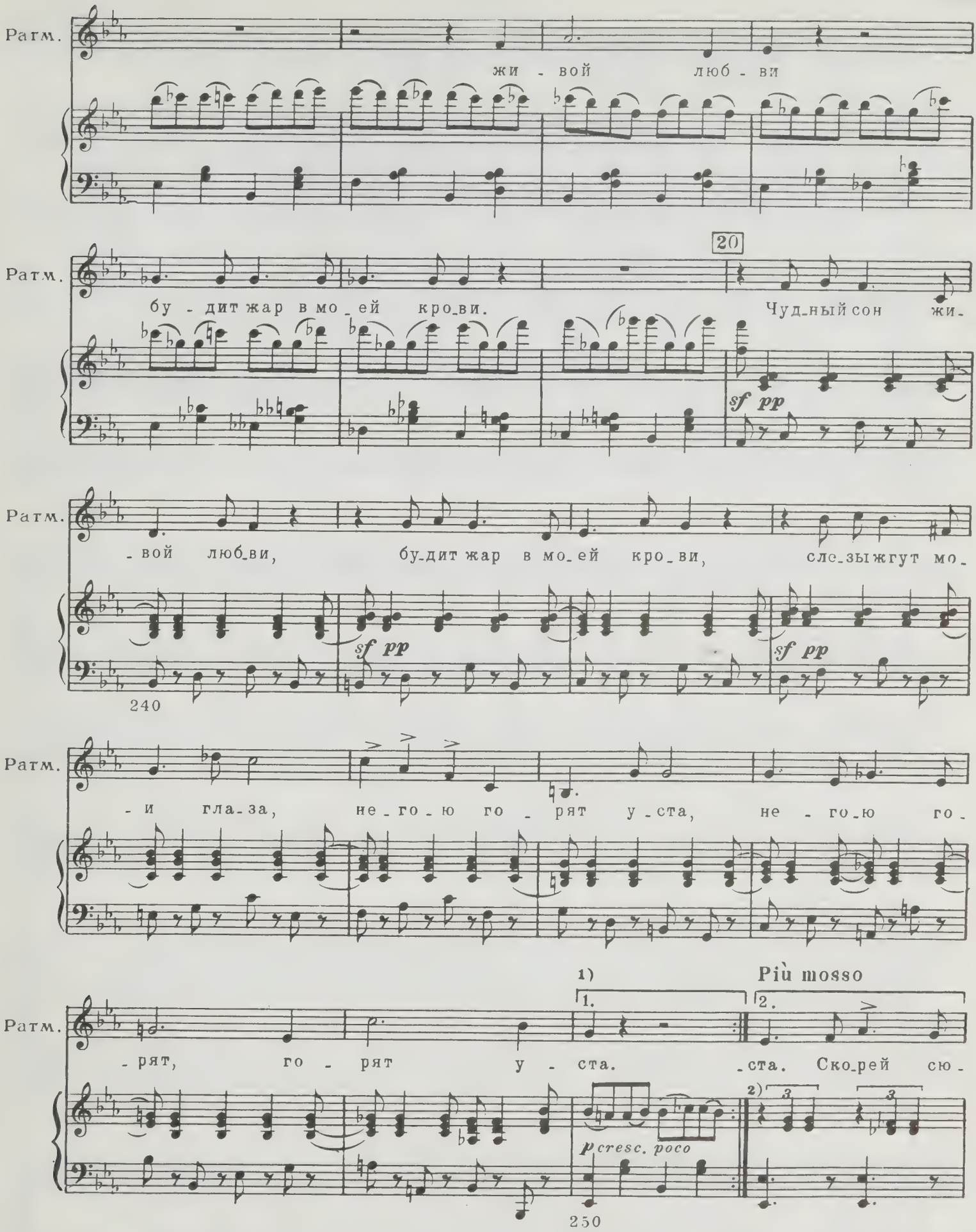
2) Тт. 207-214. В копии партитуры и в первом изд. переложения:



; в настоящем издании по аналогии с тт. 137-144.

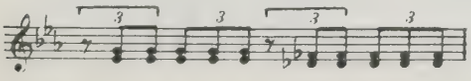


1) В копии партитуры и в первом изд. переложения: Ратм.  ; в настоящем издании по аналогии с т. 146.

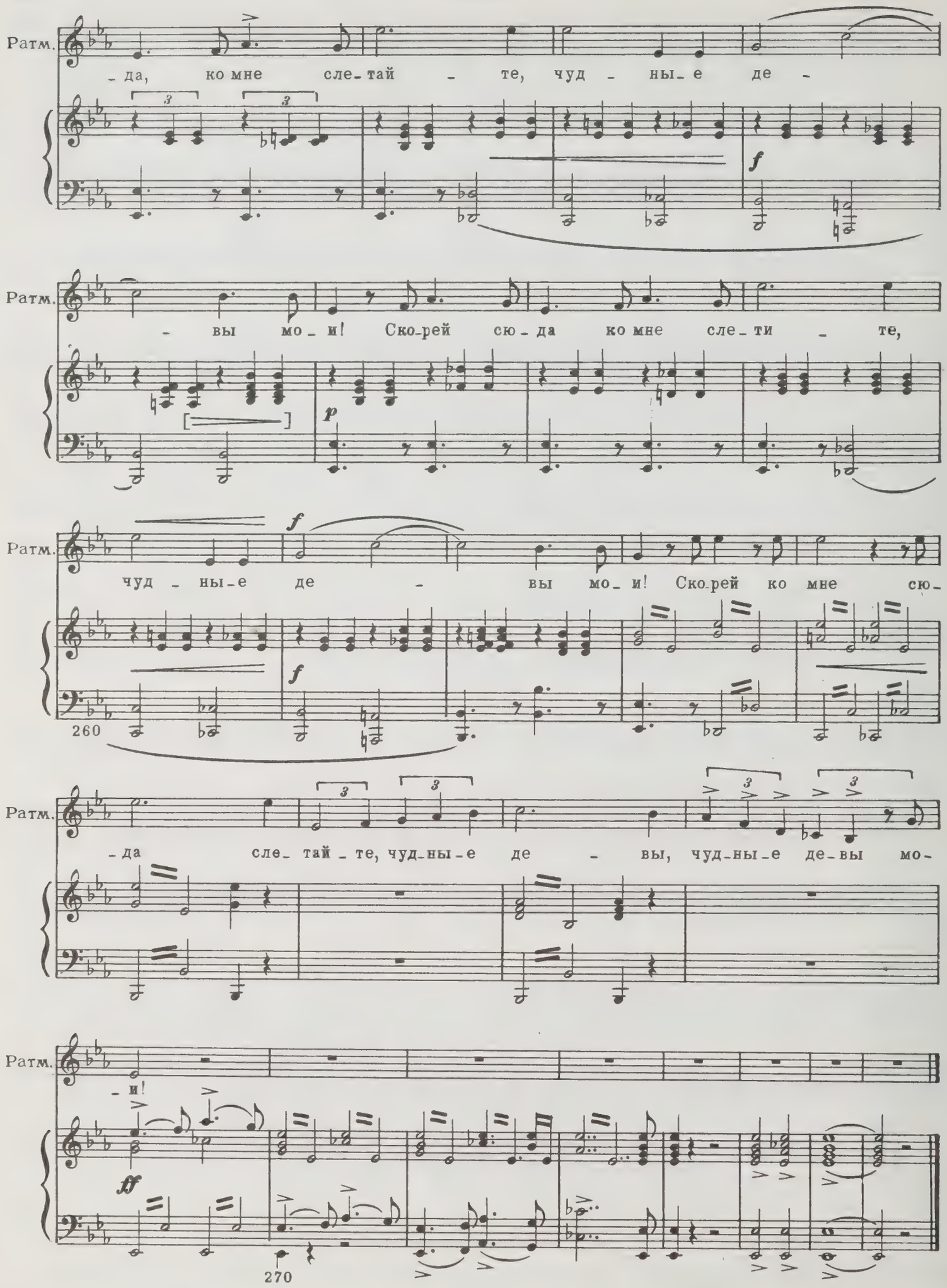


1) Т. 250 в копии партитуры зачеркнут.

2) Тт. 251-262. В копии партитуры и во всех изданиях партитуры рисунок аккомпанемента:

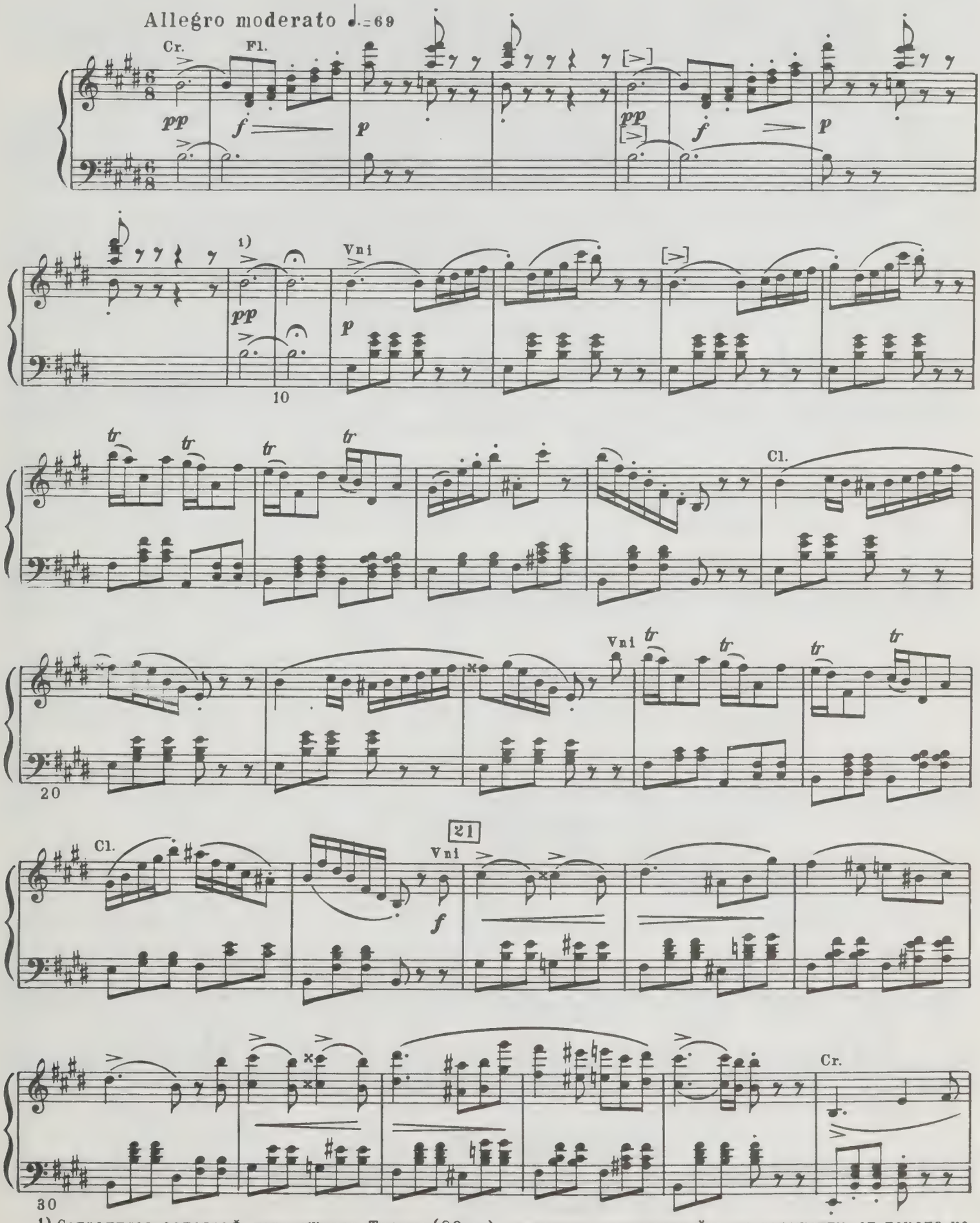


и т.д.; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения.

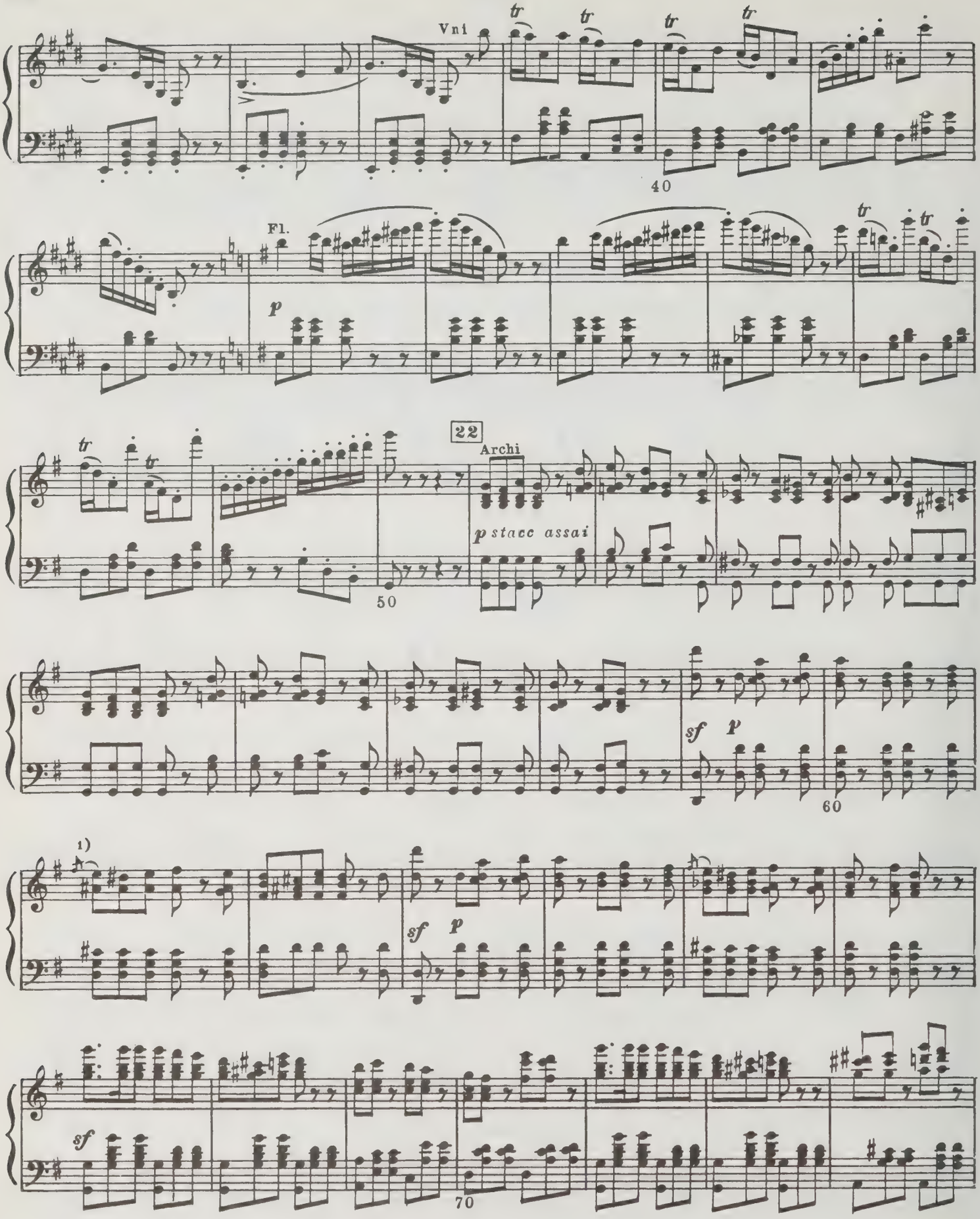

Ратм.
– да, ко мне сле – тай – те, чуд – ны – е де –
f
Ратм.
– вы мо – и! Ско – рей сю – да ко мне сле – ти – те,
p
Ратм.
чуд – ны – е де – вы мо – и! Ско – рей ко мне сю –
f
260
Ратм.
– да сле – тай – те, чуд – ны – е де – вы, чуд – ны – е де – вы мо –
Ратм.
– и!
ff
270
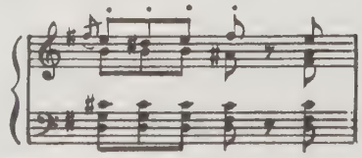
15. Танцы

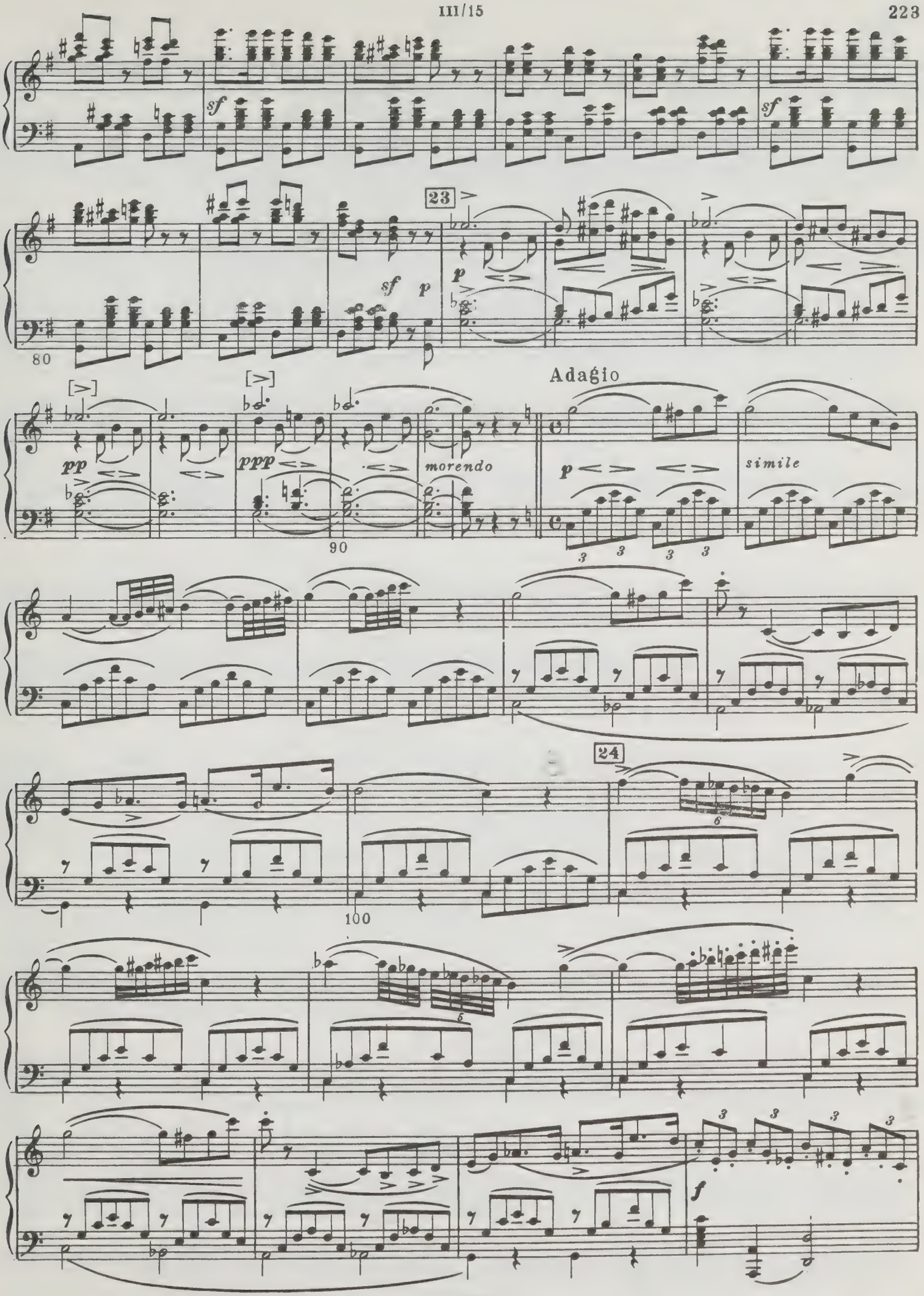
[Вбегают девы Наины и своими плясками приводят Ратмира в сладострастное очарованье]
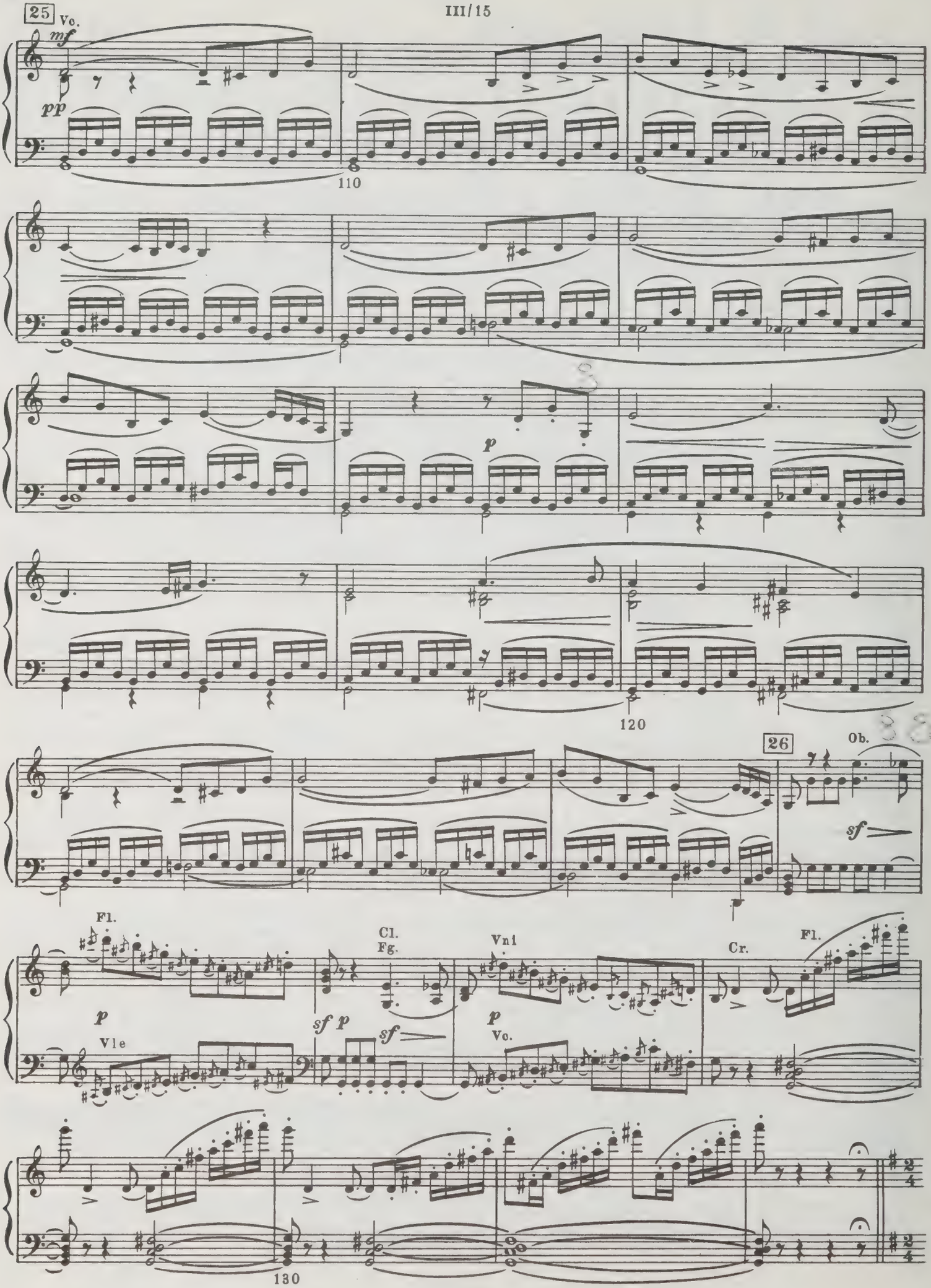


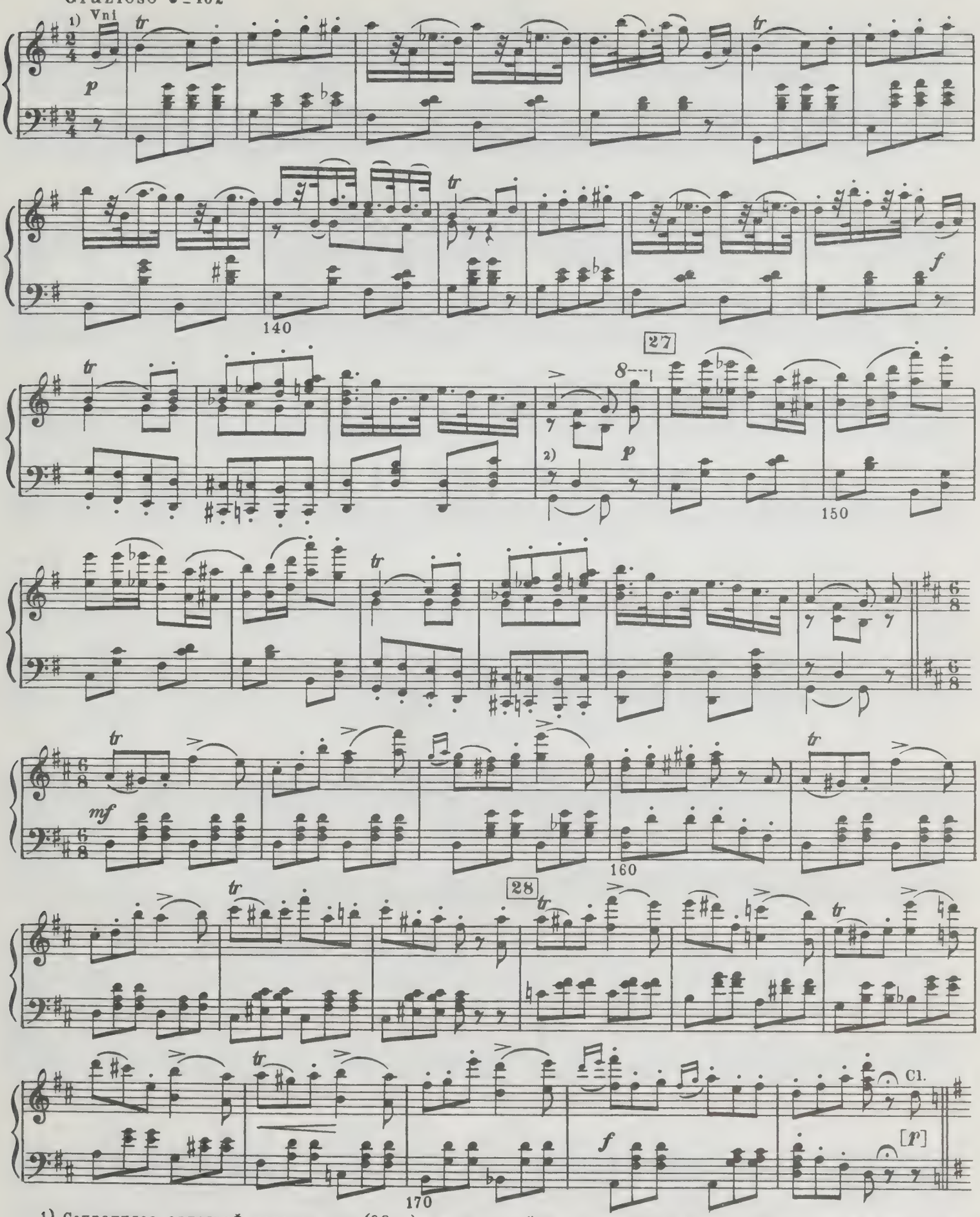
1) Сохранился автограф переложения Танцев (82 т.), несколько отличающийся по изложению от текста копии партитуры и первого изд. переложения. См. Приложение 1.



1) В первом изд. переложения:  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

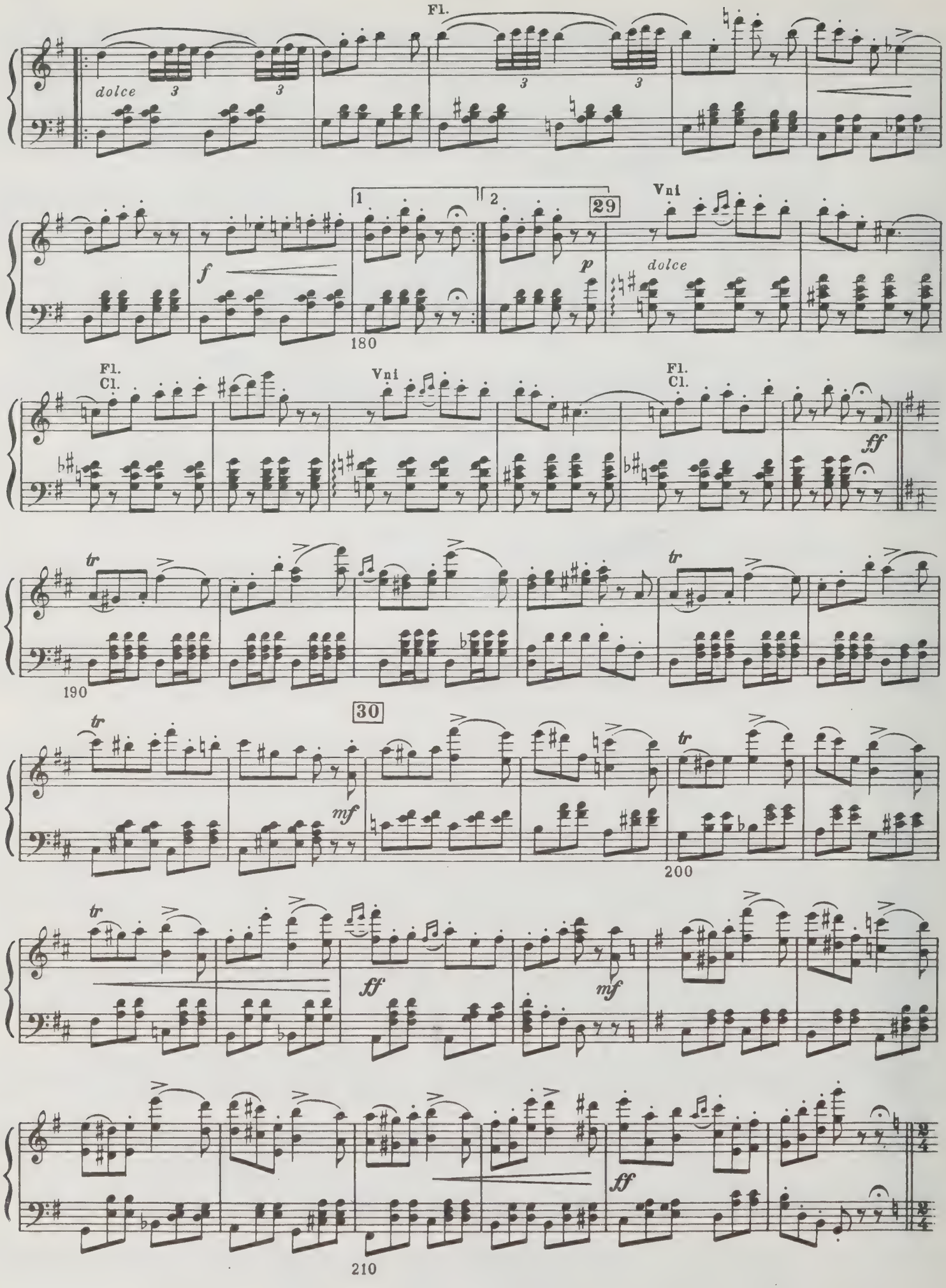

sf
sf
23
sf p
p
80
Adagio
pp
ppp
morendo
p
simile
90
24
100
f

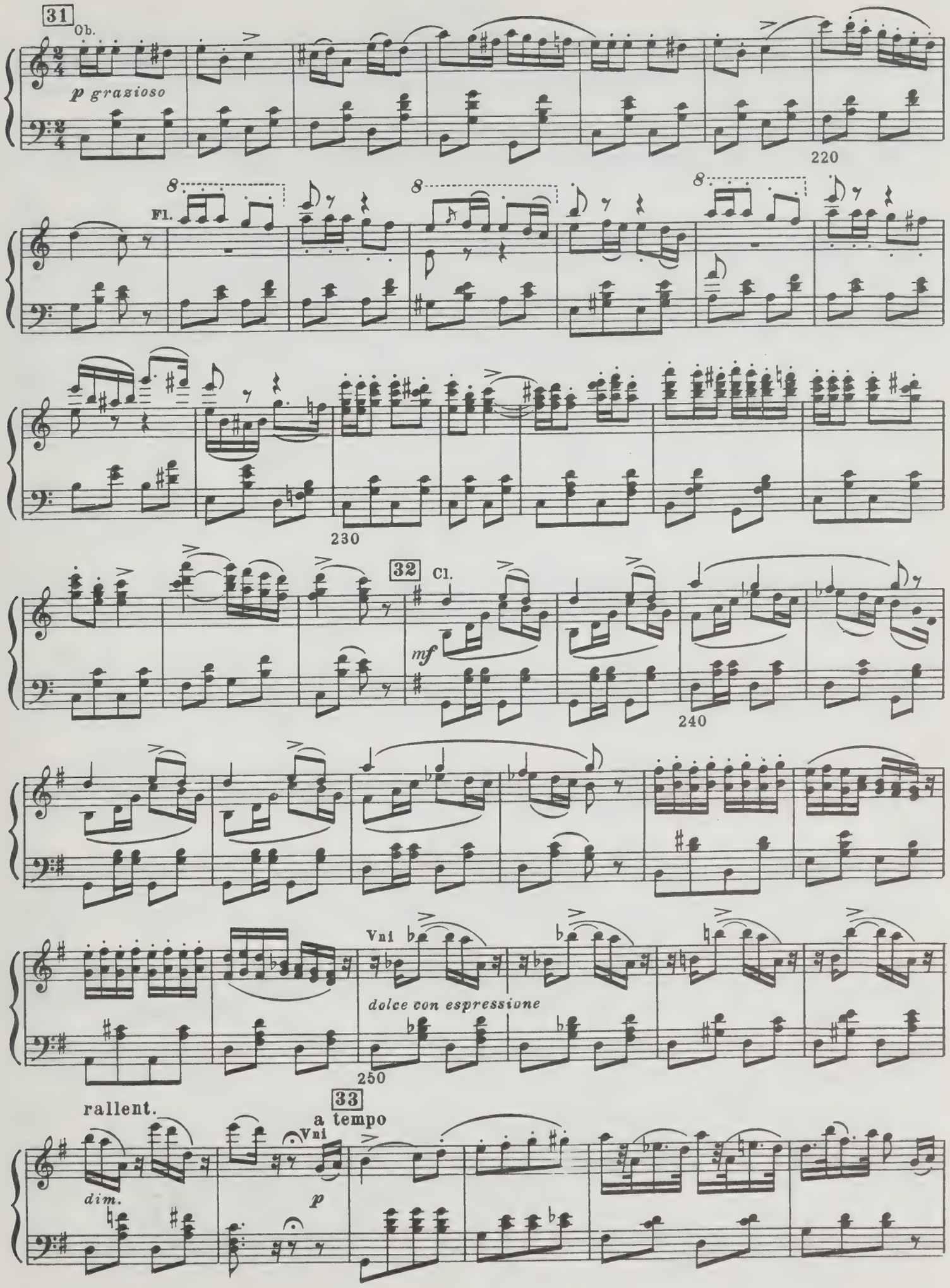

25
Vc.
mf
pp
110
p
120
26
Ob.
sf
Fl.
Cl.
Fg.
Vn1
Cr.
Fl.
p
Vle
sf p
sf
p
Vc.
130

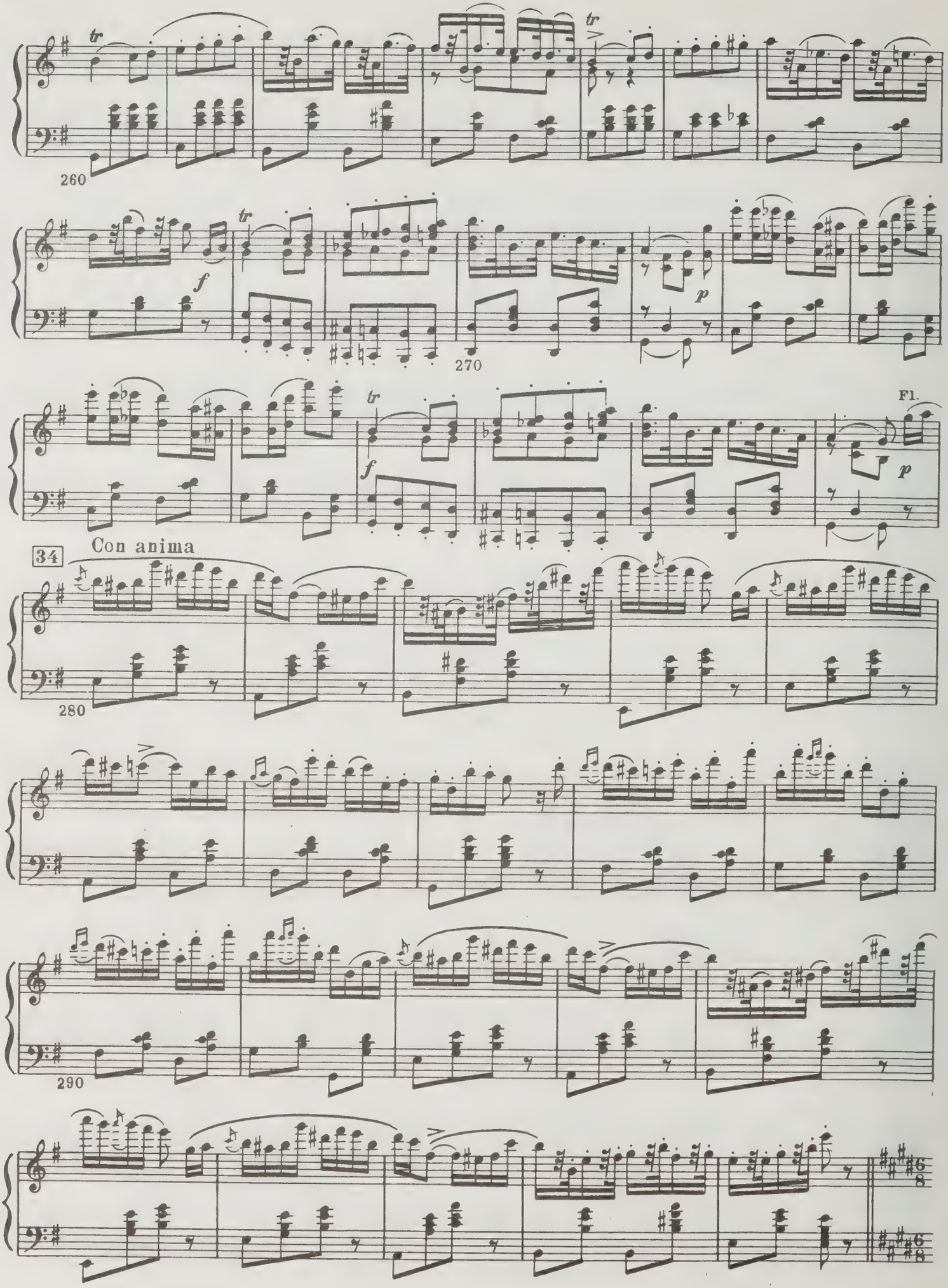


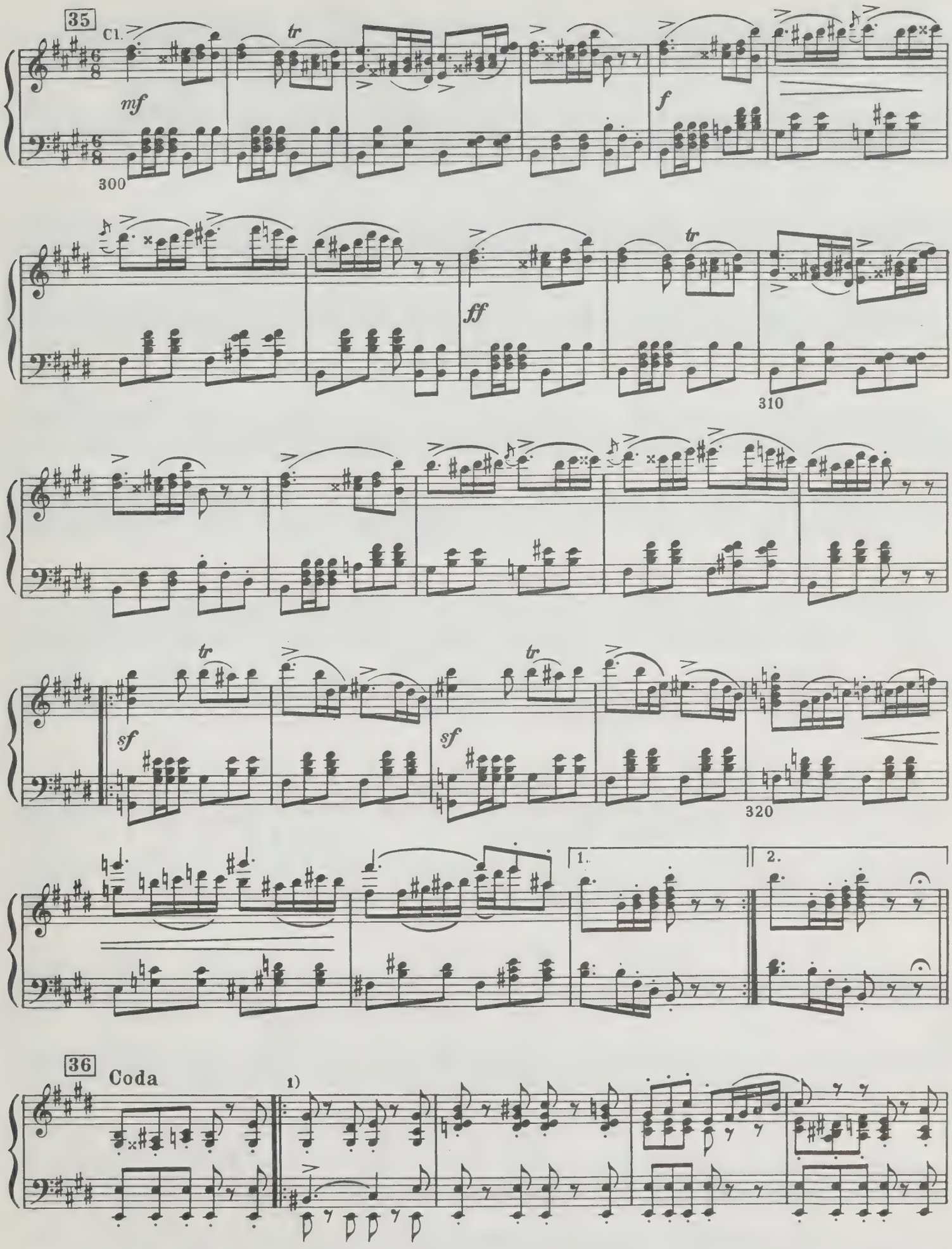
1) Сохранился автограф переложения (98 т.), отличающийся по изложению и последовательности развития материала от текста копии партитуры и первого изд. переложения. См. Приложение 2.

2) В первом изд. переложения:  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры. То же в тт. 156, 271 и 279.

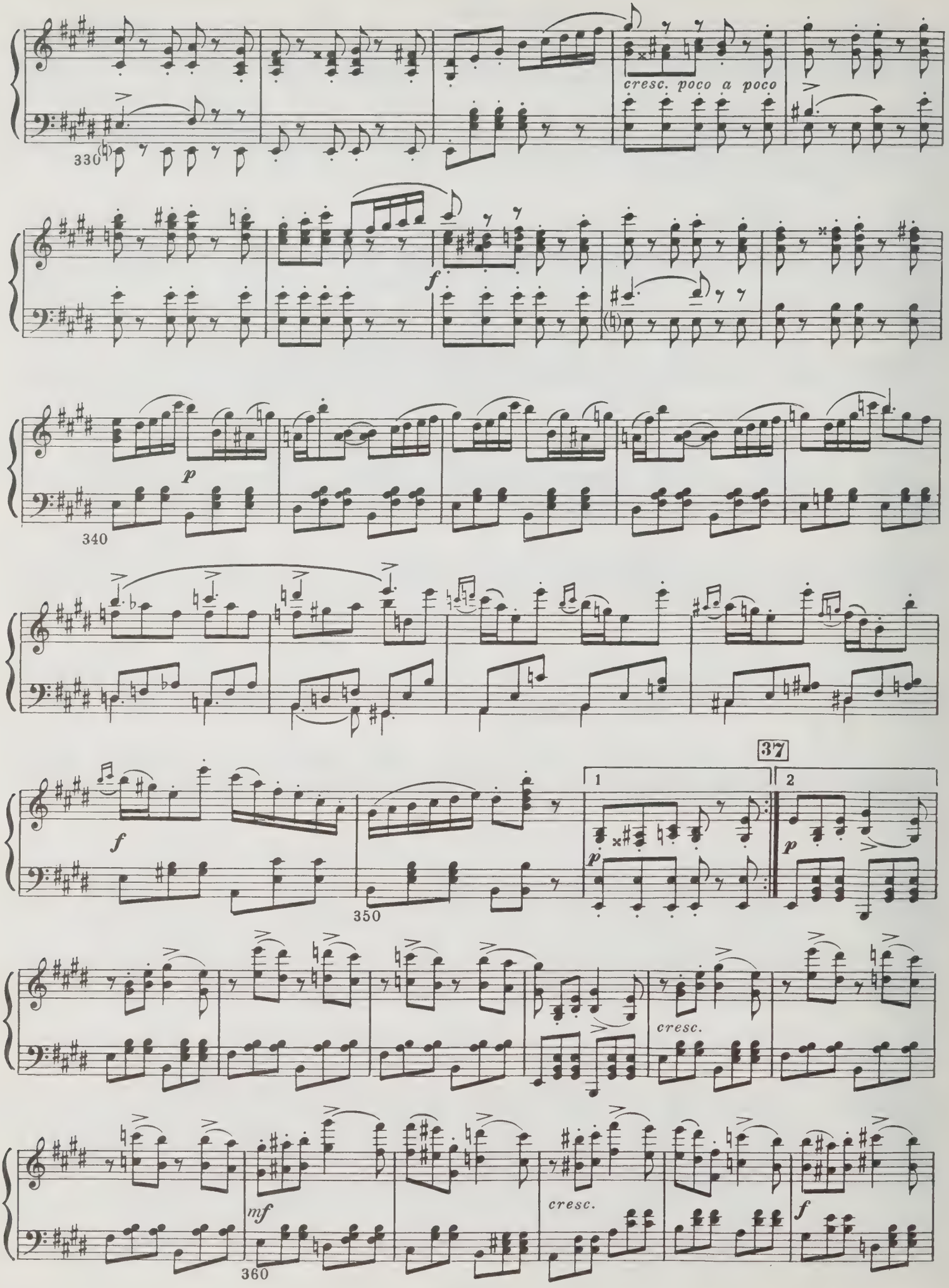

Fl.
dolce
3
3
3
3
1
2
29
Vni
f
p
dolce
180
Fl.
Cl.
Vni
Fl.
Cl.
ff
tr
tr
190
30
tr
mf
tr
200
tr
ff
mf
ff
210

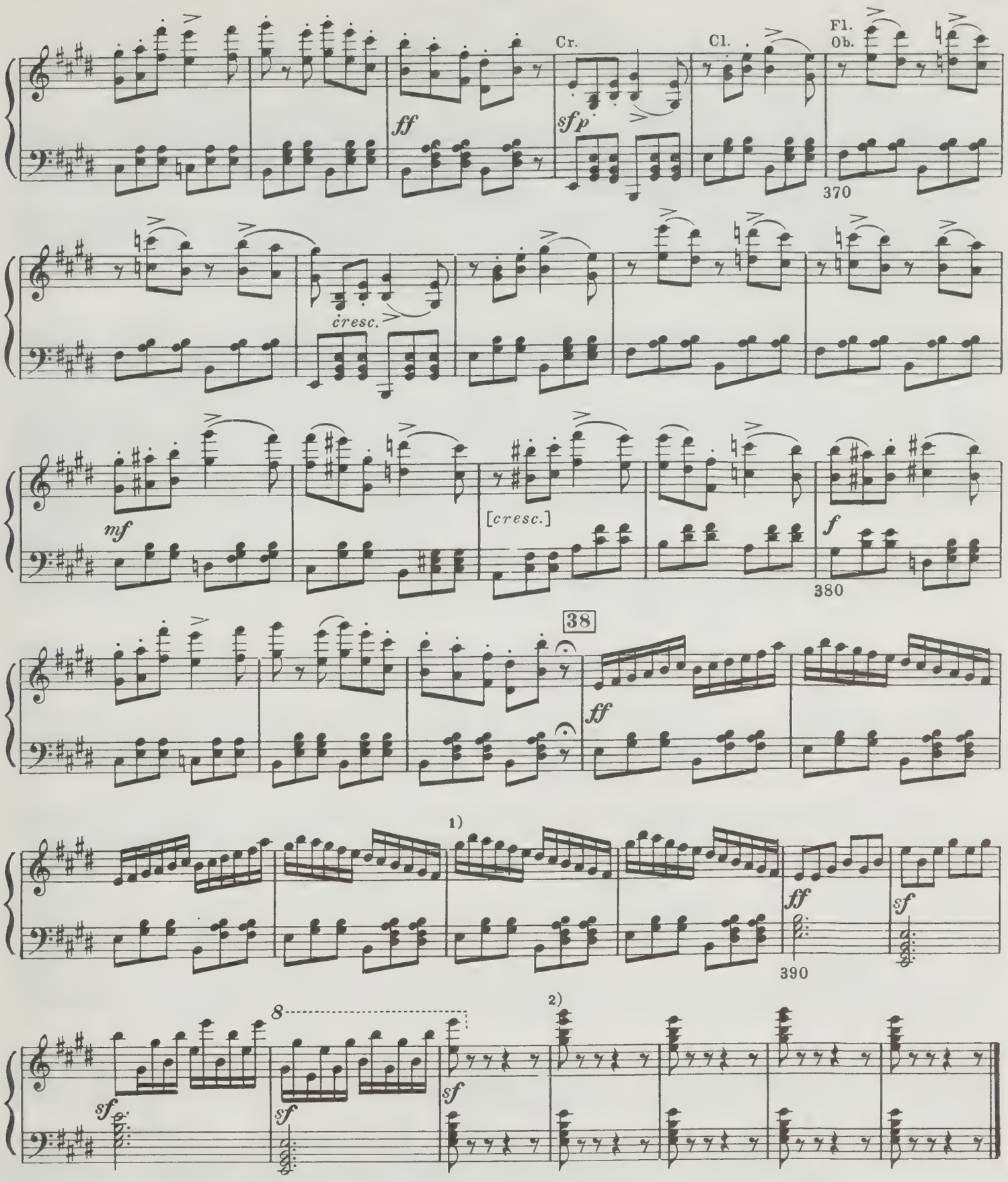

31
Ob.
p grazioso
220
Fl.
230
32
Cl.
mf
240
Vni
dolce con espressione
250
rallent.
33
a tempo
Vni
dim.
p
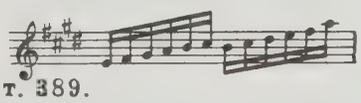

260
f
270
p
Fl.
34
Con anima
280
290

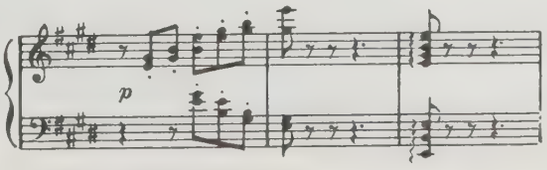


1) Тт. 326-351. В копии партитуры знаков повторения нет; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.


cresc. poco a poco
330
f
p
340
37
1
2
f
p
350
cresc.
mf
cresc.
f
360

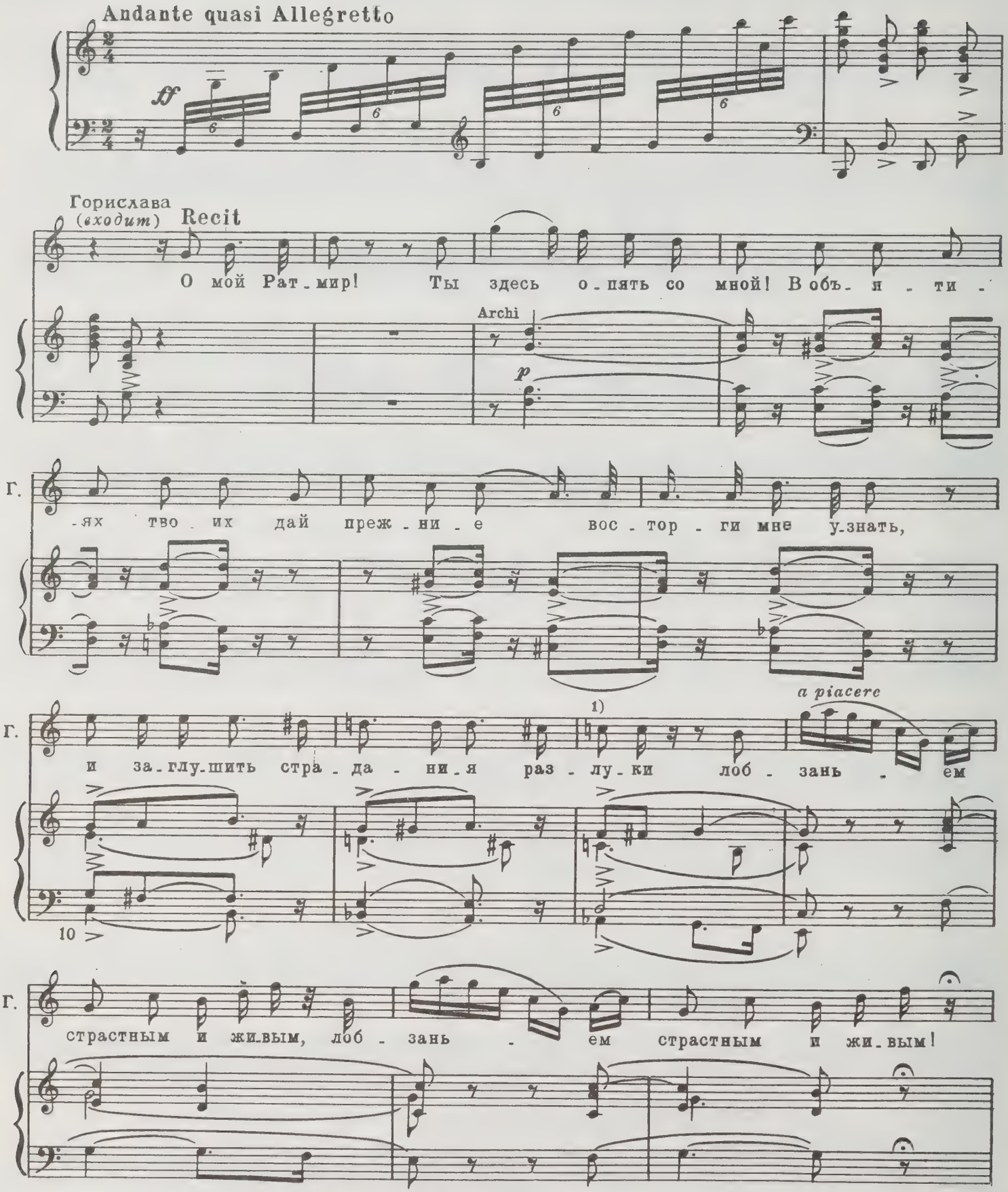


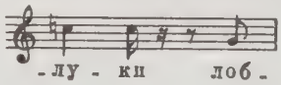
1) В копии партитуры:  ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и по аналогии с т. 389.

2) Тт. 395-398. В первом изд. Переложения: Р-по  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

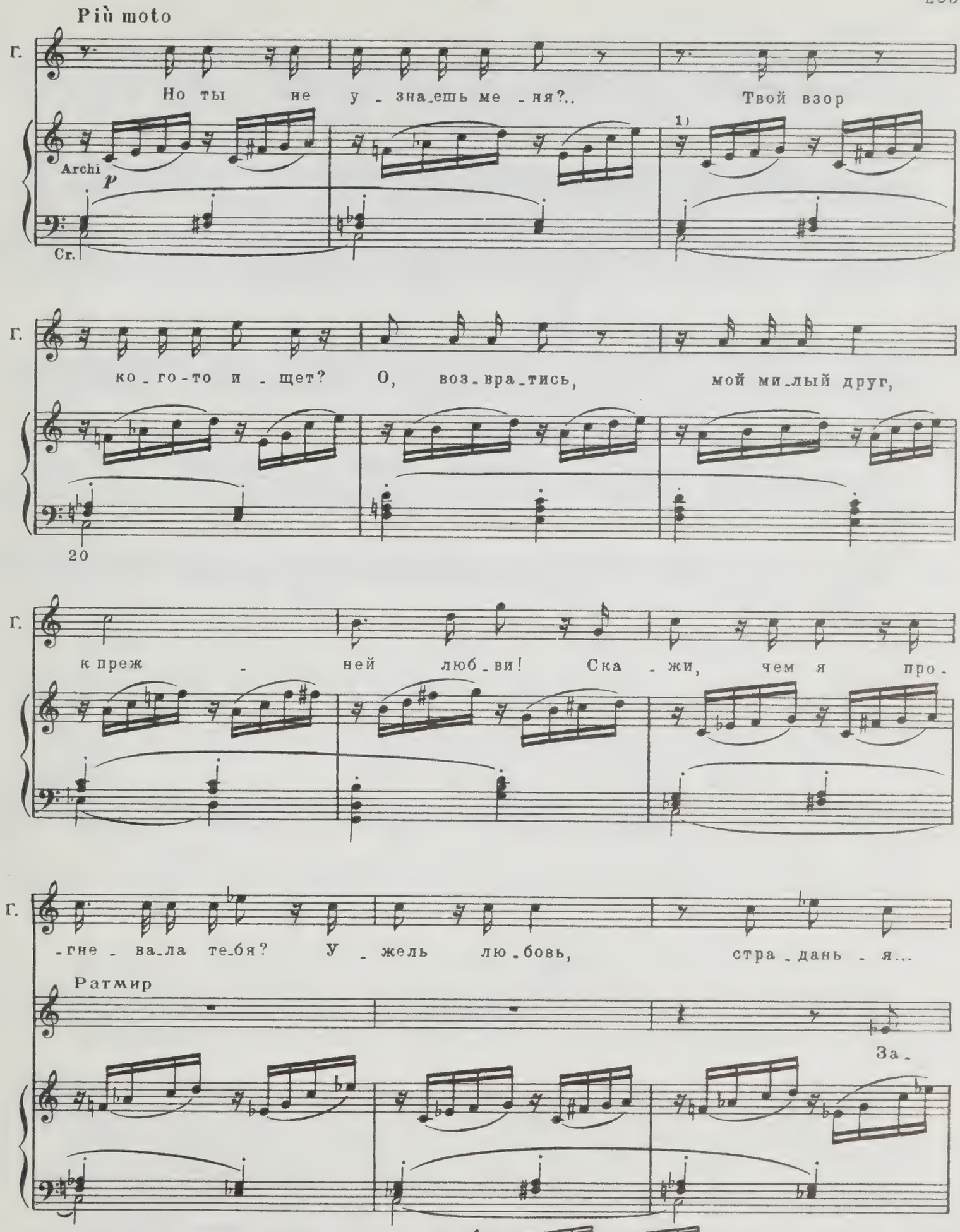
III

Финал №16
„О мой Ратмир!“

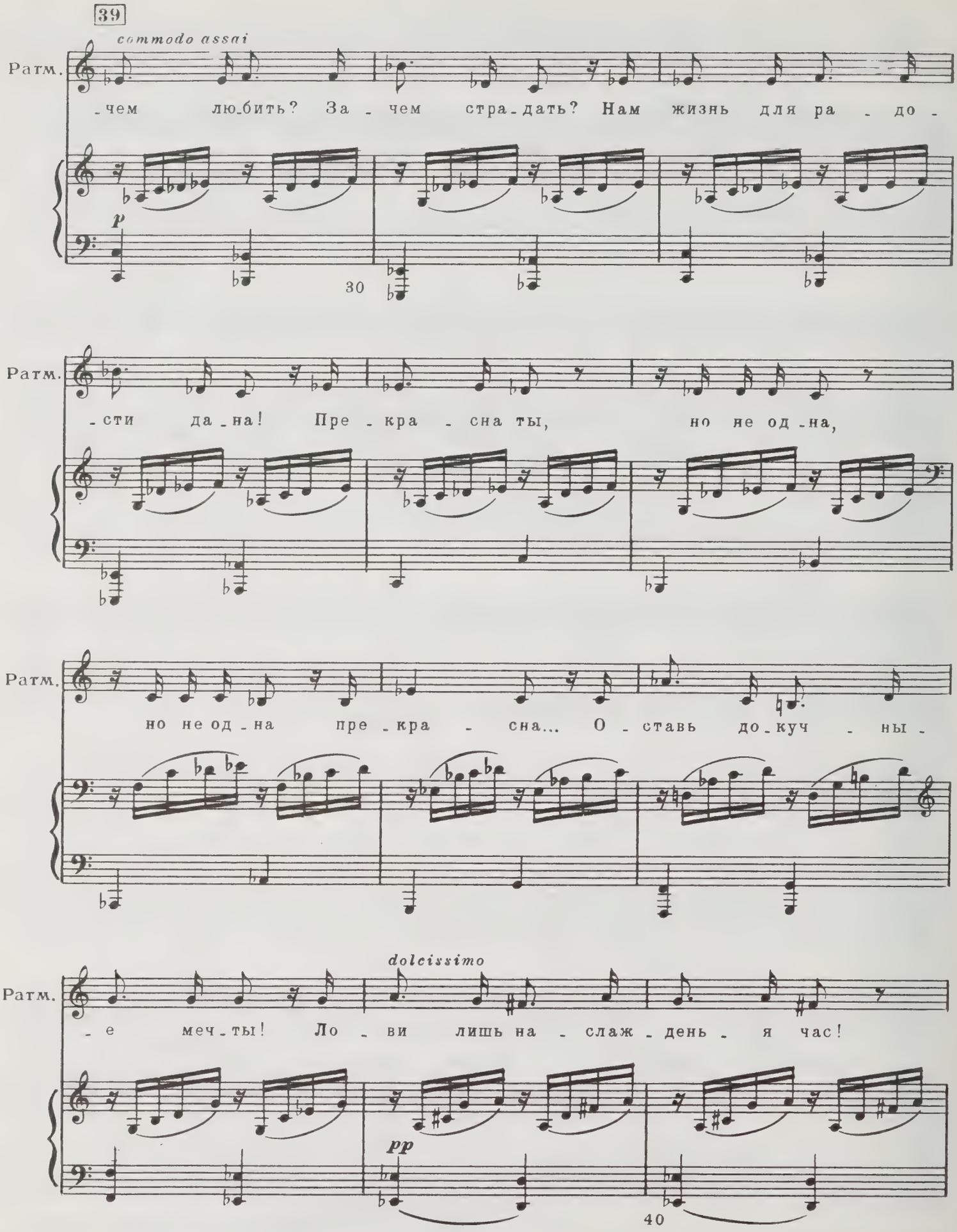


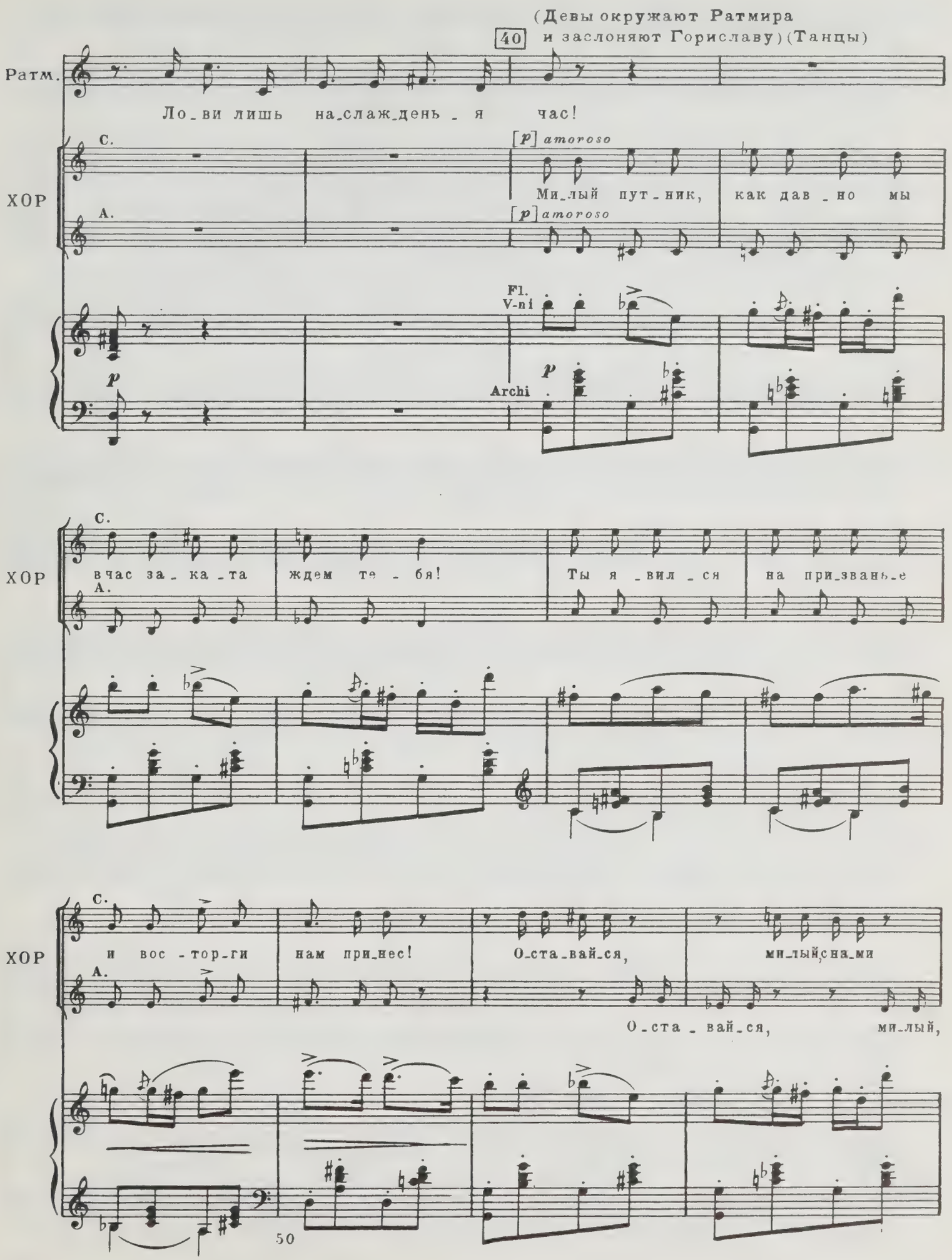
1) В первом изд. переложения: Г. 

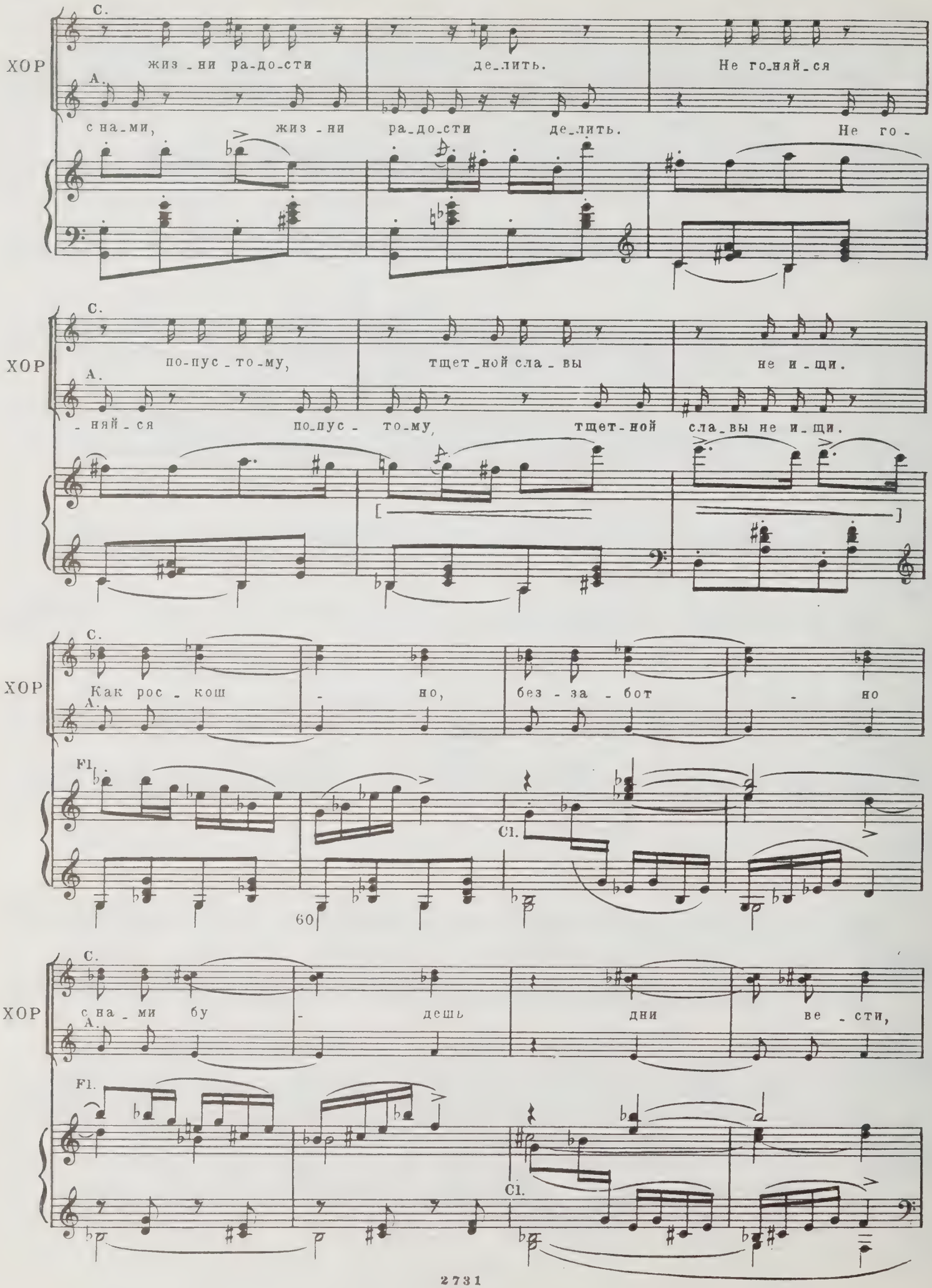
; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

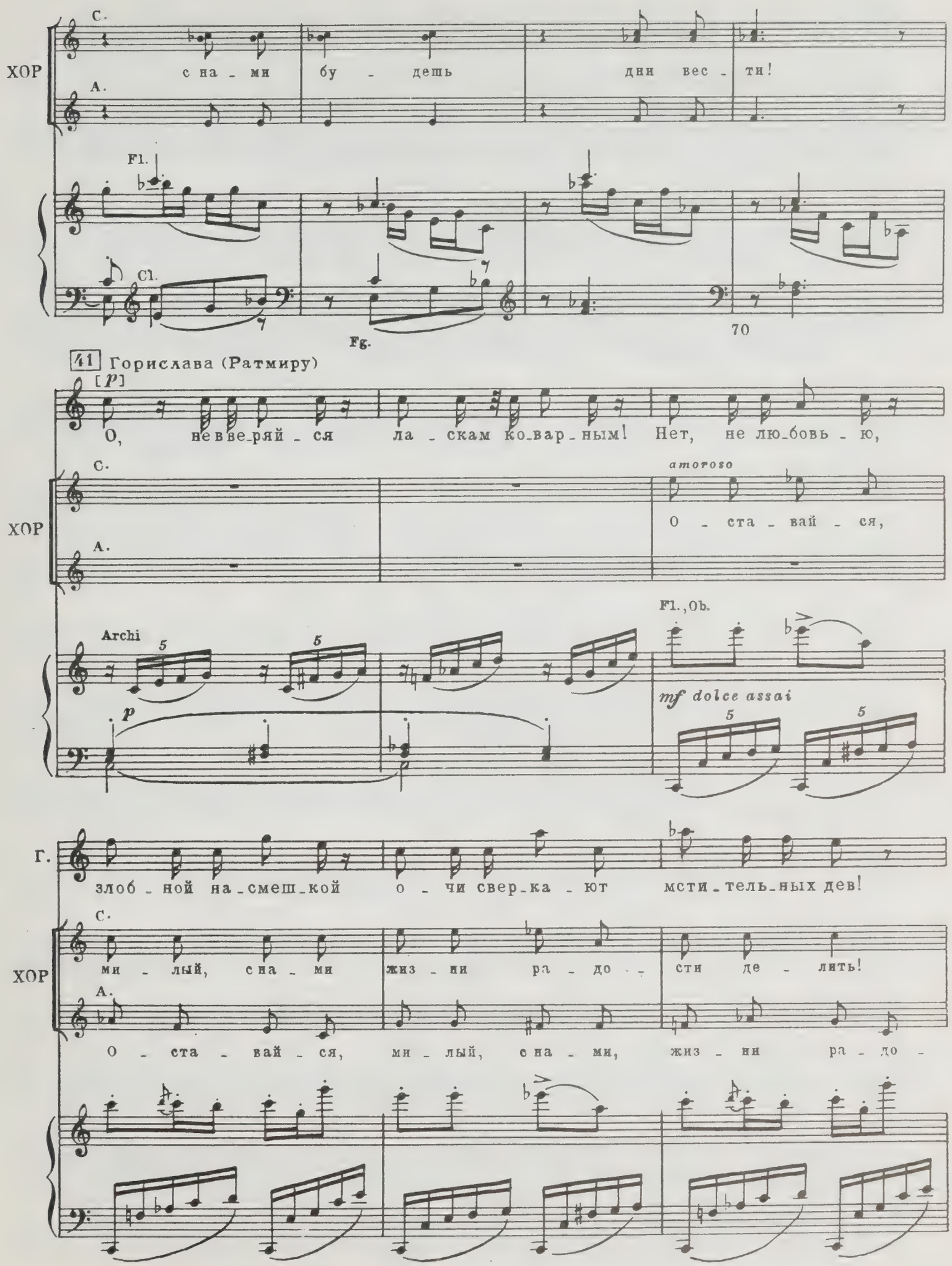


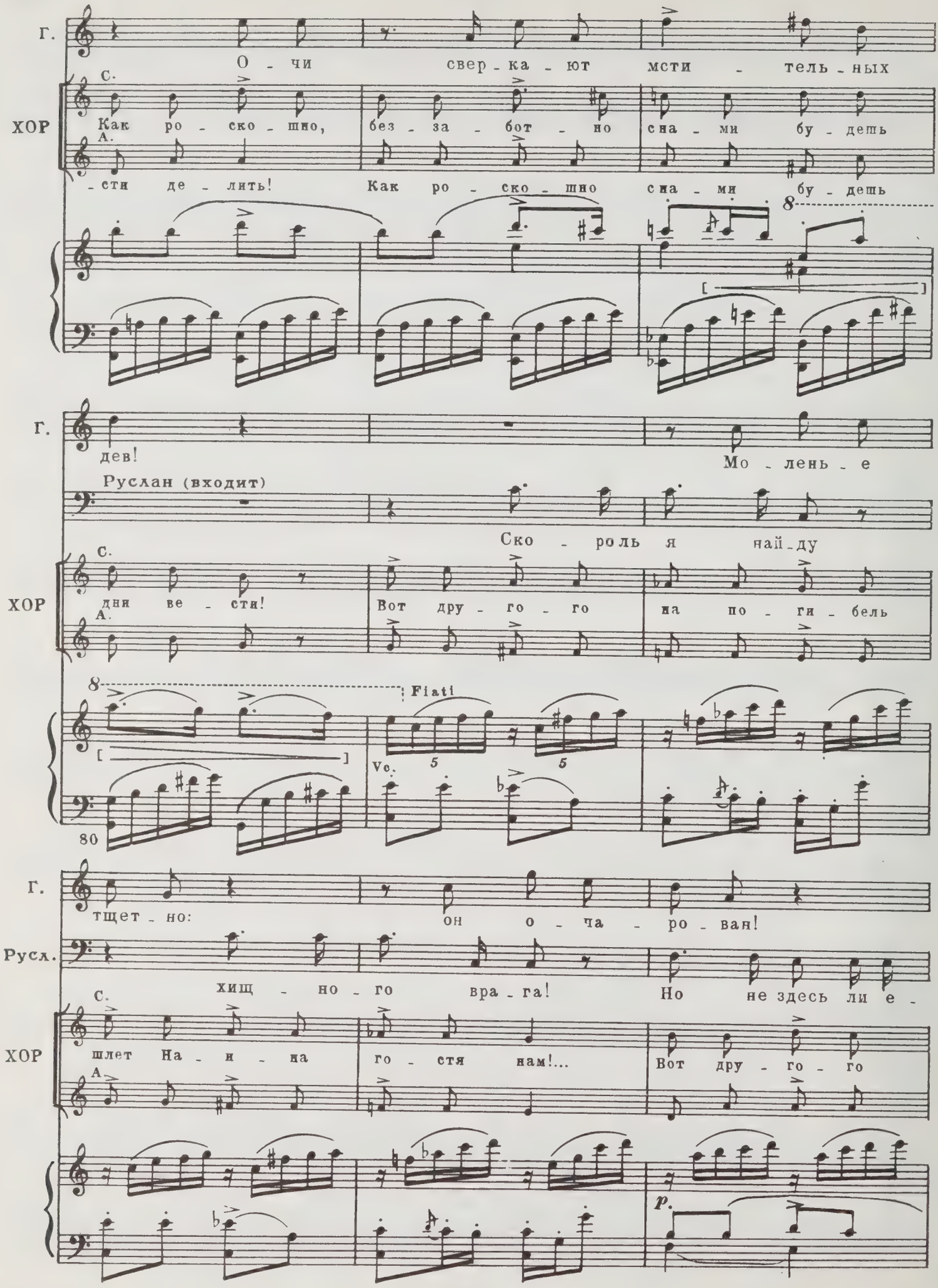
1) В первом изд. переложения и в копии партитуры: ; в настоящем издании по аналогии с т. 17 и в соответствии со всеми изданиями партитуры.

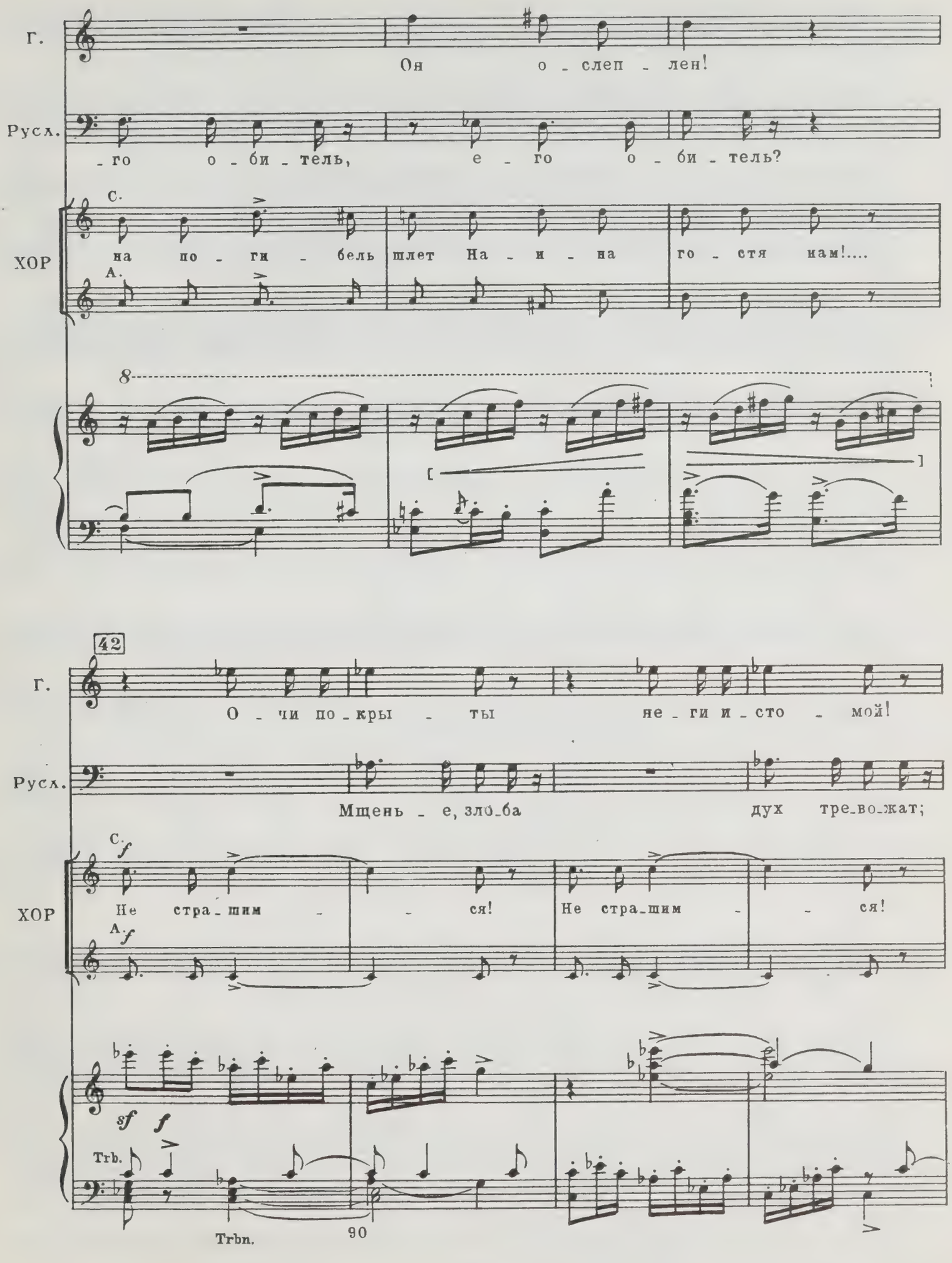

39
commodo assai
Ратм.
-чем лю-бить? За - чем стра-дать? Нам жизнь для ра - до -
p
30
Ратм.
-сти да-на! Пре - кра - сна ты, но не од-на,
Ратм.
но не од-на пре-кра - сна... О - ставь до-куч - ны -
dolcissimo
Ратм.
- е меч-ты! Ло - ви лишь на - слаж-день - я час!
pp
40

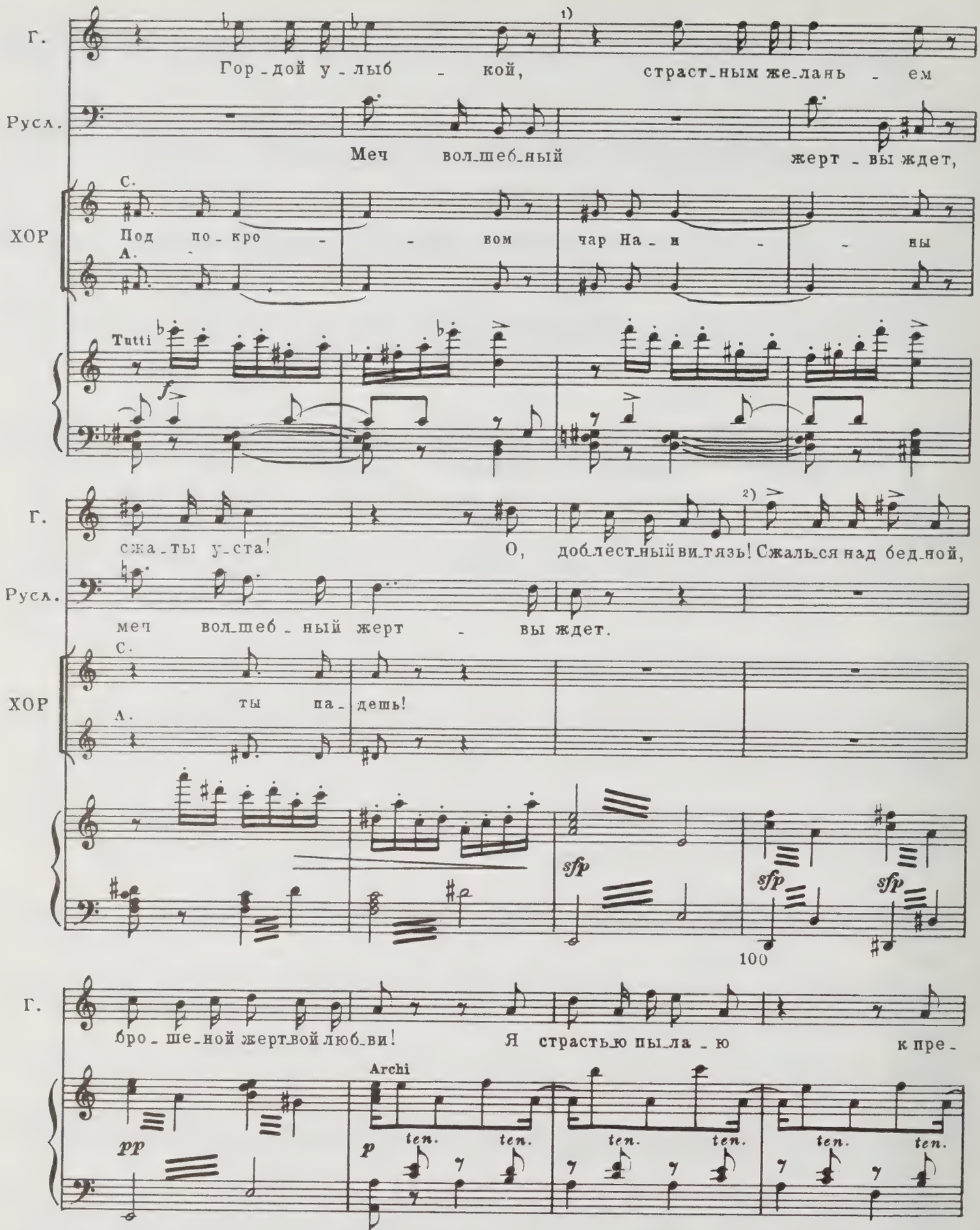

(Девы окружают Ратмира
40 и заслоняют Гориславу) (Танцы)
Ратм.
Ло_ви лишь на_слаж_день _ я час!
ХОР
С.
А.
[p] amoroso
Ми_лый пут_ник, как дав_но мы
Fl.
V-ni
Archi
p
вчас за_ка_та ждем те_бя! Ты я_вил_ся на при_званье
и вос_тор_ги нам при_нес! О_ста_вай_ся, ми_лый, на_ми
О_ста_вай_ся, ми_лый,
50
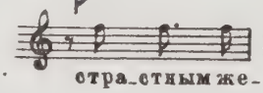

ХОР
С.
А.
жиз - ни ра-до-сти де-лить. Не го-няй-ся
с на-ми, жиз - ни ра-до-сти де-лить. Не го -
по-пус-то-му, тщет-ной сла - вы не и-щи.
- няй-ся по-пус - то-му, тщет-ной сла-вы не и-щи.
Как рос - кош - но, без - за - бот - но
Fl.
Cl.
60
с на - ми бу - дешь дни ве - сти,

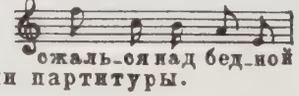

ХОР
С.
с на - ми бу - дешь дни вес - ти!
А.
Fl.
Cl.
Fg.
70
41 Гориславa (Ратмиру)
[p]
О, не вве_ряй - ся ла - скам ко_вар_ным! Нет, не лю_бовь - ю,
amoroso
О - ста - вай - ся,
Archi
p
Fl., Ob.
mf dolce assai
Г.
злоб - ной на_смеш_кой о - чи свер_ка - ют мсти_тель_ных дев!
ми - лый, с на - ми жиз - ни ра - до - сти де - лить!
О - ста - вай - ся, ми - лый, с на - ми, жиз - ни ра - до -

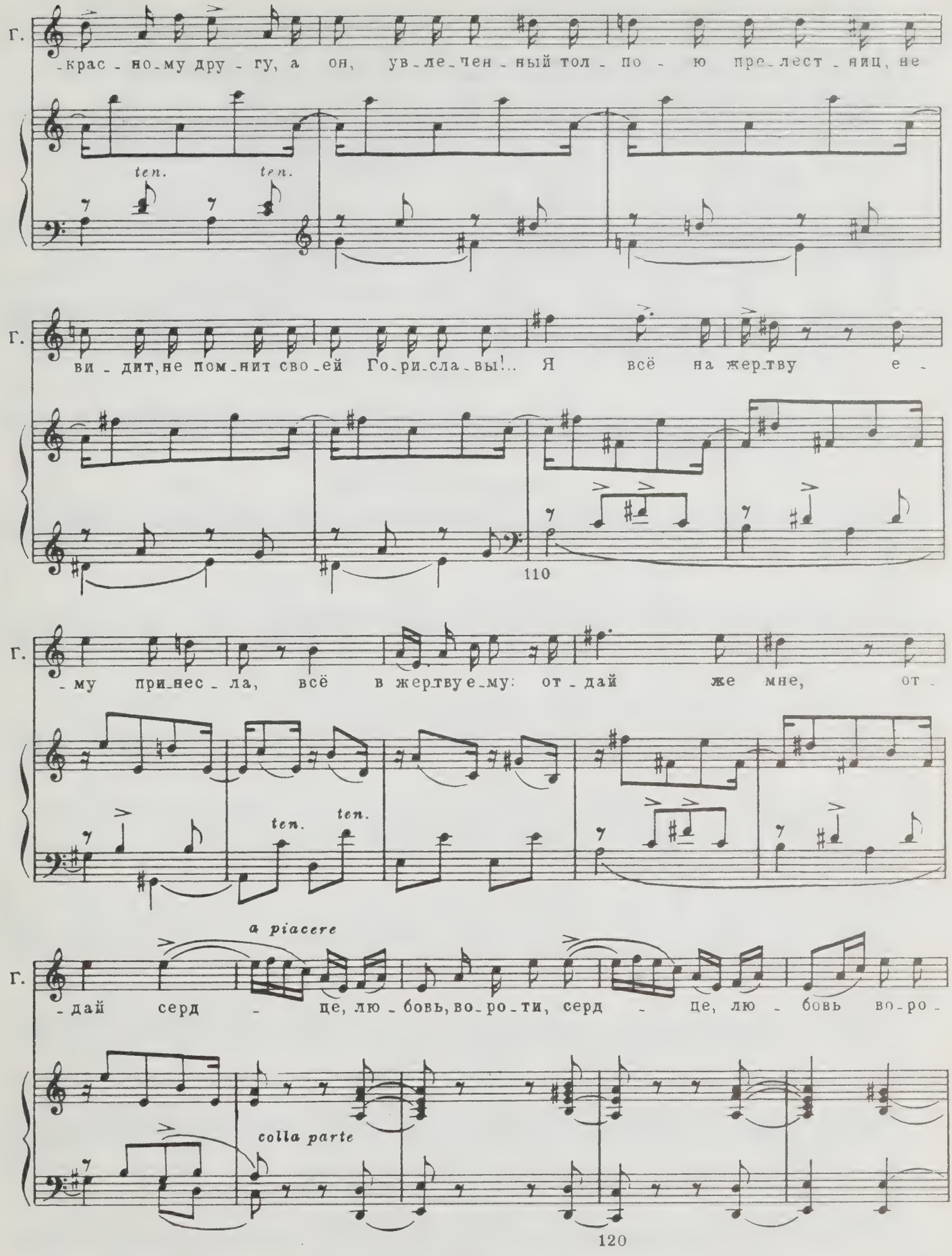

Г.
О - чи свер - ка - ют мсти - тель - ных
ХОР
С.
Как ро - ско - шно, без - за - бот - но сна - ми бу - дешь
А.
- сти де - лить! Как ро - ско - шно сна - ми бу - дешь
8
Г.
дев!
Мо - лень - е
Руслан (входит)
Ско - роль я най - ду
ХОР
С.
дни ве - сти!
Вот дру - го - го на по - ги - бель
А.
8
Fiati
Vc.
5
5
80
Г.
тщет - но:
он о - ча - ро - ван!
Русл.
С.
хищ - но - го вра - га!
Но не здесь ли е -
ХОР
шлет На - и - на го - стя нам!...
Вот дру - го - го
А.
p.


Г.
Он о - слеп - лен!
Русл.
- го о - би - тель, е - го о - би - тель?
ХОР
С.
на по - ги - бель шлет На - и - на го - стя нам!....
А.
8
42
Г.
О - чи по - кры - ты не - ги и - сто - мой!
Русл.
Мщень - е, зло - ба дух тре - во - жат;
ХОР
С.
f
Не стра - шим - ся! Не стра - шим - ся!
А.
f
sf f
Trb.
Trbn.
90



1) В первом изд. переложения: Г.  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

2) В копии партитуры: Г.  ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.


Г.
-крас-но-му дру-гу, а он, ув-ле-чен-ный тол-по-ю пре-лест-ниц, не
ten. ten.
Г.
ви-дит, не пом-нит сво-ей Го-ри-сла-вы!.. Я всё на жер-тву е-
110
Г.
-му при-нес-ла, всё в жертву е-му: от-дай же мне, от-
ten. ten.
a piacere
Г.
-дай серд-це, лю-бовь, во-ро-ти, серд-це, лю-бовь во-ро-
colla parte
120

III/16

ritenuto

43 a tempo

Г. _ ти!

[(Приходит мало-помалу в очарованье, смотря на Гориславу)]

Руслан

Э _ тот груст_ный взор, стра_стью рас_па_лён_ный,

Fl.

Ob.

[p] dolce

Cr.

Archi

p

ben marcato

Русл. го _ лос, звук ре_чей, строй _ ны_е дви_женья, тре_во _ жат

ten. ten.

sf sf

Русл. серд_це мне... и Люд_ми _ лы ми _ лый об _ раз тус _ кнет, ис _ че_

dim.

ten.

sf sf

dim.

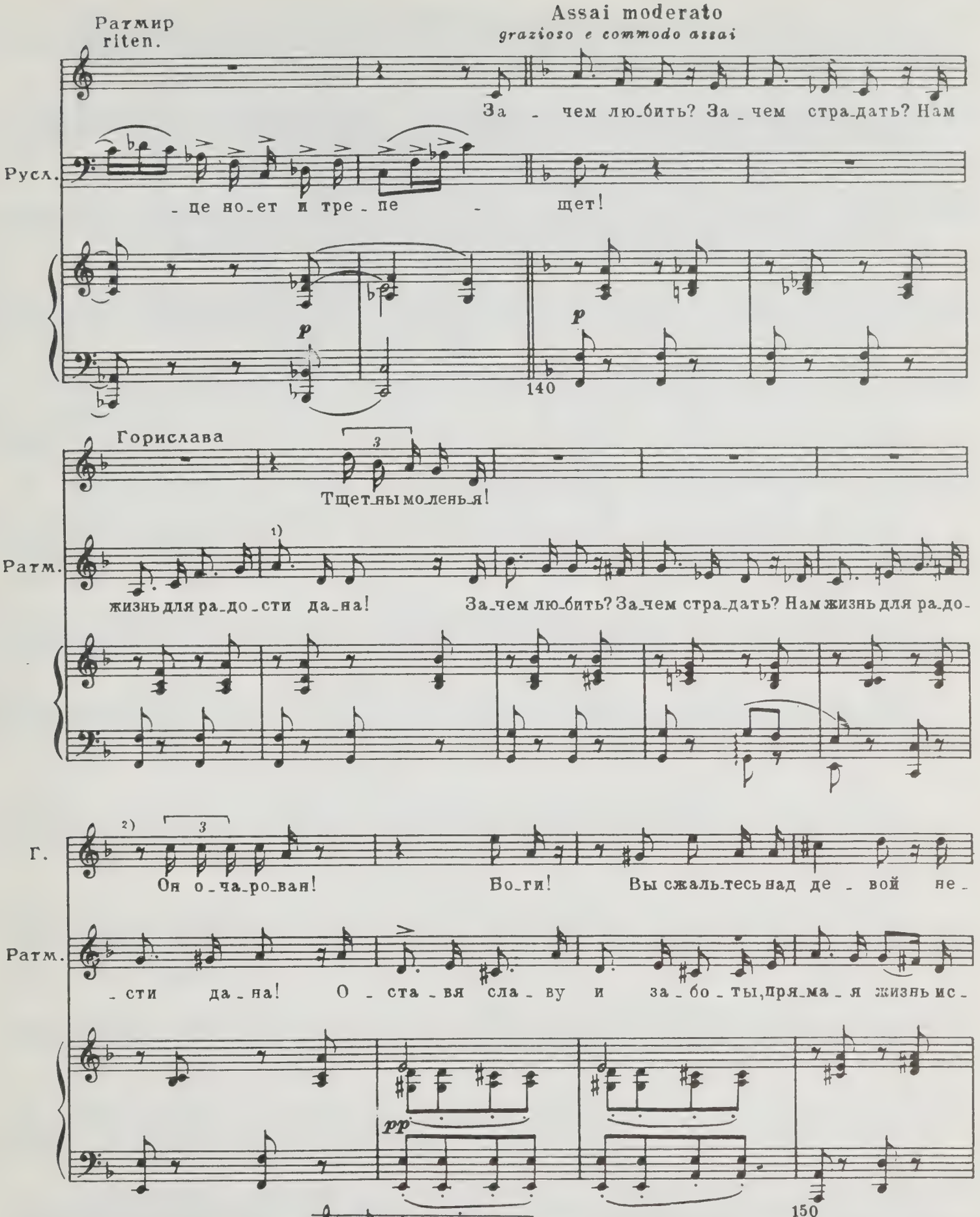
130

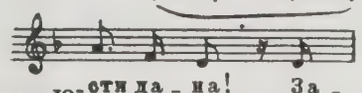
(a piacere)

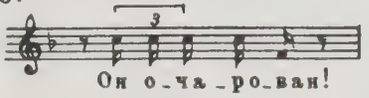
Русл. _ за _ ет. О, бо_ги! Что со мной? Серд _ це но_ет и тре_пе _ щет, серд_

morendo

colla parte p



1) В копии партитуры: Ратм.  ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и партитурой изд. Ю.

2) В первом изд. переложения: Г.  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

Г. -счаст - ной! Заж - ги - те в Рат - ми - ре преж - ни - е

Ратм. - кать у - тех, пря - ма - я жизнь ис - кать у - тех и на - слаж - день - я, и на - слаж -

Г. чув - ства, преж - ни - е чув -

Ратм. - день - я, ис - кать у - тех и на - слаж - день - я. За -

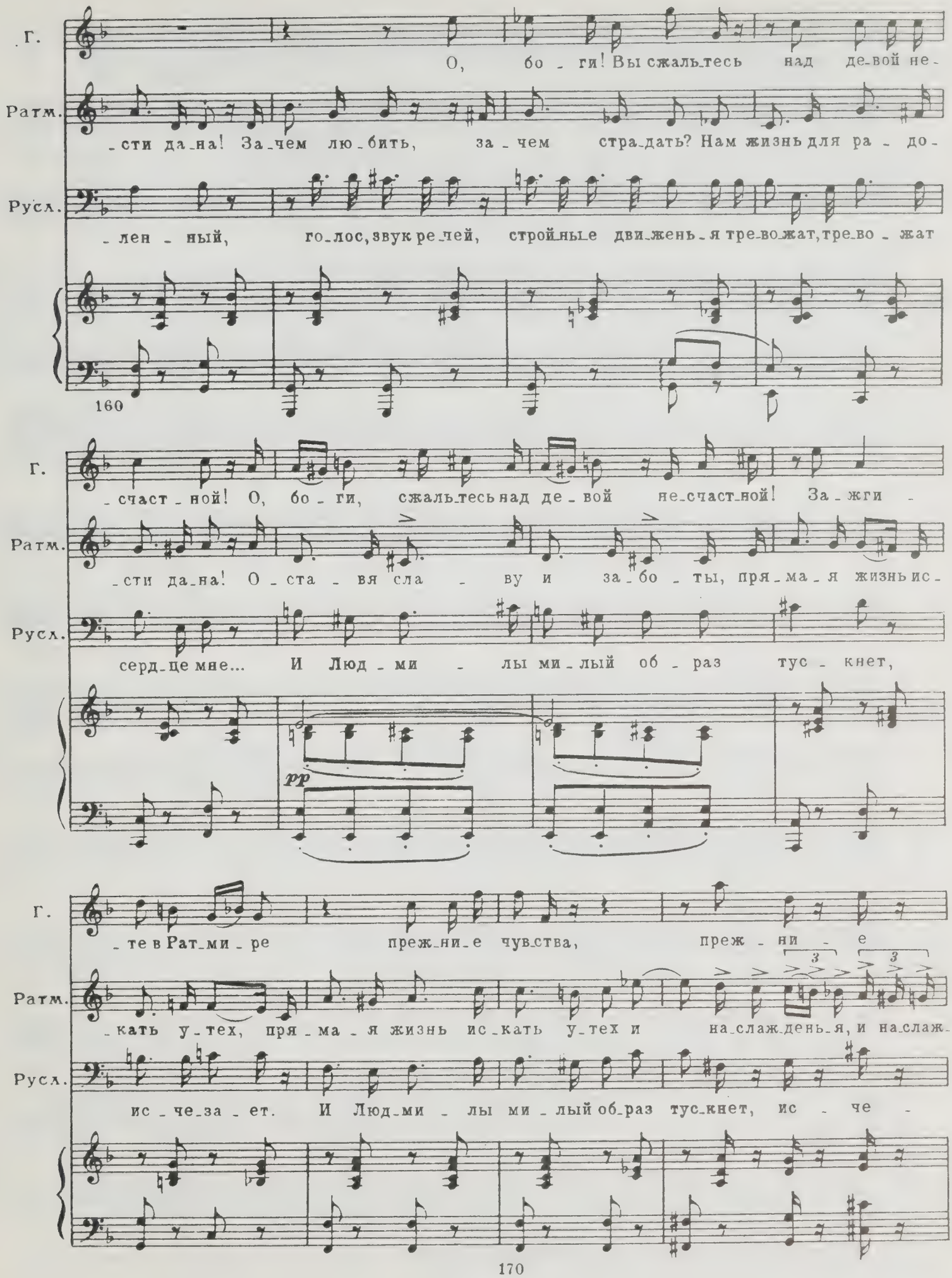
44

Г. - ства! О, бо - ги, вы сжаль - тесь!

Ратм. 1) - чем лю - бить, за - чем стра - дать? Нам жизнь для ра - до -

Руслан Э - тот груст - ный взор, страсть - ю рас - па - лён - ный, стра - стью рас - па -

1) В первом изд. переложения: Ратм:  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.


Г.
О, бо - ги! Вы сжаль-тесь над де-вой не-
Ратм.
-сти да-на! За-чем лю-бить, за-чем стра-дать? Нам жизнь для ра - до-
Русл.
-лен - ный, го-лос, звук ре-лей, строй-ные дви-жень-я тре-во-жат, тре-во - жат
160
Г.
-счаст-ной! О, бо-ги, сжаль-тесь над де-вой не-счаст-ной! За-жги -
Ратм.
-сти да-на! О-ста-вя сла - ву и за-бо-ты, пря-ма-я жизнь ис-
Русл.
серд-це мне... И Люд-ми - лы ми-лый об-раз тус-кнет,
pp
Г.
-те в Рат-ми-ре прежни-е чувства, преж - ни - е
Ратм.
-кать у-тех, пря-ма-я жизнь ис-кать у-тех и на-слаж-день-я, и на-слаж-
Русл.
ис-че-за-ет. И Люд-ми - лы ми-лый об-раз тус-кнет, ис - че -
170

Г. чув - ства, прежние чув - ства! Бо -

Ратм. - день я, искать у-тех и наслаждень я. За - чем любить, за -

Русл. - за - ет, туск - нет, ис - че - за - ет. Бо -

Più mosso

Г. - ги! Сжаль - тесь над де - вой не - сча -

Ратм. - чем страдать? Нам жизнь, нам жизнь для ра - до - сти да -

Русл. - ги! Что со мно - ю? Серд - це но - ет и тре - пе - щет!

Più mosso
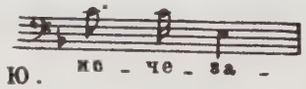
p

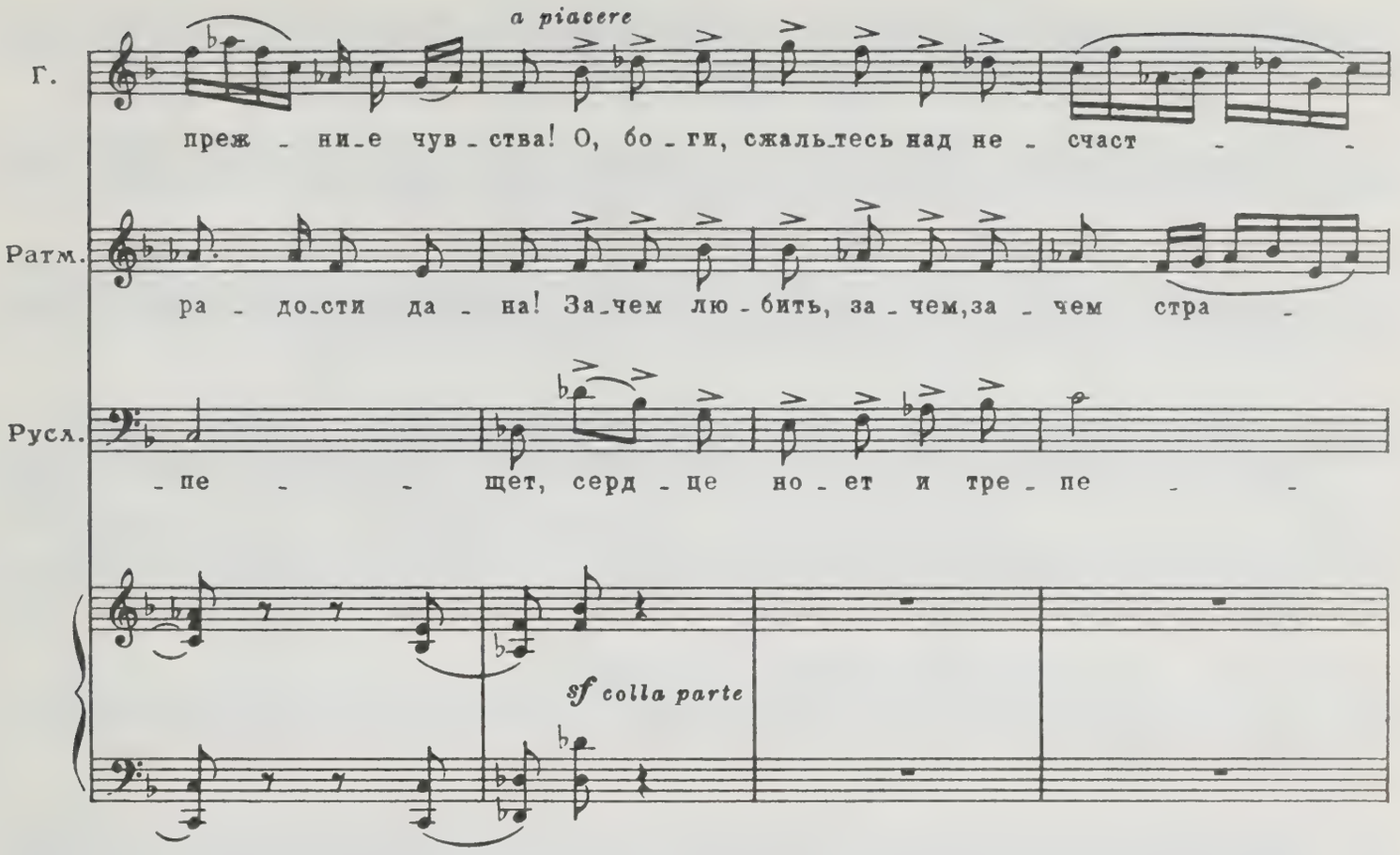
Г. - стной! Преж - ни - е чув - ства зажги - те в Рат - ми - ре,

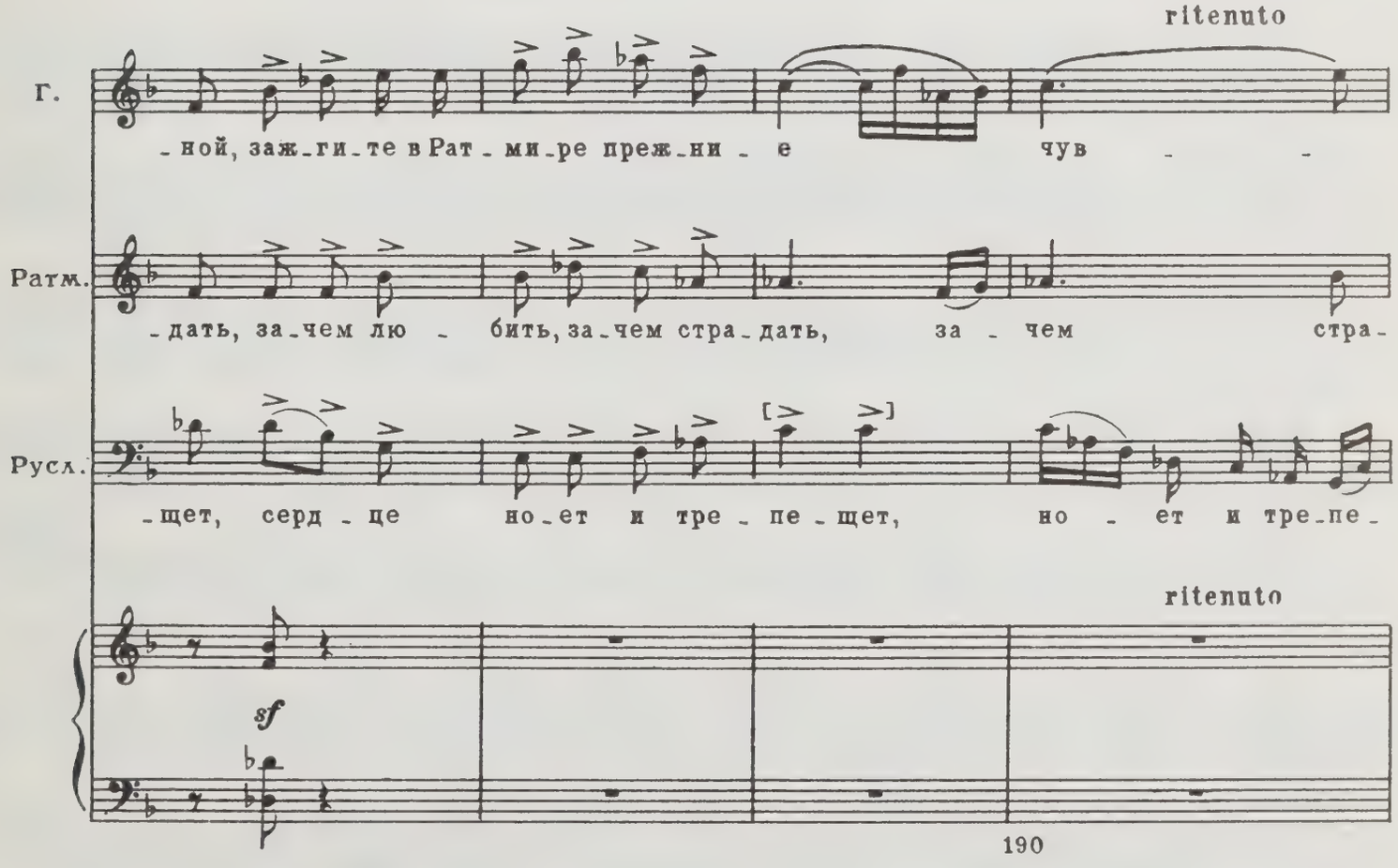
Ратм. - на! За - чем лю - бить, за - чем стра - дать? Жизнь для

Русл. Бо - ги! Что со мной, о, бо - ги, что со мной? Серд - це но - ет и тре -

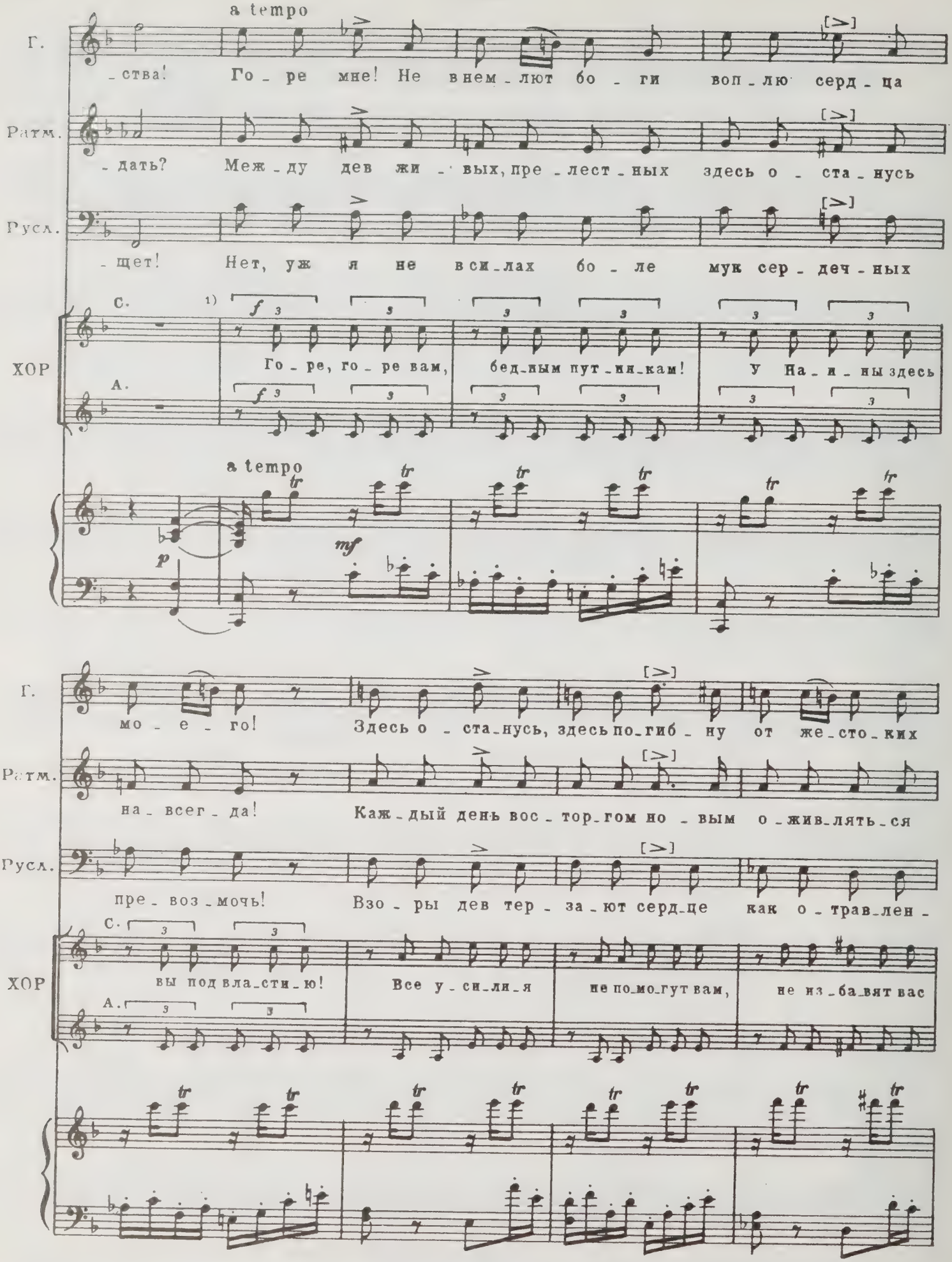
180

1) В первом изд. переложения: Русл.  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и партитурами изд. Г. и Ю.


a piacere
Г.
преж - ни-е чув - ства! О, бо - ги, сжаль-тесь над не - счаст - -
Ратм.
ра - до-сти да - на! За-чем лю - бить, за - чем,за - чем стра -
Русл.
- пе - - щет, серд - це но - ет и тре - пе - -
sf colla parte


ritenuto
Г.
- ной, заж-ги-те в Рат - ми-ре преж-ни - е чув - -
Ратм.
- дать, за-чем лю - бить, за-чем стра-дать, за - чем стра-
Русл.
- щет, серд - це но-ет и тре - пе - щет, но - ет и тре-пе-
ritenuto
sf

190



1) Оттенок „*f*“ у хора поставлен в соответствии с копией партитуры и первым изд. переложения.

45 *Vibrato*

Г. мук люб_ви! Го_ре мне! Не в нем_лют бо_ги

Ратм. бу_ду я! Меж_ду дев жи_вых, пре_лест_ных,

Русл. _ной стре_лой! Нет, уж я не в си_лах бо_ле

ХОР С. от вол_шеб_ни_цы! За_влек_ли мы вас в сеть ко_вар_ну_ю,

А.

Tutti

mf

200

Г. воп_лю серд_ца мо_е_го! Здесь о_ста_нусь,

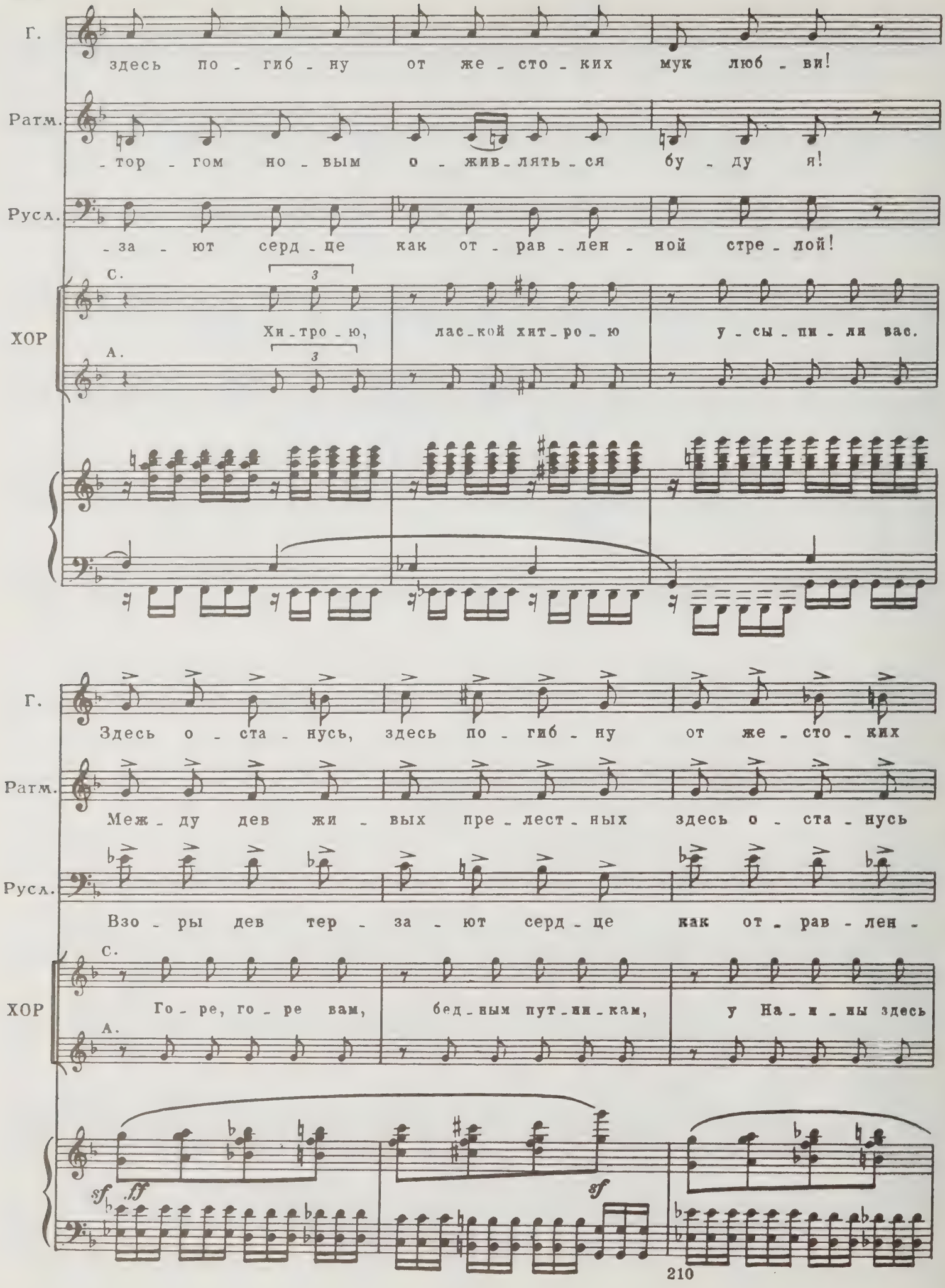
Ратм. здесь о_ста_нусь на_всег_да! Каж_дый день вос_

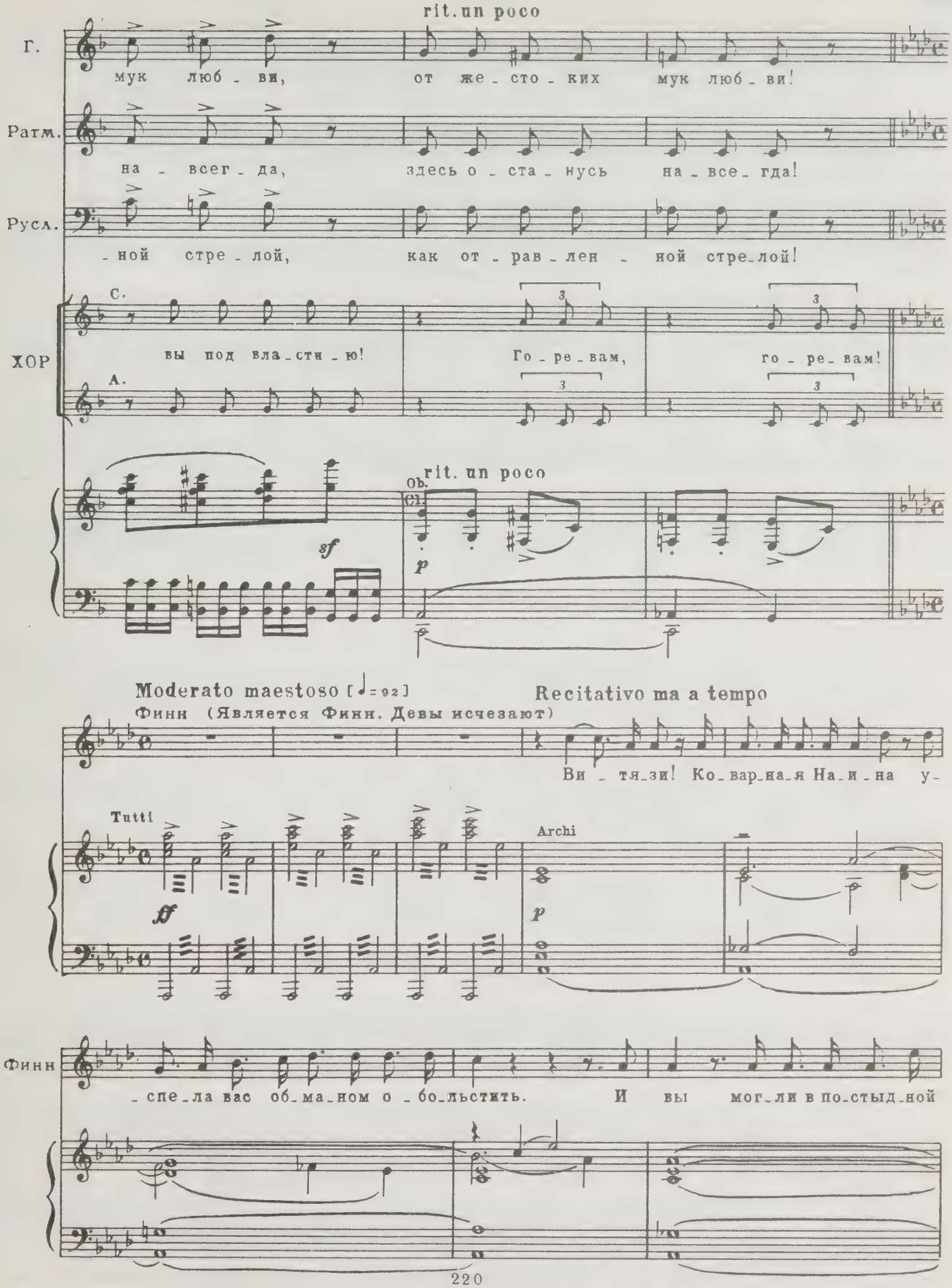
Русл. мук сер_деч_ных пре_воз_мочь! Взо_ры дев тер_

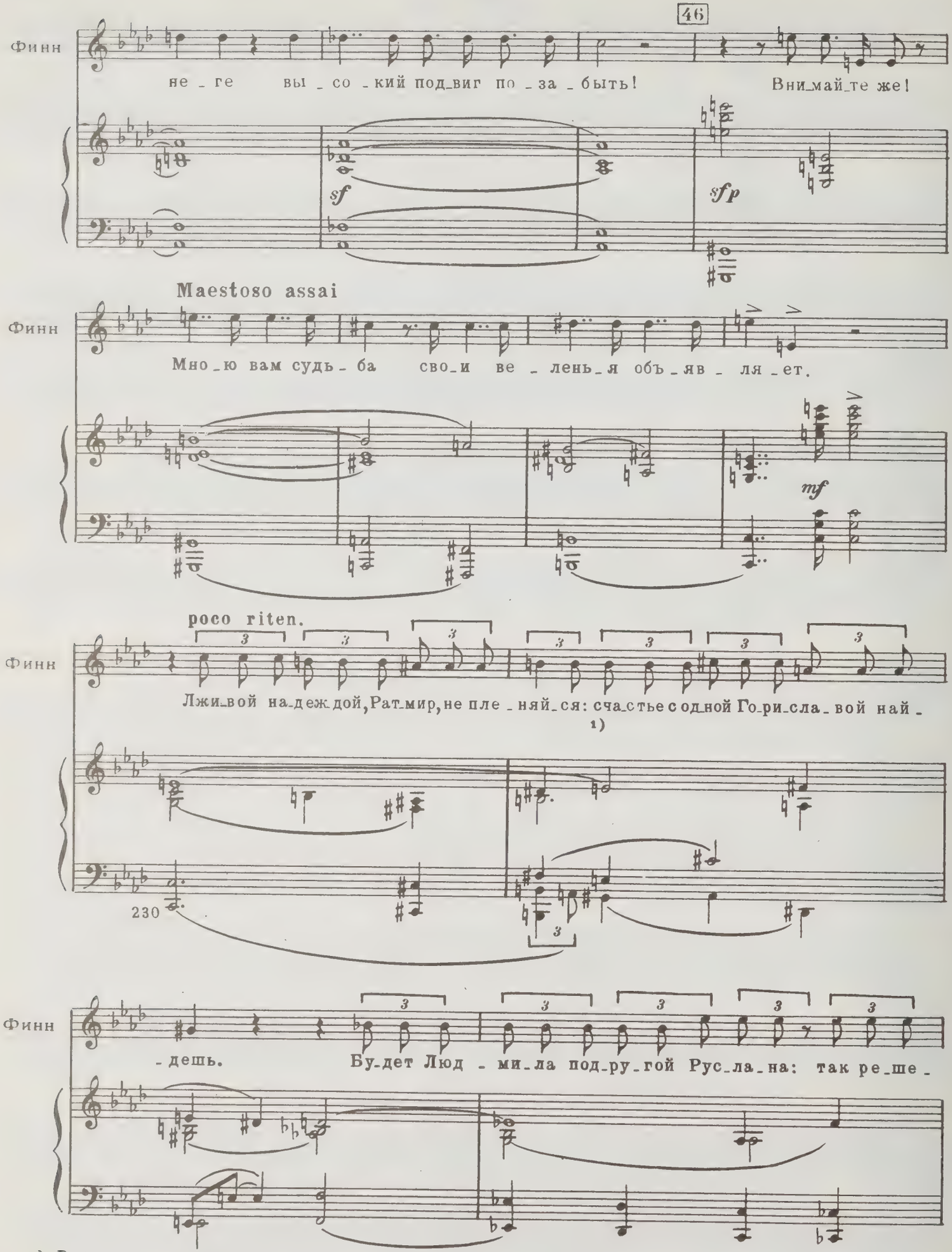
ХОР С. лас_кой хи_тро_ю у_сы_пи_ли вас, лас_ко_ю

А.

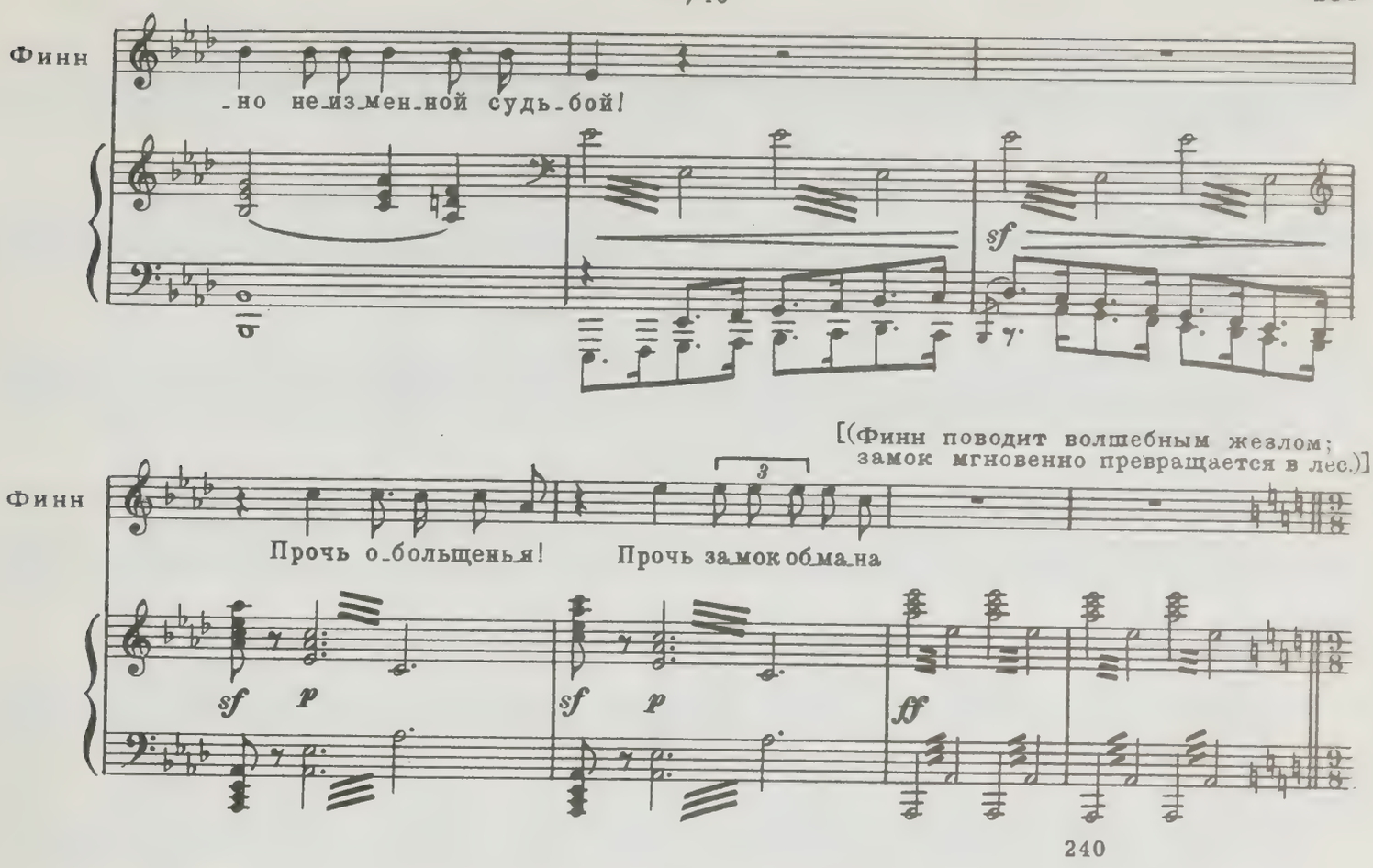
8

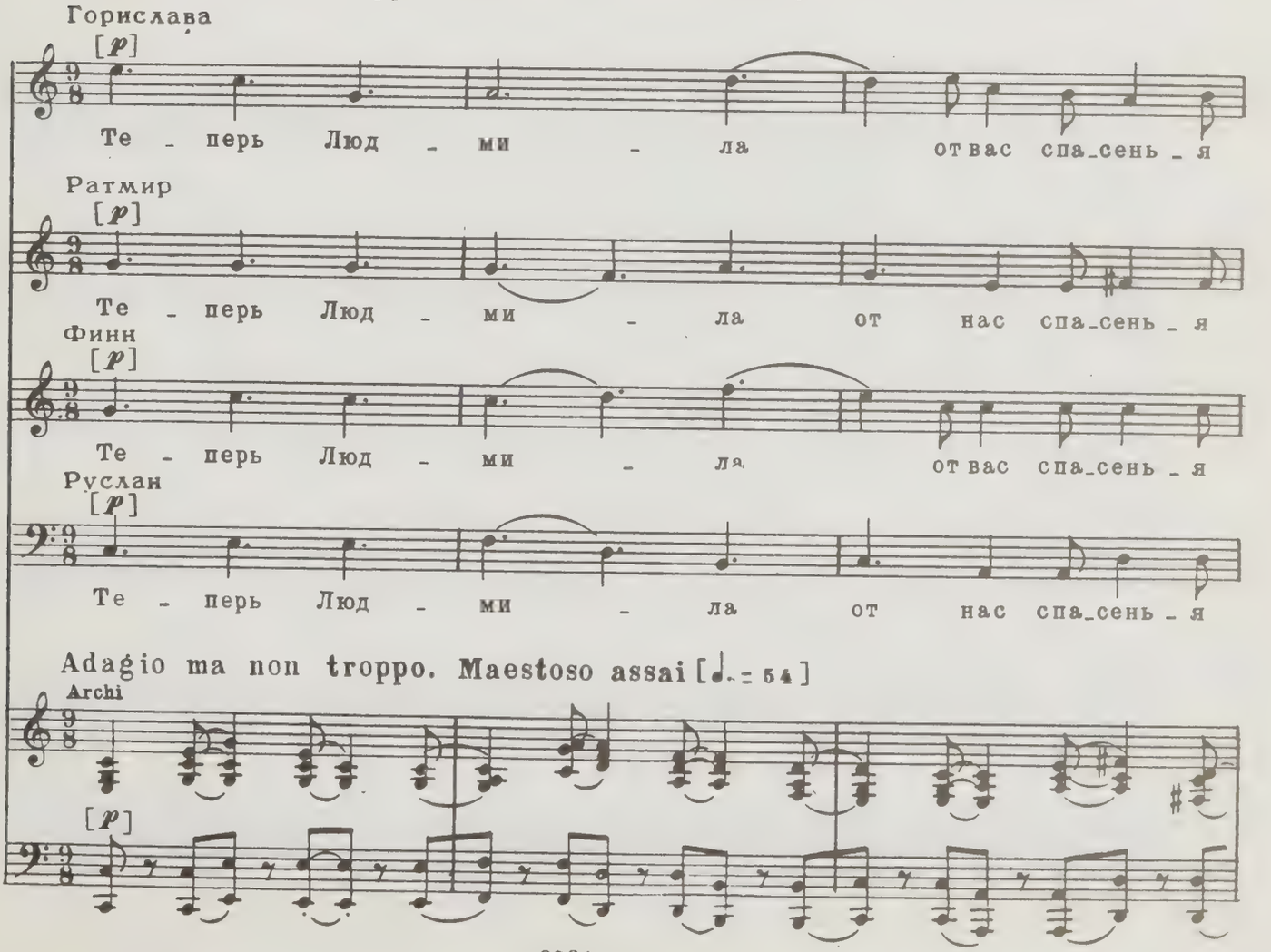

Г.
здесь по - гиб - ну от же - сто - ких мук люб - ви!
Ратм.
- тор - гом но - вым о - жив - лять - ся бу - ду я!
Русл.
- за - ют серд - це как от - рав - лен - ной стре - лой!
С.
А.
ХОР
Хи - тро - ю, лас - кой хит - ро - ю у - сы - пи - ли вас.
Г.
Здесь о - ста - нусь, здесь по - гиб - ну от же - сто - ких
Ратм.
Меж - ду дев жи - вых пре - лест - ных здесь о - ста - нусь
Русл.
Взо - ры дев тер - за - ют серд - це как от - рав - лен -
С.
А.
ХОР
Го - ре, го - ре вам, бед - ным пут - ни - кам, у На - и - ны здесь
sf fff
sf
210

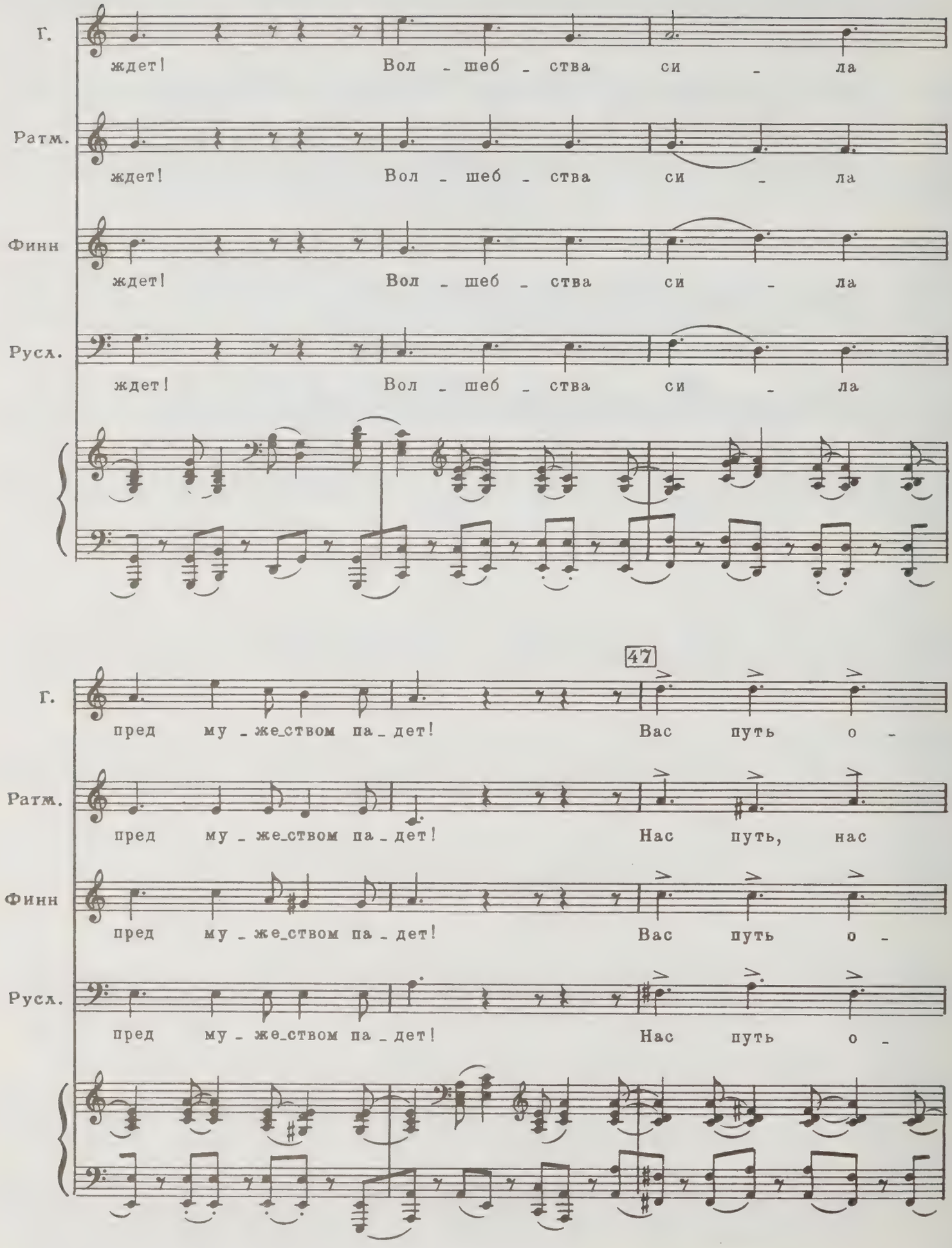

rit. un poco
Г.
мук люб - ви, от же - сто - ких мук люб - ви!
Ратм.
на - всег - да, здесь о - ста - нусь на - все - гда!
Русл.
- ной стре - лой, как от - рав - лен - ной стре - лой!
С.
ХОР
вы под вла - сти - ю! Го - ре - вам, го - ре - вам!
А.
Ob.
Cl.
sf
p
rit. un poco
Moderato maestoso [♩= 92]
Финн (Является Финн. Девы исчезают)
Recitativo ma a tempo
Ви - тя - зи! Ко - вар - на - я На - и - на у -
Tutti
ff
Archi
p
Финн
- спе - ла вас об - ма - ном о - бо - льстить. И вы мог - ли в по - стыд - ной
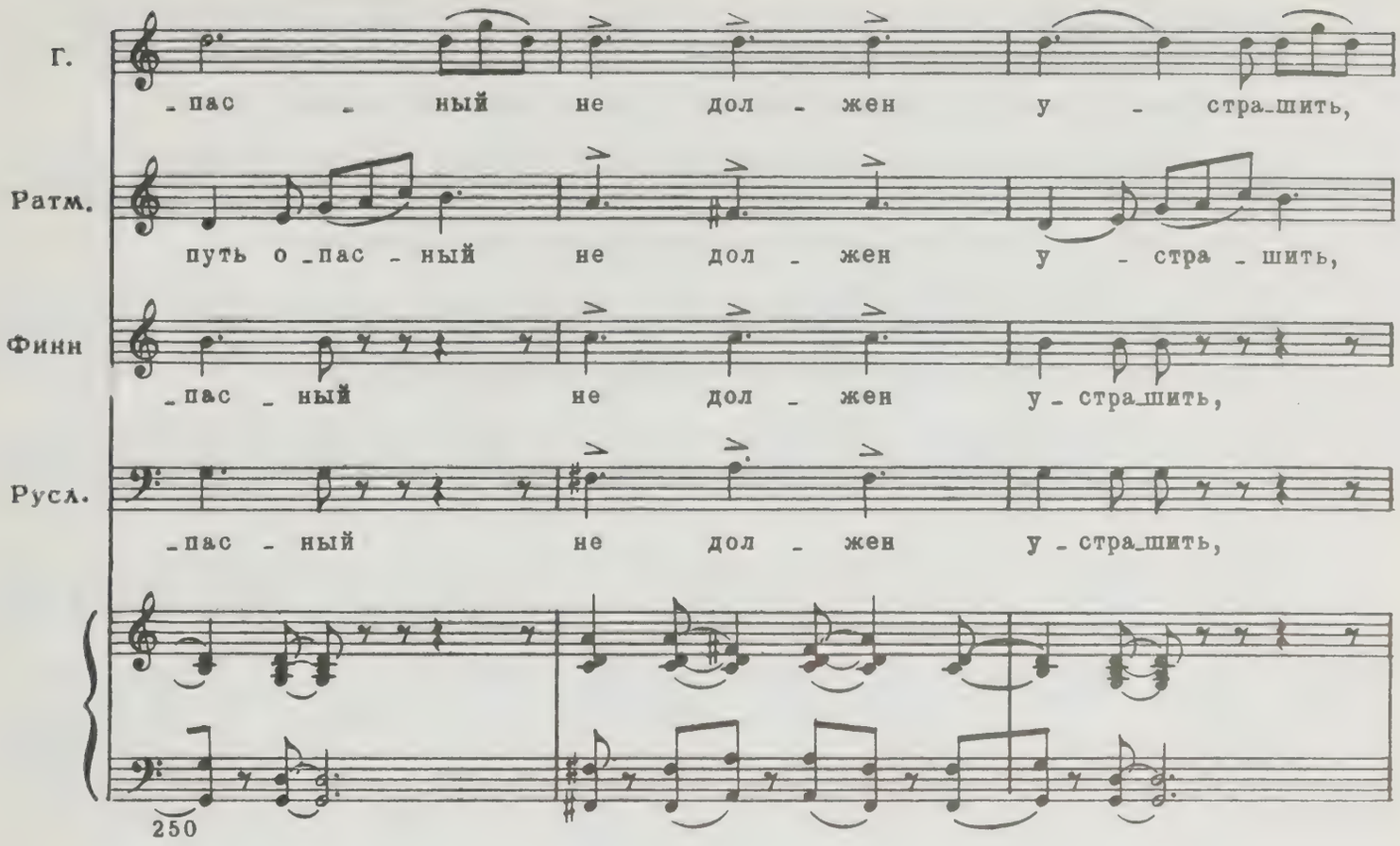


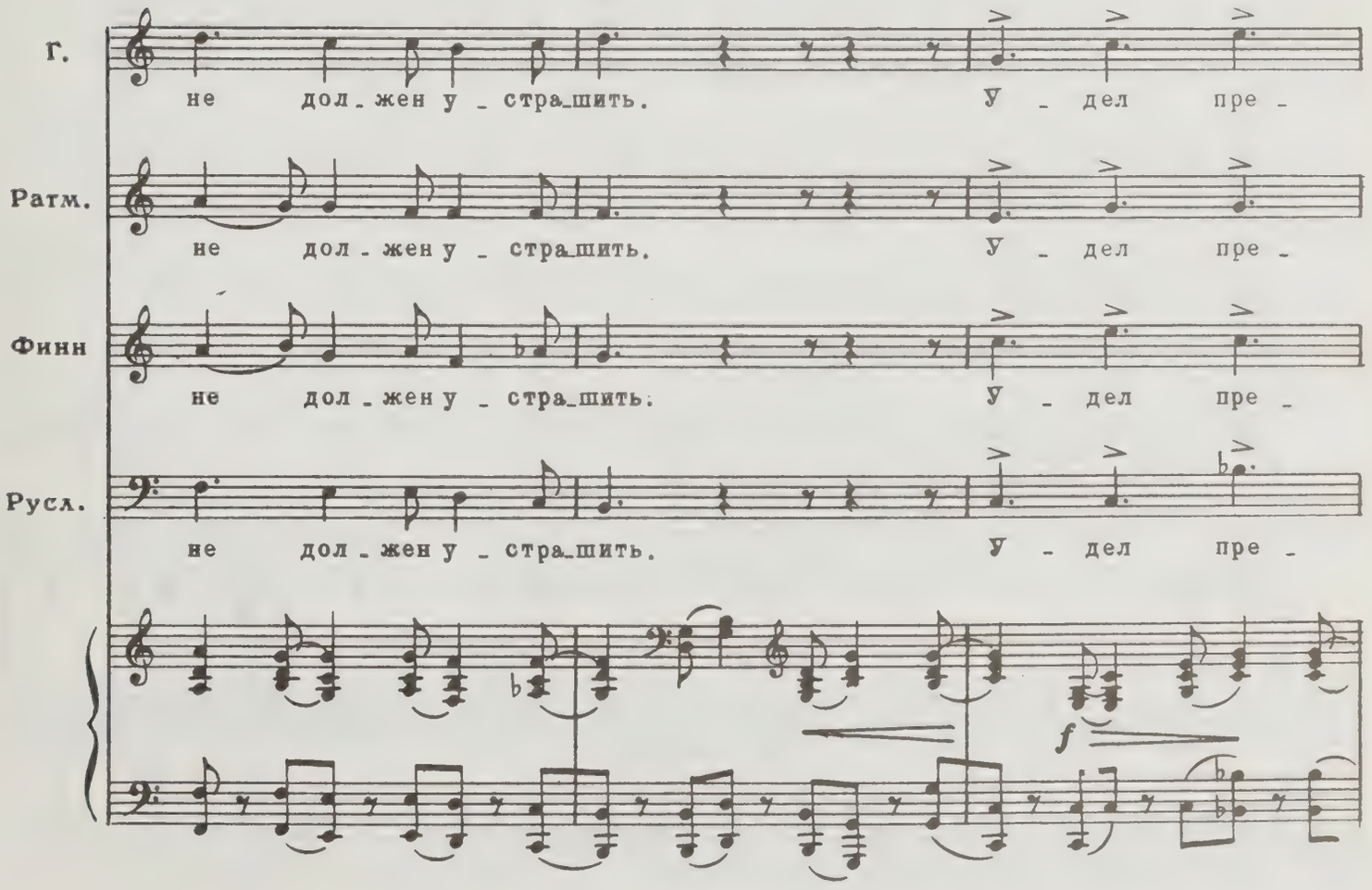
1) В копии партитуры и во всех изданиях партитуры: „счастье в одной Гориславе найдешь“; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения.

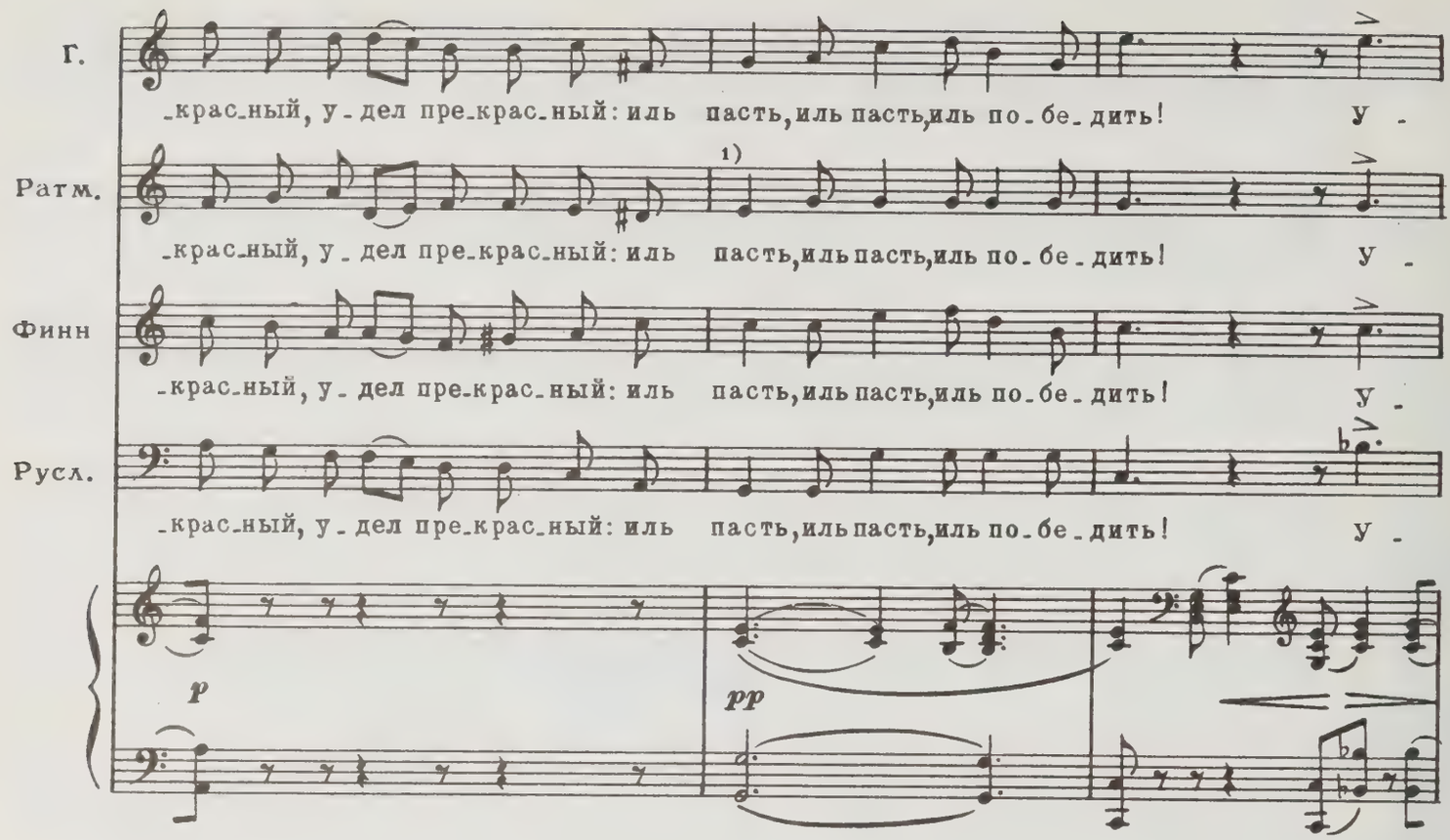

Финн
-но не-из-мен-ной судь-бой!
sf
[(Финн поводит волшебным жезлом; замок мгновенно превращается в лес.)]
Финн
Прочь о-больщень-я! Прочь за-мок об-ма-на
sf p
sf p
ff
240

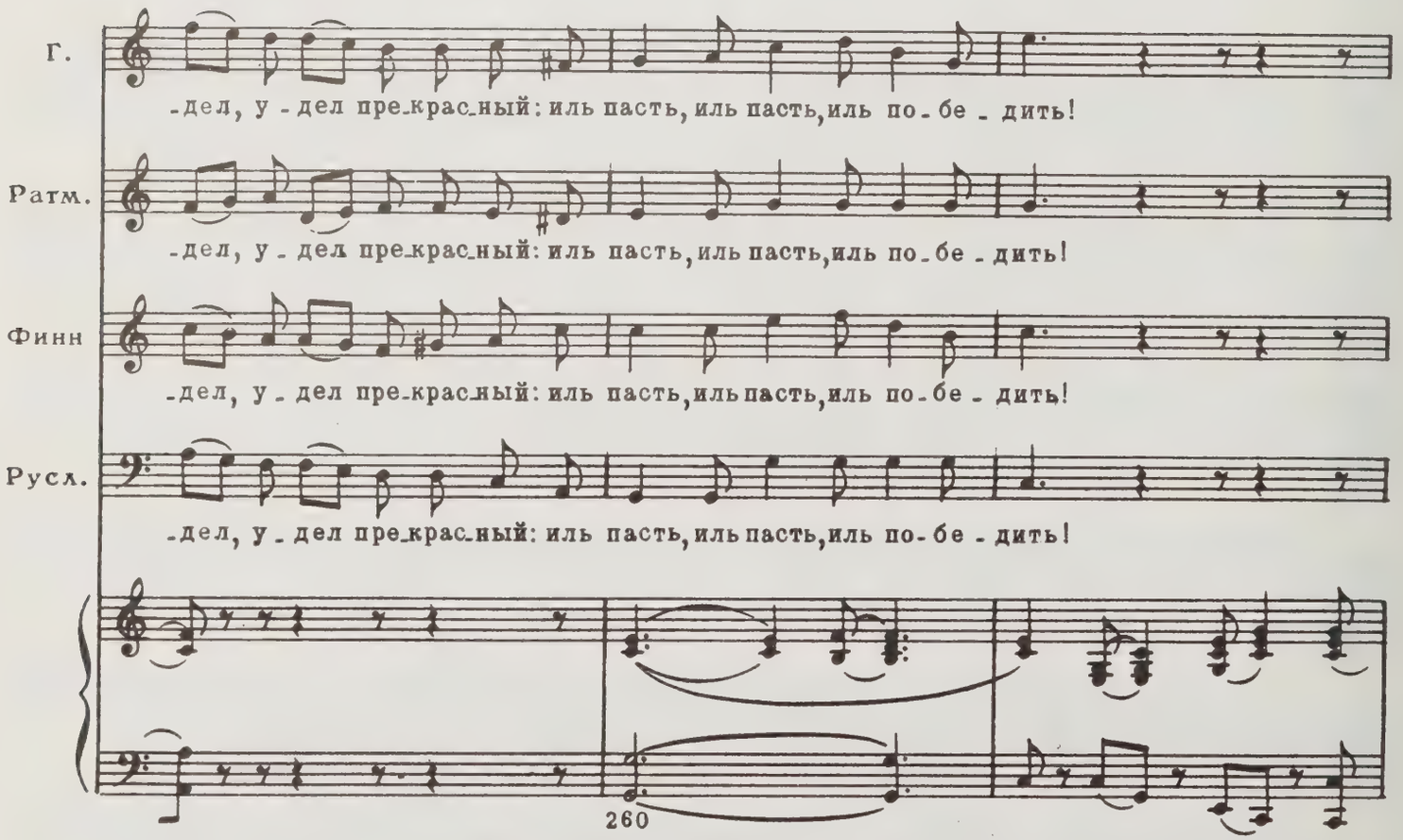

Adagio ma non troppo. Maestoso assai [♩. = 54]
Гориславa
[p]
Те - перь Люд - ми - ла от вас спа-сень - я
Ратмир
[p]
Те - перь Люд - ми - ла от нас спа-сень - я
Финн
[p]
Те - перь Люд - ми - ла от вас спа-сень - я
Руслан
[p]
Те - перь Люд - ми - ла от нас спа-сень - я
Adagio ma non troppo. Maestoso assai [♩. = 54]
Archi
[p]
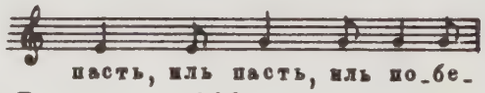

Г.
ждет! Вол - шеб - ства си - ла
Ратм.
ждет! Вол - шеб - ства си - ла
Финн
ждет! Вол - шеб - ства си - ла
Русл.
ждет! Вол - шеб - ства си - ла
47
Г.
пред му - же_ством па - дет! Вас путь о -
Ратм.
пред му - же_ством па - дет! Нас путь, нас
Финн
пред му - же_ством па - дет! Вас путь о -
Русл.
пред му - же_ством па - дет! Нас путь о -


Г.
-пас - ный не дол - жен у - стра_шить,
Ратм.
путь о_пас - ный не дол - жен у - стра - шить,
Финн
-пас - ный не дол - жен у - стра_шить,
Русл.
-пас - ный не дол - жен у - стра_шить,
250

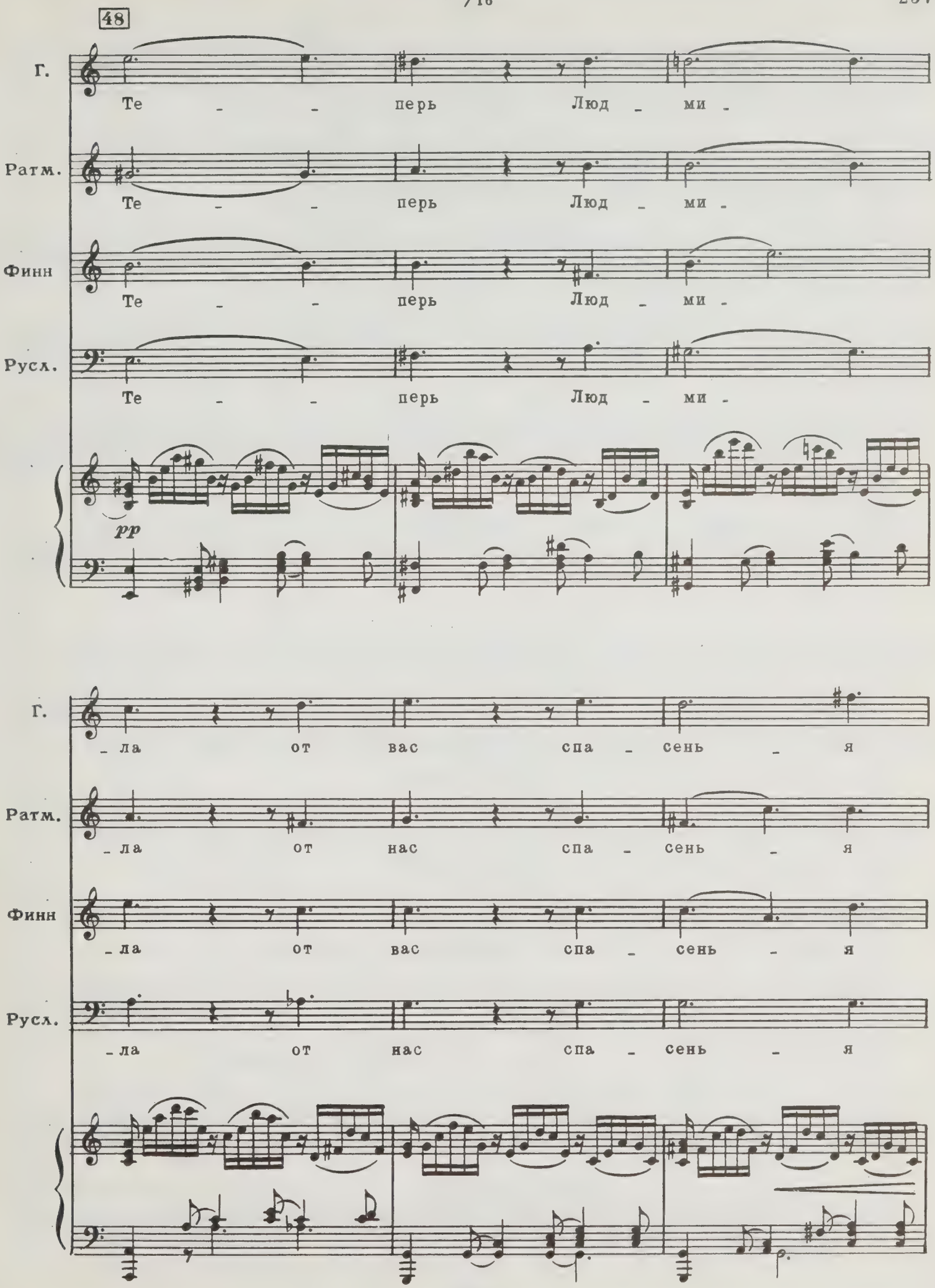

Г.
не дол_жен у - стра_шить. У - дел пре -
Ратм.
не дол_жен у - стра_шить. У - дел пре -
Финн
не дол_жен у - стра_шить. У - дел пре -
Русл.
не дол_жен у - стра_шить. У - дел пре -
f

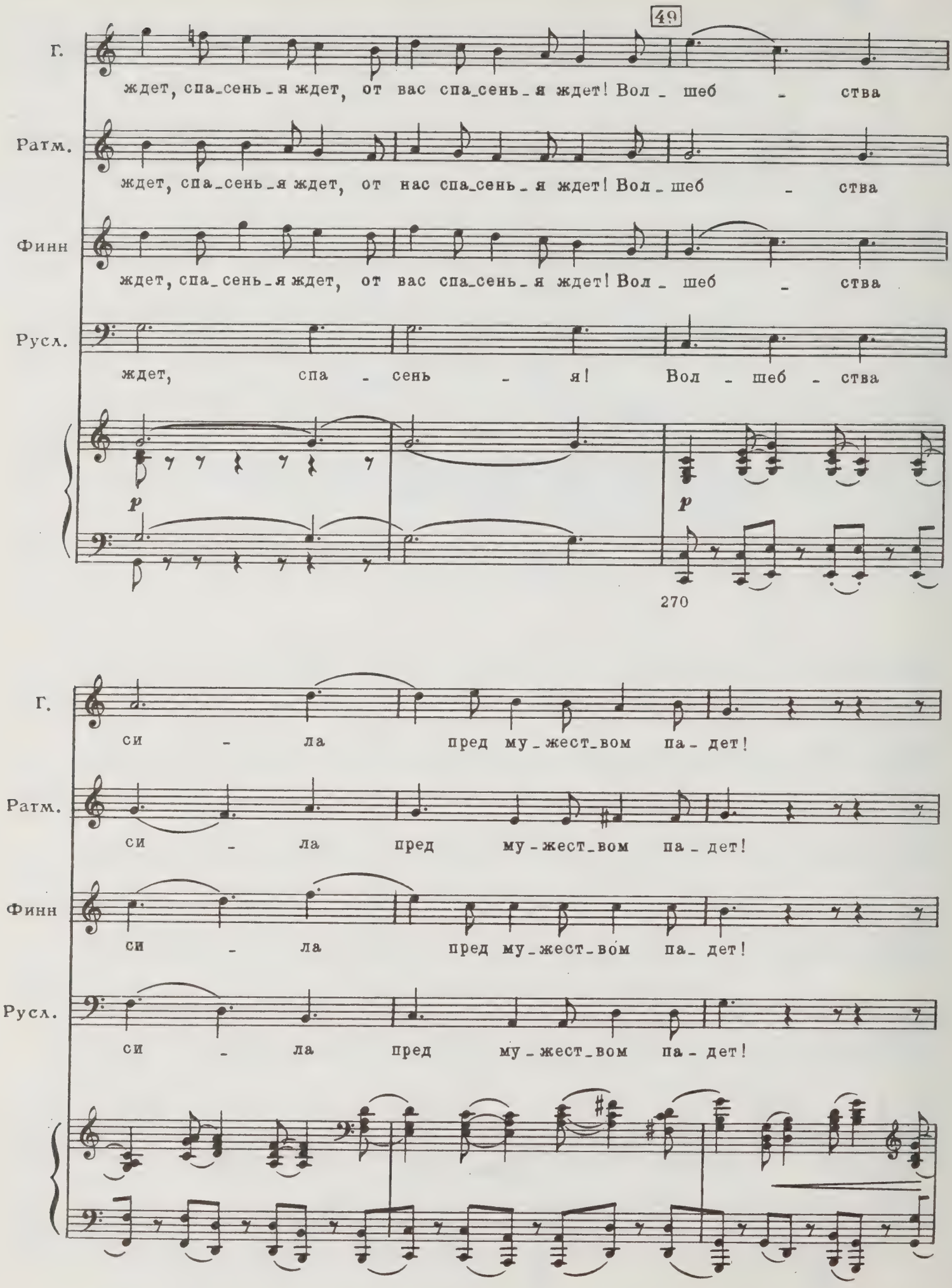


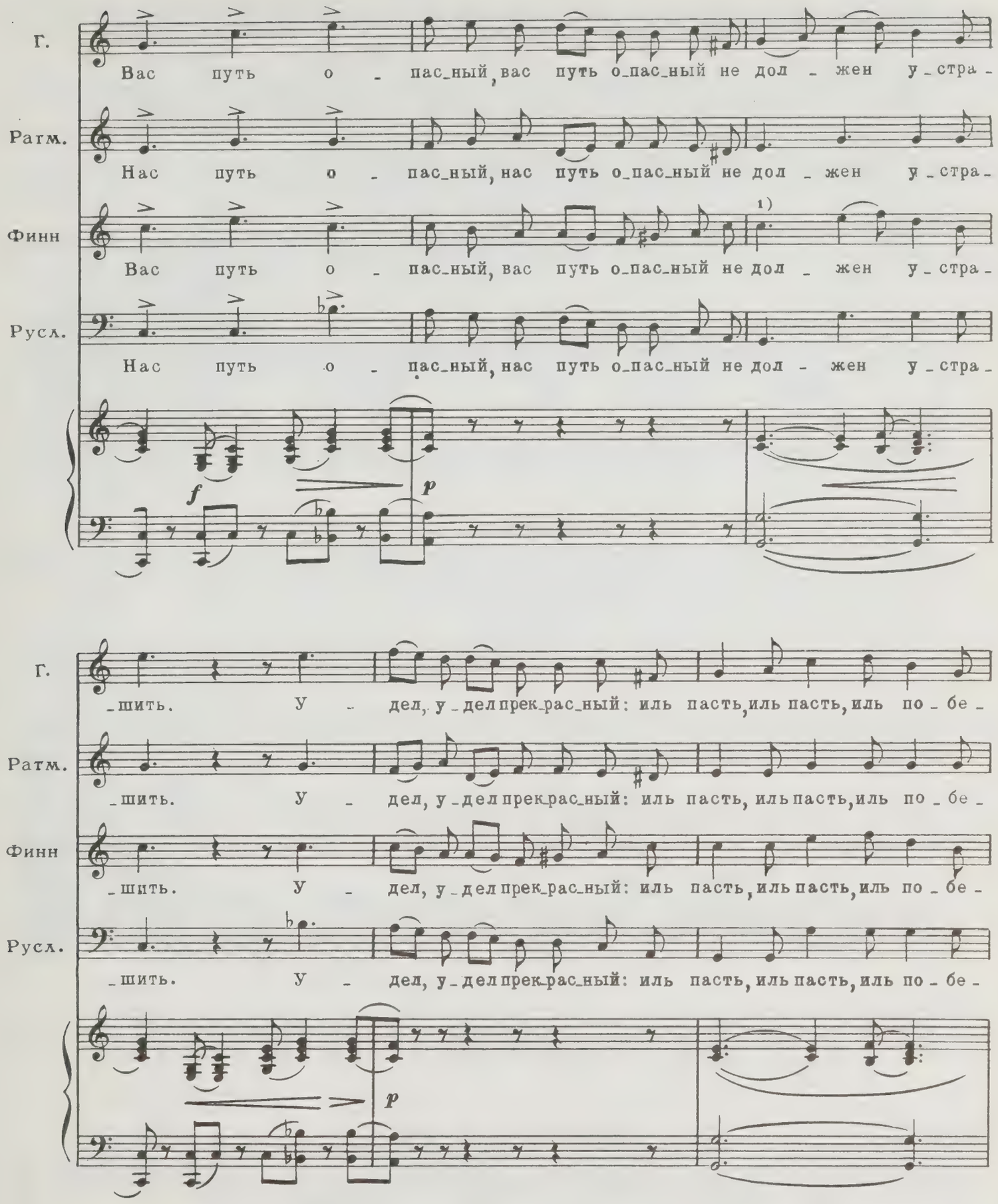


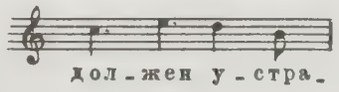
1) В копии партитуры: Ратм. 

; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения. То же в т. 260


48
Г.
Те - - перь Люд - ми -
Ратм.
Те - - перь Люд - ми -
Финн
Те - - перь Люд - ми -
Русл.
Те - - перь Люд - ми -
pp
Г.
- ла от вас спа - сень - я
Ратм.
- ла от нас спа - сень - я
Финн
- ла от вас спа - сень - я
Русл.
- ла от нас спа - сень - я


49
Г.
ждет, спа_сень_я ждет, от вас спа_сень_я ждет! Вол_ шеб _ ства
Ратм.
ждет, спа_сень_я ждет, от нас спа_сень_я ждет! Вол_ шеб _ ства
Финн
ждет, спа_сень_я ждет, от вас спа_сень_я ждет! Вол_ шеб _ ства
Русл.
ждет, спа _ сень _ я! Вол _ шеб _ ства
p
p
270
Г.
си _ ла пред му_жест_вом па_ дет!
Ратм.
си _ ла пред му_жест_вом па_ дет!
Финн
си _ ла пред му_жест_вом па_ дет!
Русл.
си _ ла пред му_жест_вом па_ дет!



1) Во всех изданиях партитуры: Финн  ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения.

50

III/16

Г. -дить! Иль пасть, иль по - бе -

Ратм. -дить! Иль пасть, иль по - бе -

Финн -дить! Иль пасть, иль по - бе -

Русл. -дить! Иль пасть, иль по - бе -

V. I V. II Vle

p

280

Г. -дить! Иль пасть, иль по - бе - дить!

Ратм. -дить! Иль пасть, иль по - бе - дить!

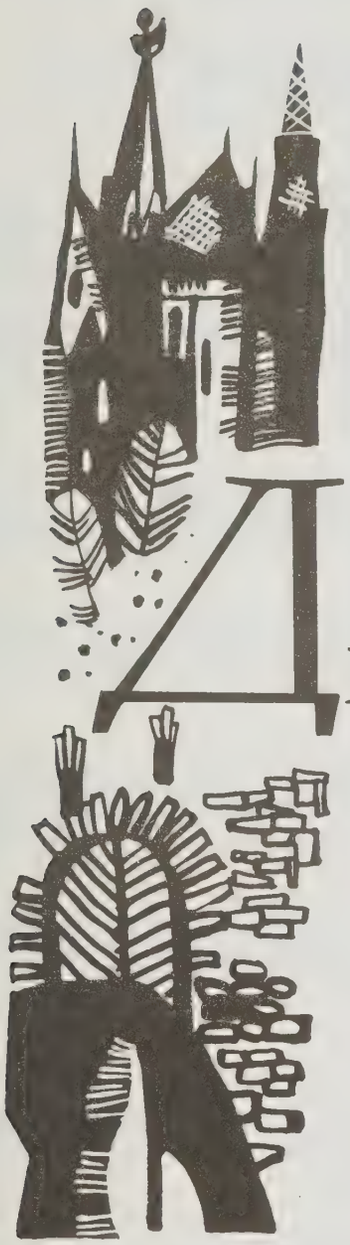
Финн -дить! Иль пасть, иль по - бе - дить!

Русл. -дить! Иль пасть, иль по - бе - дить!

f *cresc.*

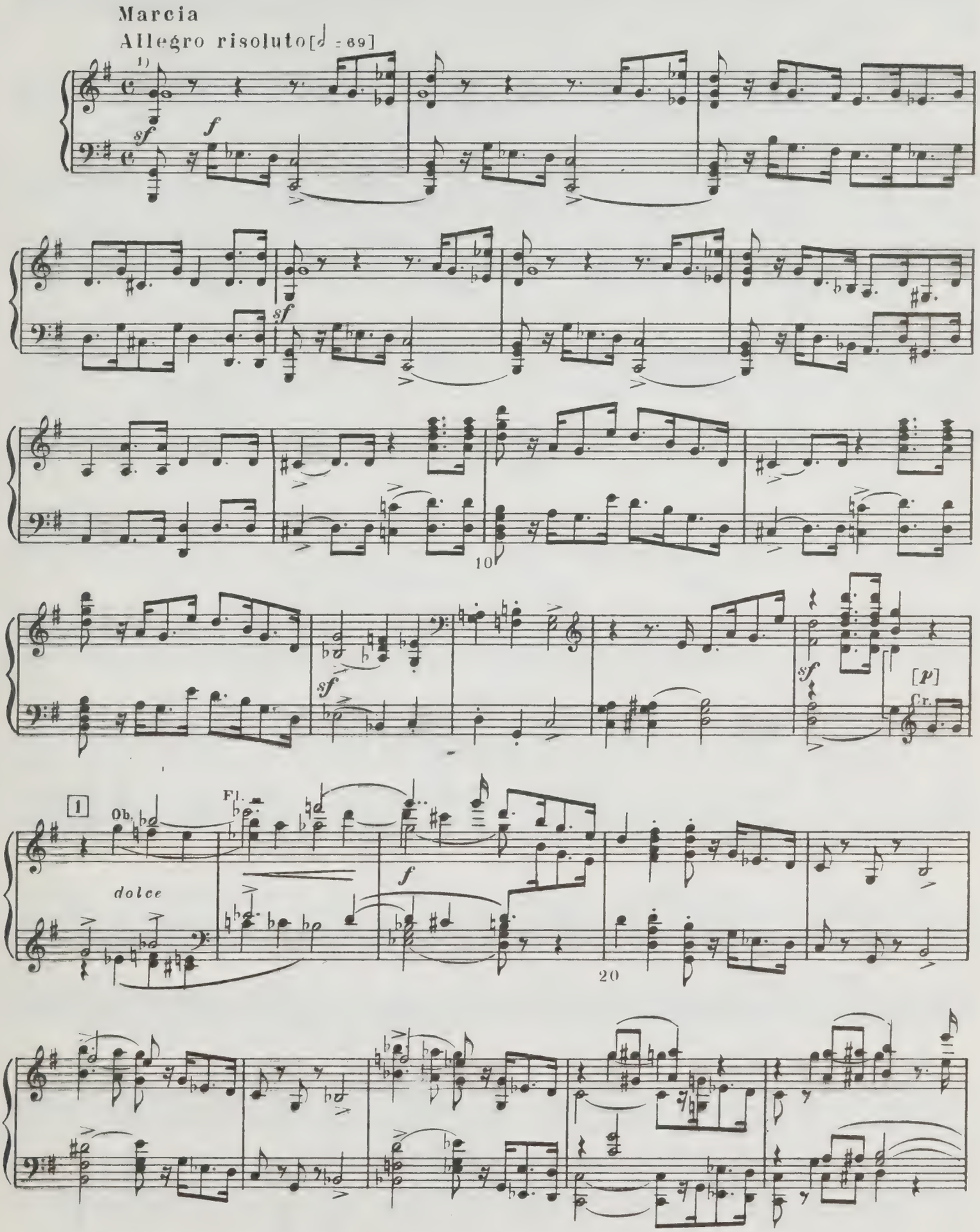
[(*Занавес падает*)]

ff *sf*

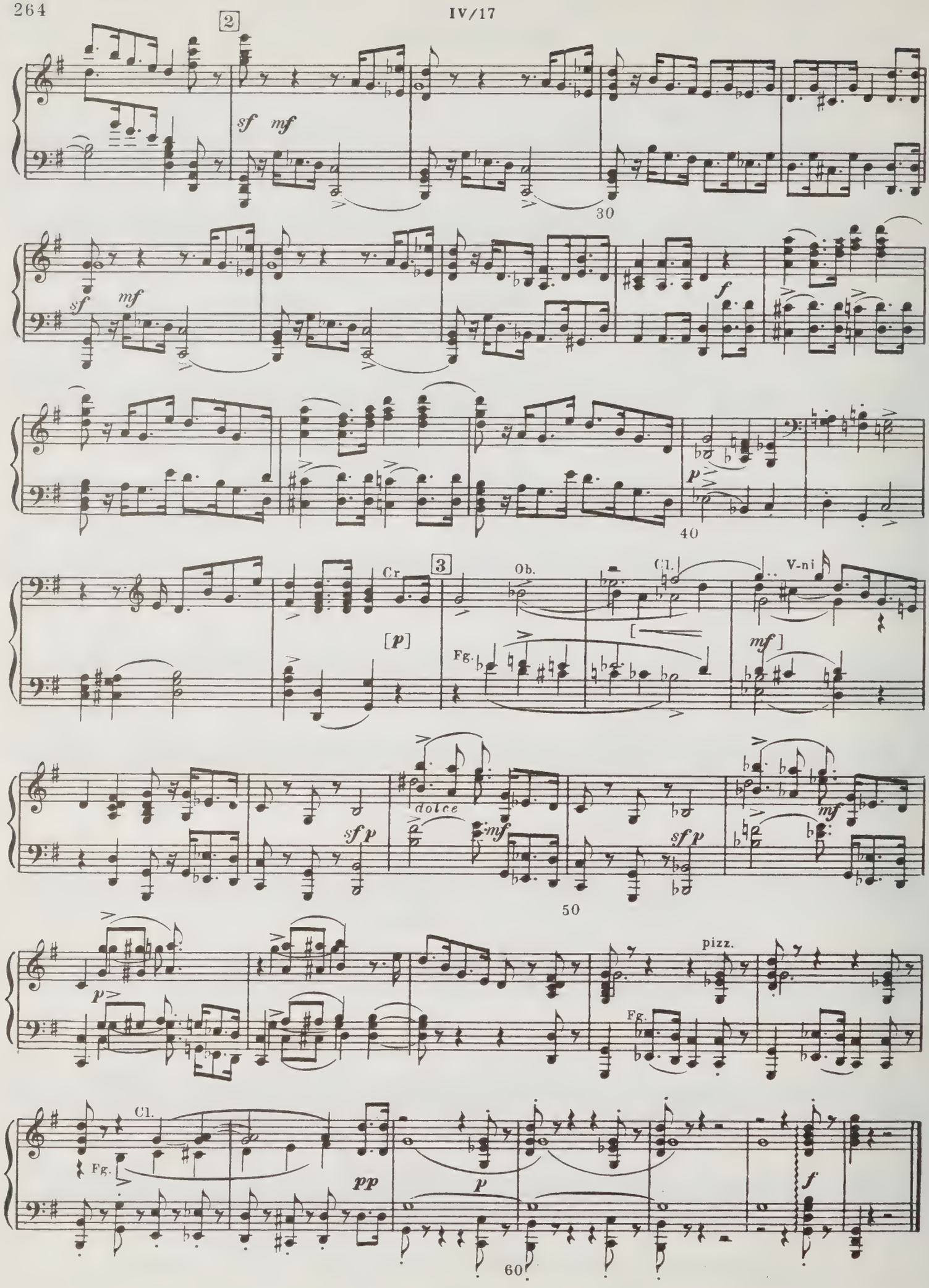


Действие четвертое

17. Антракт

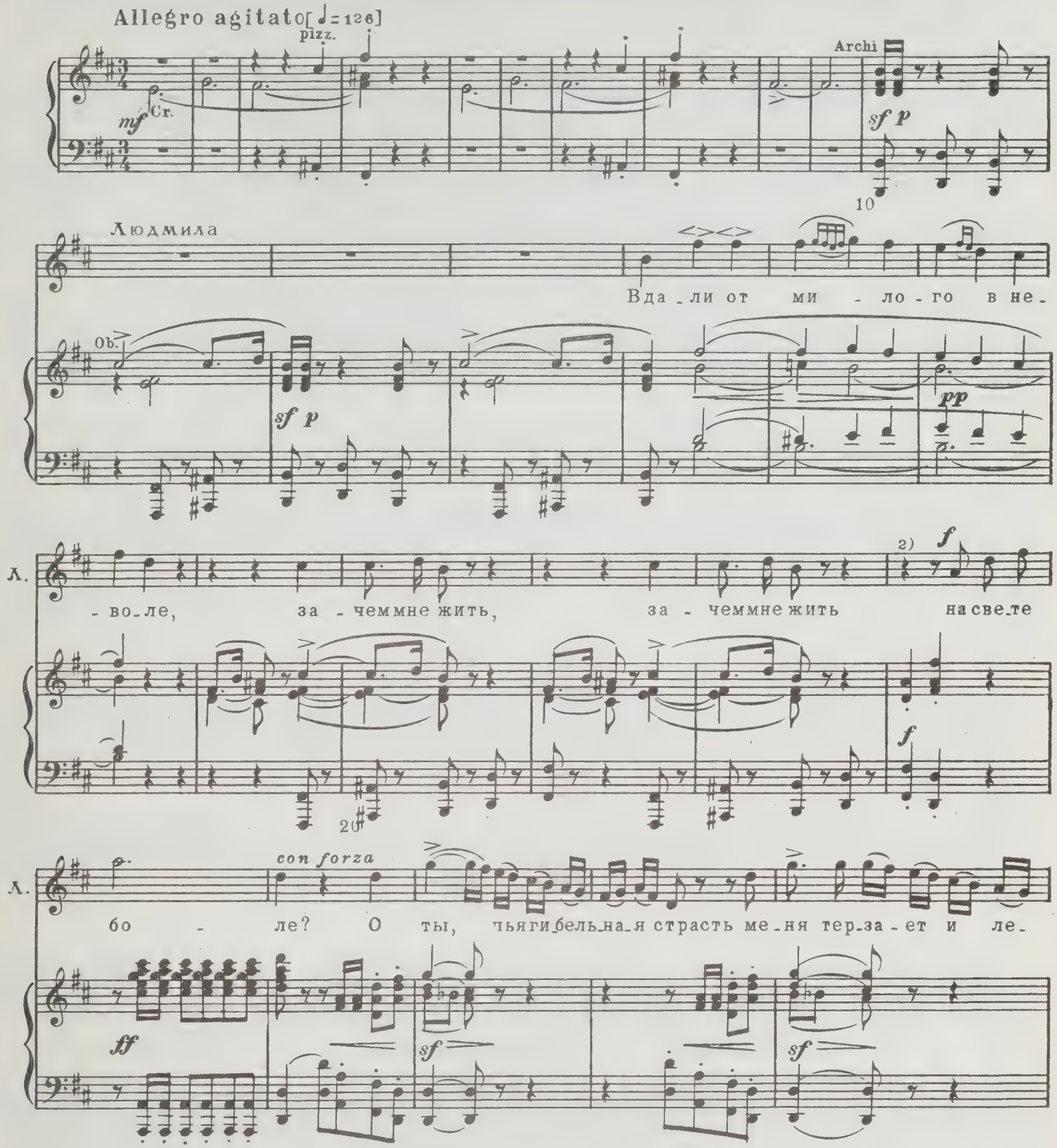


1) Во всех изданиях партитуры метр ¢; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и первым изд. переложения.

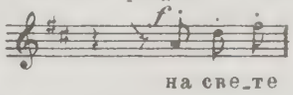

2
sf mf
30
sf mf
f
p
40
3
Cr.
[p]
Ob.
Cl.
V-ni
Fg.
[
mf]
sf p
dolce
mf
sf p
mf
50
p
pizz.
Fg.
Cl.
Fg.
pp
p
f
60

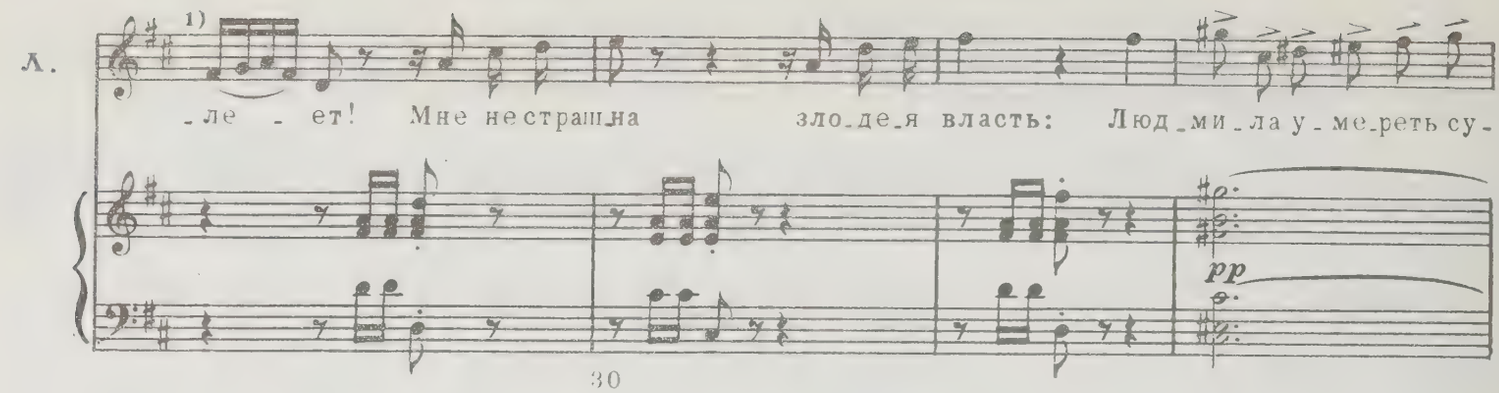
18. Сцена и ария Людмилы[1)]

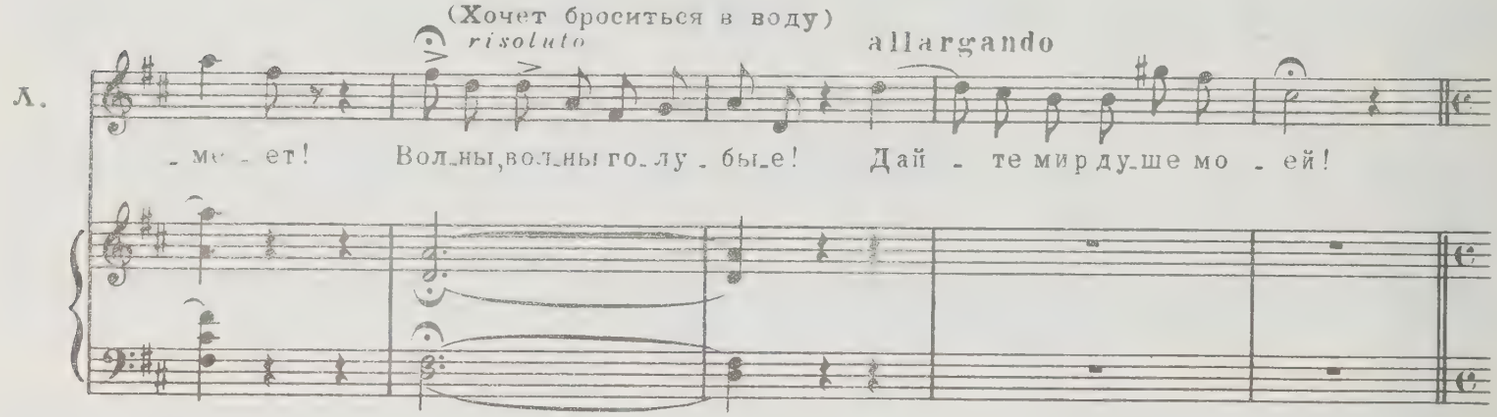
[Театр представляет волшебные сады Черномора. Вдали вода]

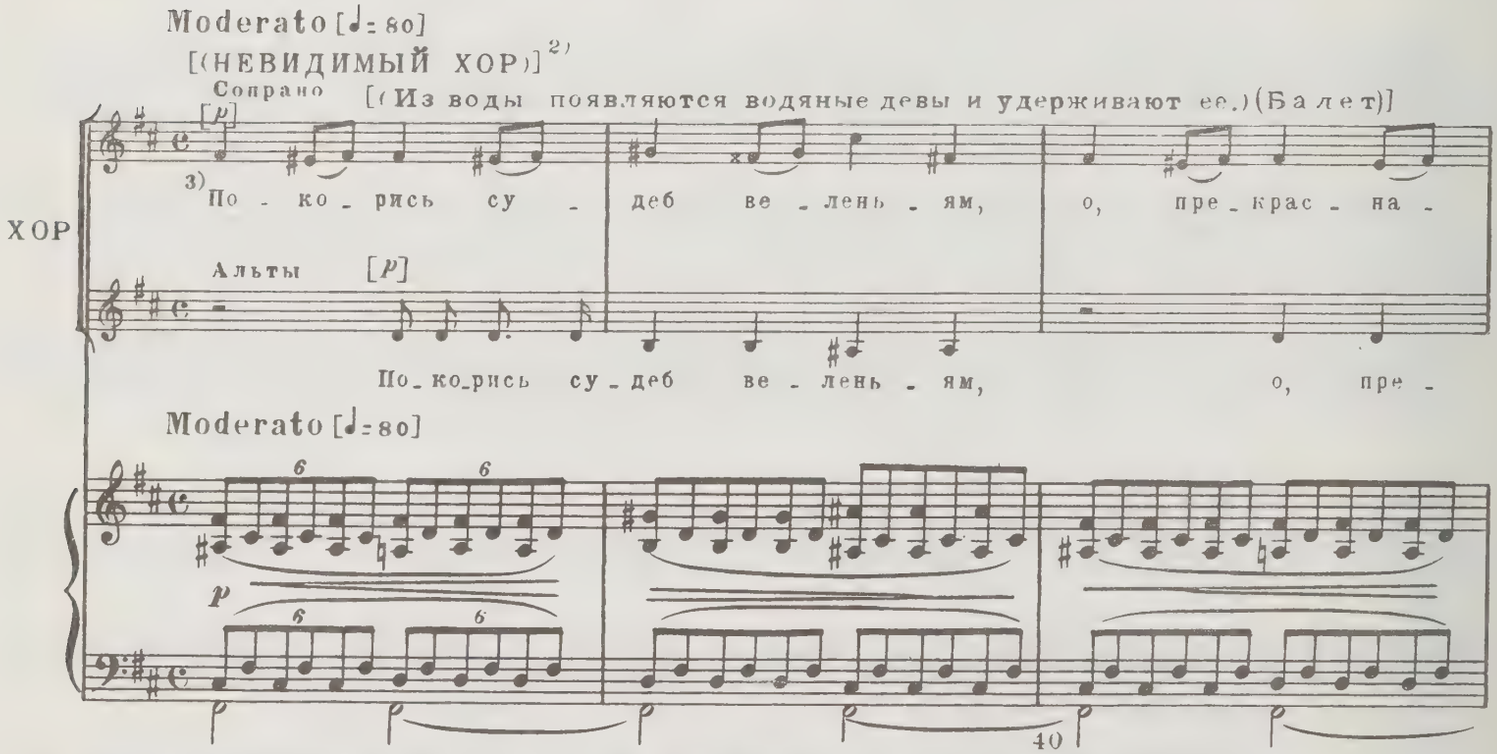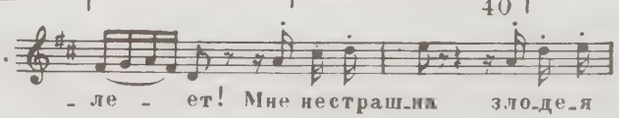


1) Сохранился автограф партитуры Сцены и арии Людмилы. На заглавном листе автографа надпись: „Действие IV. Сцена Людмилы в черноморовом замке. Начато 18 декабря 1841 года". В первом изд. переложения Сцена и ария изложены тоном ниже, сверху страницы авторская надпись: „(Comp. en H-moll)". В настоящем издании в соответствии с автографом и копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

2) В автографе партитуры: Л.  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и первым изд. переложения.
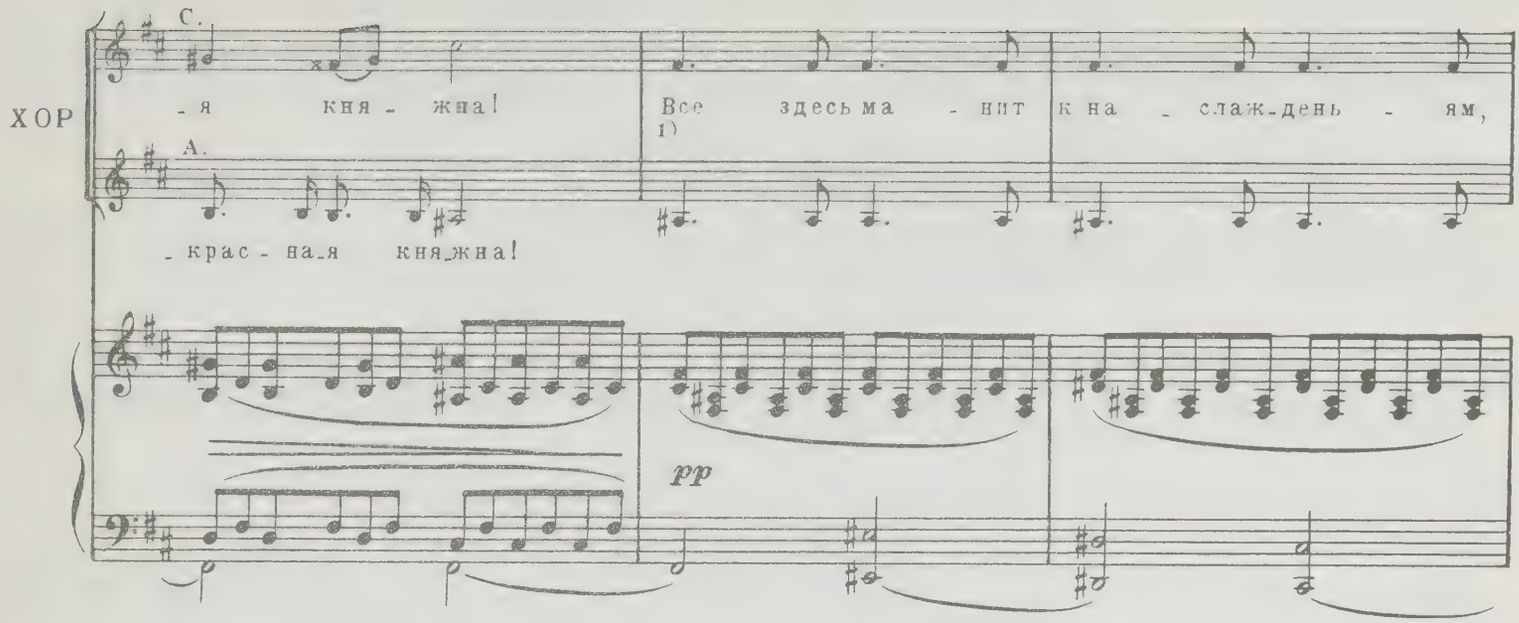






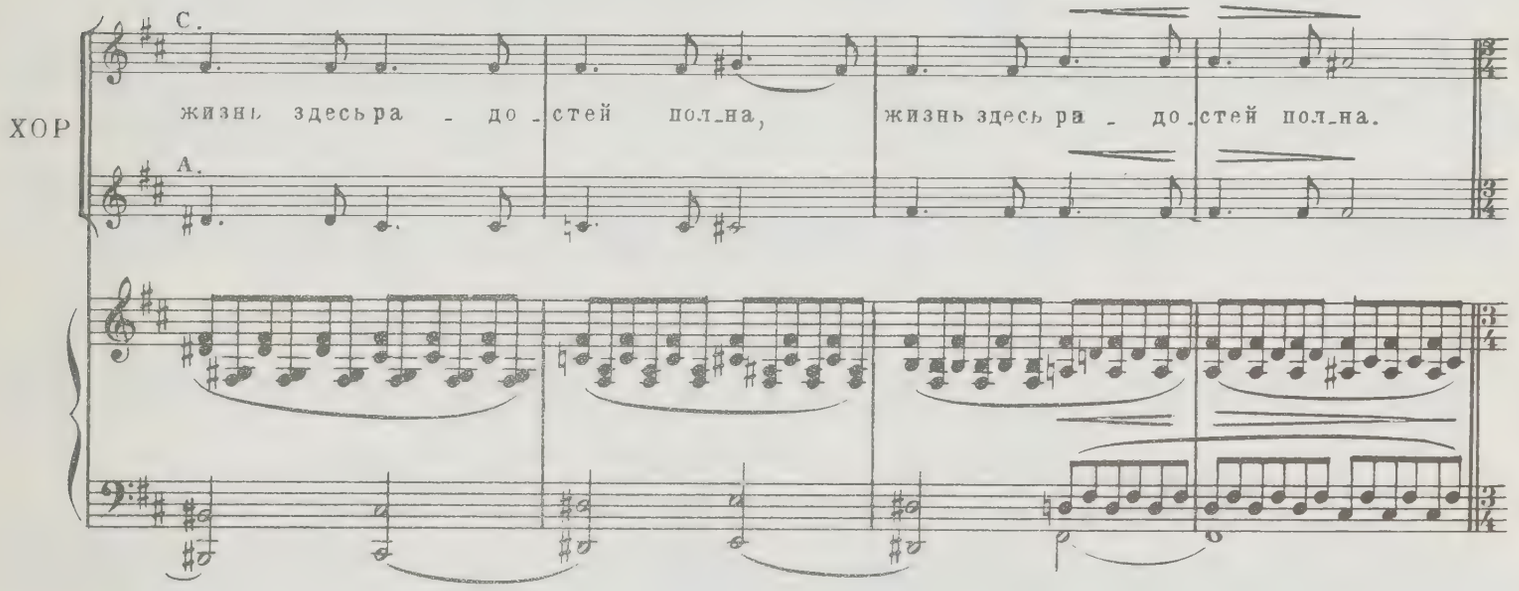
1) Тт. 29-30. В автографе партитуры: Л.  в настоящем издании
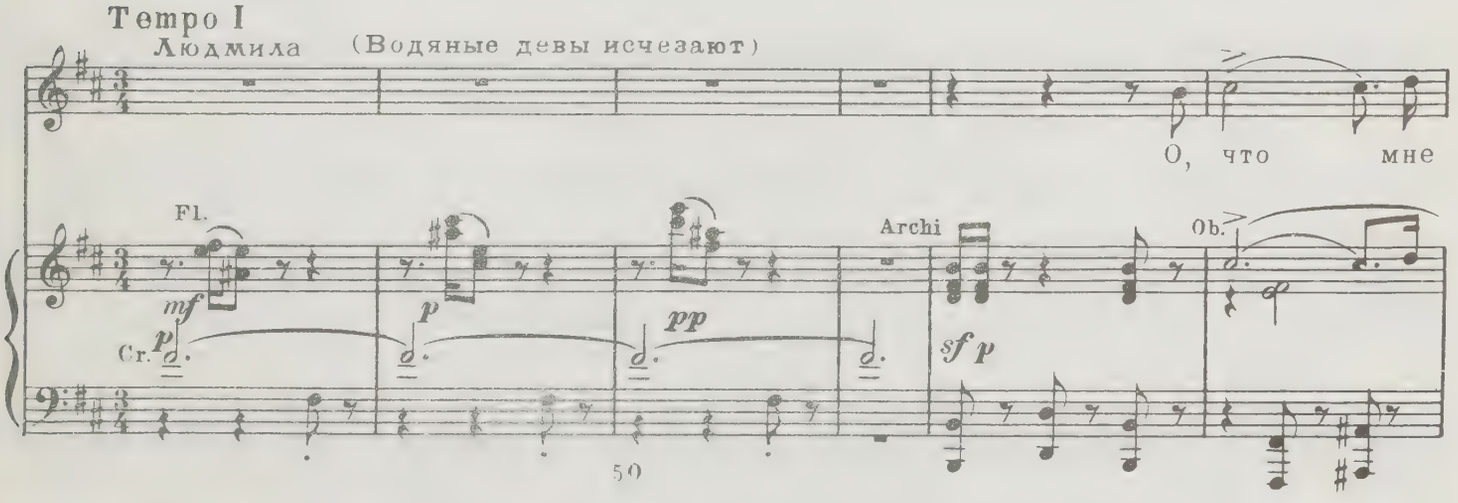
в соответствии с копией партитуры и первым изд. переложения.

2) В автографе и копии партитуры ремарка: „(Корифеи за кулисами)“; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.

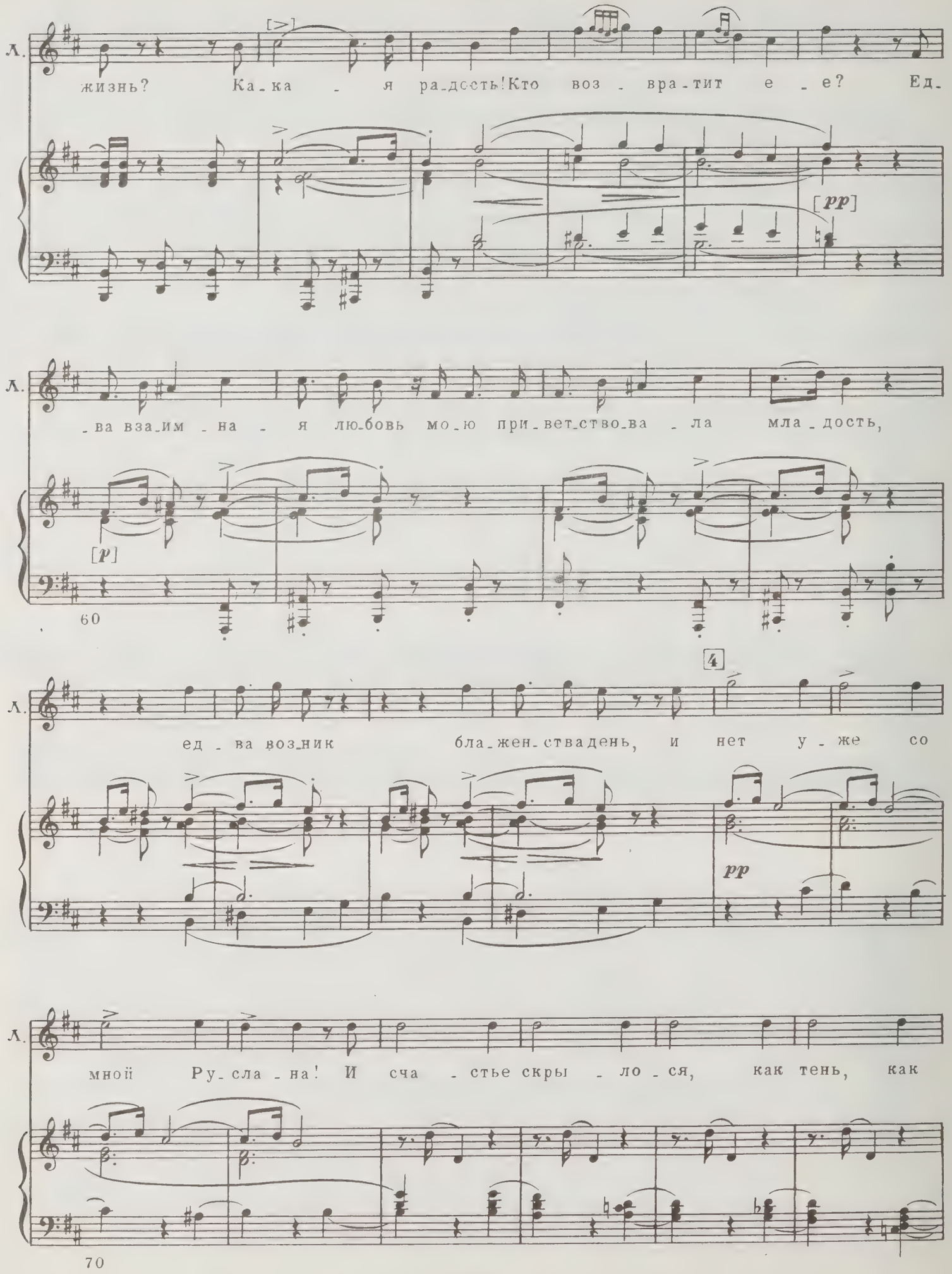
3) Тт. 38-39. В автографе партитуры: „Покорись судьбы веленьям“; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры, всеми изданиями партитуры и первым изд. переложения.

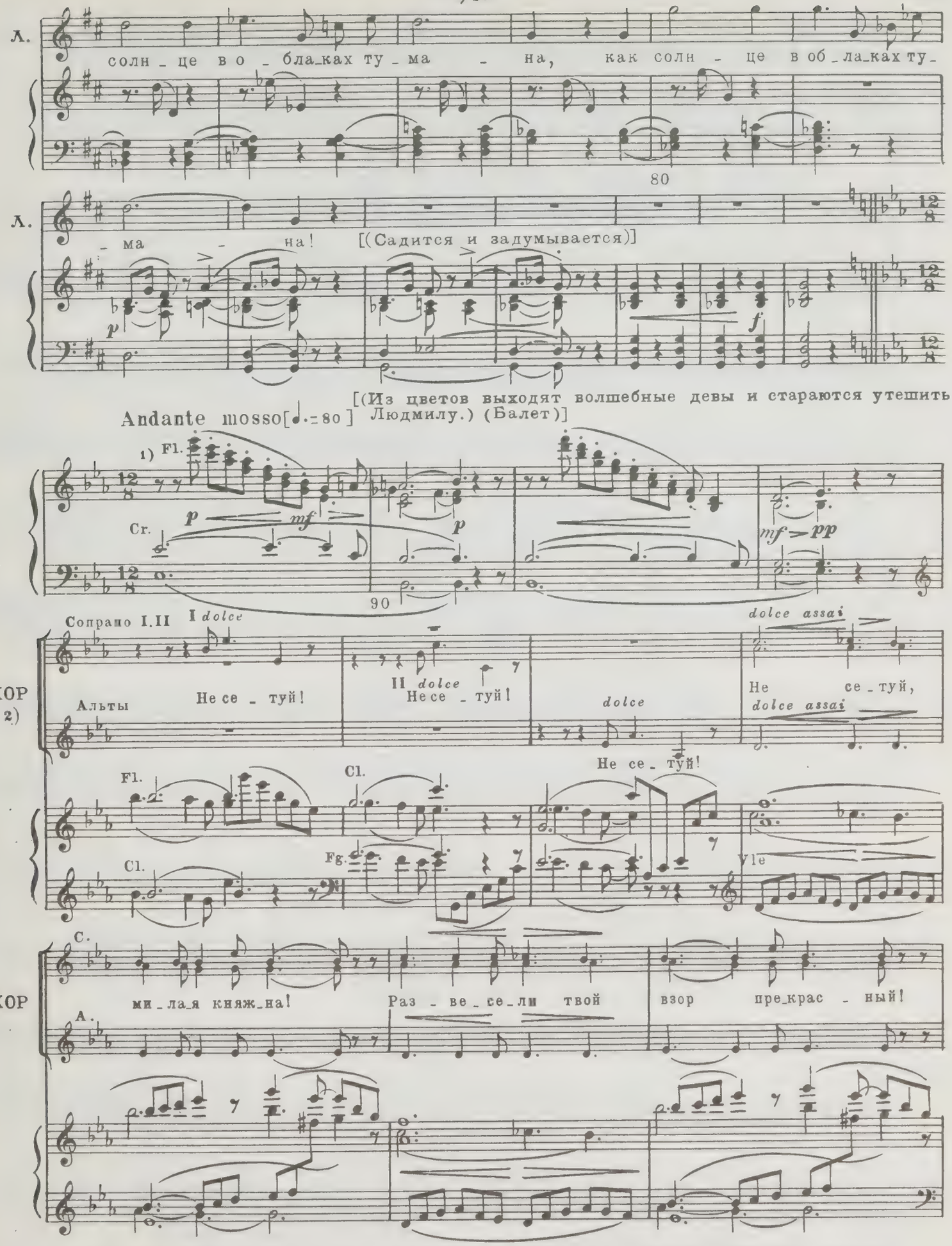






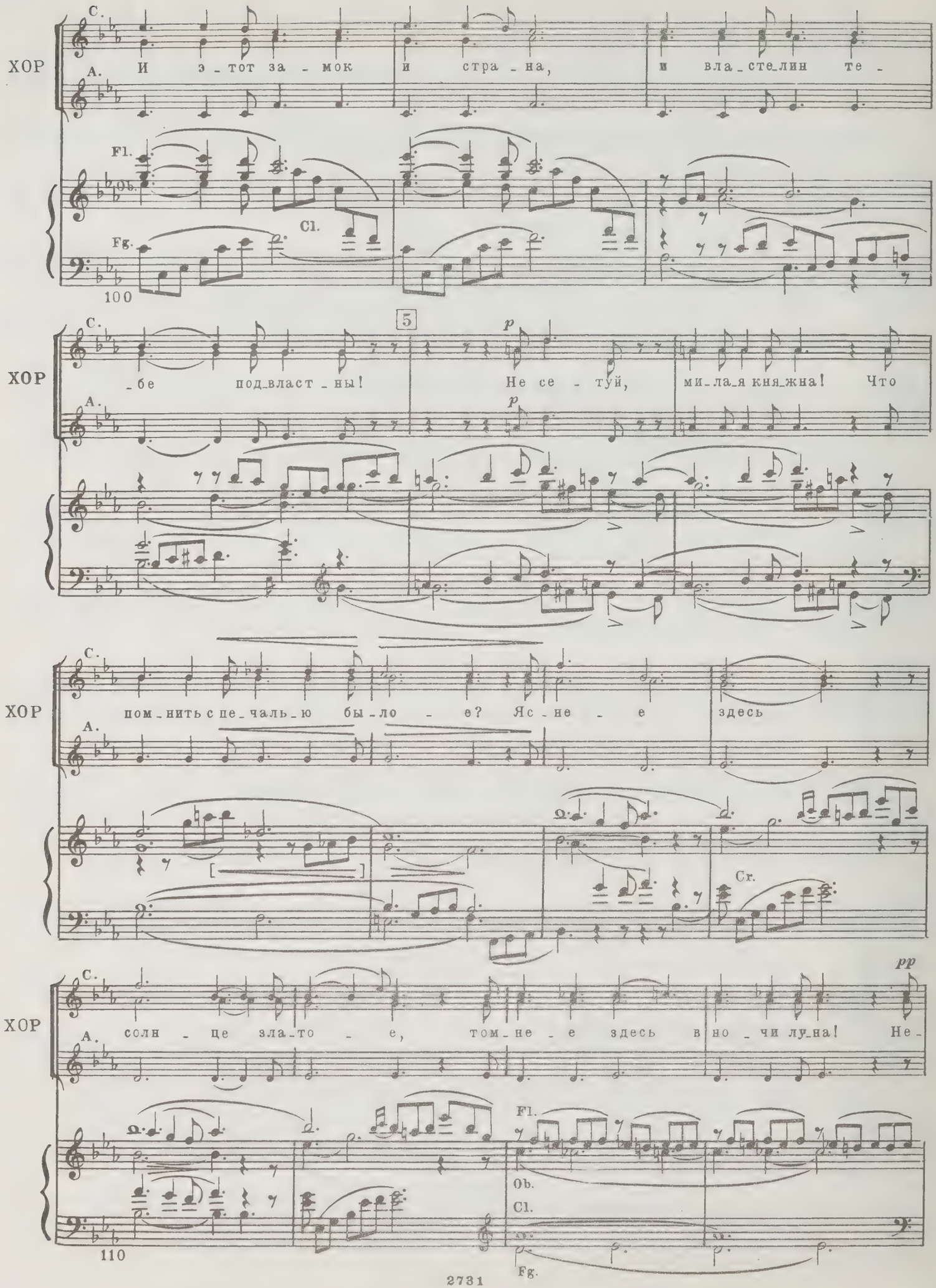
1) В автографе партитуры: „Все здесь дышит“; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения, копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

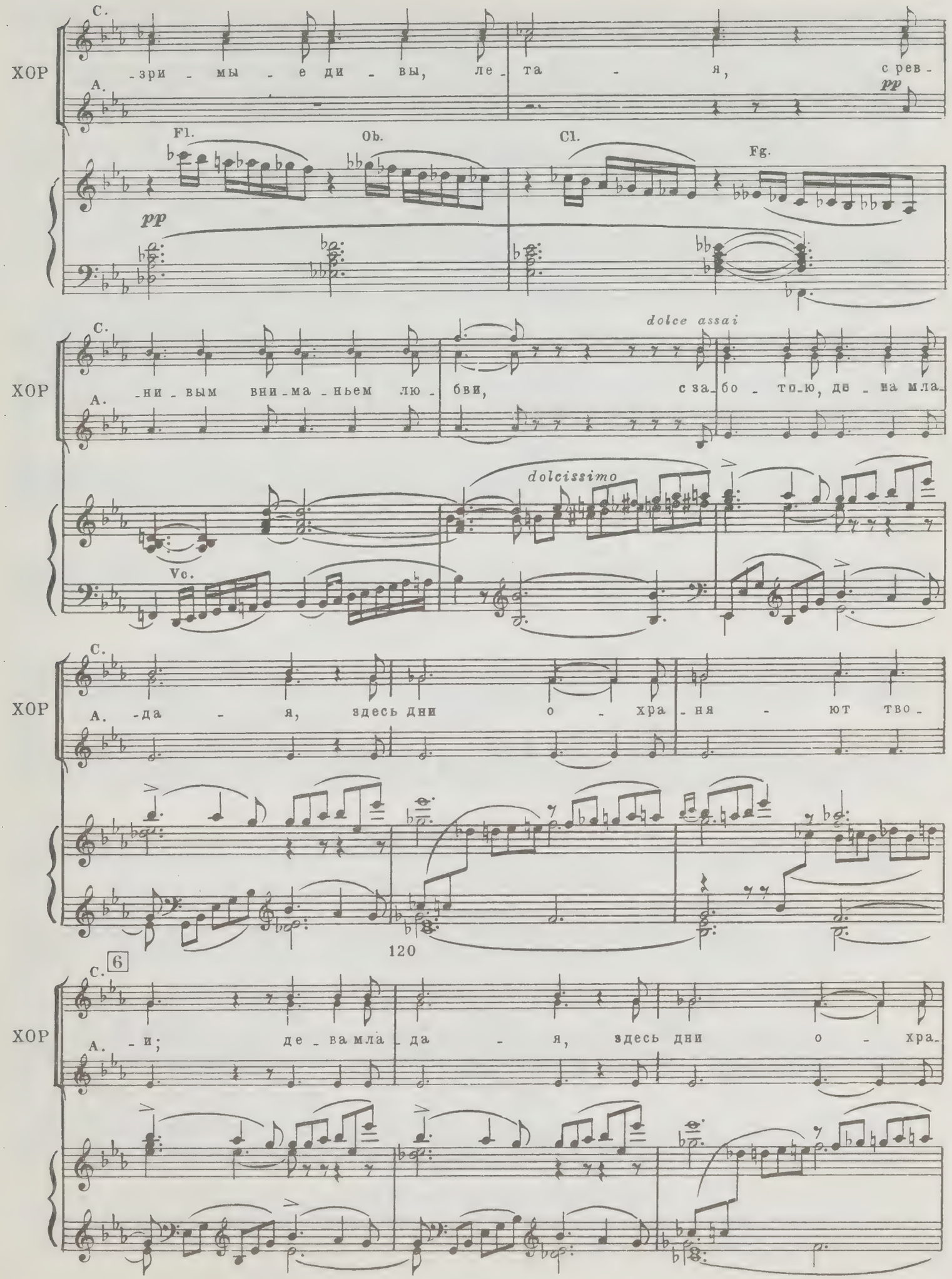

Л.
жизнь? Ка-ка - я ра-дость! Кто воз - вра-тит е - е? Ед-
[pp]
Л.
-ва вза-им - на - я лю-бовь мо-ю при-вет-ство-ва - ла мла-дость,
[p]
60
4
Л.
ед - ва воз-ник бла-жен-ствадень, и нет у - же со
pp
Л.
мной Ру-сла-на! И сча - стье скры - ло - ся, как тень, как
70

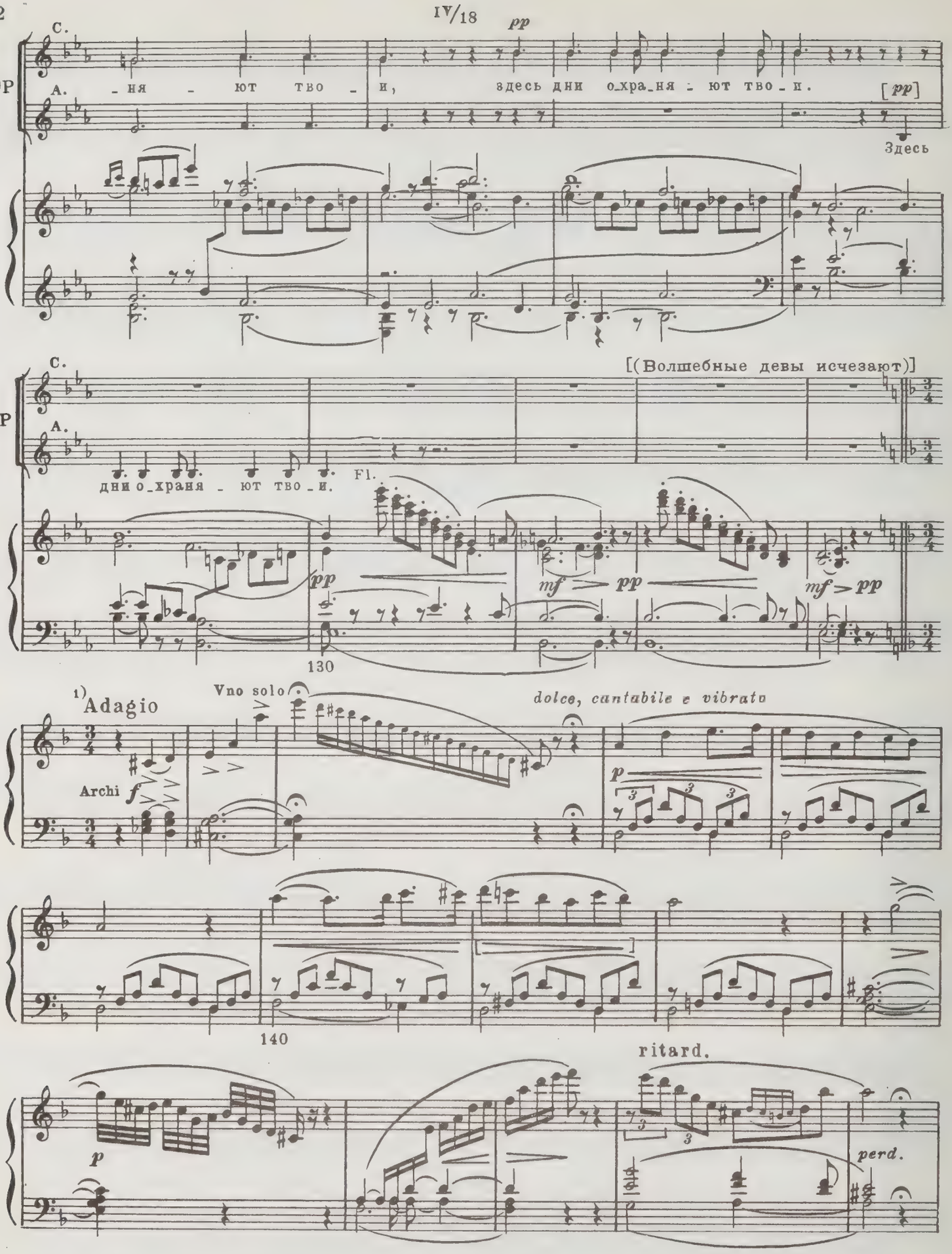


1) В первом изд. переложения сцена изложена в Des-dur, вверху страницы авторская надпись: „(Comp. en Es-dur)“; ниже другая надпись „(instrum[ents] à vent)“.

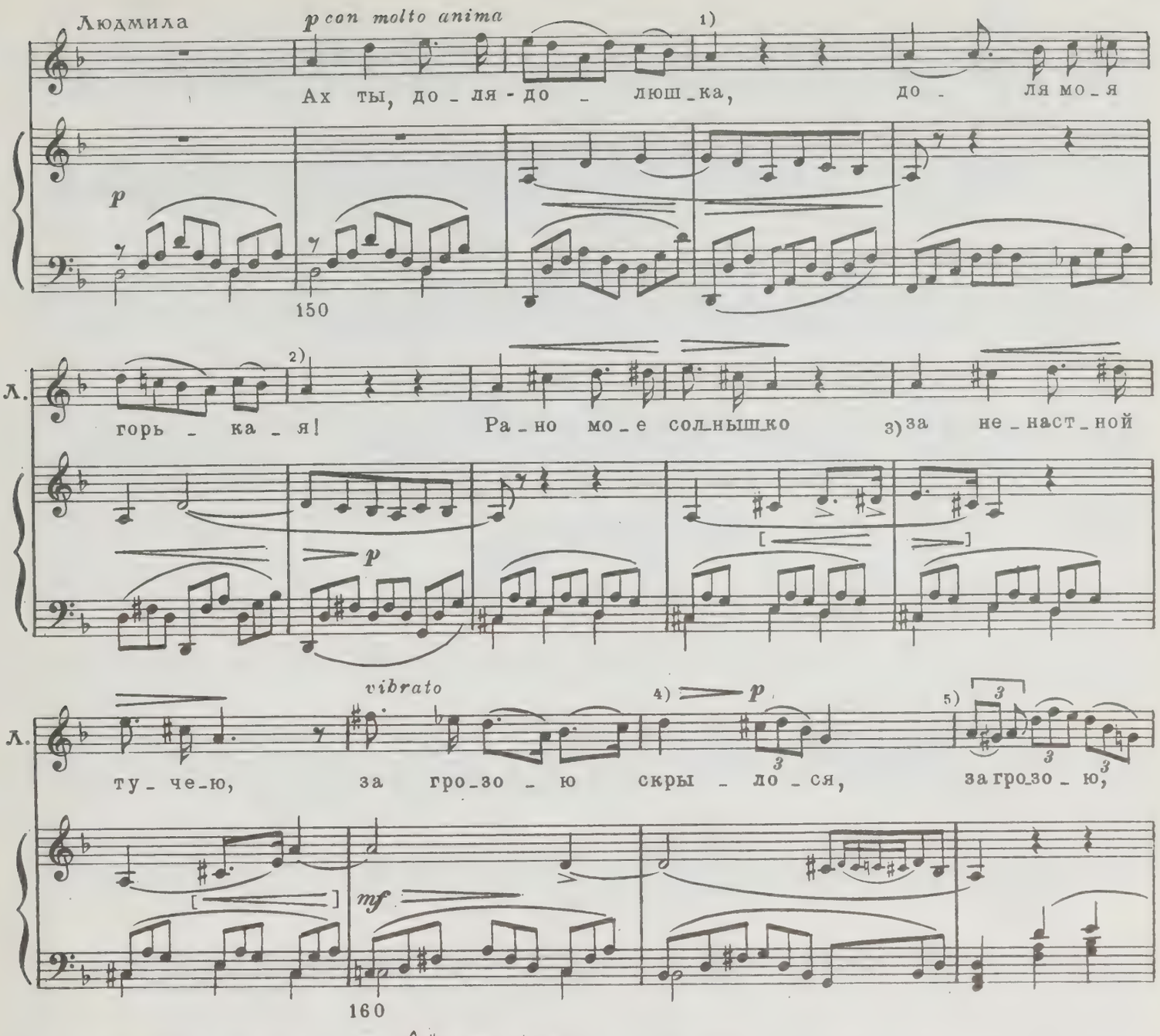
2) В копии партитуры: „Coro des fleurs“; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.

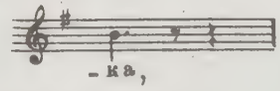

ХОР
С.
А. И э_тот за_мок и стра_на, и вла_сте_лин те_
Fl.
Ob.
Cl.
Fg.
100
5
p
_бе под_власт_ны! Не се_туй, ми_ла_я кня_жна! Что
пом_нить с пе_чаль_ю бы_ло_е? Яс_не_е здесь
Cr.
pp
солн_це зла_то_е, том_не_е здесь в но_чи лу_на! Не_
110
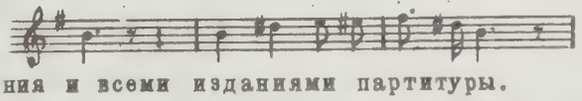

ХОР
С.
А.
-зри - мы - е ди - вы, ле - та - я, с рев -
pp
Fl.
Ob.
Cl.
Fg.
pp
ХОР
С.
А.
-ни - вым вни - ма - ньем лю - бви,
dolce assai
с за - бо - тою, дев - на мла -
dolcissimo
Vc.
ХОР
С.
А.
-да - я, здесь дни о - хра - ня - ют тво -
120
6
ХОР
С.
А.
- и; де - ва мла - да - я, здесь дни о - хра -
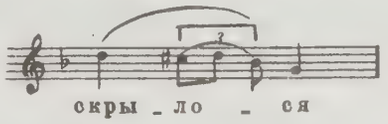


1) Сохранился автограф партитуры арии Людмилы. На заглавном листе надпись: „Adagio. Сцена Людмилы в IV акте. Начато 14 генваря 1841 года". В конце автографа дата: „19 генваря 1841 года" Ария изложена в e-moll, сверху надпись; „(тоном ниже, т. е. в d-mol[l] (re-mineur)". Первые два такта в автографе партитуры зачеркнуты. См. том 14 доп.

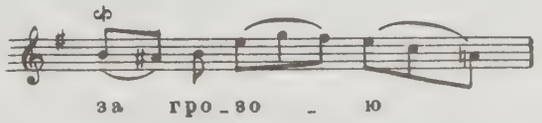


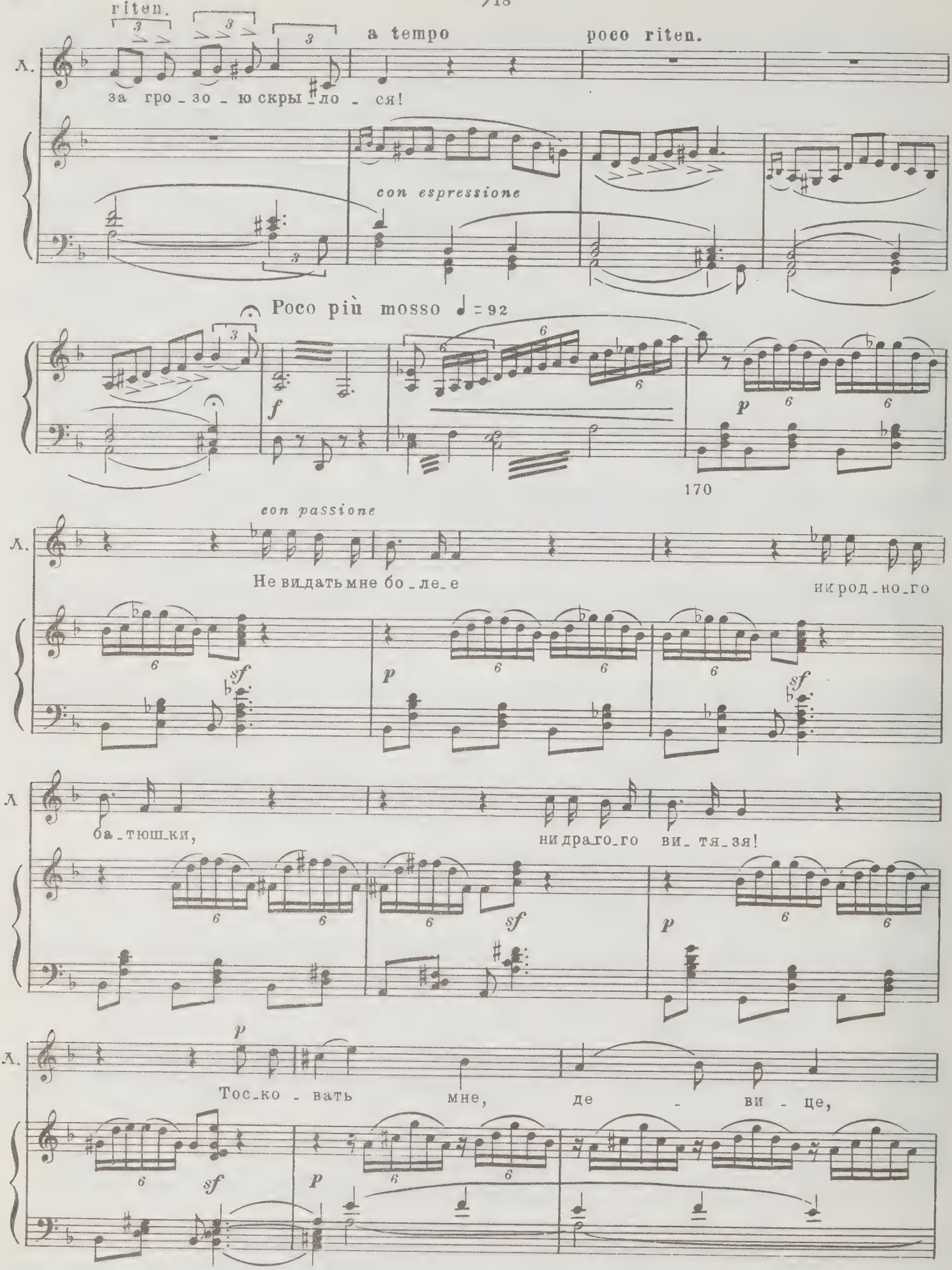
1) В автографе партитуры: Л.  ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.

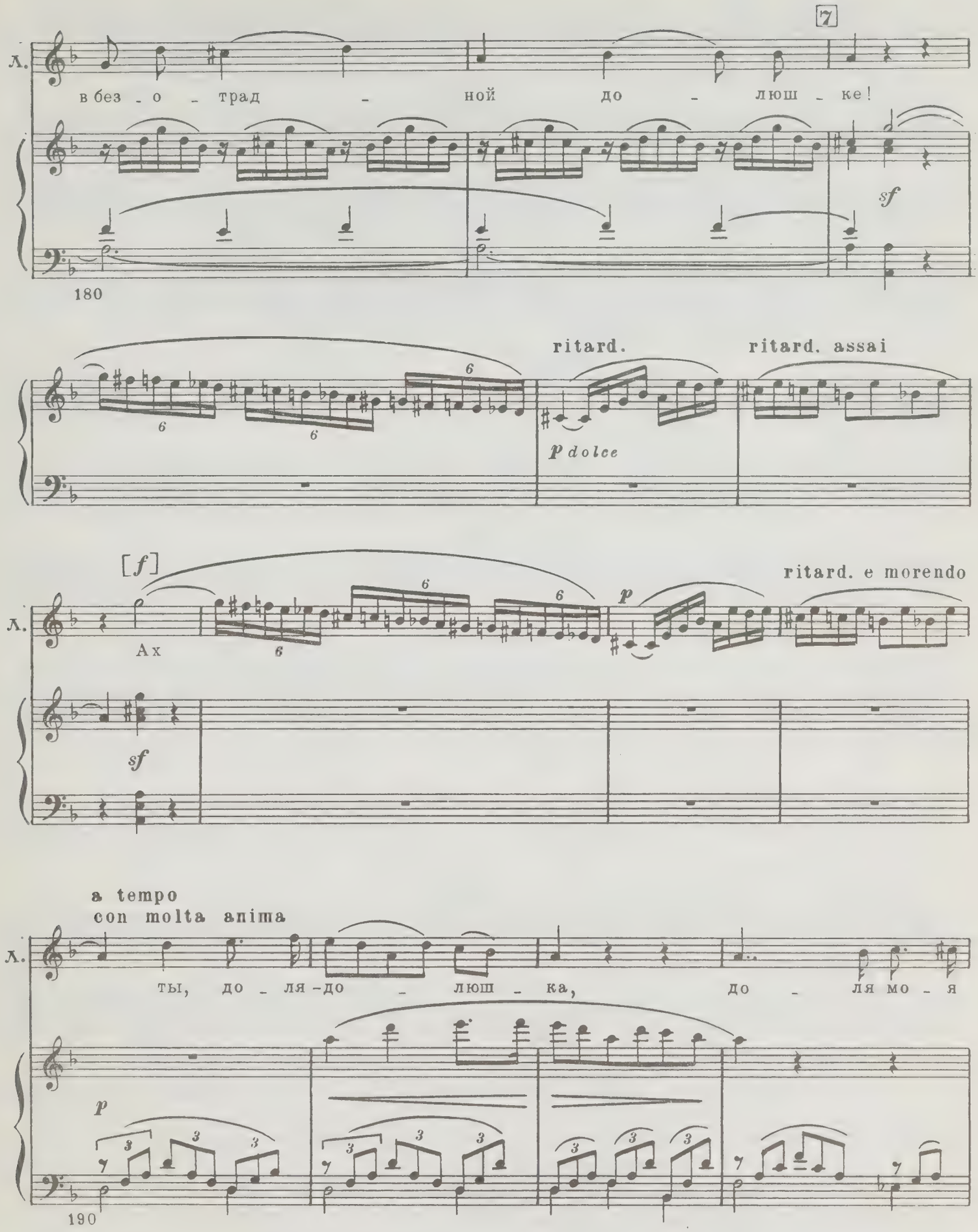
2) Тт. 155 - 157. В автографе партитуры: Л.  ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.

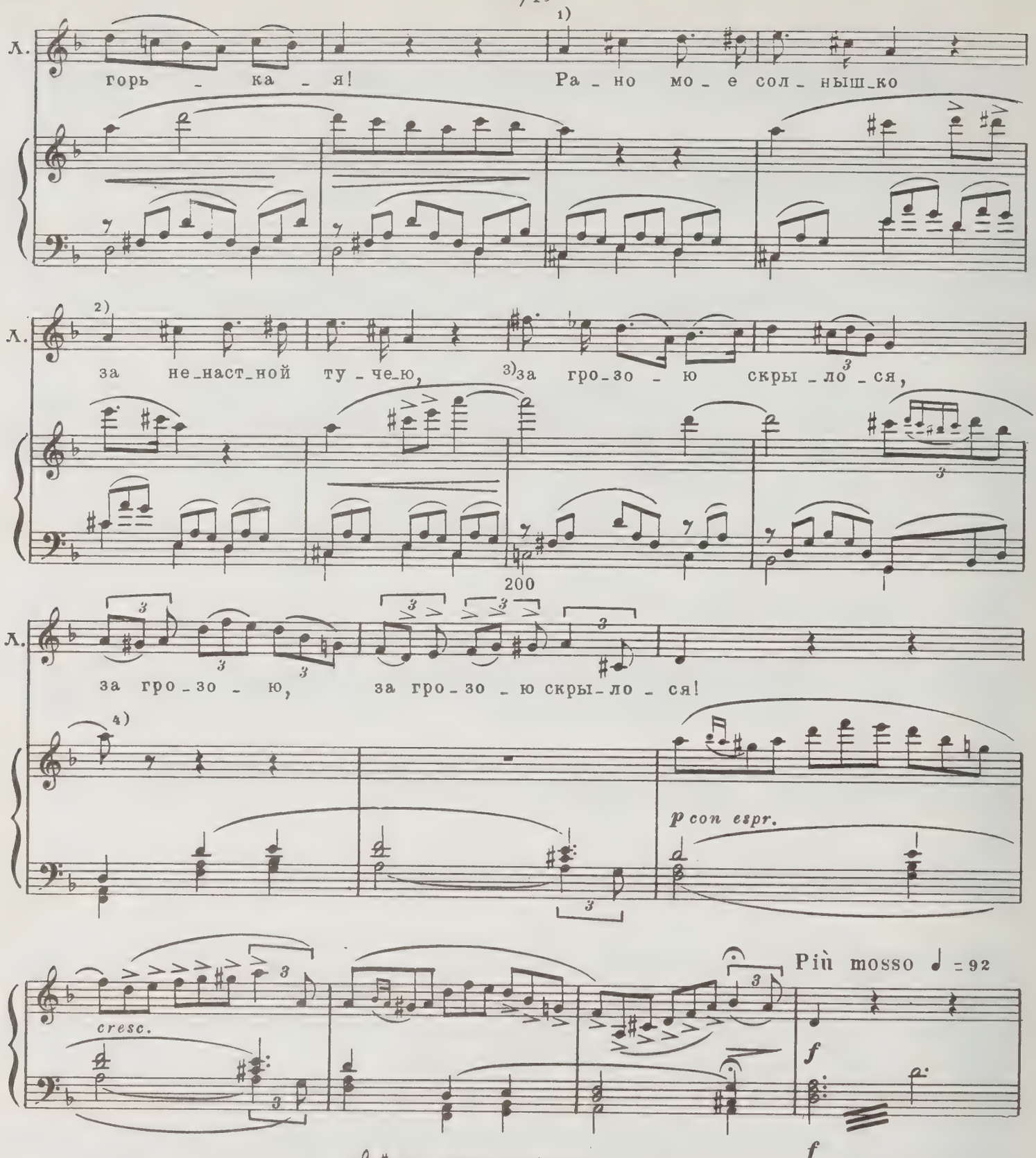
3) Тт. 158 - 159. В автографе партитуры: „за ненастьем - тучею“; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.

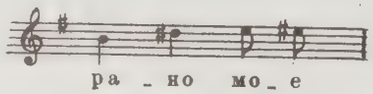
4) В первом изд. переложения: Л.  ; в настоящем издании в соответствии с автографом партитуры.
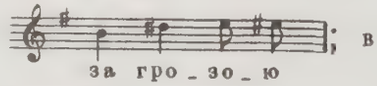
5) В автографе партитуры: Л.  ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.


riten.
a tempo
poco riten.
Л.
за гро_зо_ю скры_ло_ся!
con espressione
Poco più mosso ♩ = 92
f
p
170
con passione
Л.
Не видать мне бо_ле_е
ни род_но_го
sf
p
sf
Л
ба_тюш_ки,
ни дра_го_го ви_тя_зя!
sf
p
Л.
p
Тос_ко_вать мне, де_ви_це,
sf
p


7
Л.
в без - о - трад - ной до - люш - ке!
sf
180
ritard.
ritard. assai
6
p dolce
[f]
ritard. e morendo
Ах
p
sf
a tempo
con molta anima
ты, до - ля - до - люш - ка, до - ля мо - я
p
3
190

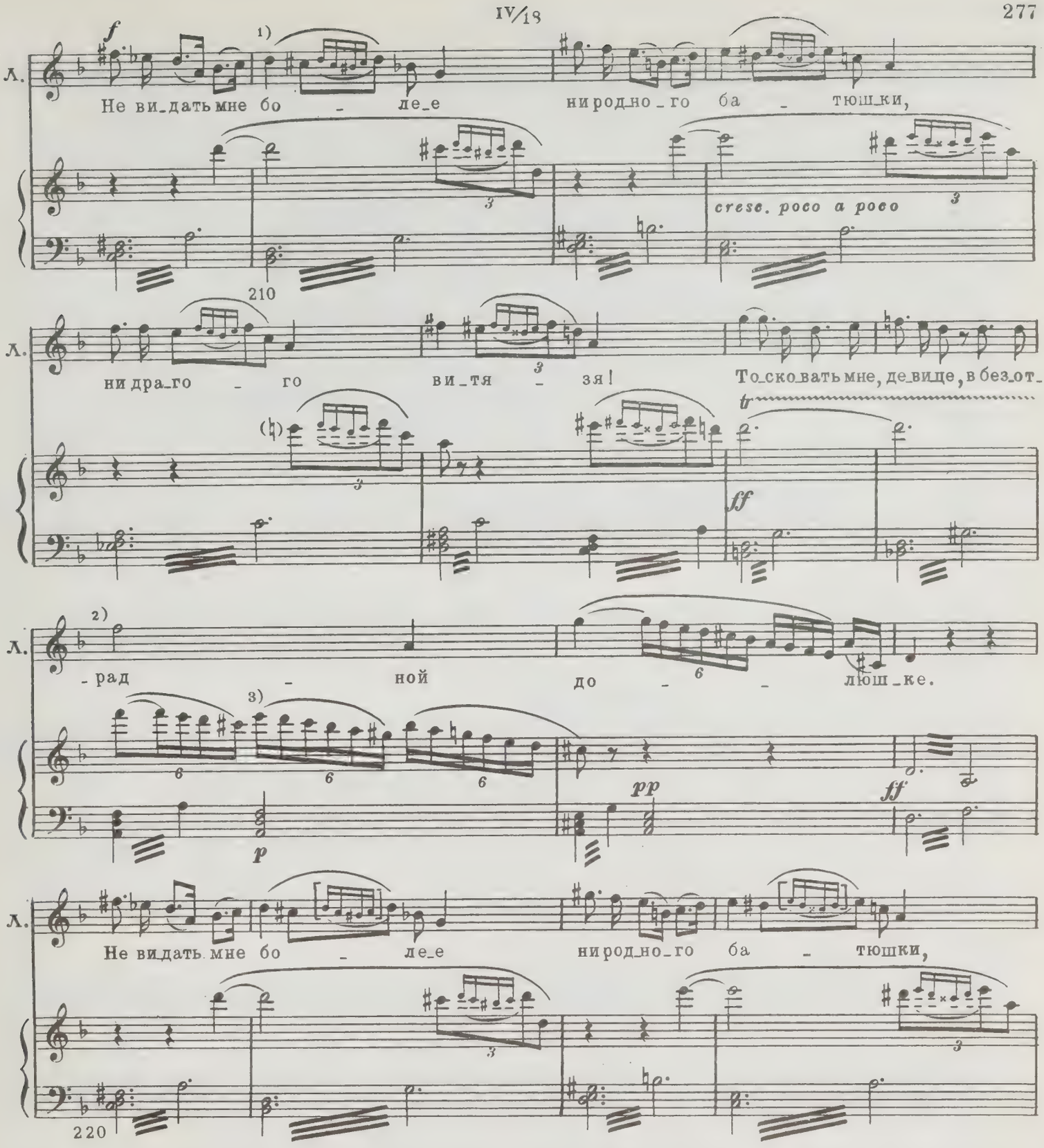


1) В автографе партитуры: Л.  ра - но мо_е ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.
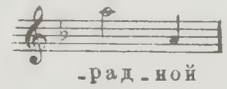
2) В автографе партитуры: Л.  за гро_зо_ю ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.
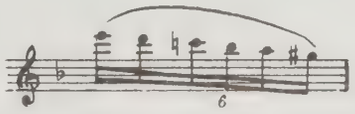
3) В автографе партитуры: „за ненастьем“ –; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.

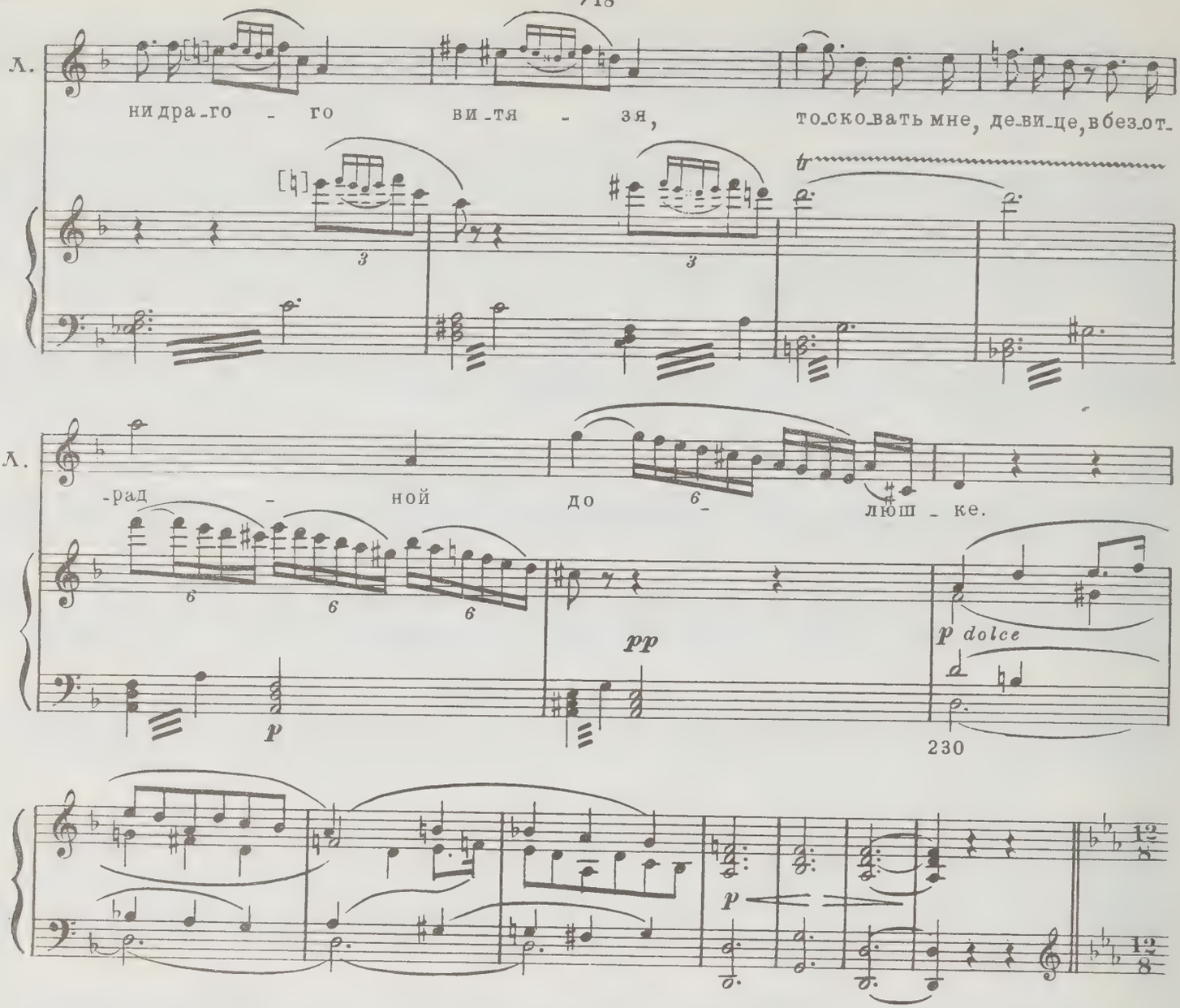
4) Тт. 202 – 207. В копии партитуры иное изложение. См. том 14 доп. В настоящем издании в соответствии с автографом партитуры.



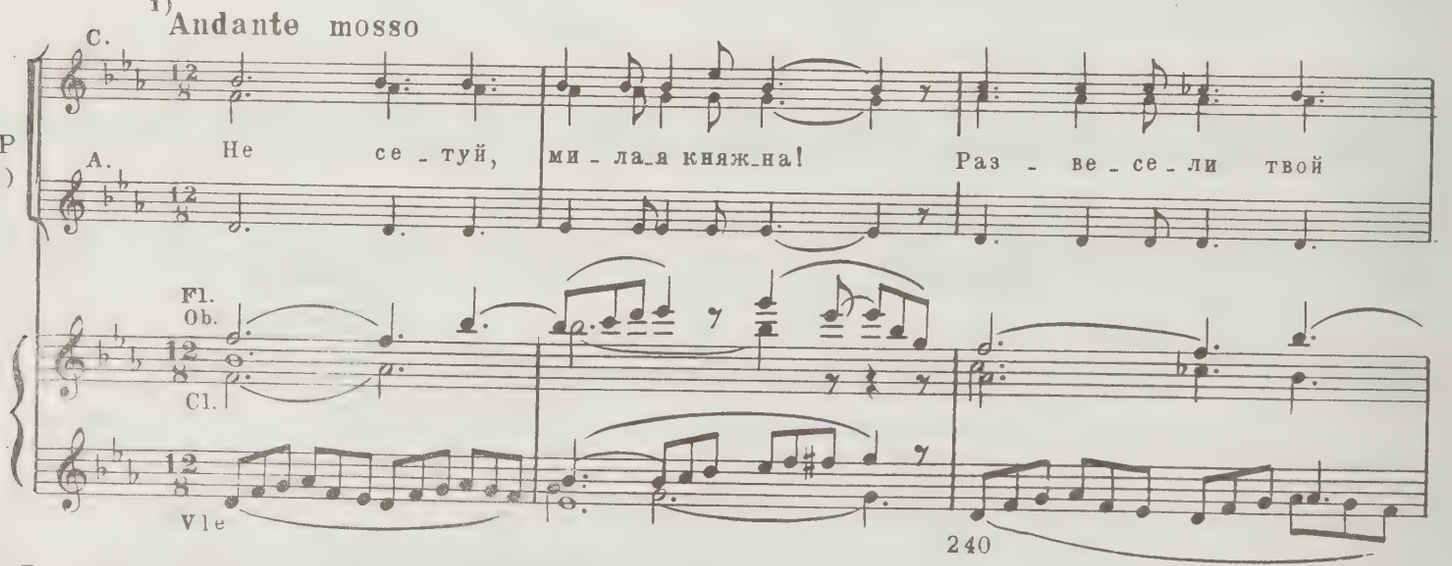
1) В автографе и копии партитуры, а также в первом изд. переложения группетто не расшифрованы до конца арии; в настоящем издании в соответствии с партитурой изд. Ю.

2) В копии партитуры и в первом изд. переложения: Л.  в настоящем издании в соответствии с автографом партитуры.

3) В первом изд. переложения на второй четверти:  ; в настоящем издании в соответствии с автографом и копией партитур.[1].

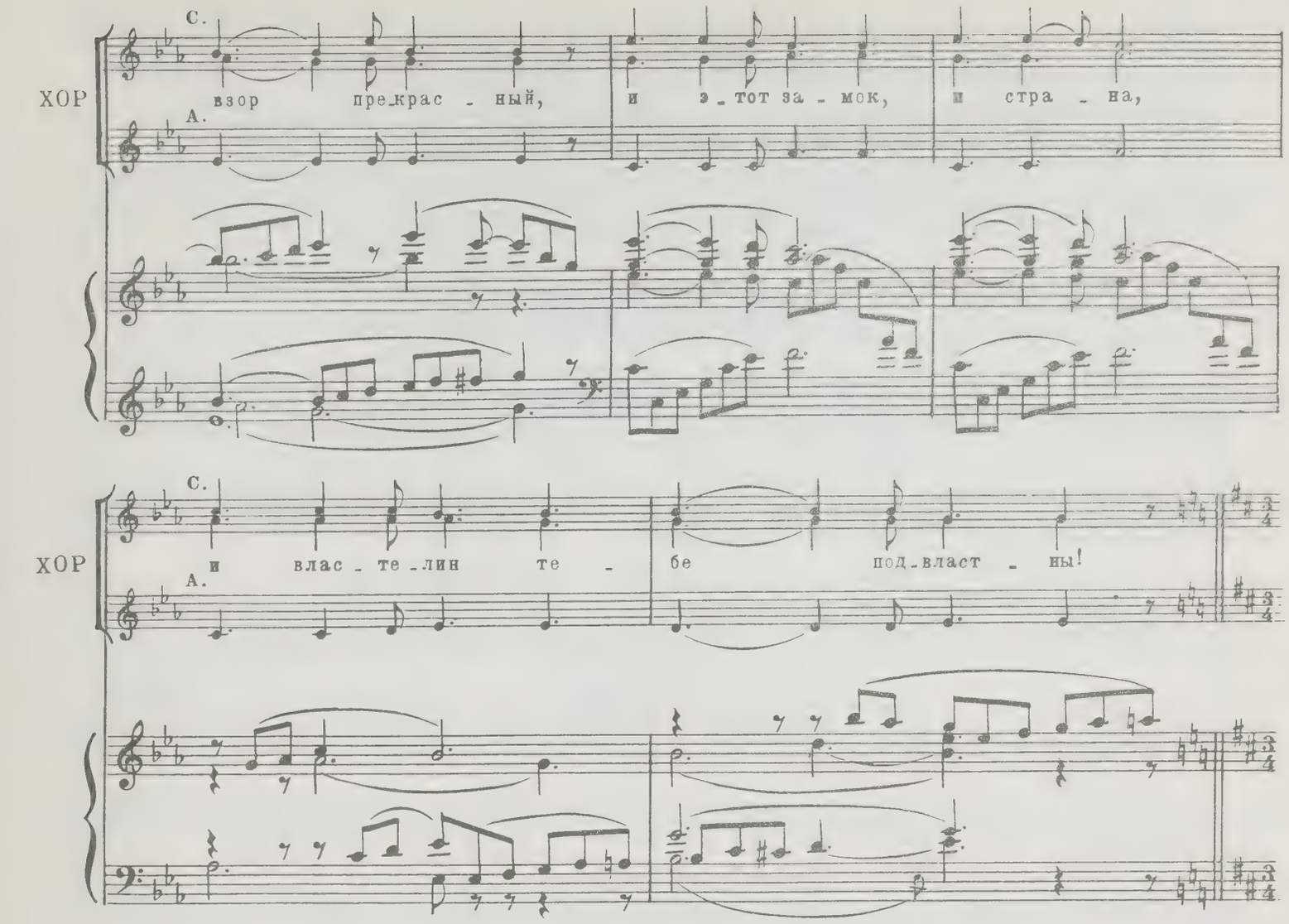


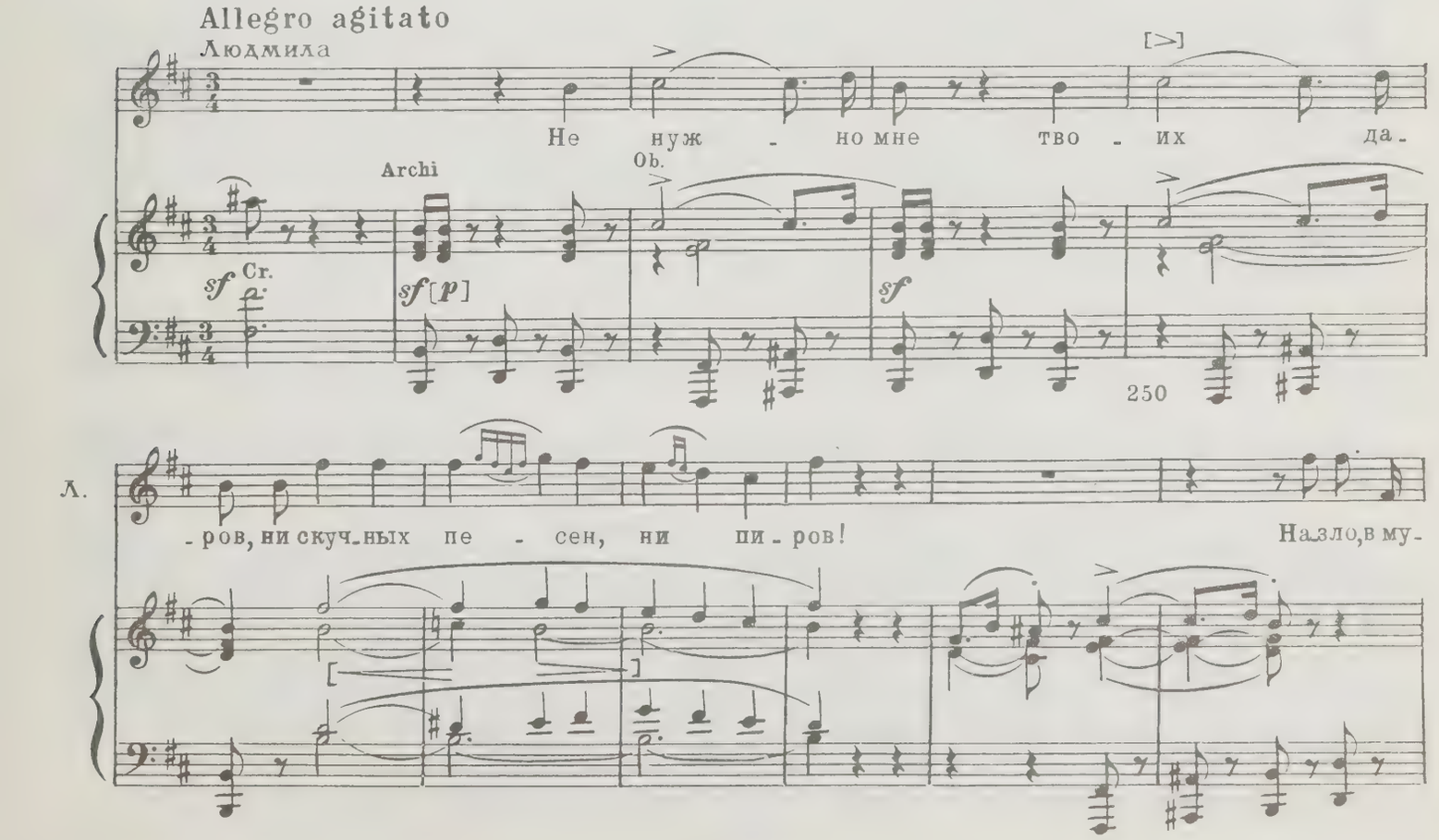
(На сцене является стол с роскошнейшими плодами, золотые и серебряные деревья, шевеля листьями, ведут куранты.)

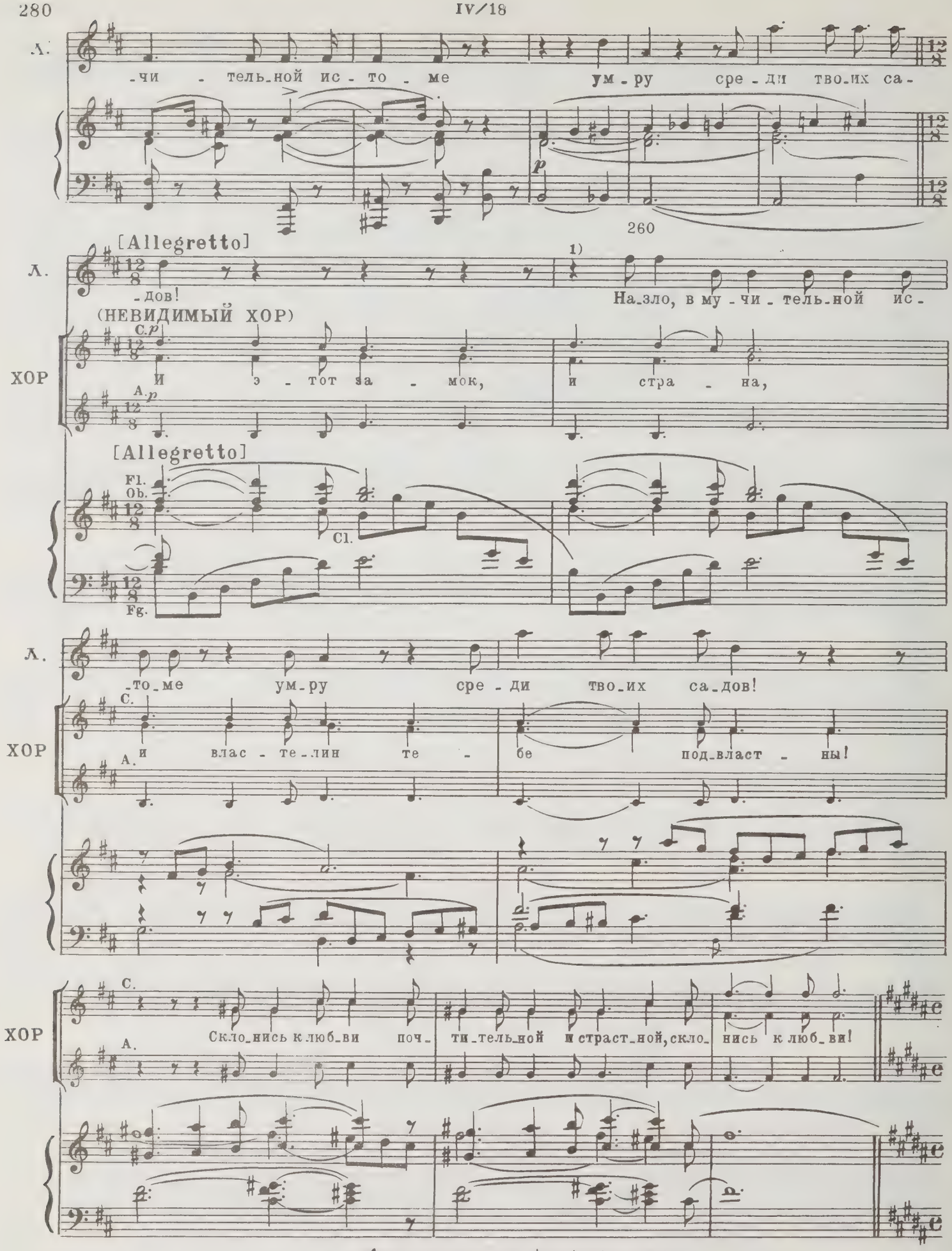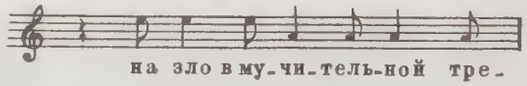


1) В копии партитуры и во всех изданиях партитуры: „Allegretto“; в настоящем издании в соответствии с автографом партитуры и первым изд. переложения.

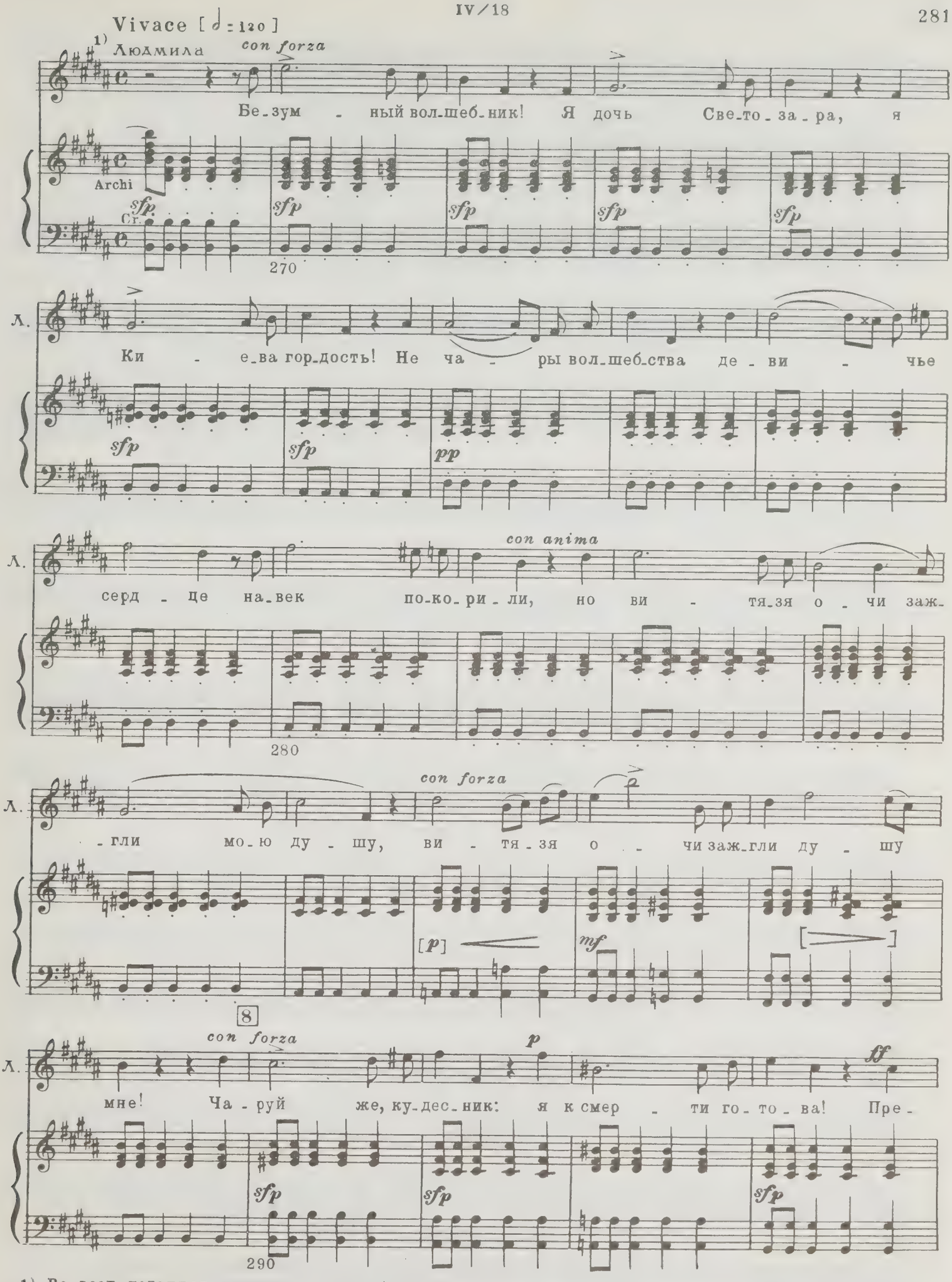
2) В автографе и копии партитуры: „(Корифеи, за кулисами)“; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.


ХОР
С.
А.
взор прекрас - ный, и э - тот за - мок, и стра - на,
ХОР
С.
А.
и влас - те - лин те - бе под - власт - ны!

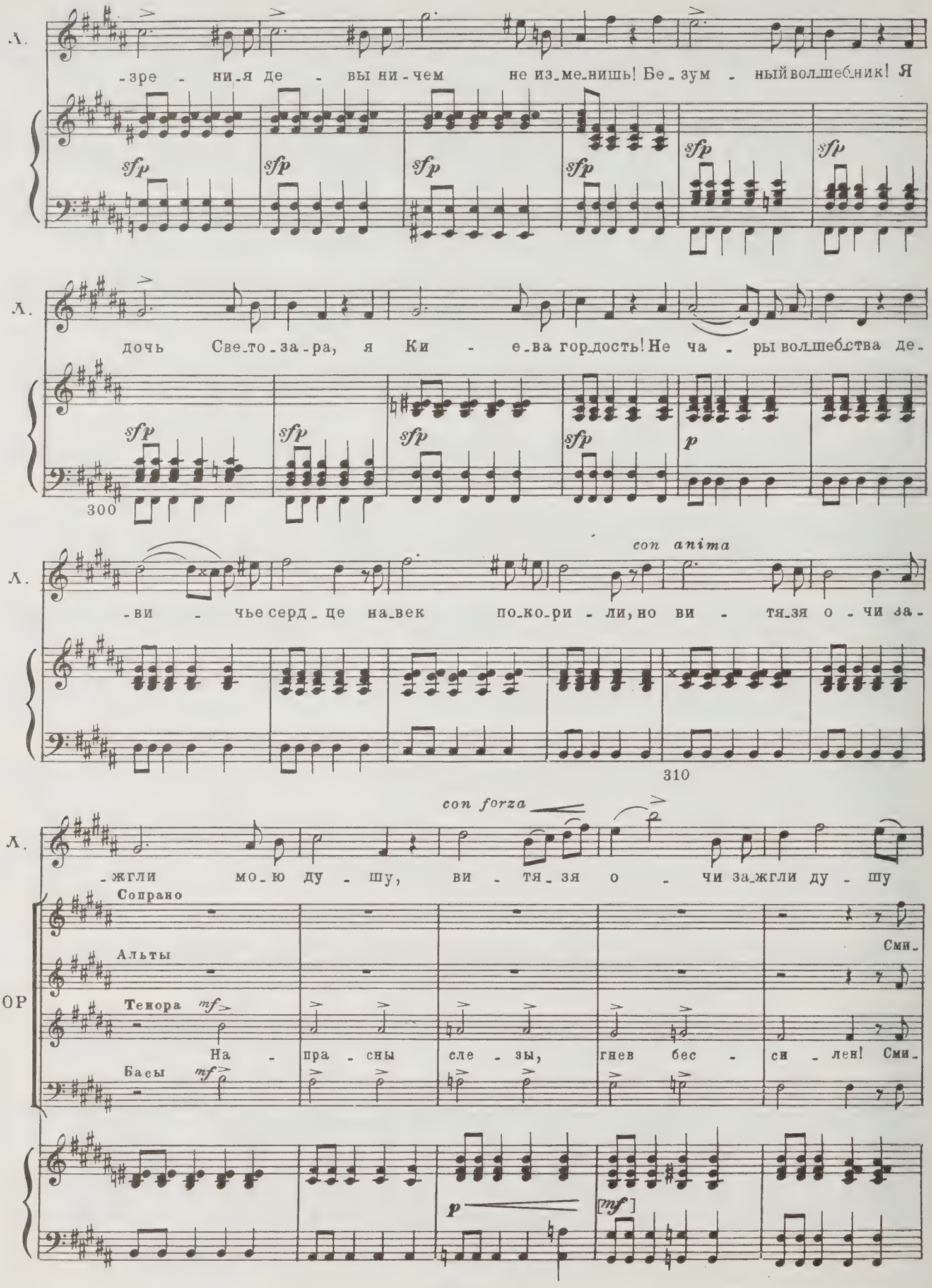

Allegro agitato
Людмила
Не нуж - но мне тво - их да -
Archi
Ob.
sf Cr.
sf[p]
sf
250
Л.
- ров, ни скуч - ных пе - сен, ни пи - ров!
На - зло, в му -



1) В первом изд. переложения: Л.  ; в настоящем издании в соответствии с автографом и копией партитуры и всеми изданиями партитуры.



1) Во всех изданиях партитуры метр ¢ ; в настоящем издании в соответствии с автографом, копией партитуры и первым изд. переложения.


Л.
-зре - ни-я де - вы ни-чем не из-ме-нишь! Бе-зум - ный волшеб-ник! Я
sfp
Л.
дочь Све-то-за-ра, я Ки - е-ва гор-дость! Не ча - ры волшеб-ства де-
sfp
p
300
Л.
con anima
-ви - чье серд-це на-век по-ко-ри - ли, но ви - тя-зя о - чи за-
310
Л.
con forza
-жгли мо-ю ду - шу, ви - тя-зя о - чи за-жгли ду - шу
ХОР
Сопрано
Альты
Тенора
Басы
mf
На - пра - сны сле - зы, гнев бес - си - лен! Сми-
Сми-
p
mf

Poco più mosso

Л. мне! Ча-руй же, ку-дес-ник: якс мер-ти го-то-на. Пре-зре-ни-я

ХОР

С. -ришь - ся, гор - да-я кня-жна, сми-ришь - ся,

А. -ришь - ся, гор - да-я кня-жна, сми-ришь - ся,

Т. -ришь - ся, гор - да-я кня-жна, сми-ришь - ся,

Б. -ришь - ся, гор - да-я кня-жна, сми-ришь - ся,

Poco più mosso

Tutti

320

Л. де - вы, пре-зре - ни - я де - вы ни-чем, ни-

1)

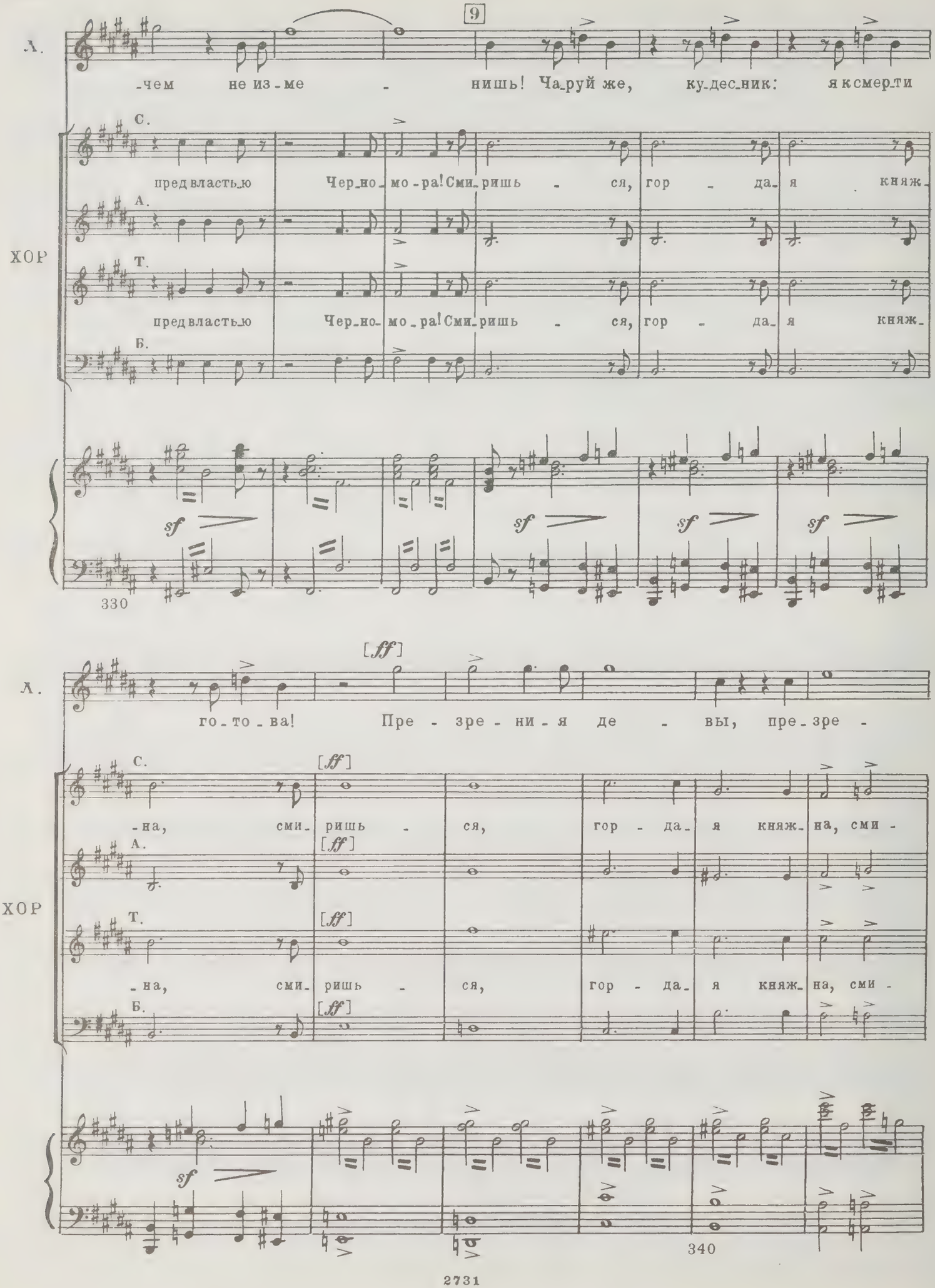
ХОР

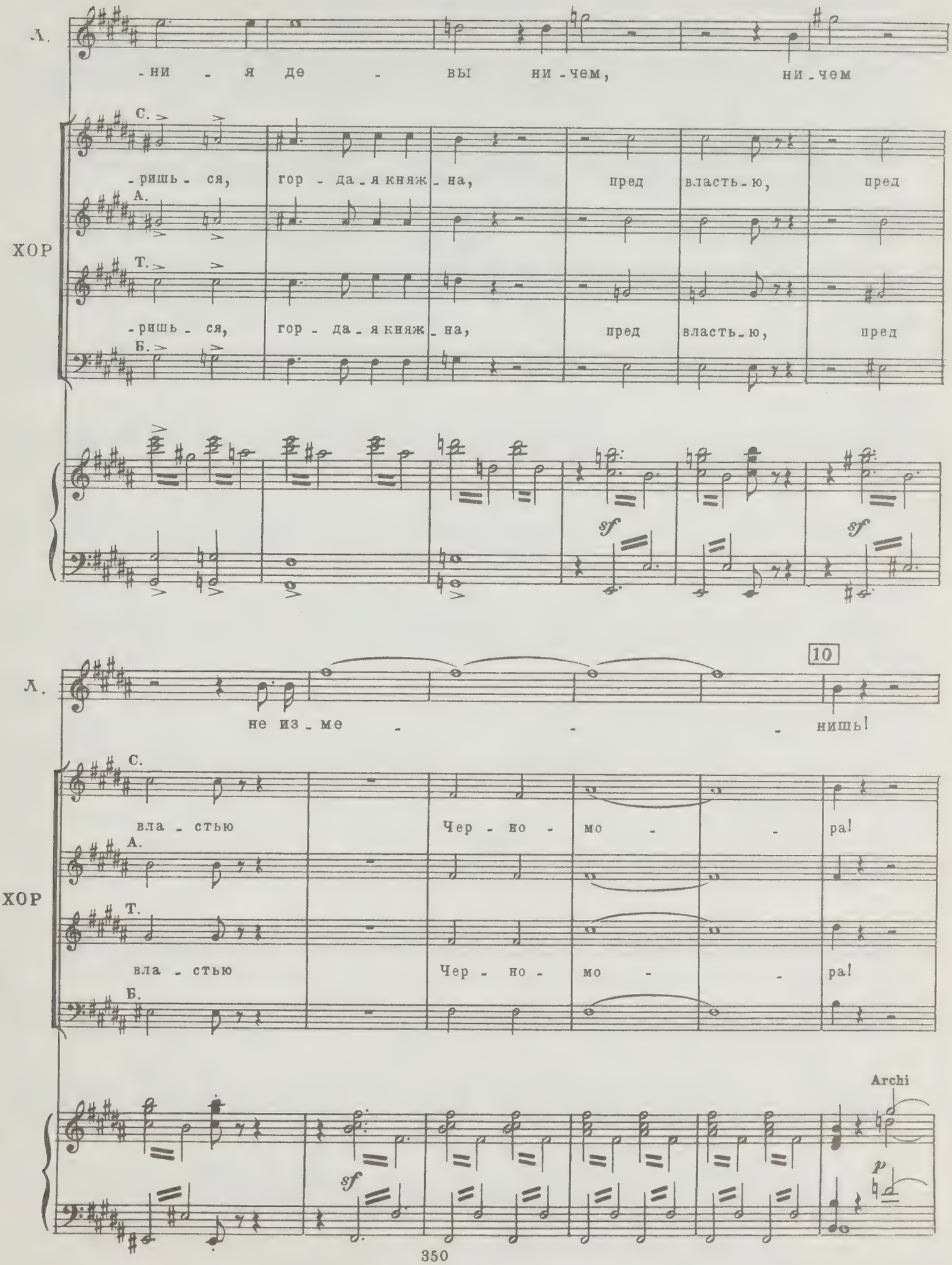
С. А. гор-да-я княж-на, сми-ришь-ся, гор-да-я княж-на, пред власть-ю,

Т. гор-да-я княж-на, сми-ришь-ся, гор-да-я княж-на, пред власть-ю,

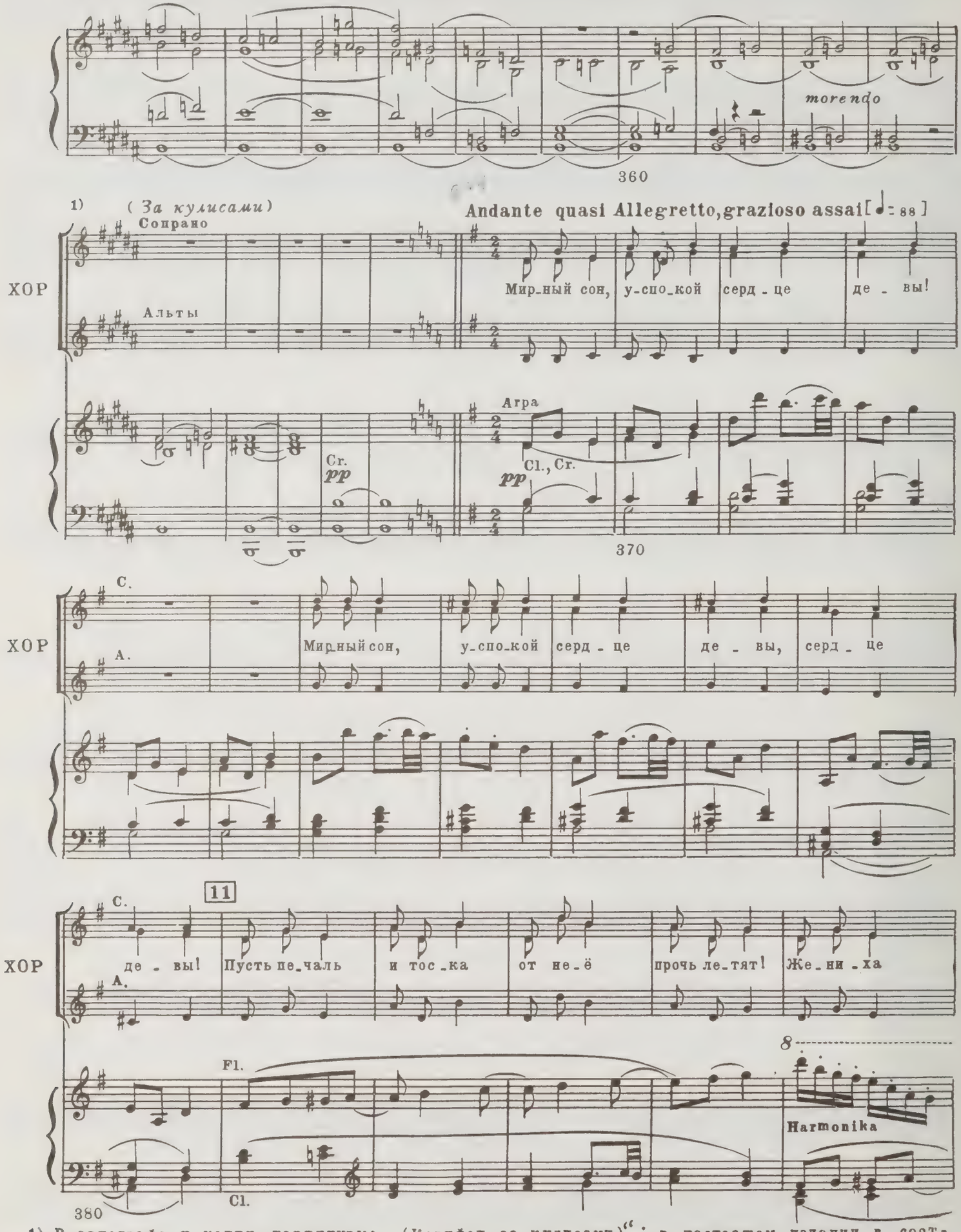
Б.

1) Во всех изданиях партитуры: Л. -вы ни- ; в настоящем издании в соответствии с автографом партитуры и первым изданием переложения. То же в т. 344.


9
Л.
-чем не из-ме - нишь! Ча-руй же, ку-дес-ник: я к смер-ти
ХОР
С.
пред властью Чер-но-мо-ра! Сми-ришь - ся, гор - да-я княж-
А.
пред властью Чер-но-мо-ра! Сми-ришь - ся, гор - да-я княж-
Т.
Б.
sf
330
[ff]
Л.
го-то-ва! Пре - зре - ни - я де - вы, пре-зре -
ХОР
С.
[ff]
-на, сми- ришь - ся, гор - да- я княж- на, сми -
А.
[ff]
Т.
[ff]
-на, сми- ришь - ся, гор - да- я княж- на, сми -
Б.
[ff]
sf
340


Л.
-ни - я де - вы ни-чем, ни-чем
ХОР
С.
-ришь-ся, гор-да-я княж-на, пред власть-ю, пред
А.
Т.
-ришь-ся, гор-да-я княж-на, пред власть-ю, пред
Б.
sf
sf
Л.
10
не из-ме - - - нишь!
ХОР
С.
вла-стью Чер-но-мо - - ра!
А.
Т.
вла-стью Чер-но-мо - - ра!
Б.
Archi
sf
p
350

(Людмила, изнуренная последним взрывом гнева, падает обессиленная на скамью под деревом, над нею раскидывается намёт. Она засыпает.)



1) В автографе и копии партитуры: „(Корифеи, за кулисами)“; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.

ХОР

С. А. по - за - быв, пусть княж_на бу - дет здесь ве - се - ла, как ди - тя,

8

Archi

390

ХОР

С. А. ве - се - ла, как ди - тя; не из - бег_нуть ей тог - да вла - сти Чер_но -

8

ХОР

С. А. - мо - ра! Не из - бег_нуть ей тог - да вла - сти Чер - но -

8

ХОР

С. А. - мо - ра, вла - сти Чер_но - мо - ра!

8

morendo

400

С. I

С. II Пусть княж_на бу_дет здесь

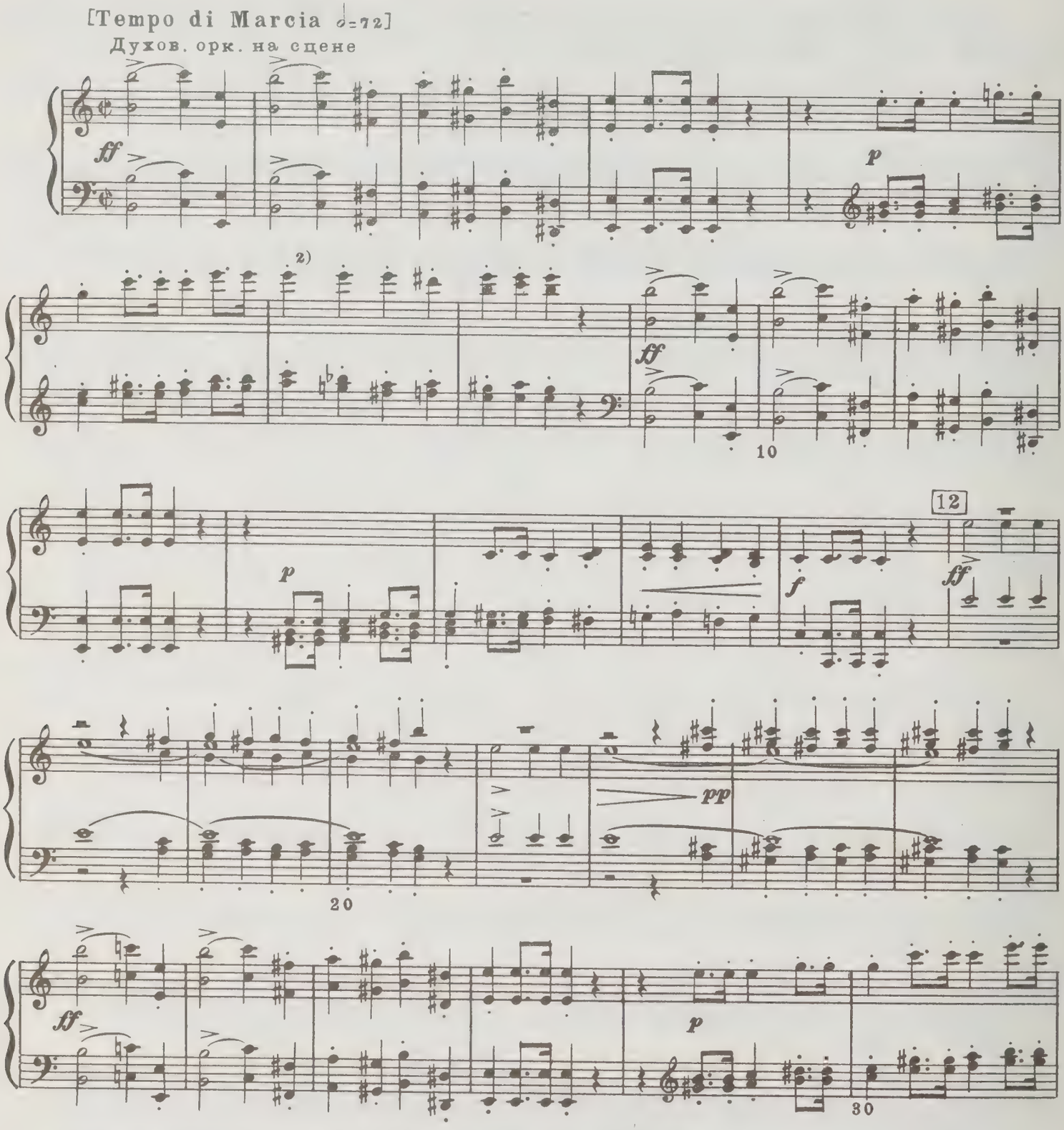
А. Пусть княж_на бу_дет здесь

1) Тт. 387-388. В первом изд. переложения: Хор ; в настоящем издании в соответствии с автографом и копией партитуры.

IV

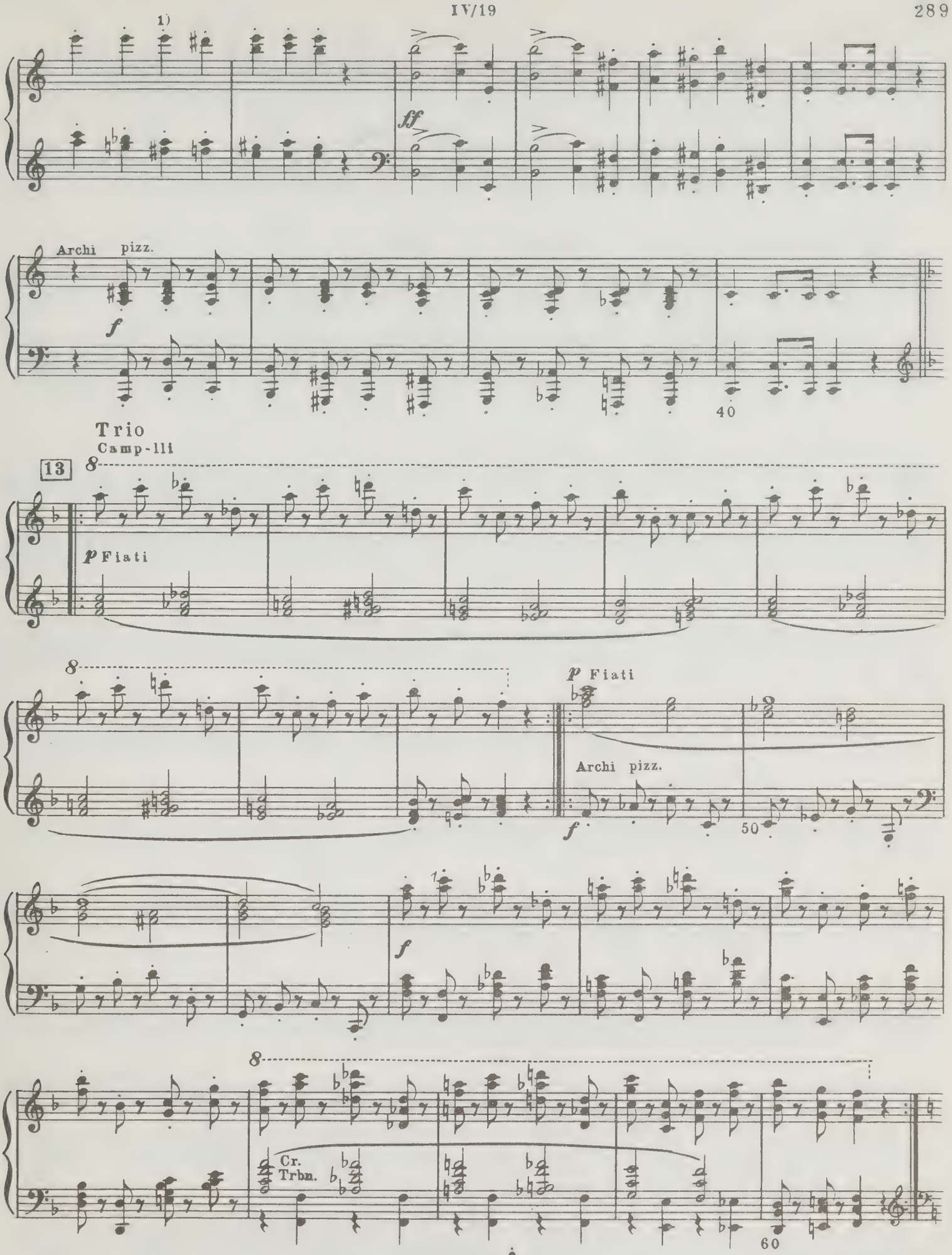
19 Марш Черномора[1)]

[Появляется шествие: из глубины сцены выходят музыканты (духовой оркестр). За ними идут рабы и подвластные Черномора, наконец, и сам волшебник Черномор-старик -карлик с огромнейшей бородой, которую несут на подушках арапчонки. Во время шествия, Людмила мало-помалу приходит в себя и, когда Черномор садится возле нее на трон, то выражает жестами негодование.]

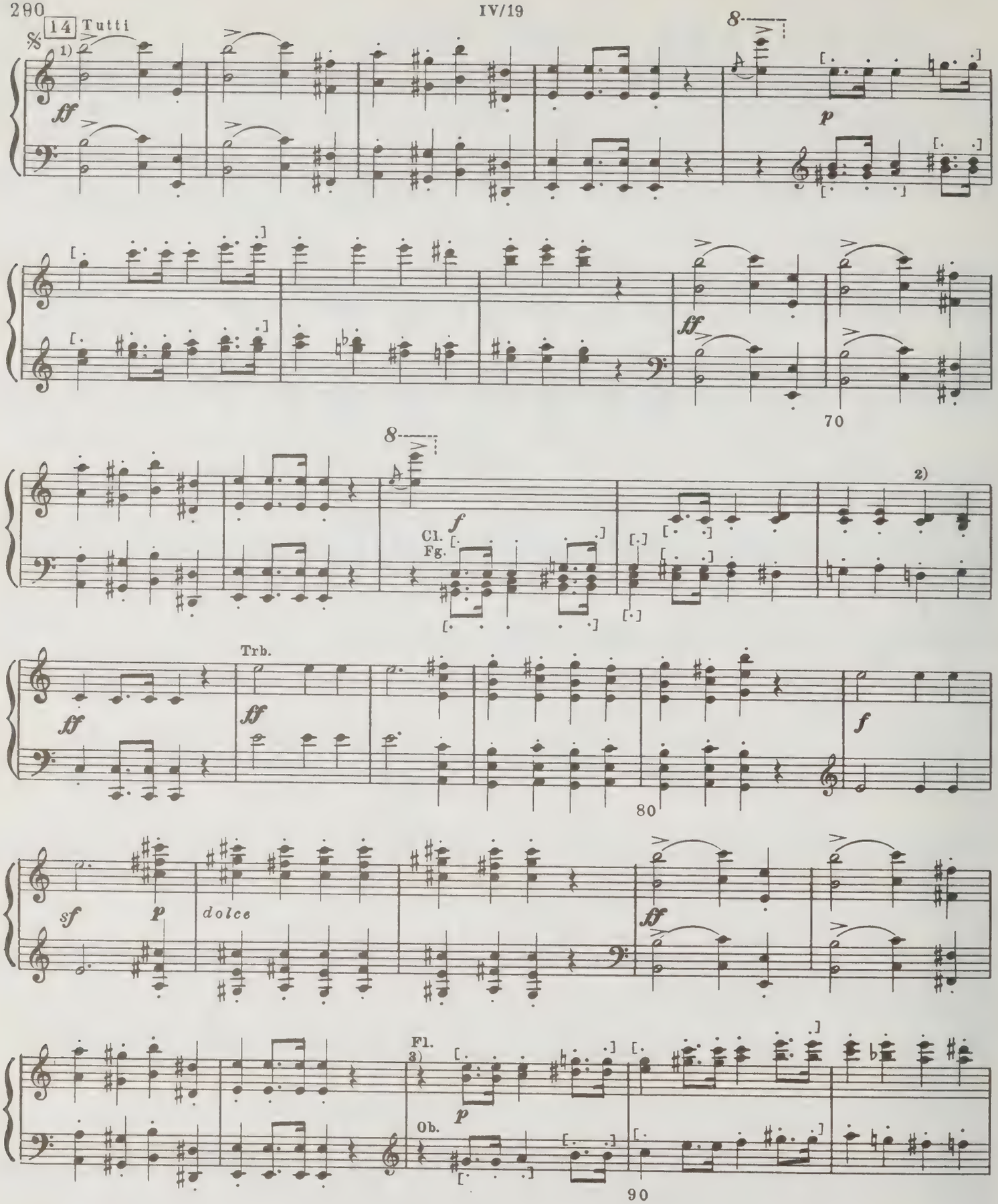


1) Сохранился незаконченный автограф партитуры (60 тактов) Марша Черномора для одного симфонического оркестра. На первой странице, сверху, надпись: „Марш Черномора. 1838".

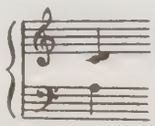
2) В копии партитуры на второй четверти:  ; в настоящем издании в соответствии с автографом партитуры и первым изд. переложения.

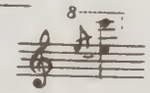


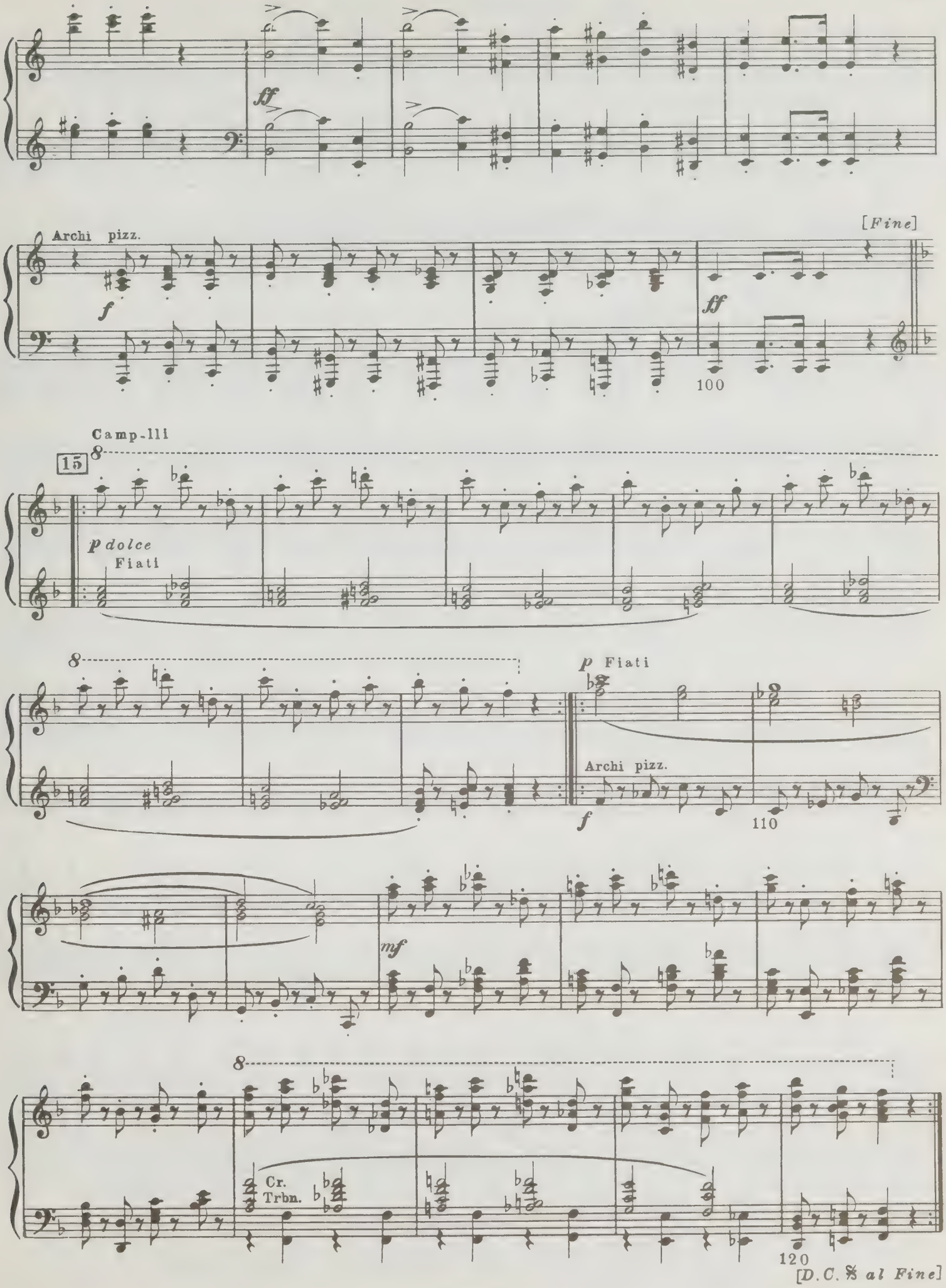
1) В копии партитуры на третьей четверти: ; в настоящем издании в соответствии с автографом партитуры и первым изд. переложения.



1) Тт. 61–120 в первом изд. переложения отсутствуют; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

2) В копии партитуры на третьей четверти:  ; в настоящем издании в соответствии со всеми изданиями партитуры.

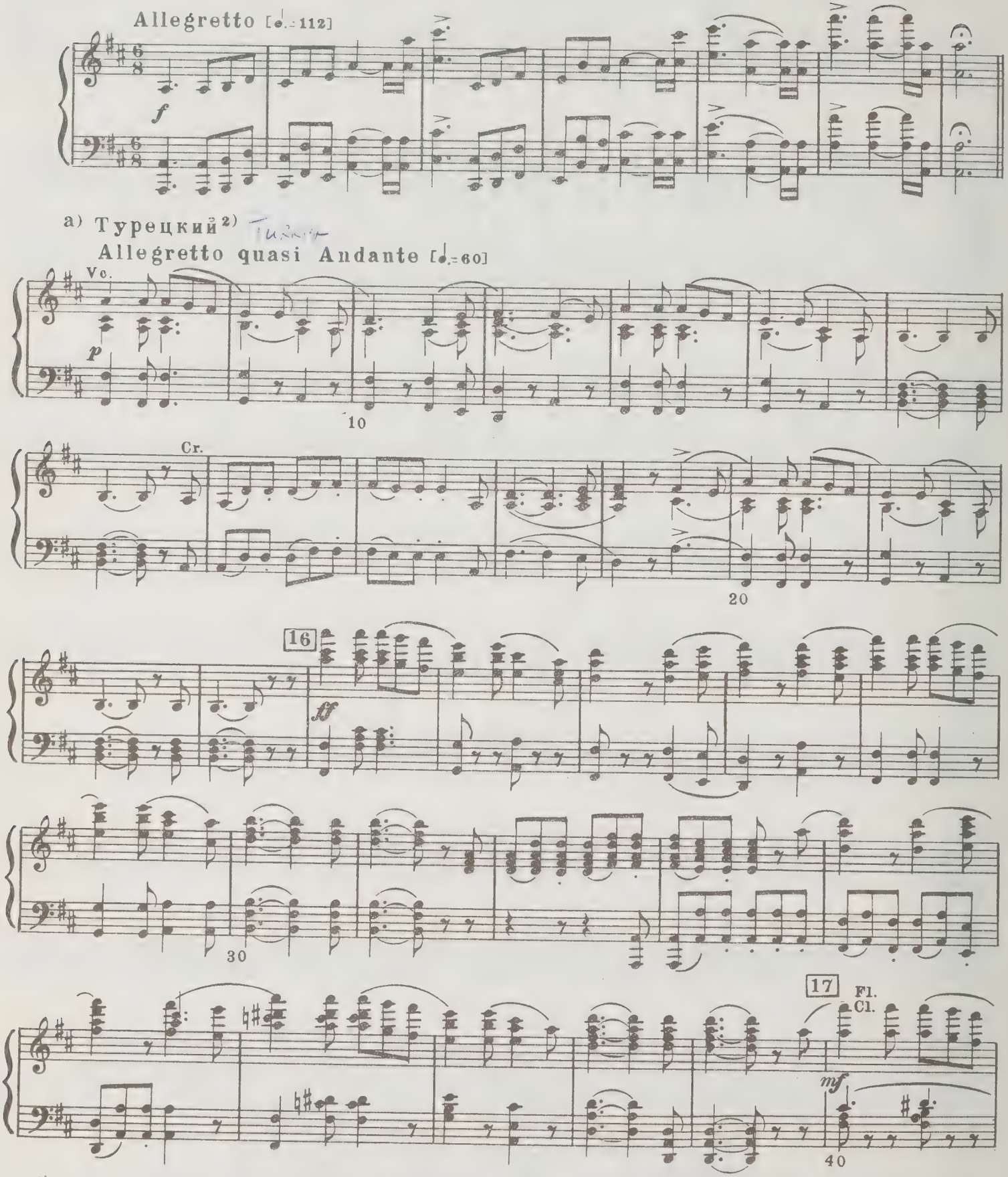
3) Во всех изданиях партитуры на первой четверти:  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры.


ff
Archi pizz.
f
[Fine]
ff
100
Camp.-lli
15
8
p dolce
Fiati
8
p Fiati
Archi pizz.
f
110
mf
8
Cr.
Trbn.
120
[D.C. 𝄋 al Fine]

IV

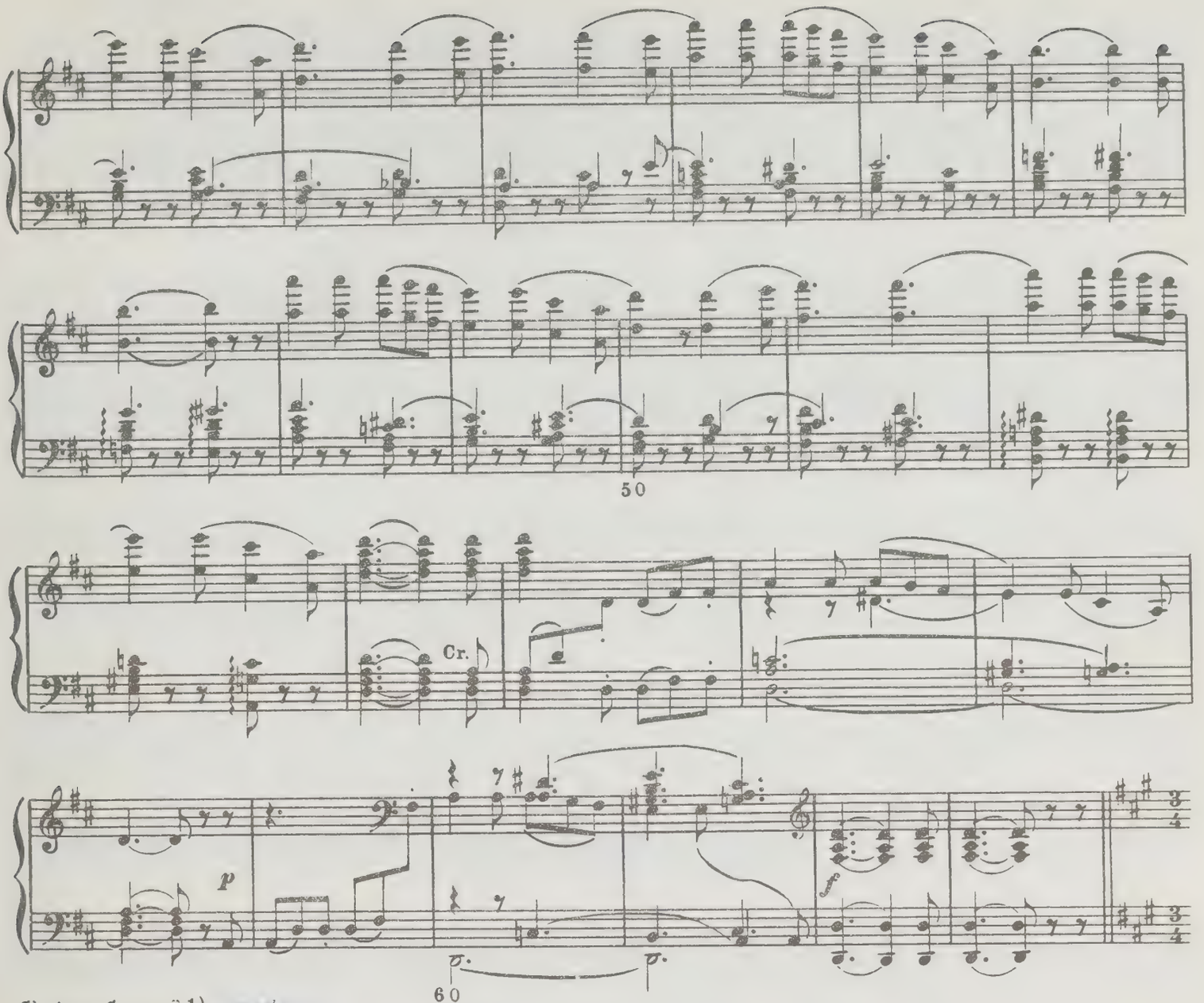
20. Восточные танцы[1)]

[По знаку Черномора начинаются танцы]



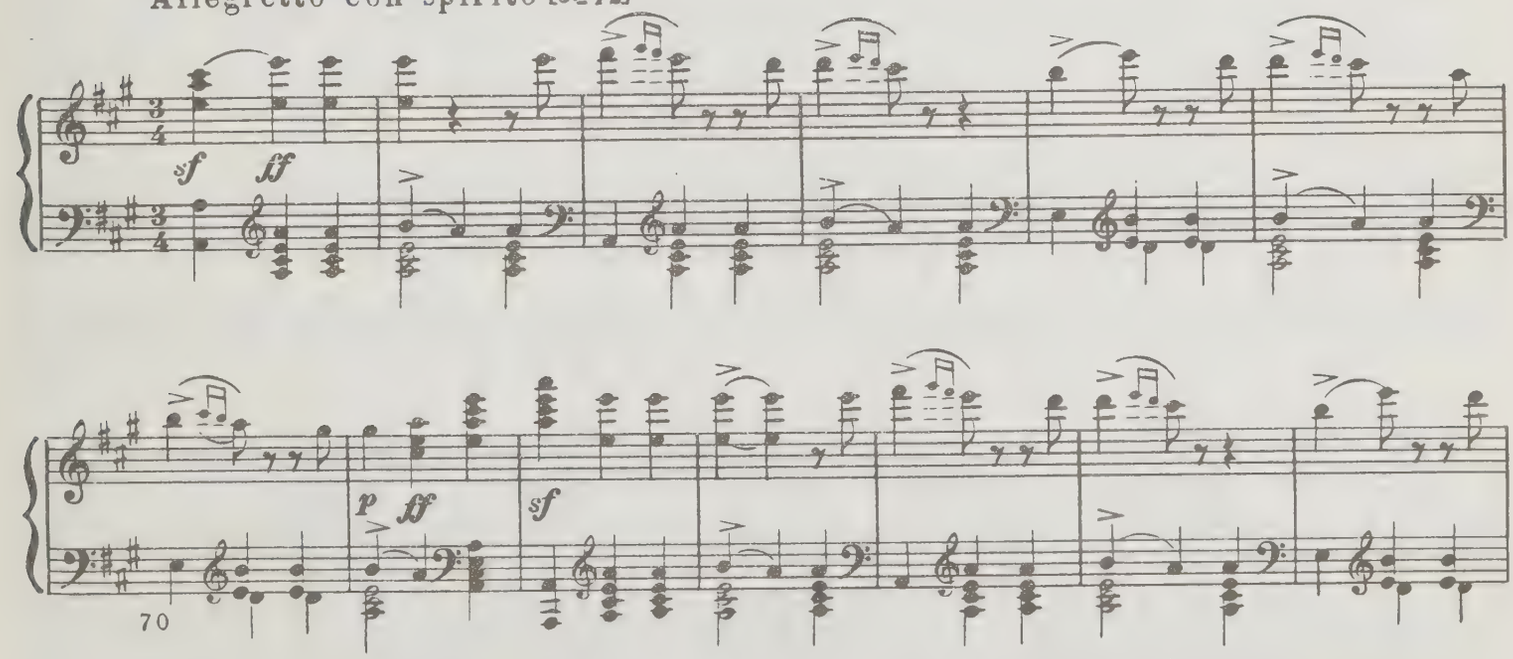
1) В копии партитуры заголовок: „Танцы", в первом изд. переложения: „Лезгинка"; в настоящем издании в соответствии со всеми изданиями партитуры.

2) В копии партитуры и в первом изд. переложения заголовка „Турецкий" нет; в настоящем издании в соответствии со всеми изданиями партитуры.

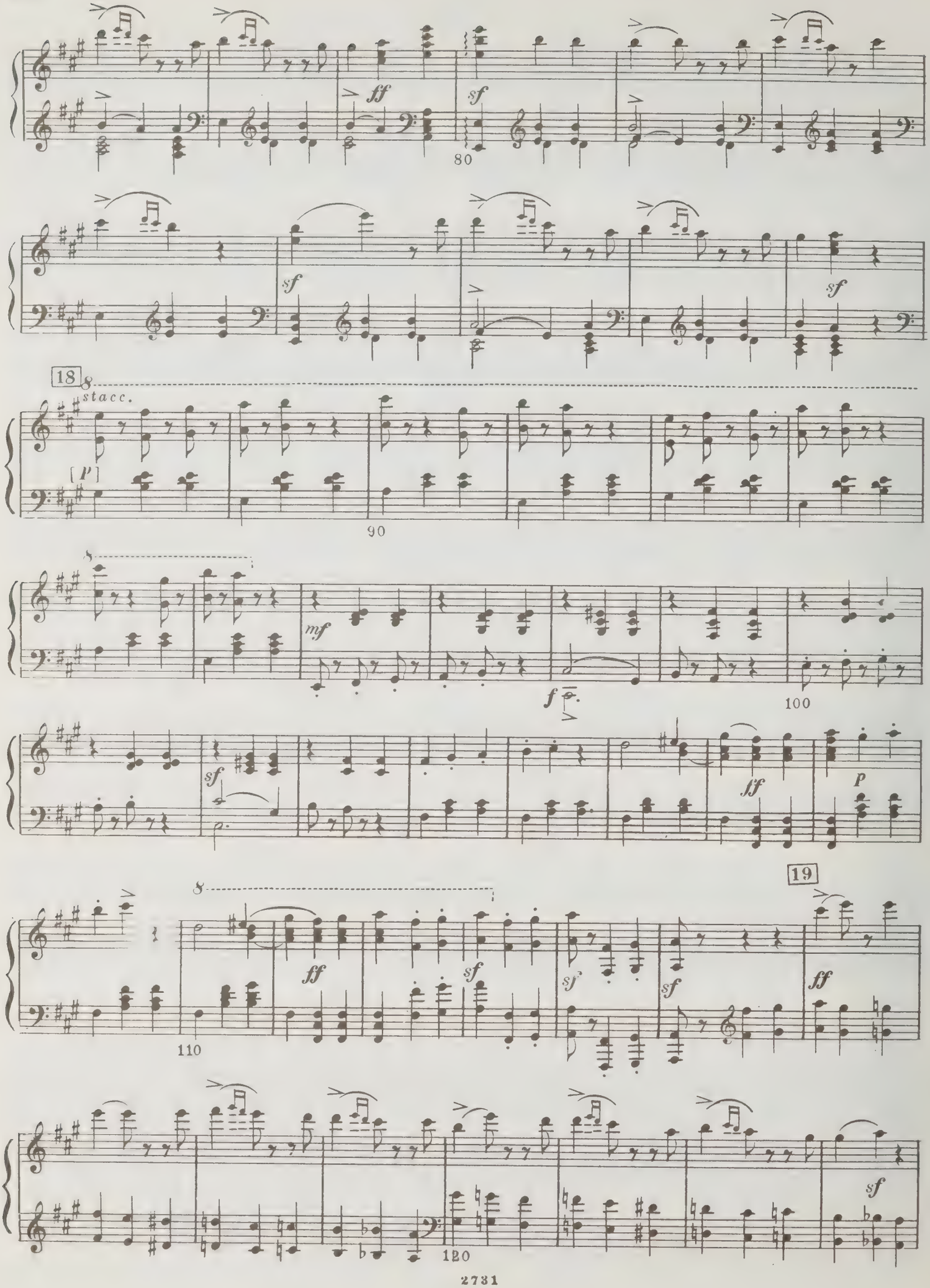


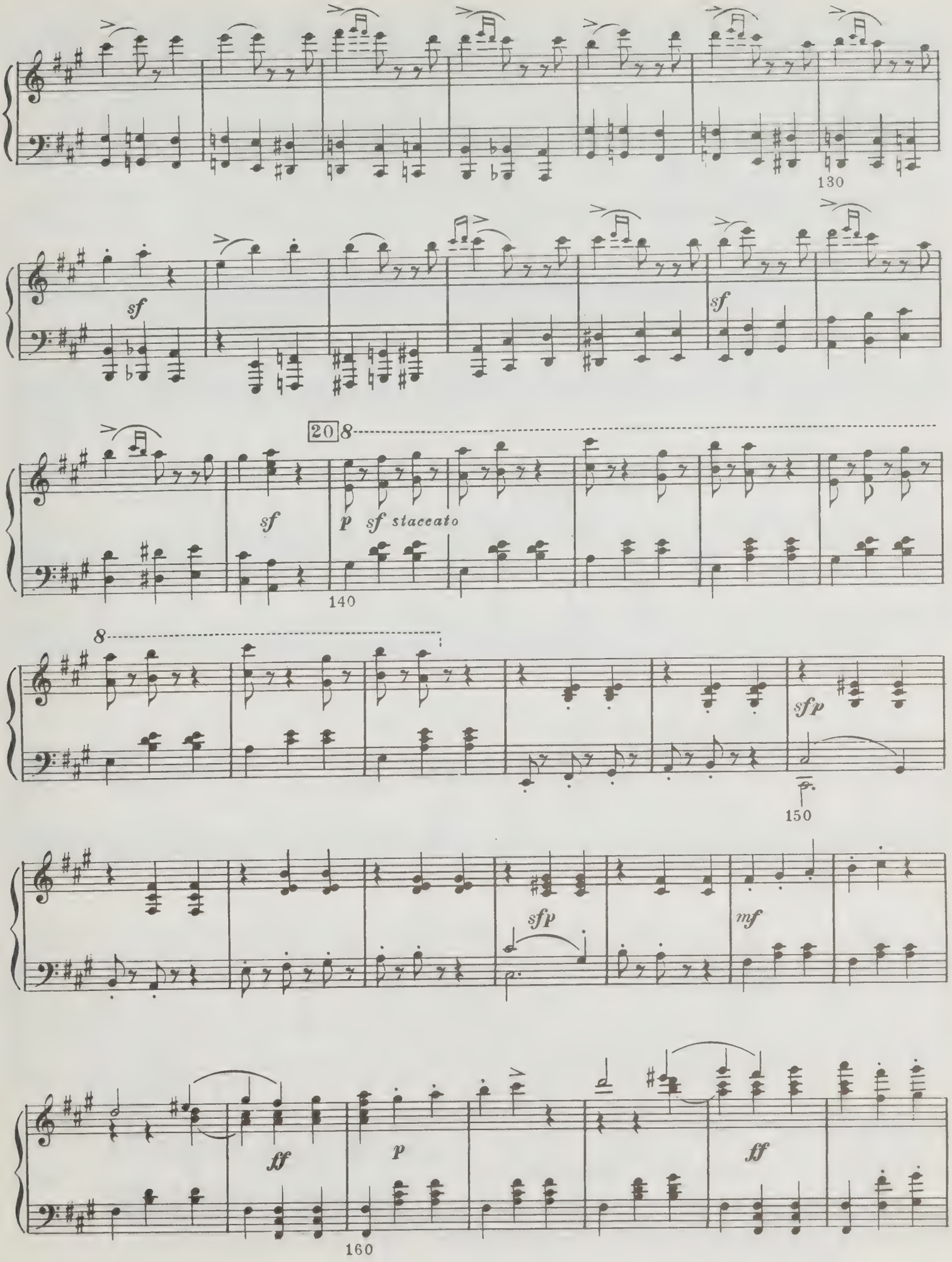
б) Арабский[1)]

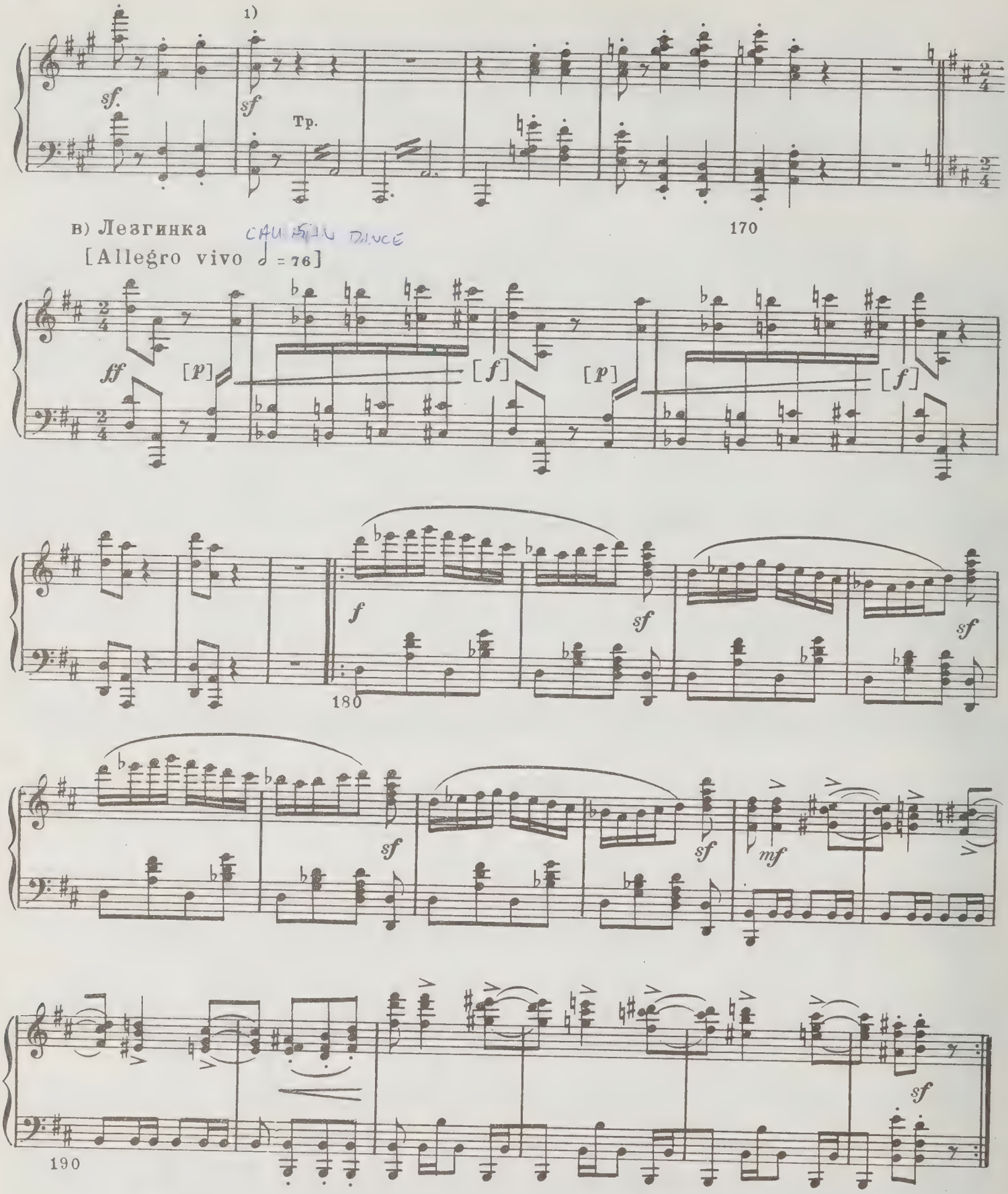
Allegretto con spirito [d.=72]

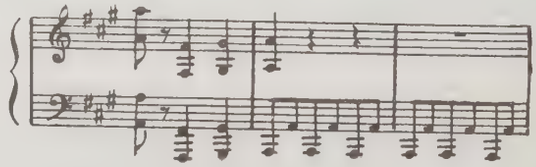


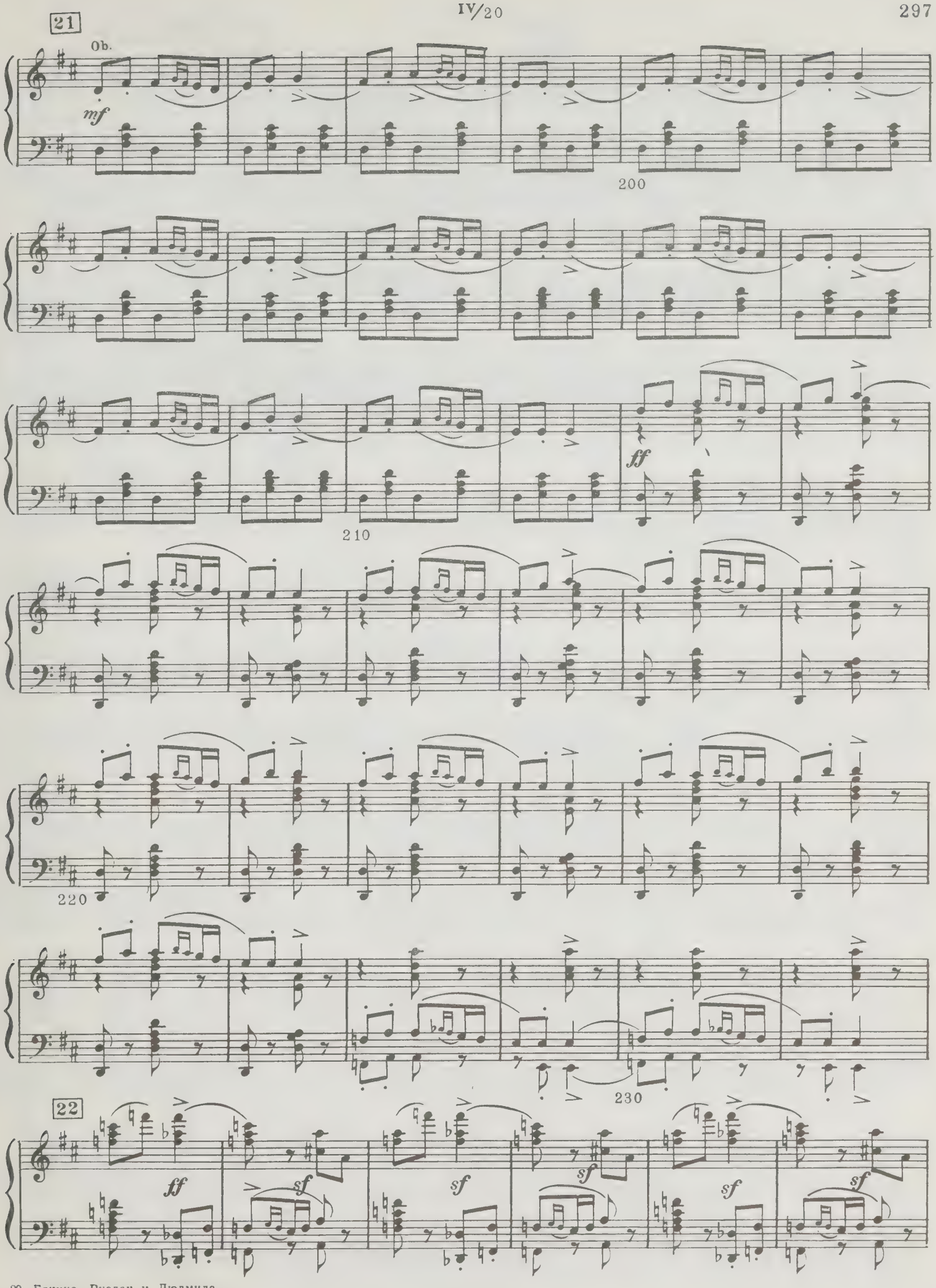
1) В копии партитуры и в первом изд. переложения заголовка „Арабский" нет; в настоящем издании в соответствии со всеми изданиями партитуры.

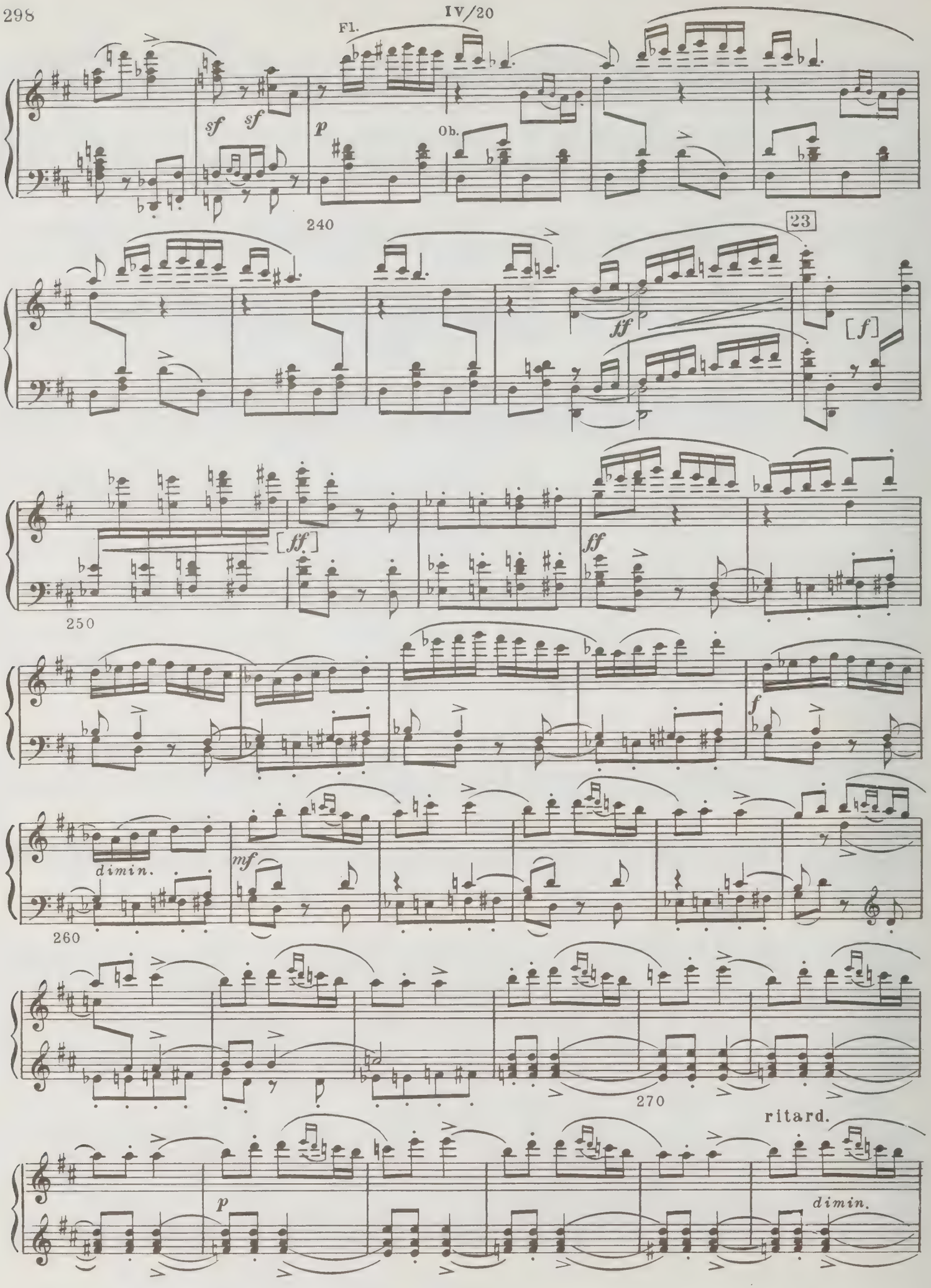

ff
sf
80
sf
sf
18
8
stacc.
[P]
90
mf
f
100
sf
ff
P
19
8
110
ff
sf
sf
sf
ff
sf
120


130
sf
sf
20
8
sf
p sf staccato
140
8
sfp
150
sfp
mf
ff
p
ff
160



1) Тт. 166 – 168. В первом изд. переложения: Р – по  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.


21
Ob.
mf
200
ff
210
220
230
22
ff
sf
sf
sf
sf
sf


Fl.
sf sf
p
Ob.
240
23
ff
[f]
[ff]
ff
250
f
dimin.
mf
260
270
ritard.
p
dimin.

24 a tempo

Vni

ff

280

8

290

1)

sf

2)

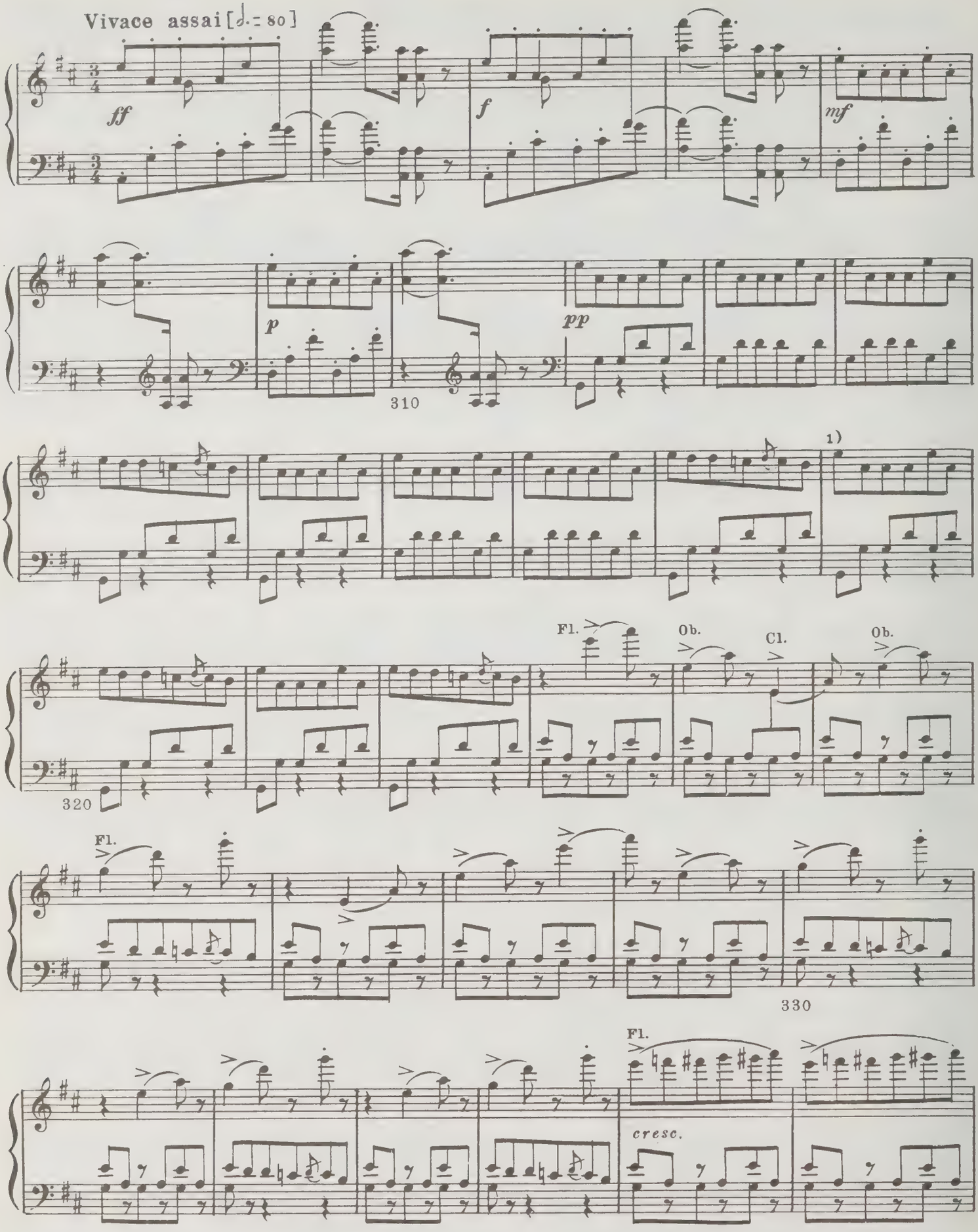
8

sf sf sf sf sf

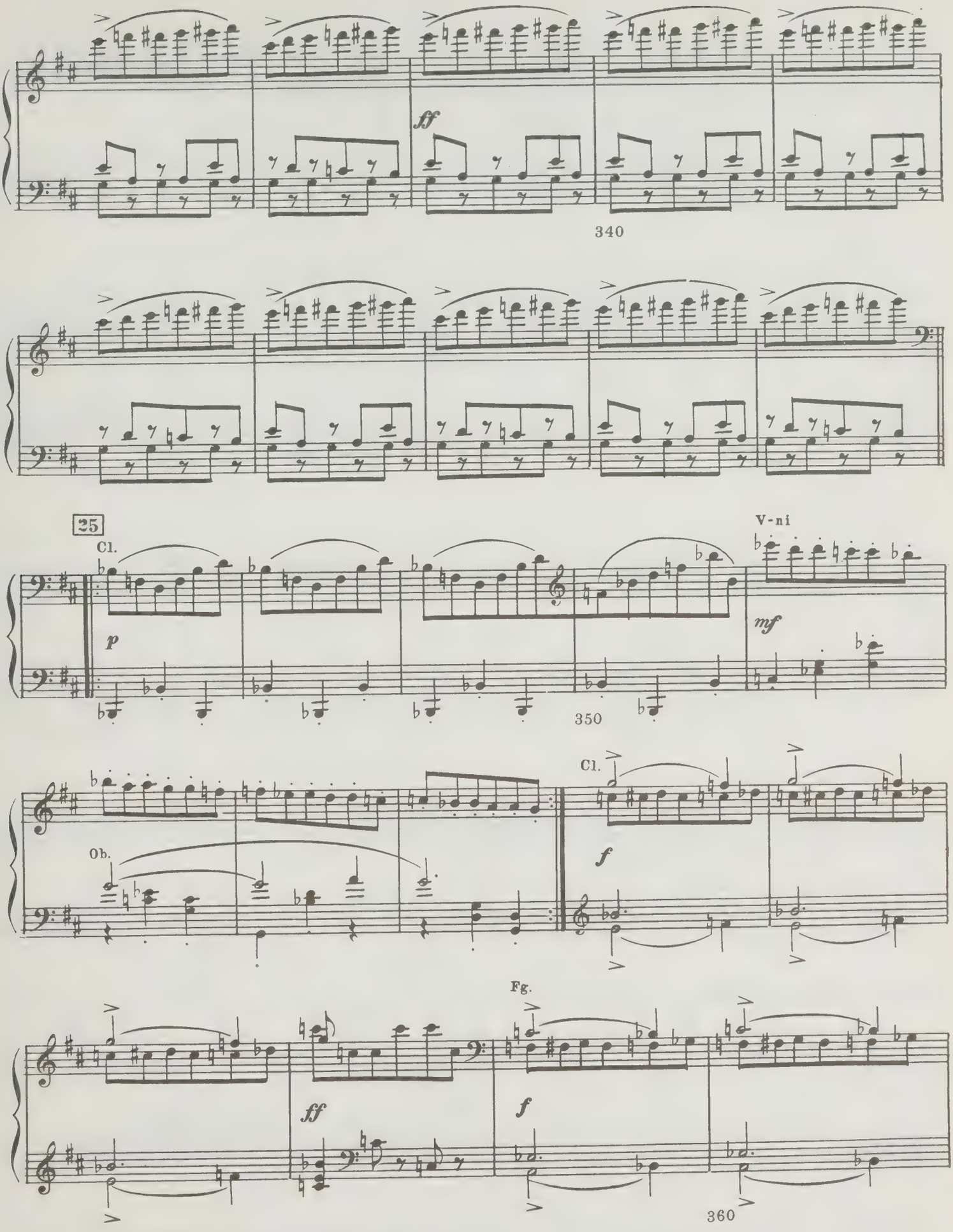
300

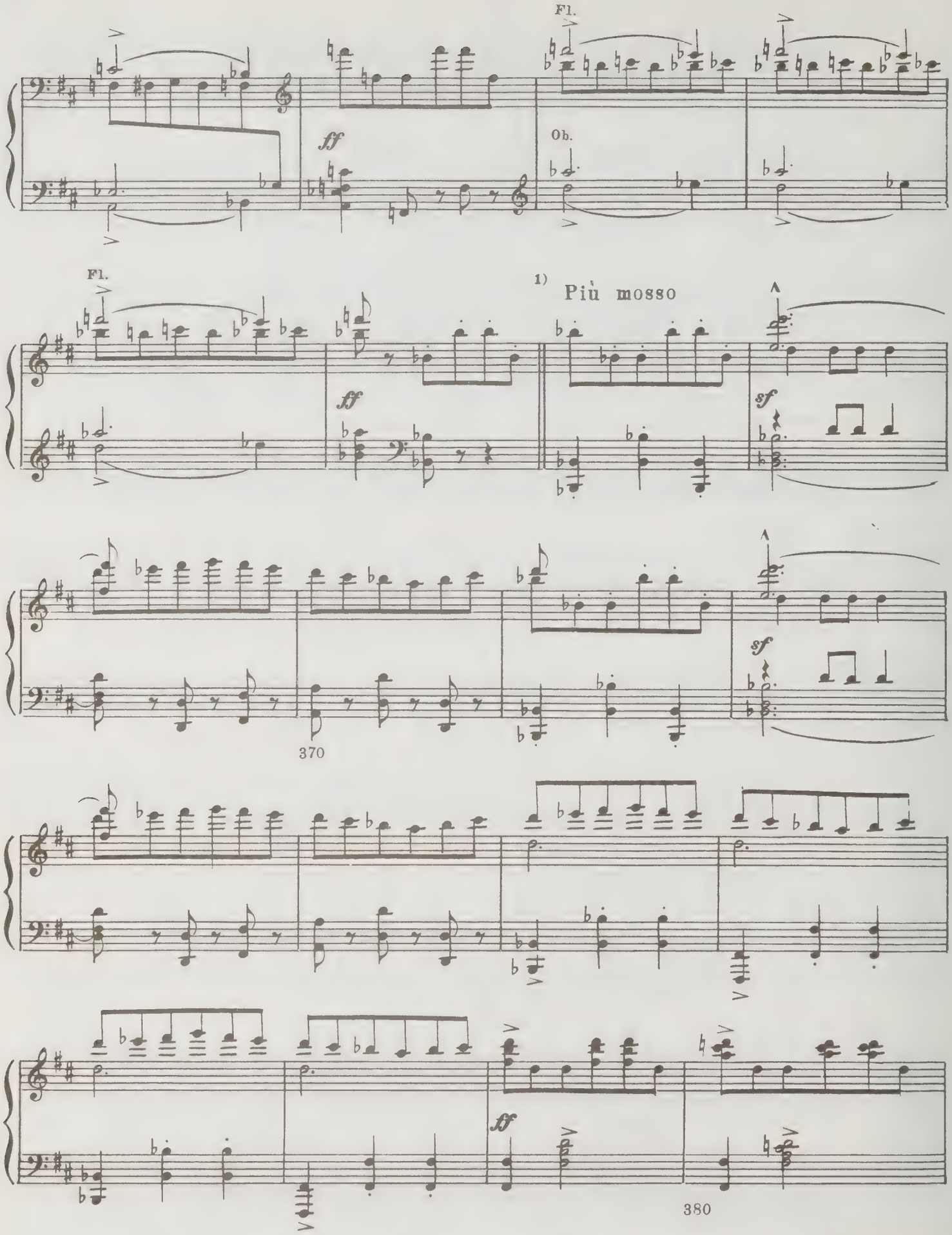
1) В копии партитуры и партитурах изд. Ш. и Г. :  ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и партитурой изд. Ю.

2) Во всех изданиях партитуры на четвертой восьмой mi♭ - re; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и первым изд. переложения.

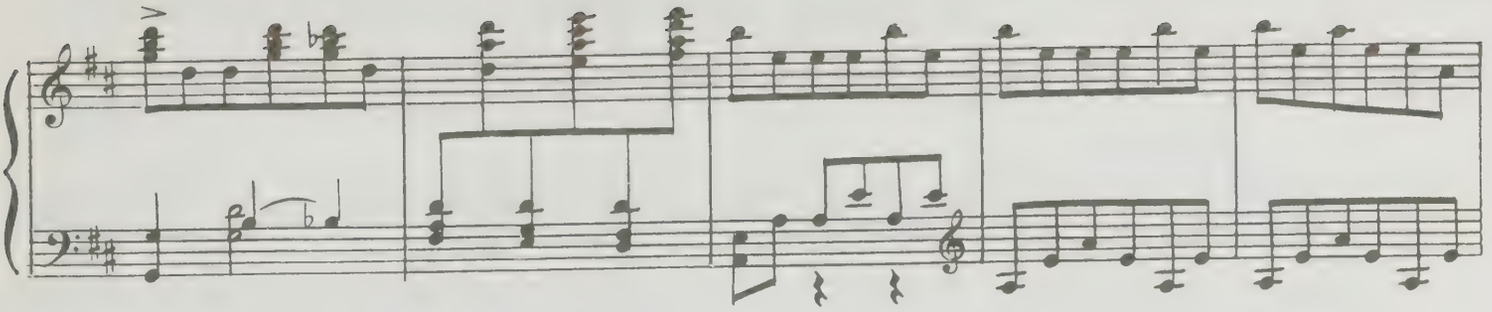


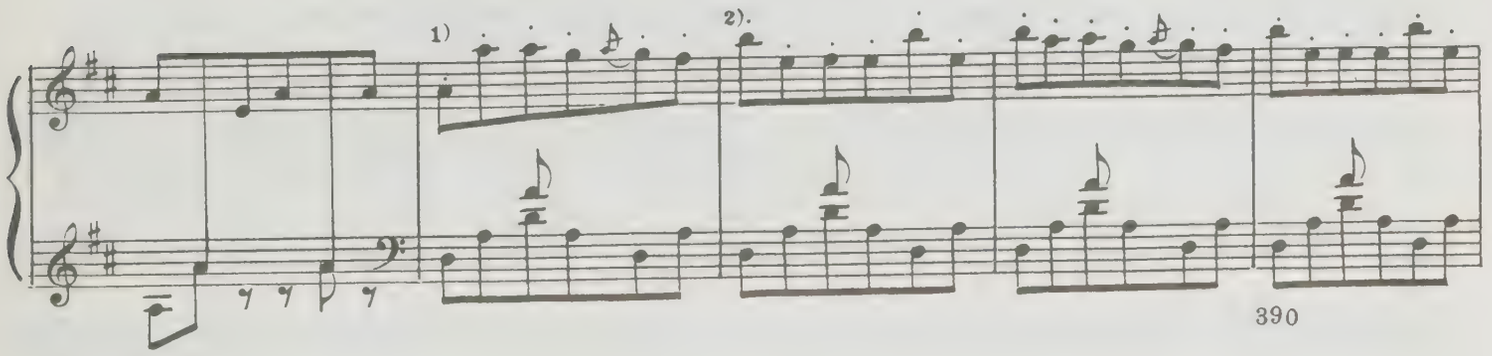
1) Тт. 319 - 322 и 327 - 344 в первом изд. переложения нет; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры.

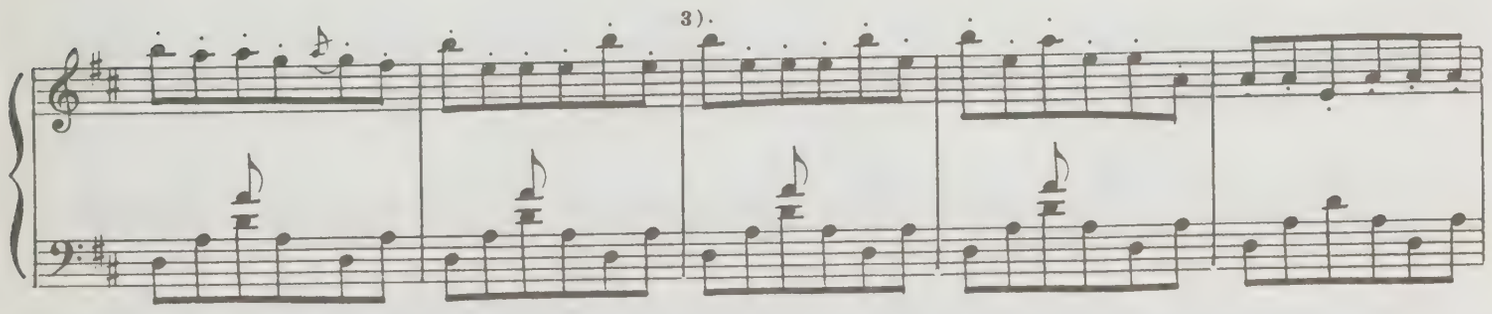

ff
340
25
Cl.
p
V-ni
mf
350
Ob.
Cl.
f
Fg.
ff
f
360

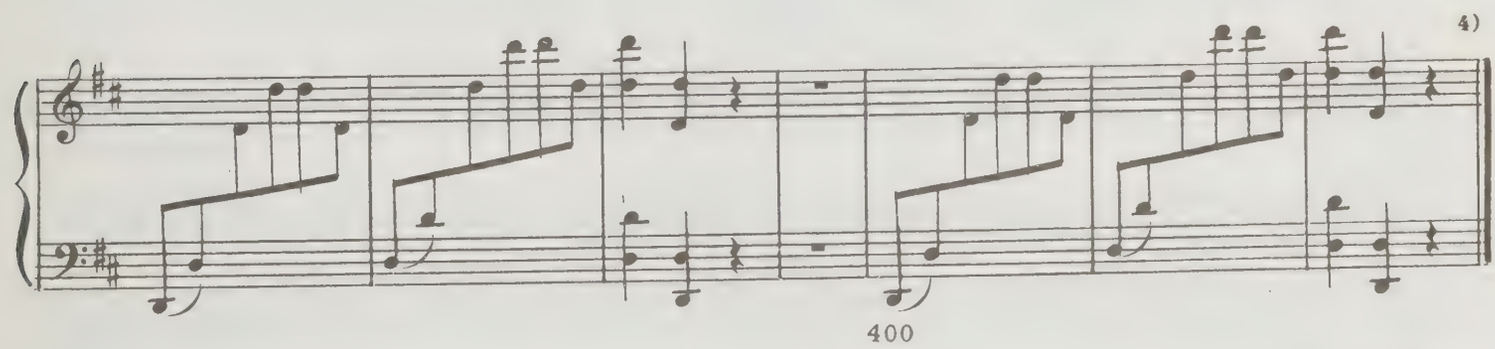


1) Во всех изданиях партитуры „Presto“; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и первым изд. переложения.

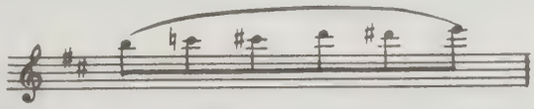








1) Тт. 387-394 в первом изд. переложения нет; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры.

2) Тт. 388-394. Во всех изданиях партитуры в этих тактах добавлена, с соответствующим примечанием, партия духового оркестра на сцене, а также партии Fl., Ob., Cl. в симфоническом оркестре:  и т. д. В настоящем издании в соответствии с копией партитуры.

3) Т. 393 во всех изданиях партитуры выпущен; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры.

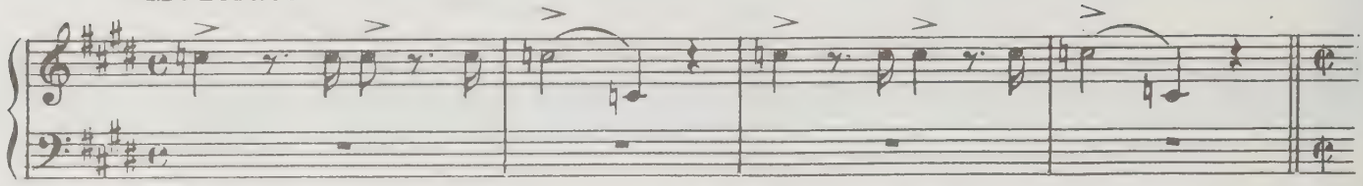
4) Во всех изданиях партитуры далее следует такт паузы со знаком 𝄐; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и первым изд. переложения.

IV

21. Хор
„Погибнет, погибнет...“

[(Труба за сценой, зовущая Черномора на поединок.)]

Moderato



(Черномор повергает Людмилу в волшебный сон и спешит сразиться с Русланом. Часть хора окружает спящую Людмилу, а другая часть выступает на авансцену.)

Vivace [♩ = 120]
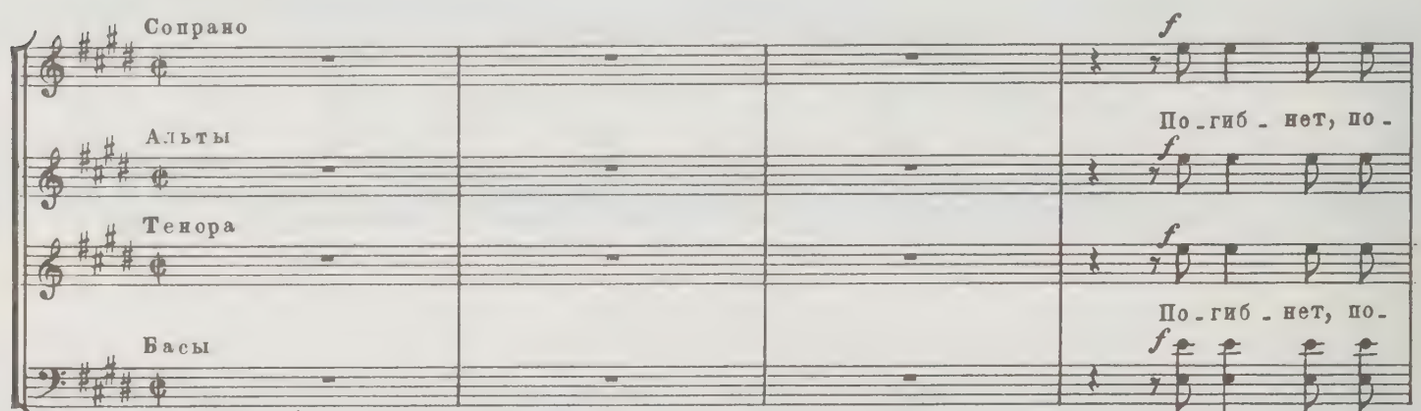
ХОР

Сопрано

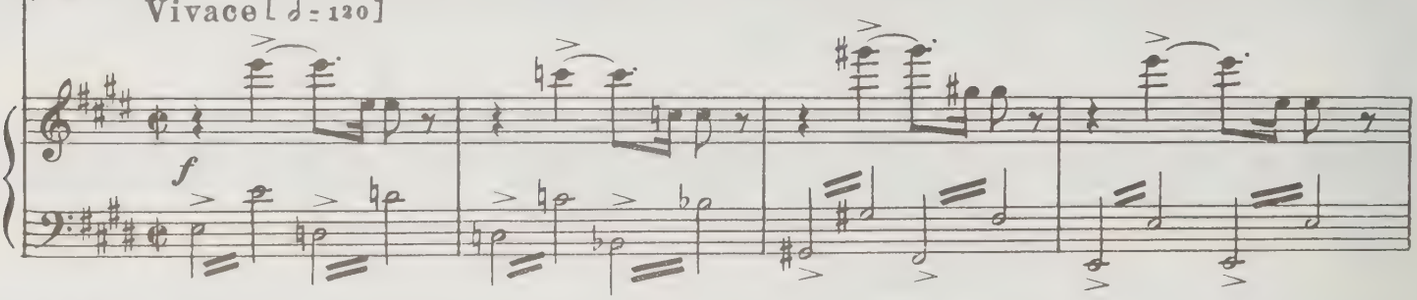
Альты

Тенора

Басы



Vivace [♩ = 120]
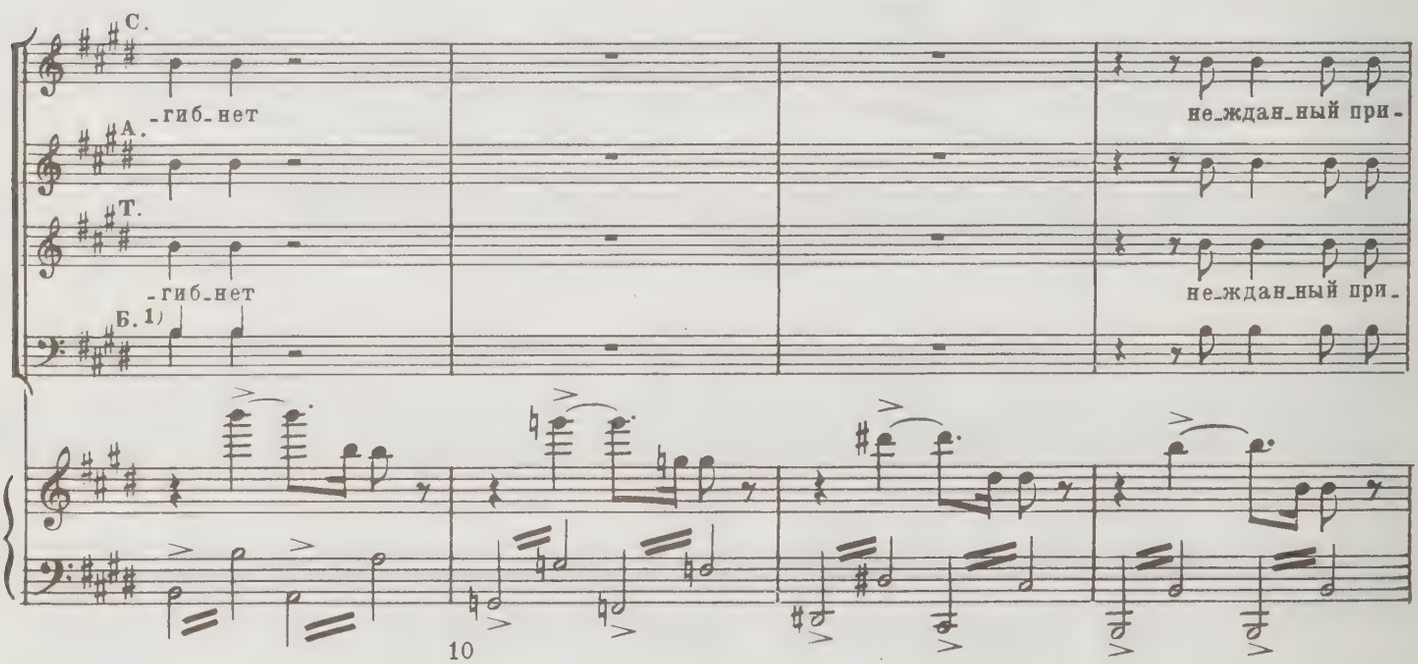


ХОР

С. - гиб - нет

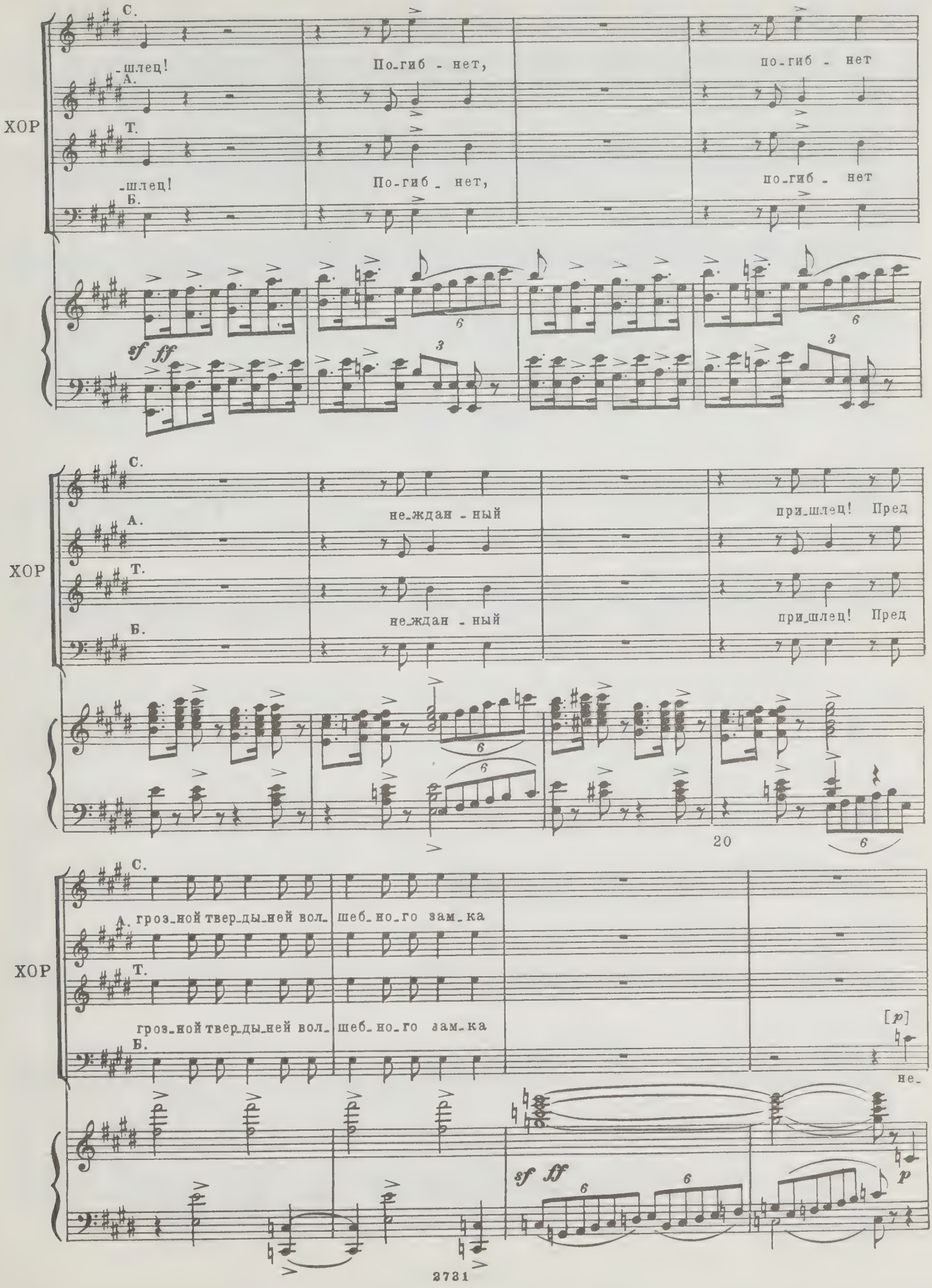
А.

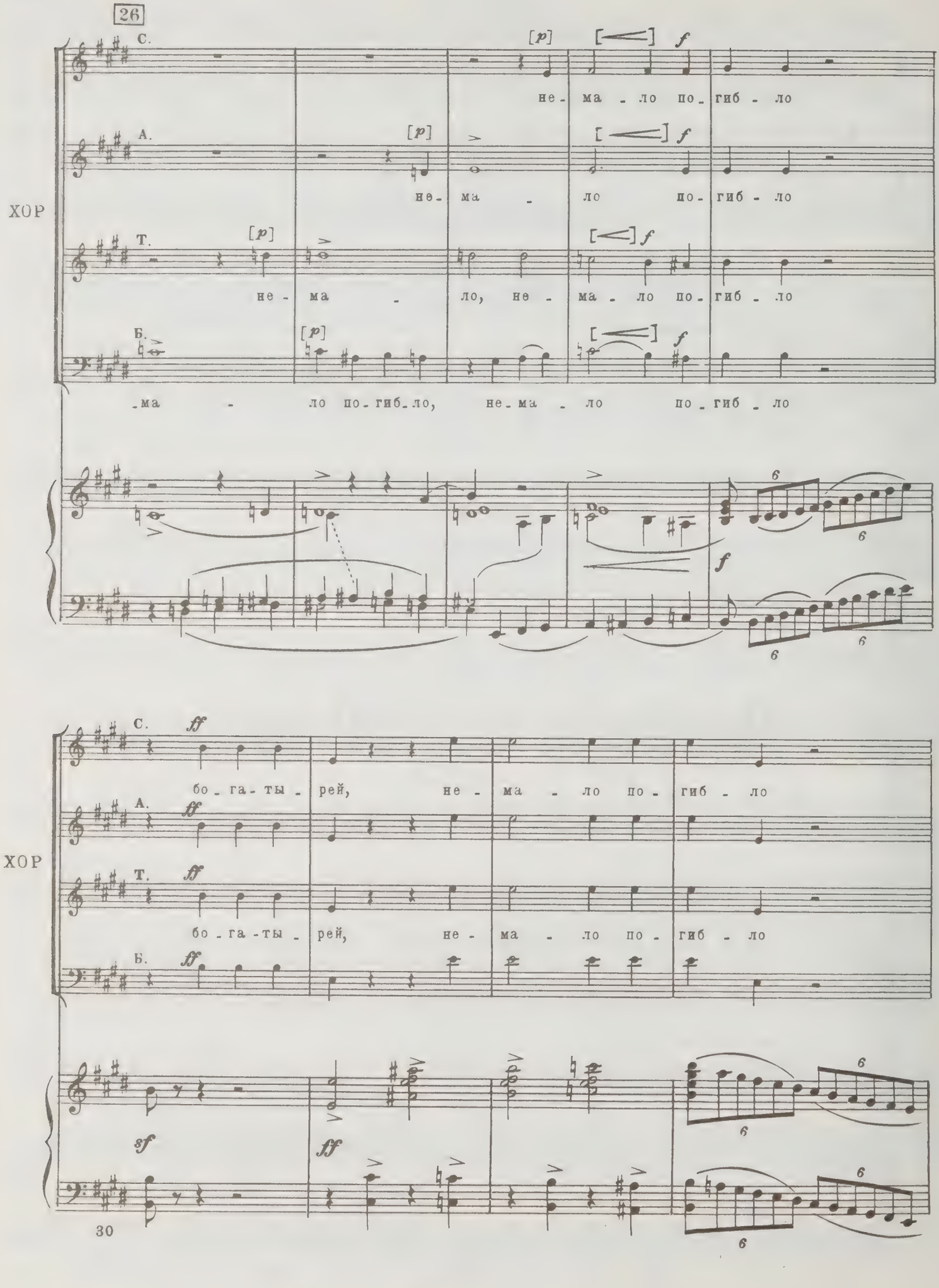
Т. - гиб - нет

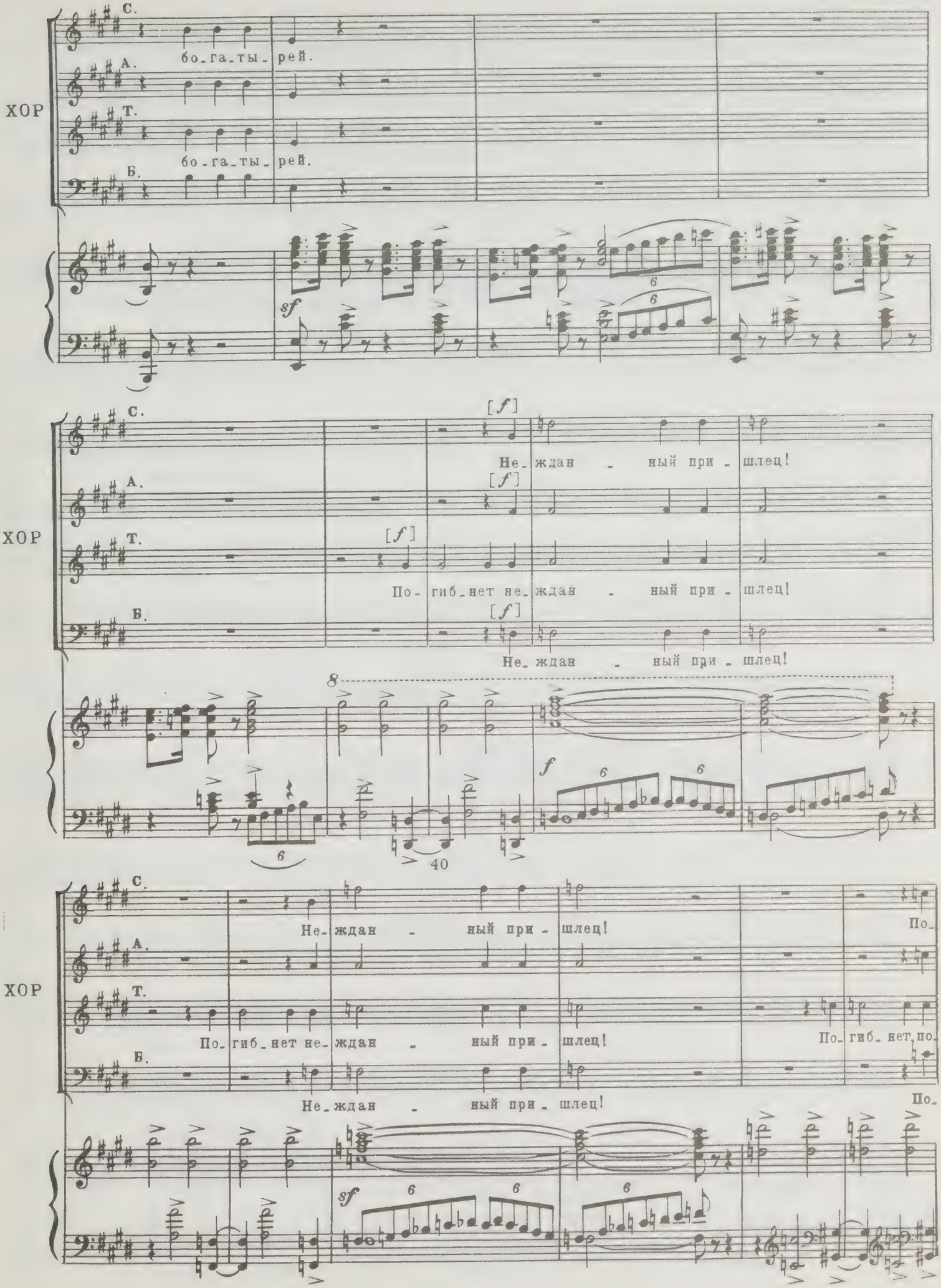
Б. 1)

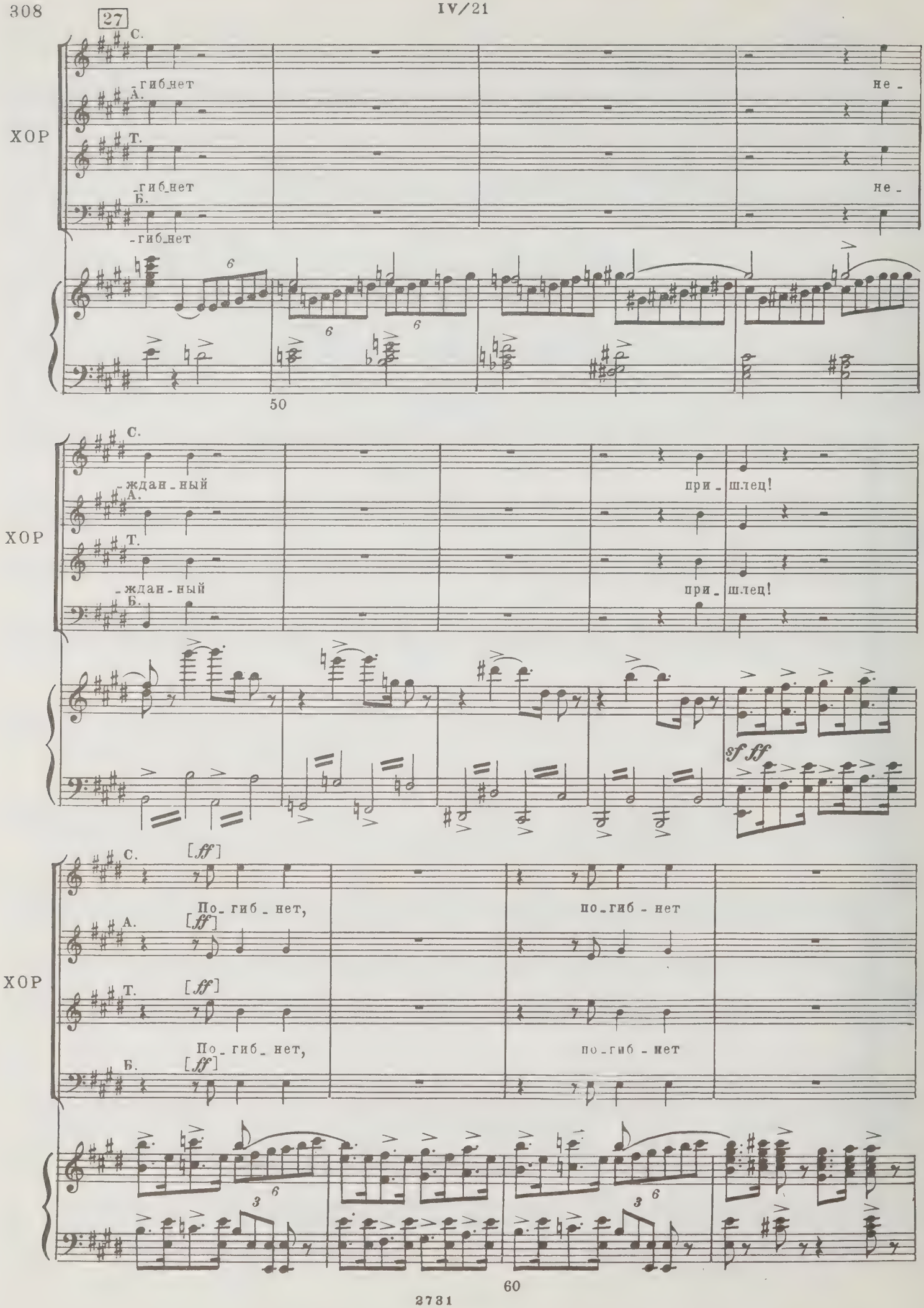


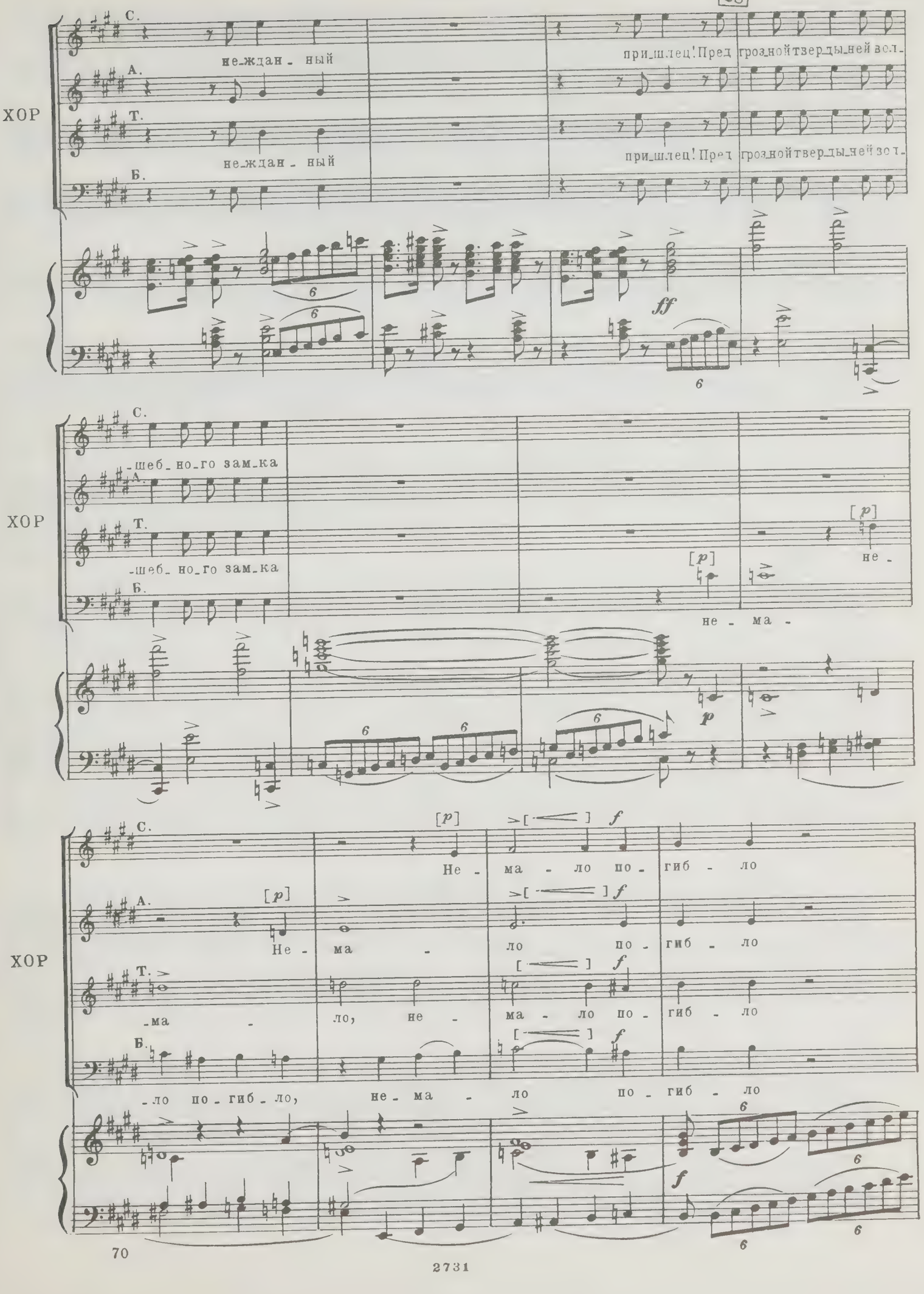
1) Т. 9. В копии партитуры: Хор Б. - гиб - нет ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.


ХОР
С.
А.
Т.
Б.
-шлец!
По-гиб - нет,
по-гиб - нет
-шлец!
По-гиб - нет,
по-гиб - нет
sf ff
неждан - ный
приш-лец! Пред
неждан - ный
приш-лец! Пред
20
гроз-ной твер-ды-ней вол- шеб-но-го зам-ка
гроз-ной твер-ды-ней вол- шеб-но-го зам-ка
[p]
не-
sf ff
p

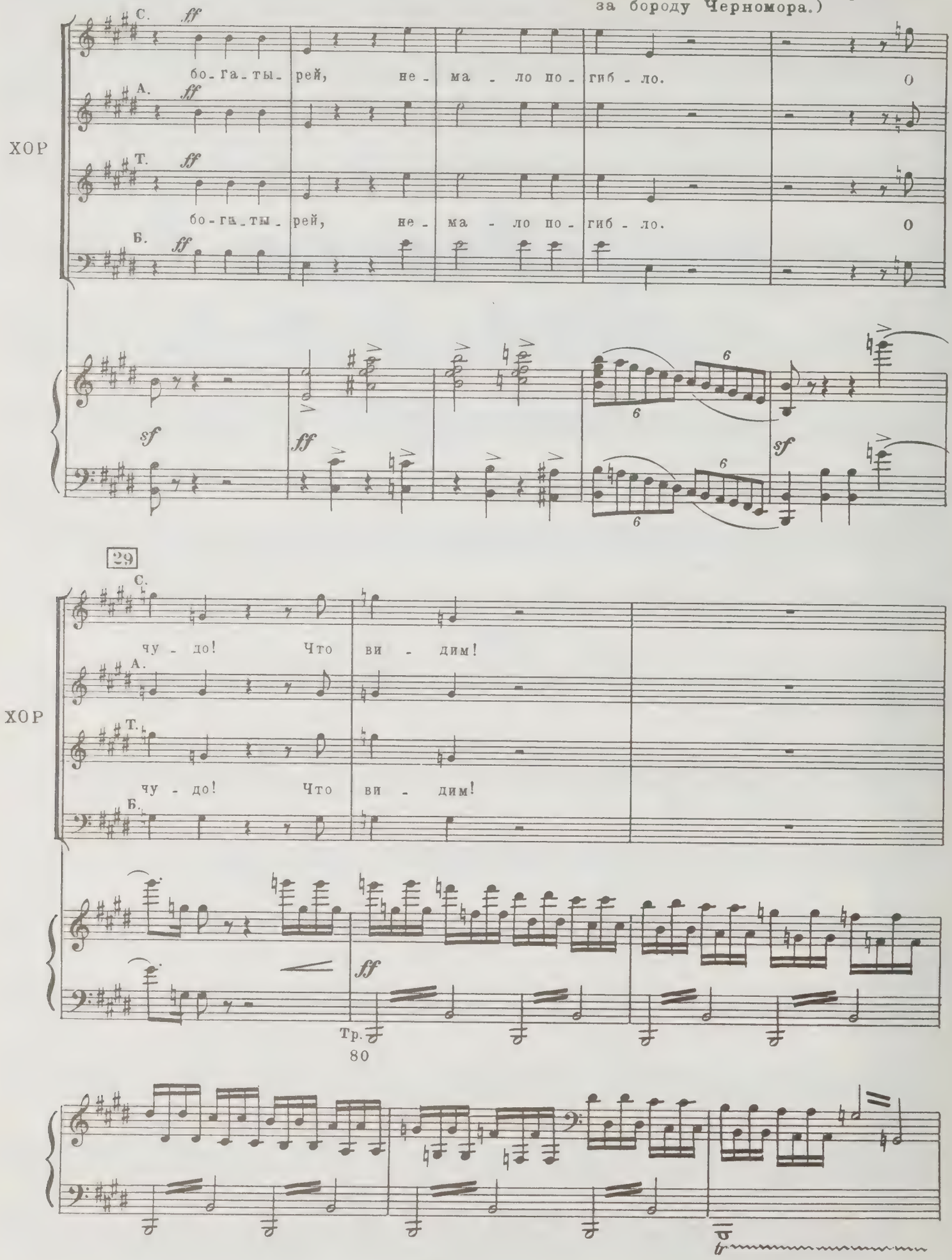

26
ХОР
С.
А.
Т.
Б.
[p]
f
не - ма - ло по - гиб - ло
не - ма - ло, не - ма - ло по - гиб - ло
ма - ло по - гиб - ло, не - ма - ло по - гиб - ло
ff
sf
бо - га - ты - рей, не - ма - ло по - гиб - ло
30

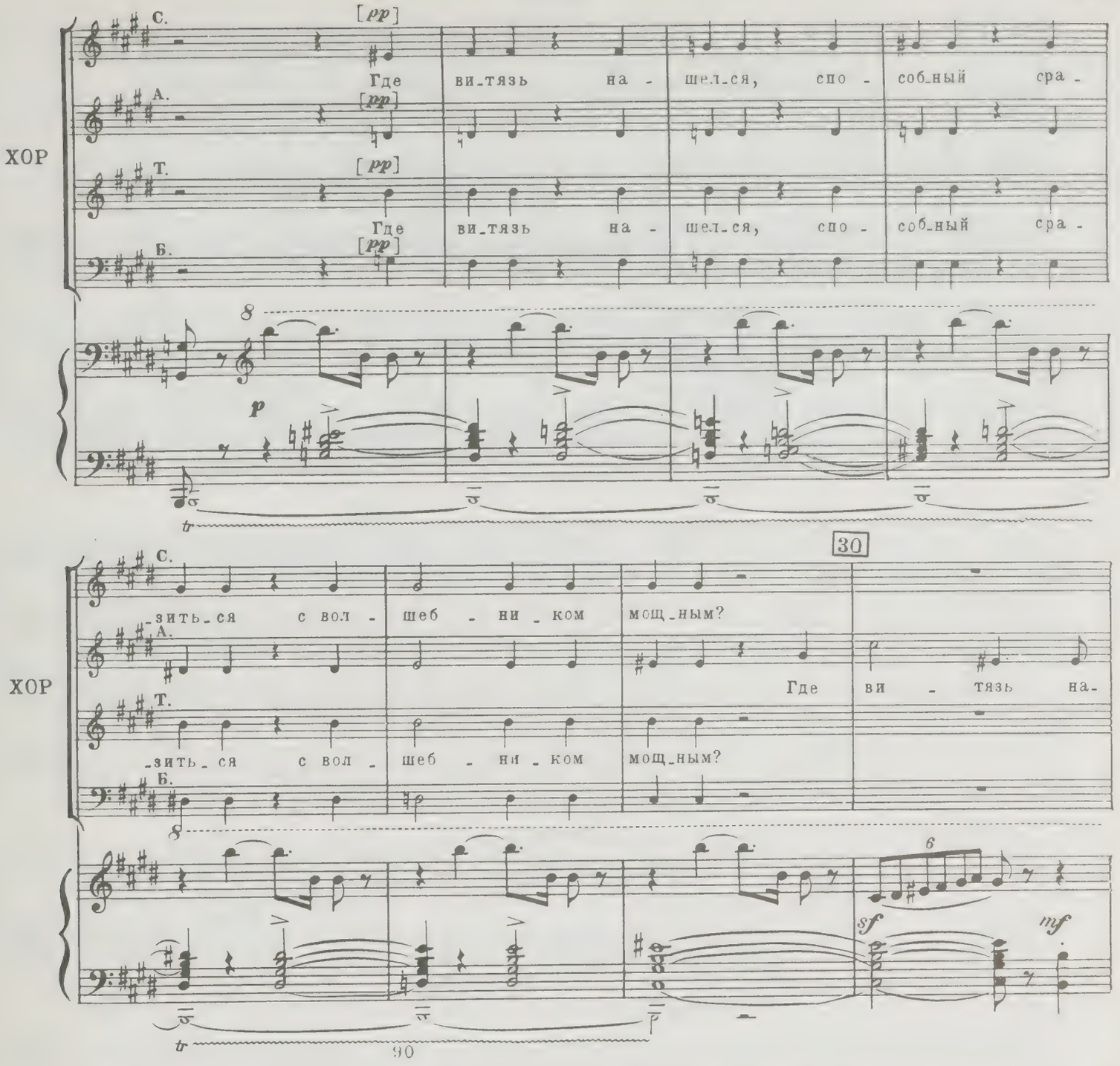

ХОР
С.
А.
Т.
Б.
бо-га-ты-рей.
бо-га-ты-рей.
sf
[f]
Не-ждан - ный при-шлец!
По-гиб-нет не-ждан - ный при-шлец!
Не-ждан - ный при-шлец!
8
f
40
По-гиб-нет по-

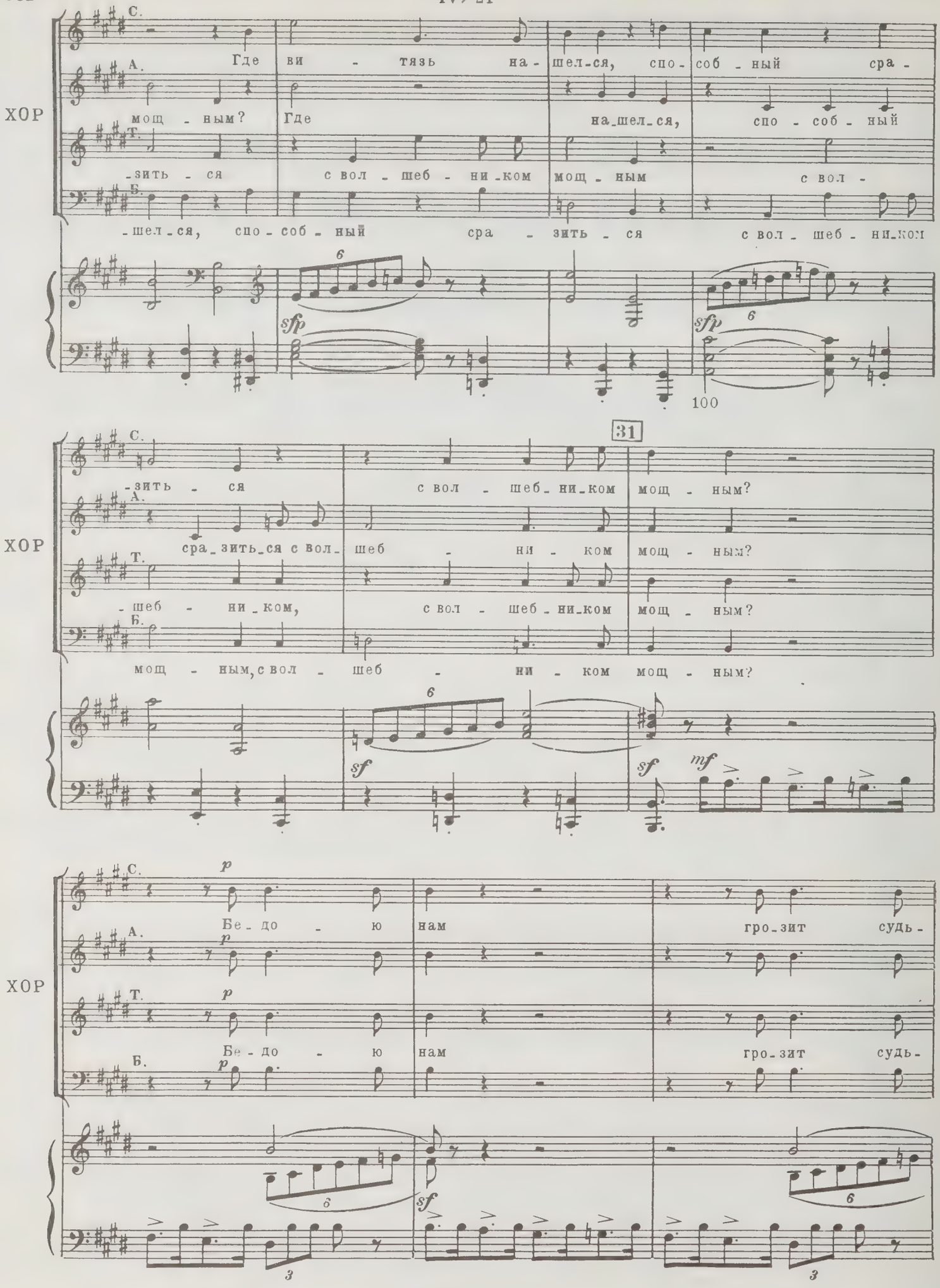

27
ХОР
С.
-гиб_нет
А.
Т.
-гиб_нет
Б.
-гиб_нет
не -
не -
50
ХОР
С.
-ждан-ный
А.
Т.
-ждан-ный
Б.
при-шлец!
при-шлец!
sf ff
ХОР
С.
[ff]
По-гиб-нет,
А.
[ff]
по-гиб-нет
Т.
[ff]
По-гиб-нет,
Б.
[ff]
по-гиб-нет
60

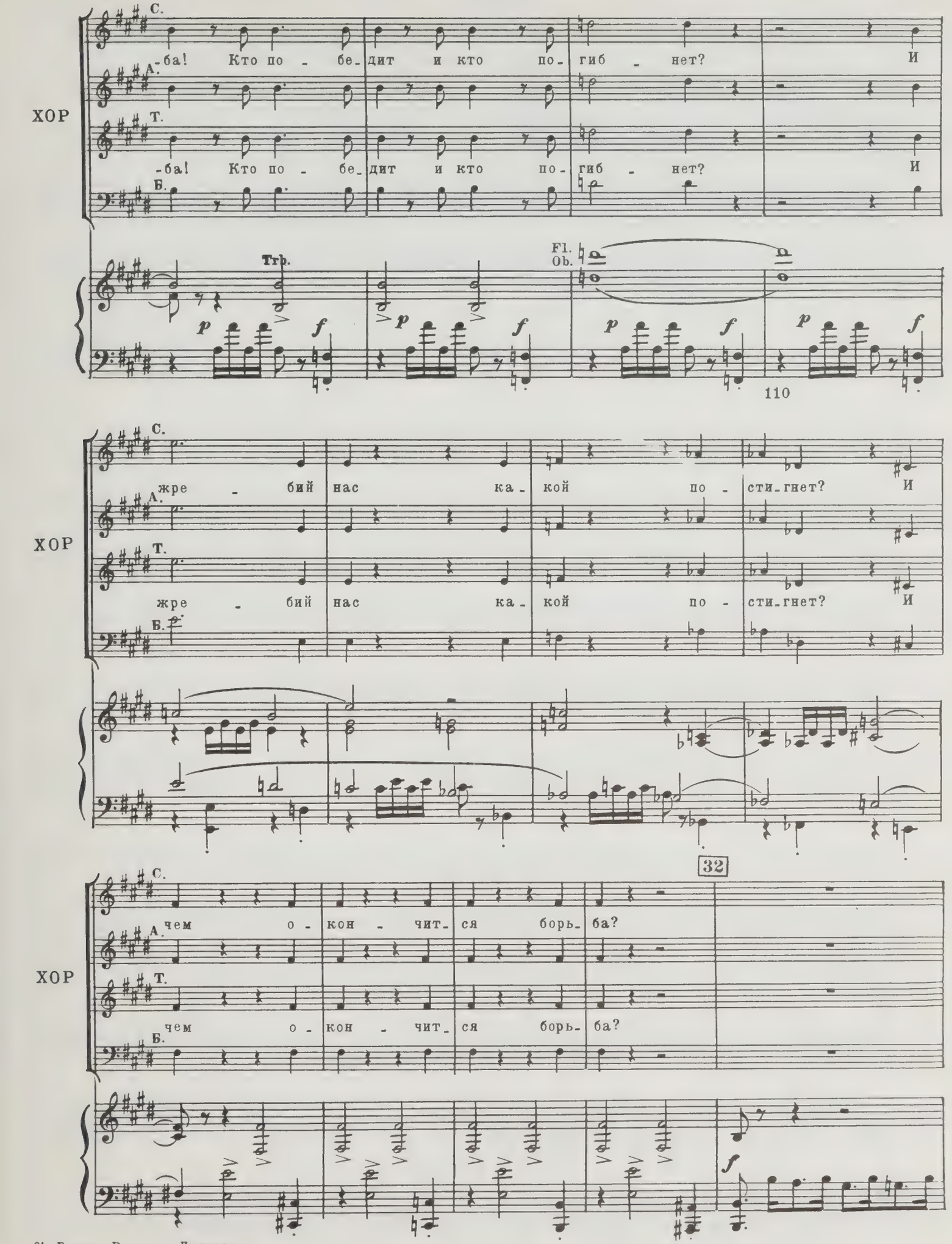

28
ХОР
С.
А.
Т.
Б.
не_ждан - ный
не_ждан - ный
при_шлец! Пред грозной твер_дыней вол-
при_шлец! Пред грозной твер_дыней вол-
ff
-шеб_но_го зам_ка
-шеб_но_го зам_ка
[p]
не -
не - ма -
p
Не - ма - ло по - гиб - ло
Не - ма -
ло по - гиб - ло
-ма -
ло, не -
ма - ло по - гиб - ло
-ло по - гиб - ло, не - ма - ло по - гиб - ло
f

(Вдали виден полет Руслана, держащего за бороду Черномора.)

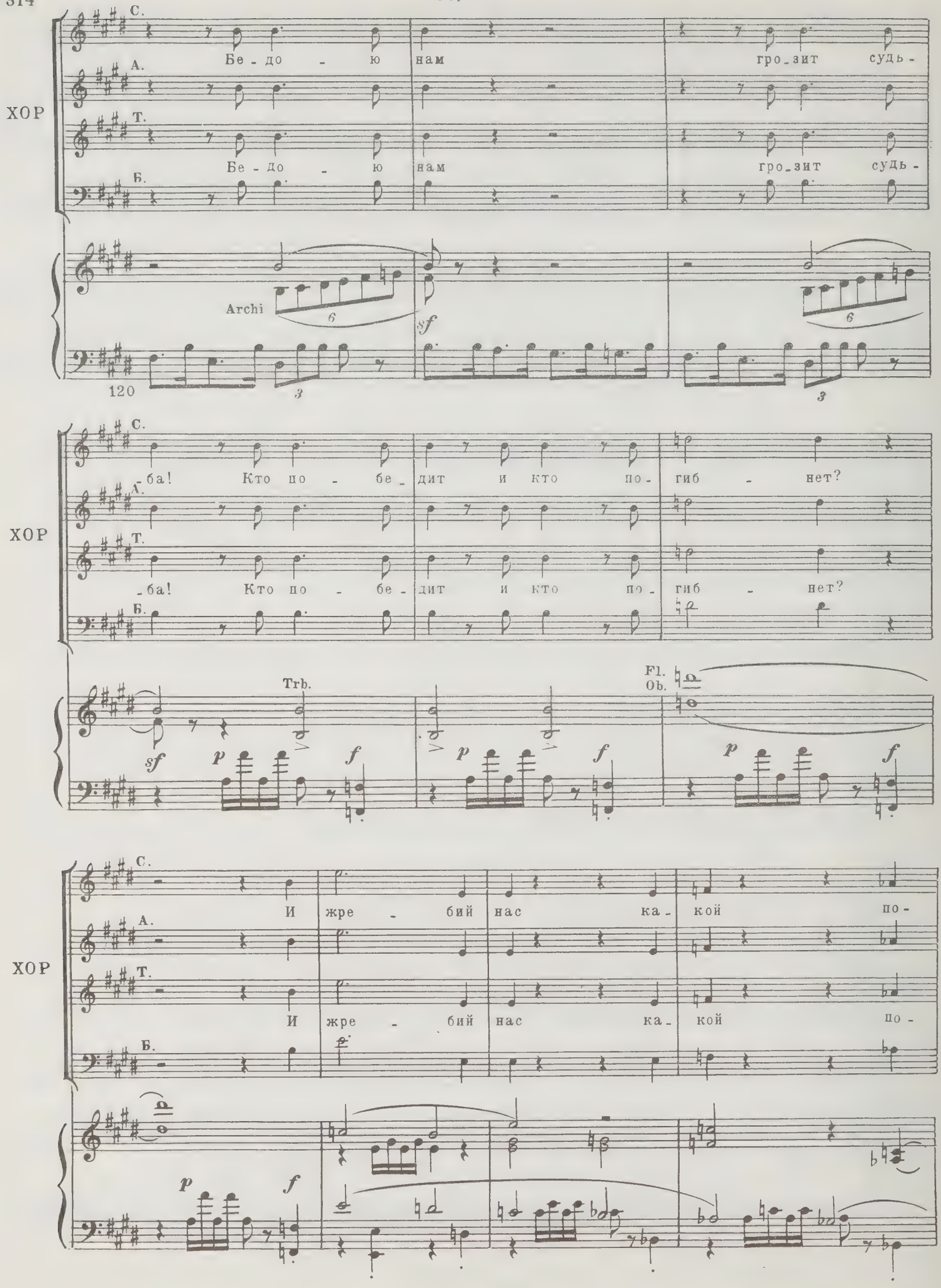


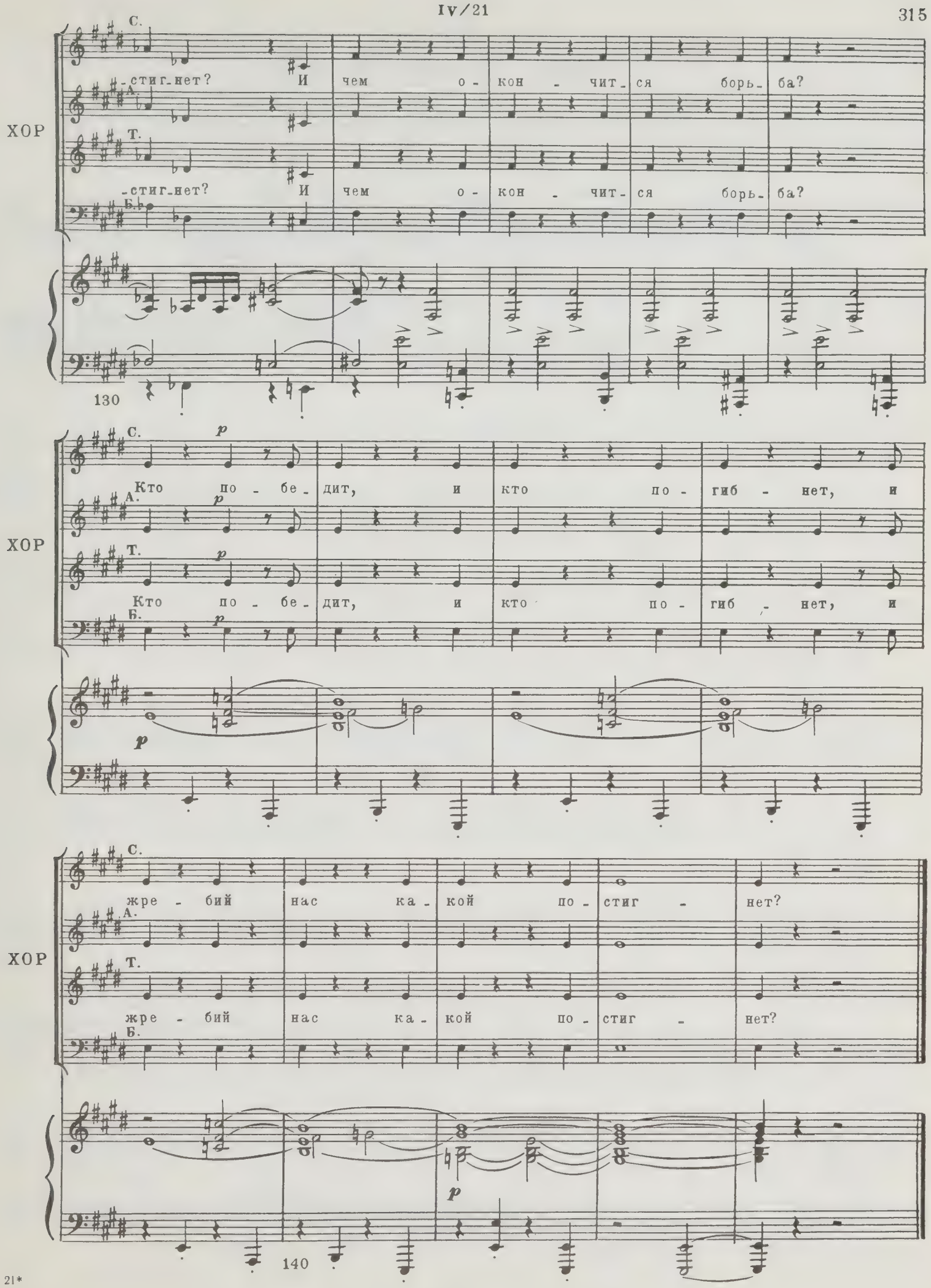

ХОР
С.
А.
Т.
Б.
[pp]
Где ви_тязь на - шел_ся, спо - соб_ный сра -
p
30
-зить_ся с вол - шеб - ни_ком мощ_ным?
Где ви - тязь на-
sf
mf
90
шел_ся, спо - соб - ный сра - зить - ся с вол - шеб - ни_ком
[p]
sfp


ХОР
С.
А.
Т.
Б.
Где ви - тязь на - шел-ся, спо - соб - ный сра -
мощ - ным? Где на_шел_ся, спо - соб - ный
-зить - ся с вол - шеб - ни_ком мощ - ным с вол -
-шел_ся, спо - соб - ный сра - зить - ся с вол_ - шеб - ни_ком
sfp
sfp
100
31
-зить - ся с вол - шеб_ни_ком мощ - ным?
сра_зить_ся с вол_ шеб - ни - ком мощ - ным?
-шеб - ни_ком, с вол - шеб_ни_ком мощ - ным?
мощ - ным, с вол - шеб - ни - ком мощ - ным?
sf
sf
mf
p
Бе - до - ю нам гро_зит судь -
Бе - до - ю нам гро_зит судь -
sf



21. Глинка. Руслан и Людмила


ХОР
С.
А.
Т.
Б.
Бе - до - ю нам гро_зит судь -
Archi
120
sf
ба! Кто по - бе_ дит и кто по_ гиб - нет?
Trb.
Fl.
Ob.
sf p f
И жре - бий нас ка_ кой по -
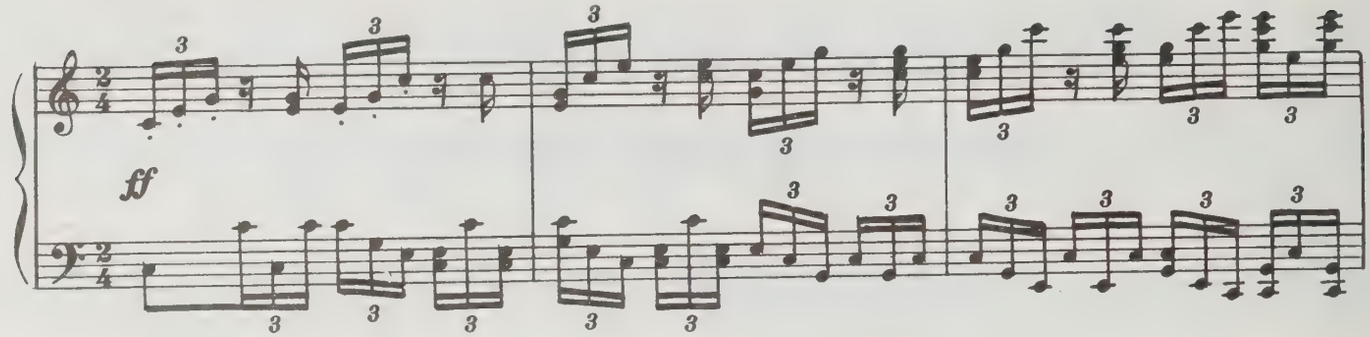

ХОР
С.
А.
Т.
Б.
-стиг-нет? И чем о- кон - чит- ся борь- ба?
-стиг-нет? И чем о- кон - чит- ся борь- ба?
130
ХОР
С.
А.
Т.
Б.
p
Кто по - бе- дит, и кто по - гиб - нет, и
Кто по - бе- дит, и кто по - гиб - нет, и
ХОР
С.
А.
Т.
Б.
жре - бий нас ка- кой по - стиг - нет?
жре - бий нас ка- кой по - стиг - нет?
140

IV

22. Финал
„Победа, победа, Людмила!“

[(Руслан входит победителем. Борода Черномора обвита вокруг его шлема. С ним Гориславa и Ратмир.)]

Allegro non troppo, agitato [♩ = 100]
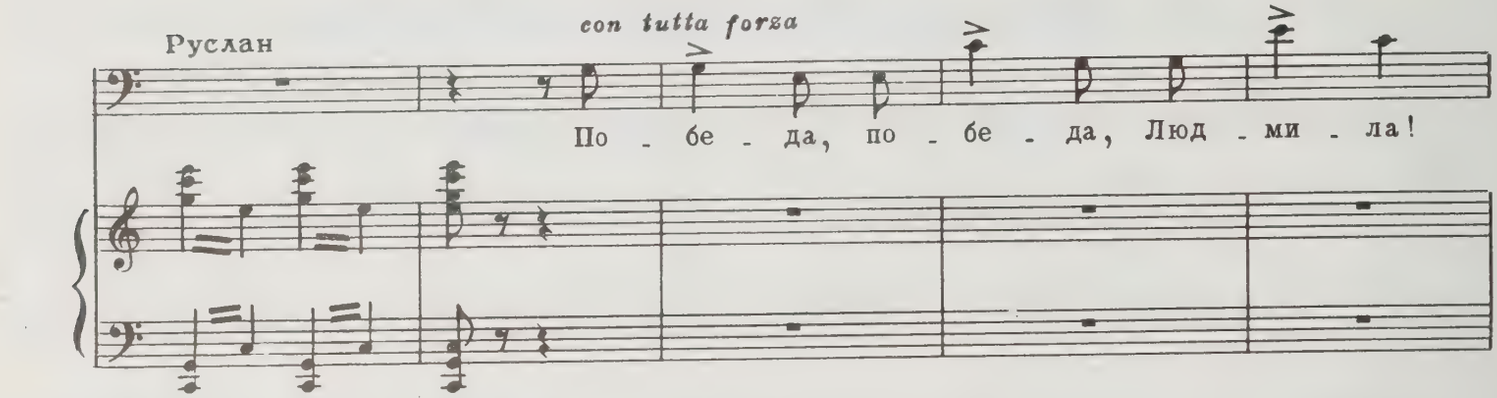


Recitativo

con tutta forza

Руслан

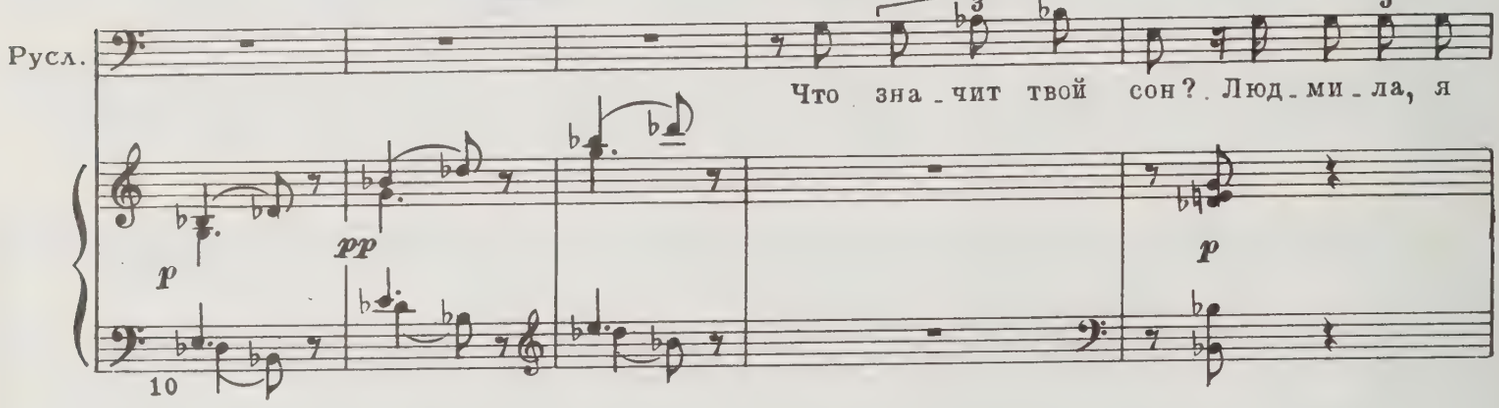
По - бе - да, по - бе - да, Люд - ми - ла!



agitato assai

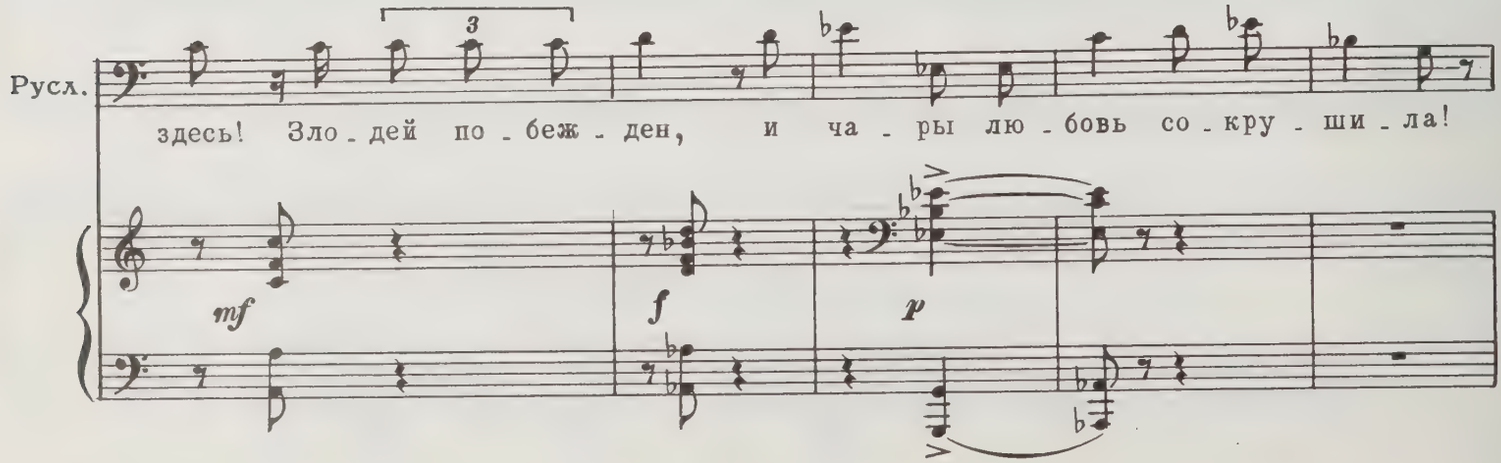
Русл.

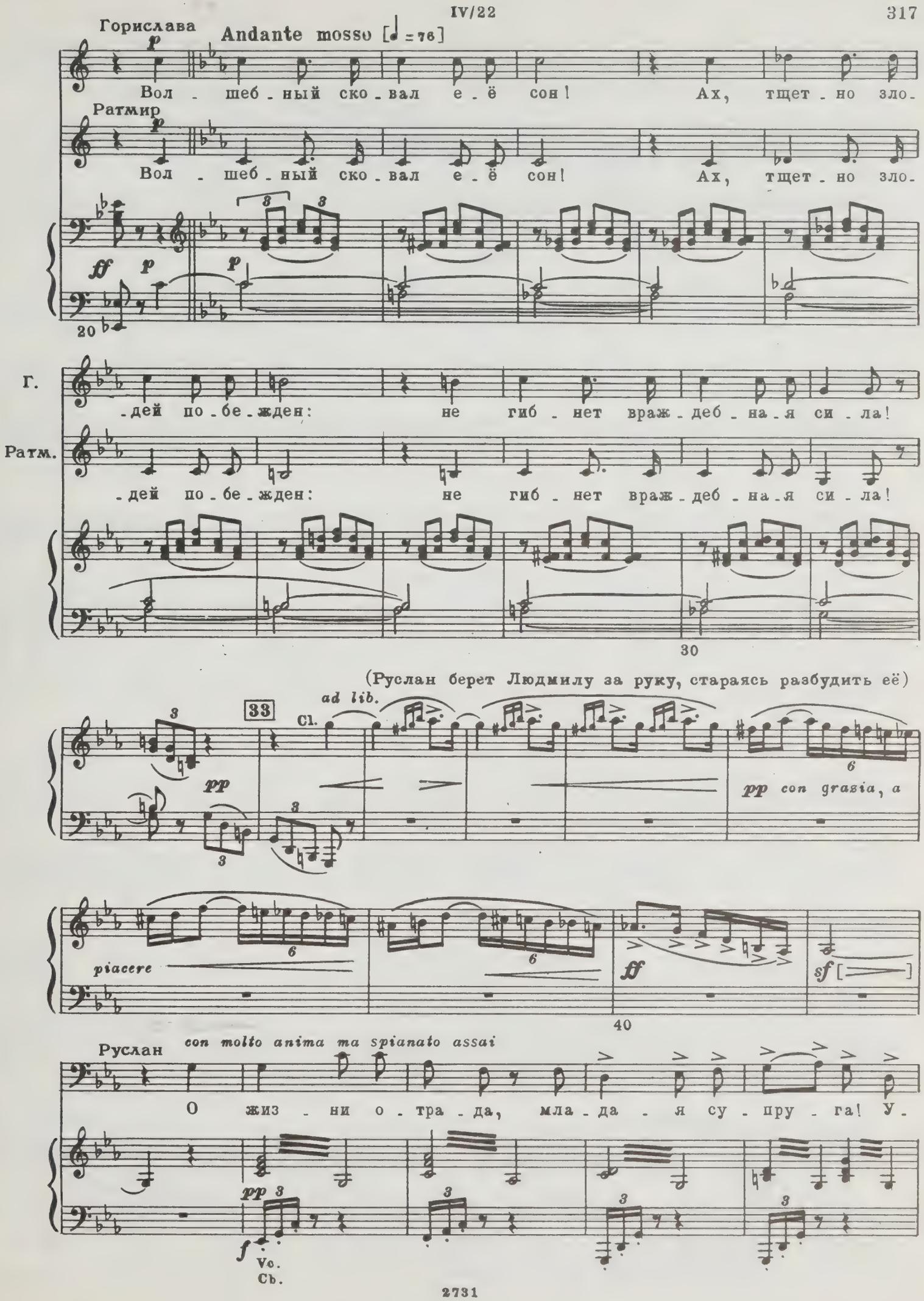
Что зна - чит твой сон? Люд - ми - ла, я



Русл.

здесь! Зло - дей по - беж - ден, и ча - ры лю - бовь со - кру - ши - ла!




Гориславa
Andante mosso [♩ = 76]
p
Вол - шеб - ный ско - вал е - ё сон! Ах, тщет - но зло -
Ратмир
p
Вол - шеб - ный ско - вал е - ё сон! Ах, тщет - но зло -
ff p p
20
Г.
- дей по - бе - жден: не гиб - нет враж - деб - на - я си - ла!
Ратм.
- дей по - бе - жден: не гиб - нет враж - деб - на - я си - ла!
30
(Руслан берет Людмилу за руку, стараясь разбудить её)
33
Cl.
ad lib.
pp
pp con grazia, a
piacere
ff
sf
40
Руслан
con molto anima ma spianato assai
О жиз - ни о - тра - да, мла - да - я су - пру - га! У -
pp
f
Vc.
Cb.

(Обращаясь к Ратмиру)

Русл. -жель ты не слы-шишь сте-на-ни-я дру-га? Но серд-це е-

dolce

pp

Русл. -ё тре-пе-щет и бьет-ся, у-лыб-ка пор-ха-ет на

Русл. ми-лых у-стах, У-лыб-ка пор-ха-ет на ми-лых у-стах.

1)

Cl.

[p]

Fg.

60

34

Русл. Не-ве-до-мый страх

con forza

sf

ff

p

f

70

1) Во всех изданиях партитуры : Русл. ми-лых ус- ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и первым изд. переложения.

Русл. мне ду - шу тер - за - ет!

Русл. О, дру - ги! Кто зна - ет, ко мне ли у - лыб - ка ле -

Русл. - тит сл. и серд - це по

80

Ратмир

35

Ки - пу - ча - я рев - ность е - го воз - му -

Русл. мне ли дро - жит?

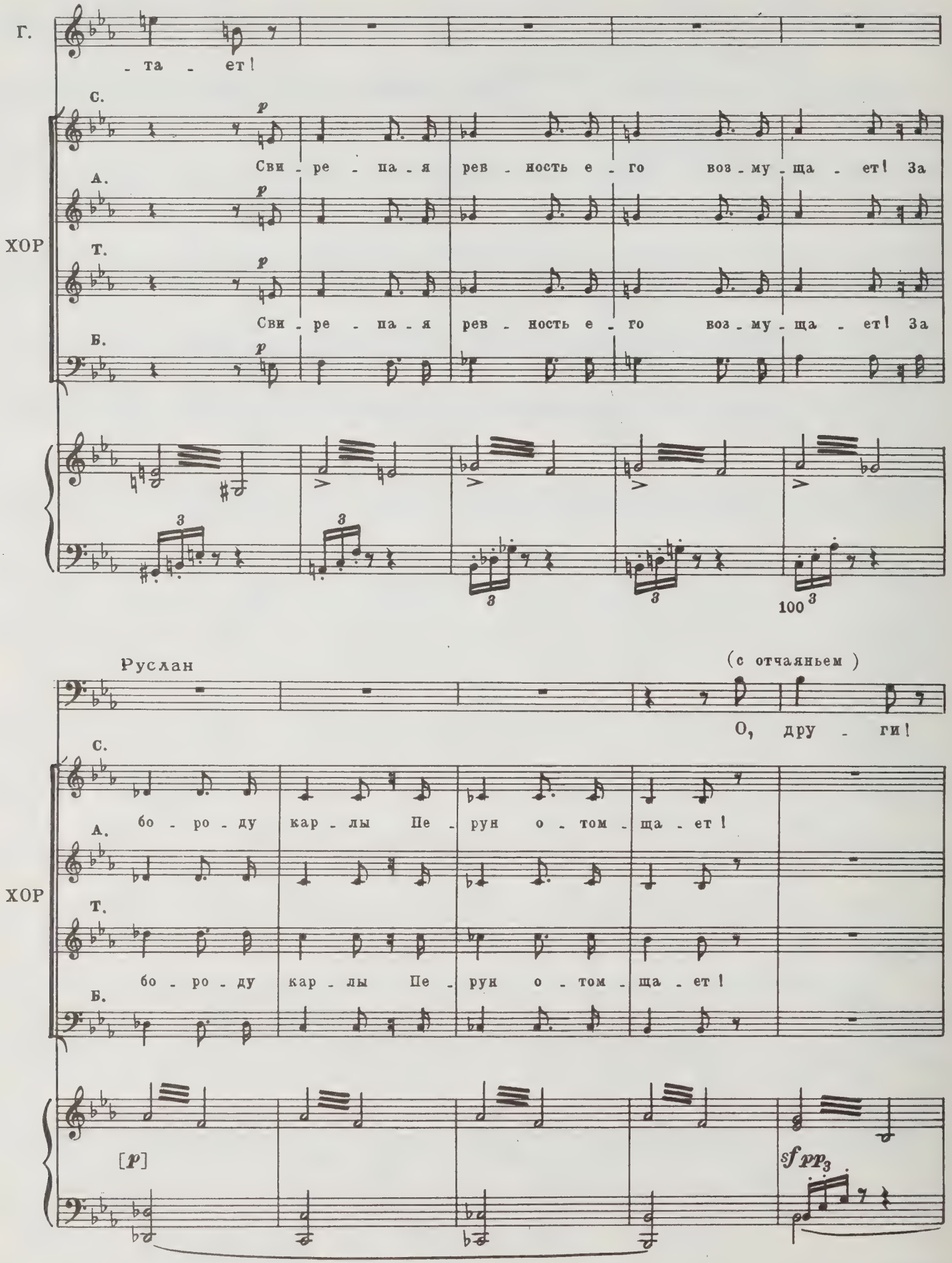
90

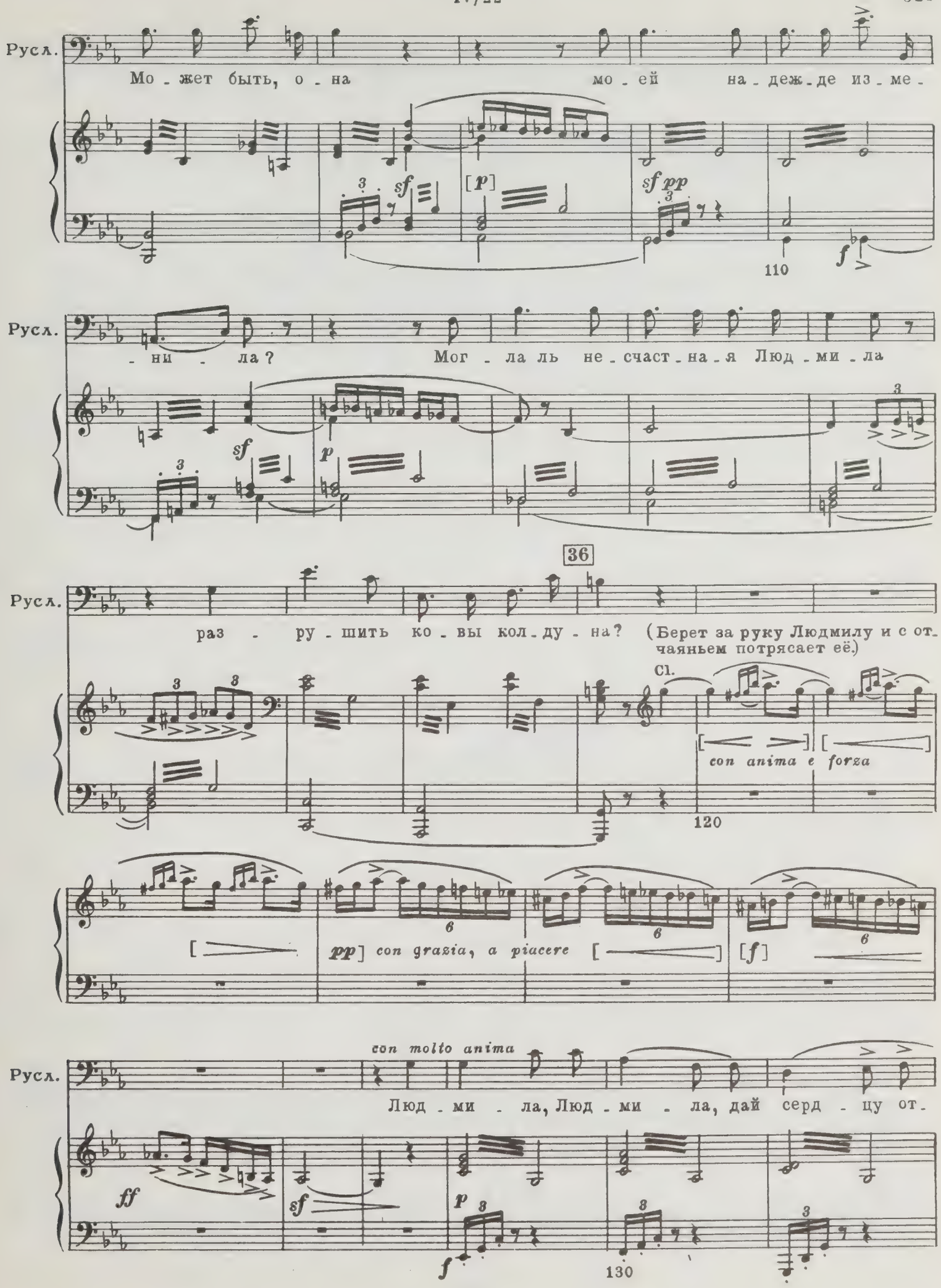
Гориславa

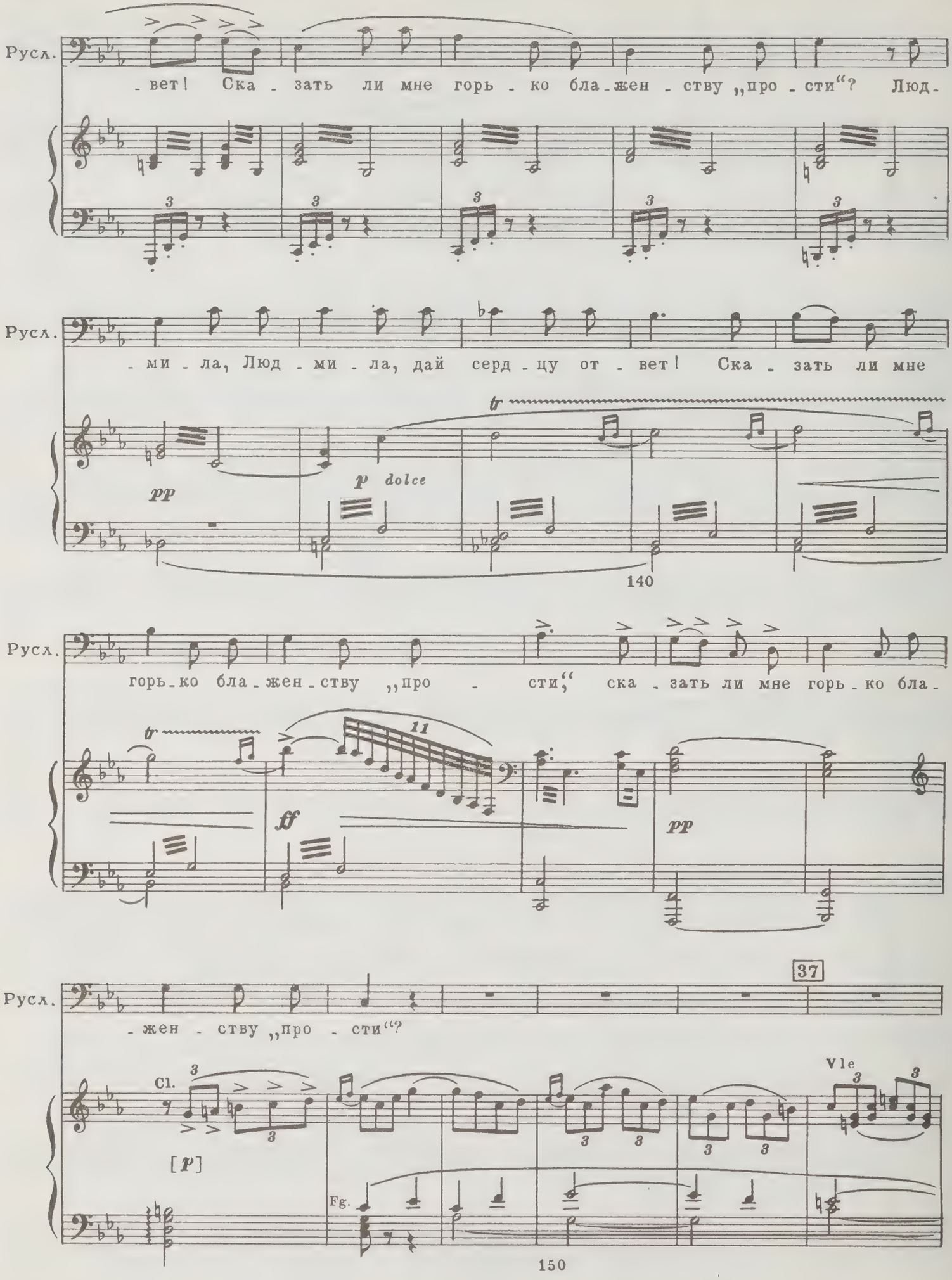
Кто лю - бит, тот рев - ность не - воль - но пи -
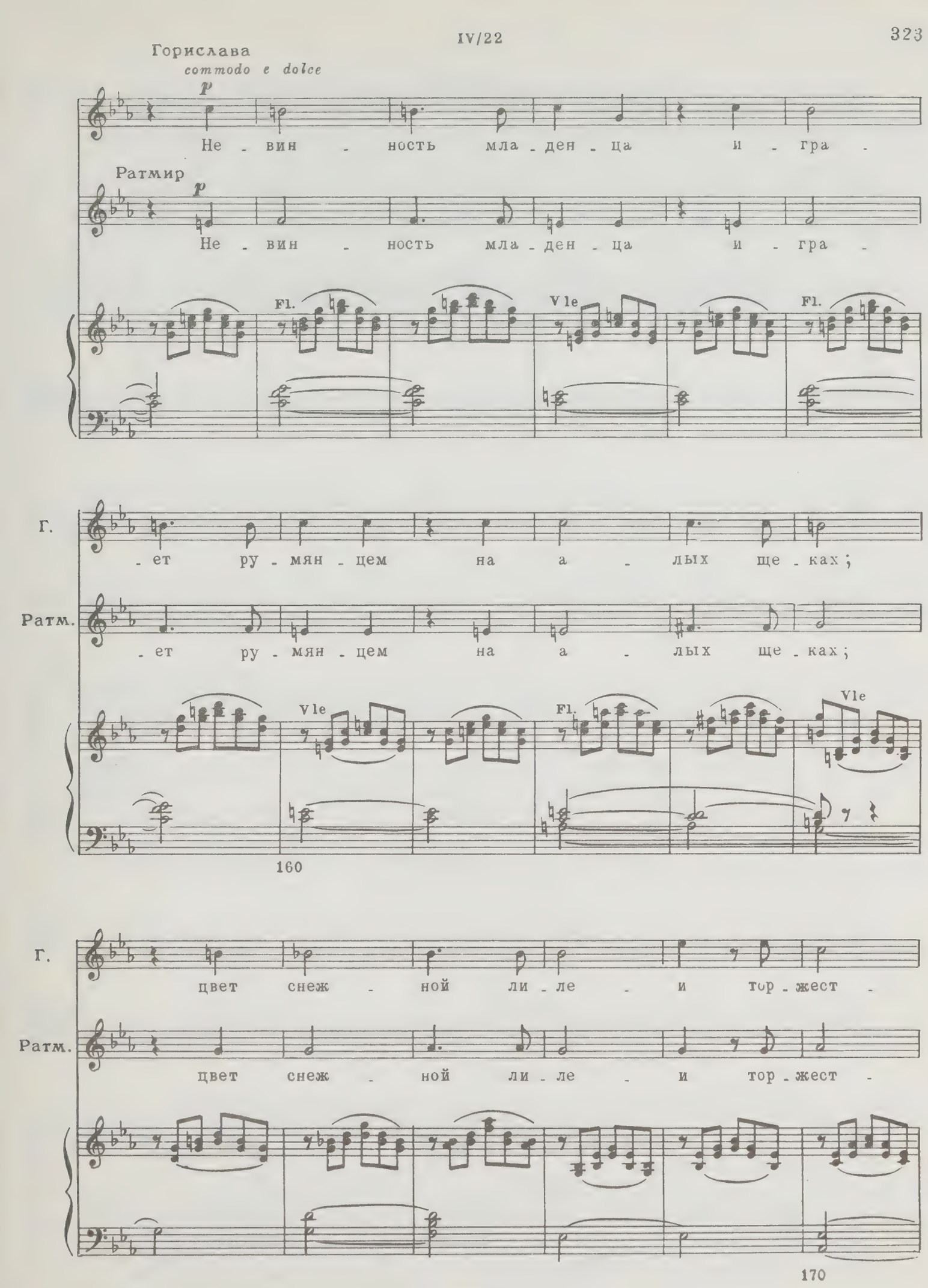
Ратм. - ща - ет!

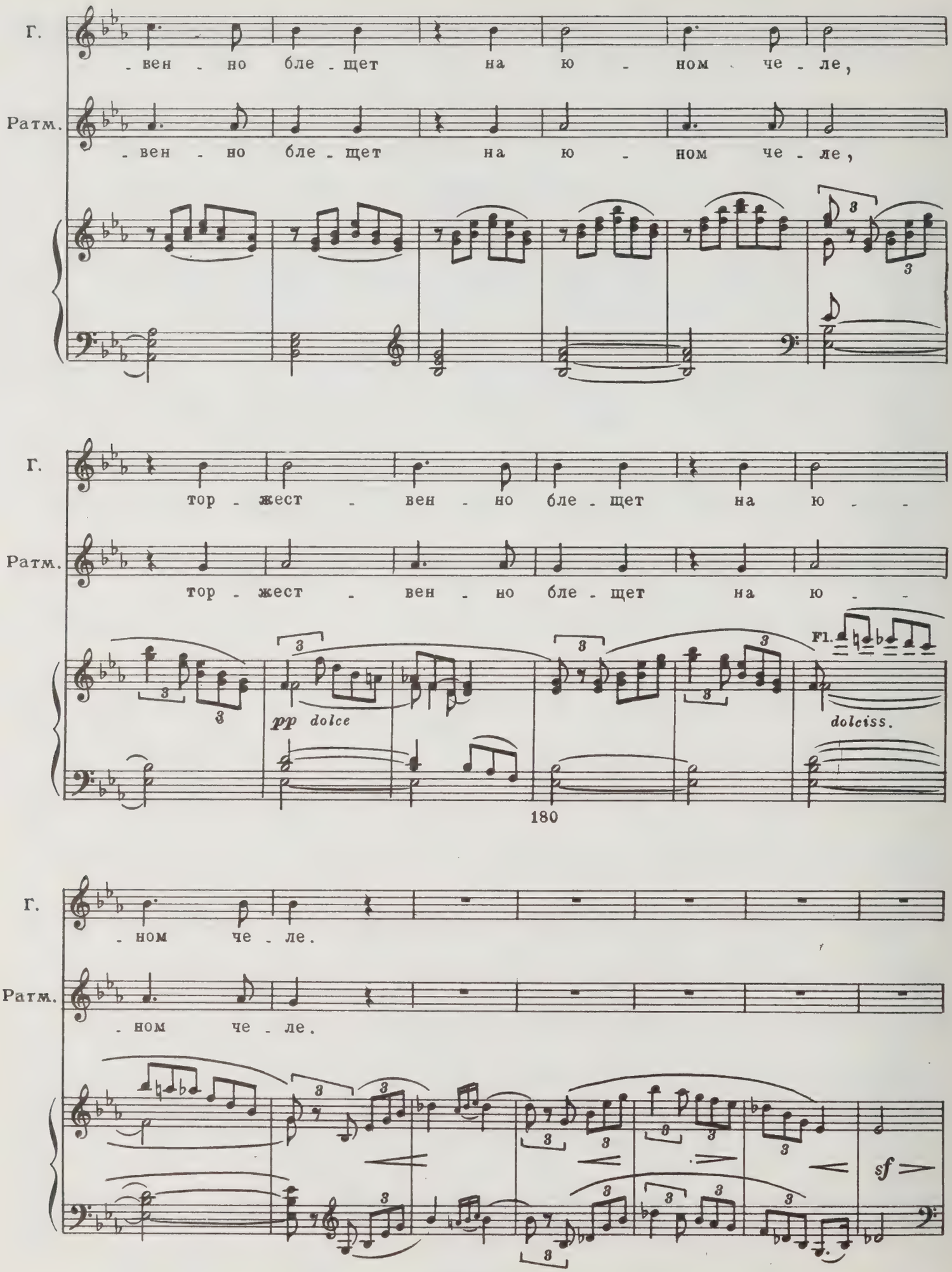
1) В первом изд. переложения и в партитурах изд. Ш. и Г. : в настоящем издании в соответствии с партитурой изд. Ю.

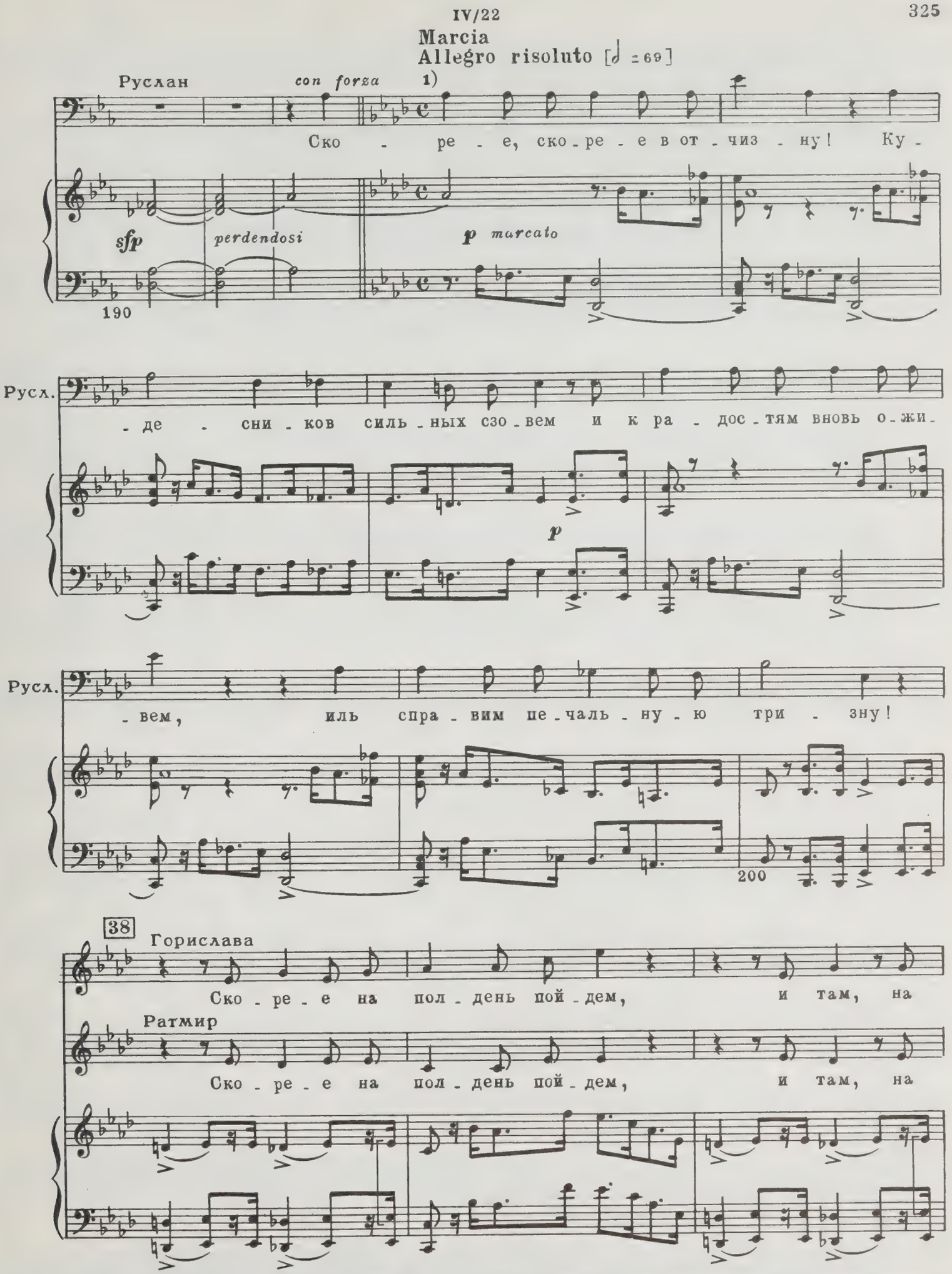

Г.
- та - ет!
С.
А.
ХОР
Т.
Б.
Сви - ре - па - я рев - ность е - го воз - му - ща - ет! За
Сви - ре - па - я рев - ность е - го воз - му - ща - ет! За
100
Руслан
(с отчаяньем)
О, дру - ги!
С.
А.
ХОР
Т.
Б.
бо - ро - ду кар - лы Пе - рун о - том - ща - ет!
бо - ро - ду кар - лы Пе - рун о - том - ща - ет!
[p]
sf pp


Русл.
Мо - жет быть, о - на мо - ей на - деж - де из - ме -
sf
[p]
sf pp
110
f
Русл.
- ни - ла? Мог - ла ль не - счаст - на - я Люд - ми - ла
sf
p
36
Русл.
раз - ру - шить ко - вы кол - ду - на? (Берет за руку Людмилу и с от-
чаяньем потрясает её.)
Cl.
con anima e forza
120
[pp] con grazia, a piacere
[f]
Русл.
con molto anima
Люд - ми - ла, Люд - ми - ла, дай серд - цу от -
ff
sf
p
f
130

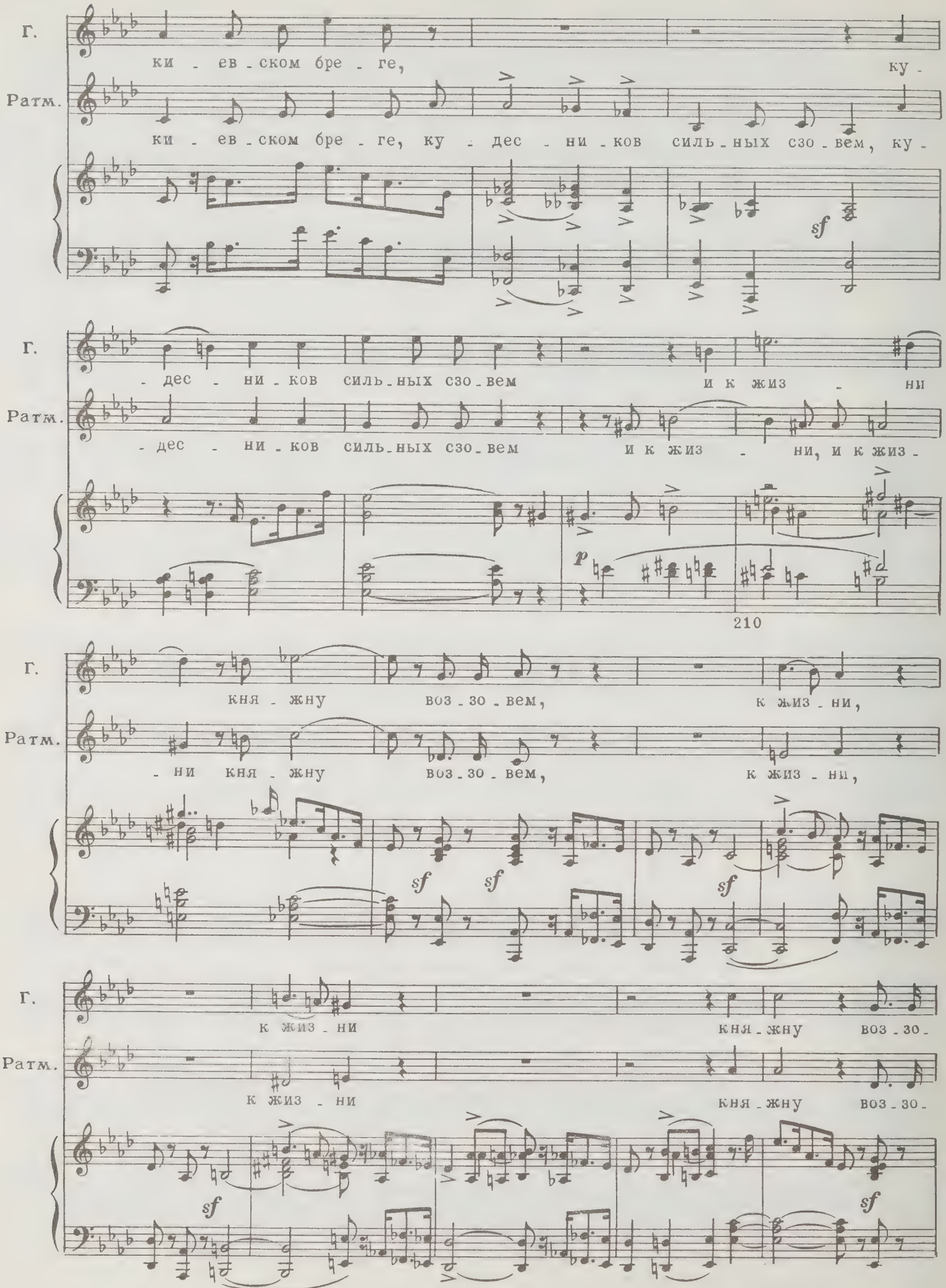

Русл.
- вет! Ска - зать ли мне горь - ко бла - жен - ству „про - сти“? Люд -
Русл.
- ми - ла, Люд - ми - ла, дай серд - цу от - вет! Ска - зать ли мне
pp
p dolce
tr
140
Русл.
горь - ко бла - жен - ству „про - сти,“ ска - зать ли мне горь - ко бла -
tr
11
ff
pp
Русл.
37
- жен - ству „про - сти“?
Cl.
[p]
Fg.
Vle
150

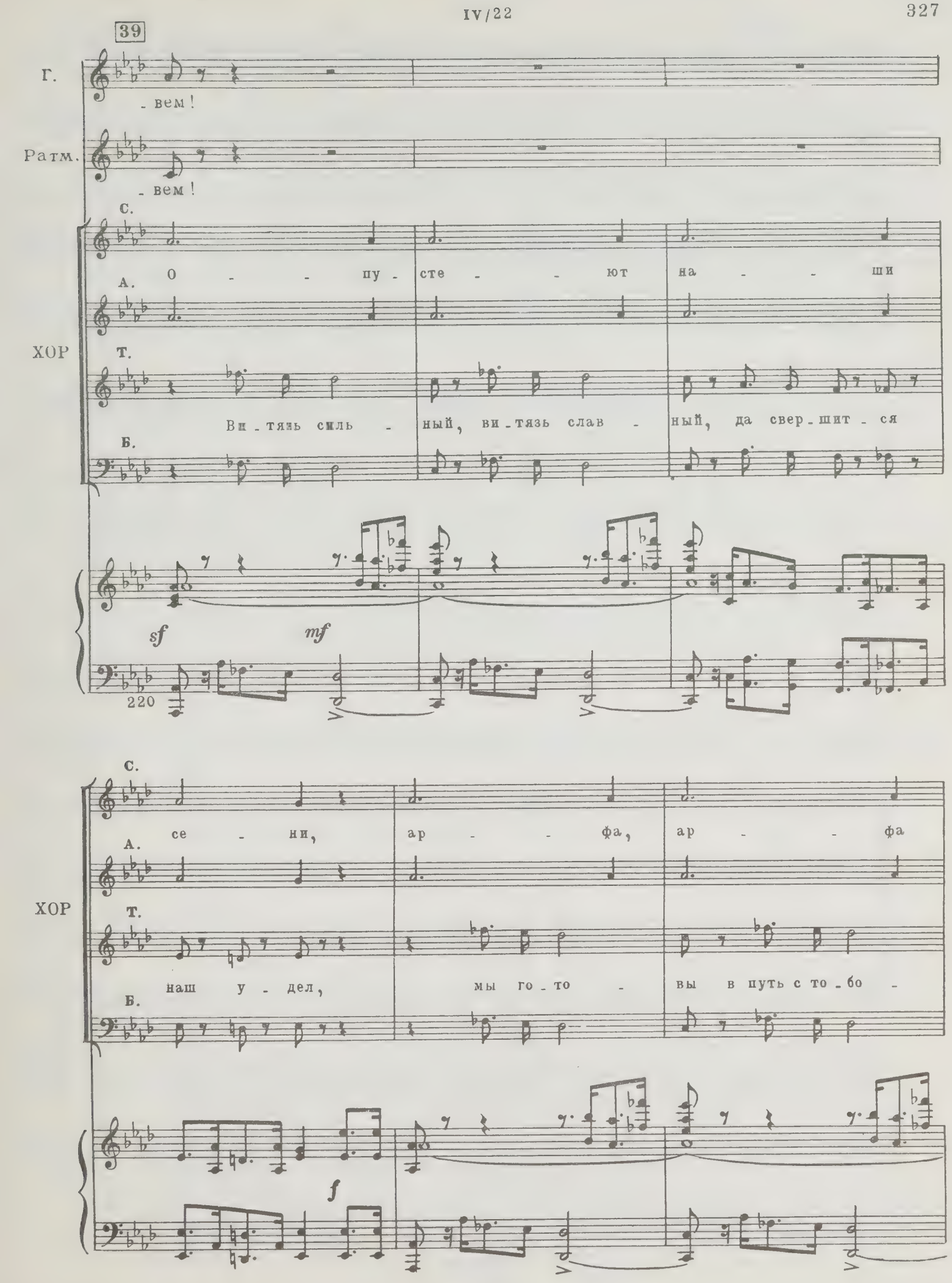

Гориславa
commodo e dolce
p
Не - вин - ность мла - ден - ца и - гра -
Ратмир
p
Не - вин - ность мла - ден - ца и - гра -
Fl.
Vle
Fl.
Г.
- ет ру - мян - цем на а - лых ще - ках;
Ратм.
- ет ру - мян - цем на а - лых ще - ках;
Vle
Fl.
Vle
160
Г.
цвет снеж - ной ли - ле - и тор - жест -
Ратм.
цвет снеж - ной ли - ле - и тор - жест -
170

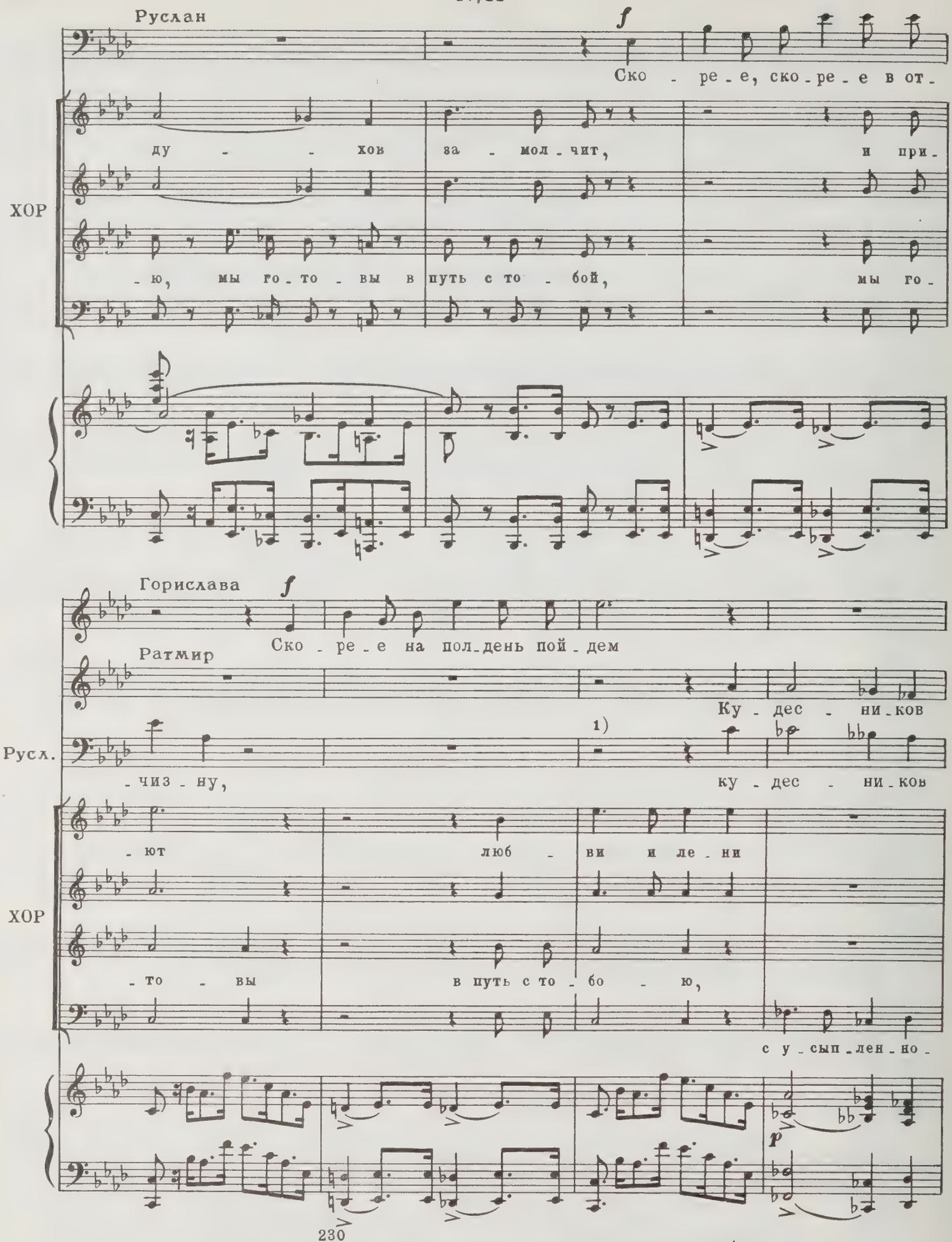

Г.
- вен - но бле - щет на ю - ном че - ле,
Ратм.
- вен - но бле - щет на ю - ном че - ле,
Г.
тор - жест - вен - но бле - щет на ю - -
Ратм.
тор - жест - вен - но бле - щет на ю - -
pp dolce
Fl.
dolciss.
180
Г.
- ном че - ле.
Ратм.
- ном че - ле.
sf



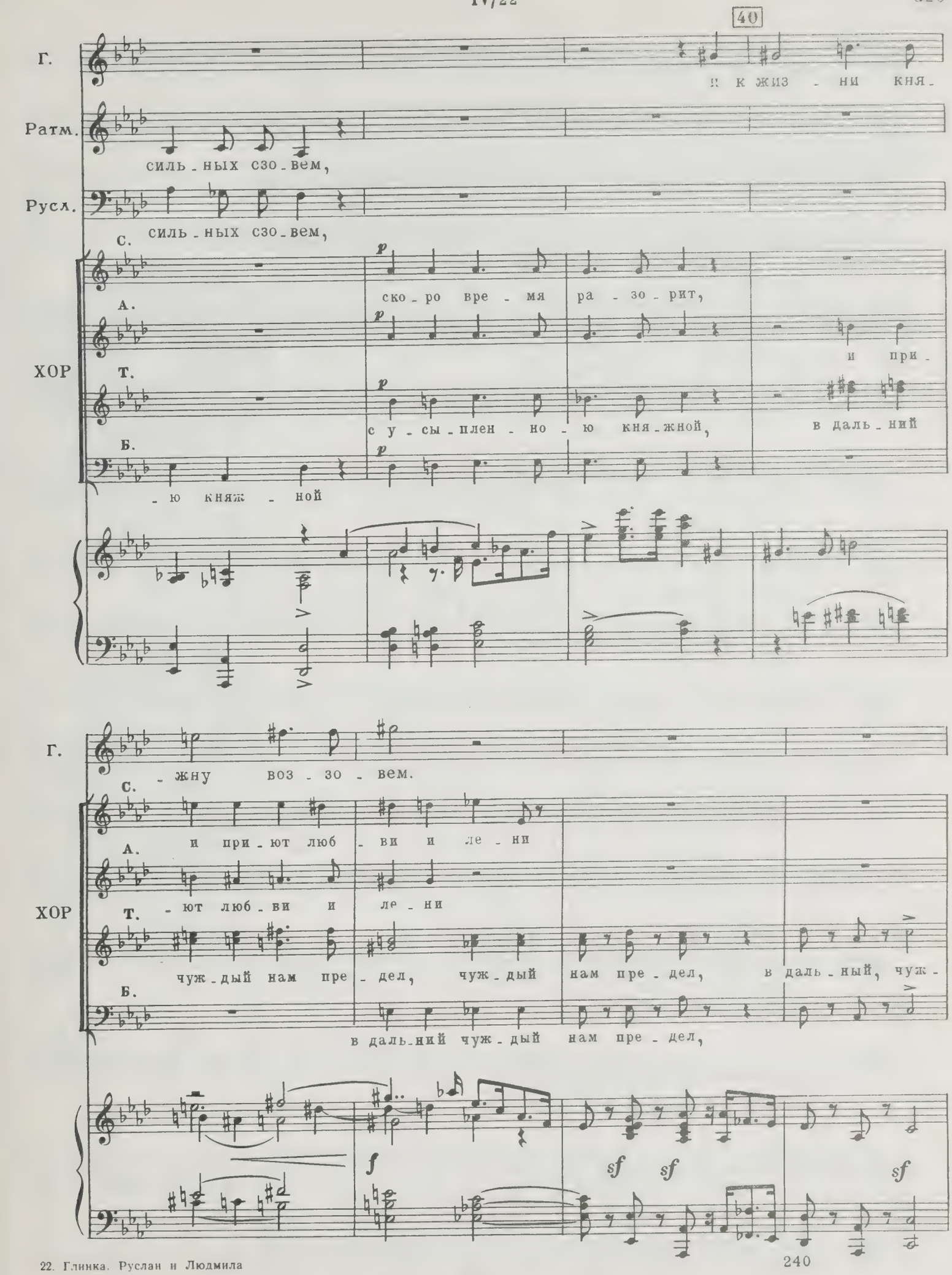
1) Во всех изданиях партитуры метр ¢; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и первым изд. переложения.

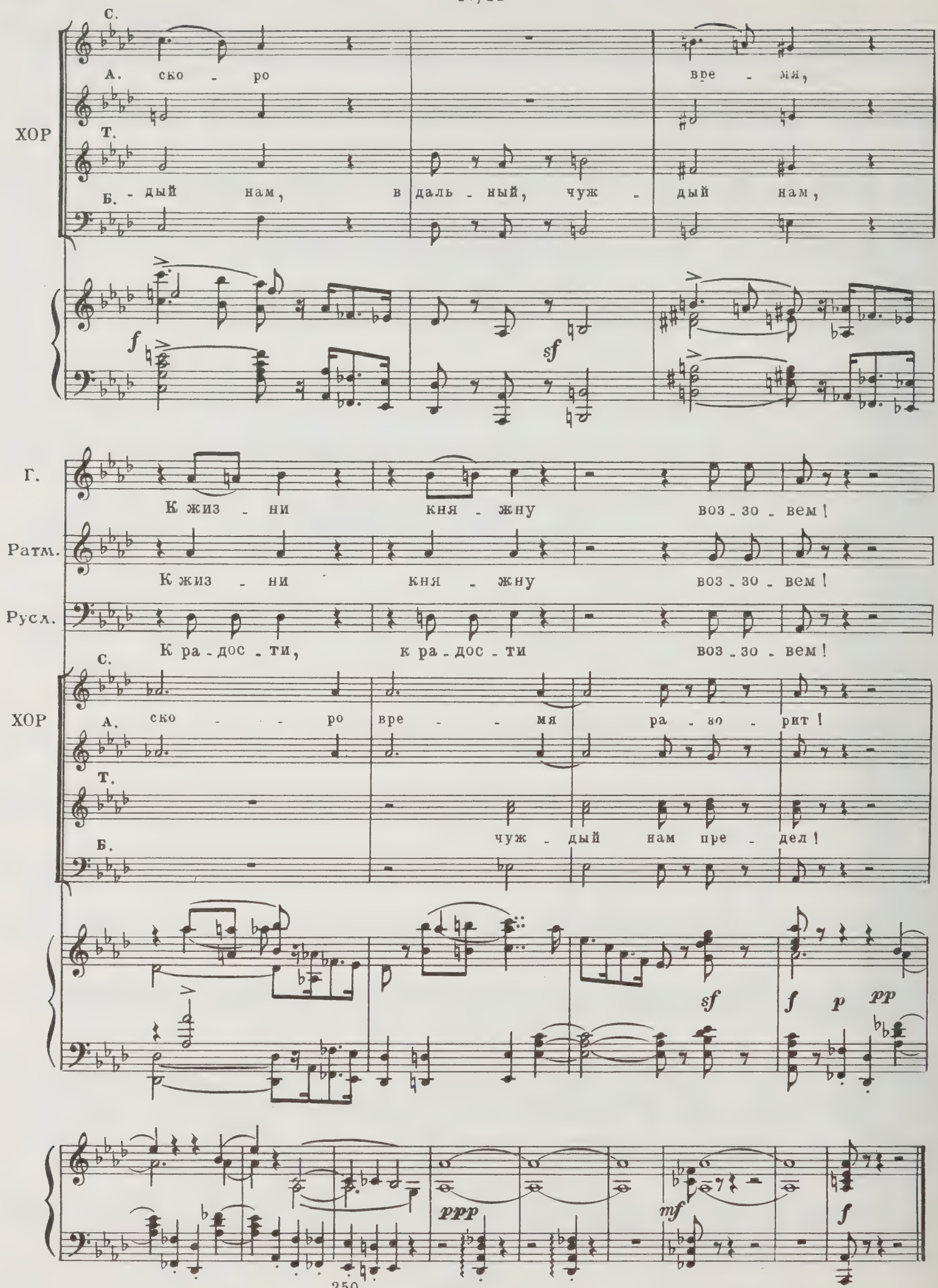

Г.
ки - ев - ском бре - ге, ку -
Ратм.
ки - ев - ском бре - ге, ку - дес - ни - ков силь - ных сзо - вем, ку -
sf
Г.
- дес - ни - ков силь - ных сзо - вем и к жиз - ни
Ратм.
- дес - ни - ков силь - ных сзо - вем и к жиз - ни, и к жиз -
p
210
Г.
кня - жну воз - зо - вем, к жиз - ни,
Ратм.
- ни кня - жну воз - зо - вем, к жиз - ни,
sf sf sf
Г.
к жиз - ни кня - жну воз - зо -
Ратм.
к жиз - ни кня - жну воз - зо -
sf sf
2731


39
Г.
- вем!
Ратм.
- вем!
ХОР
С.
А. О - - пу - сте - - ют на - - ши
Т.
Ви - тязь силь - ный, ви - тязь слав - ный, да свер - шит - ся
Б.
sf mf
220
ХОР
С.
се - ни, ар - - фа, ар - - фа
А.
Т.
наш у - дел, мы го - то - вы в путь с то - бо -
Б.
f



1) В копии партитуры и в первом изд. переложения: Русл.  в настоящем издании в соответствии со всеми изданиями партитуры.


40
Г.
Ратм.
Русл.
ХОР
С.
А.
Т.
Б.
к жиз - ни кня -
силь - ных сзо - вем,
силь - ных сзо - вем,
ско - ро вре - мя ра - зо - рит,
и при -
с у - сы - плен - но - ю кня - жной,
в даль - ний
- ю княж - ной
- жну воз - зо - вем.
и при - ют люб - ви и ле - ни
- ют люб - ви и ле - ни
чуж - дый нам пре - дел, чуж - дый нам пре - дел, в даль - ный, чуж -
в даль - ний чуж - дый нам пре - дел,
f
sf sf
sf
240

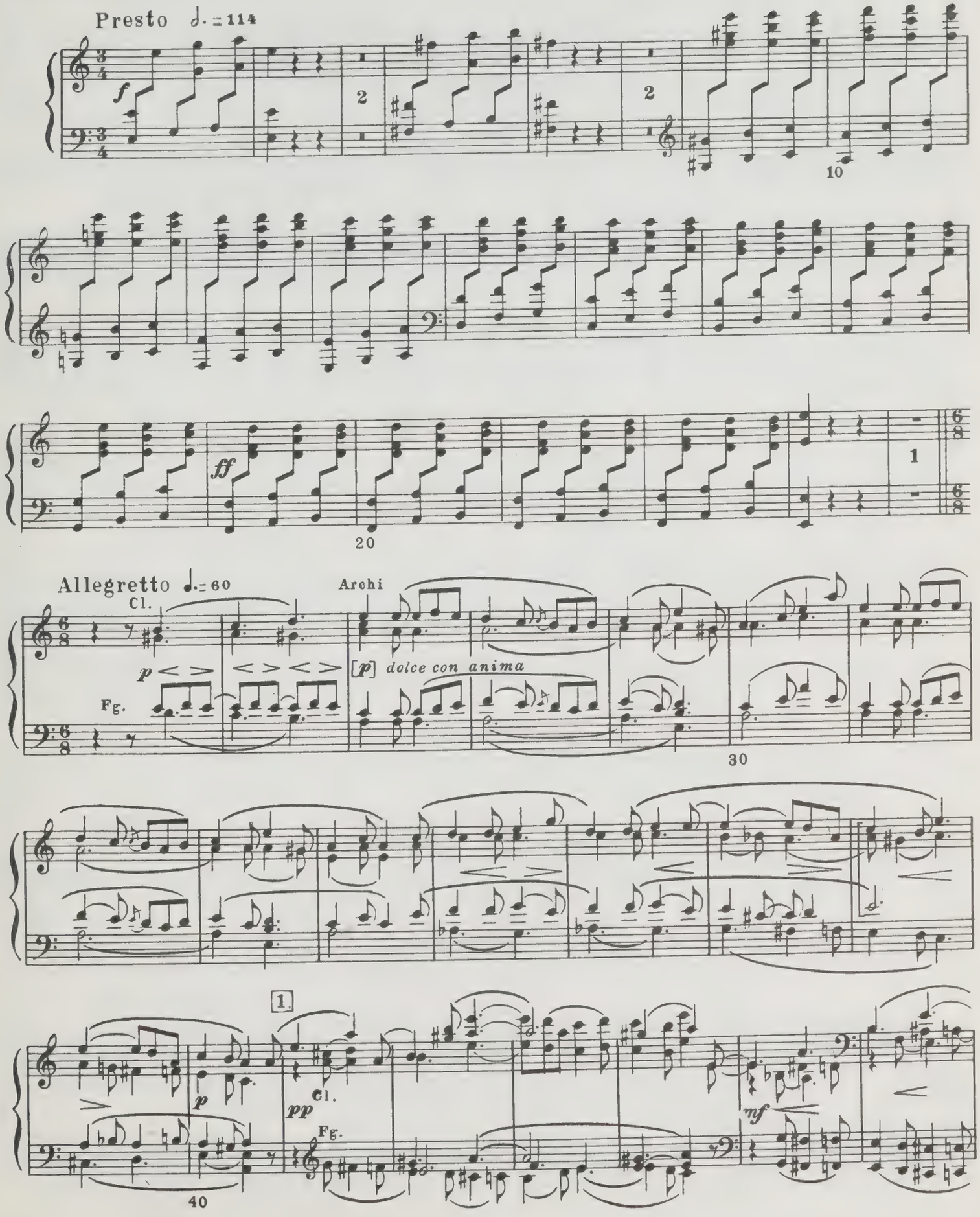

ХОР
С.
А. ско - ро вре - мя,
Т.
Б. - дый нам, в даль - ный, чуж - дый нам,
f
sf
Г.
К жиз - ни кня - жну воз - зо - вем!
Ратм.
К жиз - ни кня - жну воз - зо - вем!
Русл.
К ра - дос - ти, к ра - дос - ти воз - зо - вем!
ХОР
С.
А. ско - - ро вре - - мя ра - зо - рит!
Т.
Б. чуж - дый нам пре - дел!
sf
f p pp
ppp
mf
f

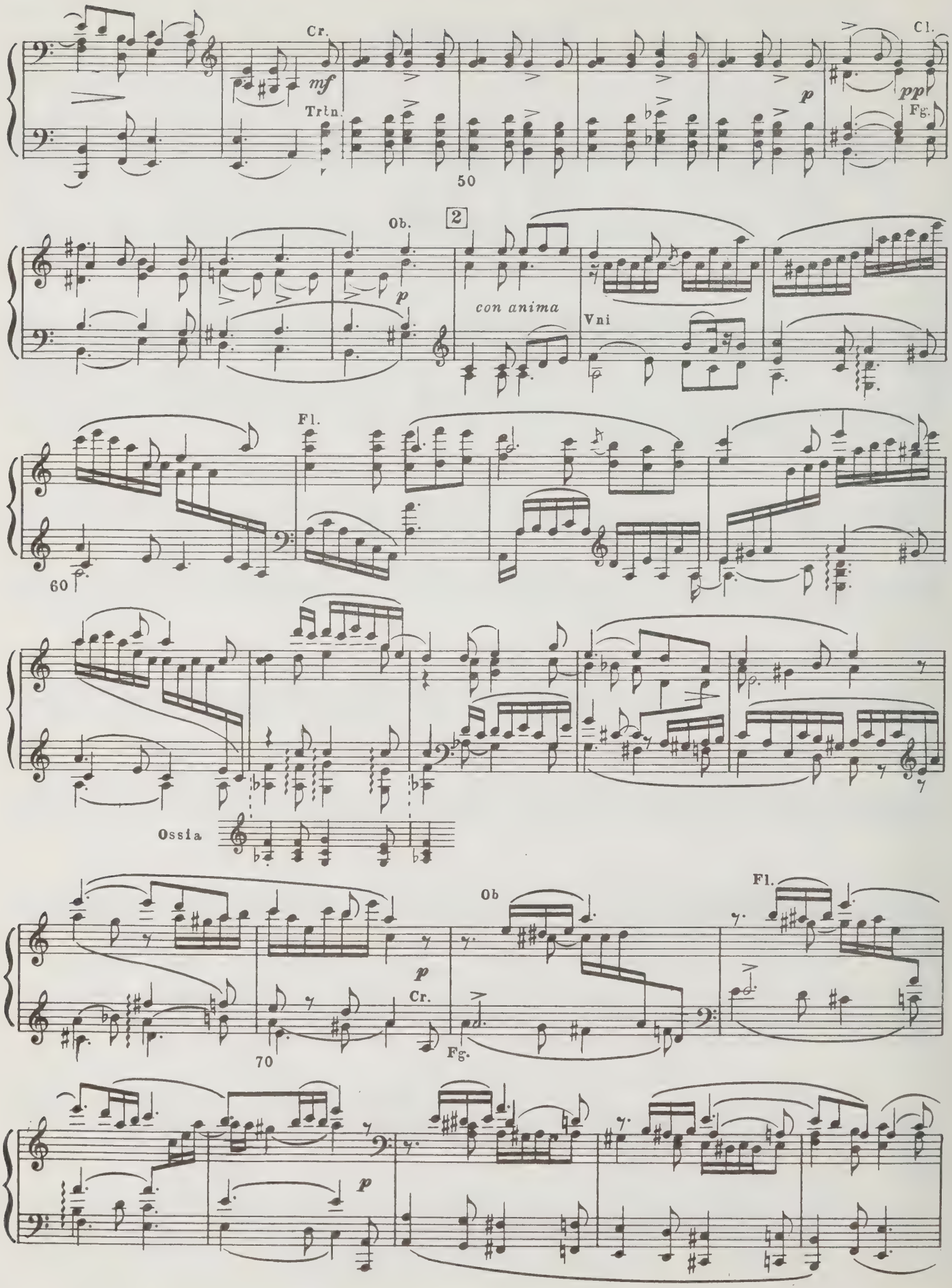


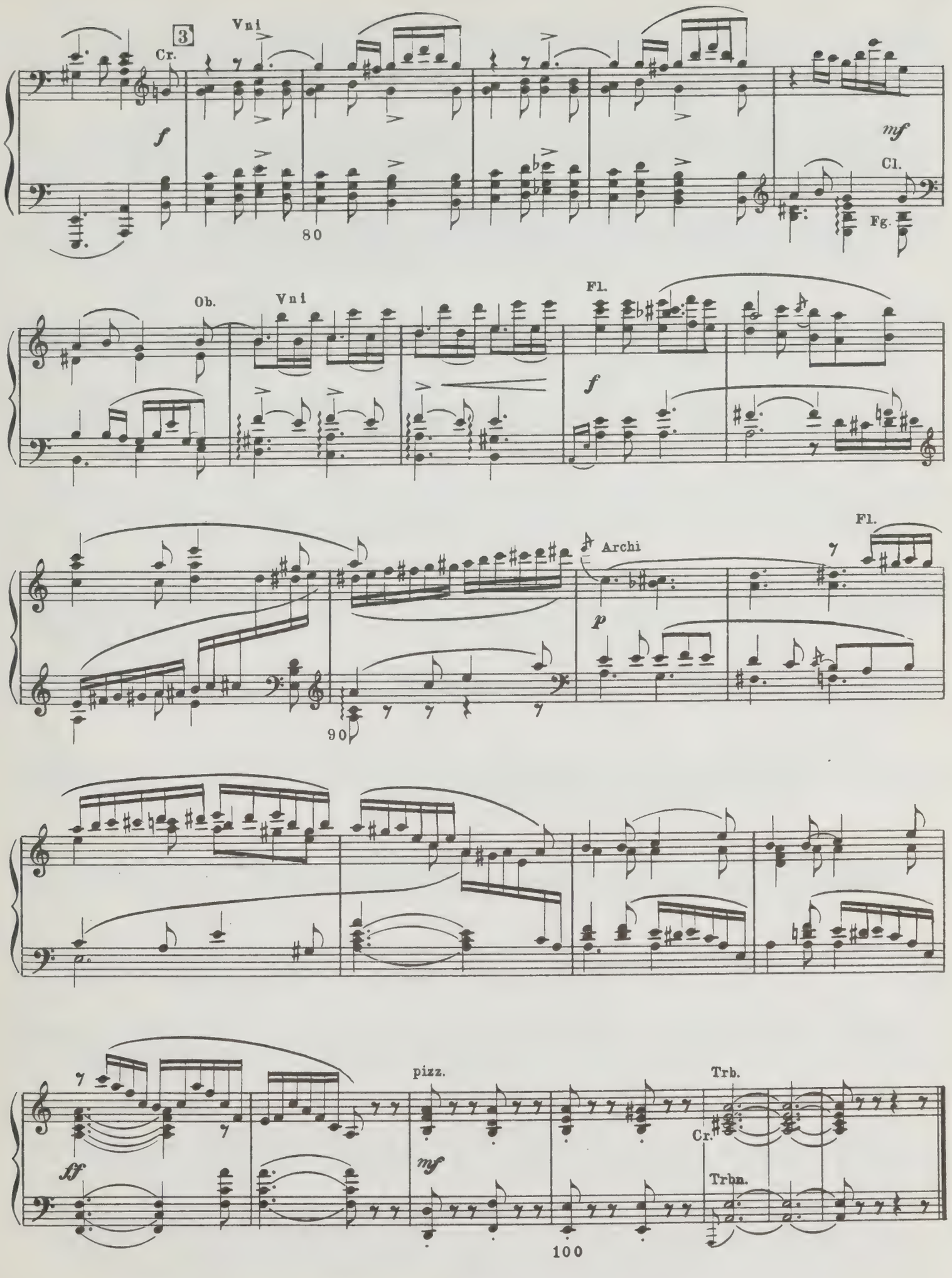
Действие пятое



23. Антракт

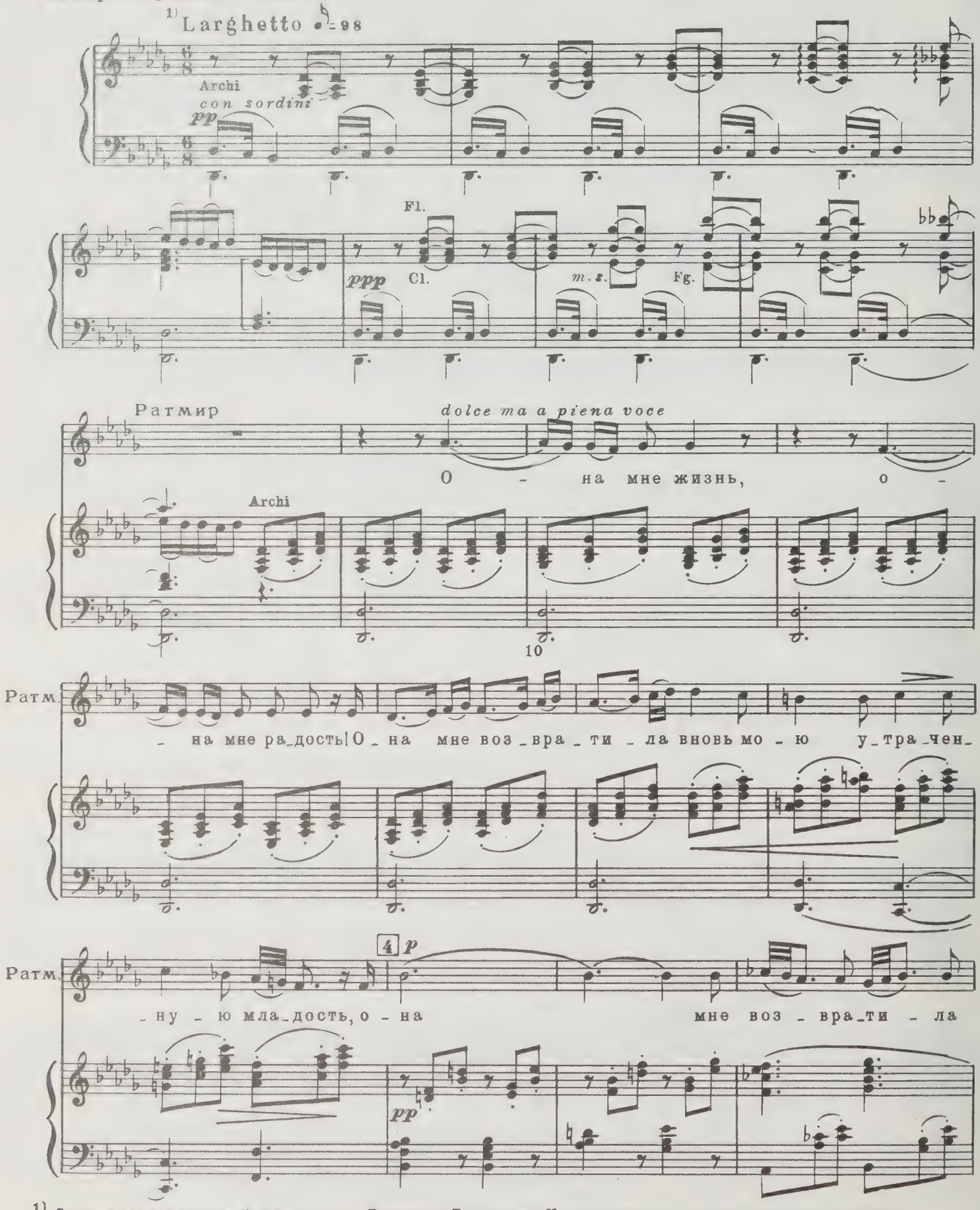

Presto ♩. = 114
f
2
2
10
ff
20
1
Allegretto ♩. = 60
Cl.
Archi
p
[p] dolce con anima
Fg.
30
1.
p
pp
Cl.
Fg.
mf
40


Cr.
mf
Trtn.
Cl.
pp
Fg.
50
Ob.
2
con anima
Vni
Fl.
60
Ossia
Ob
Fl.
Cr.
Fg.
70

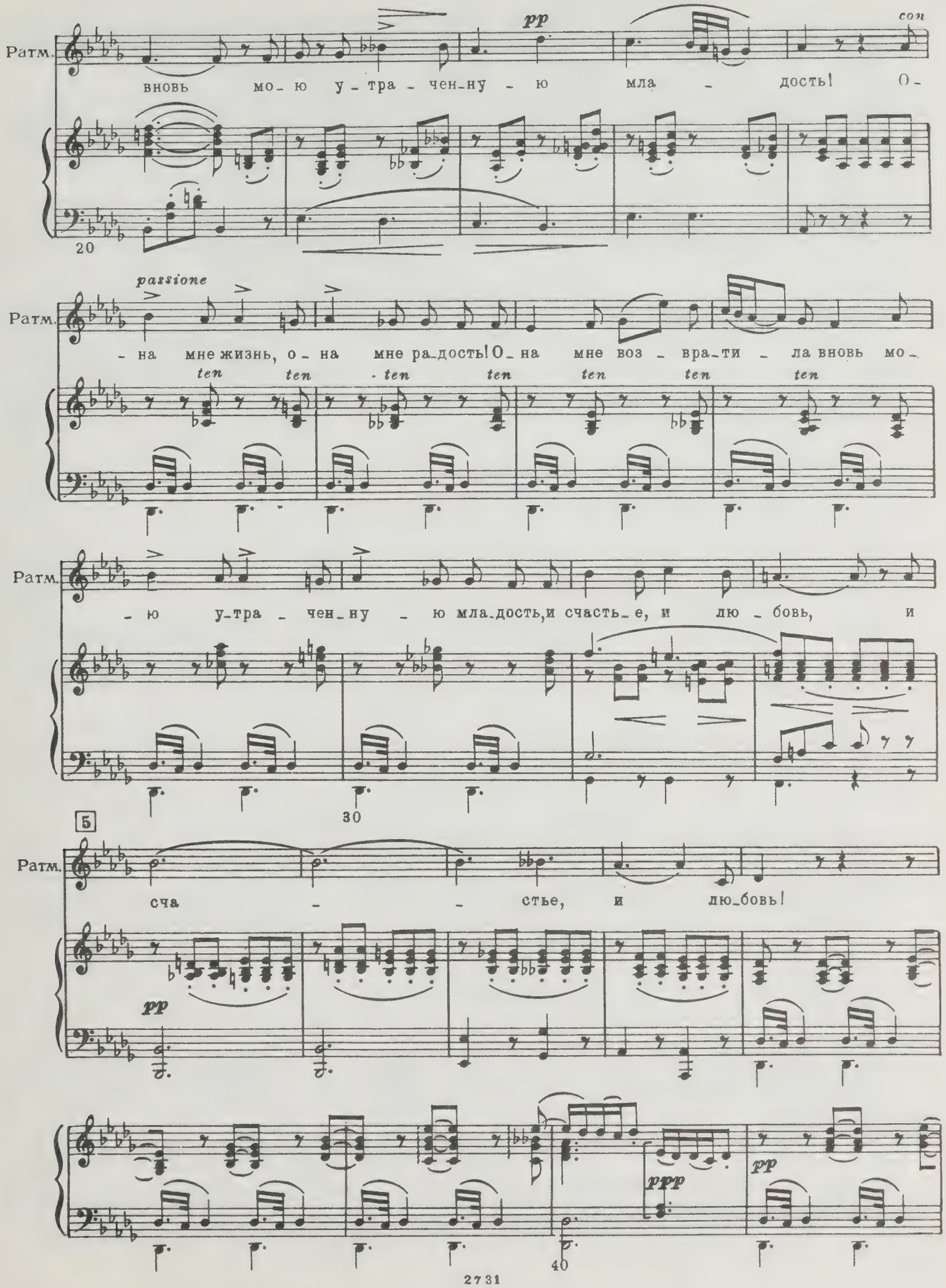

3
Cr.
Vni
f
mf
Cl.
Fg.
80
Ob.
Vni
Fl.
f
Fl.
Archi
p
90
pizz.
Trb.
ff
mf
Cr.
Trbn.
100

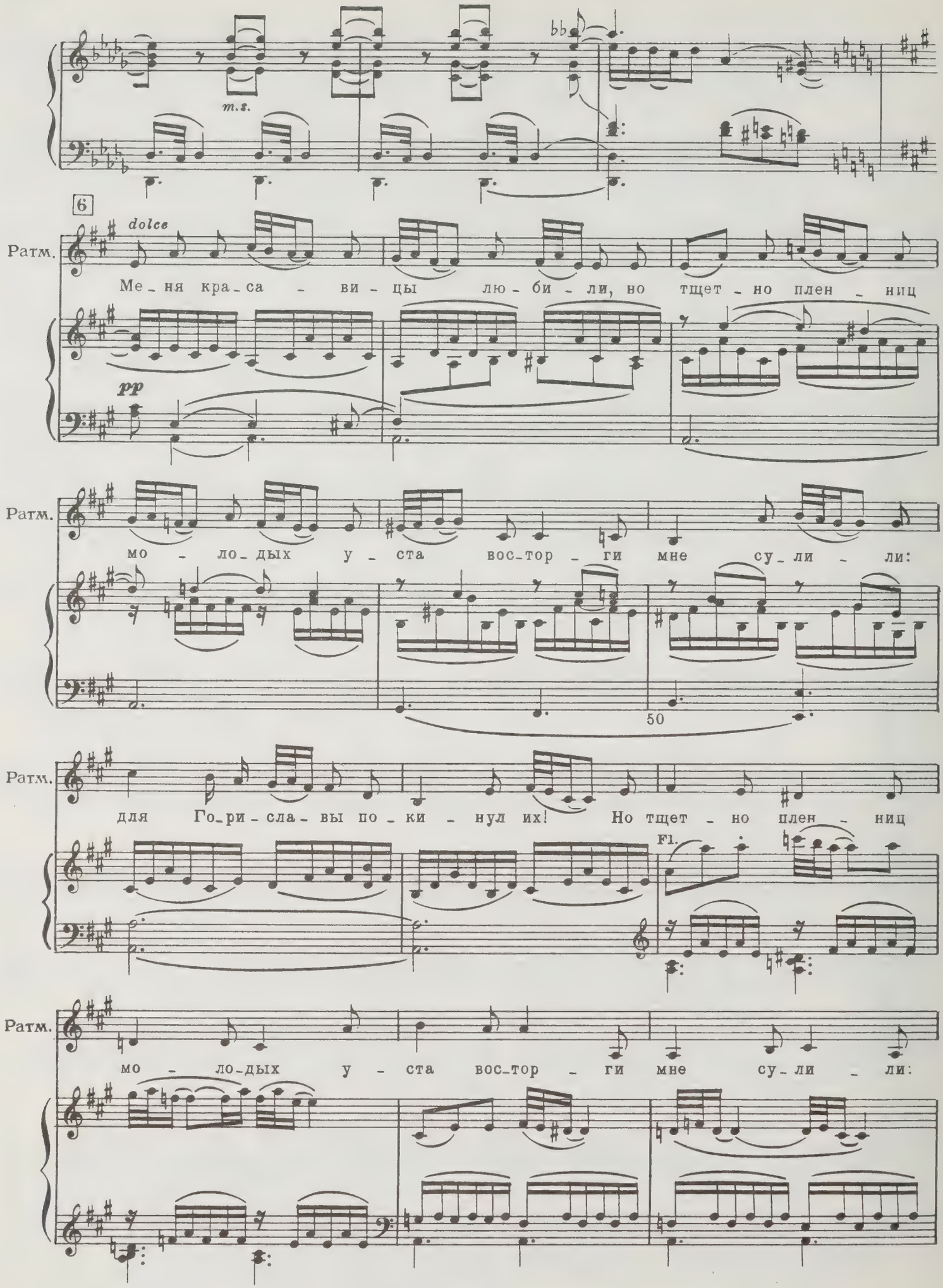
24. Романс Ратмира

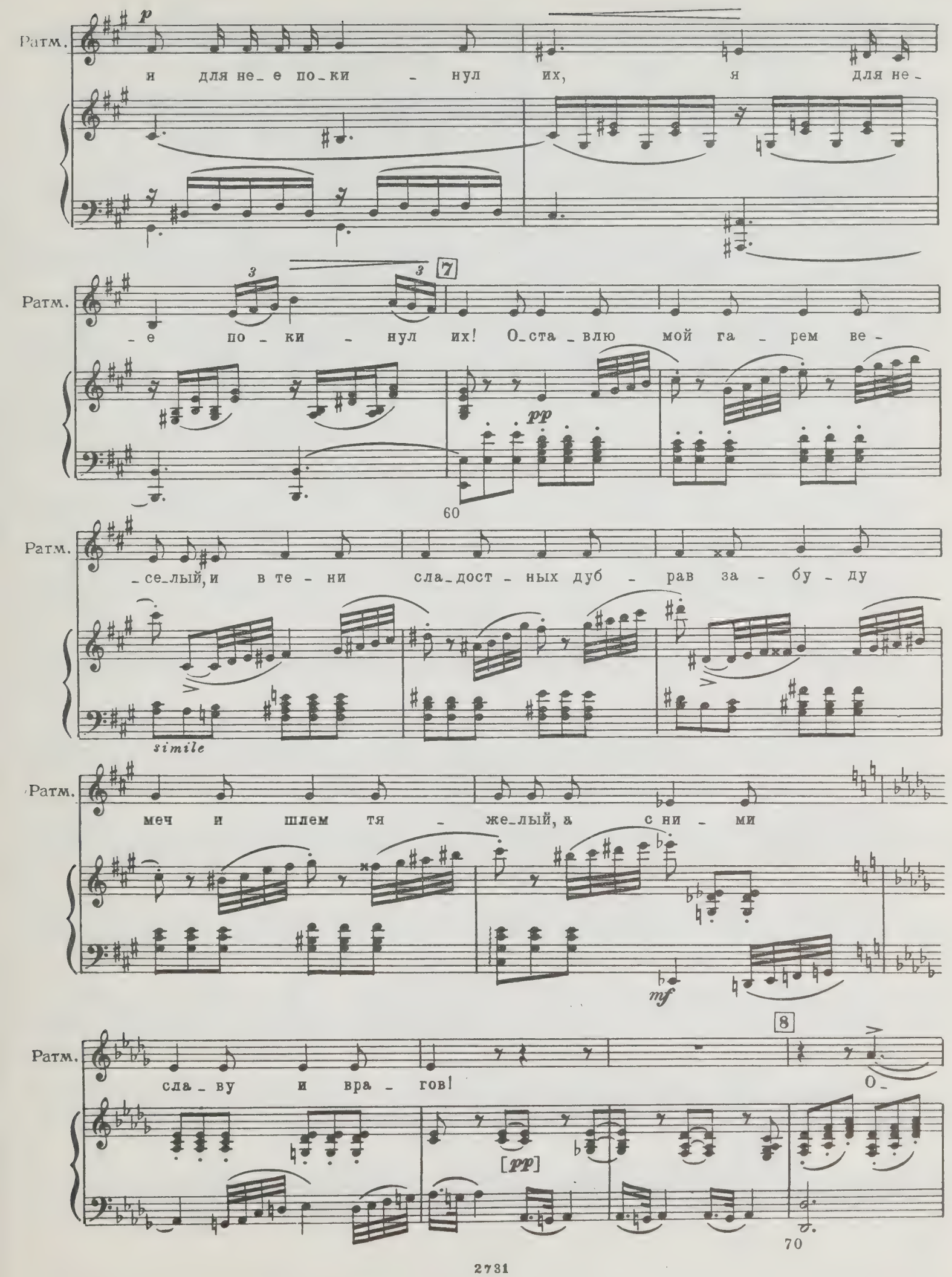
[Театр представляет долину. Признаки вблизи расположенного стана. Лунная ночь. Ратмир сторожит поезд.]

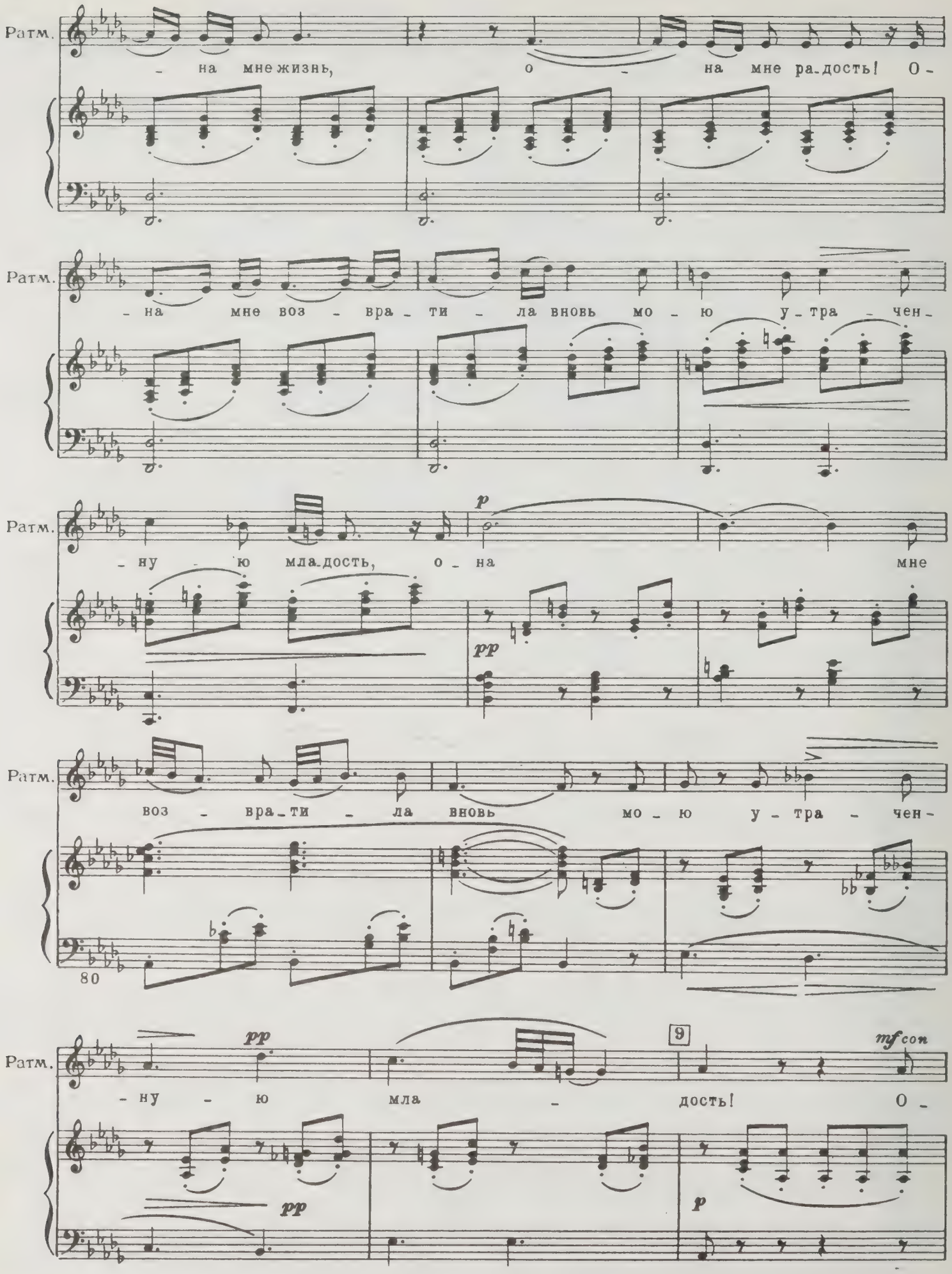


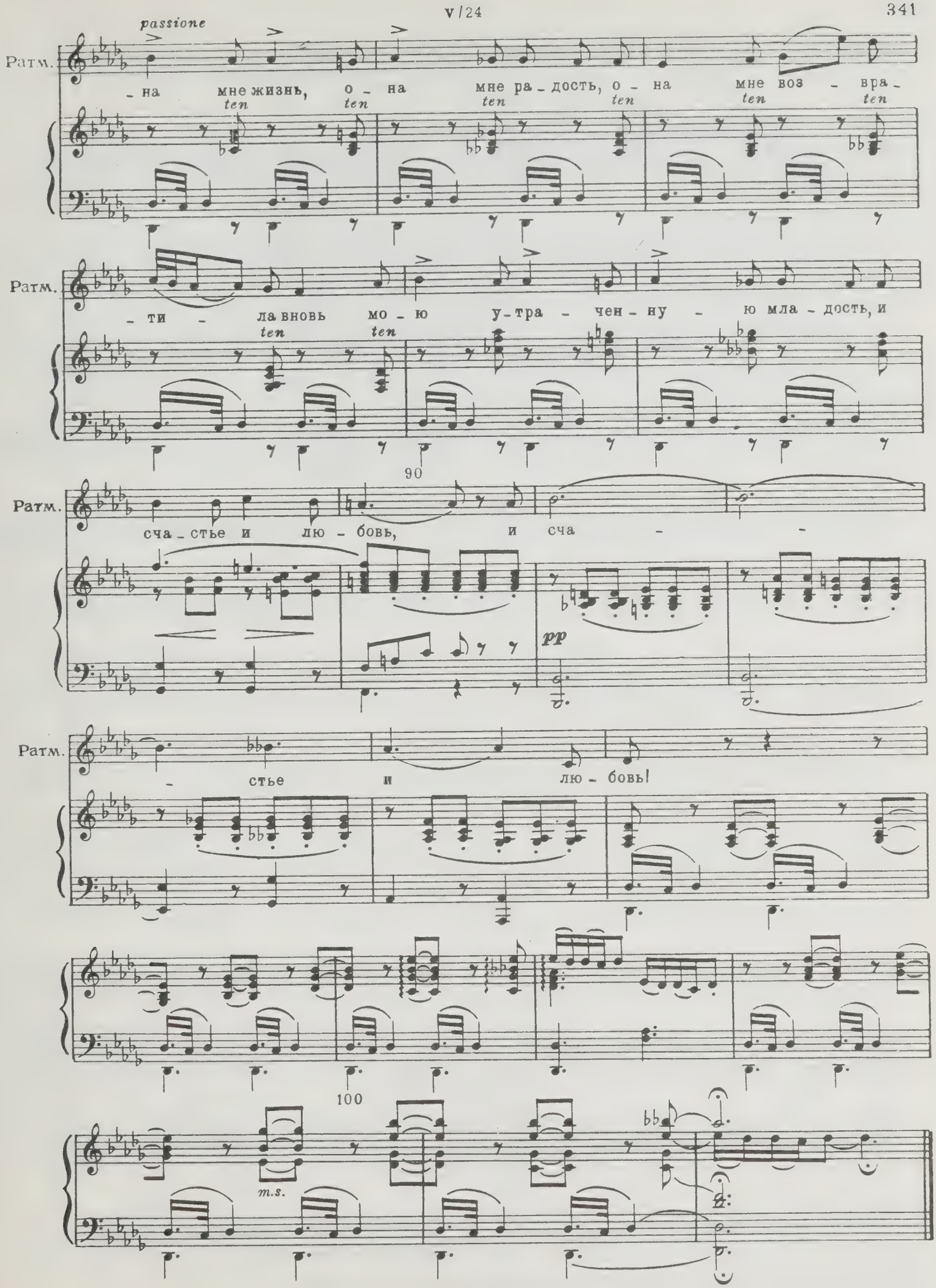
1) Сохранился автограф партитуры Романса Ратмира. На заглавном листе имеется надпись: „№ Романс Ратмира“, на первой странице: „Romanza № “


Ратм.
pp
con
вновь мо_ю у_тра_чен_ну_ю мла_дость! О_
20
passione
Ратм.
_на мне жизнь, о_на мне ра_дость! О_на мне воз_вра_ти_ла вновь мо_
ten ten ten ten ten ten ten
Ратм.
_ю у_тра_чен_ну_ю мла_дость, и счасть_е, и лю_бовь, и
30
Б
Ратм.
сча_стье, и лю_бовь!
pp
ppp
pp
40


m.s.
6
dolce
Ратм.
Ме_ня кра_са - ви - цы лю - би - ли, но тщет - но плен - ниц
pp
Ратм.
мо - ло_дых у - ста вос_тор - ги мне су_ли - ли:
50
Ратм.
для Го_ри_сла_вы по_ки - нул их! Но тщет - но плен - ниц
Fl.
Ратм.
мо - ло_дых у - ста вос_тор - ги мне су_ли - ли:

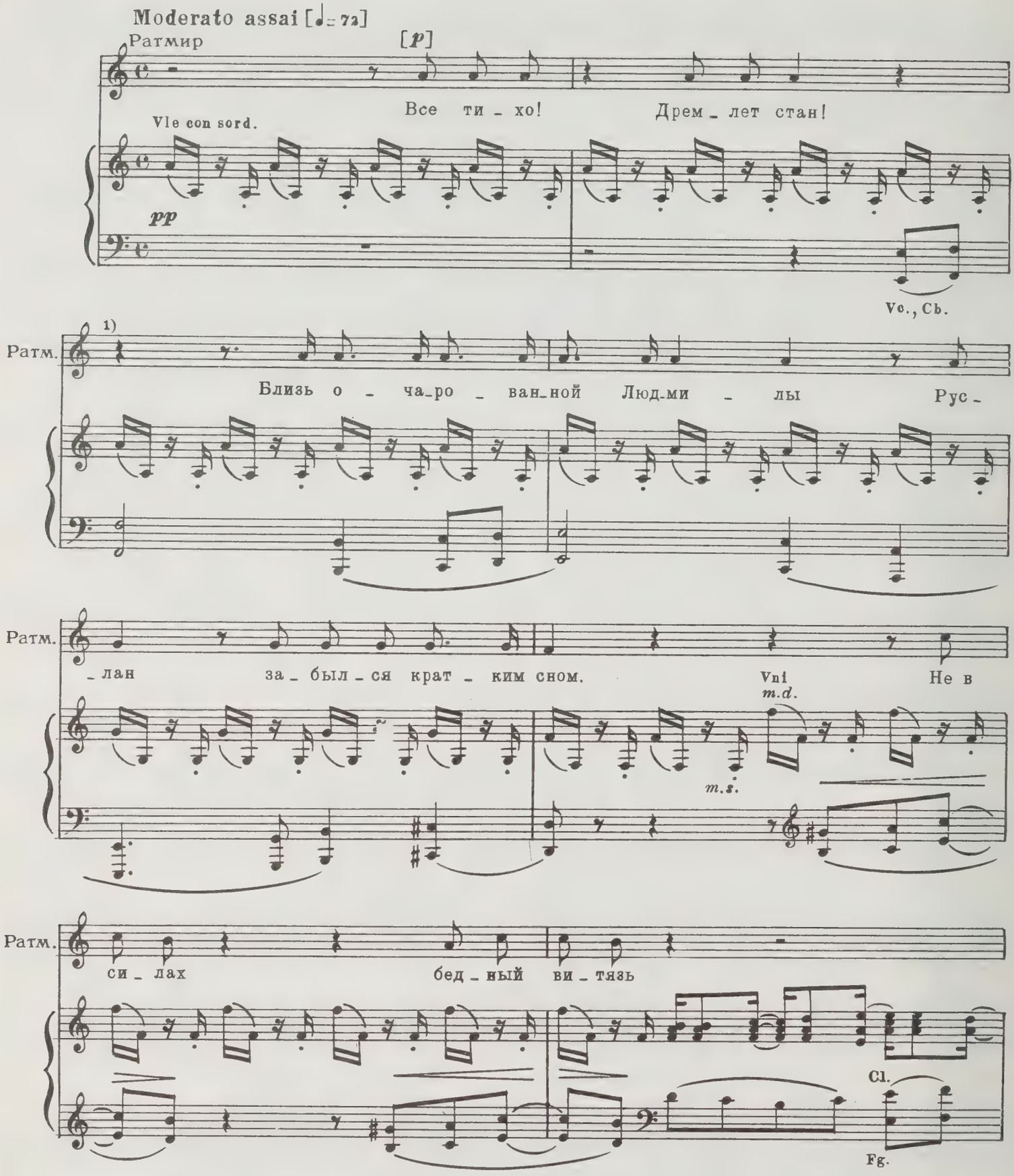

Ратм.
p
и для не_е по_ки - нул их, я для не_
Ратм.
3
3
7
_е по_ки - нул их! О_ста_влю мой га_рем ве_
pp
60
Ратм.
_се_лый, и в те - ни сла_дост_ных дуб - рав за - бу_ду
simile
Ратм.
меч и шлем тя - же_лый, а с ни - ми
mf
Ратм.
8
сла_ву и вра_гов!
О_
[pp]
70


Ратм.
– на мне жизнь, о – на мне ра-дость! О –
Ратм.
– на мне воз – вра – ти – ла вновь мо – ю у – тра – чен –
Ратм.
p
– ну – ю мла-дость, о – на мне
pp
Ратм.
воз – вра-ти – ла вновь мо – ю у – тра – чен –
80
Ратм.
pp
9
mf con
– ну – ю мла – дость! О –
pp
p

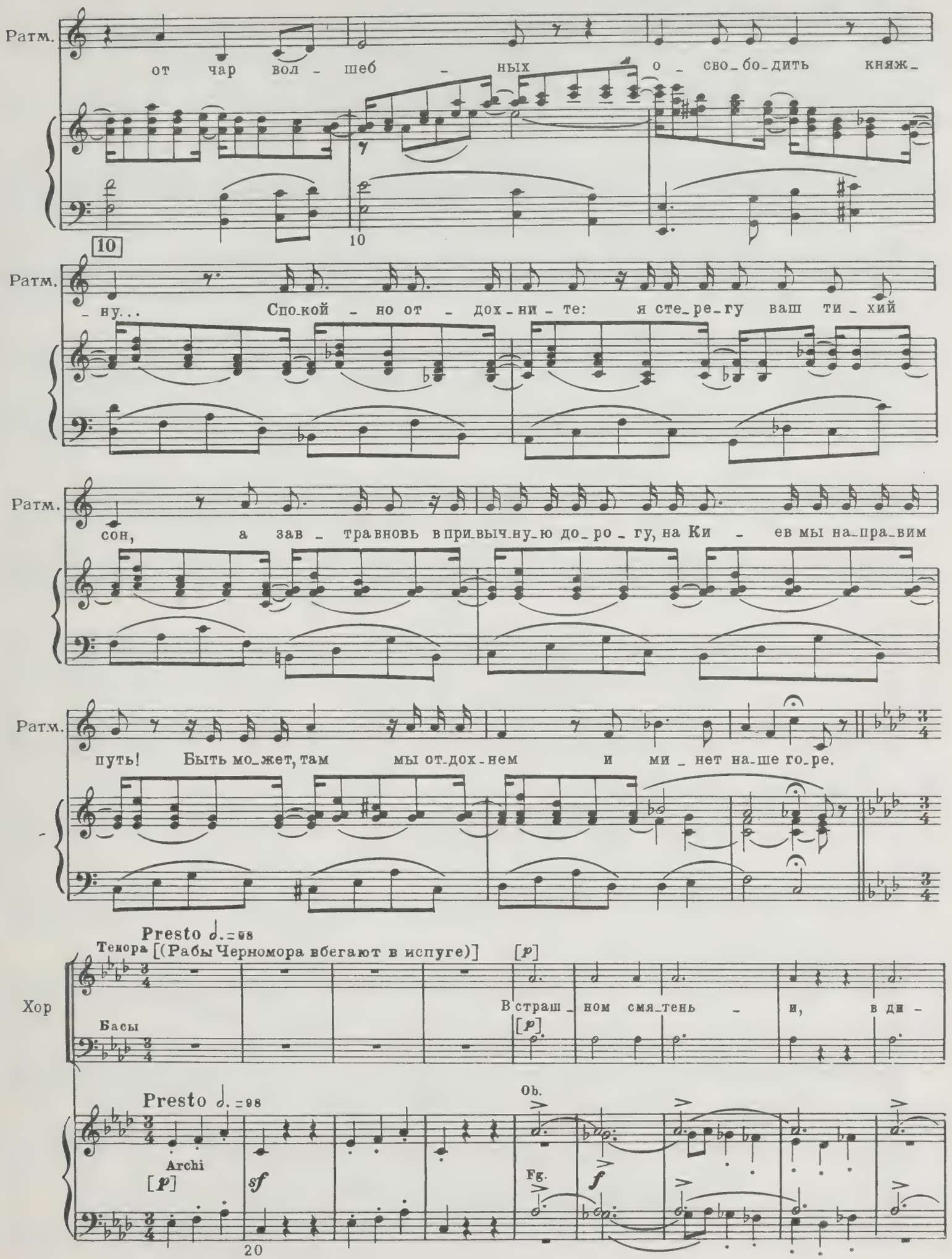

passione
Ратм.
– на мне жизнь, о – на мне ра – дость, о – на мне воз – вра –
ten ten ten ten ten ten
– ти – ла вновь мо – ю у – тра – чен – ну – ю мла – дость, и
ten ten
90
Ратм.
сча – стье и лю – бовь, и сча – –
pp
Ратм.
– стье и лю – бовь!
100
m.s.

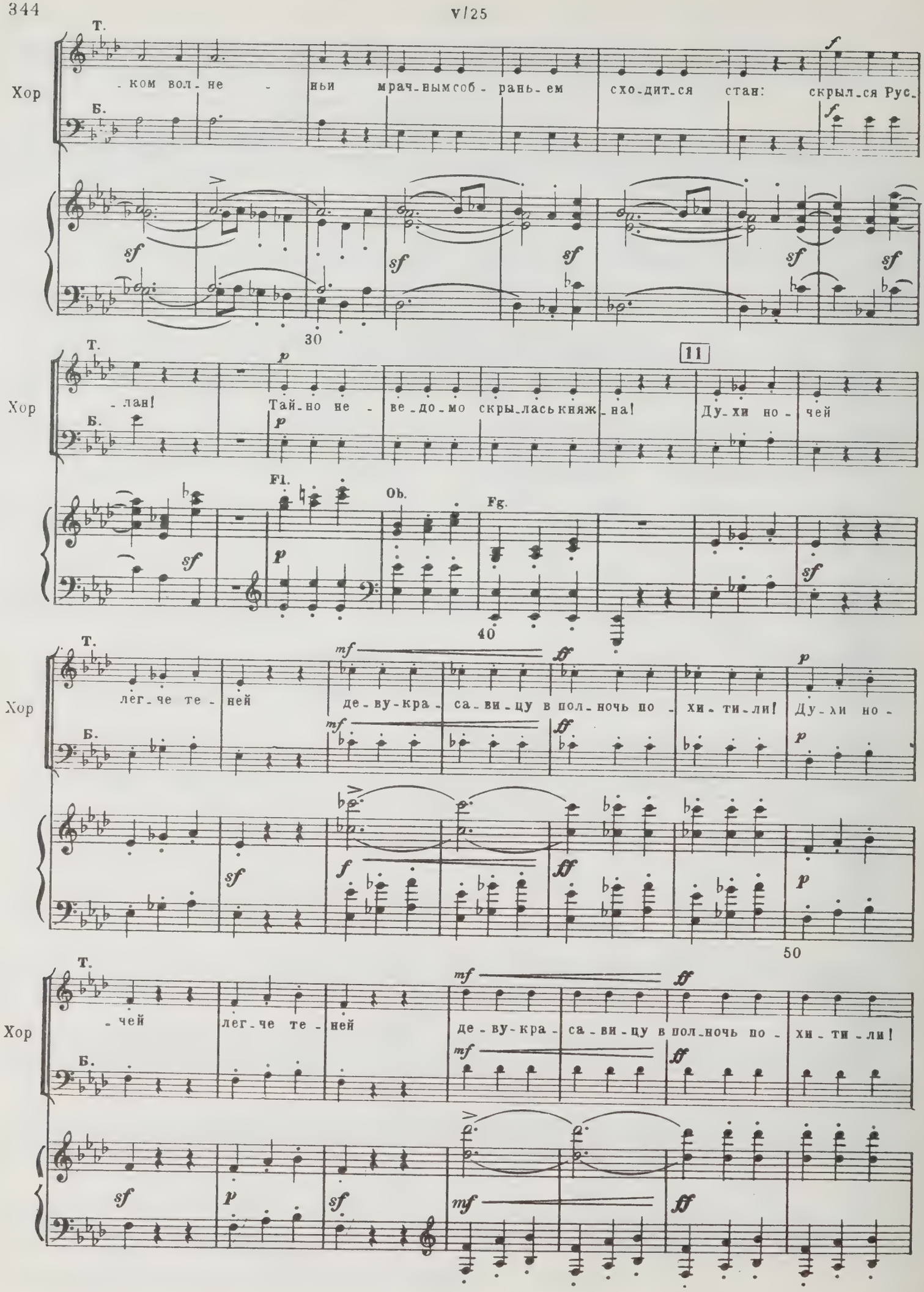
V

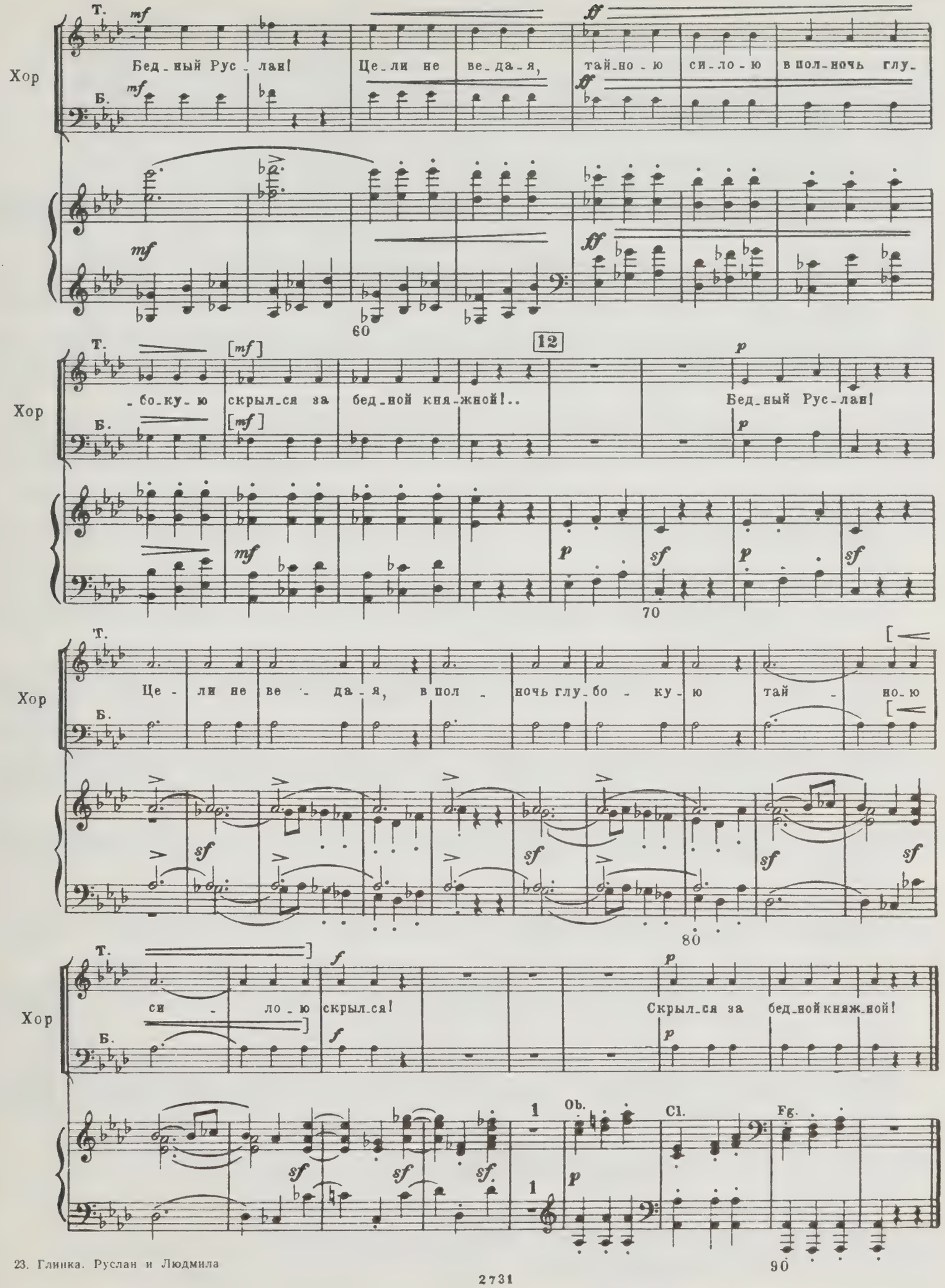
25. Речитатив и хор



1) Тт. 3-4. Во всех изданиях партитуры: Ратм.  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и первым изд. переложения.


Ратм.
от чар вол - шеб - ных о - сво-бо-дить княж-
10
10
Ратм.
- ну... Спо-кой - но от - дох-ни-те: я сте-ре-гу ваш ти - хий
Ратм.
сон, а зав - трав-новь в при-выч-ну-ю до-ро - гу, на Ки - ев мы на-пра-вим
Ратм.
путь! Быть мо-жет, там мы от-дох-нем и ми - нет на-ше го-ре.
Presto ♩. = 98
Тенора [(Рабы Черномора вбегают в испуге)]
[p]
Хор
В страш - ном смя-тень - и, в ди -
Басы
[p]
Presto ♩. = 98
Ob.
Archi
[p]
sf
Fg.
f
20


Хор
Т.
Б.
-ком вол-не - ньи мрач-нымсоб-рань-ем схо-дит-ся стан: скрыл-ся Рус-
30
11
-лан! Тай-но не - ве-до-мо скры-лась княж-на! Ду-хи но - чей
Fl.
Ob.
Fg.
40
лег-че те - ней де-ву-кра-са-ви-цу в пол-ночь по - хи-ти-ли! Ду-хи но -
50
-чей лег-че те - ней де-ву-кра-са-ви-цу в пол-ночь по - хи-ти-ли!


Хор
Т.
Б.
mf
Бед_ный Рус_лан! Це_ли не ве_да_я, тай_но_ю си_ло_ю в пол_ночь глу_
ff
60
12
[mf]
_бо_ку_ю скрыл_ся за бед_ной кня_жной!..
p
Бед_ный Рус_лан!
sf
70
Це_ли не ве_да_я, в пол_ночь глу_бо_ку_ю тай_но_ю
80
си_ло_ю скрыл_ся!
Скрыл_ся за бед_ной княж_ной!
Ob.
Cl.
Fg.
90

26. Дуэт Ратмира и Финна

[(По знаку Ратмира рабы удаляются)]

Recit.

Allegro agitato ♩=126

Ратмир

Что слы-шу я? Люд-ми-лы нет?

f Archi

Ратм.

Быть мо-жет, вновь во вла-сти злых вол-шеб-ни-ков о-на!

1)

Ратм.
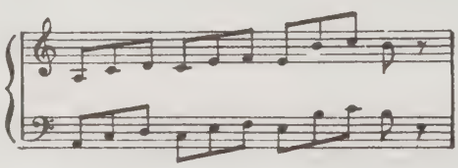
За ней Руслан, мой ви-тязь бед-ный, ис-чез во тьме ноч-

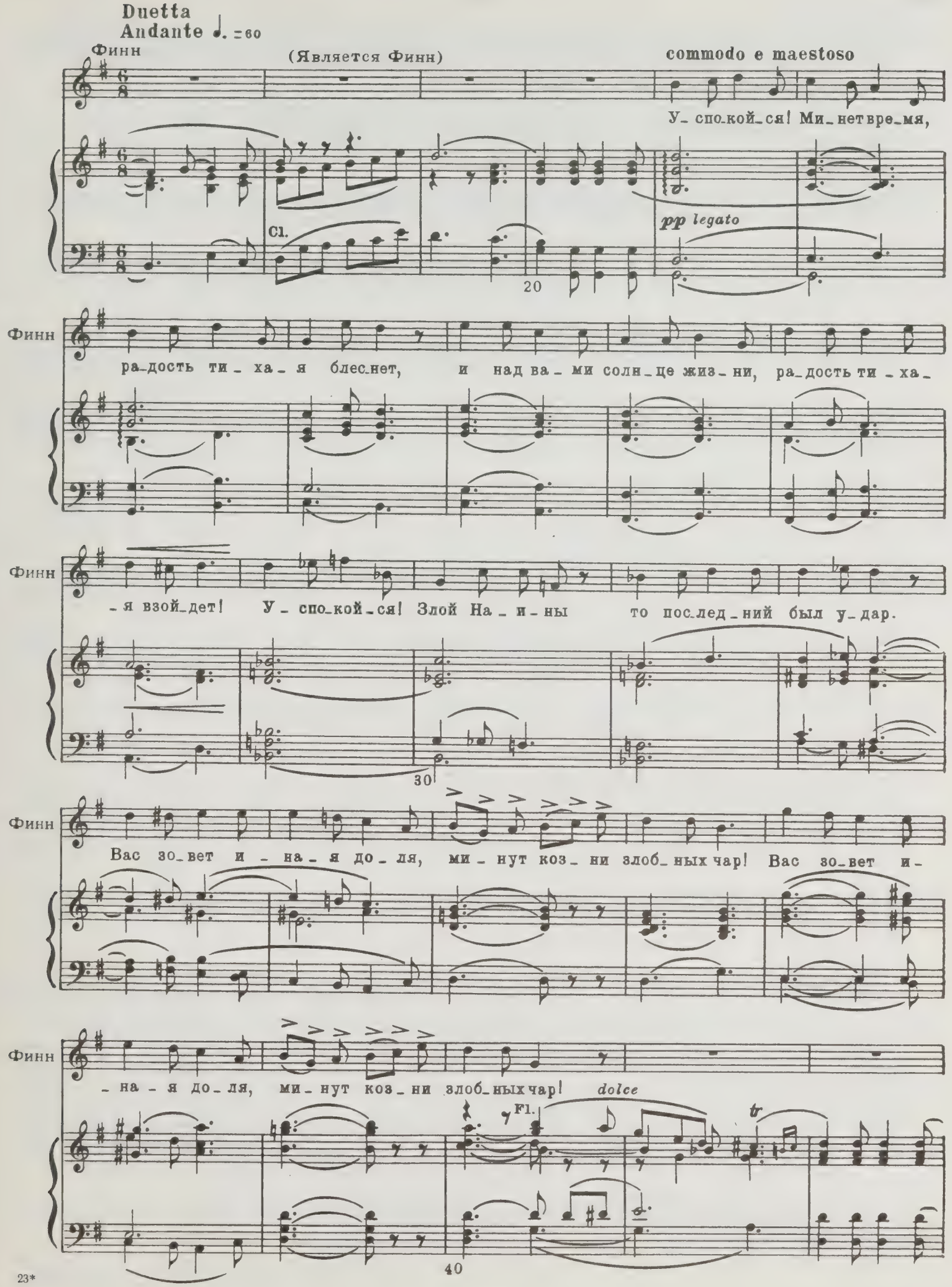
10

Ратм.

-ной! Кто их спа-сет? Где из-ба-ви-тель? Что мед-лит Финн?

mf *p*

1) В копии партитуры:  ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.


Duetta
Andante ♩. = 60
Финн
(Является Финн)
commodo e maestoso
У- спо-кой-ся! Ми-нет вре-мя,
Cl.
pp legato
20
Финн
ра-дость ти-ха-я блес-нет, и над ва-ми солн-це жиз-ни, ра-дость ти-ха-
Финн
-я взой-дет! У-спо-кой-ся! Злой На-и-ны то пос-лед-ний был у-дар.
30
Финн
Вас зо-вет и-на-я до-ля, ми-нут коз-ни злоб-ных чар! Вас зо-вет и-
Финн
-на-я до-ля, ми-нут коз-ни злоб-ных чар! dolce
Fl.
tr
40

13 Ратмир

Ты раз_ру_шил злы_е коз_ни! От На_и_ны ты их спас. Будь же им за_

Ратм. _щи_той сно_ва, по_мо_ги им в грозный час. По_мо_ги им, как и преж_де,

1)

50

Ратм. будь о_по_рой от вра_гов, ты за нас, и я на_деж_де, я бла жен_ству

Ратм. ве_рювновь, ты за нас, и я на_деж_де, я бла_жен_ству ве_рювновь.

60

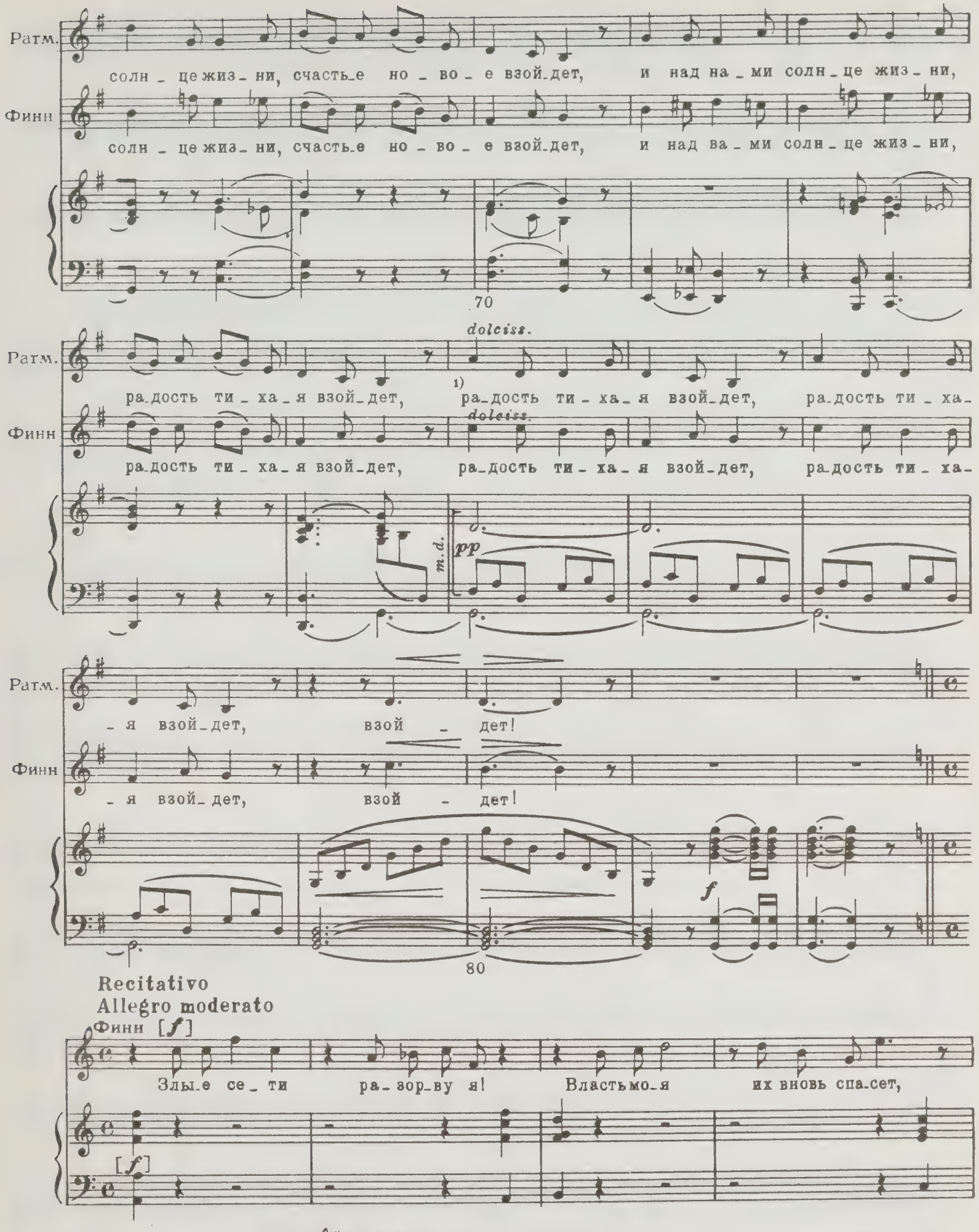
14
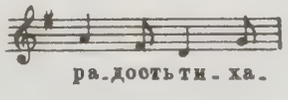
Ратм. Я спо_ко_ен! Ми_нет вре_мя, ра_дость ти_ха_я блес_нет, и над на_ми

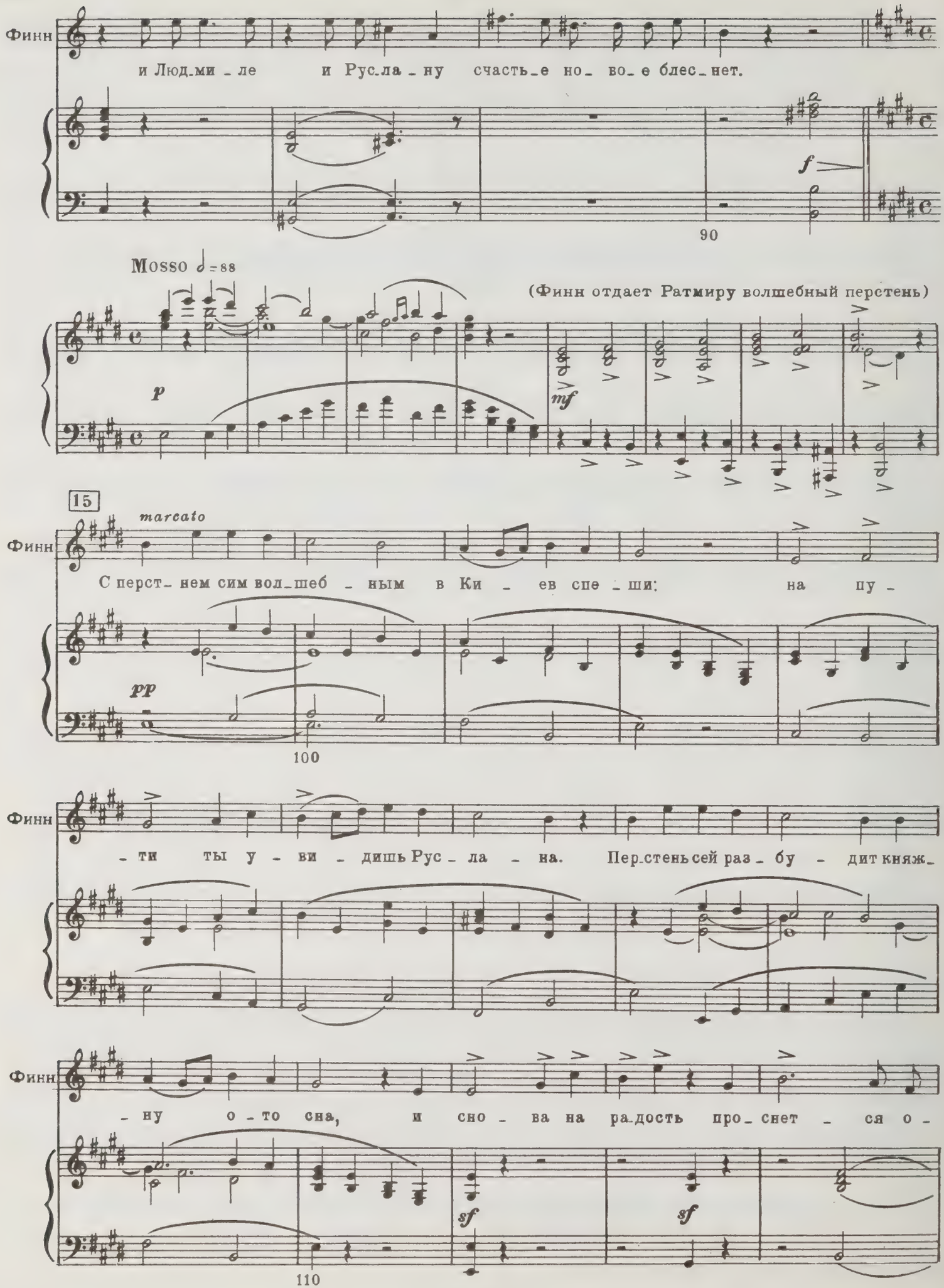
Финн У_спо_кой_ся! Ми_нет вре_мя, ра_дость ти_ха_я блес_нет, и над ва_ми

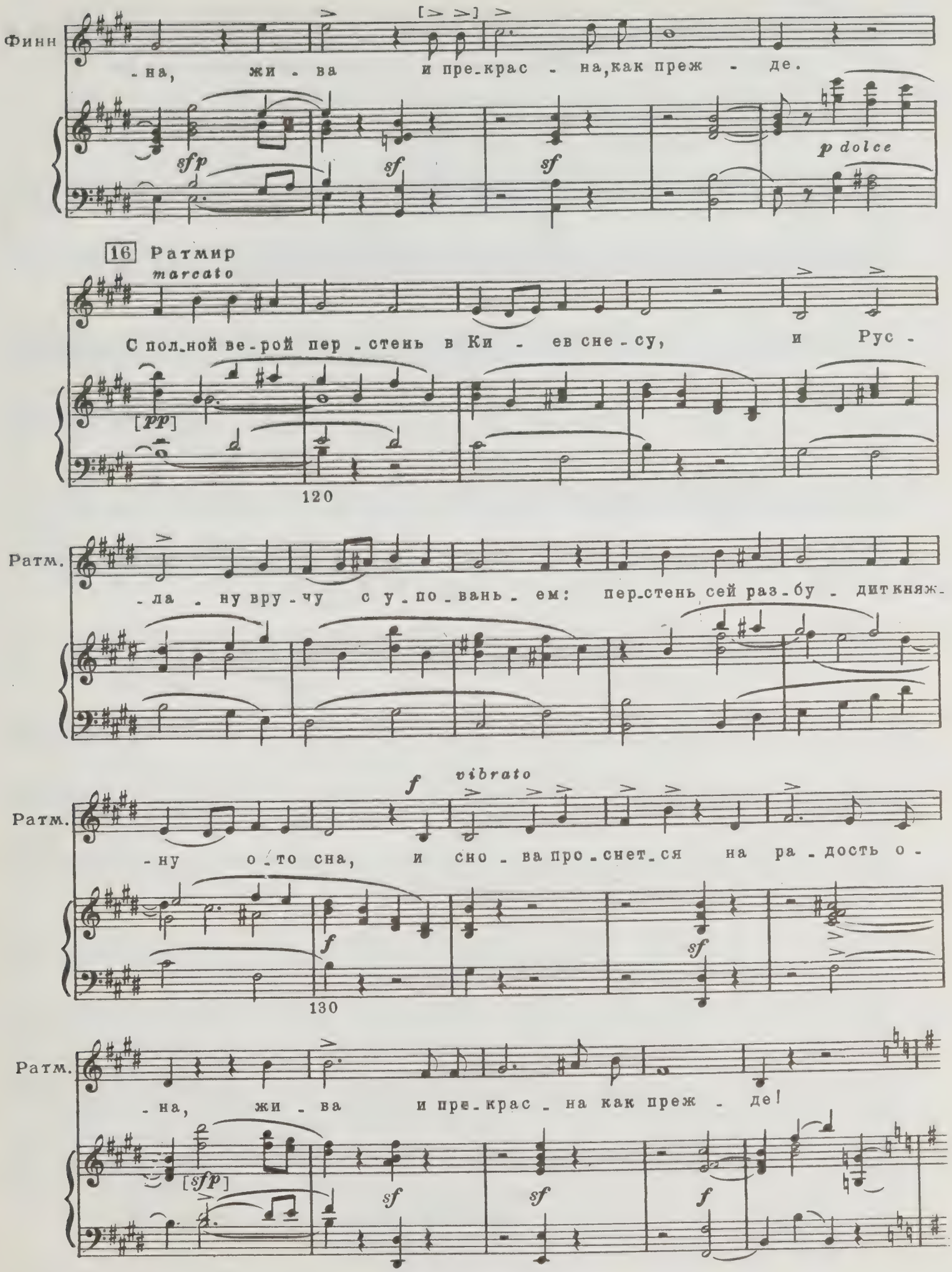
[p]

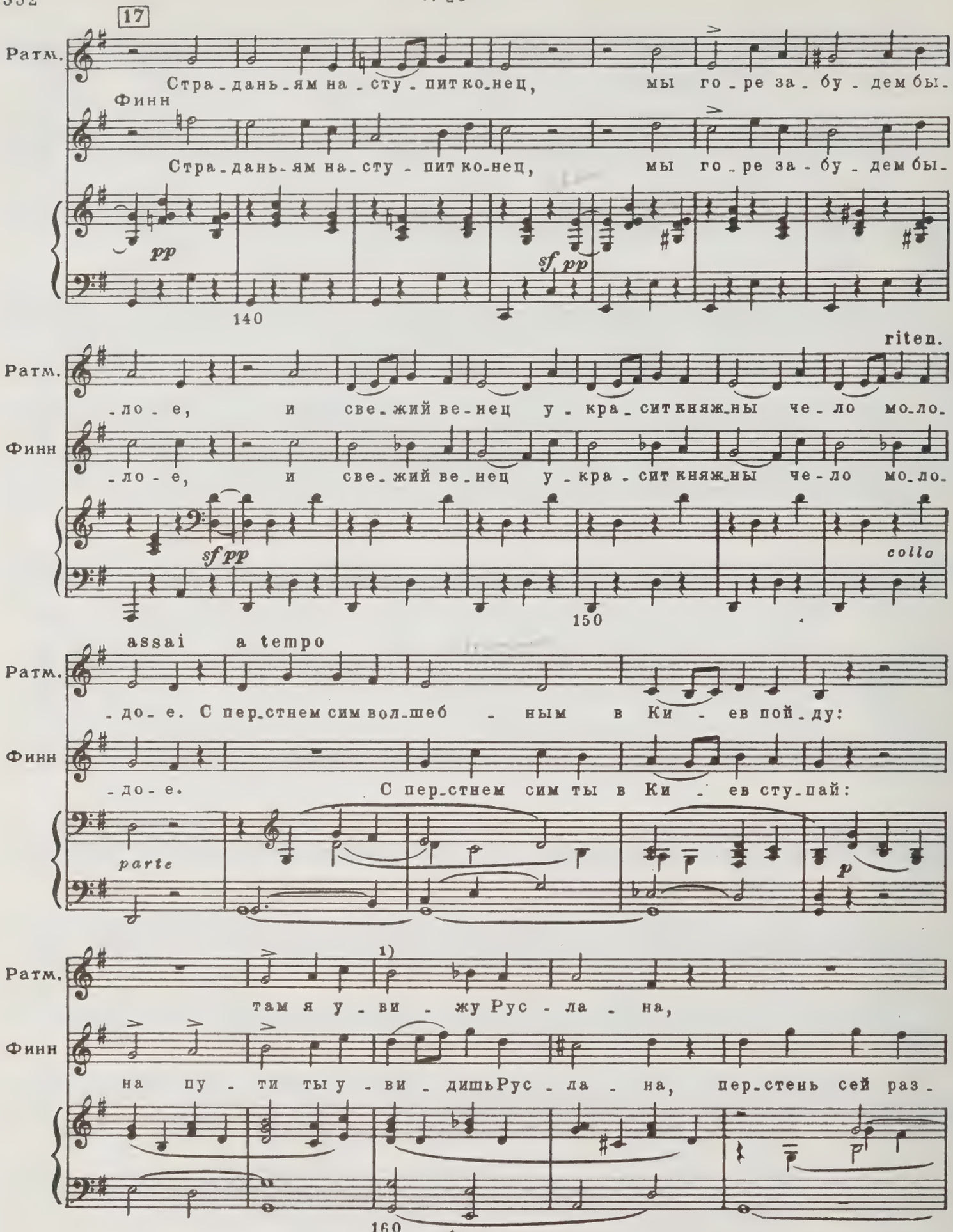
1) В копии партитуры: ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.
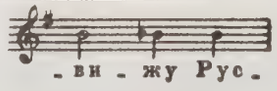


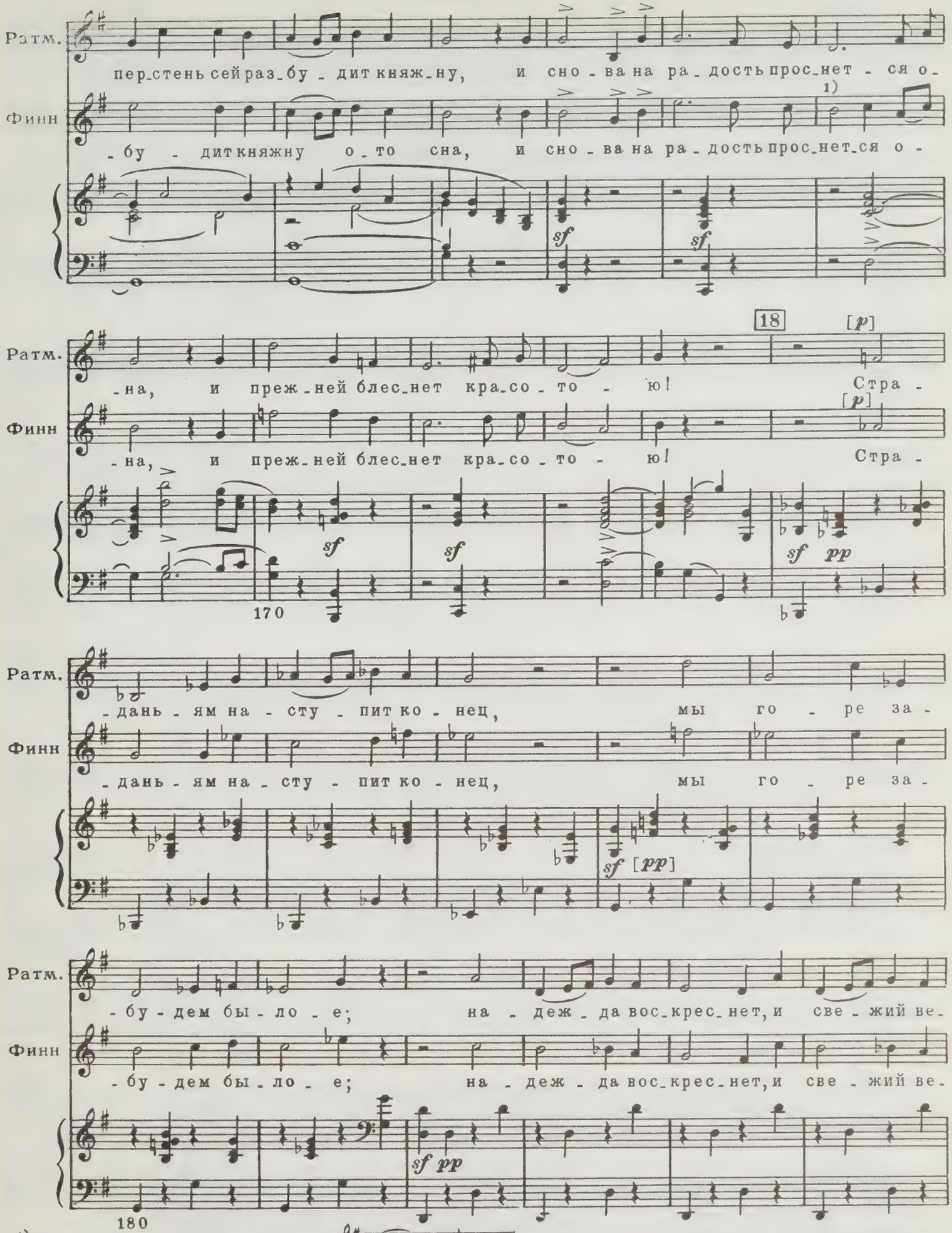
1) В копии партитуры: Ратм.  ра_дость ти_ха_; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.


Финн
и Люд_ми _ле и Рус_ла _ну счасть_е но_ во_е блес_нет.
f
90
Mosso ♪=88
(Финн отдает Ратмиру волшебный перстень)
p
mf
15
marcato
Финн
С перст_ нем сим вол_шеб _ ным в Ки _ ев спе _ши: на пу _
pp
100
Финн
_ ти ты у _ ви _ дишь Рус _ ла _ на. Пер_стень сей раз _ бу _ дит княж_
Финн
_ ну о _ то сна, и сно _ ва на ра_дость про_снет _ ся о _
sf
sf
110

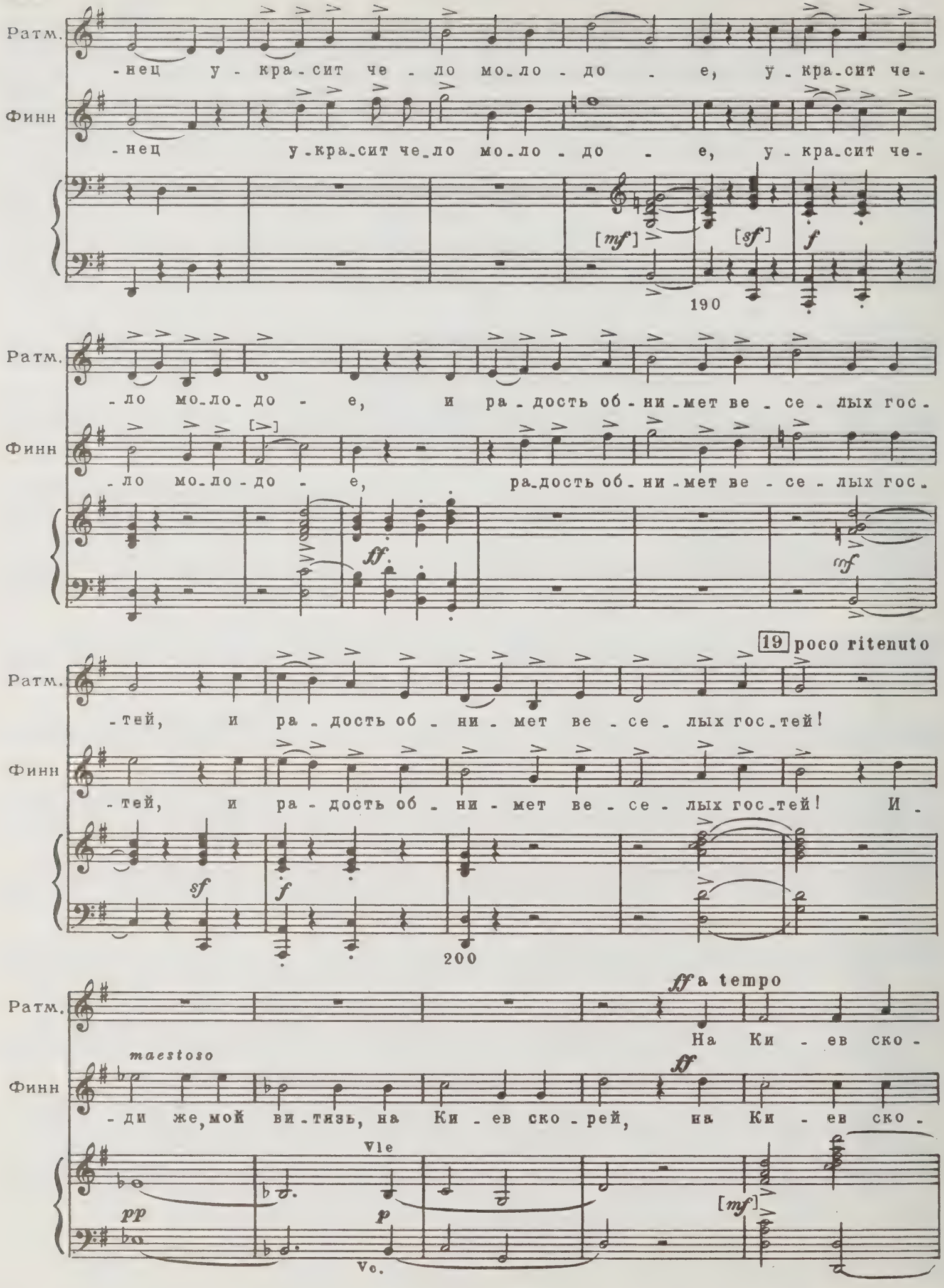

Финн
-на, жи - ва и пре-крас - на, как преж - де.
sfp sf sf p dolce
16 Ратмир
marcato
С пол-ной ве-рой пер-стень в Ки - ев сне-су, и Рус -
[pp]
120
Ратм.
-ла - ну вру-чу с у-по-ванье-м: пер-стень сей раз-бу - дит княж-
Ратм.
f vibrato
-ну о-то сна, и сно - ва про-снет-ся на ра - дость о -
f sf
130
Ратм.
-на, жи - ва и пре-крас - на как преж - де!
[sfp] sf sf f



1) Во всех изданиях партитуры: Ратм.  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и первым изд. переложения.



1) В копии партитуры: Финн  ; в настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.


Ратм.
-нец у - кра - сит че - ло мо_ло - до - е, у_кра_сит че -
Финн
-нец у_кра_сит че_ло мо_ло - до - е, у - кра_сит че -
[mf]
[sf]
f
190
Ратм.
-ло мо_ло_до - е, и ра_дость об - ни_мет ве - се - лых гос -
Финн
-ло мо_ло - до - е, ра_дость об - ни - мет ве - се - лых гос -
ff
sf
19 poco ritenuto
Ратм.
-тей, и ра - дость об - ни - мет ве - се - лых гос_тей!
Финн
-тей, и ра - дость об - ни - мет ве - се - лых гос_тей! И -
sf
f
200
ff a tempo
Ратм.
На Ки - ев ско -
maestoso
Финн
ff
-ди же, мой ви - тязь, на Ки - ев ско - рей, на Ки - ев ско -
Vle
pp
p
[mf]
Vc.

poco ritenuto a tempo

Ратм. - рей! На Ки - ев ско -

Финн [mf] [f]
- рей! И - ди же, мой ви - тязь, на Ки - ев ско - рей, на Ки - ев ско -

p [mf]

210

20 (Уходят)

Ратм. - рей, на Ки - ев ско - рей, на Ки - ев ско - рей!

Финн - рей, на Ки - ев ско - рей, на Ки - ев ско - рей!

f [p] dolce

mf pp

220

(Перемена декорации)

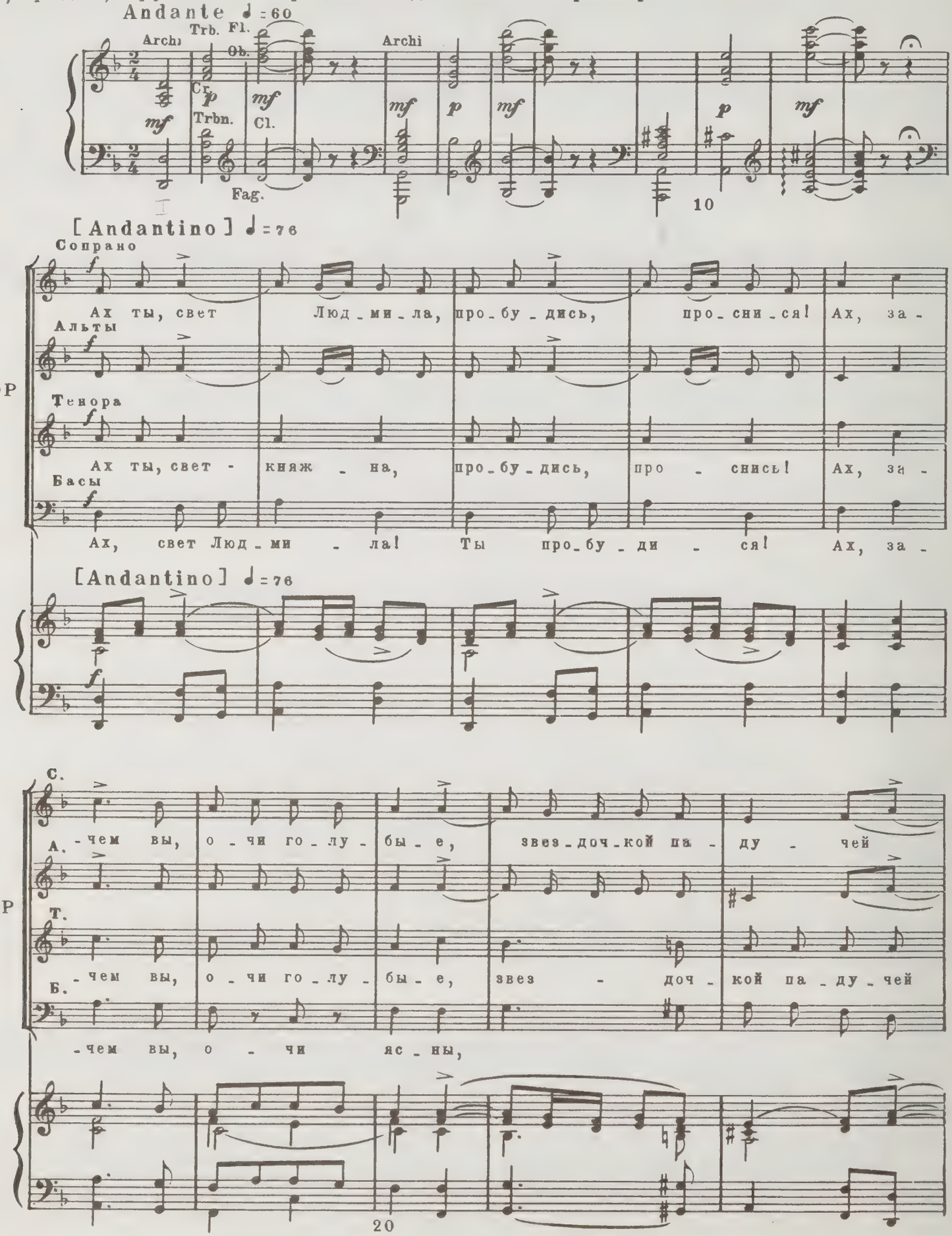
[>] [>]

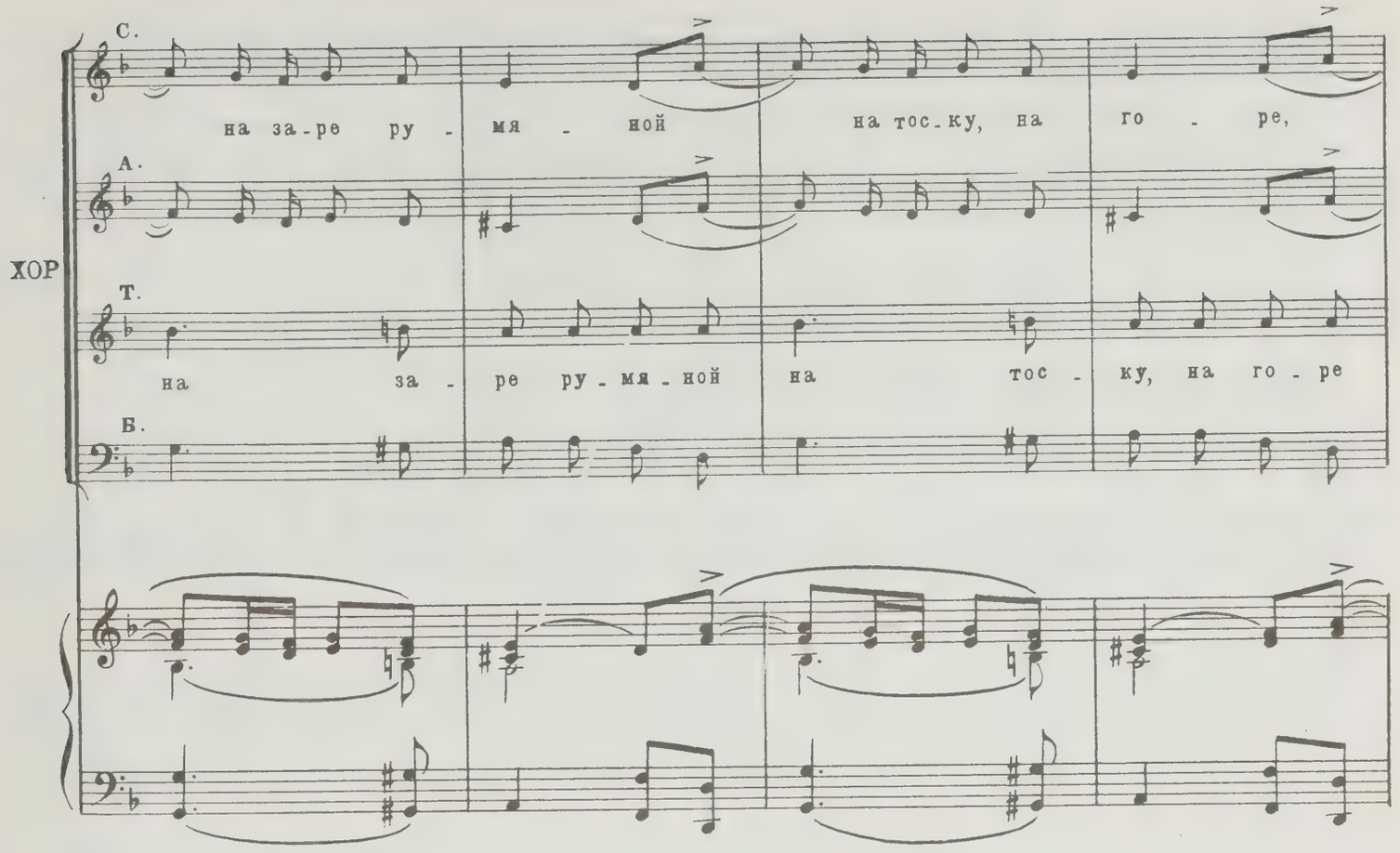
mf f ff

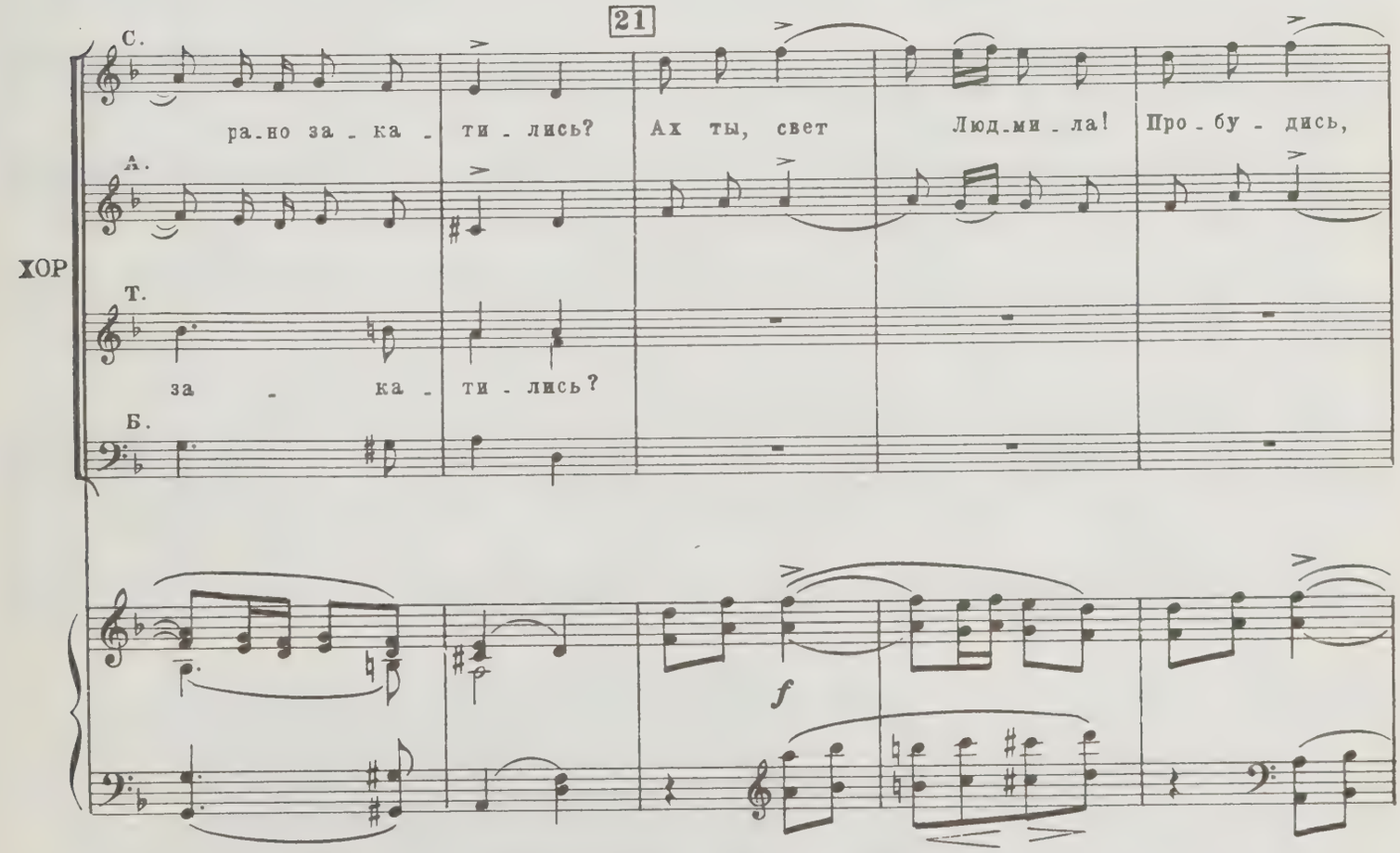
230

27. Финал

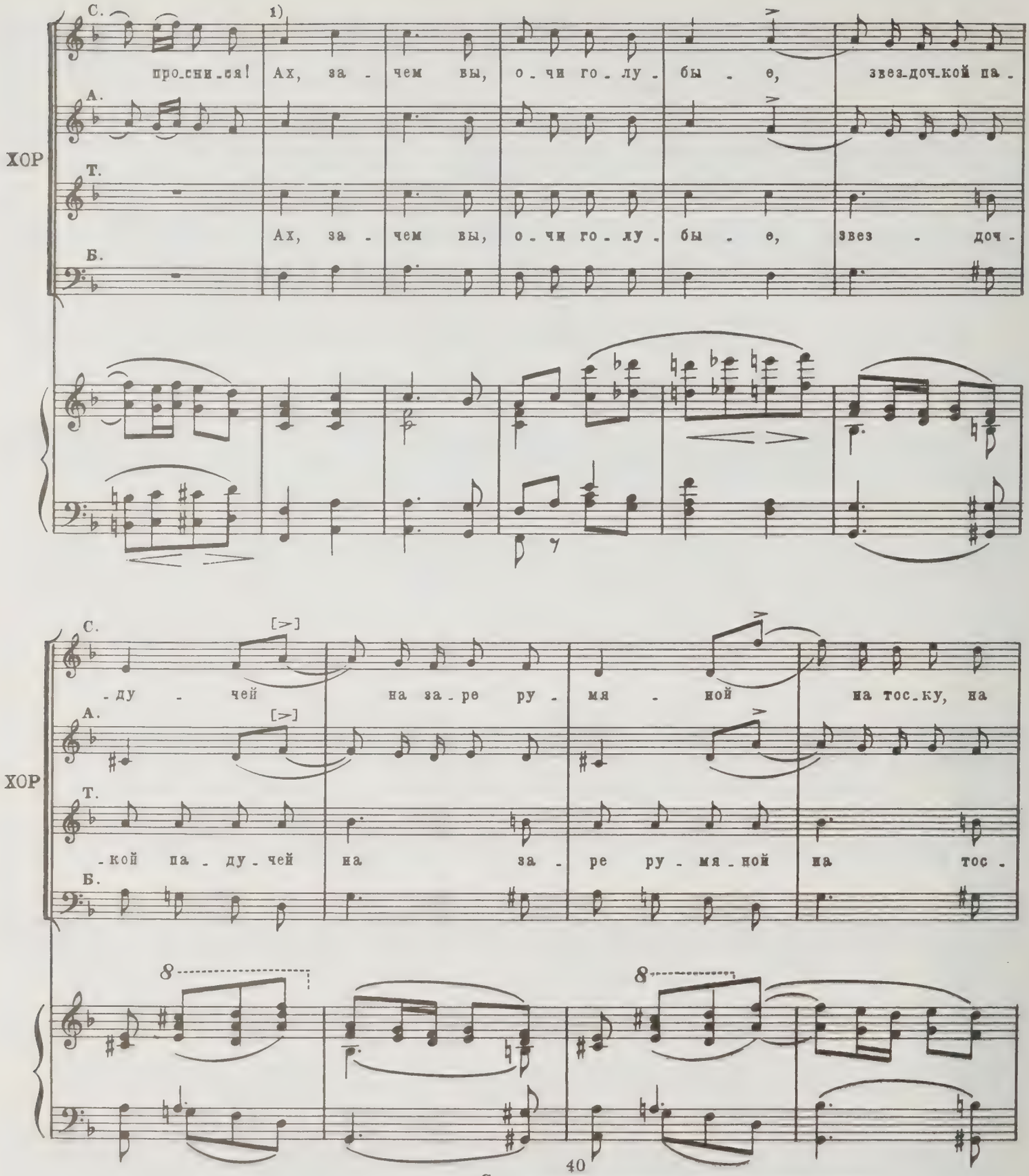
Гридница. В глубине, на высоком богато убранном ложе, покоится спящая Людмила. Кругом Светозар, Фарлаф, придворные, сенные девушки, няни, мамки, отроки, гридни, дружина и народ. Позади военный оркестр.

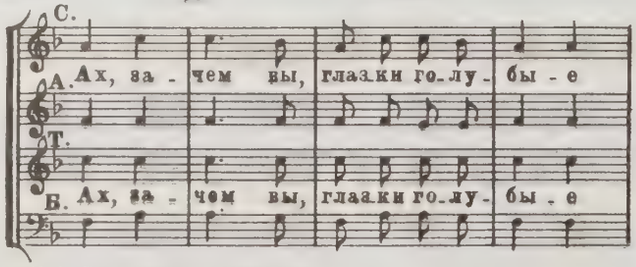



С.
на за-ре ру - мя - ной на тос-ку, на го - ре,
А.
ХОР
Т.
на за - ре ру - мя - ной на тос - ку, на го - ре
Б.

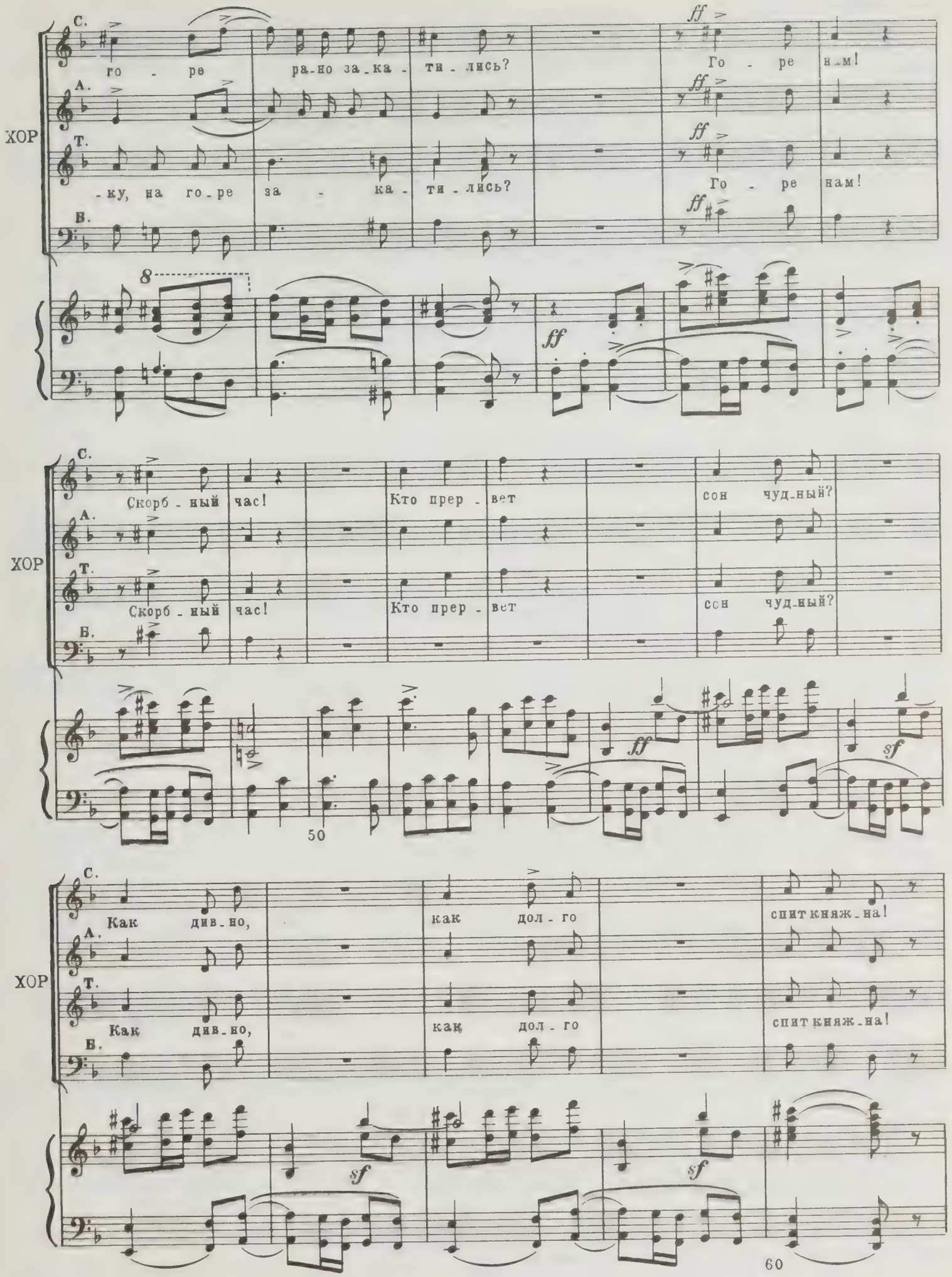

21
С.
ра-но за - ка - ти - лись? Ах ты, свет Люд-ми - ла! Про - бу - дись,
А.
ХОР
Т.
за - ка - ти - лись?
Б.
f

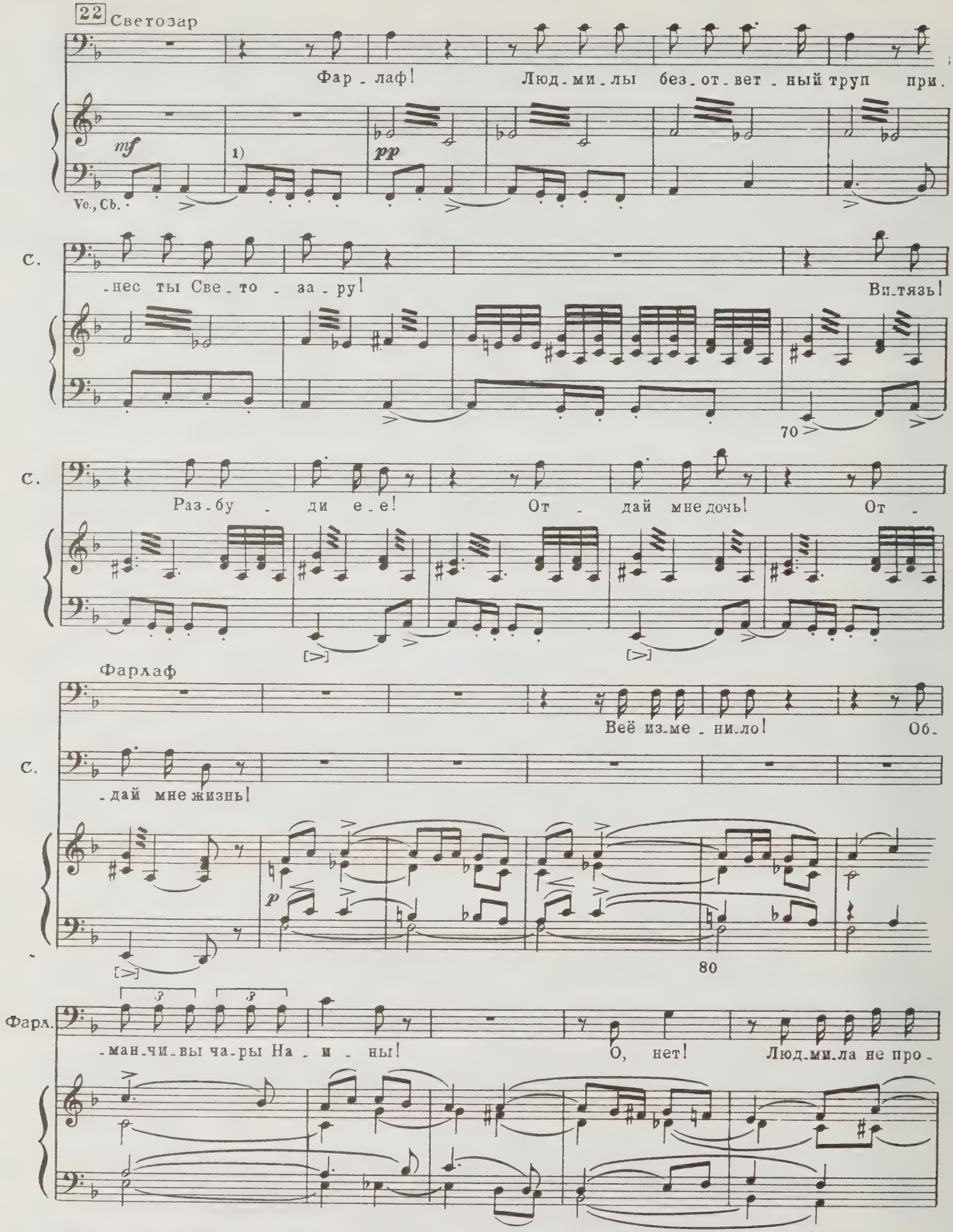
30



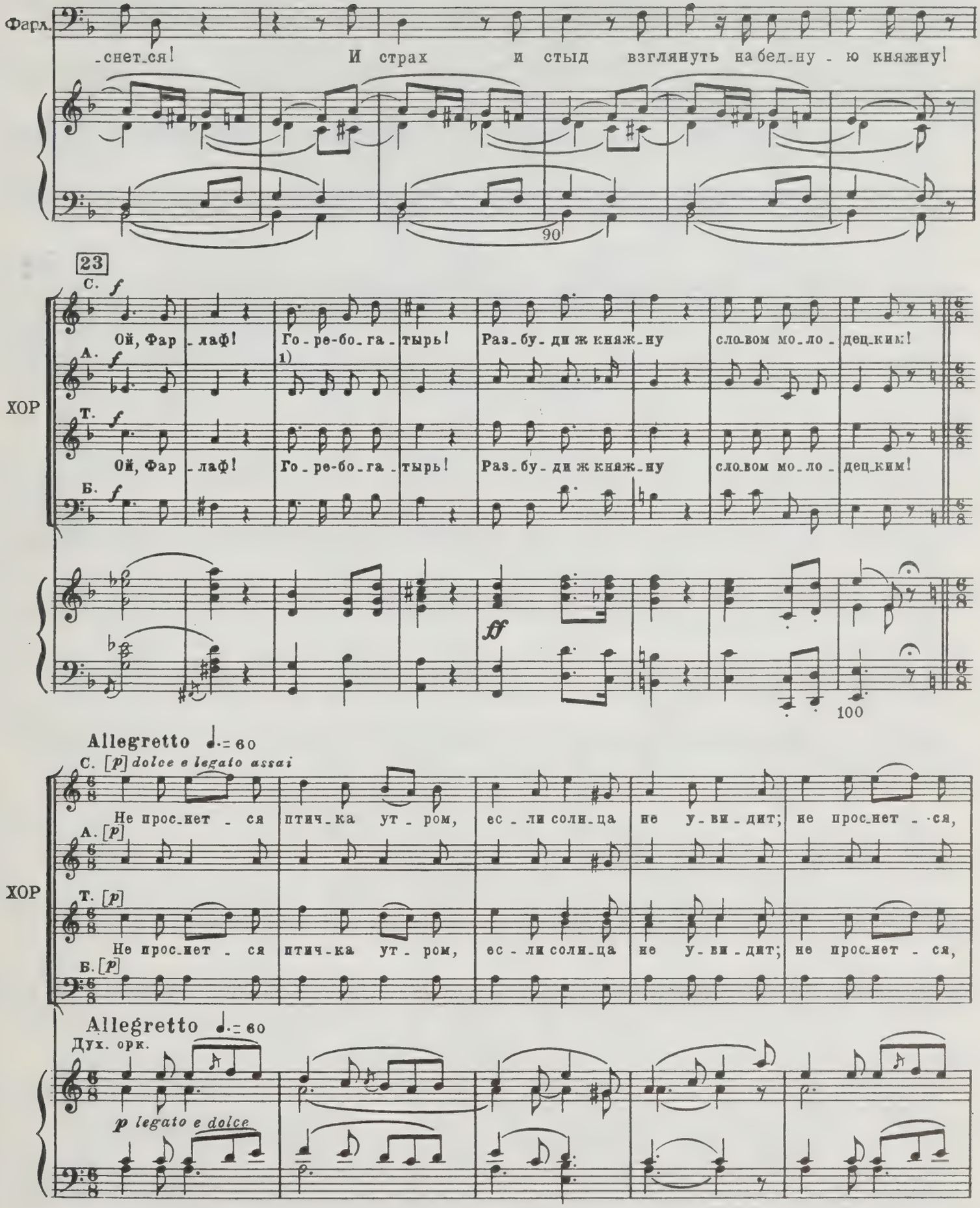


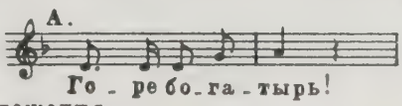
1) Тт. 33-36. Во всех изданиях партитуры: Хор ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и первым изд. переложения.


ХОР
С.
А.
Т.
Б.
го - ре ра-но за-ка - ти-лись?
-ку, на го-ре за - ка - ти-лись?
Го - ре нам!
Го - ре нам!
ff
Скорб-ный час! Кто прер-вет сон чуд-ный?
Скорб-ный час! Кто прер-вет сон чуд-ный?
50
Как див-но, как дол-го спит княж-на!
Как див-но, как дол-го спит княж-на!
sf
60

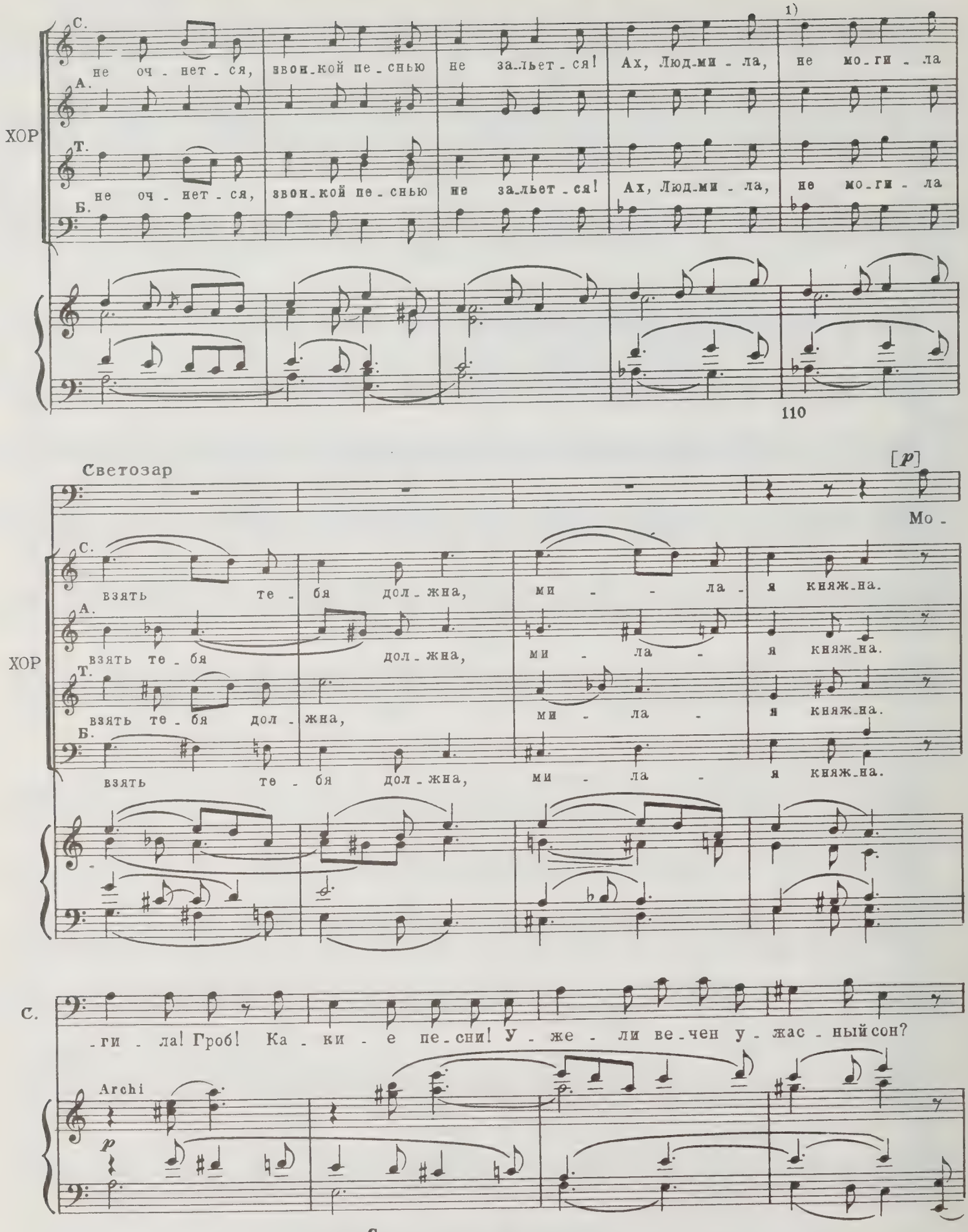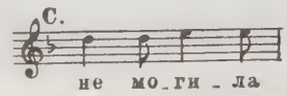


1) Тт. 62 и 64. Во всех изданиях партитуры: Vc., Cb.  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и первым изд. переложения.

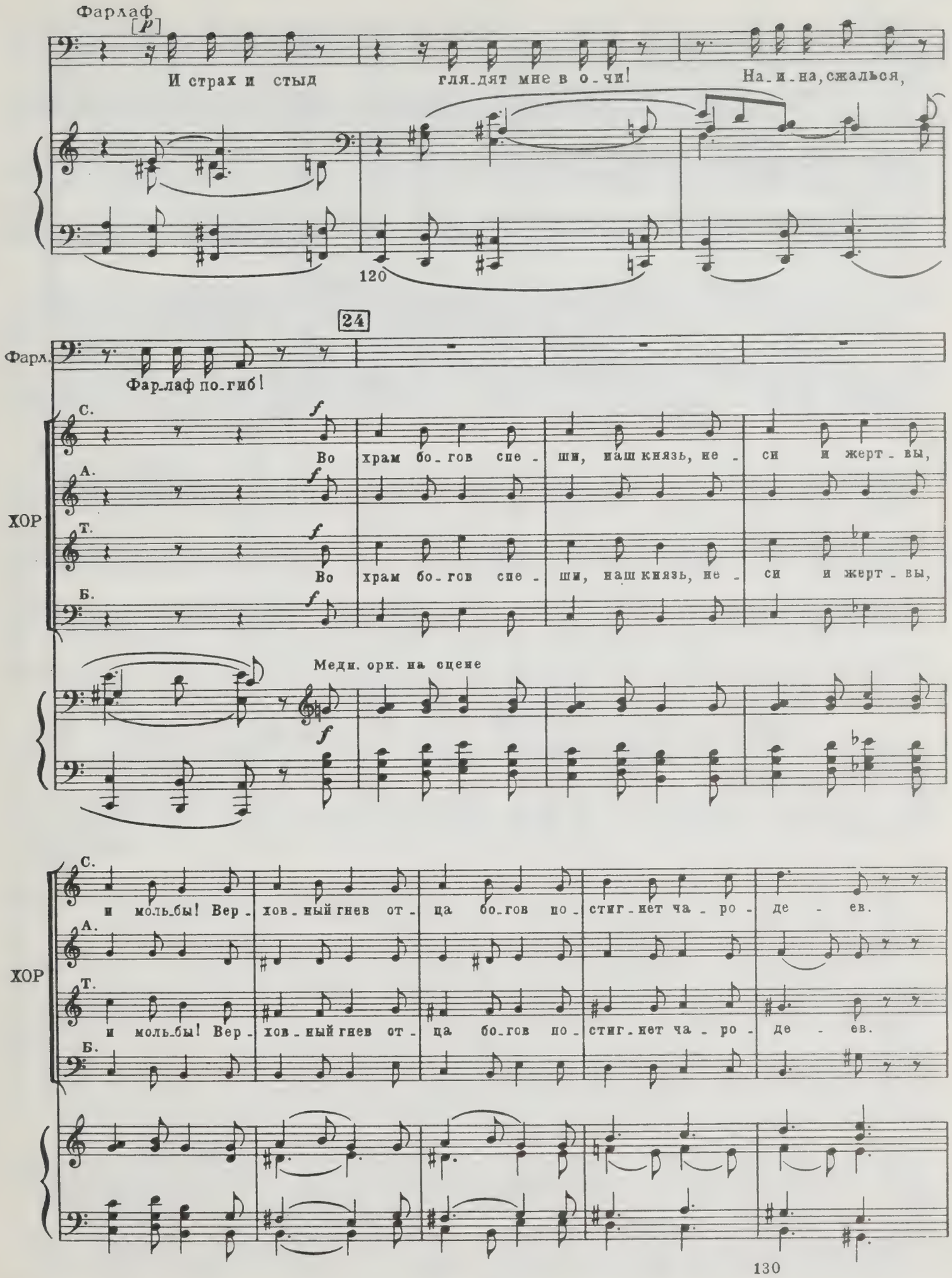


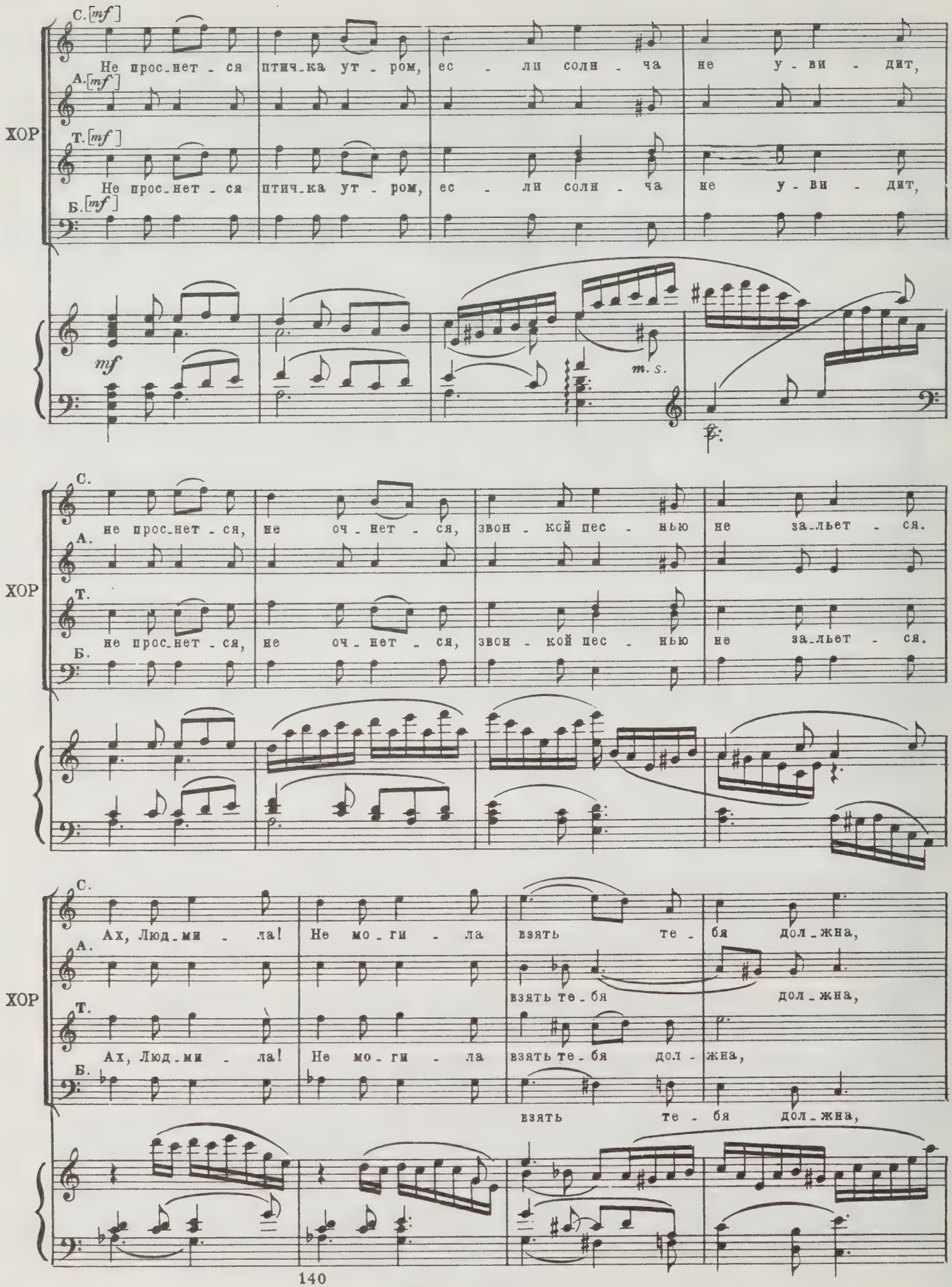
1) Тт. 95-96. Во всех изданиях партитуры: Хор 

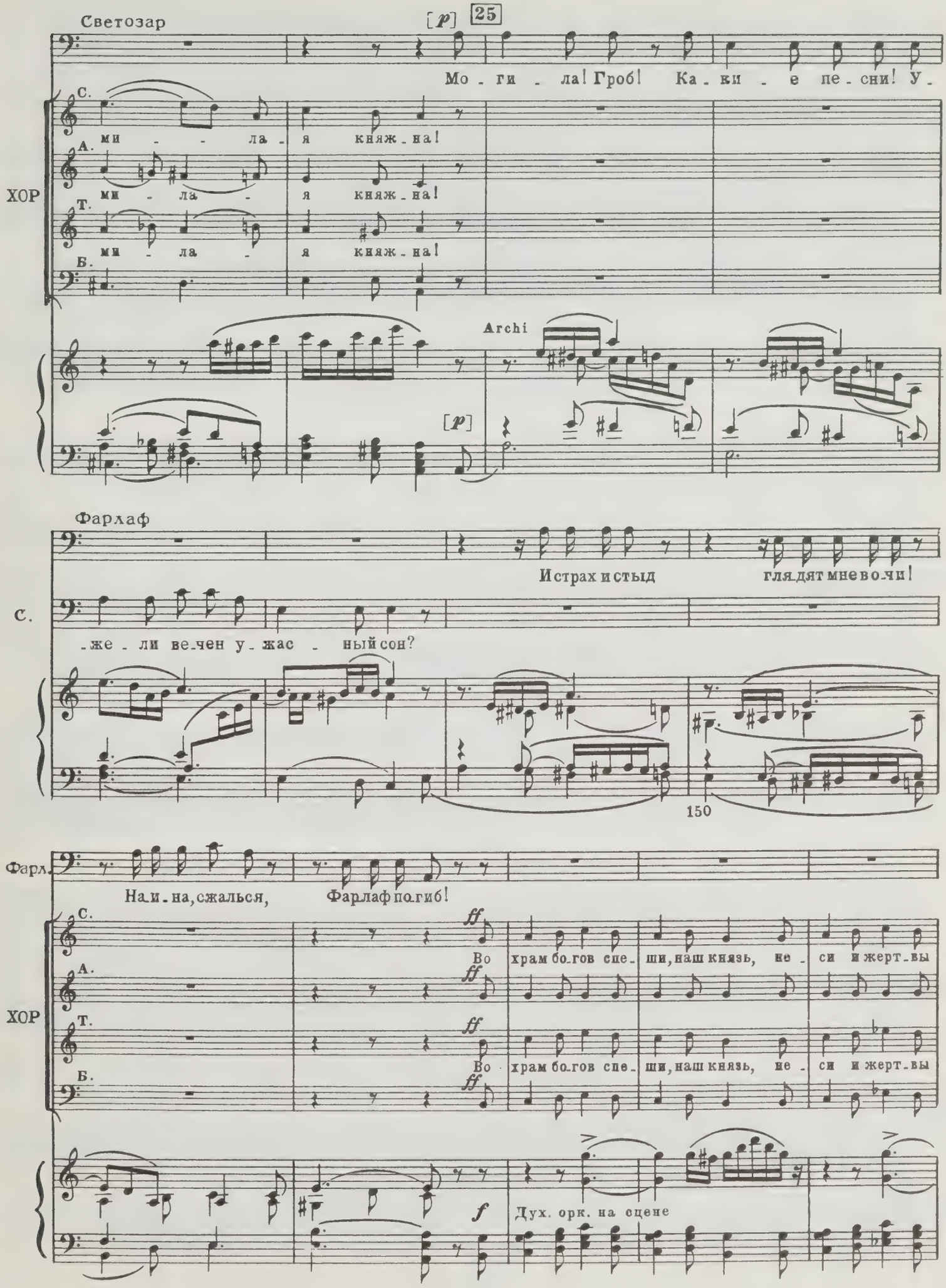
; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и первым изд. переложения.

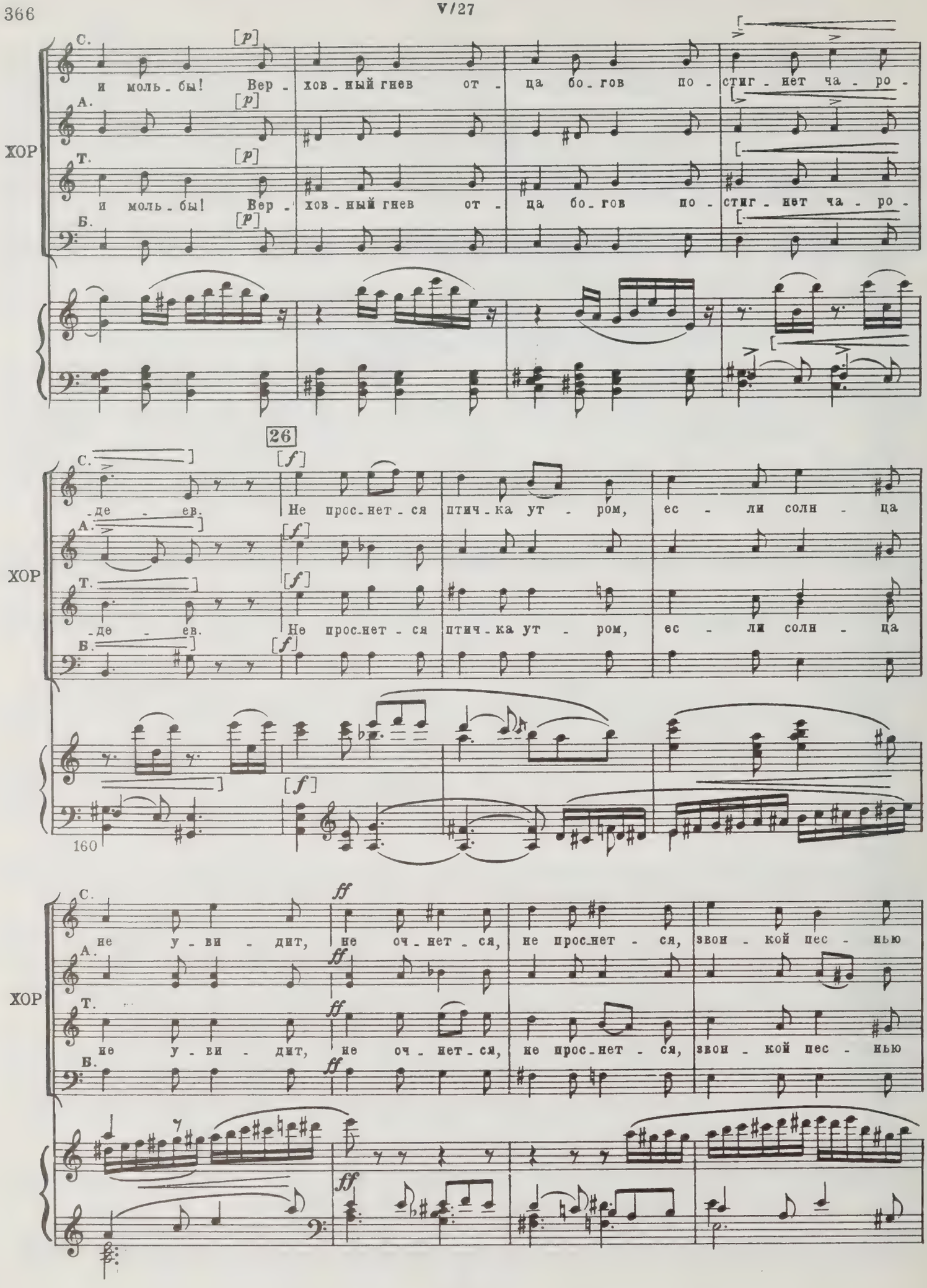


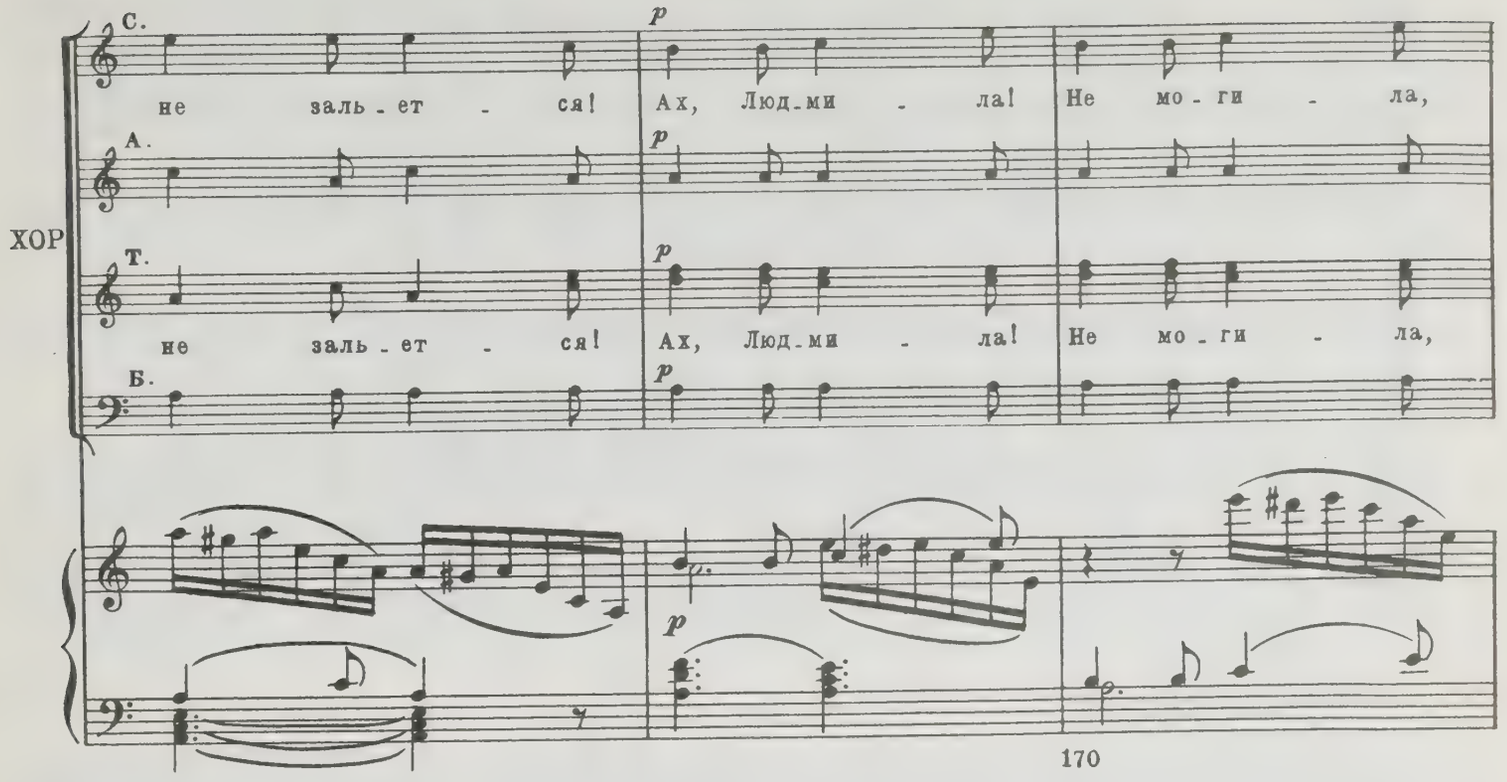
1) В первом изд. переложения: Хор  ; в настоящем издании по аналогии с т. 109, в соответствии с копией партитуры и всеми изданиями партитуры. То же в т. 140.

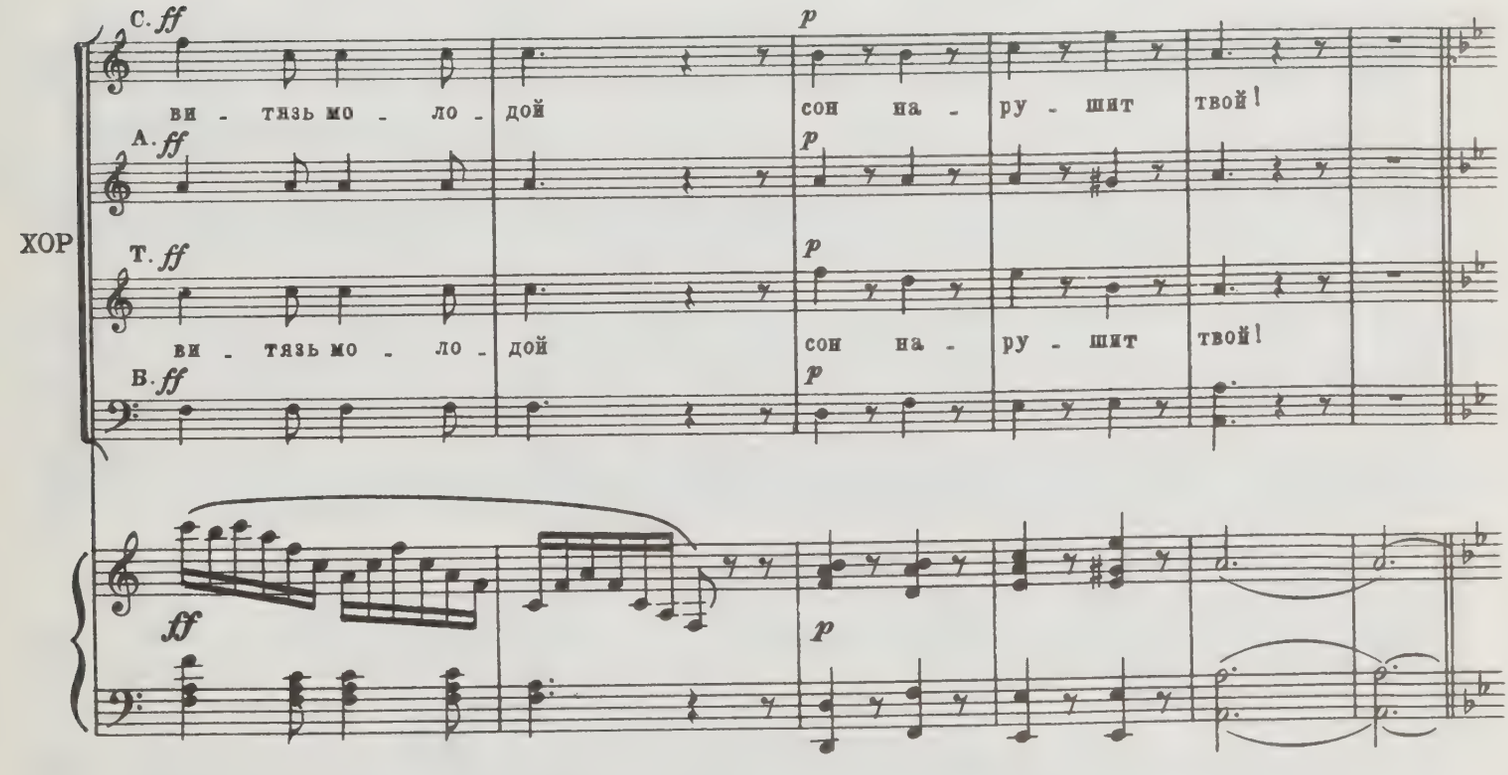

Фарлаф
[p]
И страх и стыд гля-дят мне в о-чи! На-и-на, сжалься,
120
24
Фарл.
Фар-лаф по-гиб!
ХОР
С.
А.
Т.
Б.
f
Во храм бо-гов спе-ши, наш князь, не-си и жерт-вы,
Во храм бо-гов спе-ши, наш князь, не-си и жерт-вы,
Меди. орк. на сцене
и моль-бы! Вер-хов-ный гнев от-ца бо-гов по-стиг-нет ча-ро-де-ев.
и моль-бы! Вер-хов-ный гнев от-ца бо-гов по-стиг-нет ча-ро-де-ев.
130

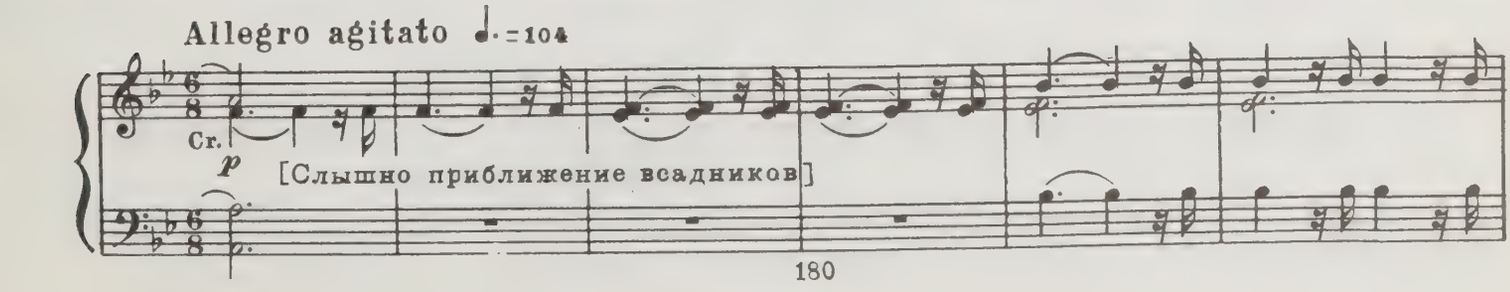

ХОР
С. [mf] Не прос_нет - ся птич_ка ут - ром, ес - ли соли - ча не у - ви - дит,
А. [mf]
Т. [mf] Не прос_нет - ся птич_ка ут - ром, ес - ли соли - ча не у - ви - дит,
Б. [mf]
mf
m. s.
С. не прос_нет - ся, не оч_нет - ся, звон - кий пес - нью не за_льет - ся.
А.
Т. не прос_нет - ся, не оч_нет - ся, звон - кой пес - нью не за_льет - ся.
Б.
С. Ах, Люд_ми - ла! Не мо_ги - ла взять те - бя дол_жна,
А. взять те_бя дол_жна,
Т. Ах, Люд_ми - ла! Не мо_ги - ла взять те_бя дол - жна,
Б. взять те - бя дол_жна,

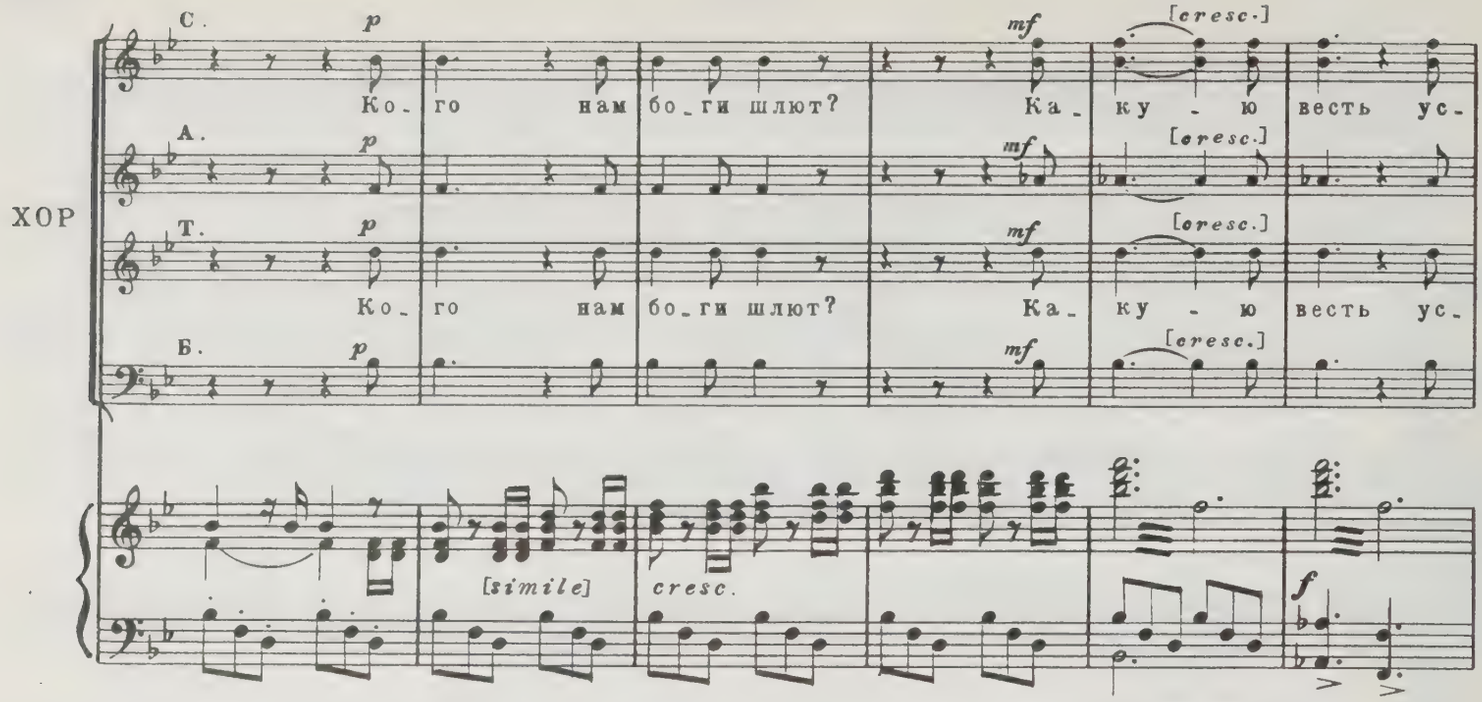

Светозар
[p] 25
Мо - ги - ла! Гроб! Ка - ки - е пе - сни! У -
ХОР
С.
ми - - - ла - я княж - на!
А.
ми - ла - я княж - на!
Т.
ми - ла - я княж - на!
Б.
Archi
[p]
Фарлаф
Истрах и стыд гля дят мне во - чи!
С.
- же - ли ве - чен у - жас - ный сон?
150
Фарл.
На - и - на, сжалься, Фарлаф по - гиб!
ХОР
С.
ff
Во храм бо - гов спе - ши, наш князь, не - си и жерт - вы
А.
ff
Т.
ff
Во храм бо - гов спе - ши, наш князь, не - си и жерт - вы
Б.
ff
f
Дух. орк. на сцене


ХОР
С.
А.
Т.
Б.
[p]
и моль - бы! Вер - хов - ный гнев от - ца бо - гов по - стиг - нет ча - ро -
26
[f]
-де - ев. Не прос - нет - ся птич - ка ут - ром, ес - ли солн - ца
160
ff
не у - ви - дит, не оч - нет - ся, не прос - нет - ся, звон - кой пес - нью

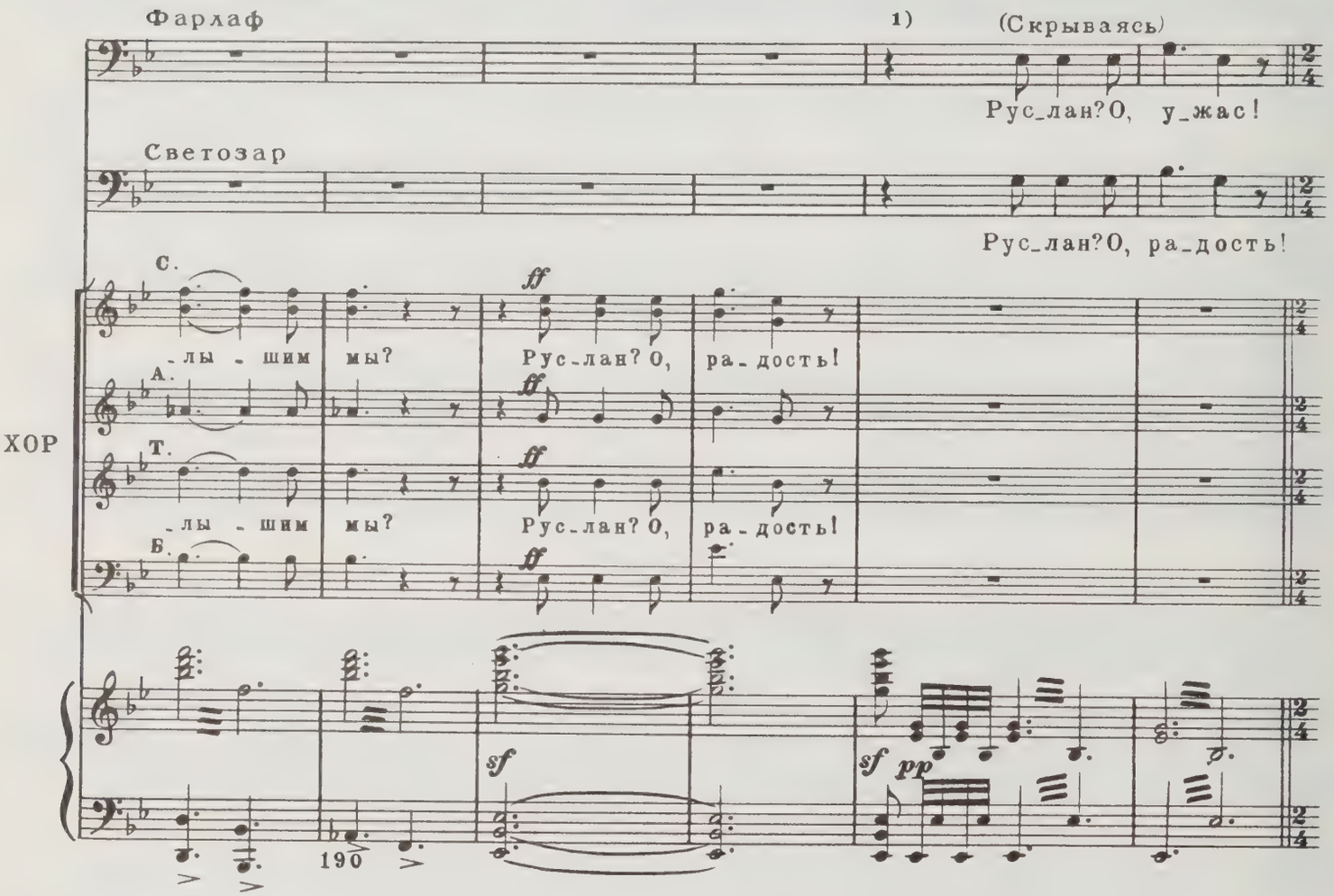

ХОР
С.
не заль - ет - ся!
Ах, Люд-ми - ла!
Не мо - ги - ла,
А.
Т.
не заль - ет - ся!
Ах, Люд-ми - ла!
Не мо - ги - ла,
Б.
p
170


ХОР
С. ff
ви - тязь мо - ло - дой
сон на - ру - шит твой!
А. ff
Т. ff
ви - тязь мо - ло - дой
сон на - ру - шит твой!
Б. ff
p
ff

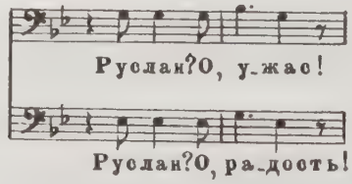

Allegro agitato ♩.=104
Cr.
p
[Слышно приближение всадников]
180



(Входит Руслан.)

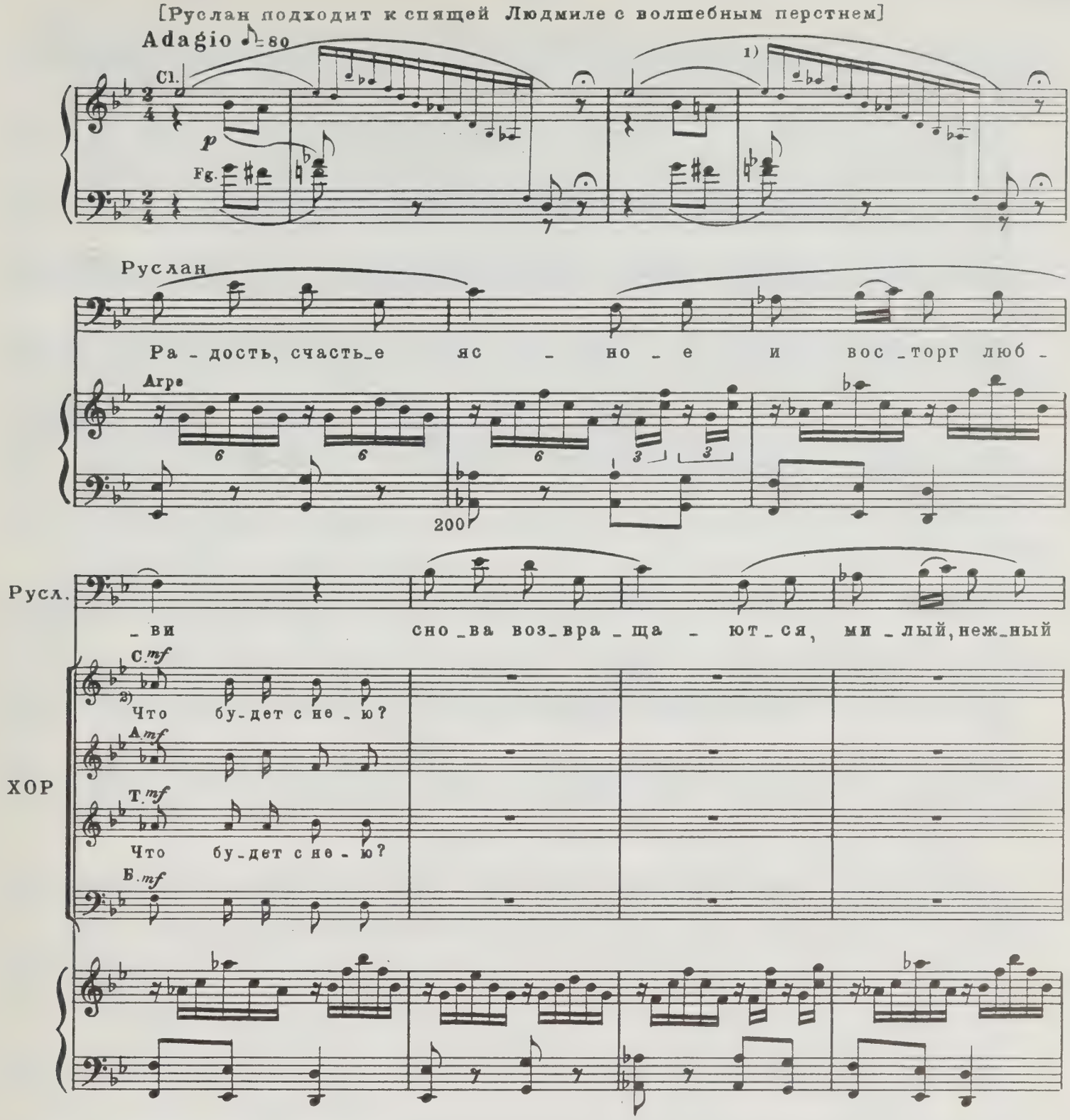


1) Тт. 193–194. Во всех изданиях партитуры:

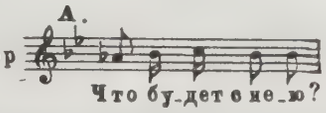


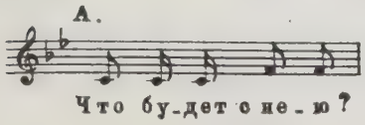
в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и первым изд. переложения.

[Руслан подходит к спящей Людмиле с волшебным перстнем]

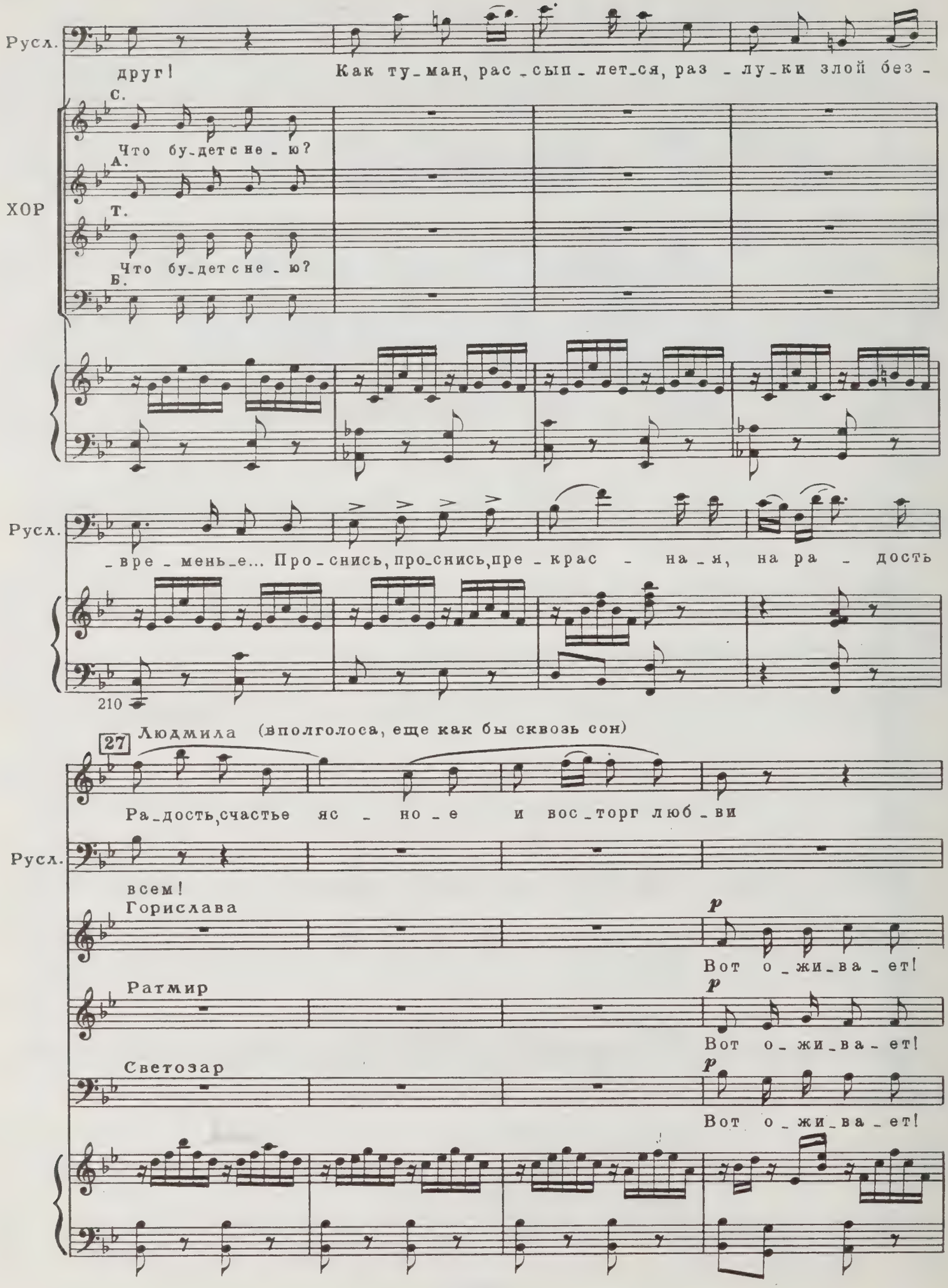


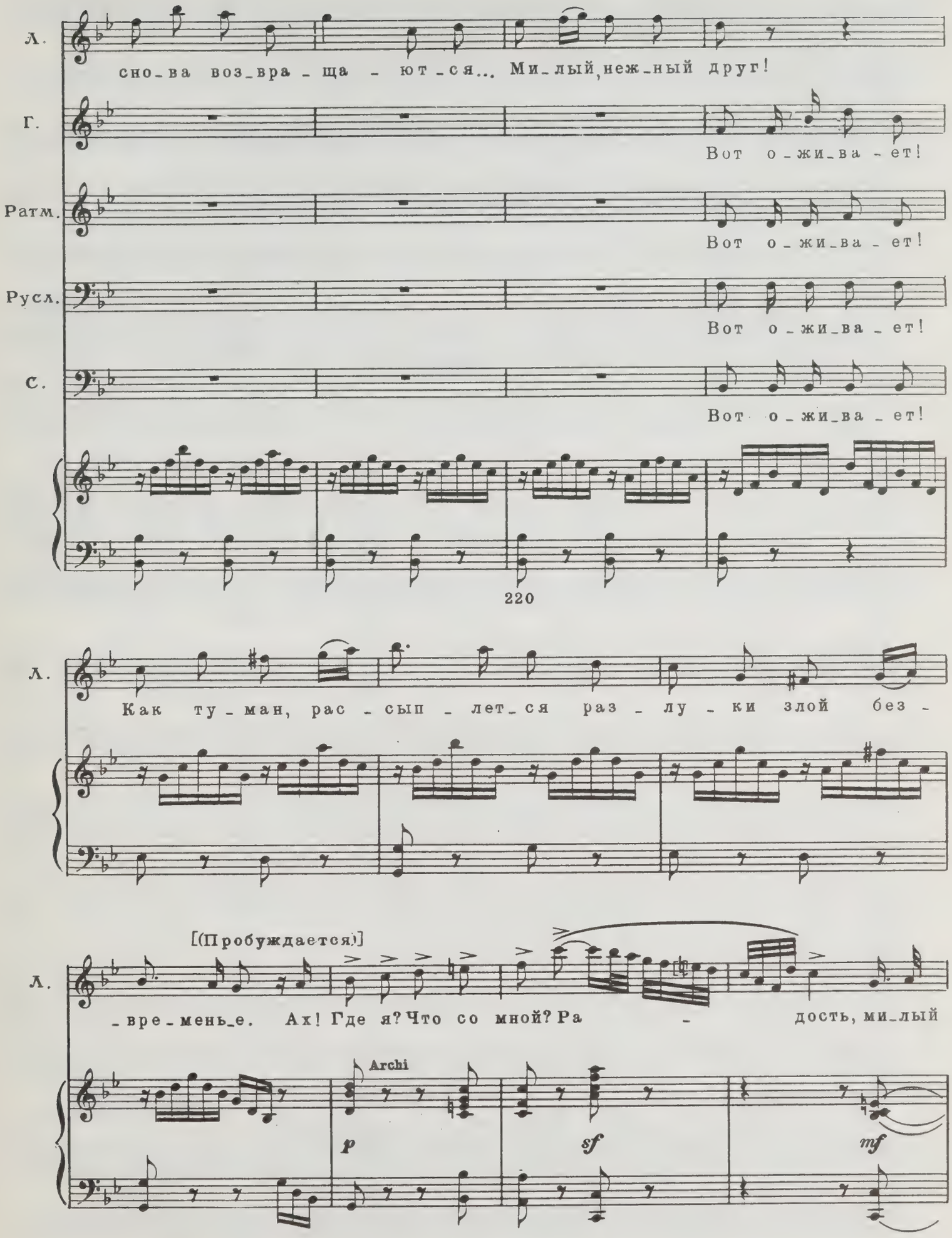
1) Во всех изданиях партитуры:  ; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры и первым изд. переложения.

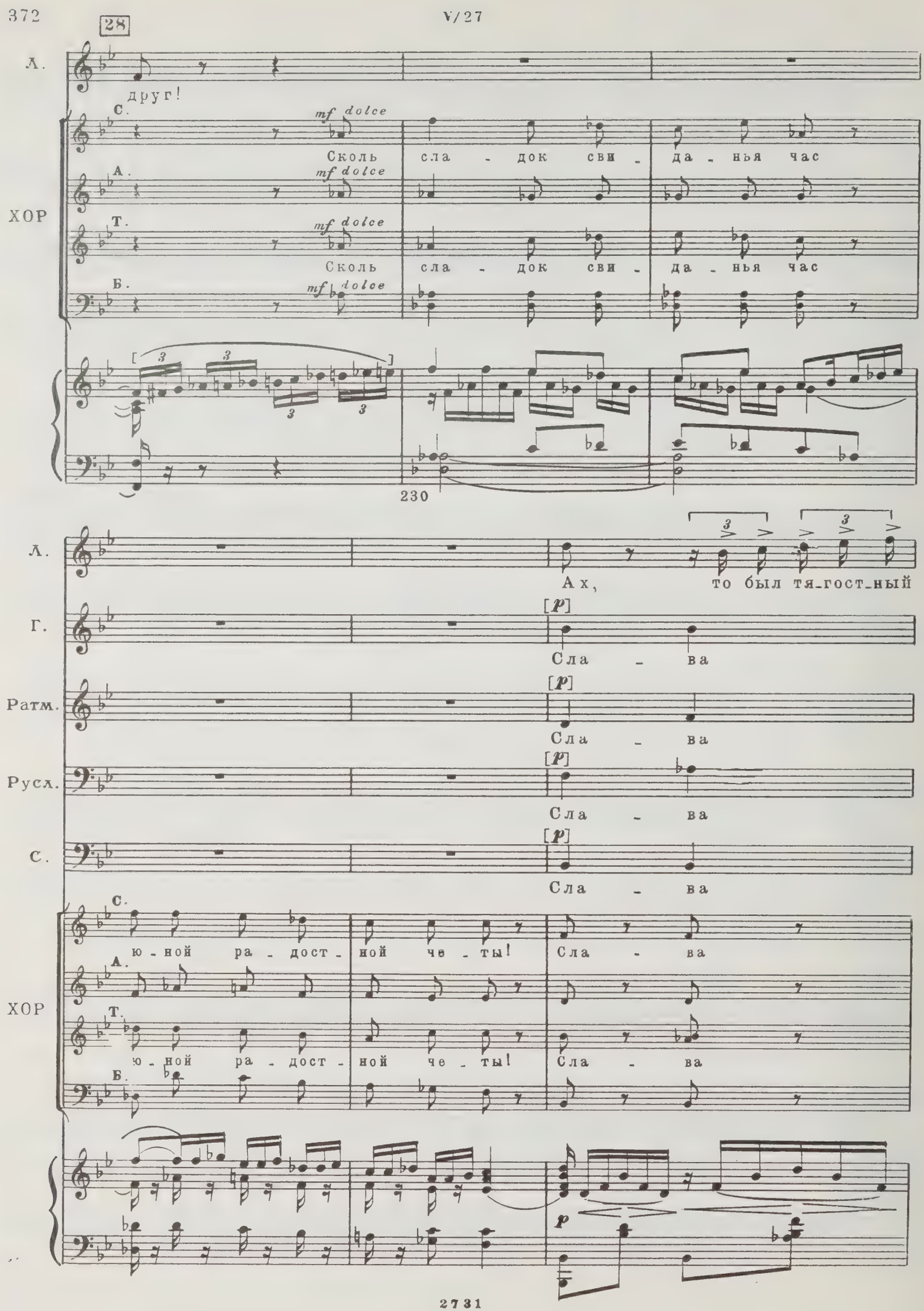
2) В первом изд. переложения: Хор 

; во всех изданиях партитуры: Хор 

; в настоящем издании в соответствии с копией партитуры.


Русл.
друг!
Как ту_ман, рас_сып_лет_ся, раз_лу_ки злой без_
ХОР
С.
Что бу_дет с не_ю?
А.
Т.
Что бу_дет с не_ю?
Б.
Русл.
_вре_мень_е... Про_снись, про_снись, пре_крас_на_я, на ра_дость
210
27
Людмила (вполголоса, еще как бы сквозь сон)
Ра_дость, счастье яс_но_е и вос_торг люб_ви
Русл.
всем!
Гориславa
Вот о_жи_ва_ет!
Ратмир
Вот о_жи_ва_ет!
Светозар
Вот о_жи_ва_ет!


Л.
сно_ва воз_вра_ща_ют_ся... Ми_лый, неж_ный друг!
Г.
Вот о_жи_ва_ет!
Ратм.
Вот о_жи_ва_ет!
Русл.
Вот о_жи_ва_ет!
С.
Вот о_жи_ва_ет!
220
Л.
Как ту_ман, рас_сып_лет_ся раз_лу_ки злой без_
[(Пробуждается)]
Л.
_вре_мень_е. Ах! Где я? Что со мной? Ра_ дость, ми_лый
Archi
p
sf
mf


28
Л.
друг!
С.
mf dolce
Сколь сла - док сви - да - нья час
ХОР
А.
mf dolce
Т.
mf dolce
Сколь сла - док сви - да - нья час
Б.
mf dolce
230
Л.
Ах, то был тя_гост_ный
Г.
[p]
Сла - ва
Ратм.
[p]
Сла - ва
Русл.
[p]
Сла - ва
С.
[p]
Сла - ва
С.
ю - ной ра - дост - ной че - ты! Сла - ва
ХОР
А.
Т.
ю - ной ра - дост - ной че - ты! Сла - ва
Б.
p

V/27

Л. сон! Ми_лый мне воз_вра_щён! И дру_зья и о_тец... Раз_

Г. Ле_лю, сла_ва! О, мо_гу_чий

Ратм. Ле_лю, сла_ва! О, мо_гу_чий

Русл. Ле_лю, сла_ва! Мо_гу_

С. Ле_лю, сла_ва не_бе_

ХОР

С. Ле_лю,

А. Ле_лю! Сла_ва ла_ду

Т.

Б. Ле_лю! Сла_ва ла_ду

(На сцене медленно появляются светлые облака)

Л. _лу_ке ко_нец! Ко_

Г. Финн! Сбыл_ся тор_жест_вен_ный твой о_бет!

Ратм. Финн! Сбыл_ся торжествен_ный, твой торжест_вен_ный о_бет!

Русл. _чий Финн! Всё со_вер_ши_лось!

С. _сам! Всё со_вер_ши_лось!

ХОР

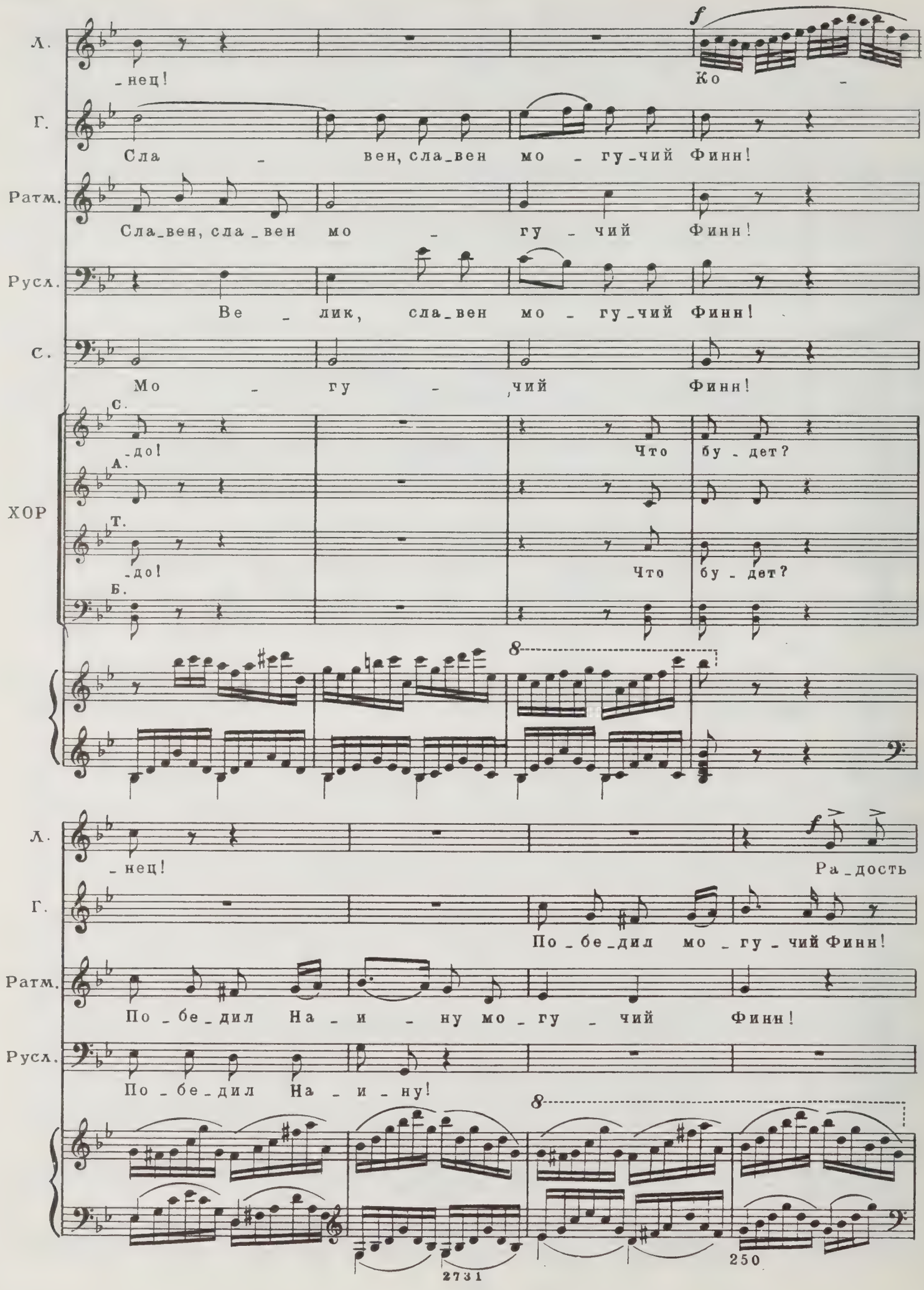
С. pp

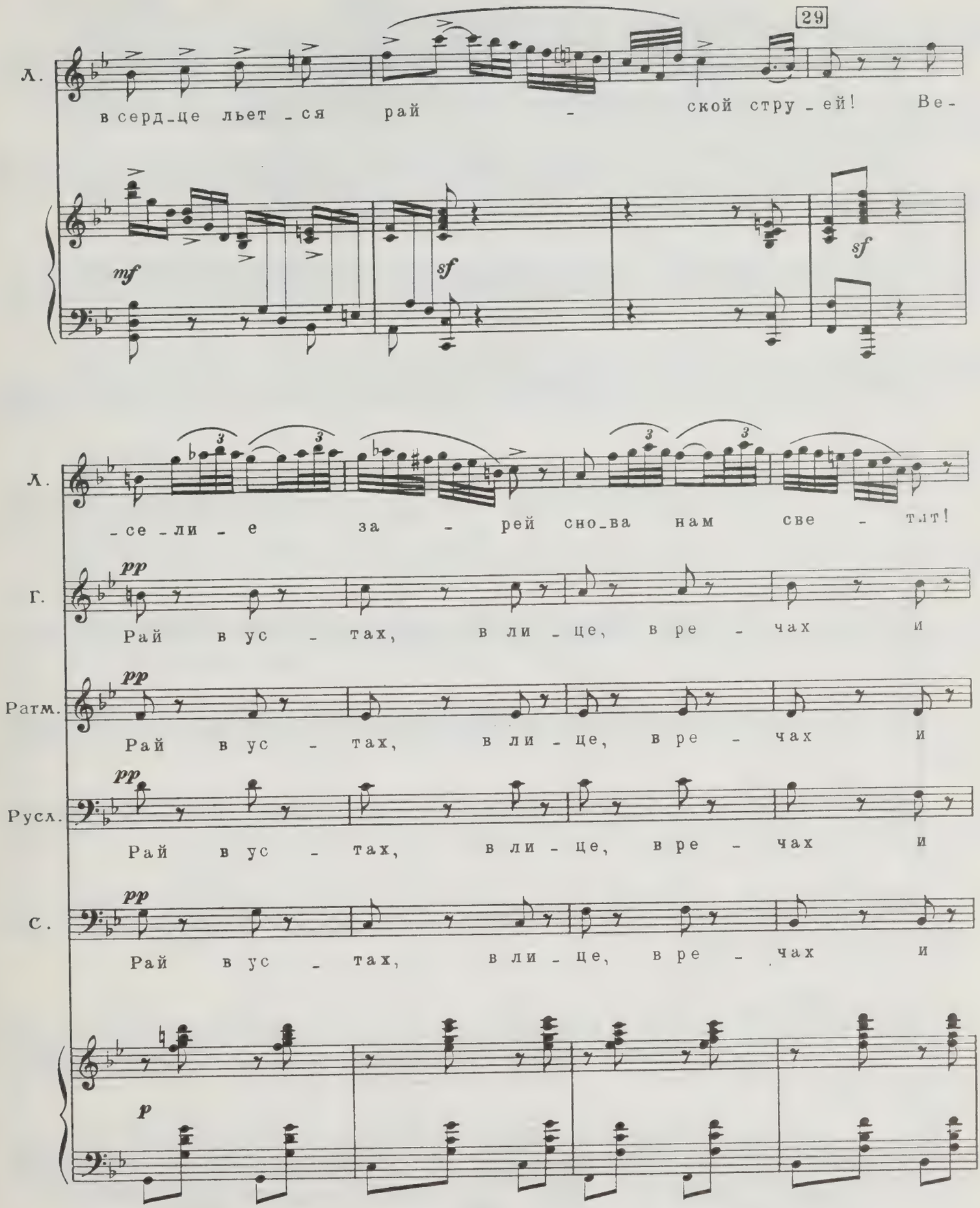
А. и бо_гам! О чу_

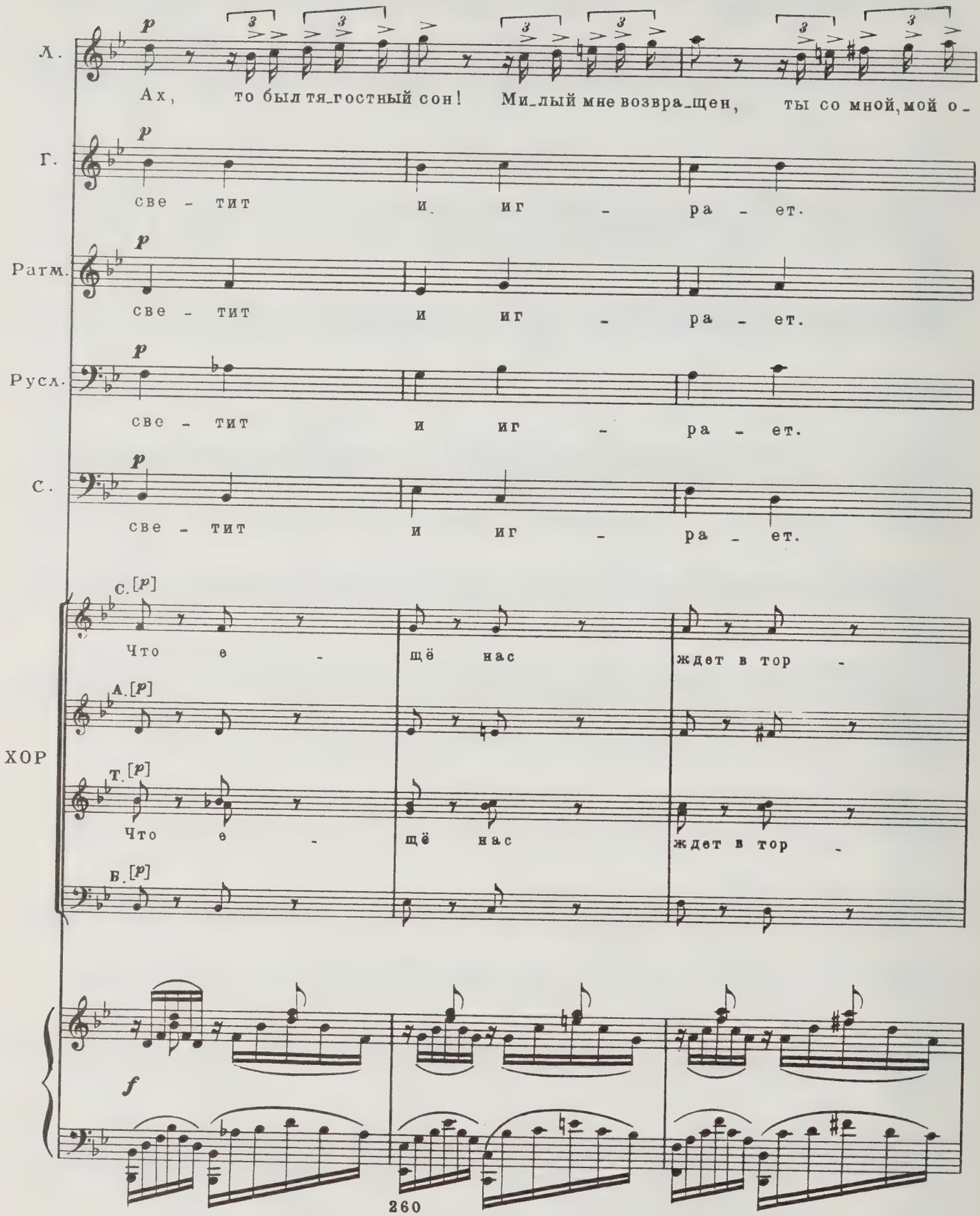
Т. pp
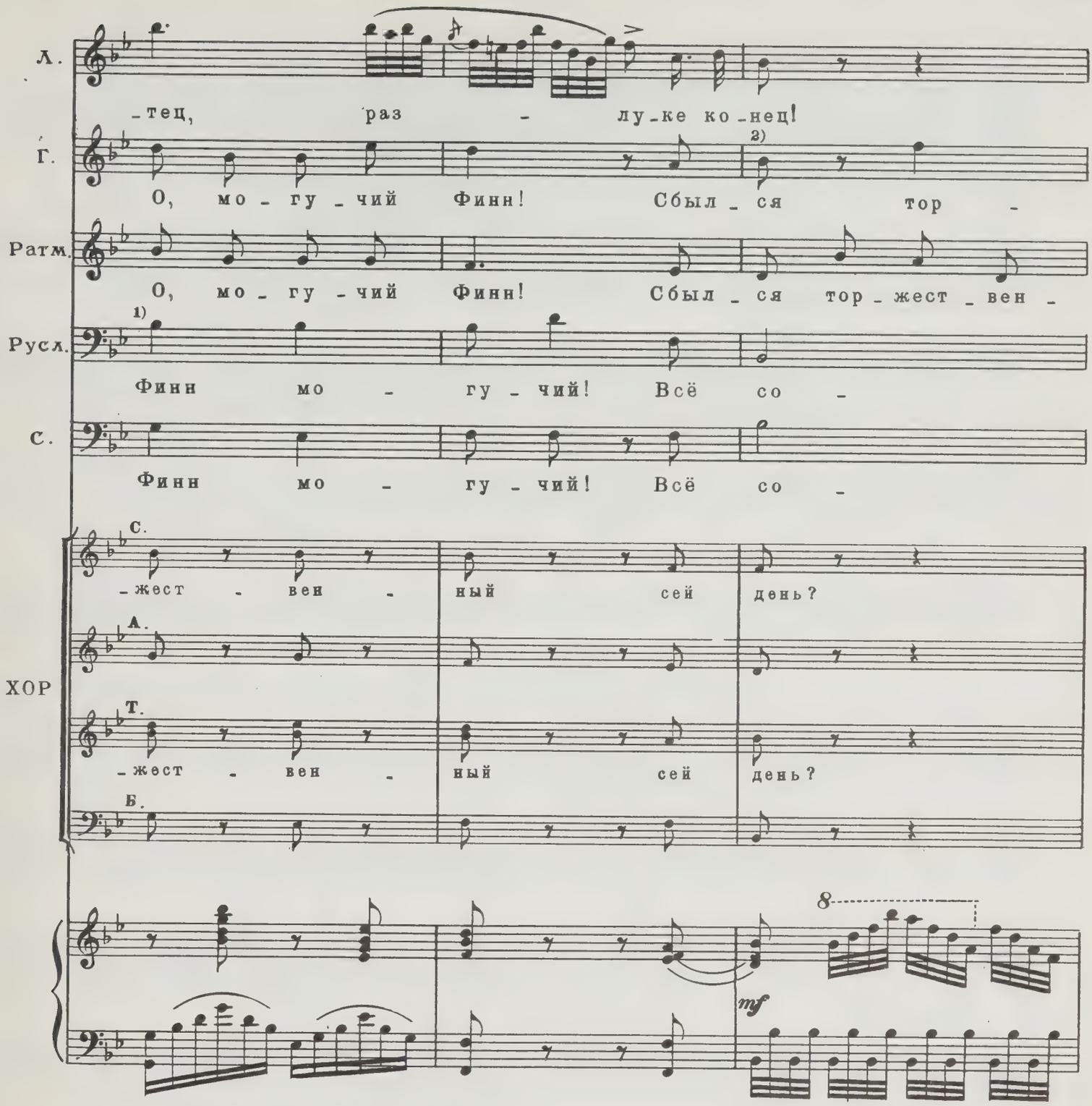
Б. и бо_гам! О чу_

8

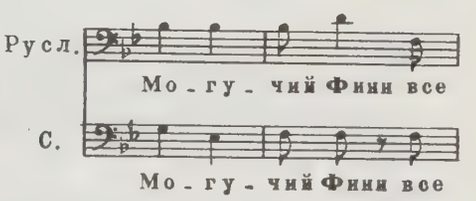

Л.
_нец!
f
Ко
Г.
Сла _ вен, сла_вен мо _ гу_чий Финн!
Ратм.
Сла_вен, сла _ вен мо _ гу _ чий Финн!
Русл.
Ве _ лик, сла_вен мо _ гу_чий Финн!
С.
Мо _ гу _ чий Финн!
ХОР
С.
_до!
Что бу _ дет?
А.
Т.
_до!
Что бу _ дет?
Б.
8
Л.
_нец!
f
Ра _ дость
Г.
По _ бе_дил мо _ гу _ чий Финн!
Ратм.
По _ бе _ дил На _ и _ ну мо _ гу _ чий Финн!
Русл.
По _ бе _ дил На _ и _ ну!
8
2731
250


29
Л.
в серд_це льет _ся рай - ской стру _ей! Ве-
mf
sf
sf
Л.
_се _ли _ е за _ рей сно_ва нам све _ т!
pp
Г.
Рай в ус _ тах, в ли _ це, в ре _ чах и
pp
Ратм.
Рай в ус _ тах, в ли _ це, в ре _ чах и
pp
Русл.
Рай в ус _ тах, в ли _ це, в ре _ чах и
pp
С.
Рай в ус _ тах, в ли _ це, в ре _ чах и
p

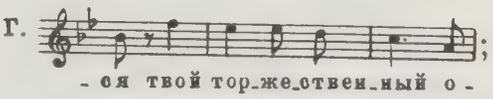

Л.
Ах, то был тя_гостный сон! Ми_лый мне возвра_щен, ты со мной, мой о_
Г.
све - тит и иг - ра - ет.
Ритм.
све - тит и иг - ра - ет.
Русл.
све - тит и иг - ра - ет.
С.
све - тит и иг - ра - ет.
ХОР
С. [p]
Что е - щё нас ждет в тор -
А. [p]
Т. [p]
Что е - щё нас ждет в тор -
Б. [p]
f
260

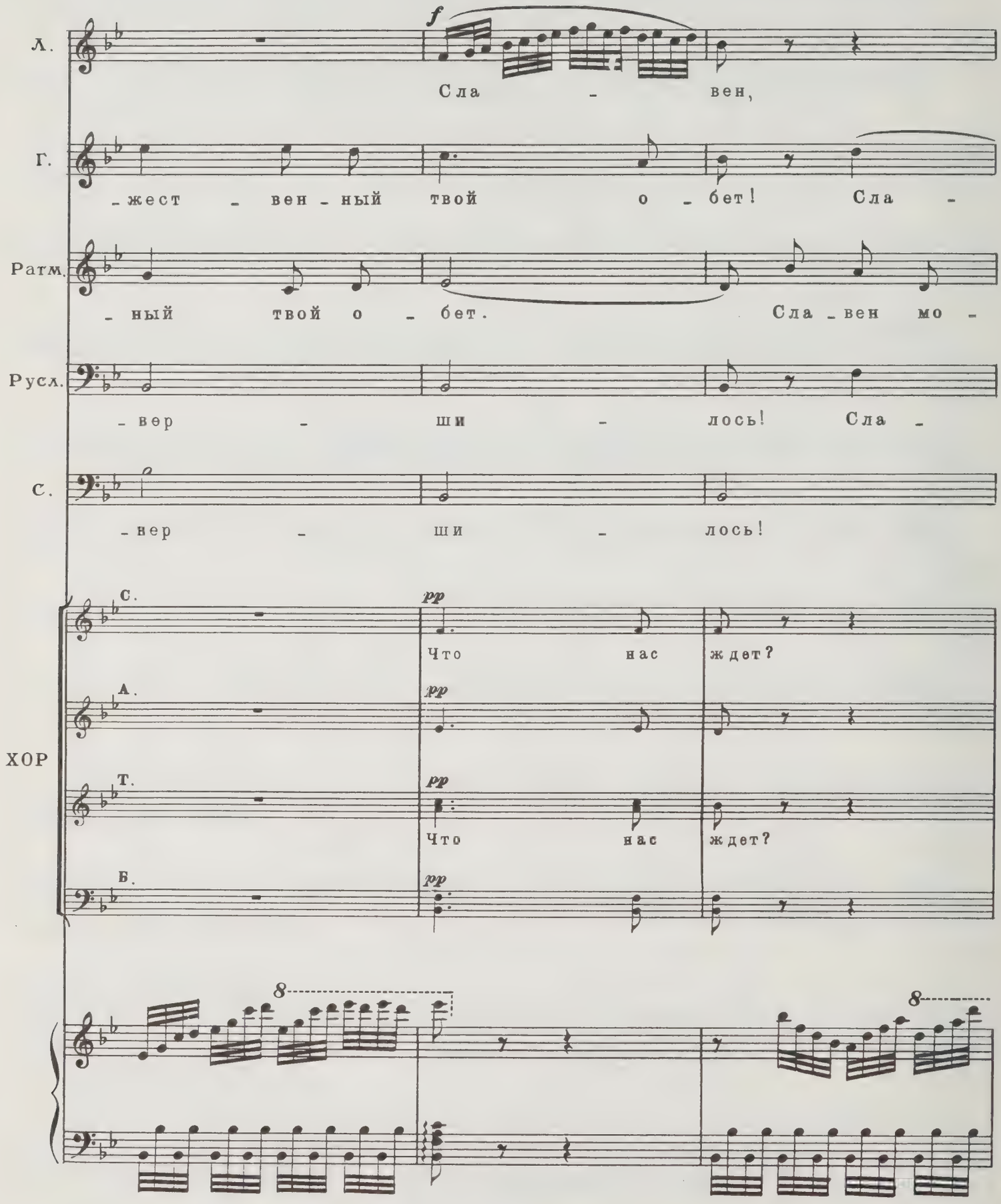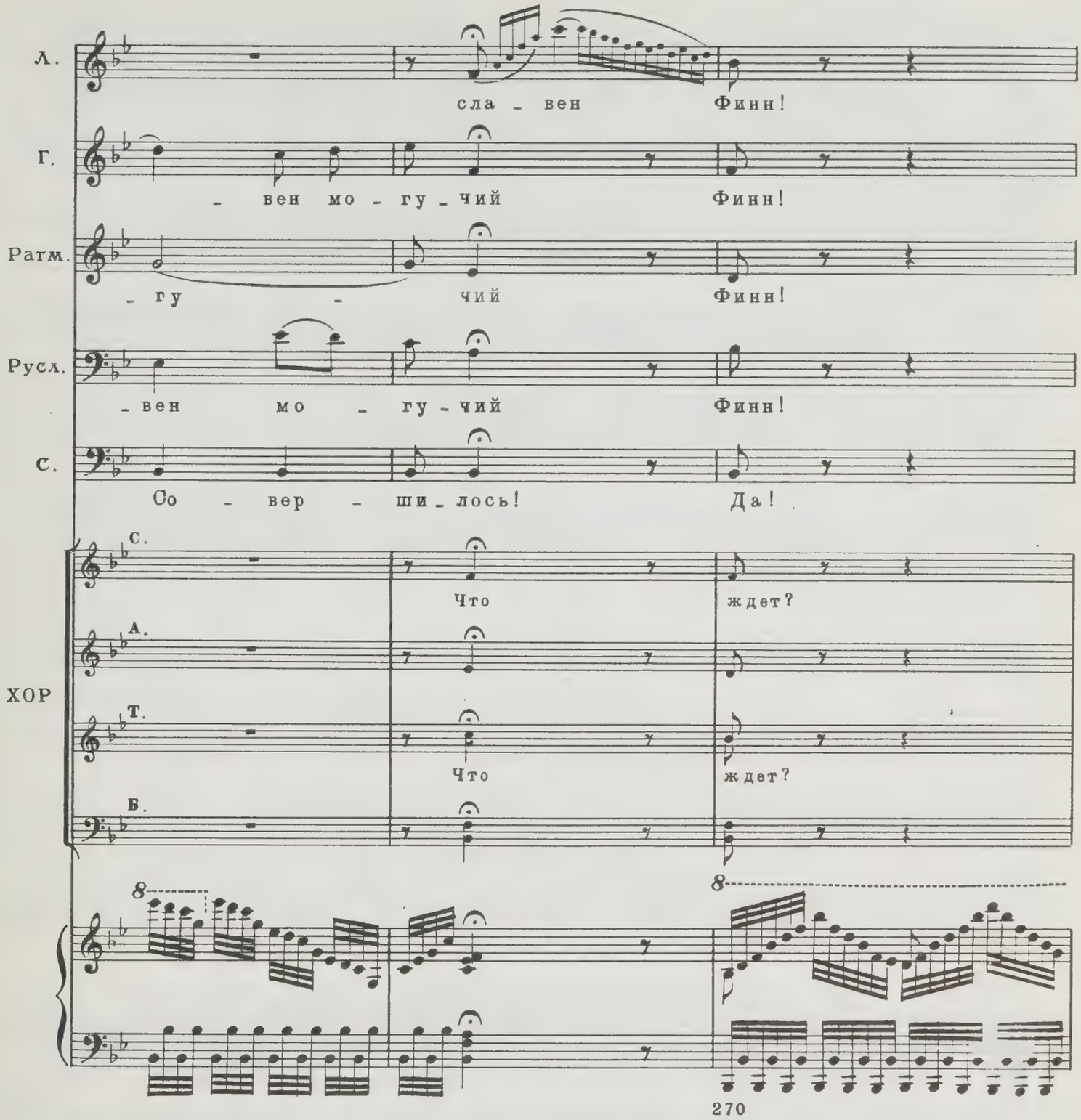


1) Тт. 262–263. В копии партитуры и в первом изд. переложения: в настоящем издании в соответствии с партитурой изд. Ю.
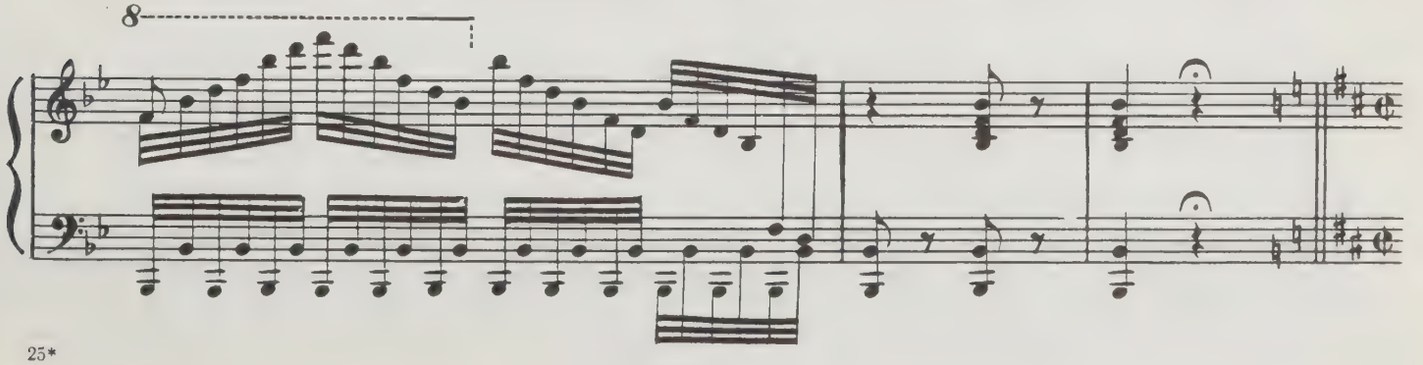


2) Тт. 264–266. В копии партитуры и в первом изд. переложения: в настоящем издании в соответствии с партитурой изд. Ю.

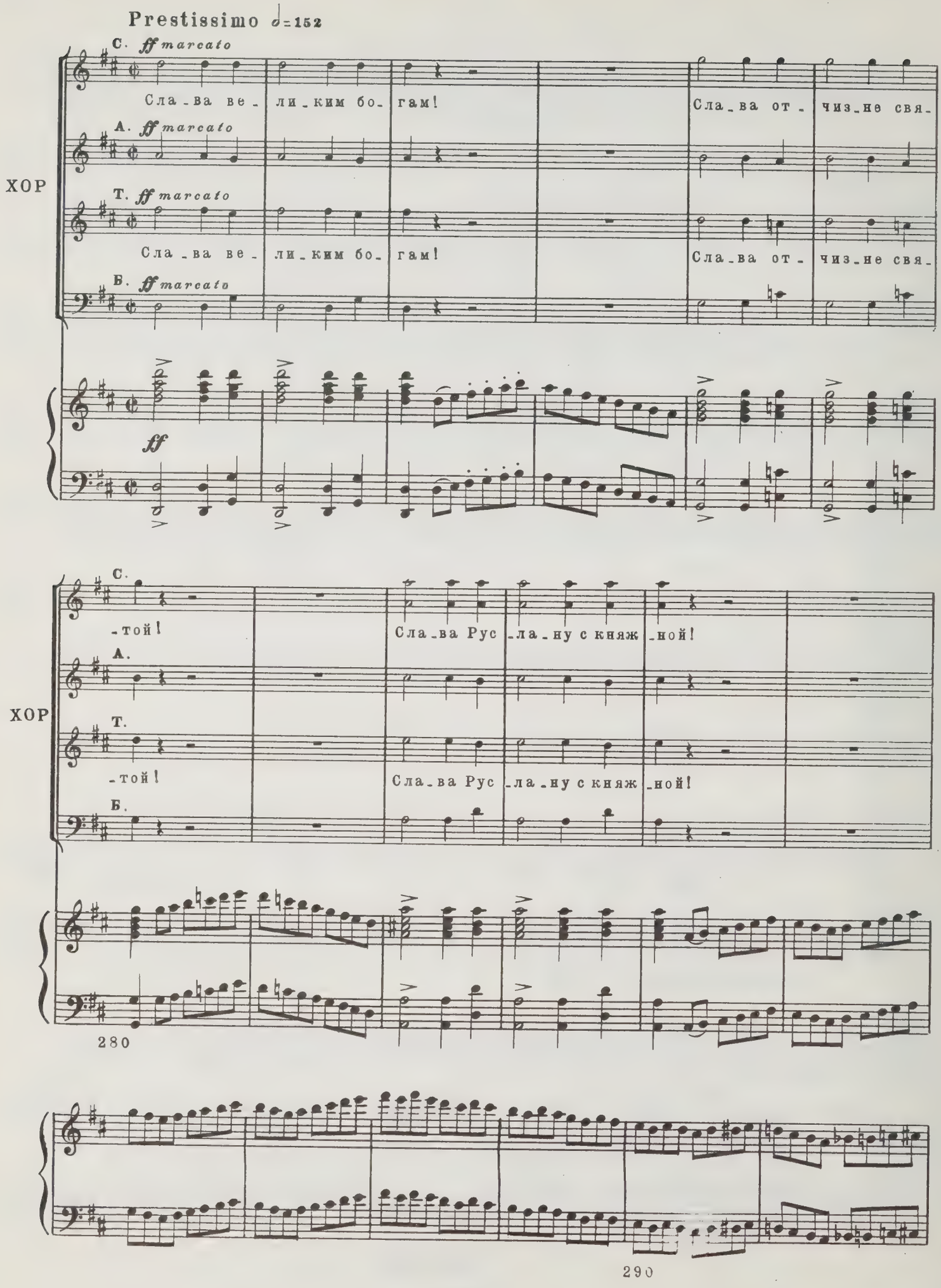


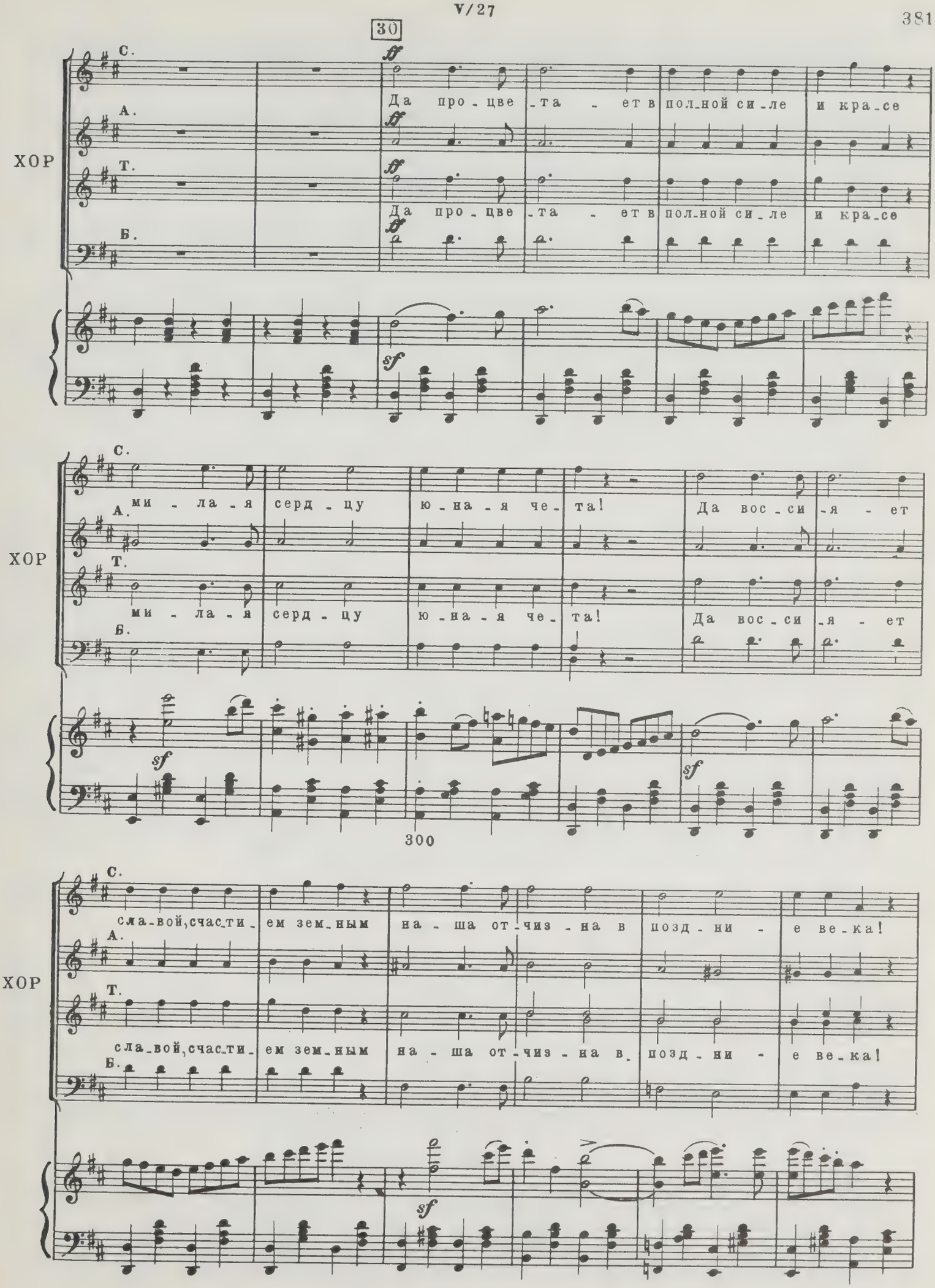

Л.
Сла - вен,
Г.
- жест - вен - ный твой о - бет! Сла -
Ратм.
- ный твой о - бет. Сла - вен мо -
Русл.
- вер - ши - лось! Сла -
С.
- вер - ши - лось!
ХОР
С.
pp
Что нас ждет?
А.
pp
Т.
pp
Что нас ждет?
Б.
pp
8
8

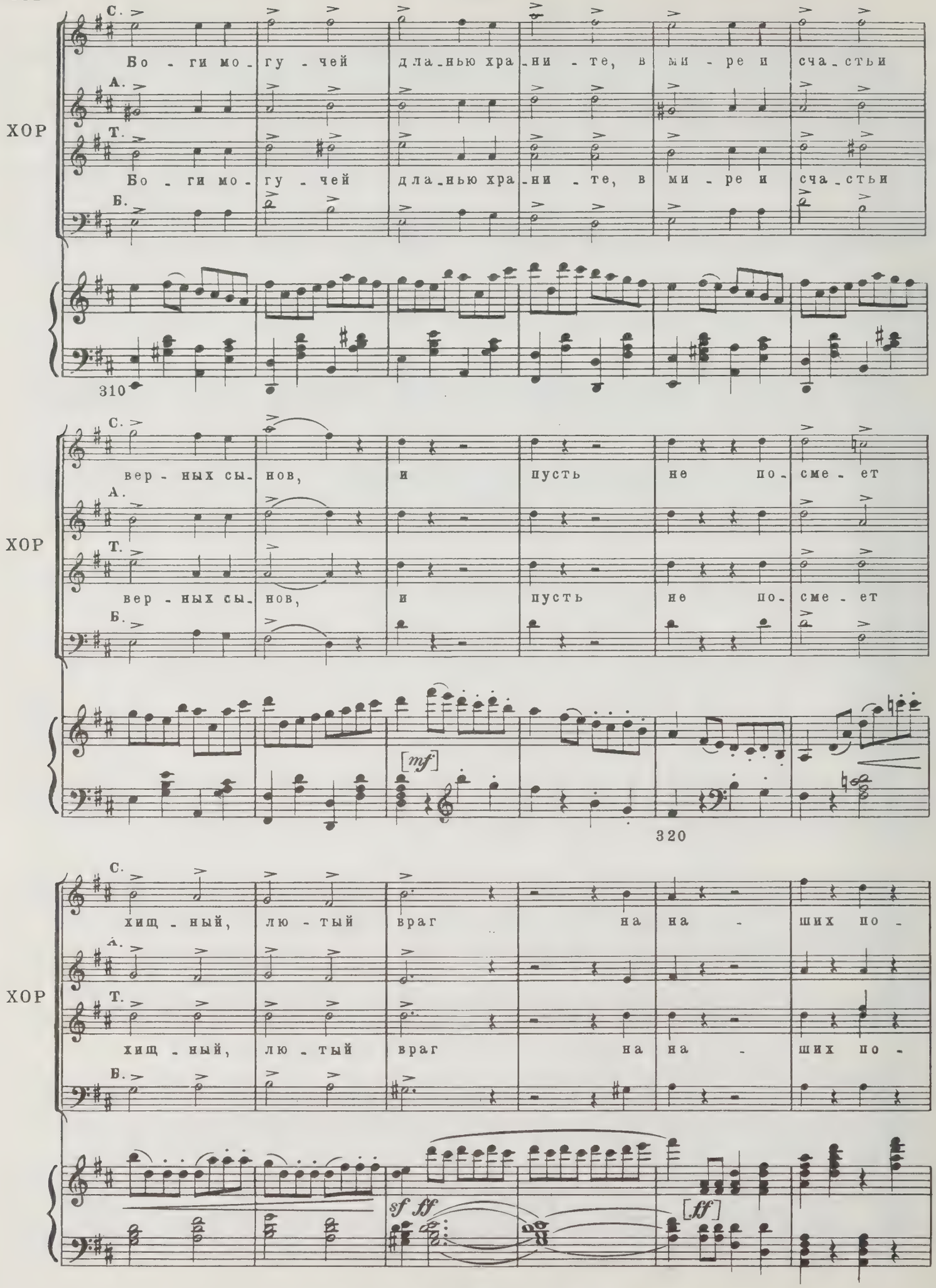


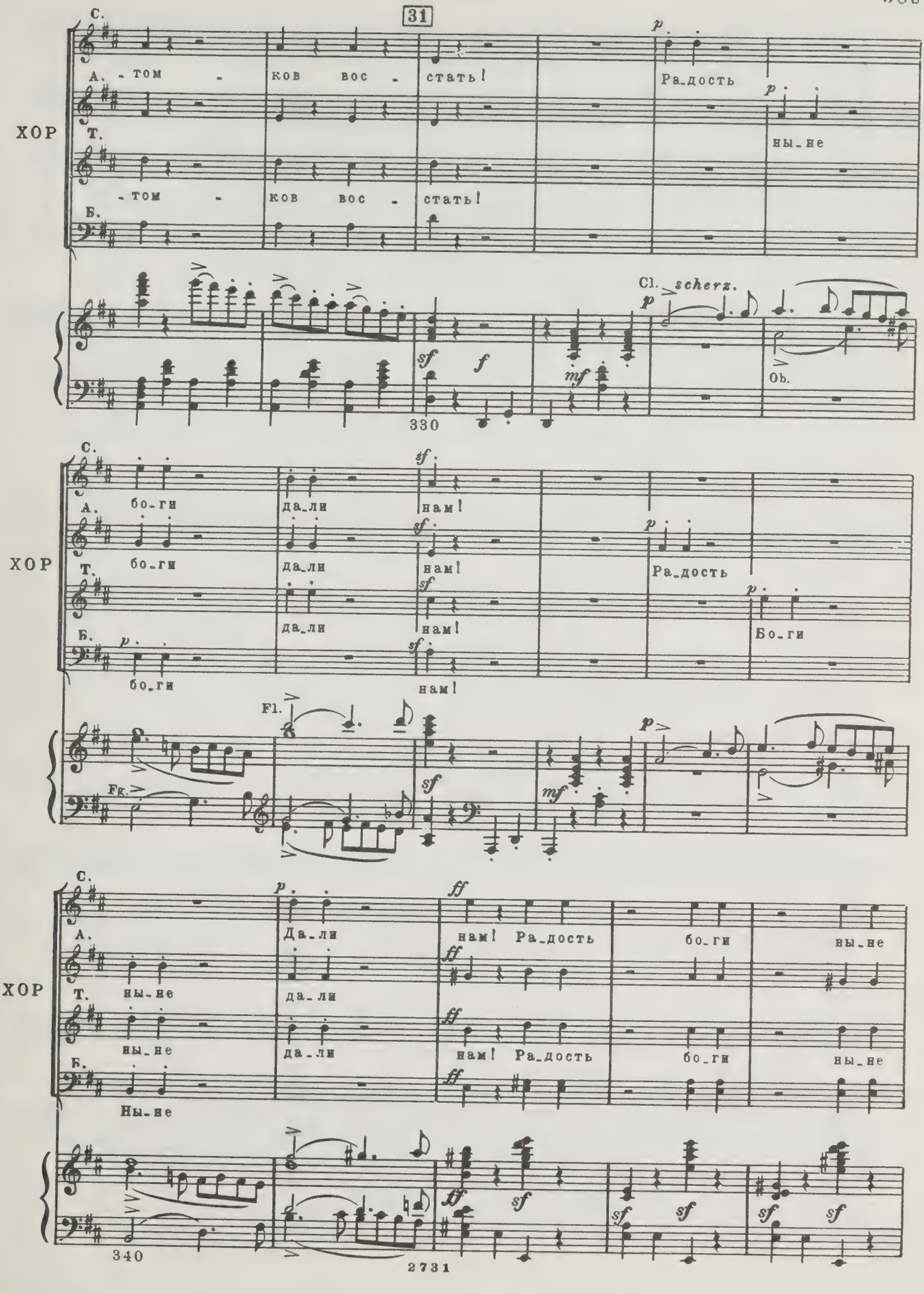
[(Хор и оркестр выходят на авансцену. Занавесы гридницы раскидываются. Вдали виден древний Киев. Народ радостно стремится к князю.)]

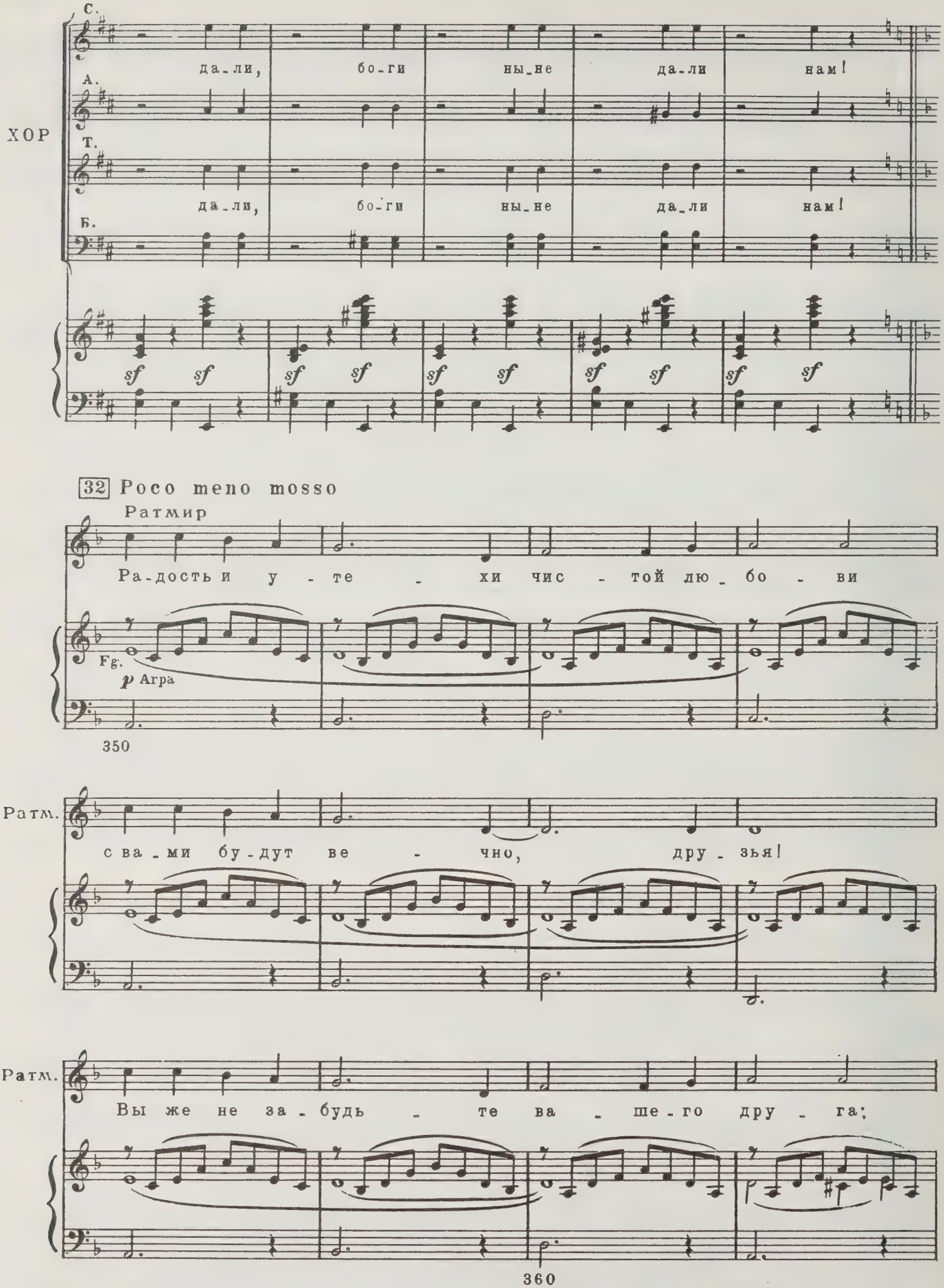


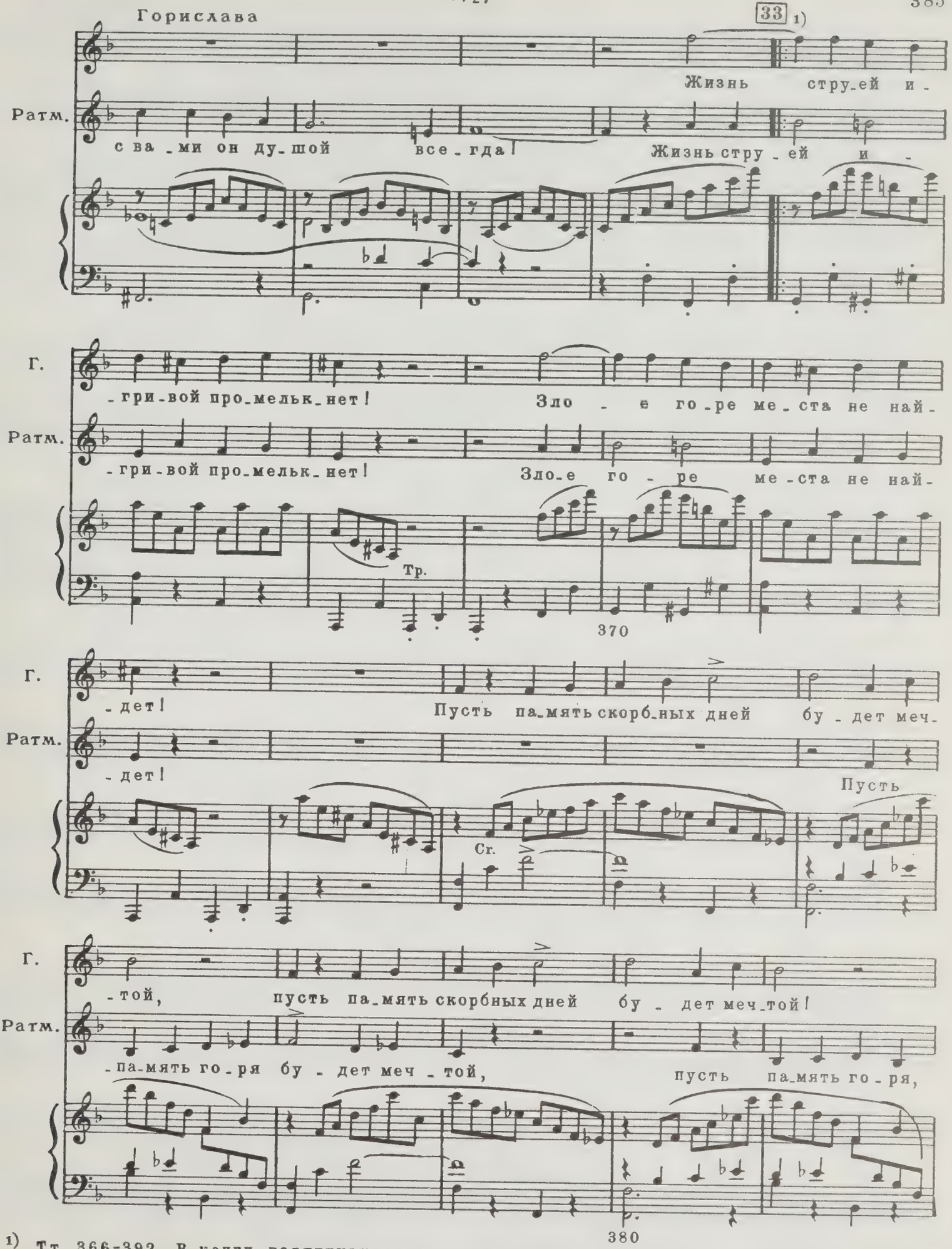

Prestissimo ♩=152
ХОР
С. ff marcato
Сла_ва ве_ли_ким бо_гам! Сла_ва от_чиз_не свя_
А. ff marcato
Т. ff marcato
Сла_ва ве_ли_ким бо_гам! Сла_ва от_чиз_не свя_
Б. ff marcato
ff
С.
_той! Сла_ва Рус_ла_ну с княж_ной!
А.
Т.
_той! Сла_ва Рус_ла_ну с княж_ной!
Б.
280
290


30
ХОР
С.
А.
Т.
Б.
ff
Да про - цве - та - ет в пол-ной си-ле и кра-се
sf
ми - ла - я серд - цу ю-на-я че-та! Да вос-си-я - ет
300
сла-вой,счас-ти- ем зем-ным на - ша от-чиз-на в позд - ни - е ве-ка!

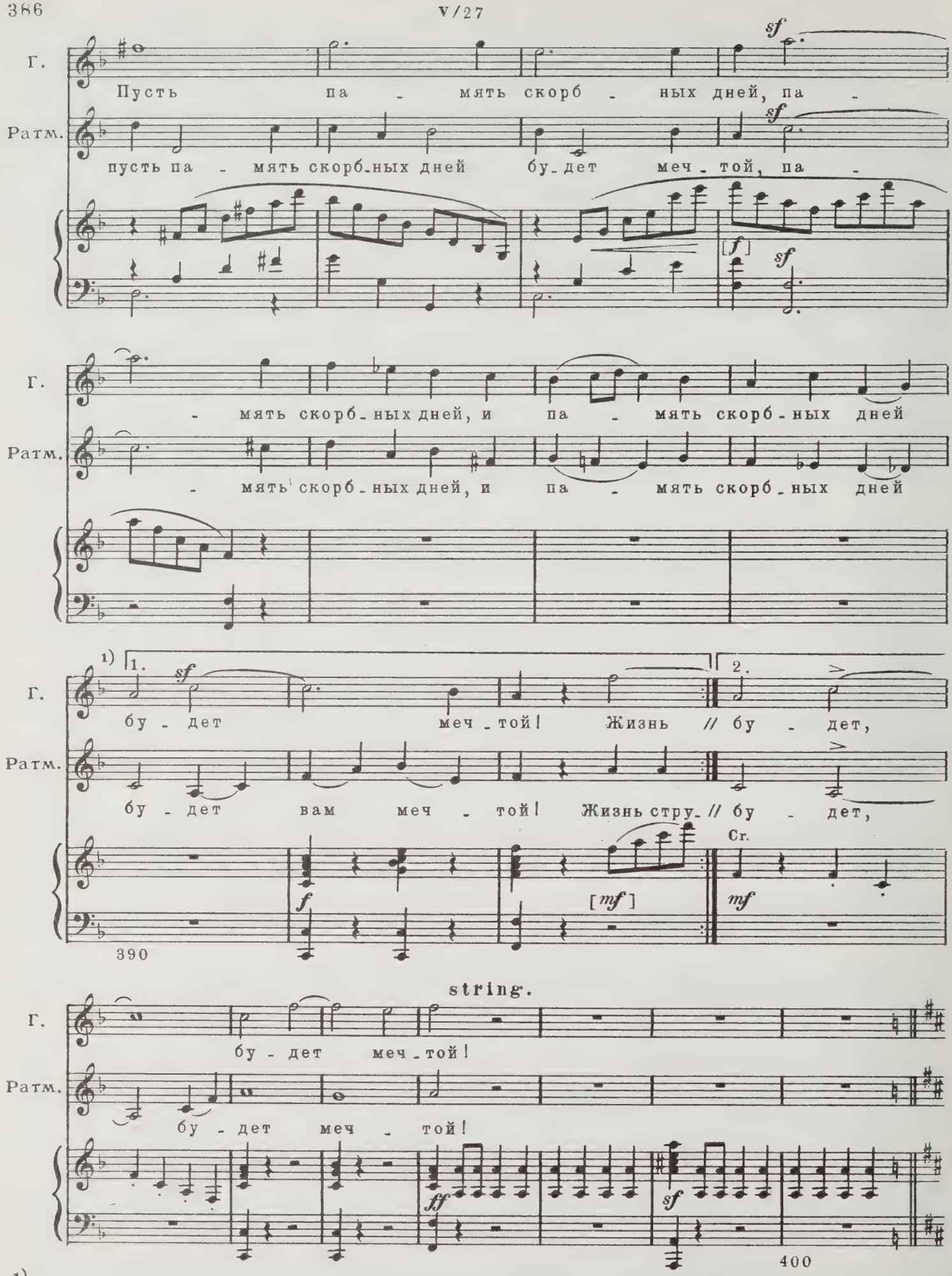

ХОР
С.
Бо - ги мо - гу - чей дла-нью хра-ни - те, в ми - ре и сча-стьи
А.
Т.
Бо - ги мо - гу - чей дла-нью хра-ни - те, в ми - ре и сча-стьи
Б.
310
ХОР
С.
вер - ных сы-нов, и пусть не по-сме - ет
А.
Т.
вер - ных сы-нов, и пусть не по-сме - ет
Б.
[mf]
320
ХОР
С.
хищ - ный, лю - тый враг на на - ших по -
А.
Т.
хищ - ный, лю - тый враг на на - ших по -
Б.
sf ff
[ff]


31
С.
А. - том - ков вос - стать!
Т. - том - ков вос - стать!
Б.
ХОР
p
Ра_дость
ны_не
Cl.
scherz.
Ob.
sf
f
mf
330
С.
А. бо_ги да_ли нам!
Т. бо_ги да_ли нам!
Б. бо_ги да_ли нам!
ХОР
Ра_дость
Бо_ги
Fl.
Fg.
340
С.
А. Да_ли нам! Ра_дость бо_ги ны_не
Т. ны_не да_ли
Б. Ны_не да_ли нам! Ра_дость бо_ги ны_не
ХОР
ff
2731

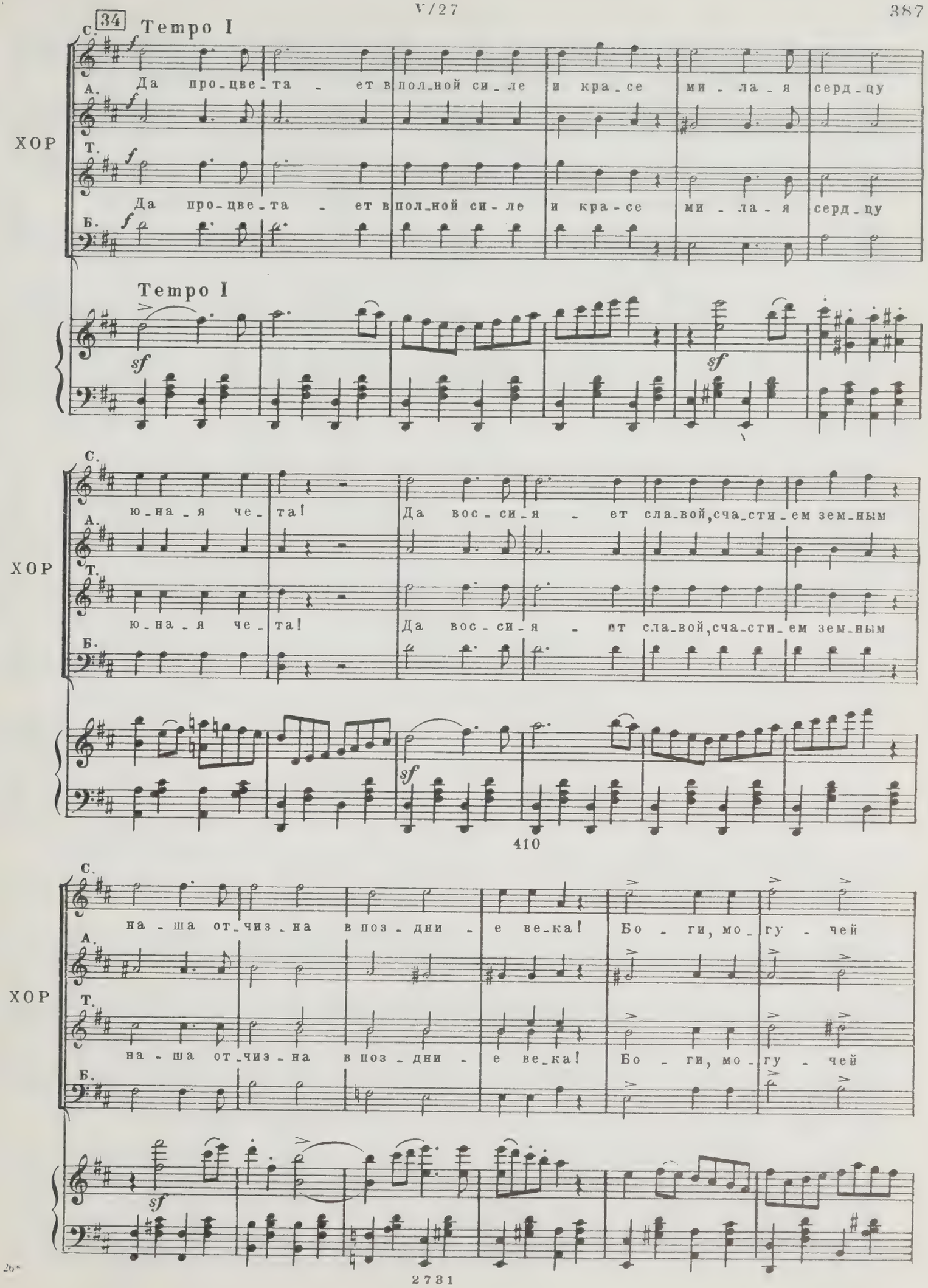

С.
да-ли, бо-ги ны-не да-ли нам!
ХОР
А.
Т.
да-ли, бо-ги ны-не да-ли нам!
Б.
sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf
32 Poco meno mosso
Ратмир
Ра-дость и у - те - хи чис - той лю-бо - ви
Fg.
p Arpa
350
Ратм.
с ва-ми бу-дут ве - чно, дру-зья!
Ратм.
Вы же не за-будь - те ва - ше-го дру - га;
360

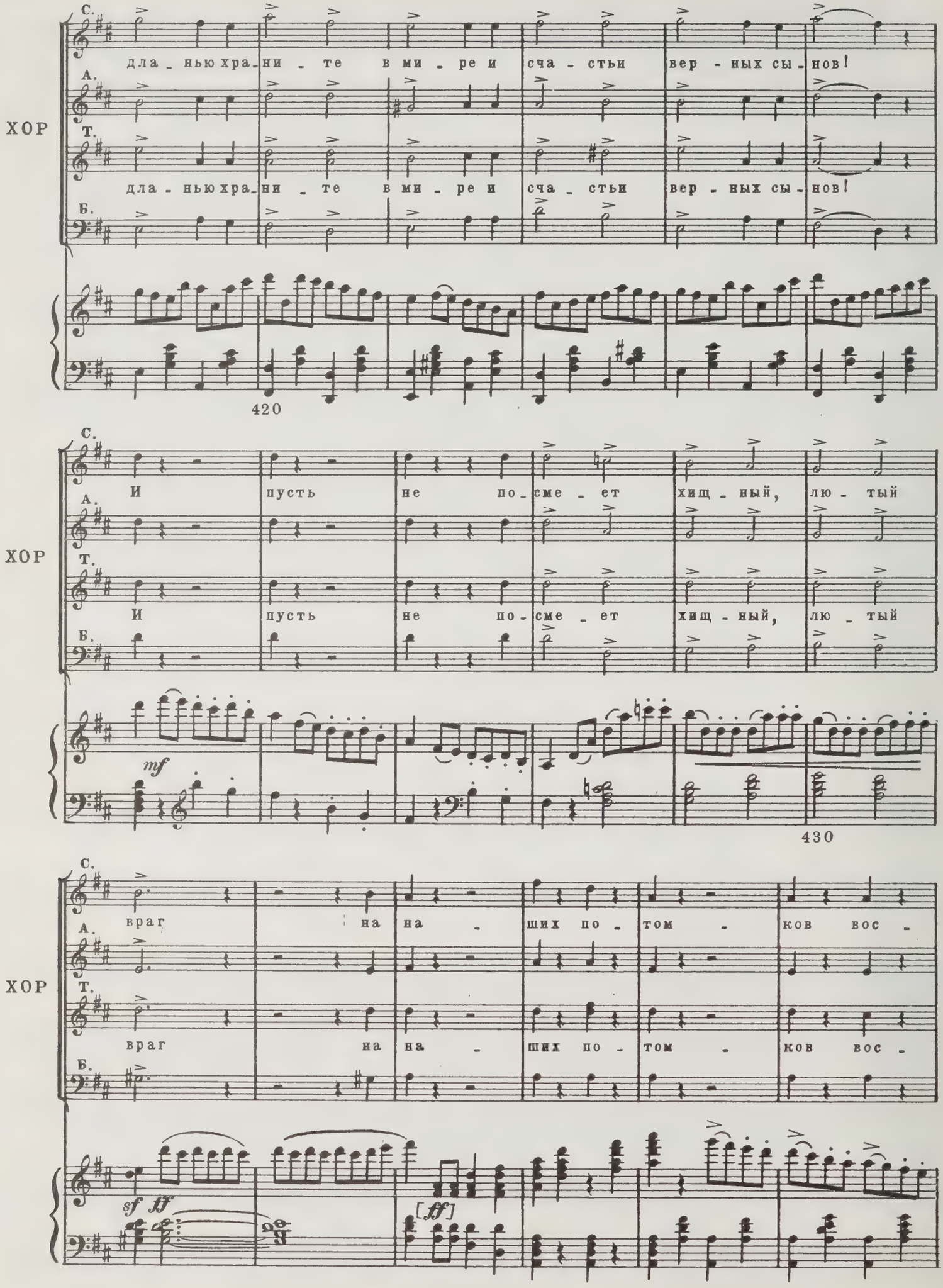


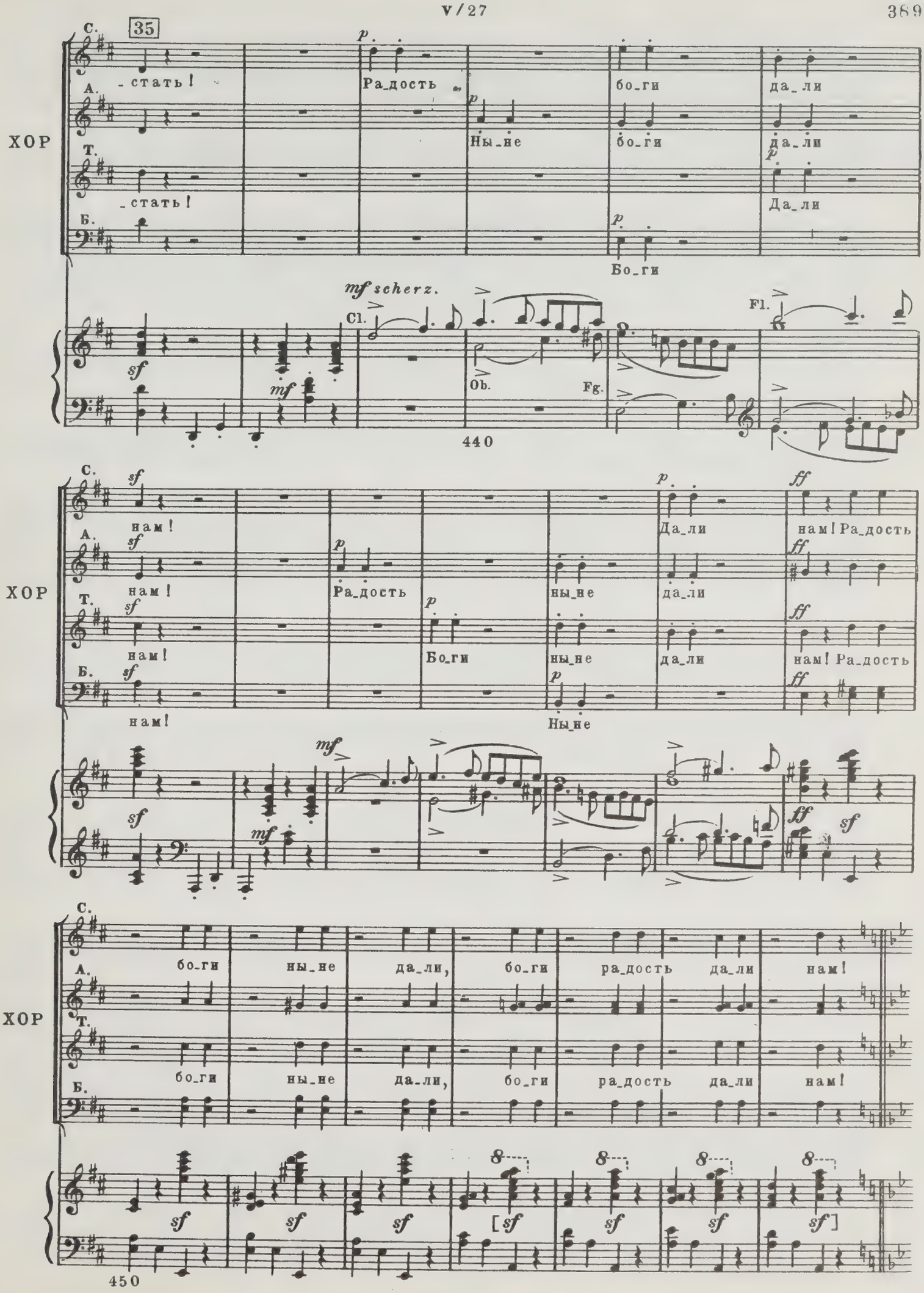
1) Тт. 366-392. В копии партитуры знаков повтора нет, эти такты выписаны вторично; в первом изд. переложения эти такты не повторяются. В настоящем издании в соответствии со всеми изданиями партитуры.

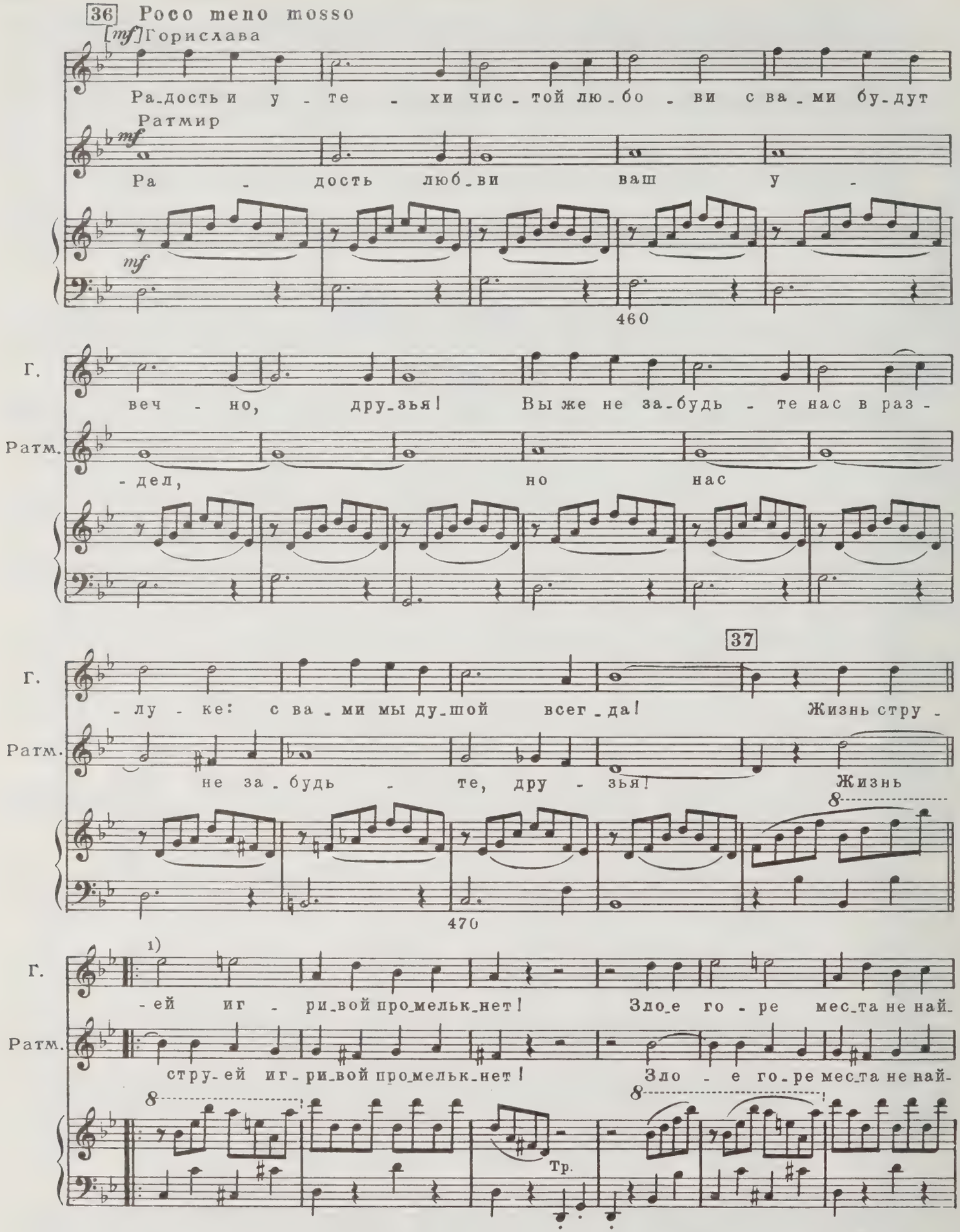


1) Тт. 390-392 в первом изд. переложения нет, после т. 389 следует такт соответствующий т. 393. В настоящем издании в соответствии со всеми изданиями партитуры.

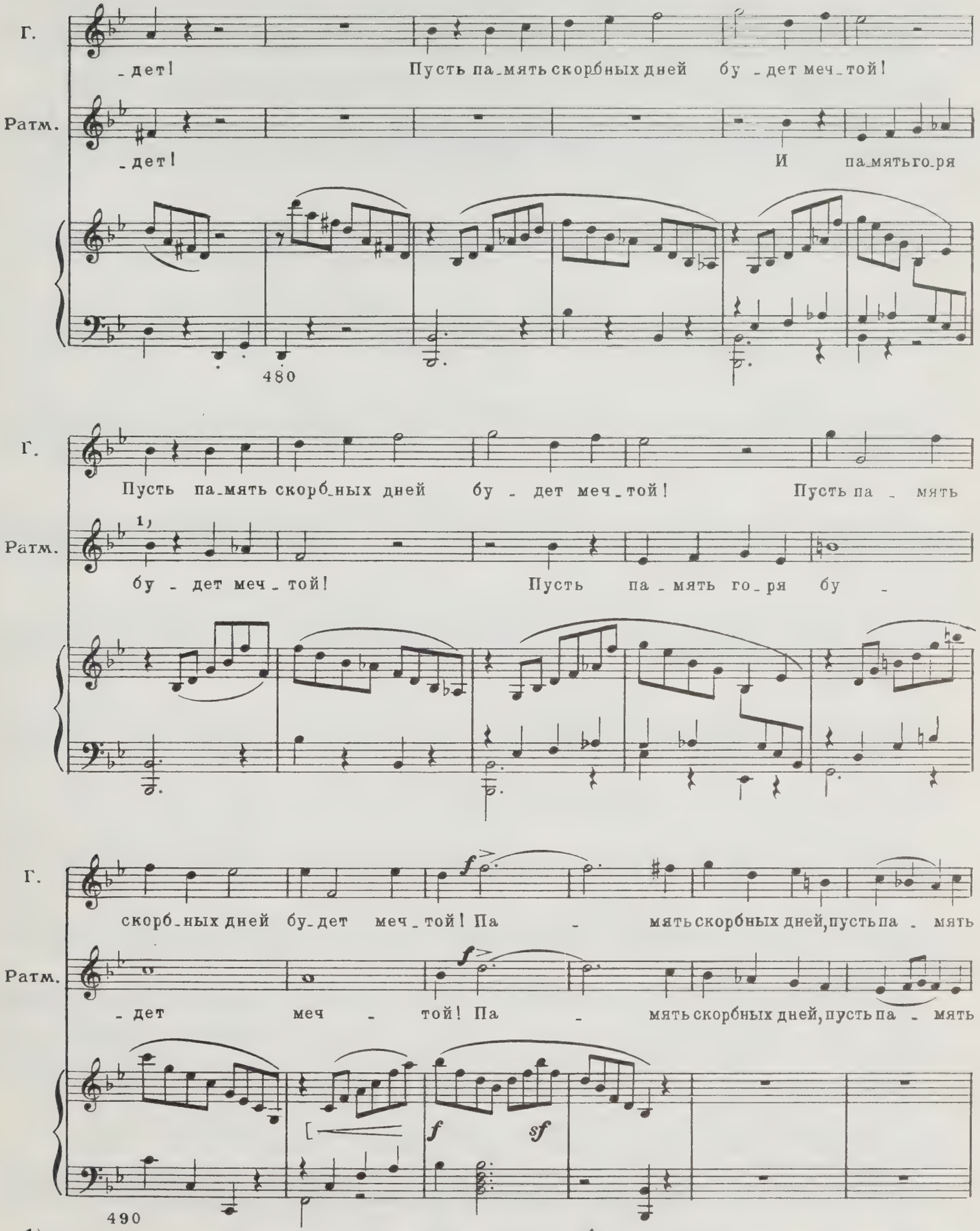

34
Tempo I
ХОР
С.
А.
Т.
Б.
Да про-цве-та - ет в пол-ной си-ле и кра-се ми - ла - я серд-цу
Да про-цве-та - ет в пол-ной си-ле и кра-се ми - ла - я серд-цу
Tempo I
sf
sf
ХОР
ю-на-я че-та!
Да вос-си-я - ет сла-вой, сча-сти-ем зем-ным
ю-на-я че-та!
Да вос-си-я - ет сла-вой, сча-сти-ем зем-ным
sf
410
ХОР
на - ша от-чиз-на в поз-дни - е ве-ка!
Бо - ги, мо-гу - чей
на - ша от-чиз-на в поз-дни - е ве-ка!
Бо - ги, мо-гу - чей
sf

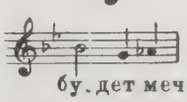

ХОР
С.
А.
Т.
Б.
дла - нью хра - ни - те в ми - ре и сча - стьи вер - ных сы - нов!
420
И пусть не по - сме - ет хищ - ный, лю - тый
mf
430
враг на на - ших по - том - ков вос -
sf ff
[ff]


ХОР
С.
35
А.
- стать!
Ра_дость
бо_ги
да_ли
Т.
- стать!
Ны_не
бо_ги
да_ли
Да_ли
Б.
Бо_ги
mf scherz.
Cl.
Fl.
Ob.
Fg.
440
нам!
Ра_дость
Бо_ги
Ны_не
ны_не
да_ли
ff
бо_ги
ны_не
да_ли,
ра_дость
450
2731

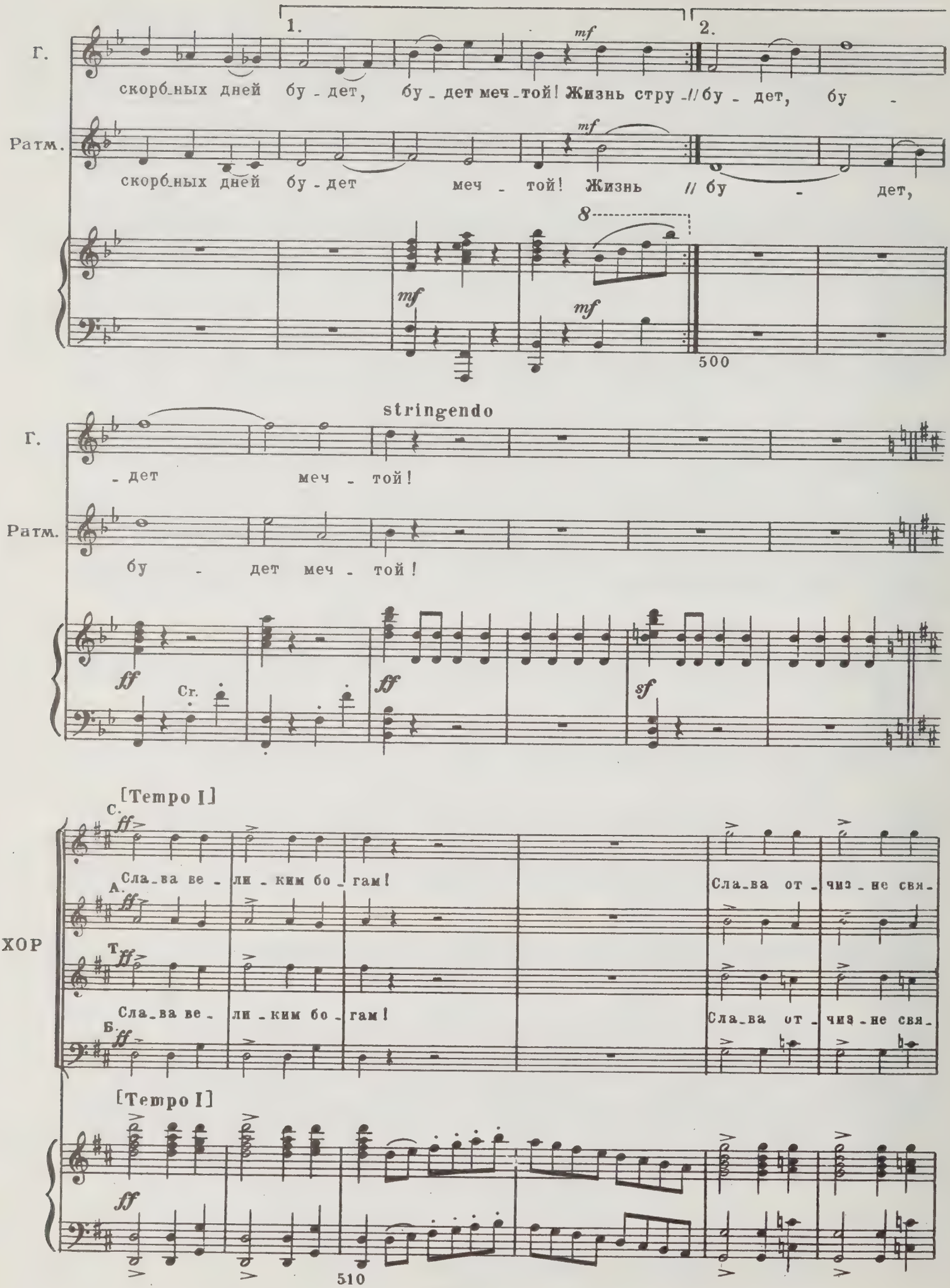


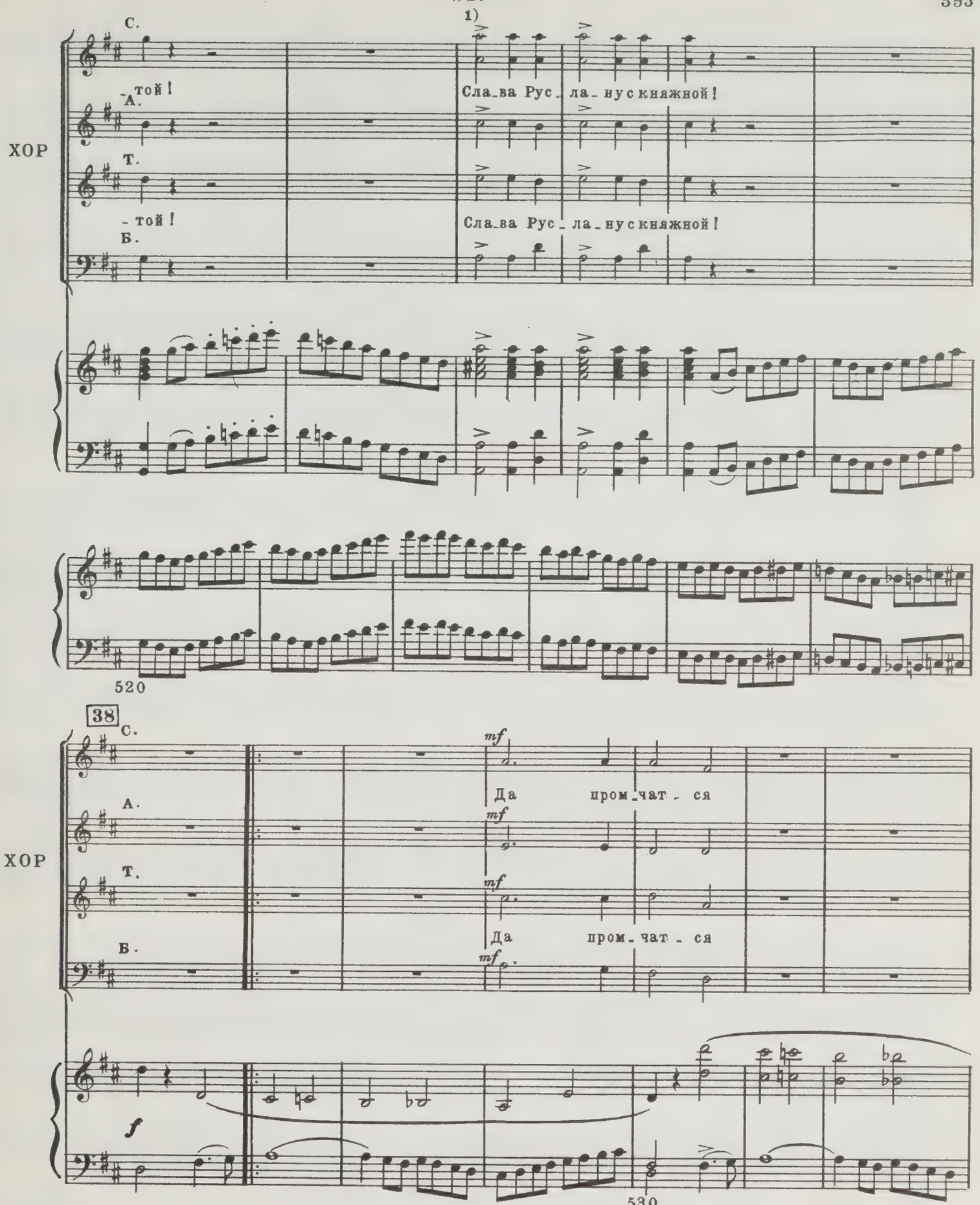
1) Тт. 473-499. В копии партитуры знаков повтора нет, эти такты выписаны вторично; в первом изд. переложения поставлены знаки повтора и имеются обе вольты. В настоящем издании в соответствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.



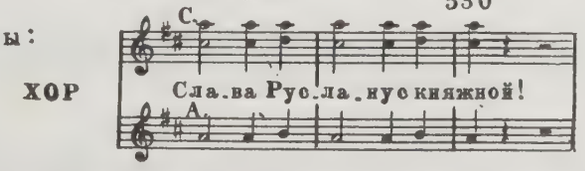
1) В копии партитуры при повторении этого такта: Ратм.  , в настоящем издании в соот-
бу-дет меч.

ветствии с первым изд. переложения и всеми изданиями партитуры.

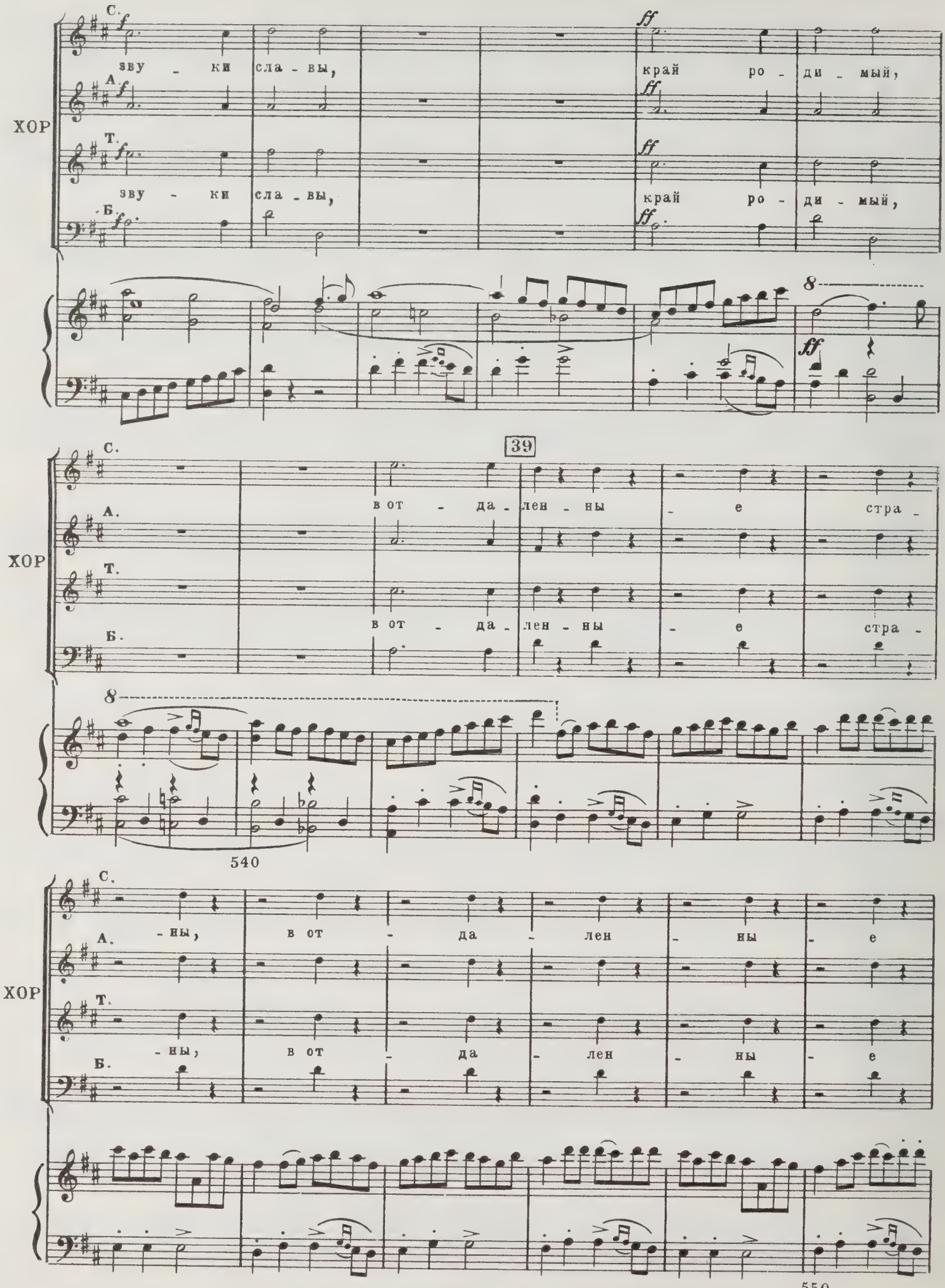

Г.
1.
2.
mf
скорб_ных дней бу - дет, бу - дет меч_той! Жизнь стру -// бу - дет, бу -
Ратм.
mf
скорб_ных дней бу - дет меч - той! Жизнь // бу - дет,
8
mf
mf
500
stringendo
Г.
- дет меч - той!
Ратм.
бу - дет меч - той!
ff
Cr.
ff
sf
[Tempo I]
С.
ff
Сла_ва ве - ли - ким бо - гам!
Сла_ва от - чиз - не свя -
ХОР
А.
ff
Т.
ff
Сла_ва ве - ли - ким бо - гам!
Сла_ва от - чиз - не свя -
Б.
ff
[Tempo I]
ff
510

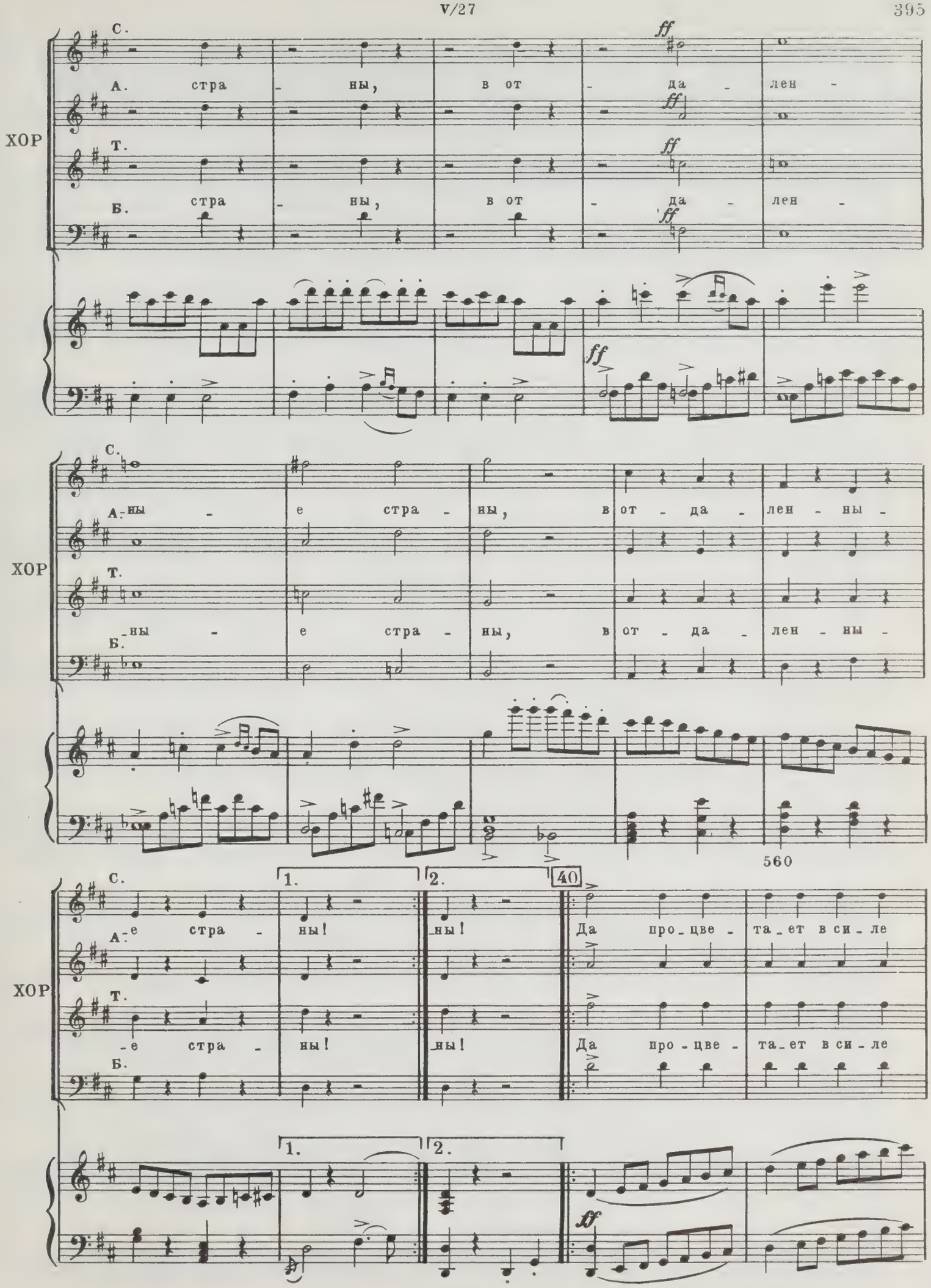


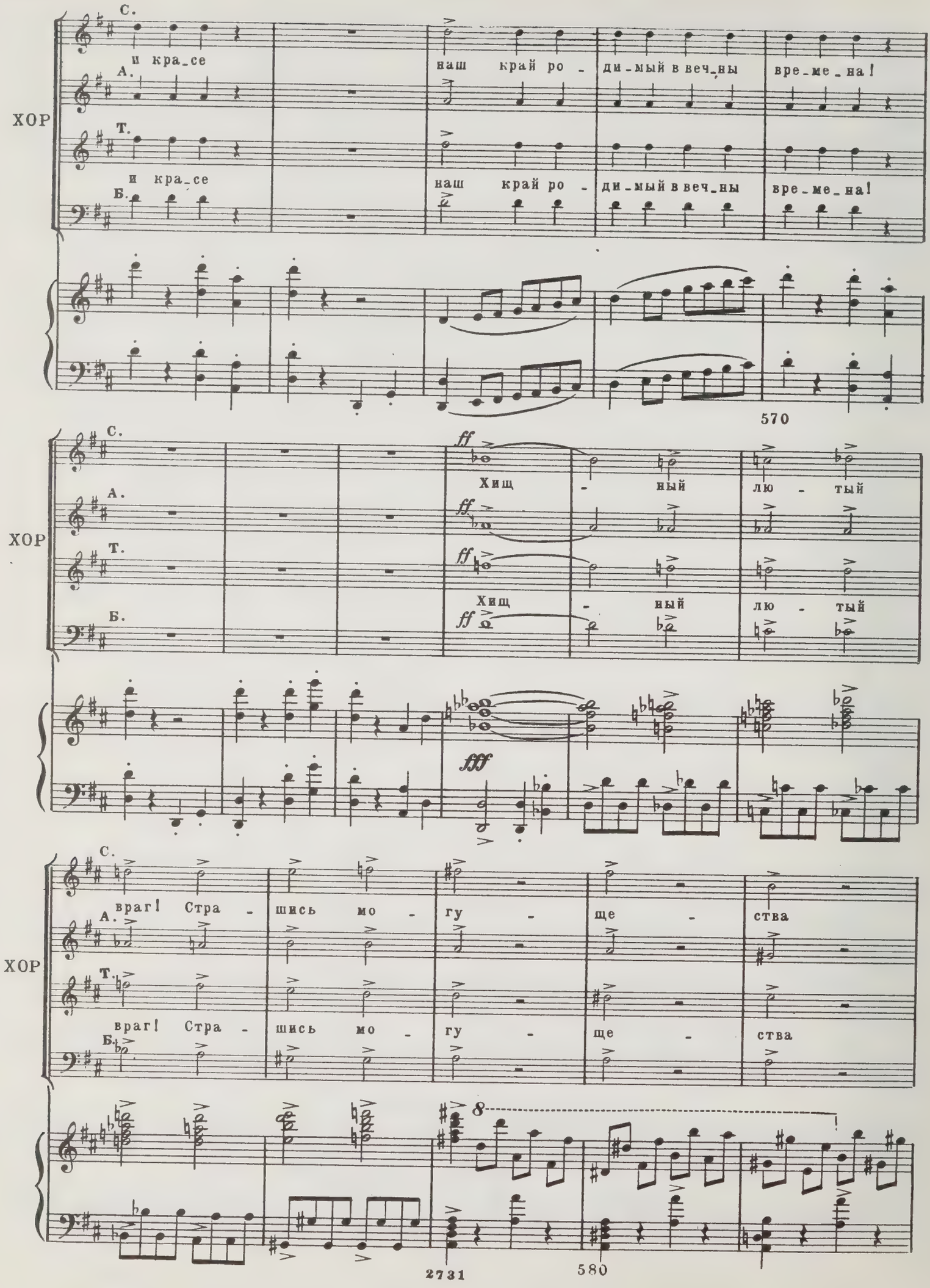
1) Тт. 516-518. В копии партитуры:

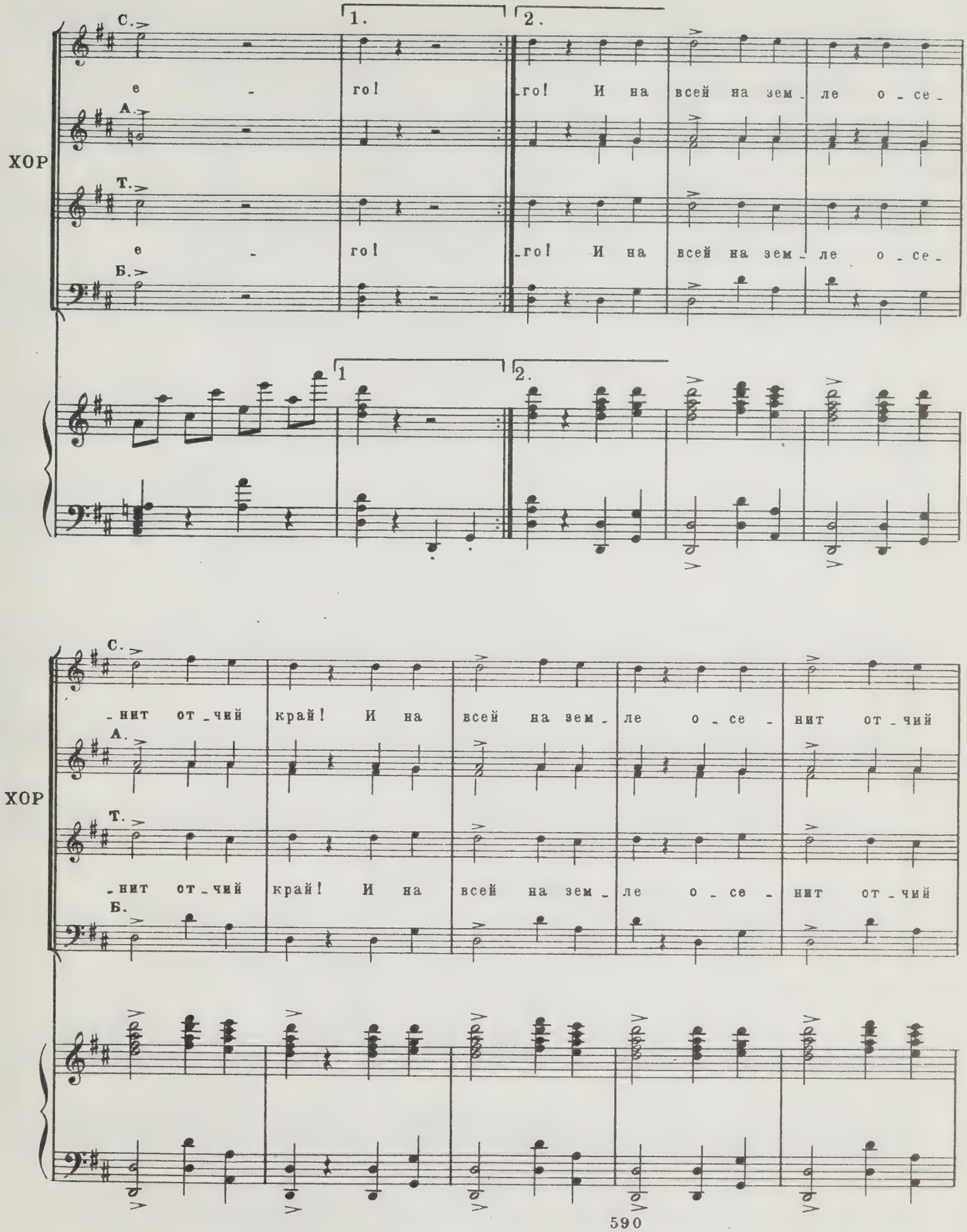


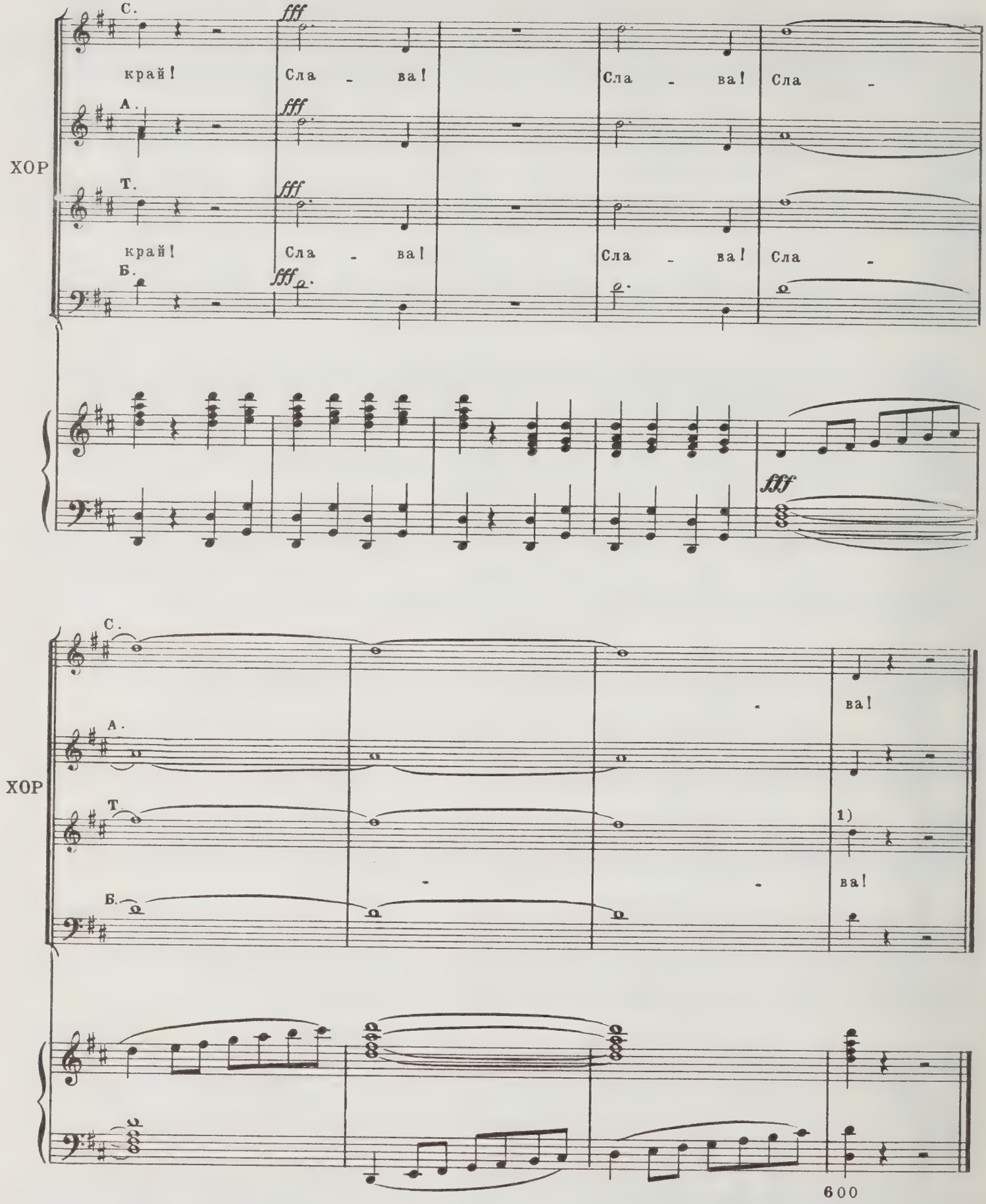
в настоящем издании по аналогии с тт. 282-284 и в соответствии с первым изд. переложения.

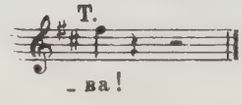

ХОР
С.
А.
Т.
Б.
зву - ки сла - вы,
край ро - ди - мый,
39
в от - да - лен - ны - е стра -
540
- ны, в от - да - лен - ны - е
550


ХОР
С.
А. стра - ны, в от - да - лен -
Т.
Б. стра - ны, в от - да - лен -
ff
ХОР
С.
А. -ны - е стра - ны, в от - да - лен - ны -
Т.
Б. -ны - е стра - ны, в от - да - лен - ны -
560
ХОР
С.
А. -е стра - ны! ны! Да про - цве - та - ет в си - ле
Т.
-е стра - ны! ны! Да про - цве - та - ет в си - ле
Б.
1.
2.
40
ff


ХОР
С.
А.
Т.
Б.
и кра_се
наш край ро - ди_мый в веч_ны вре_ме_на!
570
ff
Хищ - ный лю - тый
fff
враг! Стра - шись мо - гу - ще - ства
8
2731
580


ХОР
С.
А.
Т.
Б.
1.
2.
е - го! го! И на всей на зем - ле о - се -
е - го! го! И на всей на зем - ле о - се -
1
2.
ХОР
С.
А.
Т.
Б.
- нит от - чий край! И на всей на зем - ле о - се - нит от - чий
- нит от - чий край! И на всей на зем - ле о - се - нит от - чий
590



1) В копии партитуры и в первом изд. переложения: Хор 

; в настоящем издании в соответствии со всеми изданиями партитуры.

СОДЕРЖАНИЕ

Увертюра 1

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

1. Интродукция 13
2. Каватина Людмилы 48
3. Финал 64

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

4. Антракт 109
5. Баллада Финна 111
6. Дуэт Финна и Руслана 125
5-а. Баллада Финна (второй вариант) 129
6-а. Дуэт Финна и Руслана (второй вариант) . . . 147
7. Сцена и рондо Фарлафа 151
8. Ария Руслана 170
9. Сцена с Головой 182
10. Финал. Рассказ Головы 185

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

11. Антракт 193
12. Персидский хор 195
13. Сцена и каватина Гориславы 202
14. Ария Ратмира 208
15. Танцы 221
16. Финал 232

ДЕЙСТВИЕ ЧЕТВЕРТОЕ

17. Антракт 263
18. Сцена и ария Людмилы 265
19. Марш Черномора 288
20. Восточные танцы 292
    а) Турецкий 292
    б) Арабский 293
    в) Лезгинка 296
21. Хор 304
22. Финал 316

ДЕЙСТВИЕ ПЯТОЕ

23. Антракт 333
24. Романс Ратмира 336
25. Речитатив и хор 342
26. Дуэт Ратмира и Финна 346
27. Финал 356

Индекс 9—5—1

М. И. ГЛИНКА
РУСЛАН И ЛЮДМИЛА. *Клавир*

Редактор *С. Павчинский*
Художник *Р. Фаерштейн*
Худож. редактор *Г. Христиани*
Техн. редактор *М. Ильина*
Корректор *Н. Маковская*

Подписано к печати 15/IX 1967 г. Формат бум. 60×90¹/₈. Печ. л. 51,0. Уч.-изд. л. 51,0. Тир. 5000 экз. Изд. № 2731. Т. п. 66 г. — № 106. Зак. 2247. Цена 8 р. 04 к. Бум. № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 17 Главполиграфпрома Государственного комитета Совета Министров СССР по печати, ул. Щипок, 18

M
1503
G54R8
1968

Glinka, Mikhail Ivanovich
[Ruslan and Ludmilla.
Piano-vocal score. Russian]
Ruslan i Lîudmila

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

8р.04к.

